

Etosha-Kunene Histories Special Report 2

www.etosha-kunene-histories.net

✉ @etoshakunene

Texts, transcriptions, translations: The Grootberg / Swartbooï Uprising, 1897-1898 NAN-ZBU 440D-IV-f volumes 1 & 2



by Sian Sullivan and Wolfram Hartmann

January 2026



Copyright © Sian Sullivan, Wolfram Hartmann

Published by **Etosha-Kunene Histories**

Bath Spa University, Bath, United Kingdom
Cologne University, Köln, Germany
University of Namibia, Windhoek, Namibia

www.etosha-kunene-histories.net

etoshakunenehistories@gmail.com

ISBN: 978-1-911126-21-8

Texts, transcriptions, translations:

The Grootberg / Swartbooi Uprising, 1897-1898

NAN-ZBU 440D-IV-f volumes 1 & 2

Sian Sullivan¹ and Wolfram Hartmann²

Abstract

This *Etosha-Kunene Histories* Special Report focuses on 650 German colonial administration texts concerning one of the first Indigenous uprisings in the former Deutsch Südwestafrika (German South West Africa) that took place in north-west Namibia in 1897-1898, following the rinderpest pandemic of these years. This uprising has become known alternatively as the Grootberg or Swartbooi Uprising, although it involved a diversity of people: namely, Indigenous Swartbooi/ǁKhaugôan; Topnaar residing in Sesfontein/!Nani|aus under the leadership of Jan |Uixamab; ovaHerero from the Omburo area north-east of Omaruru, under the leadership of Kambatta; and Damara/ǀNūkhoen living throughout north-west Namibia.

Ultimately the uprising was crushed through a military response by the German colonial administration: involving collaboration by ovaHerero men allocated by Manasse Tjiseseta of Omaruru and Samuel Maherero of Okahandja; Basters recruited under a treaties of 16 November 1895 and 15 January 1896; and Damara/ǀNūkhoen mostly used as guides and 'spies'. Witbooi Nama were also recruited but it appears they ultimately were not involved in the uprising due to illness.

In this Special Report we include all the German administration texts in the order in which they appear in both volumes of the texts. These have been transcribed from the original *Kurrent* text by Wolfram Hartmann. They were then translated into English by Sian Sullivan using the DeepL translator app., with the translations checked by Wolfram. A detailed chronology from the 1700s onwards that places events in order that led up to the Uprising is available here:

<https://www.etosha-kunene-histories.net/grootberg-uprising-chronology>.

We have decided to share this information because this is an Uprising about which it seems rather little is known. It predates the German colonial genocide against ovaHerero, Nama, Damara/ǀNūkhoen and San, and illustrates the complexity of alliances and conflicts in north-west Namibia characterising these times. The outcome of the Uprising was that Swartbooi/ǁKhaugôan were removed from north-west Namibia to become forced labour in Windhoek, and ovaHerero who had allied with the Uprising were placed in heavy chains and became forced labour for railway construction. Ultimately the Uprising paved the way for appropriation of land and livestock by the German colonial regime in the newly founded 'Outjo District'.

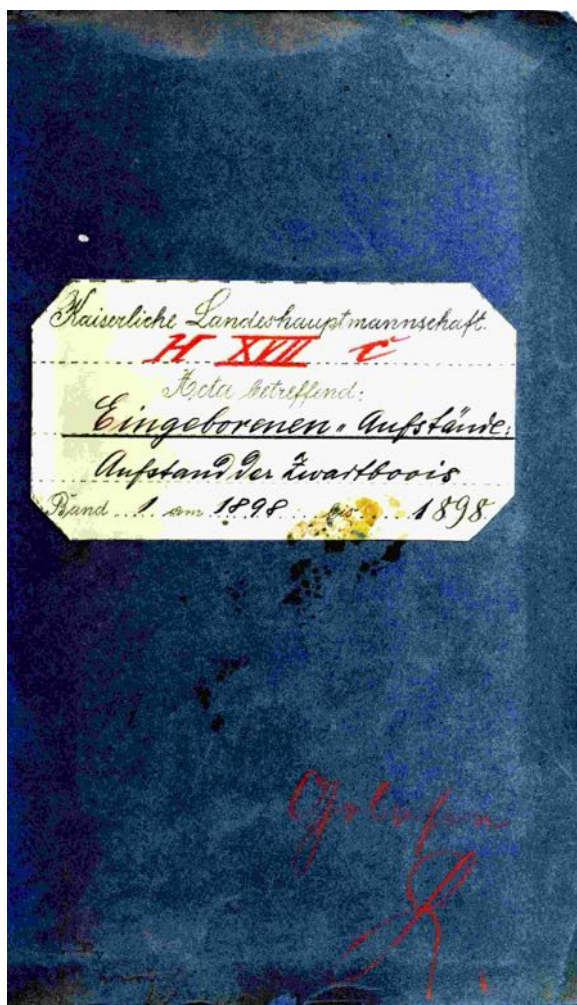
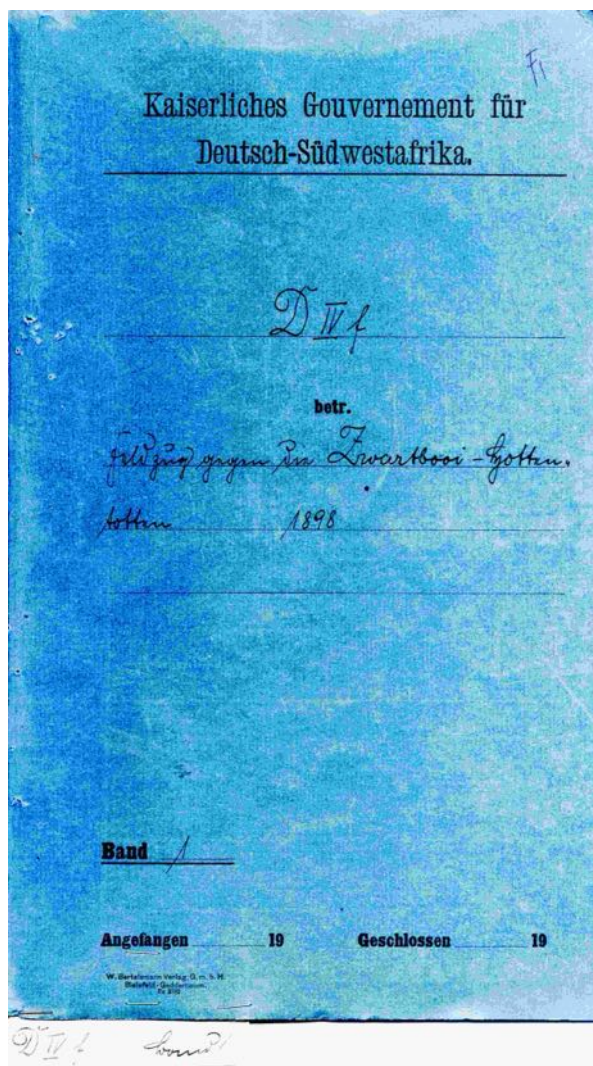
This research has been carried out with full approval of the
Swartbooi/ǁKhaugôan and Nami-Daman Traditional Authorities.

¹ Dr Sian Sullivan is Professor of Environment and Culture at Bath Spa University (<https://www.bathspa.ac.uk/our-people/sian-sullivan/>) and UK Principal Investigator for the *Etosha-Kunene Histories* project (www.etosha-kunene-histories.net) that supported this work. She is also a Research Associate at Gobabeb Namib Research Institute, Namibia (<https://gobabeb.org/currently-at-gobabeb/gobabeb-research-associates-new/sian-sullivan>).

² Dr Wolfram Hartmann is a Namibian historian based in Windhoek. His most recent publication, as editor, is *Nuanced Considerations: Recent Voices in Namibian-German Colonial History*, 2019, OrumbondePress, Windhoek. His YouTube channel (with Tom Wegener) is NamHistPodCast with episodes on Namibian history, in both German and English. (<https://dialogue-on-namibias-past.org/hartmann-wolfram-2019-nuanced-considerations/>)

NAN-ZBU 440-D.IV.f. volumes 1 and 2

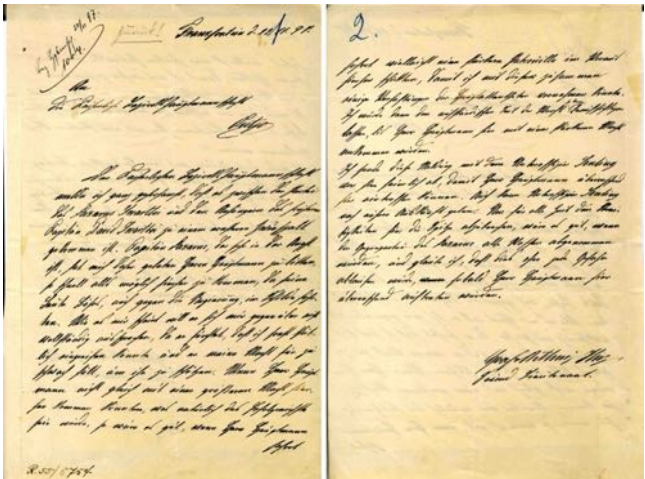
TRANSCRIPTIONS / TRANSLATIONS



NAN-ZBU 440D-IV-f vol. 1 Cover pages.

Volume 1: NAN-ZBU 440D-IV-f v1, pp. 1-258

22.11.1897	circumstances between followers of Lazarus and David Swartbooi; Ask for Support	2 nd Lt. Count v. Bethusy-Huc to Imperial District Headquarters	Fransfontein to Outjo	1, 1-2
------------	---	--	-----------------------	--------



1

Franzfontein d. 22.11.97

An
Die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft
Outjo

Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft melde ich ganz gehorsamst, daß es zwischen der Partei des Lazarus Swartbooi und den Anhängern des früheren Kapitäns David Swartboi zu einem ernsteren Zwischenfall gekommen ist. Kapitän Lazarus, der sehr in der Angst ist, hat mich daher gebeten Herrn Hauptmann zu bitten so schnell als (*sic*) möglich hierher zu kommen, da seine Leute Böses, auch gegen die Regierung, im Schilde führten. Wie es mir scheint will er sich mir gegenüber nicht vollständig aussprechen, da er fürchtet, daß ich sonst tätlich eingreifen könnte und er meine Macht für zu schwach hält, um ihn zu schützen. Wenn Herr Hauptmann nicht gleich mit einer größeren Macht hierher kommen könnten, was natürlich das Erfolgreichste sein würde, so wäre es gut, wenn Herr Hauptmann sofort

2

sofort vielleicht eine stärkere Patrouille im Voraus hierher schickten, damit ich mit dieser zusammen einige Verhaftungen der Haupttenthäter vornehmen könnte. Ich würde dann den aufständischen Teil der Werft so lange beaufsichtigen lassen bis Herr Hauptmann hier mit einer stärkeren Macht ankommen würden.
Ich sende diese Meldung mit dem Unteroffizier Senling von hier heimlich ab, damit Herr Hauptmann überraschend hier eintreffen können. Auch kann Unteroffizier Senling noch nähere Auskunft geben. Um für alle Zeit den Streitigkeiten hier die Spitze abzubringen, wäre es gut, wenn der Gegenpartei des Lazarus alle Waffen abgenommen würden, und glaube ich, daß dies ohne jede Gefahr ablaufen würde, sobald Herr Hauptmann hier überraschend auftreten würden.

GrafvBethusy-Huc
Seconde Lieutenant

1

Franzfontein d. 22.11.97

To
The Imperial District Headquarters
Outjo

To the Imperial District Headquarters I report most obediently that a more serious incident has occurred between the party of Lazarus Swartbooi and the followers of the former Captain David Swartboi. Captain Lazarus, who is very much in fear, has therefore asked me to ask Herr. Hauptmann to come here as soon as (*sic*) possible, since his people were up to evil, also against the government. As it seems to me, he does not want to express himself completely to me, because he fears that I might otherwise intervene physically and he considers my power too weak to protect him. If Herr Hauptmann could not come here immediately with a larger force, which would of course be the most successful thing, it would be good if Herr Hauptmann immediately

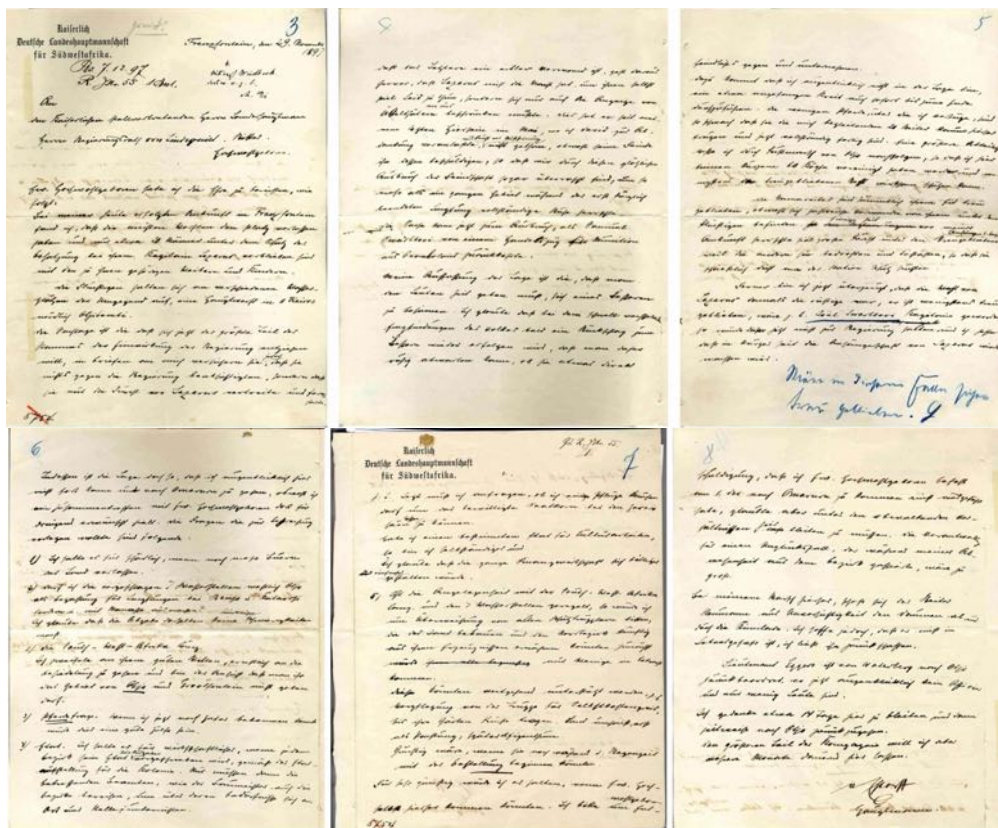
perhaps sends a stronger patrol here in advance so that I could make some arrests of the main assailants together with them. I would then have the rebellious part of the werft [settlement] supervised until Herr Hauptmann would arrive here with a stronger force.

I send this message secretly from here with Sergeant Senling, so that Herr Hauptmann can arrive here by surprise. Sergeant Senling can also give more detailed information. In order to break off for all time the quarrels here, it would be good if all weapons were taken from the opposite party of Lazarus, and I believe that this would proceed without any danger, as soon as Herr Hauptmann would appear here surprisingly.

Count vBethusy-Huc

Seconde Lieutenant

29.11.1897	Report on the events in Franzfontein	v. Estorff to v. Lindequist	Franzfontein to Outjo	1, 3-8
------------	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	--------



Zurück!

3

Kaiserlich Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Franzfontein, den 29. August [should be November] 1897

29.11.97
R. No. 55
An
den Kaiserlichen stellvertretenden Herrn Landeshauptmann
Herrn Regierungsrath von Lindequist
Ritter.
Hochwohlgeboren

An

den Kaiserlichen stellvertretenden Herrn Landeshauptmann
Herrn Regierungsrath von Lindequist
Ritter.
Hochwohlgeboren

Ew. Hochwohlgeboren habe ich die Ehre zu berichten, wie folgt:

Bei meiner heute erfolgten Ankunft in Franzfontein fand ich, daß die meisten Werften den Platz verlassen haben und nur etwa 20 Männer unter dem Schutz der Besatzung bei ihrem Kapitain Lazarus verblieben sind mit den zu ihnen gehörigen Weibern und Kindern.

Die Flüchtigen halten sich an verschiedenen Wasserplätzen der Umgegend auf, eine Hauptwerft in ||Keiros nördlich Otjitambi.

Die Sachlage ist die daß sich jetzt der größte Teil des Stammes der Einwirkung der Regierung entziehen will, in Briefen an mich versichern sie jedoch, daß sie nichts gegen die Regierung beabsichtigen, sondern daß sie nur die Furcht vor Lazarus vertreibe und fernhalte,

8782

4

daß der Letztere ein eitler Vorwand ist, geht daraus hervor, daß Lazarus nicht die Macht hat, um ihnen selbst viel Leid zu thun, sondern sich nur auf die Anzeige von Übelthätern an uns beschränken müßte. Das hat er seit meinem letzten Hiersein im Mai, wo ich David zur Abdankung veranlaßte, aus Furcht vor Mißstimmung nicht gethan, obwohl seine Feinde ihn dessen beschuldigen, so daß wir durch diesen plötzlichen Ausbruch der Feindschaft sogar überrascht sind, um so mehr als im ganzen Gebiet während der erst kürzlich beendeten Impfung vollständige Ruhe herrschte.

Die Sache kam jetzt zum Ausbruch, als Samuel Swartbooi von einem Handelszug für Munition aus Ovamboland zurückkam.

Meine Auffassung der Lage ist die, daß man den Leuten Zeit geben muß, sich eines Besseren zu besinnen. Ich glaube daß bei dem schnell wechselnden Empfindungen des Volkes bald ein Rückschlag zum Bessern wieder erfolgen wird, daß man daher ruhig abwarten kann, ob sie etwas direkt

5

feindliches gegen uns unternehmen.

Dazu kommt daß ich augenblicklich nicht in der Lage bin, ein etwa angefangen Streit [no gram. congruence WH] auch sofort bis zum Ende durchzuführen. Die wenigen Pferde, über die ich verfüge, sind so schwach daß sie die mich begleitenden 20 Reiter kaum hierher trugen und jetzt vollständig fertig sind. Eine größere Abteilung lasse ich durch Fußmarsch von Otjo [Outjo, WH] nachfolgen, so daß ich hier binnen kurzem 60 Köpfe vereinigt haben werde und wenigstens den treugebliebenen Rest wirksam schützen kann.

Die Namareiter sind sämtlich ihrem Eid treu geblieben, obwohl sich zahlreiche Verwandte von ihnen unter den Flüchtigen befinden. ~~In den letzten Tagen~~ Einige Zeit vor meiner Ankunft herrschte hier große Furcht unter den treugebliebenen Anhängern [unreadable! WH] d. Kapitäns, weil die andern sie bedrohten und beschossen, so daß sie schließlich dicht vor der Station Schutz suchten.

Ferner bin ich jetzt überzeugt, daß die Wahl von Lazarus damals die richtige war, er ist wenigstens treu geblieben, wäre z.B. Joël [not sure about this first name! WH] Swartbooi Kapitain geworden, so würde dieser jetzt nicht zur Regierung halten [some deletion, deleted in itself with clear underscoring in blue. WH] und ich hoffe daß in kurzer Zeit die Anhängerschaft von Lazarus wieder wachsen wird.

Wäre in diesem Falle sicher
treu geblieben. L

[Comment by Lindequist (?), in response to the remark about Joël Swartbooi, underscored with blue pencil. WH]

6

Indessen ist die Lage doch so, daß ich augenblicklich hier nicht fort kann um nach Omaruru zu gehen; obwohl ich ein Zusammentreffen mit Ew. Hochwohlgeboren dort für dringend erwünscht hielt. Die Fragen die zur Besprechung vorlegen wollte, sind folgende:

1) Ich halte es für schädlich, wenn noch mehr Buren das Land verlassen.

2) darf ich die vorgeschlagenen 7 Wasserstellen westlich Otjo als Bezahlung für Impfungen bei Benjo [Mbanjo? WH] u. Katarrhi [name not recognised - Katarre? WH] fordern u. mit Manasse ausmachen?

Ich glaube daß die Abgabe derselben keine wirklichen Schwierigkeiten macht.

3) Die South-West-Africa Comp. Ich zweifle an ihrem guten Willen, ernstlich an die Besiedelung zu gehen und bin der Ansicht daß man ihr das Gebiet von Otjo und Grootfontein nicht geben darf.

3) [wrongly numbered by Estorff, WH] Pferdefrage. Wenn ich jetzt noch Hafer bekommen könnte würde dies eine gute Hülfe sein.

4) Etat. Ich halte es für wirtschaftlicher, wenn jedem Bezirk sein Etat für Ausgaben vorgeschrieben wird, gemäß der Etataufstellung für die Kolonie. Hier müssen dann die betreffenden Beamten, wie der Baumeister auch die Bezirke bereisen, um über deren Bedürfnisse sich an Ort und Stelle zu unterrichten.

7

Z.S. Jetzt muß ich anfragen, ob ich einige Pflüge kaufen darf um das bewilligte Saatkorn bei den Herero säen lassen zu können.

Habe ich einen bestimmten Etat für Kulturarbeiten, so bin ich selbständiger und ich glaube daß die ganze Finanzwirtschaft sich billiger und einfacher gestalten würde.

5) Ist die Angelegenheit mit der South-West-Afrika Comp. und den 7 Wasserstellen geregelt, so würde ich um Überweisung von alten Schutztrupplern bitten, die das Land bebauen und den Nordbezirk künftig aus ihren Erzeugnissen ernähren könnten. Zunächst würden ~~ihnen alle begünstig~~ nur Wenige in Betracht kommen.

Diese könnten weitgehend unterstützt werden, z.B. Verpflegung von der Truppe für Selbstkostenpreis, bis ihre Gärten Früchte tragen. Land umsonst erst als Pachtung, später als Eigenthum.

Günstig wäre, wenn sie noch während d. Regenzeit mit der Bestellung beginnen könnten.

Für sehr günstig würde ich es halten, wenn Ew. Hoch wohlgeboren selbst hierher kommen könnten. Ich bitte um Ent-

8

schuldigung, daß ich Ew. Hochwohlgeboren Befehl am 1. [Date abbreviation? WH] nach Omaruru zu kommen nicht ausgeführt habe, glaubte aber unter den obwaltenden Verhältnissen hier bleiben zu müssen. Die Verantwortung für einen Unglücksfall, der während meiner Abwesenheit aus dem Bezirk passierte, wäre zu groß.

Bei meinem Marsch hierher, schoß sich der Reiter Neumann aus Unvorsichtigkeit den Daumen ab und durch die Kinnlade. Ich hoffe jedoch, daß er nicht in Lebensgefahr ist, ich ließ ihn zurückschaffen.

Lieutenant Eggers ist von Waterberg nach Otjo zurück beordert, wo jetzt augenblicklich kein Offizier und nur wenig Leute sind.

Ich gedenke, etwa 14 Tage hier zu bleiben und dann zeitweise nach Otjo zurück zugehen.

Den größeren Teil der Kompagnie will ich aber mehrere Monate dauernd hier lassen.

v. Estorff
Hauptmann.

Back!

3

Imperial German Provincial Headquarters
for Southwest Africa

Franzfontein, November 29, 1897

To
the Imperial Deputy Governor
Mr. Regierungsrath ['governing council', i.e. governor] von Lindequist Ritter.['Knight?']
Hochwohlgeboren [Your Honour/Worship/Highness]

Your Honor, I have the honor to report as follows:

On my arrival at Franzfontein today, I found that most of the werfts have left the place and only about 20 men remain under the protection of the crew with their Kapitain Lazarus with the wives and children belonging to them.

The fugitives are staying at various water places in the area, a main weft in lKeiros [Kaross?] north of Otjitambi.

The situation is that now the largest part of the tribe wants to escape from the influence of the government, in letters to me they assure, however, that they intend nothing against the government, but that the fear of Lazarus drives them away and keeps them away,

4

that the latter is a vain pretext, is evident from the fact that Lazarus does not have the power to do them much harm himself, but would have to confine himself only to the denunciation of Evildoers to us would have to limit. This he has not done since I was last here in May, when I induced David to abdicate, for fear of ill-feeling, although his enemies accuse him of it, so that we are even surprised by this sudden outbreak of hostility, all the more so since complete quiet prevailed in the whole area during the inoculation which had only recently ended. [I think: the Inoculation campaigns need to be scrutinised more closely as having played a role in the 'Insurrection'(?), WH]

The matter came to a head now when Samuel Swartbooï returned from a trading expedition for ammunition from Ovamboland.

My view of the situation is that people must be given time to change their minds. I believe that with the rapidly changing feelings of the people, a reconsideration/revaluation of the situation for the better will soon occur again, and that one can therefore calmly wait and see if they will do something directly

5

hostile against us.

In addition, at the moment I am not in a position to carry through to the end a fight that may have begun. The few horses I have at my disposal are so weak that they hardly carried the 20 horsemen accompanying me here and are now completely finished. I will have a larger detachment follow on foot from Otjo [Outjo], so that within a short time I will have united 60 heads here and will at least be able to effectively protect the remainder.

The Nama riders have all remained faithful to their oath, although numerous relatives of theirs are among the fugitives. In the last few days, some time before my arrival, there was great fear among the remaining loyal followers of the captain, because the others threatened and fired at them, so that they finally sought protection close to the station.

Furthermore, I am now convinced that the choice of Lazarus was the right one at that time, he at least remained loyal, if for example Joël Swartbooï would have become captain, he would not be loyal to the government now and I hope that in a short time the following of Lazarus will grow again.

Would have in this case surely
remained loyal. L [note by Von Lindequist, WH]

6

However, the situation is such that I cannot leave here at the moment to go to Omaruru, although I consider a meeting with Your Highness there to be urgently desired. The questions I wanted to submit for discussion are the following:

- 1) I consider it harmful if more Boers leave the country.
- 2) May I demand the proposed 7 water points west of Otjo as payment for inoculations at Benjo [Mbanjo? WH] and Katarrhi [name not recognized - Katarre? WH] and arrange them with Manasse?
- I believe that the delivery of the same does not cause any real difficulties.
- 3) The South-West Africa Comp. I doubt its good will to seriously proceed with the settlement and am of the opinion that the area of Otjo and Grootfontein must not be given to it.
- 3) [wrongly numbered by Estorff, WH] Horse question. If I could get oats now it would be a good help.
- 4) Budget. I think it would be more economical if each district were prescribed its budget for expenditures, according to the budget statement for the colony. Here the officials concerned, like the master builder, must travel to the districts to find out about their needs on the spot.

Z.S. [Zur Sache = 'on the issue', WH]. Now I [also] must ask whether I may buy several ploughs to have the granted corn seeds sown among the Herero.

If I have a certain budget for cultivation work, I am more independent and I believe that the whole financial management would be cheaper and easier.

5) If the matter with the South-West-Africa Comp. and the 7 water points is settled, I would ask for the transfer of old protection troopers [decommissioned soldiers, i.e. men with experience of the country, WH] who could cultivate the land and feed the North District from their products in the future. Initially, only a few would/could be considered.

These could be largely supported, e.g. rations from the troops for cost price until their gardens bear fruit. Land for free first as lease, later as property.

It would be favorable if they could start cultivating during the rainy season.

I would consider it very favorable if Your Highness could come here yourself.

8

I apologize that I did not carry out Your Honor's order to come to Omaruru on the 1st [Date abbreviation?, WH], but under the prevailing circumstances I felt I had to stay here. The responsibility for an accident happening while I was away from the district would be too great.

During my march here, the rider Neumann shot his thumb off and through the jaw due to carelessness. I hope, however, that he is not in danger of his life, I had him brought back.

Lieutenant Eggers has been ordered back from Waterberg to Otjo, where there is currently no officer and only a few men.

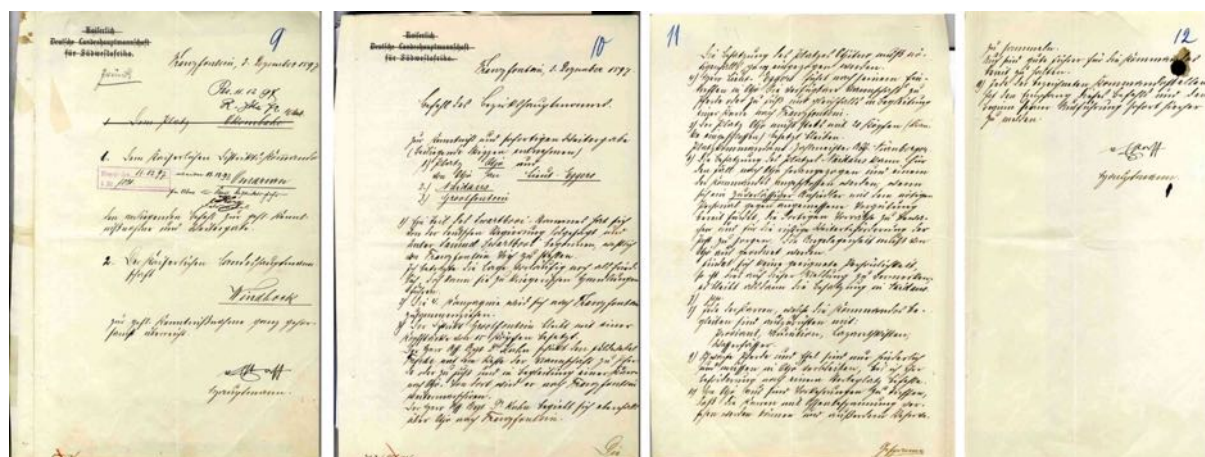
I intend to stay here about 14 days and then go back to Otjo temporarily.

The larger part of the company, however, I intend to leave here permanently for several months.

v. Estorff

Captain.

3.12.1897	Part of the Zwartbooi tribe has renounced the government and under the leadership of Samuel Zwartbooi began to steal cattle; Situation temporarily peaceful	v. Estorff to District Captain	Fransfontein to Otjo	1, 9-12
-----------	---	--------------------------------------	----------------------------	---------



Kaiserlich

Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Franzfontein, den 3. Dezember 1897

Zurück

1. Dem Kaiserlichen Distriktskommando

Omaruru [the received stamp is dated 11.12.97, and recorded in the Journal as No 102, then sent on to Windhoek on 19.12.97 In Abwesenheit des Kais. Distriktschefs, signed Henz, Feldwebel, WH]

den anliegenden Befehl zur gefl. Kenntnißnahme und Weitergabe.

2. Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft

Windhoek

zur gefl. Kenntnißnahme ganz gehorsamt überreicht.

v Estorff

Hauptmann.

Kaiserlich

Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Franzfontein, den 3. Dezember 1897

Befehl des Bezirkshauptmanns.

Zur Kenntniß und sofortigen Weitergabe

(Beiliegende Skizzen entnehmen) [the sketches are not in the file, WH].

1.) Platz Otjo und von Otjo an Lieut. Eggers2.) Naidaus3.) Grootfontein

1.) Ein Teil des Swartbooi-Stammes hat sich von der deutschen Regierung losgesagt und unter Samuel Swartbooi begonnen, westlich von Franzfontein Vieh zu stehlen.

Ich betrachte die Lage vorläufig noch als friedlich, doch kann sie zu kriegerischen Handlungen führen.

2.) Die 4. Kompanie wird sich nach Franzfontein zusammenziehen.

3.) Der Distrikt Grootfontein bleibt mit einer Kopfstärke von 15 Köpfen besetzt.

Der Herr Ass. Arzt Dr. Kuhn schickt den Feldwebel Furede (???) mit dem Reste der Mannschaft zu Pferde oder zu Fuß und in Begleitung einer Karre nach Otjo. Von dort wird er nach Franzfontein weitermarschieren.

Der Herr Ass. Arzt Dr. Kuhn begibt sich ebenfalls über Otjo nach Franzfontein.

11

Die Besetzung des Platzes Otjituo muß nötigenfalls ganz eingezogen werden.

4.) Herr Lieut. Eggers führt nach seinem Eintreffen in Otjo die verfügbare Mannschaft zu Pferde oder zu Fuß und gleichfalls in Begleitung einer Karre nach Franzfontein.

5.) Der Platz Otjo muß stets mit 20 Köpfen (Kranke eingeschlossen) besetzt bleiben.

Platzkommandant: Zahlmeister Ass. Nürnberger.

6.) Die Besetzung des Platzes Naidaus kann für den Fall nach Otjo herangezogen und einem der Kommandos angeschlossen werden, wenn sich ein zuverlässiger Ansiedler mit dem nötigen Personal gegen angemessene Vergütung bereit findet, die dortigen Vorräthe zu bewachen und für die richtige Weiterbeförderung der Kost zu sorgen. Die Angelegenheit muß von Otjo aus geordnet werden.

Findet sich keine geeignete Persönlichkeit, so ist das auf dieser Meldung zu vermerken, es bleibt alsdann die Besetzung in Naidaus.

7.) pp.

8.) Jede der Karren, welche die Kommandos begleiten sind auszurüsten mit:

Proviant, Munition, Lazarethkisten, Wasserfässer.

9.) Schwache Pferde und Esel sind nur hinderlich und müssen in Otjo verbleiben, bis ich ihre Beförderung nach einem Sterbeplatz befehle.

10.) Von Otjo aus sind Vorkehrungen zu treffen, daß die Karren mit Ochsenbespannung versehen werden können und außerdem Reservegespanne

12

zu sammeln.

Auch sind gute Führer für die Kommandos bereit zu stellen.

11.) Jede der bezeichneten Kommandostellen hat den Empfang dieses Befehls und den Beginn seiner Ausführung sofort hierher zu melden.

v Estorff
Hauptmann.

9

Imperial

German Provincial Headquarters
for South West Africa

Franzfontein, December 3, 1897

Back

1 The Imperial District Command

Omaruru [rec'd 11.12.97, sent to Whk on 19.12.97]

the enclosed order for your information and forwarding.

2. the Imperial Governorate of

Windhoek

for their information.

v Estorff
Captain.

Imperial

German Provincial Headquarters

Franzfontein, December 3, 1897

10

for Southwest Africa

Order of the District Governor.

For your knowledge and immediate circulation
(Take enclosed sketches)

- 1.) Place Otjo and from Otjo to Lieut. Eggers
- 2.) Naidaus
- 3.) Grootfontein

1.) A part of the Swartbooi tribe has broken away from the German government and under Samuel Swartbooi has begun to steal cattle west of Franzfontein.

I consider the situation peaceful for the time being, but it may lead to warlike actions.

2.) The 4th Company will move to Franzfontein.

3.) The Grootfontein district will remain manned with a head strength of 15.

The Ass. Arzt [Assistenz-Arzt = doctor, GP, WH] Dr. Kuhn will send Sergeant Furede [?] with the remainder of the crew on horseback or on foot and accompanied by a cart to Otjo. From there he will march on to Franzfontein.

The Ass. Dr. Kuhn will also proceed to Franzfontein via Otjo.

11

If necessary, the garrison of the Otjituo place must be completely drafted.

4) Lieut. Eggers, after his arrival in Otjo, will lead the available crew on horseback or on foot, and likewise accompanied by a cart, to Franzfontein.

5) The Otjo site [der Platz Otjo: a Platz was the lowest in the hierarchy of military stations, merely a place without significance, usually upgraded later, WH] must always be manned by 20 men (including the sick).

Platoon commander: paymaster Ass. Nürnberger.

6) The Naidau garrison may be called to Otjo and attached to one of the commands, if a reliable settler with the necessary personnel is willing to guard the supplies there and to see to the proper forwarding of the food, in return for appropriate remuneration. The matter must be arranged from Otjo.

If no suitable person can be found, this must be noted on the report, and the crew will remain in Naidaus.

7.) pp.

8) Each of the carts accompanying the commandos must be equipped with:

Provisions, ammunition, lazarette boxes [containing medical supplies], water barrels.

9) Weak horses and donkeys are only a hindrance and must remain in Otjo until I order their transportation to a place free from African Horse Sickness [Serbeplatz]. [note: African Horse Sickness = a military constraint, WH]

10) Arrangements are to be made from Otjo for the provision of oxen for the carts and also for reserve teams

12

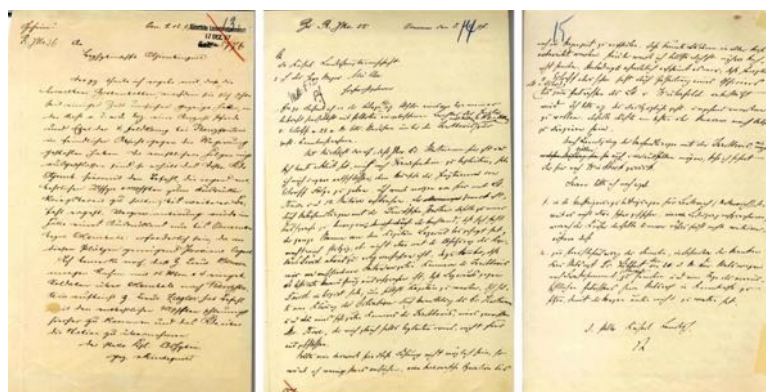
to collect.

Also, provide good guides for the commandos.

11.) Each of the designated command posts shall report receipt of this order and the commencement of its execution here immediately.

v Estorff
Capt.

8.12.1897 rec'd 17.12.1897 marked Secret!	Theft of Truppen horses and donkeys at the 4th Field Company; Production of war efforts [p27] Troop movements between Lazarus and David Zwartbooi; Measures etc.	v. Lindequist to Otjimbingwe District Admin.	Omaruru	1, 13
		v. Lindequist to Mj. Müller		14-15



Geheim!

R. J. No. 56

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Om. 8.12.97

17. Dez. 1897 [= date received]

J. No. 8776

An

Bezhtpmnsft Otjimbingwe

Der pp. teile ich ergebenst mit, daß die Swartbooi Hottentotten, nachdem sie sich schon seit einiger Zeit unsicher gezeigt hatten, in der Nacht v. 2. — 3. Dez. eine Anzahl Pferde und Esel der 4. Feldkomp. bei Franzfontein in feindlicher Absicht gegen die Regierung gestohlen haben. Da ernstlichere Folgen nicht ausgeschlossen sind, so erhält das Kais.Distr. Kdo. Otjimbingwe hiermit den Befehl, die irgend entbehrlichen Uffzre. zum Ausrücken kriegsbereit zu halten, bis weiterer Befehl ergeht. Verproviantierung würde im Falle eines Ausrückens nur bis Omaruru bezw. Okombahe erforderlich sein, da an diesen Plätzen genügend Proviant lagert.

Ich bemerke noch, daß H. Lieut. Bensen morgen Nachm. mit 15 Rtern. u. 4 eingek [no idea what this means, WH]. Soldaten über Okombahe nach Franzfontein aufbricht. Herr Lieut. Ziegler hat Befehl mit den entbehrlichen [?] schleunigst [unknown, indecipherable, probably a military abbr., WH] hierher zu kommen und das Kdo. über die Station zu übernehmen.

Der stellv. Ksl. Ldshptm.

gez.von Lindequist

Zu R. J. No. 55

Omaruru 8.12.97

An

Die Kaiserl. Landeshauptmannschaft

z.H. des Herrn Major Müller

Hochwohlgeboren

Ew. pp. übersende Ich In der Anlage sehr ergebenst Abschrift eines am Tage meiner Ankunft hieselbst mit eilboten eingetroffenen Berichtes des Hauptmann von Estorff vom 29. des vorigen Monats betreffend Unruhen unter den Zwartboois nebst Bericht des Lieutenants [name illegible] zur gefälligen Kenntnisnahme.

Mit Rücksicht darauf, daß Herr Dr. Hartmann hier ist und sich bereit erklärt hat, mich nach Franzfontein zu begleiten, habe ich mich ungerne entschlossen, dem Wunsche des Hauptmannes von Estorff Folge zu geben. Ich muß morgen von hier mit Lt. Bensen und 12 Reitern aufbrechen. Der Zweck ist, durch Unterhandlungen mit der Deutschen Partei dieselbe zu einer Aussprache zu bewegen. Der Umstand, dass sich fast der ganze Stamm von dem Kapitän Lazarus losgesagt hat, macht mich stutzig, ob nicht etwa mit der Absetzung des Kapitäns David etwas zu eilig verfahren ist. Dazu kommt, daß mir von verschiedenen Leuten und guten Kennern der Zwartboois die bestimmte Vermuthung ausgesprochen ist, daß Lazarus gegen David im Zwist lebe, um selbst Kapitän zu werden. Ich halte eine Klärung der Situation durch Vermittlung des Dr. Hartmann und eines sehr guten Kenners der Zwartboois, eines gewissen Mr. Bowe, der mich gleichfalls begleiten wird, nicht für ausgeschlossen.

Sollte eine [?] friedliche Lösung nicht möglich sein, so würde ich wenigstens versuchen, eine kriegserische Operation bis

bis nach der Regenzeit zu verschieben. Diese könnte alsdann in aller Ruhe vorbereitet werden. Hierüber werde ich baldthunlichst nähere Nachricht senden. Unbedingt erforderlich erscheint es mir, daß Hauptm. v. Estorff hier schon jetzt durch Zuteilung eines Offiziers Lt. v.Zülow bis zum Eintreffen des Lt. von Winterfeld unterstützt wird. Ich bitte vz. [erg. = ergebenst = sincerely, WH] das diesbezügliche gefl. umgehend anordnen zu wollen. Deshalb dürfte am besten über Omaruru nach Outjo zu [?] sein.

Nach Beendigung der Verhandlungen mit den Zwartboois, wie dieselben auch immer ausfallen mögen, gehe ich sofort über hier nach Windhoek zurück.

Ferner bitte ich noch ergebenst:

1. in die Versteigerungsbedingungen für Beutevieh, soweit es nicht etwa schon geschehen, eine Bedingung aufzunehmen, wonach der Käufer dasselbe binnen Jahresfrist nicht weiterverkaufen darf.
2. zur [?] beförderung der Familie, insbesondere der kranken Frau Stabsarzt Dr. Lübbert etwa am 20. d. M. den Stabswagen nach Swakopmund voraus [?] zu senden und am Tage des voraussichtlichen Eintreffens Herrn Stabsarzt in Kenntniß zu setzen, damit der Wagen unten nicht zu warten hat.

Der stellv. Kaiserl. Landesh.

vL

Secret!

R. J. No. 56

Imperial Provincial Governorate

17 Dec. 1897

J. No. 8776

Om.[Omaruru]8.12.97

To

Bezhtpmnsft [Bezirkshauptmannschaft: military authority on the level of a militarily conscripted area,

WH] Otjimbingwe

I humbly inform the pp. that the Swartbooi Hottentots, after having shown themselves to be unreliable for some time, stole a number of horses and donkeys from the 4th Field Comp. at Franzfontein during the night of Dec. 2-3 with hostile

intent against the Government. Since more serious consequences cannot be ruled out, the Kais.Distr. Kdo. [*Kaiserliches Distriktskommando* - Imperial Conscription Otjimbingwe or something in that line, WH]. Otjimbingwe is hereby ordered to keep any *Unteroffiziere* [i.e. petty officers, non-commissioned, WH] ready for deployment until further orders are issued. In the event of a move, supplies would be required only as far as Omaruru and Okombahe respectively, since sufficient provisions are stored at these places.

I also note that H. Lieut. Bensen will leave tomorrow afternoon with 15 horsemen and 4 enlisted soldiers for Franzfontein via Okombahe. Lieut. Ziegler has orders to come here as soon as possible with the expendable soldiers and to take over the command of the station.

The deputy Ksl. Ldshptm.
signed von Lindequist

14

Omaruru 8.12.97

To
The Kaiserl. Landeshauptmannschaft
for the attention of Major Müller [Windhoek, upgraded to a government proper with the return of Leutwein In 1898, hence *Kaiserliches Gouvernement*, WH].

Your Honor

I am very humbly enclosing a copy of a report by Captain von Estorff dated the 29th of last month concerning unrest among the Zwartboois, which arrived by express messenger on the day of my arrival here, together with a report by Lieutenant [name illegible, WH], for your kind attention.

In view of the fact that Dr. Hartmann is here and has agreed to accompany me to Franzfontein, I have reluctantly decided to comply with Captain von Estorff's request. I must leave here tomorrow with Lt. Bensen and 12 horsemen. The purpose is to persuade the German party to discuss the matter by negotiating with them. The fact that almost the entire tribe has renounced Captain Lazarus makes me wonder whether Captain David has not been dismissed in too much of a hurry. In addition, various people and experts of the Zwartboois have expressed to me the definite suspicion that Lazarus is at odds with David in order to become captain himself. I do not consider a clarification of the situation through the mediation of Dr. Hartmann and a very good connoisseur of the Zwartboois, a certain Mr. Bowe, who will also accompany me, to be impossible.

Should such peaceful solution not be possible then I would at least try to prevent a military operation

15

until after the rainy season. This could then be prepared in good time. I will send more detailed information about this as soon as possible. It seems absolutely necessary to me that Hauptm. v. Estorff be supported here already now by assigning an officer to Lt. v. Zülów [where?, WH] until the arrival of Lt. von Winterfeld. I ask vz. [humbly, WH] to order the relevant gefl. [gefälligst = kindly, WH] immediately. Therefore, it might be best to [?] via Omaruru to Outjo.

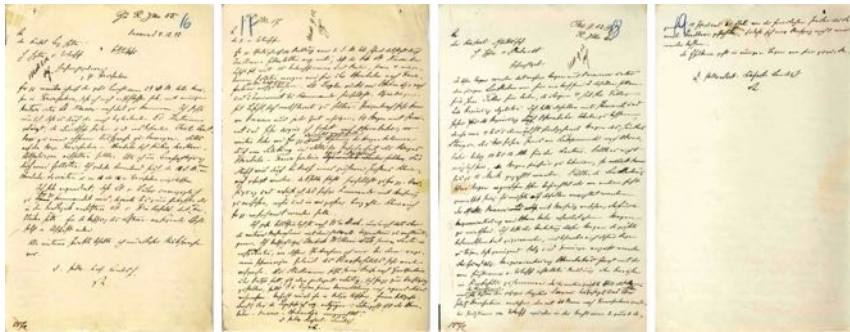
After the end of the negotiations with the Zwartboois, however they may turn out, I will immediately return to Windhoek via here.

Furthermore, I sincerely request:

1. to include a condition in the auction conditions for looted cattle, if it has not already been done, according to which the buyer may not resell the same within one year.
2. to send the staff cart to Swakopmund in advance on the 20th of this month for the [?] transport of the family, in particular of the sick wife of the staff physician Dr. Lübbert, and to inform the staff physician on the day of the expected arrival, so that the staff cart does not have to wait at the coast.

The Deputy Kaiserl. Landesh.
vL

8.12.1897	[no text]	v. Lindequist to v. Estorff v. Lindequist to v. Perbandt	Omaruru to Franzfontein	1, 16-17 18-19
-----------	-----------	---	-------------------------------	-------------------------------



Zu R. J. No. 55 **16**

[Filing instruction; this doc is a draft, WH]
Omaruru d. 8.12.97.

An
den Kaiserl. Bez. Hptm.

Eilt sehr!

H. Hauptm. v. Estorff

Hochwohlgebornen

z.Zt. Franzfontein

Ew. pp. erwidere ich auf den gefälligen Bericht vom 29. vorigen Monats betreffend Unruhen in Franzfontein, daß ich mich entschlossen habe, mit einigen Reitern unter Lt. Bensen nach dort zu kommen. Ich hoffe nämlich, daß es durch den mich begleitenden Dr Hartmann gelingt, die Deutsche Partei und insbesondere Joël Zwartbooi zu einer offenen Aussprache zu bewegen. Falls auf dem Wege Franzfontein – Okombahe sich stärkere Zwartbooi Abtheilungen aufhalten sollten, bitte ich um Benachrichtigung durch eine Eilboten. Ich gedenke Sonnabend früh, den 10. d. M. in Okombahe abzureiten, und um 13. oder 14 in Franzfontein einzutreffen.

Ich habe angeordnet, daß Lt. v. Zülow unverzüglich zu Ew. pp. kommandiert wird, der bis zum Eintreffen des in den Nordbezirk versetzten Lt. v. Winterfeld dort zu verbleiben hätte. Ein die Versetzung des Hauptmann Franke Befehl folgt in Abschrift anbei.

Alle weiteren Punkte behalte ich mündlicher Rücksprache vor.

d. stellv. Kais: LandesH.

vL.

17

R. J. No. 57

An

den Hr. v. Estorff

[no proper date but the scribe, seemingly, added 9.12. Initials unknown, WH]

Ew. pp. theile ich auf die Meldung vom 3. d. M. betr. Pferdediebstahl durch Zwartbooi Hottentotten erg. mit, daß der Sek. Lt. Bensen den Befehl hat, mit 15 Unteroffizieren und Reitern, sowie 4 eingeborenen Soldaten morgen von hier über Okombahe nach Franzfontein zu ihrer Unterstützung aufzubrechen. Lt. Ziegler rückt von Okahandja nach und übernimmt das Kommando hierselbst. Otjimbingwe hat Befehl, sich marschbereit zu halten. Proviantnachfuhr kann von Omaruru aus jeder Zeit erfolgen. 10 Wagen mit Proviant und Hafer dirigiere ich sofort nach Okombahe, wo weitere Order von Ew. pp abgewartet werden soll. Abholung[?] der Wagenkolonne durch eine Bedeckung im Falle der Unsicherheit des Weges Okombahe-Franzfontein scheint erforderlich. Für Fleisch wird durch den Kauf eines größeren Postens Kleinvieh gesorgt werden. Dasselbe steht hierselbst zu Ew. pp. Verfügung und ersuche ich, das hiesige Kommando mit Weisung zu versehen, wohin und in wie großer Anzahl Kleinvieh Ew. pp. nachgesandt werden soll.

Ich gehe baldthunlichst nach Windhoek, um mich dort über die weiteren Maßnahmen mit dem stellvtr. Truppenkomm. zu verständigen. Ich beabsichtige, Hendrik Witbooi mit seinen Leuten aufzubieten, von dessen Theilnahme ich mir bei den ungemein schwierigen Gelände des Kaokofeldes sehr viel verspreche. Dr. Hartmann setzt seine Reise nach Grootfontein über Outjo fort, ist aber jederzeit erbötig, sich Ew. pp. zur Verfügung zu stellen, falls Sie sich von seiner Vermittlung noch irgend etwas versprechen. Nachricht würde ich in Outjo treffen. Einem sehr gefälligen [?] Bericht über die Lage sehe ich erg. entgegen. Botenpost ist über Okombahe-Omaruru-Okahandja eingerichtet.

d. stellv. Kaiserl. Landes.

vL.

18

9.12.97

R. J. No. 61

An

den Kaiserl. Distriktschef

H. Hptm. v. Perbandt

Hochwohlgeb.

In diesen Tagen werde dort mehrere Wagen aus Omaruru unter dem jungen Lindholm von hier aus eintreffen. 2 derselben sollen für Hrn Tetlow hier laden[?], die übrigen 4 hat Hr Tetlow der Regierung abgetreten. Ich bitte dieselben mit Proviant und Hafer der Regierung für Okombahe beladen zu lassen, ebenso wie 4 bis 5 demnächst hier abgehende Wagen des Händlers Struys. Der hehre[?] Preis von Swakopmund nach Okombahe betr[?] 10 bis 12 Mk. für den Zentner. Sollte es nicht möglich sein, die Wagen hierfür zu bekommen, so kann bis zu 15 Mark gezahlt werden. Sollten die

Lindholm'schen Wagen inzwischen schon befrachtet oder von andren fest gemiethet sein, so müßte auf dieselben verzichtet werden. Der Distrikt Omaruru ist mit Weisung versehen, die für die Verproviantierung von Okombahe erforderlichen Wagen zu miethen. Ich bitte der [?]dieser Wagen die größte Aufmerksamkeit zuzuwenden, insbesondere auch dafür Sorge zu tragen, daß genügend Salz und Gewürze verz[?]werden. Die Verproviantierung Okomabes hängt mit der von Hauptmann v. Estorff erstatteten Meldung über Unruhen im Kaokofeldt zusammen. Der bei weitem größte Theil des Stammes der Zwartboois hat sich von dem jetzigen Kapitän Lazarus losgesagt und hat den Platz Franzfontein verlassen. Dem mit 60 Mann nach Franzfontein gerittenen Hauptmann von Estorff wurden in der Nacht von 2. zum 3.

19

Dezember 19 Pferde und 21 Esel von der feindlichen Partei des Samuel Zwartbooi gestohlen, sodaß sich ein Strafzug nicht wird vermeiden lassen.

Die Eselkarre geht in einigen Tagen von hier zurück.

d. stellvertr. Kaiserl. Landesh.

vL

To R. J. No. 55 16

[Filing instruction; this doc is a draft, WH]
Omaruru d. 8.12.97.

To
the Kaiserl. Bez. Hptm.

Very urgent!

H. Hauptm. v. Estorff

Your honour

currently Franzfontein

Your Honour, in reply to your kindly report of 29th of last month regarding insurrection(s) in Franzfontein, I have decided to come there with some soldiers under Lieutenant Bensen. I hope that Dr. Hartmann, who is accompanying me, will succeed in persuading the German Party, and Joël Zwartbooi in particular, to enter into an open discussion. If there should be stronger Zwartbooi contingents on the way between Franzfontein and Okombahe, I ask to be informed by an express messenger. I intend to leave Okombahe on Saturday morning, the 10th of this month, and arrive in Franzfontein at 13 or 14.

I have ordered that Lt. v. Zülow be ordered to join Ew. pp. without delay, and to remain there until the arrival of Lt. v. Winterfeld, who has been transferred to the Northern District, to remain there. A copy of the order transferring Captain Franke follows.

I reserve all other points for verbal consultation.

d. deputy Kais: LandesH.

vL.

17

R. J. No. 57

To

Mr. v. Estorff [no proper date but the scribe, seemingly, added 9.12. Initials unknown, WH]

Your Honour, in reply to the report of 3rd instant regarding horse theft by Zwartbooi Hottentots, I kindly submit that the Sec. Lt. Bensen has orders to leave here tomorrow with 15 non-commissioned officers and horsemen, as well as 4 native soldiers, via Okombahe to Franzfontein to support them. Lt. Ziegler will follow from Okahandja and take command here. Otjimbingwe has orders to stand ready to march. Provisions can be brought in from Omaruru at any time. I am directing 10 wagons with provisions and oats immediately to Okombahe, where further orders from Your Honour is to be awaited. Collection[?] of the wagon column by a covering squad in case of threats on the way Okombahe-Franzfontein seems necessary. Meat will be provided by the purchase of a larger batch of small livestock. This is available here at your disposal. I request that you provide the local command with instructions as to where in what amounts small livestock should be forwarded to Your Honour.

I am going to Windhoek as soon as possible to deliberate on further measures with the deputy troop commander. I intend to conscript Hendrik Witbooi and his men, from whose participation I expect a great deal in view of the extremely difficult terrain of the Kaoko field. Dr. Hartmann will continue his journey to Grootfontein via Outjo, but he is willing to place himself at your disposal at any time, if you still expect anything from his mediation. Messages I would be able to receive in Outjo. I kindly look forward to a most humble report on the situation. Courier service has been established via Okombahe-Omaruru-Okahandja.

d. stellv. Kaiserl. Landes.

vL.

18

9.12.97
R. J. No. 61

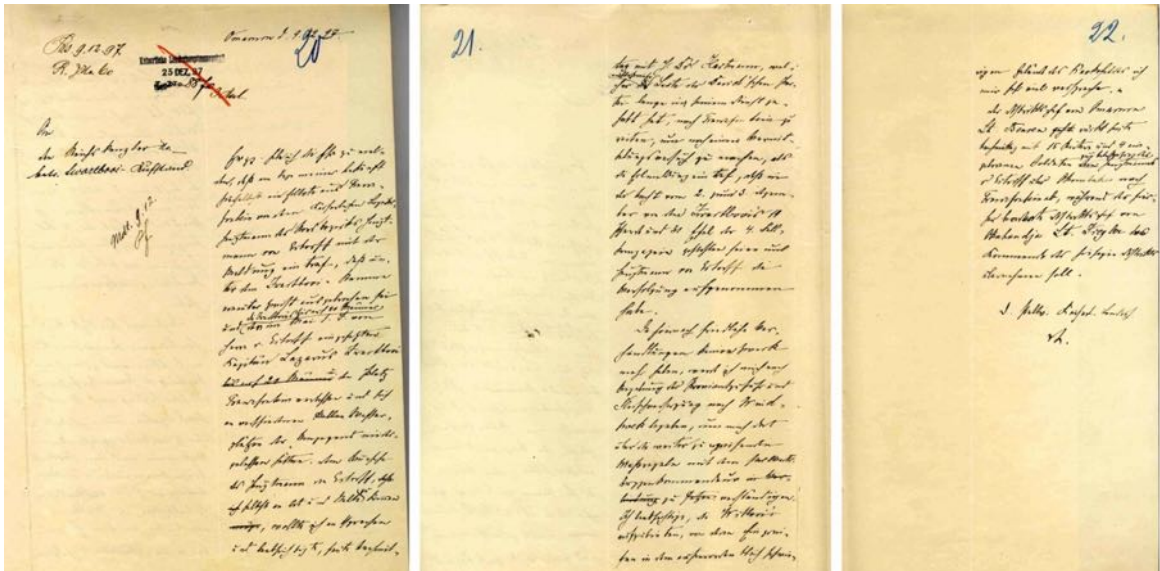
To
the Kaiserl. District Chief
H. Hptm. v. Perbandt
Your Highness.

In these days several wagons will arrive from Omaruru under young Lindholm. 2 of them are to be loaded here for Mr. Tetlow, the above 4 have been ceded by Mr. Tetlow to the government. I ask that they be loaded with provisions and oats for the government for Okombahe, as well as 4 to 5 wagons of the trader Struys that will soon be leaving here. The rather high[?] price from Swakopmund to Okombahe amounts to 10 to 12 Mk. for the hundredweight. Should it not be possible to get the wagons for this, up to 15 marks can be paid. If the Lindholm wagons have already been loaded or rented from others, we will have to do without them. The district of Omaruru has been instructed to rent the wagons necessary for the provisioning of Okombahe. I ask that the greatest attention be paid to the [?] of these wagons, and in particular that sufficient salt and spices be provided. The provisioning of Okomba[he] is connected to the report of unrest in the Kaokofeldt made by Captain v. Estorff. By far the largest part of the Zwartboois tribe has broken away from the current Captain Lazarus and has left the Franzfontein site. Hauptmann von Estorff and his 60 horsemen were robbed of 19 horses and 21 donkeys in the night of 2 to 3 December

19

by enemy party of Samuel Zwartbooi, so that a punitive move cannot be avoided.
The donkey cart will return from here in a few days.
d. stellvertr. Kaiserl. Landesh.
vL

9.12.1897	Zwartbooi uprising, call for mediation; Theft of horses and donkeys; Persecution of the enemy by Captain von Estorff	v. Lindequist to Reichs-chancellor	Omaruru	1, 20-22
-----------	--	------------------------------------	---------	----------



20

[?]9.12.97
R. J. No. 60

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23. Dez.97
J. No. 8870 3 Anl.

An
den Reichskanzler Ho.--- [abbr. unclear, maybe Hochwohlgeboren?, WH]
betr. Zwartbooi-Aufstand

Ew. pp. habe ich die Ehre zu melden, dass am Tage meiner Ankunft hierselbst ein Eilbote aus Franzfontein von dem Kaiserlichen Bezirks Hauptmann des Nordbezirks Hauptmann von Estorff mit der Meldung eintraf, dass unter dem Zwartbooi-Stamme erneuter Zwist ausgebrochen sei und die Zwartboois bis auf 21 Männer den im Mai d.J. von Herrn v. Estorff eingesetzten Kapitän Lazarus Zwartbooi u. den Platz Franzfontein verlassen und sich an verschiedenen Wasserplätzen der Umgegend niedergelassen hätten. Dem Wunsch des Hauptmann von Estorff, selbst an Ort und Stelle zu kommen, wollte ich entsprechen und beabsichtigte, heute Nachmit-

21

Omaruru d. 9.12.97

tag mit H. Dr Hartmann, welcher verschiedene Leute der David'schen Partei lange in seinem Dienst gehabt hat, nach Franzfontein zu reiten, um noch einen Vermittlungsversuch zu machen, als die Eilmeldung eintraf, daß in der Nacht vom 2. zum 3. Dezember von den Zwartboois 19 Pferde und 31 Esel der 4. Feld-Kompagnie gestohlen seien und Hauptmann von Estorff die Verfolgung aufgenommen habe.

Da hiernach friedliche Verhandlungen keinen Zweck mehr haben, werde ich mich nach Regelung der Proviantzufuhr und Fleischversorgung nach Windhoek begeben, um mich dort über die weiter zu ergreifenden Maßregeln mit dem stellvertr. Truppenkommandeur zu verständigen. Ich beabsichtige, die Witboois aufzubieten, von deren Eingreifen in dem außerordentlich schwierigen

22

Gelände des Kaokofeldes ich mir sehr viel verspreche.

Der Distriktschef von Omaruru Lt. Bensen rückt heute Nachmittag mit 15 Reitern und 4 eingeborenen Soldaten zur Unterstützung des Hauptmanns v. Estorff über Okombahe nach Franzfontein ab, während der hierher beordnete Distriktschef von Okahandja, Lt. Ziegler das Kommando des hiesigen Distrikts übernehmen soll.

D. stellv. Kaiserl. Landesh.

vL

20

[?]9.12.97

Omaruru d. 9.12.97

Imperial provincial governorate

23 Dec.97

J. No. 8870 3 attachments.

To

the Imperial Chancellor Ho.--- [abbr. unclear, maybe Hochwohlgeboren?, WH, i.e. your honour]

on the Swartbooi uprising

I have the honor to report to you that on the day of my arrival here [date? – see correspondence, WH], an express messenger arrived from Franzfontein from the Imperial District Captain of the Northern District, Captain von Estorff, with the report that renewed strife had broken out among the Zwartbooi tribe and that the Zwartboois, with the exception of 21 men, had left Captain Lazarus Zwartbooi, who had been appointed by Herr von Estorff in May of this year, and the place at Franzfontein and had settled at various water places in the surrounding area. I wanted to comply with Captain von Estorff's wish to come to the place myself and intended to go there this afternoon

21

with Dr. Hartmann, who has had various members of David's party in his service for a long time, in order to make another attempt at mediation, when the news arrived that 19 horses and 31 donkeys of the 4th Field Company had been stolen by the Zwartboois in the night of December 2 to 3 and that Captain von Estorff had taken up the pursuit.

Therefore peaceful negotiations are no longer of any use, and I will go to Windhoek after the supply of provisions and meat has been arranged, and there I will consult with the deputy commander of the troops about further measures to be taken. I intend to call up the Witboois, expecting a great deal from their intervention

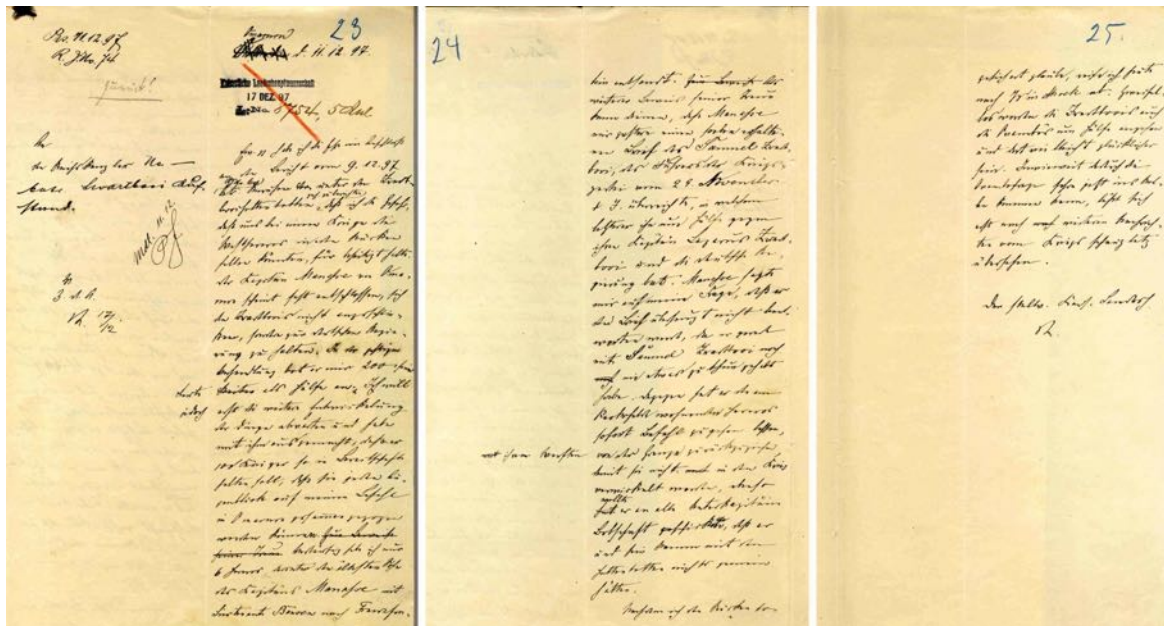
22

in the difficult terrain of the Kaakoveld.

The district chief of Omaruru, Lt. Bensen, will leave this afternoon with 15 horsemen and 4 native soldiers to support Captain v. Estorff via Okombahe to Franzfontein, while the district chief of Okahandja, Lt. Ziegler, who has been ordered here, is to take over the command of the district here.

D. stellv. Kaiserl. Landesh.

11.12.1897	no danger from Manasse of Omaruru, the German government wants to support with 200 men; six Hereros were sent to Franzfontein with Lt. Bensen	v. Lindequist to Reichs-chancellor	Omaruru to Berlin	1, 23-25
------------	---	------------------------------------	-------------------	----------



23

Rs.[?] 11.12.97
R. J. No. 74

Omaruru, d. 11.12.97
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
17. Dez. 97
J. No. 8754 5 Anl.

An
den Reichskanzler Ho.— [abbr. ?, WH]
betr. Swartbooi Aufstand

Ew. pp. habe ich die Ehre im Anschluß an den Bericht vom 9. 12.97 R. J. No. 60 betr. Unruhen unter den Zwartbooihottentotten gef. zu berichten, daß ich die Gefahr, daß uns bei einem Kriege die Westhereros in den Rücken fallen könnten, für beseitigt halte. Der Kapitän Manasse von Omaruru scheint fest entschlossen, sich den Zwartboois nicht anzuschließen, sondern zur deutschen Regierung zu halten. In der gestrigen Verhandlung bot er mir 200 seiner Leute als Hülfe an. Ich will jedoch erst die weitere Entwicklung der Dinge abwarten und habe mit ihm ausgemacht, daß er 100 Krieger so in Bereitschaft halten soll, daß sie jeden Augenblick auf meinen Befehl in Omaruru zusammen gezogen werden können. Vorläufig habe ich nur 6 Hereros, darunter den ältesten Sohn des Kapitans Manasse mit Lieutenant Bensen nach Franzfon-

24

tein entsandt. Als weiterer Beweis seiner Treue kann dienen, daß Manasse mir gestern einen soeben erhaltenen Brief des Samuel Zwartbooi, des Führers der Kriegspartei am 29. November d. J. überreichte, in welchem letzterer ihn um Hülfe gegen ihren Kapitän Lazarus Zwartbooi und die deutsche Regierung bat. Manasse sagte mir auf meine Frage, daß er den Brief überhaupt nicht beantworten werde, da er gerade mit Samuel Zwartbooi noch nie etwas zu thun gehabt habe. Dagegen hat er den im Kaokofeld wohnenden Hereros sofort Befehl zugehen lassen, ihre Werften von der Grenze zurückzuziehen, damit sie nicht in den Krieg verwickelt werden, ebenso wollte er an alle Unterkapitäne Botschaft schicken, daß er und sein Stamm mit den Hottentotten nichts gemein hätten.

Nachdem ich den Rücken so [?]

25

gesichert glaube, reite ich heute nach Windhoek ab. Zweifellos werden die Zwartboois auch die Ovambos um Hülfe angehen und dort vielleicht glücklicher sein. Inwieweit dadurch die Ovambofrage schon jetzt ins Bilde [?] kommen kann, läßt sich erst nach weiteren Nachrichten vom Kriegsschauplatz übersehen.

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann
vL.

23

Rs.[?] 11.12.97
R. J. No.

74 Omaruru, d. 11.12.97
Imperial provincial governor's office 17 Dec.
97
J. No. 8754 5 attachments.

To
the Imperial Chancellor Ho.- [abbr. ?, WH]
regarding the Swartbooi Uprising

Your Honour, I have the honor following the report of 9.12.97 R. J. No. 60 concerning unrest among the Zwartbooihottentots that I consider the danger that the Western Hereros could stab us in the back in the event of a war to be eliminated. Captain Manasse of Omaruru seems determined not to join the Zwartboois, but to stand by the German government. In yesterday's negotiation, he offered me 200 of his men as help. However, I want to wait for the further development of things and have agreed with him that he should keep 100 warriors in readiness so that they can be assembled in Omaruru at any moment on my command. For now I have taken 6 Hereros, including Captain Manasse's eldest son, with Lieutenant Bensen to Franzfon-

24

tein. As further proof of his loyalty, Manasse yesterday handed me a letter he had just received from Samuel Zwartbooi, the leader of the war party on November 29th, in which the latter asked him for help against their captain Lazarus Zwartbooi and the German government. In response to my question, Manasse told me that he would not answer the letter at all, since he had never had anything to do with Samuel Zwartbooi. On the other hand, he immediately sent an order to the Hereros living in the Kaoko field to withdraw their werfts from the border so that they would not become involved in the war, and he also wanted to send a message to all sub-captains that he and his tribe had nothing in common with the Hottentots.

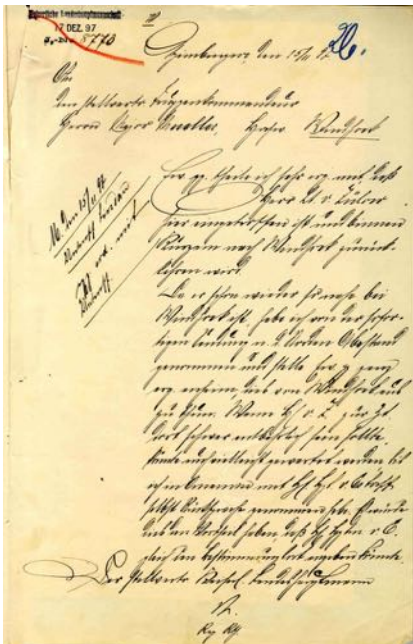
After having seemingly covered my back,

25

I will ride off today to Windhoek. Undoubtedly, the Zwartboois will also approach the Ovambos for help and may be happier there. To what extent the Ovambo question can already come into focus can only be seen after further news from the theater of war.

The Deputy Imperial Governor
vL.

15.11.1897 Filed 17.12.1987	Arrival of Lt. v. Zülow	v. Lindequist to Mj. Mueller	Otjimbingwe	1, 26
-----------------------------------	-------------------------	------------------------------------	-------------	-------



26

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
17. DEZ. 97
J.-No 8773

Otjimbingwe, den 15/11.97

An den stellvertretenden Truppenkommandeur
Herrn Major Mueller, Hochw.
Windhoek

Ew. pp. theile ich sehr erg. mit, daß Herr Lt. v. Zülow hier eingetroffen ist und binnen Kurzem nach Windhoek zurückkehren wird. Da er schon wieder so nahe bei Windhoek ist, habe ich von der sofortigen Sendung n.d. Norden Abstand genommen und stelle Ew. pp. ganz erg. anheim, dies von Windhoek aus zu thun. Wenn H. Lt. v. Z. zur Zt. dort schwer entbehrlich sein sollte, könnte auch vielleicht gewartet werden, bis ich in Omaruru mit H. Hpt. v. Estorff selbst Rücksprache genommen habe. Es würde dies den Vortheil haben, daß H. Hptm. von E. gleich den Bestimmungsort angeben könnte.
Der stellvertr. Kaiserl. Landeshauptmann
vL.
Reg. Rath. [not sure, but probably unimportant, it is his civil service rank, probably, WH]

26

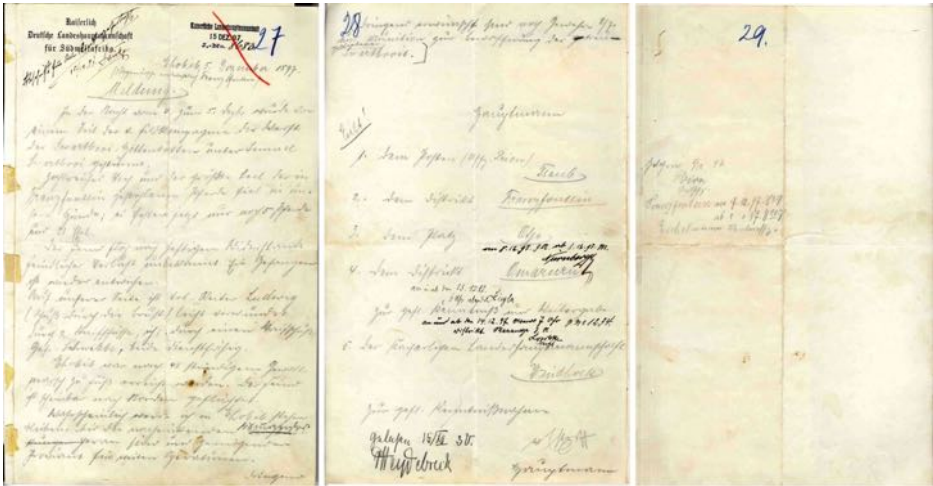
Imperial Provincial Governorate
17 DEC. 97
J.-No 8773

Otjimbingwe, 15/11/97.

To the Deputy Military Commander
Major Mueller, Rev.
Windhoek

I am pleased to inform you that Lt. v. Zülow has arrived here and will return to Windhoek within a short time. As he is already so close to Windhoek again, I have refrained from an immediate consignment / dispatch to the North, and leave it to your discretion to do so from Windhoek. If H. Lt. v. Z. should be seriously indispensable there at present, it might also be possible to wait until I have consulted H. Hpt. v. Estorff himself in Omaruru. This would have the advantage that H. Hptm. von E. could immediately indicate the (eventual) destination there.
The Deputy Kaiserl. Landeshauptmann
vL.
Reg. Rath. [not sure, but probably unimportant, it is his civil service rank, probably, WH]

5.12.1897 [rec'd: 15.12.1897	Storming of the Werft of the Zwartbooi under Samuel Zwartbooi on 4./5.12.; cattle and stolen horses captured; Enemy after fierce resistance escaped; List of losses	v. Estorff report to Tsaub, Franzfontein, Outjo, Omaruru, Windhoek	Ehobib	1, 27-29
------------------------------------	---	--	--------	----------



27

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
15. DEZ. 97
J. NO. 8680

Ehobib, 5. Dezember 1897
(2 Tagesmärsche nordwestlich Franzfontein)

Meldung
In der Nacht von 4. zum 5. Dezbr wurde von einem Teil der 4. Feldkompanie die Werft

der Swartbooi-Hottentotten unter Samuel Swartbooi gestürmt.

Zahreiches Vieh und der größte Teil der in Franzfontein gestohlenen Pferde fiel in unsere Hände; es fehlen jetzt nur noch 5 Pferde und 21 Esel.

Der Feind floh nach heftigem Widerstande. Feindlicher Verlust unbekannt. Ein Gefangener ist wieder entwichen.

Auf unserer Seite ist tot, Reiter Ludwig (Schuß durch die Brust), leicht verwundet durch 2 Streifschüsse, ich; durch einen Streifschuß Gefr. Schwibbe, beide dienstfähig.

Ehobib war nach 48 stündigem Gewaltmarsch zu Fuß erreicht worden. Der Feind ist scheinbar nach Norden geflüchtet.

Wahrscheinlich werde ich in Ehobib stehen bleiben, bis die nachrückenden Kommandos

heran sind und genügender Proviant für weitere Operationen.

28

[Dingend erwünscht sind noch Gewehre m/71 und Munition zur Bewaffnung der treu gebliebenen Swartboois.]

Hauptmann [no sig. WH]

Eilt!

1. dem Posten (Uffz. Prion)

Tsaub

2. dem Distrikt

Franzfontein

3. dem Platz

Otjo

an 8.12.97. G.N. ab 8.12.97 [letter arrived and despatched, WH]

Nürnberg

4. dem Distrikt

Omaruru

an u. ab den 13.12.97. [letter arrived and despatched, WH]

6 Uhr abends Ziegler

zur gefl. Kenntniß und Weitergabe

an und ab den 114.12.97 abends 7 Uhr J. No. 1234 [letter arrived and despatched, signature illegible, WH]

Distrikt Okahandya [?]

5. der Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Windhoek.

Zur gefl. Kenntnißnahme

v Estorff

Hauptmann

gelesen 15/XII 3 U. [3 o'clock maybe, WH]

vHeydebreck

29

[this page is probably a backside to page 28 or 29 and was used as an envelope, with information on its arrival at and dispatch from Franzfontein, WH.]

Gelesen 5/12.97

Prion

Uffz

Franzfontein

an 7.12.97 8.⁰⁰ V.?

ab " " 97. 8.²⁰ V. ?

Eirbelmann [?, WH] Unteroffz.

27

Imperial

German Provincial Governorate

for South West Africa

Imperial German Provincial Governorate

15 DEC. 97

J. NO. 8680

Ehobib, 5 December 1897

(2 days' march north-west of Franzfontein)

Report

During the night of 4 to 5 December, part of the 4th Field Company attacked the werft of the Swartbooi Hottentots under Samuel Swartbooi. Numerous cattle and most of the horses stolen in Franzfontein fell into our hands; only 5 horses and 21 donkeys are now missing.

The enemy fled after a fierce resistance. Enemy losses unknown. One prisoner escaped again.

Dead on our side, Rider Ludwig (shot through the chest). I, slightly wounded by 2 grazing shots; lightly wounded by a grazing shot, Private Schwibbe, both fit for duty.

Ehobib was reached after a 48-hour forced march on foot. The enemy had apparently fled to the north.

I shall probably remain in Ehobib until the retreating commandos have arrived and sufficient provisions for further operations.

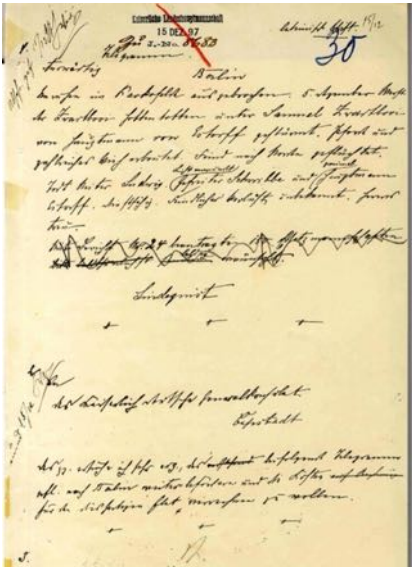
[Rifles m/71 and ammunition for arming the loyal Swartboois are still urgently desired].
Captain [no sig. WH]
Urgent!
1. to the post (Uffz. Prion)
Tsaub
2. the district of Franzfontein
3. the place Otjo
to 8.12.97. G.N. from 8.12.97 [letter arrived and despatched, WH]
Nuremberg
4. the district of Omaruru
to and from 13.12.97. [letter arrived and despatched, WH]
6 p.m. Ziegler
for the attention of and forwarding to and from 14.12.97 7 p.m. J. No. 1234 [letter arrived and despatched, signature illegible WH]
Okahandya District [?]
5. the Imperial Provincial Governorate
Windhoek.

For your information
v Estorff
Captain

read 15/XII 3 U. [3 o'clock maybe, WH]
vHeydebreck

[this page is either a backside to page 28 or 29 and was used as an envelope, with information on its arrival at and dispatch from Franzfontein, WH.]
Read 5/12.97
Prion
Uffz
Franzfontein to 7.12.97 8.00 V.?
from " " 97. 8.20 V. ?
Eirbelmann [?, WH] Unteroffz.

15.12.1897	Telegram v. Lindequist at AA [= Aufklärungsabteilung (reconnaissance battalion)?]: Unrest broke out in the Kaokofeld; Werft of the Zwartbooi-Hottentotten stormed by Hptm. v. Estorff 5.12., horses and cattle looted; Enemy fled to the north; List of losses	v. Lindequist to Berlin via Imperial German Consulate Cape Town	Windhoek to Berlin via Cape Town	1, 30
------------	--	---	----------------------------------	-------



15. Dezember 1897
Zu J. No. 8683

1. Telegramm
Auswärtig

Berlin

Unruhen im Kaokofeldt ausgebrochen. 5. Dezember werft der Zwartbooi Hottentotten unter Samuel Zwartbooi von Hauptmann von Estorff gestürmt. Pferde und zahlreiches Vieh erbeutet. Feind nach Westen geflüchtet.

Todt Reiter Ludwig. Leicht verwundet Gefreiter Schwibbe und zweimal Hauptmann Estorff. Dienstfähig. Feindlicher Verlust unbekannt. Hereros treu. [Two lines following this are cancelled; not entirely legible, but they are about reinforcements, 150 Ersatzmannschaften, WH]

Lindequist

+ + +

2. An

das Kaiserlich Deutsche Generalkonsulat

Capstadt

Das pp. ersuche ich sehr erg., das beifolgende Telegramm gefl. nach Berlin weiterbefördern und die Kosten für den diesseitigen Etat verrechnen zu wollen.

+ + +
vL

30

Imperial Provincial Government
15 December 1897
Re J. No. 8683

1st telegram

Foreign

Berlin

Unrest has broken out in the Kaokofeldt. 5 December werft of the Zwartbooi Hottentots under Samuel Zwartbooi stormed by Captain von Estorff. Horses and numerous cattle captured. Enemy fled to the west.

Dead Rider Ludwig. Lightly wounded Private Schwibbe and twice Captain Estorff. Fit for duty. Enemy loss unknown.

Hereros loyal. [Two lines following this are cancelled; not entirely legible, but they are about reinforcements, WH]

Lindequist

+ + +

2. to

the Imperial German Consulate General

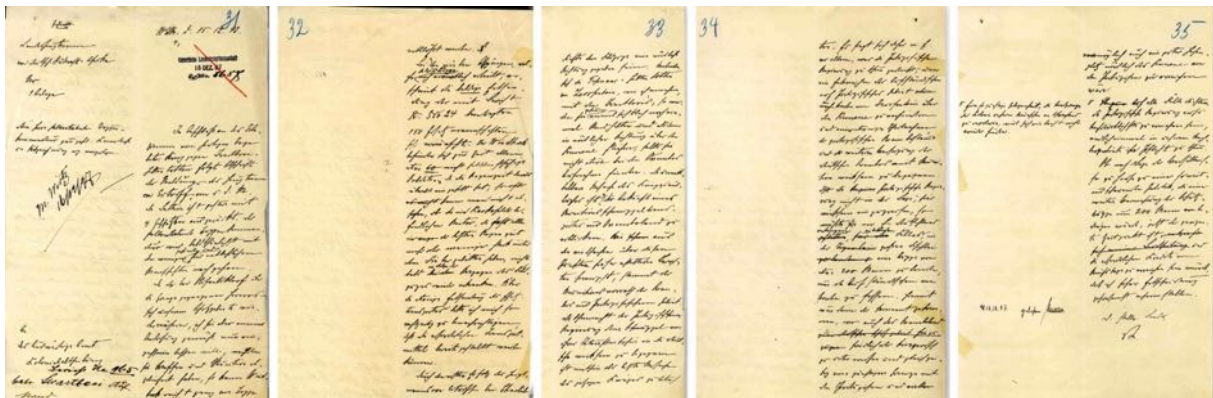
Cape Town

I kindly request the pp. to forward the enclosed telegram to Berlin and to charge the costs to the budget on this side.

+ + +

vL

15.12.1897	Dispatch of substitute crews; Diseases of the Kaokofeld Schutztruppe riders; Alliance of the Zwartboois with the Topnaars, presumed action of the same	v. Lindequist to Imperial Government	Windhoek to Windhoek	1, 31-35
------------	--	--------------------------------------	----------------------	----------



31

Geheim.
Landeshauptmann

Wdh. d. 15.12.97
Kaiserliche Landeshauptmannschaft

M

1 Anlage

An den stellvertretenden Truppenkommandeur
zur gefl. Kenntnis
[?]

An
das Auswärtige Amt
Kolonialabtheilung

Im Anschluß an das Telegramm vom heutigen Tage betr. Krieg gegen Zwartbooi Hottentotten folgt Abschrift der Meldung des Hauptmann von Estorff vom 5. d. M. Die Batterie ist gestern mit 4 Geschützen ausgerückt. Der stellvertretende Truppenkommandeur wird baldmöglichst mit den wenigen gesunden und hier entbehrlichen Mannschaften nachgehen.

Da die bei Olifantskloof über die Grenze gegangenen Hereros sich unserem Schutzgebiete wieder nähern, ich sie aber meiner [?] gemäß [?] passieren lassen will, mußten sie Waffen und Munition abgeliefert haben [still not properly deciphered, WH], so kann Windhoek nicht ganz von Truppen

32

entblößt werden.

Bei den vielen Abgängen, welche die Schutztruppe noch monatlich erleidet, erscheint die baldige Entsendung der mit Bericht R J No 24 beantragten 150 Ersatzmannschaften sehr erwünscht. In Windhoek befinden sich zur Zeit allein etwa 60 nicht felddienstfähige Soldaten. Da die Regenzeit bereits überall eingesetzt hat, so kann man nicht absehen, ob die im Kaokofeld befindlichen Reiter, die alle in der letzten Regenzeit mehr oder weniger unter dem Fieber gelitten haben, nicht bald in Folge der Strapazen des Feldzuges wieder erkranken. Über die etwaige Entsendung des Ersatztransportes bitte ich mich so rechtzeitig zu benachrichtigen, daß die erforderlichen Transportmittel bereitgestellt werden können.

Durch den ersten Erfolg des Hauptmanns von Estorff bei Ehibib

33

dürfte dem Feldzuge eine nördliche Richtung gegeben sein. Verbinden sich die Topnaar Hottentotten in Zessfontein, wie ich annehme, mit den Zwartboois, so werden sie zusammen voraussichtlich noch einmal Stand halten und als dann in nördlicher Richtung über den Kunene fliehen, falls sie nicht etwa bei den Ovambos Aufnahme finden. Die unmittelbare Ursache des Kriegausbruchs ist in der Ankunft eines Munitionstransportes aus Ovamboland zu erblicken. Wie aus den vielfachen über diesen Punkt früher erstatteten Berichten hervorgeht, stammt der Munitionsvorrat der Ovambos aus portugiesischem Gebiet. Die Ohnmacht der portugiesischen Regierung dem Schmuggel von ihrer Interessensphäre in die deutsche wirksam zu begegnen ist mithin als letzte Ursache des jetzigen Krieges zu betrach-

34

ten. Es fragt sich daher m. E. vor allem, was die portugiesische Regierung zu thun gedenkt, um ein Entweichen der Aufständischen auf portugiesisches Gebiet im Norden von Zessfontein über den Kunene zu verhindern und einer etwaigen Theilnahme der portugiesischen Ovambostämme und der weiteren Versorgung der deutschen Ovambostämme mit Munition wirksam zu begegnen. Ist die portugiesische Regierung nicht in der Lage, hier wirksam einzugreifen, so müßte m. E. Deutschland vorbeugen, um baldigen Falles, in der großen Fischbai eine Truppe von etwa 200 Mann zu landen, um die Aufständischen von Norden zu fassen. Hiermit wäre dann der Moment gekommen, wo auch das Ovamboland friedlich oder kriegerisch zu unterwerfen, und gleichzeitig eine günstigere Grenze mit den Portugiesen und

35

womöglich ein guter Hafenplatz nördlich des Kunene von den Portugiesen zu erreichen wäre.

Eine so günstige Gelegenheit, die Nordgrenze der Kolonie [Something in the line of moving the border northwards?, WH], [?], wird sich vielleicht nicht wieder finden. Auf alle Fälle dürfte die portugiesische Regierung auf das nachdrücklichste zu ermahnen sein, endlich einmal in unserem Nachbargebiete ihre Pflicht zu thun.

Ob nach Lage der Verhältnisse zu Hause [?] zu einer so weitausschauenden Politik, die eine weitere Vermehrung der Schutztruppe um 200 Mann bedingen würde, jetzt der günstigste Zeitpunkt ist und die erforderlichen Kredite? vom Reichstag zu erreichen sein würde, darf ich hoher Entscheidung gehorsamst anheimstellen.

d. stellv. Landesh.

vL.

31

Secret.
Governor
of German South-West Africa

Wdh. D. 15.12.97
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
15 DEC. 97
J. No. 8687

M

1 enclosure

To the Deputy Commander of Troops
for your information
[?]
To
the Foreign Office
Colonial Department

Following today's telegram concerning the war against Zwartbooi Hottentots, here is a copy of Captain von Estorff's report of the 5th of this month. The battery left yesterday with 4 guns. The deputy commander of the troops will follow as soon as possible with the few healthy and expendable men here.
Since the Hereros who crossed the border at Olifantskloof are approaching our protectorate again, but I want to let them pass in accordance with my [?] they must have delivered arms and ammunition, so Windhoek cannot be entirely devoid of troops.

32

With the many deaths that the Schutztruppe still suffers every month, the early dispatch of the 150 replacement teams requested in Report R J No 24 seems very desirable. In Windhoek alone there are currently about 60 soldiers who are not fit for field service. As the rainy season has already set in everywhere, it is impossible to foresee whether the horsemen in the Kaoko field, who all suffered more or less from fever during the last rainy season, will not soon fall ill again as a result of the exertions of the campaign. Please inform me in good time of the possible dispatch of the replacement transport so that the necessary means of transport can be provided.
Through the first success of Captain von Estorff at Ehobib

33

the campaign is likely to move in a northerly direction. If the Topnaar Hottentots join up with the Zwartboois in Zessfontein, as I assume, they will probably hold their ground once more and then flee in a northerly direction across the Kunene, unless they are taken in by the Ovambos. The immediate cause of the outbreak of war can be seen in the arrival of a transport of ammunition from Ovamboland. As can be seen from the many reports on this point, the ammunition supply of the Ovambos comes from Portuguese territory. The Portuguese government's inability to effectively counter the smuggling of ammunition from its sphere of interest into the German sphere must therefore be regarded as the ultimate cause of the present war.

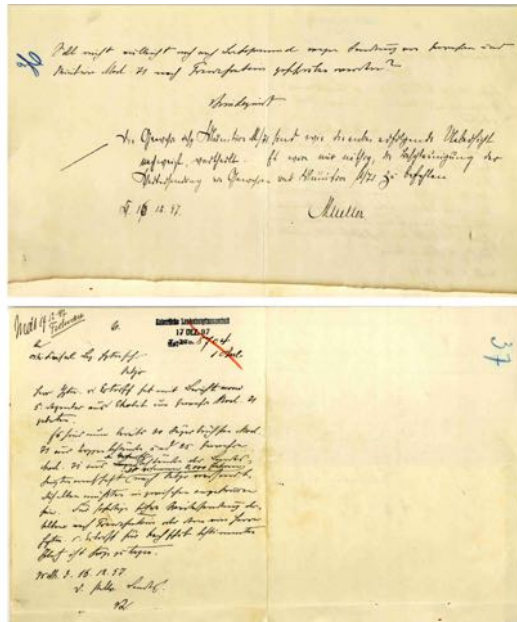
34

In my opinion, the main question is what the Portuguese government intends to do to prevent the insurgents from escaping into Portuguese territory to the north of Zessfontein via the Kunene and to effectively counter any participation of the Portuguese Ovambo tribes and the further supply of the German Ovambo tribes with ammunition. If the Portuguese government is not in a position to intervene effectively here, Germany should, in my opinion, take the precaution of landing a force of about 200 men in the great Fischbai in order to capture the insurgents from the north. This would then be the moment to subjugate Ovamboland peacefully or by war, and at the same time to establish a more favourable frontier with the Portuguese and the Germans and

35

possibly a good harbour north of the Kunene could be reached by the Portuguese.
Such a favourable opportunity, the northern border of the colony, [?] will perhaps not be found again. In any case, the Portuguese government should be most emphatically admonished to finally do its duty in our neighbouring region.
Whether, in view of the situation at home [?]for such a far-sighted policy, which would require a further increase of 200 troops, is now the most favourable time and whether the necessary loans/monies can be obtained from the Reichstag, I may obediently leave to a high decision.
d. deputy Landesh.
vL.

16.12.1897	Request for rifles by Hptm. v. Estorff	v. Lindequist to District Command	Windhoek to Outjo	1, 36-37
------------	--	---	-------------------------	----------



36

Soll nicht vielleicht noch nach Swakopmund wegen Sendung von Gewehren und Munition Mod. 71 nach Franzfontein geschrieben werden [?]

vLindequist

Die Gewehre resp. Munition M/71 sind wie die anbei erfolgende Übersicht nachweist, vertheilt. Es wäre nur nötig, die Beschleunigung der Weitersendungsung von Gewehren und Munition M-71 zu befehlen.

W. 16.12.97

Mueller

37

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

17.12.97

J. No. 8704

1 Anl.

An

die Kaiserl. Bez. Hptmsch.

Outjo

Herr Hptm. V. Estorff hat mit Bericht vom 5. Dezember aus Ehobib um Gewehre Mod. 71 gebeten.

Es sind mir bereits 30 Jägerbüchsen Mod. 71 aus Truppenbeständen und 25 Gewehre Mod. 71 aus Verkaufsbeständen der Landes-Hauptmannschaft nebst zusammen 11 000 Patronen nach Outjo versandt. Dieselben müßten inzwischen angekommen sein. Für sofortige [?] Weitersendung derselben nach Franzfontein die den von Herrn Hptm. v. Estorff für Nachschub bestimmten [?]ist Sorge zu tragen.

Wdh. d. 16.12.97

d. Stellv. Landesh.

vL.

36

Should one not write to Swakopmund about the shipment of rifles and Ammunition Mod. 71 to Franzfontein ?

vLindequist

The rifles and ammunition M/71 were distributed as shown in the attached overview. It would only be necessary to order the acceleration of the reconsignment of the shipment of rifles and ammunition M-71.

W. 16.12.97

Mueller

37

Imperial Provincial Governorate

17.12.97

J. No. 8704

1 attachment.

To
the Kaiserl. Bez. Hptmsch.
Outjo

In a report dated December 5 from Ehobib, Hptm. V. Estorff requested rifles mod. 71.
I have already sent 30 hunter rifles Mod. 71 from troop stocks and 25 rifles Mod. 71 from the sales stocks of the Landes-Hauptmannschaft together with a total of 11,000 cartridges to Outjo. These should have arrived by now. For immediate [?] forwarding of the same to Franzfontein, the cartridges designated by Hptm. v. Estorff for resupply.
[?] is to be taken care of.

d. 16.12.97

d. Deputy Landesh.

vL.

16.12.1897	Inventory of weapons and ammunition located in the north	v. Lindequist	Windhoek	1, 38
------------	--	---------------	----------	-------

60 Waffen und Munition M/71 lagern im Norden:

Lagerort	Jägerbüchse M/71	Patronen M/71	Gewehre M/71	Jägerbüchsen M/71	Patronen M/71
Omaruru	sind schon da 8	sind schon da 3000	÷	✓	✓
Outjo	sind schon da 30	sind schon da 6000	sind schon da 25	kommen noch 25	sind schon da 5000

Windhoek, am 16 Dezember 1897

Donnerert
Oberfeuerwerker

L. v. Estorff

38

Waffen und Munition M/71 lagern im Norden

Lagerort	Jägerbüchse		Patronen		Verkaufsbestände der Landeshauptmannschaft		
	M/71	M/71	M/71	M/71	M/71		
Omaruru	sind schon da	sind schon da	8	3000	÷	÷	÷
Outjo	sind schon da	sind schon da	30	6000	sind schon da	25	kommen noch 5000 sind schon da

Windhoek, am 16 Dezember 1897

Donnerert

Oberfeuerwerker

38

M/71 weapons and ammunition stored in the north Sales stocks of the provincial governorate

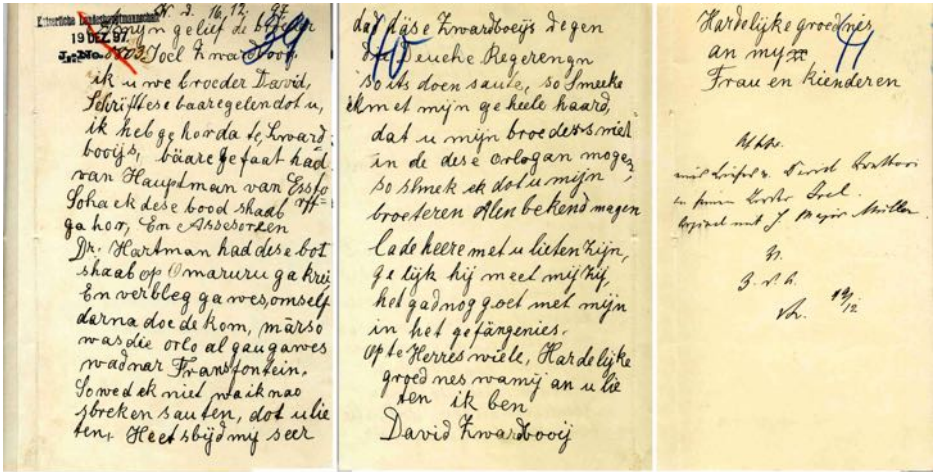
Storage location	Hunter's Rifles M/71 ³	Cartridges M/71	Rifles M/71	Hunter's Rifles M/71	Cartridges M/71
	Already there:		Still coming:		
Omaruru	8	3000			

³ Cf. https://en.wikipedia.org/wiki/Mauser_Model_1871, accessed 26.12.2022.

Outjo	30	6000	25	25	5000
-------	----	------	----	----	------

Windhoek, 16 December 1897
 Donnerert
 Oberfeuerwerker

16.12.1897	David Zwartbooi to his brother Joel [Afrikaans]	David Swartbooi to Joel(?) Swartbooi		1, 39-41
------------	---	---	--	----------



39

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
 19. Dez. 97
 J. No. 8803

W. d. 16.12.97

A my geliefde broeder [J?]oel Zwardbooi,
 ik uwe broeder David,
 Schriftese baaregelen dot u,
 ik heb gehor da te, SZward
 booijs, bääre gefaat had.
 van Hauptman van Esstorff
 Soha ek dese bood shaab
 gahor, En Assesoreen
 Dr. Hartman had dese bot
 shaab op Omaruru ga krei,
 En verbleg gawes, omself
 darna doe de kom, marso
 was die orlo al gaugawes
 wadnar Fransfontein.
 So wed ek niet wa ik nao
 sbreken sauten, dot u lie
 ten,- Heet sbijd my seer

40

dad dase Zwardboeijs degen
 Die Deuche Regerengen
 so its doen saute, so Smecke
 ik met mij geheele haard,
 dat u myn broeders niet
 in de dese orlog an mogen,
 so shmek ek dat u mijn
 broeteren Alen bekend magen
 la de heere met u lieten zijn,
 ge lijk hij meet mij zij,
 het gad nog goet met mijn
 en het gefängenis,

op te Herres wíele, Hardelíjke
groed nes wamíj an u líe
ten ík ben
David Zwardbooj

41

Hardelíjke groed níse
an myn
Frau en kíenderen
Abschrift
Eines Briefes von David Zwartbooi an seinen Bruder Joel.
Original mit Herrrn Major Mueller
Lauterbach

39

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
19. Dez. 97
J. No. 8803

W. d. 16.12.97

O my beloved brother [J]oel Zwardbooj I your brother David, Scriptural rules dot you[?] I heard that, Zwardboojis favoured
by Captain Von Estorff [?] offered [?] and the assessors [surveyor?] Dr Hartmann had this [?] in Omaruru [?]

40

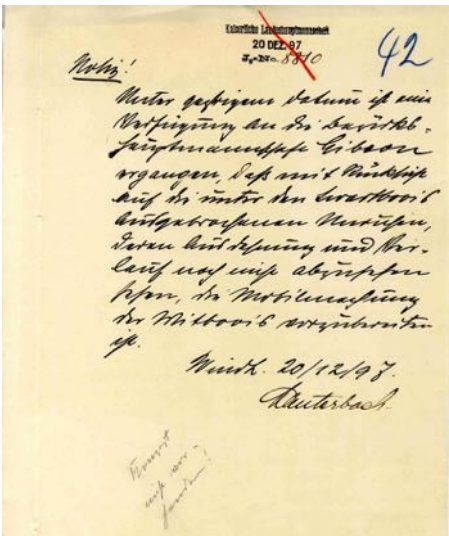
[?] I with all my heart[?], ask that you my brothers do not [?] in this war [?]
let the lord be with you, looks like he meets me she gad [?] is still good with mine and took prisoners
[?]
I am
David Zwardbooj

41

[?]
wife and children

Transcript
Of a letter from David Zwartbooi to his brother Joel.
Original with Herrrn Major Mueller
Lauterbach [?]

20.12.1897	Memorandum on the preparations for mobilizing the Witboois		Windhoek[?]	1, 42
------------	--	--	-------------	-------



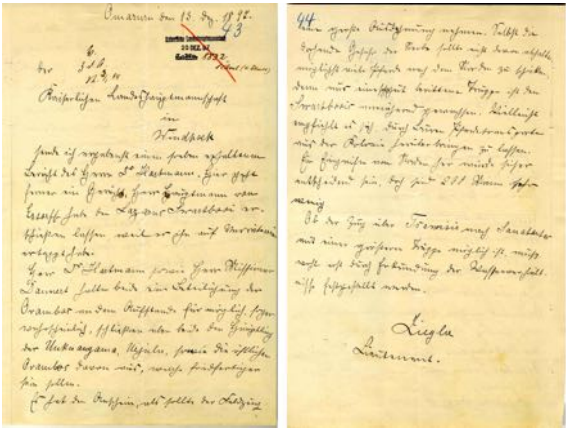
Notiz!
Unter gestrigem Datum ist eine Verfügung an die Bezirkshauptmannschaft Gibeon ergangen, daß mit Rücksicht auf die unter den Swartboois ausgebrochenen Unruhen, deren Ausdehnung und Verlauf noch nicht abzusehen sehen [sic!, WH], die Mobilmachung der Witbooi's vorzubereiten ist.

Windh. 20.12.97
Lauterbach

Notice.
Under yesterday's date an order was issued to the Gibeon district governor that in view of the unrest which has broken out among the Swartboois, the extent and course of which cannot yet be foreseen, the mobilisation of the Witbooi is to be prepared.

Windh. 20.12.97
Lauterbach

13.12.1897 Rec'd: 20.12.1897	Dr Hartmann's report (cf. p. 42); Rumours about the execution of the Lazarus Zwartbooi; possible participation of the Ovambos in the survey	Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 43-44
------------------------------------	---	--	---------------------------	----------



Omaruru den 13. Dez. 1897

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
20. Dez. 97
J. No. 8832
1 Jnl (4 Blatt)

Der [von Lindequist saw this on 3/1/1898, WH]
Kaiserlichen Landeshauptmannschaft in Windhoek
sende ich ergebenst einen soeben erhaltenen Bericht des Herrn Dr Hartmann. Hier geht ferner ein Gerücht, Herr Hauptmann von Estorff habe den Lazarus Swartbooi erschießen lassen, weil er ihn auf Verrätereien ertappt habe.
Herr Dr Hartmann sowie Herr Missionar Dannert halten beide eine Beteiligung der Ovambos an dem Aufstande für möglich, sogar wahrscheinlich, schließen aber beide den Häuptling der Uukuanyama, Uejulu, sowie die östlichen Ovambos davon aus, welche friedfertiger sein sollen.
Es hat den Anschein, als sollte der Feldzug

eine große Ausdehnung nehmen. Selbst die drohende Gefahr der Sterbe sollte nicht davon abhalten, möglichst viele Pferde nach dem Norden zu schicken, denn nur eine sehr gut berittene Truppe ist den Swartboois annähernd gewachsen. Vielleicht empfiehlt es sich, durch Buren Pferdetransporte aus der Kolonie herüberbringen zu lassen.
Ein Eingreifen von Norden her würde sicher entscheidend sein, doch sind 200 Mann sehr wenig.
Ob der Zug über Tsanarisis (?) nach Sanatantas mit einer größeren Truppe möglich ist, muß wohl erst durch Erkundung der Wasserverhältnisse festgestellt werden.

Ziegler
Lieutenant.

Omaruru, 13 Dec. 1897

Imperial Provincial Governorate
20 Dec. 97

30

The Imperial Provincial Governorate in Windhoek [von Lindequist saw this on 3.1.1898, WH]

I humbly send a report just received from Dr Hartmann. There is also a rumour that Captain von Estorff had Lazarus Swartbooï shot because he had caught him in treason.

Dr Hartmann and Missionary Dannert both consider Ovambo involvement in the uprising possible, even probable, but both exclude the Uukuanyama chief, Uejulu, and the eastern Ovambos, who are said to be more peaceful.

It seems as if the campaign

44

will be extensive.

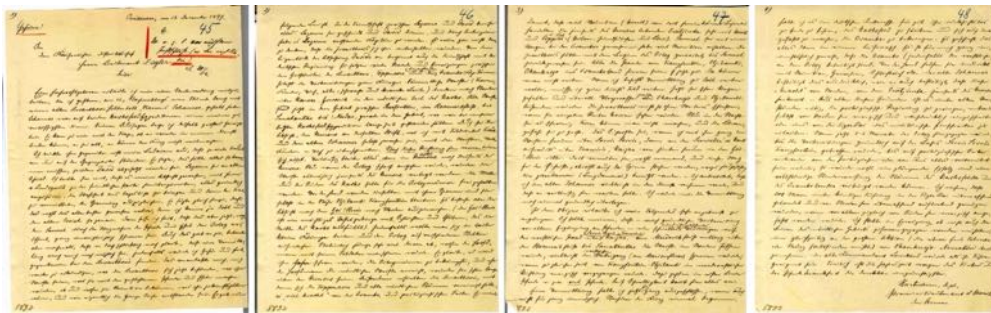
Even the imminent danger of the Sterbe [horse sickness] should not deter us from sending as many horses as possible to the north, for only a very well-mounted force is anywhere near a match for the Swartboois. Perhaps it would be advisable to have Boers bring horse transports over from the colony.

An intervention from the north would certainly be decisive, but 200 men are very few.

Whether the move via Tsanarisis (?) to Sanatantas [Sanitatis] is possible with a larger force must first be determined by exploring the water conditions.

Ziegler
Lieutenant.

13.12.1897 Read 15.12.1897	Conversation with the Zwartbooï John [Johannes?]; Possibility of mediation; Background of the conflict; Ovambos help the insurgents with ammunition, rifles, slaughter cattle; Participation of the Ovatjimba beyond the Kunene; Military Intervention over Portuguese territory	Dr Hartmann to Lt. Ziegler	Omaruru to Windhoek[?]	1, 45-49
----------------------------------	--	----------------------------------	------------------------------	----------



[Margin note: the writing in the margins is difficult to grasp, but indicate an instruction by Lindequist to send this to Berlin, WH]

45

Geheim!

Omaruru, den 13. Dezember 1897

An

den Kaiserlichen Distriktschef

Herrn Lieutenant Ziegler
hier

1) Euer Hochwohlgeboren erlaube ich mir eine Unterredung mitzuteilen, die ich gestern, am 12., Nachmittags eine Stunde lang mit einem alten Zwartbooï Hottentott, Namens Johannes, gehabt habe. Johannes war bei den Kaokofeld Expeditionen einer meiner zuverlässigsten Diener. Seinen Aussagen lege ich deshalb großes Gewicht bei. Er kam zu mir mit der Frage, ob er wieder in meinen Dienst treten könne, er sei alt, er könne den Krieg nicht mitmachen.

Ich drückte ihm gegenüber erst mein Bedauern aus, daß so viele Freunde von uns mit der Gegenpartei ständen. Er sagte, das hätte alles so kommen müssen, seitdem David abgesetzt worden sei. Lazarus sei an allem Schuld. Ich teilte ihm mit, daß es meine Absicht gewesen, mit Herrn v. Lindequist zu der feindlichen Partei hinüberzureiten, alles gründlich anzuhören, die Wahrheit ans Tageslicht zu bringen und dann den Frieden zu vermitteln, die Spannung auszugleichen. Er fügte gleich hinzu, daß das wohl das aller beste gewesen wäre, denn ich kenne ja Joël und den alten Josiah so genau. Dann fuhr ich fort, daß das aber jetzt, nachdem Samuel durch die Wegnahme der Pferde und Esel den Orlog eröffnet, ganz unvergleichlich schwerer sei. Auch das gab er zu, betonte aber nochmals, daß er doch schließlich noch glaube, daß eine Vermittelung durch mich noch möglich sei, jedenfalls würde ich Gehör und Entgegenkommen bei den Zwartbooï finden. Das veranlaßte mich, mich weiter zu erkundigen, wo die Zwartbooï sich jetzt befänden, wo ihre Werfte seien, was sie mit den gestohlenen Pferden und Eseln machen würden, ob und woher sie Munition bekämen, was ihre Zukunftspläne wären, und wie eigentlich die ganze Sache entstanden sei. Er gab mir

2)

46

folgenden Bericht. In der Feindschaft zwischen Lazarus und David beruhe alles. Lazarus sei geschickt und David dumm, und durch Intrigen habe es Lazarus verstanden Kapitän zu werden. Es wäre gar nicht daran zu denken, daß die Zwartboois sich ihm unterstellen würden. Von dem Augenblick der Absetzung Davids an beginnt auch die Feindschaft mit der deutschen Regierung. Es folgen viele [?] und Erwägungen zwischen den Großleuten der Zwartboois, Toppnaers und den benachbarten Ovambo Kapitänen. Zuletzt die Vorbereitungen zum Kriege: Sämtliche Werfte (Frauen, Kinder, Vieh, Alte, schwache und kranke Leute) trecken nach Norden über Kaross. Gowarib in den nördlichen Teil des Kaoko. Alle Werfthe seinen jetzt in dem Gebiet zwischen Sessfontein, im Hoarnoibfluß, bei Sanatantas bis !Nadas, gerade in dem Gebiet, wo wir bei unserer letzten Kaokofeld Expedition lange Zeit

gestanden hätten. Auch sei die Absicht, den Kunene an derselben Drift, wo ich mit Feldwebel Froede und dem alten Johannes selbst gewesen bin, mit den Werften, Weibern, Kindern u. Vieh zu überschreiten. Nach dieser Richtung hin orientiere sich alles. Vorläufig bleibe alles oben im Kaoko noch diesseits des Kunene. Nur wenn der Orlog scharf angehen würde, würden die Werfte allmählich jenseits des Kunene verlegt werden. Die Mitte und der Süden des Kaoko solle für die Orlogmänner freigehalten werden. Vor der Hand werden dieselben mit ihren Spionen und hierselbst in der Nähe Otjitambi Franzfontein bleiben. Es bestehe aber die Absicht nach dem GeilHuis nach Norden auszuweichen. (Der GeilHuis ist ein mächtiges Tafelgebirge mit Schluchten und Thälern, das die Mitte des Kaoko ausfüllt). Jedenfalls wolle man sich in lauter kleine Klumpe [a derivation from Cape Dutch klompe, English bunch of people, WH] teilen und den Orlog auf verschiedenen Stellen aufmachen. Natürlich hänge sehr viel davon ab, wohin der Hoofdman [Cape Dutch for either Hauptmann or chief. In this case it would be Hauptmann von Estorff, WH] mit seinen Soldaten marschieren würde. Er glaube, es wird ihm schwer werden, die Orlogmänner zu bekämpfen, und ehe der Hoofdman die nördlichen Werfte erreicht, würden sie schon lange über den Kunene sein. Außerdem erhielten die Zwartboois, mit denen sich die Toppnaers und alle nördlichen Stämme vereinigt hätten, 'viel kracht' [Cape Dutch expression: much power, WH] von der Ovambo- und portugiesischen Seite. Er meinte

47

3)

damit, daß viel Munition (kruit) von dort herein käme. Besonders handelten die jenseits der Kunene lebenden Ovatjimba sehr mit kruit und toppies und Lot (Pulver, Zündhütchen und Blei). Samuel sei mit einem Wagen bei den Ovambos gewesen u. habe viel Munition erhalten. Die Zwartboois hätten mit dem Beginn des Orlogs gewartet, bis Samuel zurückgewesen sei. Alle die Paade [presumably plural of Pad, i.e. roads, WH] von Franzfontein, Otjitambi, Okaukuejo ins Ovamboland hinein seien jetzt zu. Da könne man nicht reiten. Wenn ich behufs Vermittlung zu Joël reiten wolle, müsse ich quer durchs Feld reiten. Jetzt sei schon Regen gefallen und überall Vleywasser [water invleys, i.e. pans, WH] zwischen Okaukuejo und Otjitambi. Außerdem würden die Zwartboois nicht so ohne Weiteres schießen, wenn sie einzelne Reiter kommen sehen würden. Nur in der Nacht sei es schwierig. Feuer könne man nicht machen, und die Lärmgefahr sei zu groß. Das Sicherste sei, wenn ich mit ihm ganz im Westen herum über Sorris Sorris, dann an der Seewater'se Kant [Cape Dutch expression for Ocean side, WH] aufwärts über Toawisis, Kaijas von hinten herum in den GeilHuis ritte. Dort vermuten sie wohl niemand, und dieser Weg sei der sicherste, obwohl auch da Spione stehen werden, wozu hauptsächlich ein Xandaman (Bergdamaras) benutzt werden. — Ich antwortete, daß ich den alten Johannes vielleicht in den Dienst nehmen werde, und daß er vorläufig hier warten solle. Ich würde mir die Vermittlung noch einmal gründlich überlegen.

Zu dem Obigen erlaube ich mir Folgendes sehr ergebenst zu ergänzen Ich sollte meinen, daß — nach gründlicher Vorbereitung vor allem Ergänzung an Pferden - ein schnelles und überraschendes Vordringen auf der westlichen Paad über Sorris-Sorris, Toawisis, Kaijas, am Mudoribfluß entlang über den Hoarnoibfluß bis Sanatantas die Werfte im Norden fassen würde, vielleicht den westlichen Übergang (am Marienfluß) sperren würde, wenn zu gleicher Zeit von Franzfontein-Otjitambi in nordwestlicher Richtung energisch vorgegangen würde. Dazu gehören in erster Linie Pferde u. zw. viel Pferde. Auf Schnelligkeit kommt hier alles an.

Eine Vermittlung halte ich jetzt für ganz ausgeschlossen, wenn auch nicht für ganz unmöglich. Nachdem der Krieg einmal begonnen,

48

4)

halte ich es im deutschen Interesse für gut ihn rücksichtslos zu Ende zu führen, das Kaokofeld zu säubern und sich auch darauf gefaßt machen, die Ovambos zu bekriegen. Es geschieht das alles dann in einem Aufwasch. Es ist für mich ganz unumstößlich gewiß, daß die Ovambo (jedenfalls die westlichen) an dem Orlog beteiligt sind. Vor der Hand helfen sie indirekt mit Munition, Gewehren, Schlachtvieh etc. Der alte Johannes bestätigt dies ausdrücklich, wie er auch bestätigt, daß diese 'kracht' von Norden, von den Ovatjimba jenseits des Kunene herkommt. — Aus allen diesen Gründen ist es unter allen Umständen nötig, die portugiesische Regierung zu zwingen, entweder selbst von Norden her energisch und nachdrücklich einzuschreiten oder uns an der Tiger Bai das militärische Einschreiten zu erlauben. Wenn jetzt 2 — 3 Monate der Orlog hingezogen würde, die Vorbereitungen gründlich auf der Basis Sorri Sorris Franzfontein getroffen würden, bis auf portugiesischer Seite entweder von den Portugiesen oder von uns alles vorbereitet sein würde, so würde wohl ein glänzender Erfolg und eine vollständige Niederwerfung der Stämme des Kaokofeldes und des Ovambolandes verbürgt werden können. Ich rechne, daß 200 Mann unter kundiger Führung in der Tiger Bai überraschend gelandet und von Norden her überraschend auftretend genügen würden, wenn zugleich von Süden her energisch angefaßt werden würde. Ich stelle in Erwägung, ob nicht auch die Buren des nördlichen Gebiets zusammengezogen werden müßten, um gleichzeitig an der großen Aktion (die etwa Ende Februar oder März stattfinden müßte) von Okaukuejo-Namutoni teilzunehmen. Der alte Kommandant Lombard würde als ihr Führer geeignet sein. Freilich ist die Jahreszeit wegen des Fiebers und der Pferdekrankheit die denkbar ungünstigste.

Hartmann, Dr [?]
Premier Lieutenant a' la suite der Armee.

49

Gelesen 15/XII 97 3 U[hr, WH]
vHeydebreck

45

Secret!

Omaruru, 13 December 1897

To
the Imperial District Chief
Lieutenant Ziegler
here

I would like to take the liberty of informing Your Highness of a conversation I had yesterday, the 12th, in the afternoon for an hour with an old Zwartbooi Hottentot, named Johannes. Johannes was one of my most reliable servants during the Kaokofeld expeditions. I therefore attach great weight to his statements. He came to me with the question whether he could rejoin my service, he was old, he could not take part in the war.

I first expressed my regret to him that so many friends of ours were standing with the opposing party. He said that it all had to

happen since David had been deposed. Lazarus was to blame for everything. I told him that it had been my intention to ride over to the enemy party with Herr v. Lindequist, to listen to everything thoroughly, to bring the truth to light and then to mediate peace, to even out the tension. He immediately added that that would have been the best thing to do, because I know Joel and old Josiah so well. Then I went on to say that this would be incomparably more difficult now that Samuel had opened the orlog [war] by taking away the horses and donkeys. He admitted this too, but emphasised once again that he still believed that it was possible for me to mediate; in any case, I would be listened to and accepted by the Zwartbooi. This prompted me to inquire further as to where the Zwartbooi were now, where their werfts were, what they would do with the stolen horses and donkeys, whether and where they would get ammunition, what their plans for the future were, and how the whole thing had actually come about. He gave me

46

the following report. Everything was based on the enmity between Lazarus and David. Lazarus was skilful and David stupid, and through intrigue Lazarus had managed to become captain. It would be unthinkable that the Zwartboois would submit to him. From the moment of David's dismissal, the enmity with the German government also begins. Many [?]and discussions follow between the Zwartboois, Toppnaers [Topnaar] and the neighbouring Ovambo captains. Finally, the preparations for war: all the werfts (women, children, cattle, old, weak and sick people) trek north via Kaross. [&?] Gowaib [Kowareb] to the northern part of the Kaoko. All the werfts are now in the area between Sessfontein, in the Hoarnoib [Hoanib] River, near Sanatantas [Sanitatis] to !Nadas, just in the area where we had been for a long time during our last Kaoko expedition. We [they?] also intend to cross the Kunene at the same drift where I have been with Sergeant Froede and old Johannes himself [Marienfluss?], with the werfts, wives, children and cattle. Everything is oriented in this direction. For the time being, everything up in the Kaoko remains on this side of the Kunene. Only when the Orlog [war] would start sharply, the werfts would gradually be moved beyond the Kunene. The middle and south of the Kaoko should be kept free for the Orlog men. They will remain here with their spies and near Otjitambi [&?] Franzfontein. However, the intention is to move northwards to the Gei!Huis. [Kai]uis (The Gei!Huis is a mighty table mountain range with gorges and valleys that fills the middle of the Kaoko). In any case, they want to divide into small groups and open the Orlog [war] in different places. Of course, a lot would depend on where the Hoofdman [Cape Dutch for either captain or chief. In this case it would be Hauptmann von Estorff, WH] would march with his soldiers. He thought it would be difficult for him to fight the Orlogmen, and before the Hoofdman reached the northern werfts, they would be long across the Kunene. Besides, the Zwartboois, with whom the Toppnaers and all the northern tribes would have united, were receiving much power from the Ovambo and Portuguese side. He meant

47

that a lot of powder (kruit) came in from there. In particular, the Ovatjimba living on the other side of the Kunene traded a lot in kruit and toppies and plumb (powder, primers and lead). Samuel had been to the Ovambos with a wagon and had received a lot of ammunition. The Zwartboois had waited with the beginning of the orlog until Samuel had returned. All the passes from Franzfontein, Otjitambi, Okaukuejo into Ovamboland are now closed. One could not ride there. If I wanted to ride to Joël for mediation, I had to ride across the field. It had already rained and there was vley water everywhere between Okaukuejo and Otjitambi. Besides, the Zwartboois would not shoot so easily if they saw individual riders coming. Only at night is it difficult. You can't light fires, and the risk of noise is too great. The safest thing for me to do is to ride with him [Johannes Swartbooi?] all the way west around Sorris Sorris, then up the coast side via Toawisis [?Tsawisis], Kaijas [Kai-as] around the back into the Gei!Huis. They probably don't suspect anyone there, and this route is the safest, although there will be spies there too, for which a xandaman (mountain damaras [!Nükhoen]) is mainly used. - I replied that I might take old John into service, and that he should wait here for the time being. I would think twice about the mediation.

I should think that - after thorough preparation, especially the addition of horses - a rapid and surprising advance on the western road via Sorris-Sorris, Toawisis [Tsawasis], Kaijas [Kai-as], along the Mudorib River via the Hoarnoib [Hoanib] River to Sanatantas [Sanitatis] would seize the werfts in the north, perhaps blocking the western crossing (at the Marien River), if at the same time forceful action were taken in a north-westerly direction from Franzfontein-Otjitambi. This would require first and foremost horses and lots of them. Everything depends on speed.

I consider a mediation to be completely out of the question now, although not entirely impossible. Once the war has begun,

48

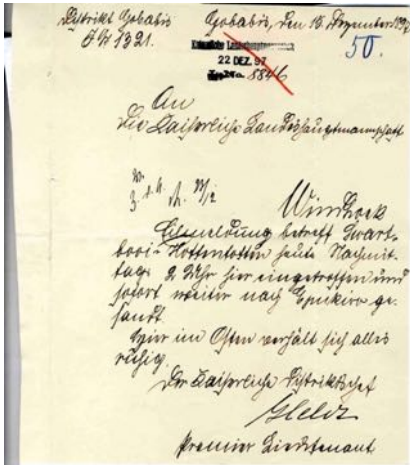
I think it would be in Germany's interest to finish it ruthlessly, to clear the Kaoko field and also be prepared to fight the Ovambos. All this will happen in one go. For me it is absolutely certain that the Ovambo (at least the western ones) are involved in the Orlog [war]. They help indirectly with ammunition, guns, cattle for slaughter etc. Old John confirms this explicitly, as he also confirms that this 'kracht' [power] comes from the north, from the Ovatjimba beyond the Kunene. - For all these reasons, it is necessary under all circumstances to force the Portuguese government either to intervene vigorously and emphatically from the north itself or to allow us to intervene militarily at Tiger Bai [?]. If the Orlog were to be delayed for 2-3 months, if preparations were made thoroughly at the Sorri Sorris Franzfontein base, until everything was prepared on the Portuguese side either by the Portuguese or by us, then a brilliant success and a complete defeat of the tribes of the Kaoko field and the Ovamboland could be guaranteed. I reckon that 200 men under expert leadership would be enough to land in Tiger Bai by surprise and to appear by surprise from the north, if at the same time an energetic attack were made from the south. I am considering whether the Boers of the northern area should not also be assembled to take part at the same time in the great action (which would have to take place about the end of February or March) of Okaukuejo-Namutoni. The old commander Lombard would be suitable as their leader. Of course, the time of year is the most unfavourable because of fever and horse sickness.

Hartmann, Dr [?]
Premier Lieutenant a' la suite of the army.

49

Read 15/XII 97 3 U[hr, WH]
vHeydebreck

15.12.1897 Rec'd 22.12.1897	Urgent message concerning Swartbooi Hottentots	Imperial District Chief, 1 st Lt. Held to Imperial Government	Gobabis to Windhoek, via Epukiro	1, 50
-----------------------------------	---	--	---	-------



50

Distrikt Gobabis
J.Nr 1321
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
Gobabis, den 15. Dezember 1897

22. Dez. 97
J. No. 8846

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
Windhoek
Eilmeldung betreff Swartbooi-Hottentotten heute Nachmittags 2 Uhr hier eingetroffen und
sofort weiter nach Epukiro gesandt.
Hier im Osten verhält sich alles ruhig.
Der Kaiserliche Distriktschef
Held
Premier Lieutenant

50

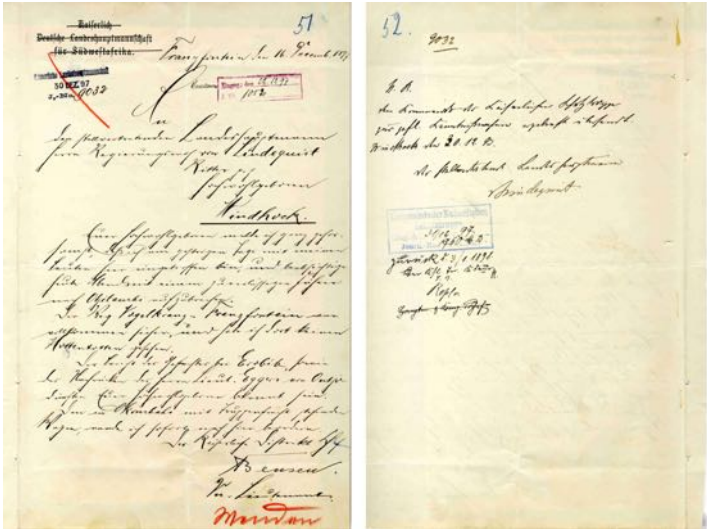
Gobabis District
J.No 1321
Imperial Provincial Governorate
Gobabis, 15 December 1897

22 Dec. 97
J. No. 8846

To
the Imperial Provincial Governorate
Windhoek
Urgent message concerning Swartbooi Hottentots arrived here this afternoon at 2 o'clock.
immediately sent on to Epukiro.
Everything is quiet here in the east.
The Imperial District Chief
Held
Premier Lieutenant

16.12.1897 Rec'd Omaruru	Arrival [of Bensen] in Franzfontein; further dimensions	2 nd Lt. Bensen to	Franzfontein	1, 51-52
-----------------------------	---	----------------------------------	--------------	----------

22.12.1897 Rec'd Whk 30.12.1897		v. Lindequist		
---------------------------------------	--	---------------	--	--



51

Franzfontein, den 16. Dezember 1897

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
30. Dez. 97
J. No. 9032
Omaruru Eing.: den 22.12.97
J. No. 1052

An
den stellvertretenden Landeshauptmann
Herrn Regierungsrath von Lindequist
Ritter p.p.
Hochwohlgeboren
Windhoek

Euer Hochwohlgeboren melde ich ganz gehorsamst, daß ich am gestrigen Tage mit meinen Leuten hier eingetroffen bin, und beabsichtige heute Abend mit einem zuverlässigen Führer nach Otjitambi aufzubrechen.
Der Weg Vogelkranz-Franzfontein war vollkommen sicher, und habe ich dort keinen Hottentotten gesehen.
Der Bericht des Gefechtes bei Ehobib, sowie das Nachrücken des Herrn Lieut. Eggers von Outjo dürften Euer Hochwohlgeboren bekannt sein.
Den in Okombahe mit Truppenfracht stehenden Wagen, werde ich sofort nach hier beordern.
Der Kaiserliche Distriktschef
Bensen
Sec. Lieutenant
Wenden

52

N. B.
Dem Kommando der Kaiserlichen Schutztruppe
zur gefl. Kenntnissnahme ergebenst übersandt.
Windhoek den 30.12.97
Der stellvertretende Landeshauptmann
vLindequist



51

Franzfontein, 16 December 1897

Imperial Provincial Council
30 Dec. 97
J. No. 9032

Omaruru Received: 22 Dec. 97
J. No. 1052

To
the Deputy Governor
Mr. Regierungsrath von Lindequist
Knight p.p.
[High-born, A german honorific from before the revolution of Nov. 1918, WH]
Windhoek

Your Highness, I report most obediently that I arrived here [Franzfontein] yesterday with my people and intend to set off for Otjitambi this evening with a reliable guide.

The Vogelkranz-Franzfontein route was perfectly safe and I did not see any Hottentots there.

The report of the skirmish at Ehobib, as well as Lieut. Eggers of Outjo should be known to Your Highness.

I will immediately order the wagon with the troops' freight at Okombahe to come here.

The Imperial District Chief

Bensen

Sec. Lieutenant

P.T.O.

52

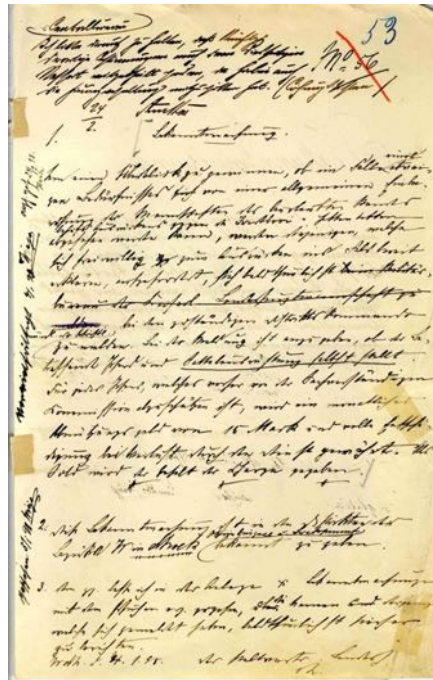
N. B.

Most respectfully sent to the Command of the Kaiserliche Schutztruppe
for your kind attention.

Windhoek, 30.12.97

The Deputy Governor
vLindequist

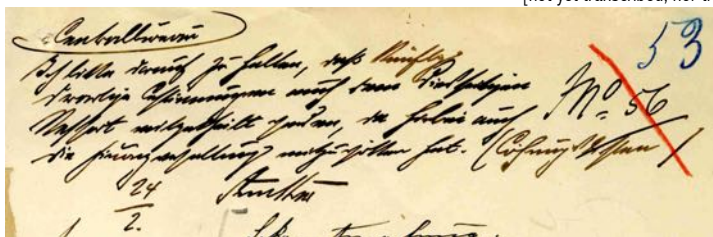
4.1.1898	Announcement by Lindequist On the convocation of teams on leave	v. Lindequist	Windhoek	1, 53
----------	---	---------------	----------	-------



53

J. No. 56

[not yet transcribed, nor translated; seemingly some complaint by a bureaucrat about filing? WH]



1. Bekanntmachung

Um einen Überblick zu gewinnen, ob im Falle eines etwaigen Bedürfnisses von einer allgemeinen Einberufung der Mannschaften des beurlaubten Standes behufs Ausrückens gegen die Zwartbooi abgesehen werden kann, werden diejenigen, welche sich freiwillig zum Ausrücken ins Feld bereit erklären, aufgefordert, sich bald tunlichst bei dem zuständigen Distriktskommando zu melden. Bei der Meldung ist anzugeben, ob der Betreffende Pferd und Sattelausrüstung selbst stellt.

Für jedes Pferd, welches vorher von der Sachverständigen-Kommission abzuschätzen ist, wird ein monatliches Abnutzungsgeld von 15 Mark und volle Entschädigung bei Verlust durch den Dienst gewährt. Als Sold wird das Gehalt der Charge gegeben.

#

2. Diese Bekanntmachung ist in den Distrikten oder Bezirken Windhoek, Otjimbingwe u. Swakopmund bekannt zu geben.

3. dem pp. lasse ich in der Anlage ./ Bekanntmachungen mit dem Ersuchen zugehen, die Namen derjenigen welche sich gemeldet haben, baldmöglichst hierher zu berichten

Wdh. d. 4.1.98 Der stellvertr. Landeshauptmann

vL.

avis

Bekanntmachung

Reservisten, welche sich freiwillig mit Pferd und Sattelausrüstung melden, können gegen den Gehalt ihrer Charge zum Feldzuge gegen die Swartbooi-Hottentotten in die Truppe eingestellt werden. Für jedes Pferd, welches vorher von der Sachverständigen-Commission abzuschätzen ist, wird ein monatliches Abnutzungsgeld von 15 Mark, und volle Entschädigung bei Verlust durch den Dienst, gewährt.

Anmeldungen haben bis Donnerstag, den 6. d. M. vormittages (Uhr), bei dem Militair Bureau der Landeshauptmannschaft stattzufinden.

Windhoek, den 4. Januar 1898

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann

53

J. No. 56 [Deciphering this is impossible! WH]

1 Announcement

In order to gain an overview as to whether, in the event of a possible need, a general call-up of the teams on leave of absence for the purpose of moving out against the Zwartbooi can be dispensed with, those who voluntarily declare themselves ready to move out into the field are requested to report as soon as possible to the competent district command. When reporting, it must be stated whether the person concerned is providing his own horse and tack.

For each horse, which is to be appraised beforehand by the expert commission, a monthly wear and tear allowance of 15 marks and full compensation in the event of loss through service will be granted. The salary of the batch is given as pay.

###

2. this notice shall be advertised in the districts or wards of Windhoek, Otjimbingwe and Swakopmund.

3. I am enclosing notices to the pp. with the request that the names of those who have come forward be reported here as soon as possible.

Wdh. d. 4.1.98 The Deputy Governor
vL.

Announcement [this page has no number, its contents is crossed out, the term Avis: notification; probably this was posted as public call-to-arms, WH]

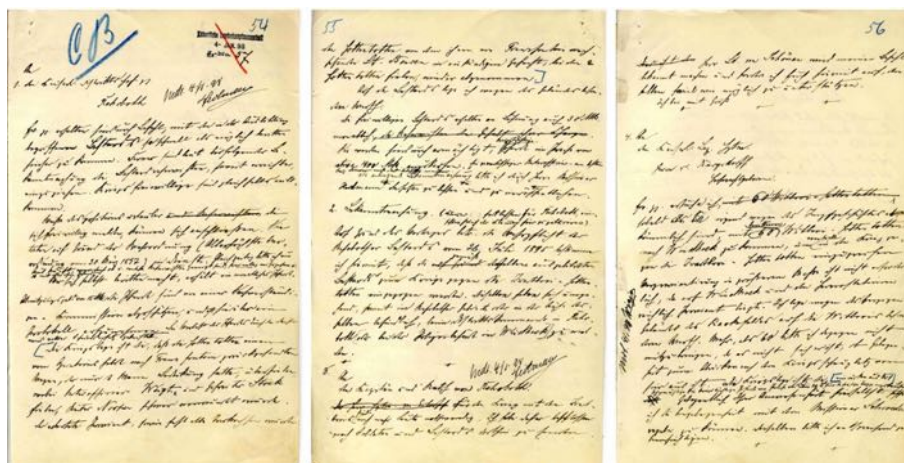
Reservists who voluntarily enlist with horse and saddle equipment can be recruited into the troops against the salary of their batch for the campaign against the Swartbooi Hottentots. A monthly allowance of 15 marks will be paid for each horse, which is to be appraised in advance by the Commission of Experts, and full compensation will be paid in the event of loss through service.

Applications must be made to the Military Bureau of the Provincial Government by Thursday, the 6th of this month in the morning (a.m.).

Windhoek, January 4, 1898

The Deputy Imperial Governor [von Lindequist] [official stamp applied, WH]

4.1.1898	Conscripting the Bastards [Basters] Conscripting the Witboois	v. Lindequist to v. Burgsdorff	Windhoek	1, 54-56
----------	--	--------------------------------------	----------	----------



CB [Centralbureau. Filing information, WH]

54

Kaiserliche Landeshauptmannsch

4. Jan. 98
J. No. 57

An

1. den Kaiserl. Distriktschef in
Rehoboth

Ew. pp. erhalten hierdurch Befehl, mit den in der Ausbildung begriffenen Bastards so schnell als möglich beritten hierher zu kommen. Ferner sind mit hierfolgender Bekanntmachung die Bastardreservisten, soweit erreichbar, einzuziehen. Kriegsfreiwillige sind gleichfalls willkommen.

Weiß Dispositionsurlauber und Reservisten, die sich freiwillig melden, können sich anschließen. Sie treten auf Grund der [?] ordnung (Allerhöchste Verordnung vom 30. März 1897) in Dienst. Gleichzeitig bitte ich um Auskunft, ob u. welche Reservisten geneigt sind, freiwillig mitzugehen u. ob mit oder ohne Pferd.

Wer sich selbst beritten macht, erhält ein monatliches Pferde-Abnutzungsgeld von 15 Mk. Die Pferde sind von einer Sachverständigen-Commission abzuschätzen, und ist hierüber ein Protokoll aufzunehmen. Bei Verlust des Pferdes durch den Dienst wird voller Schadensersatz geleistet.

[Die Kriegslage ist die, daß die Hottentotten einen vom Operationsfeld nach Franzfontein zurückgesandten Wagen, der nur 3 Mann Bedeckung hatte, überfielen, wobei Unteroffizier Weigt und Gefreiter Stock fielen, Reiter Norper schwer verwundet wurde. Der erbeutete Proviant, sowie fast alle Trekochsen wurden

55

den Hottentotten von den ihnen von Franzfontein nachsetzenden Lt. Bensen in einstündigem Gefecht, bei dem 2 Hottentotten fielen, wieder abgenommen.] [the square bracketing indicates that, possibly this section was not intended to be announced to all. WH]

Auf die Bastards lege ich wegen des Geländes besonderen Werth.

Die freiwilligen Bastards erhalten an Löhnung auch 30 Mk monatlich. Sie werden hier noch ermächtigt, kriegstaugliche Pferde im Preis von etwa 400 Mk anzukaufen. Ein zuverlässiger Unteroffizier – am besten aus [?] [it looks as if the writer of this had a specific person in mind, as the undecipherable word here could be a name, but then the congruence does not gel. WH] muß dort besetzt werden.

Die anliegende Bekanntmachung bitte ich durch Herrn Missionar Heidmann übersetzen zu lassen und zu veröffentlichen.

2. Bekanntmachung. (blaues [] fortlassen für Rehoboth, einschließlich der [?] hier zu [?]) [an instruction to not announce the lines in blue square brackets? Why? Possibly to not leak strategically important information to Baster participants? WH]

Auf Grund des Vertrages betr. die Wehrpflicht der Rehobother Bastards vom 26. Juli 1895 bestimme ich hiermit, daß die gemäß desselben ausgebildeten Bastards zum Krieg gegen die Zwartbooi-Hottentotten eingezogen werden. Dieselben haben sich umgehend, soweit im Rehobother Gebiet oder in der Nähe desselben befindlich, beim Distriktskommando in Rehoboth [oder bei der Polizeibehörde in Windhoek] zu melden. [the square brackets were added later and in pencil. WH]

#

3. An

den Kapitän und Rath von Rehoboth

Für den Krieg mit den Zwartboois sind noch mehr Leute nothwendig. Ich habe daher beschlossen noch Soldaten und Bastards dorthin zu senden.

56

Herr Lt. von Schönau wird meinen Befehl bekannt machen und fordere ich Euch hiermit auf, denselben soweit wie möglich zu unterstützen.

Ich bin mit Gruß

#

4. An

den Kaiserl. Bez. Hptm.

Herrn v. Burgsdorff

Hochwohlgeboren

Ew. pp. ersuche ich, sobald Sie eigens wegen des Impfgeschäftes abkömmlich sind, mit 60 berittenen Witbooi-Hottentotten nach Windhoek zu kommen, um eventuell in den Krieg gegen die Zwartbooi-Hottentotten einzugreifen.

Verproviantierung in größerem Maße ist nicht erforderlich, da auf Windhoek und den Hererostationen reichlich Proviant liegt. Ich lege wegen des bergigen Geländes des Kaokofeldes auf die Witboois besonderen Werth. Mehr als 60 bitte ich dagegen nicht mitzubringen, da es nicht sicher ist, ob Gelegenheit zum Abrücken nach dem Kriegsschauplatz von hier aus ist. Die Kriegslage ist die, [einrücken aus Nr 1]

Ich ermächtige Sie kriegstüchtige Pferde im Preise 15 bis 20 £ für die hiesige Truppe einzukaufen.

Gelegentlich Ihrer Anwesenheit hierselbst hoffe ich die Angelegenheit mit dem Missionar Schroeder regeln zu können. Denselben bitte ich entsprechend zu benachrichtigen.

#

CB

[Centralbureau. Filing information, WH]

54

Imperial Governor

4 Jan. 98
J. No. 57

To

1. the Kaiserl. District Chief in
Rehoboth

Ew. pp. are hereby ordered to come here on horseback as soon as possible with the Bastards [Basters] in training.

Furthermore, with the following notice, the Bastard [Baster] Reservists are to be called up as far as they can be reached. War volunteers are also welcome.

White disposition leave [? White discharged service men who were on a list for call-up in the event of a war, WH] ~~and reservists~~ who volunteer may join. They will enter service on the basis of the [?] [still not decipherable; possibly an abbreviation, WH] ordinance (*Allerhöchste Verordnung* of 30 March 1897). At the same time, I request information as to whether and which reservists are willing to volunteer and whether with or without horses.

Those who ride their own horses will receive a monthly horse wear allowance of 15 Mk. The horses are to be appraised by a commission of experts, and a report is to be made on this. In the event of loss of the horse through service, full compensation shall be paid.

[The war situation is such that the Hottentots attacked a wagon sent back from the field of operations to Franzfontein, which had only 3 men covering it, whereby Sergeant Weigt and Private Stock were killed and Rider Nosper was seriously wounded. The captured provisions, as well as almost all the trek oxen were

55

taken back from the Hottentots by Lt. Bensen, who was pursuing them from Franzfontein, in a one-hour battle in which 2 Hottentots were killed]. [the square bracketing contains an explanation for the request to mobilise; maybe this section was not intended to be announced to all. WH]

I attach particular importance to the Bastards because of the terrain. [Baster were considered to be better at negotiating rough terrain, WH]

The volunteer bastards will also receive 30 Mk per month [i.e. the same pay as white soldiers, WH]. They are also authorised to buy horses suitable for war at a price of about 400 Mk. A reliable non-commissioned officer - preferably from [?] must be employed there.

I request that the attached announcement be translated by Missionary Heidmann and published.

2. Announcement. (Leave out blue [] for Rehoboth, including the [?] hier to [?]) [an instruction not to announce the lines in blue square brackets? Why? Possibly to not leak strategically important information to Baster participants? WH]

On the basis of the Treaty of 26 July 1895 concerning the conscription of the Rehoboth Bastards, I hereby order that the Bastards trained in accordance therewith shall be drafted for war against the Zwartbooi Hottentots. They are to report immediately to the District Command in Rehoboth [or to the Police Authority in Windhoek] if they are in or near the Rehoboth area. [the square brackets were added later and in pencil. WH]

###

3. to
the Captain and Council of Rehoboth

More people are needed for the war with the Zwartboois. I have therefore decided to send more soldiers and bastards there.

56

Lt. von Schönau will make my order known and I hereby request you to support it as far as possible.

I am with greetings

###

4. to
the Kaiserl. Bez. Hptm.
Mr. v. Burgsdorff
Your Highness

I request you, as soon as you are able, the vaccination situation permitting, to make yourself available to come to Windhoek with 60 mounted Witbooi Hottentots in order to possibly intervene in the war against the Zwartbooi Hottentots.

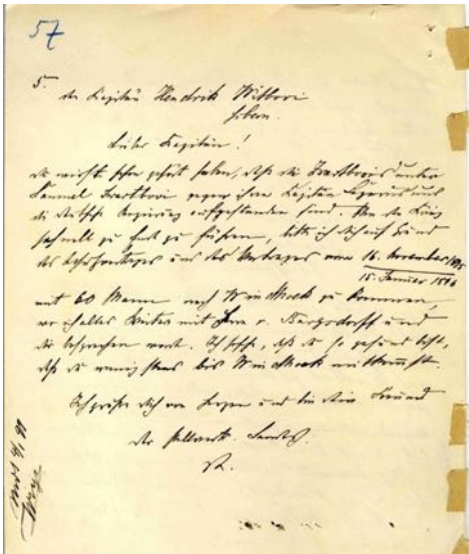
There is no need for large-scale victualling, as there are plenty of provisions at Windhoek and the Herero stations. Because of the mountainous terrain of the Kaokofeld, I attach particular importance to the Witboois. On the other hand, I do not ask you to bring more than 60, as it is not certain whether there will be an opportunity to leave for the theatre of war from here. The war situation is this, [move in from No. 1].

I authorise you to purchase war horses at a price of £15 to £20 for the troops here.

During your presence here I hope to be able to settle the matter with the missionary Schroeder. I request he be notified accordingly.

###

4.1.1898	Conscripting the Witboois	v. Lindequist to Hendrik Witbooi	Windhoek	1, 57
----------	---------------------------	--	----------	-------



57

5. An Kapitän Hendrik Witbooi

Gibeon

Lieber Kapitän!

Du wirst schon gehört haben, daß die Zwartbooi unter Samuel Zwartbooi gegen ihren Kapitän Lazarus und die deutsche Regierung aufgestanden sind. Um den Krieg schnell zu Ende zu führen, bitte ich dich auf Grund des Schutzvertrages und des Vertrages vom 16. November 1895 / 15. Januar 1896 mit 60 Mann nach Windhoek zu kommen, wo ich alles Weitere mit Hrn v. Burgsdorff und Dir besprechen werde. Ich hoffe, daß du so gesund bist, daß du wenigstens bis Windhoek mitkommst.

Ich grüße dich von Herzen und bin Dein Freund

Der stellvertr. Landesh.

vL.

57

5. To Captain Hendrik Witbooi

Gibeon

Dear Captain!

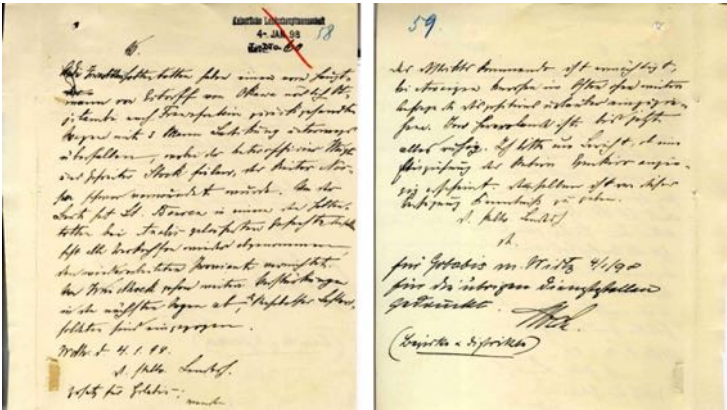
You will already have heard that the Zwartbooi under Samuel Zwartbooi have risen up against their captain Lazarus and the German government. In order to bring the war to a speedy conclusion, I ask you, on the basis of the treaty of protection and the treaty of 16 November 1895 / 15 January 1896 to come to Windhoek with 60 men, where I will discuss everything else with Mr v. Burgsdorff and you. I hope that you are healthy enough to come at least as far as Windhoek.

I greet you from the bottom of my heart and am your friend

The Deputy Landwshauptmann.

vL.

4.1.1898	Report re: Swartbooi attack on wagon travelling to Fransfontein	v. Lindequist to Imperial	Windhoek to Gobabis	1, 58-59
----------	---	---------------------------	---------------------	----------



58

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
4. Jan 98
J. No. 6012.1.98

Meldung

Die Zwartbooi Hottentotten haben einen von Hauptmann von Estorff von Okava nördlich Otjitambi nach Franzfontein zurück gesandten Wagen mit 3 Mann Bedeckung unterwegs überfallen, wobei der Unteroffizier Weigt und Gefreiter Stock fielen, der Reiter Nosper schwer verwundet wurde. [?] hat Lt. Bensen in einem den Hottentotten bei Anabis gelieferten Gefecht denselben fast alle Trekkochsen wieder abgenommen, den wieder erbeuteten Proviant vernichtet. Von Windhoek gehen weitere Verstärkungen in den nächsten Tagen ab, die Rehobother Bastardsoldaten sind eingezogen.

Wdh. d. 4.1.98

Der stellv. Landesh.

Zusatz für Gobabis:

wenden.

59

Das Distriktskommando ist ermächtigt, bei etwaigen Unruhen im Osten ohne weitere Anfrage die Dispositionsurlauber einzuziehen. Im Hererolande ist bis jetzt alles ruhig. Ich bitte um Bericht, ob mir Einziehung [not sure about this word; maybe this is about dissolving this military station? WH] der Station Epukiro angängig erscheint. Derselben ist von dieser Verfügung Kenntniß zu geben.

D. stellv. Landesh.

vL.

für Gobabis m. Wirtz 4/1/98
für die übrigen Dienststellen gedruckt
[?]
(Bezirke & Distrikte)

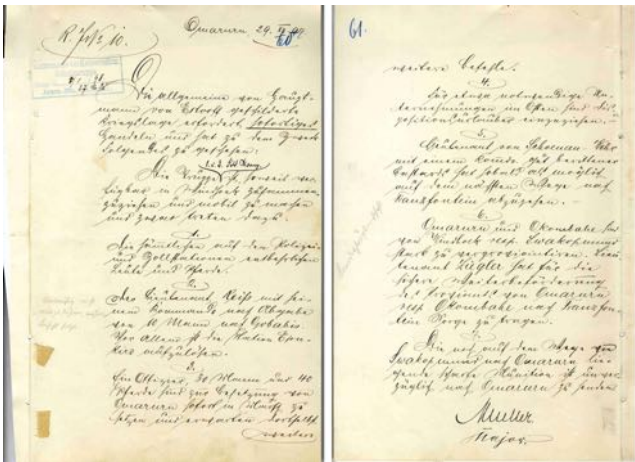
Imperial Provincial Governorate
4 Jan 98
J. No. 6012.1.98

Report
The Zwartbooi Hottentots attacked a wagon sent back by Captain von Estorff from Okava [Cauas Okawa] north of Otjitambi to Franzfontein on the way, with 3 men covering it. Sergeant Weigt and Private Stock were killed and the horseman Nosper was seriously wounded. [?] Lt. Bensen, in a battle delivered to the Hottentots near Anabis, took almost all the trek oxen back from them and destroyed the captured provisions. Further reinforcements will leave Windhoek in the next few days, the Rehoboth bastard soldiers have been called up.
dd. 4.1.98
The deputy Landesh. [= v. Lindequist]

Addition for Gobabis:
Turn. [?]

The district command is authorised to call in disposition leave without further request in the event of any unrest in the east. All is quiet in Hereroland so far. I ask for a report as to whether it appears to me that the Epukiro [?] station is to be dissolved [?] confiscated. The latter is to be informed of this order.
D. Deputy Landesh.
vL.
for Gobabis m. Wirtz 4/1/98
printed for the other departments
[?]
(Districts & Districts)

29.12.1897	Instruction from Mj. Mueller: Conscription of troops in Windhoek; Confiscation of the police and customs stations dispense with people and horses; Resolution Epukiro Station; Occupation of Omaruru; conscription of disposition vacationers [?reservists]; Dispatch of Lt. v. Schoenau-Wehr to Franzfontein; Provisioning of Omaruru and Okombahe; Shipment of ammunition after Omaruru	Mj. Müller to Schutztruppe Command	Omaruru to ?Windhoek	1, 60-61
------------	---	------------------------------------	----------------------	----------



R. J. No. 10
Kommando der Kaiserlichen
Schutztruppe
Eing. d. 4/1/98
Journ. No. [?]

Omaruru. 29.XII.97

Die allgemeine von Hauptmann von Estorff geschilderte Kriegslage erfordert sofortiges Handeln und hat zu dem Zweck folgendes zu geschehen:

Die Truppe 1. u. 2. Feld Komp. ist, soweit verfügbar in Windhoek zusammenzuziehen und mobil zu machen und zwar treten dazu:

1.

Die sämtlichen auf den Polizei- und Zollstationen entbehrlichen Leute und Pferde.

2.

Der Lieutenant Reiß mit seinem Kommando nach Abgabe von 10 Mann nach Gobabis. Vor allem ist die Station Epukiro aufzulösen. [In the margin: Vorläufig nicht auszuführen, ?? Befehl folgt., WH]

3.

Ein Offizier, 30 Mann und 40 Pferde sind zur Besetzung von Omaruru sofort in Marsch zu setzen und erwarten dortselbst

61

weitere Befehle.

4.

Für etwa notwendige Unternehmungen im Osten sind die Dispositionsurlauber einzuziehen.

5.

Lieutenant von Schoenau-Wehr mit einem Kommando gut berittener Bastards hat sobald als möglich auf dem nächsten Wege nach Franzfontein abzugehen.

6.

Omaruru [Landeshauptmannschaft in the margin., WH] und Okombahe sind von Windhoek resp. Swakopmund stark zu verproviantieren. Lieutenant Ziegler hat für die sichere Weiterbeförderung des Proviants von Omaruru resp. Okombahe nach Franzfontein Sorge zu tragen.

7.

Die noch auf dem Wege von Swakopmund nach Omaruru liegende scharfe Munition ist unverzüglich nach Omaruru zu senden.

Mueller.

Major.

60

R. J. No. 10 Omaruru. 29.XII.97

Command of the Imperial

Schutztruppe

Entry d. 4/I/98

Journ. No. [?]

The general war situation described by Captain von Estorff requires urgent action and for this purpose the following is to be done:

The troops of the 1st and 2nd Field Companies are to be assembled in Windhoek, as far as available, and mobilised:

1.

All the men and horses dispensable at the police and customs stations.

2.

Lieutenant Reiß with his command after 10 men have been sent to Gobabis. Above all, the Epukiro station is to be disbanded. [In the margin: Not to be carried out for the time being, ?? order to follow, WH].

3.

One officer, 30 men and 40 horses are to be sent immediately to occupy Omaruru and await there

61

[for] further commands.

4.

For any necessary undertakings in the East, the disposition leavers are to be called in.

5.

Lieutenant von Schoenau-Wehr with a detachment of well-mounted bastards is to leave as soon as possible by the nearest route to Franzfontein.

6.

Omaruru [Landeshauptmannschaft in the margin., WH] and Okombahe are to be thoroughly provisioned from Windhoek and Swakopmund respectively. Lieutenant Ziegler is to see to the safe onward transport of provisions from Omaruru and Okombahe respectively to Franzfontein.

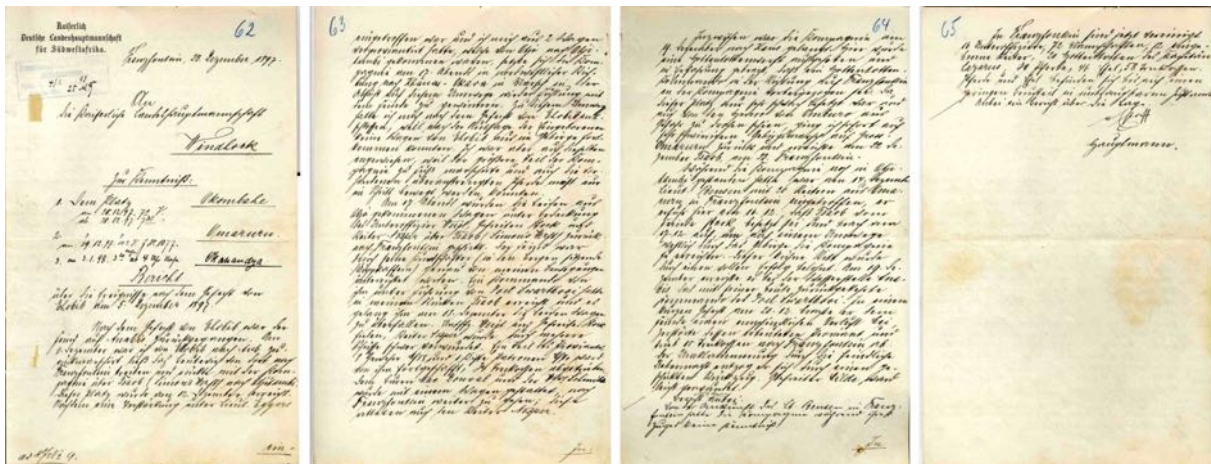
7.

The live ammunition still on the way from Swakopmund to Omaruru is to be sent to Omaruru without delay.

Mueller.

Major.

23.12.1897 Rec'd 4.1.1898	Report on the events after the Battle of Ehibib on 5 December 1897	v. Estorff to Imperial Government	Fransfontein to Windhoek	1, 62-65
------------------------------	---	--	--------------------------------	----------



62

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Franzfontein, 23. Dezember 1897

Kommando der Kaiserlichen
Schutztruppe

Ein.: 4/1/98

Jour. o. 25[?] [Schutztruppe's received stamp, WH]

An

die Kaiserliche
Landeshauptmannschaft

Windhoek

Zur Kenntnis:

- | | |
|--|------------------|
| 1. Dem Platz | <u>Okombahe</u> |
| an 28.12.97. 7° [?] | |
| ab 28.12.97. 7 ³⁰ [?] | |
| 2. Dem Platz | <u>Omaruru</u> |
| an 29.12.97. 10° [?] J.No. 1077 | |
| 3. Dem Platz | <u>Okahandya</u> |
| an 3.1.98. 3. ²⁰ Nachm. ab 4 Uhr Nachm. | |

Bericht

über die Ereignisse nach dem Gefecht von Ehibib am 5. Dezember 1897.

Nach dem Gefecht von Ehibib war der Feind auf Anabis zurückgegangen. Am 6. Dezember war ich von Ehibib nach Aub zurückmarschiert ließ das Beutevieh von dort nach Franzfontein treiben und rückte mit der Kompagnie über Tsaob nach Simon's Werft nach Otjitambi. Dieser Platz wurde am 12. Dezember erreicht. Nachdem eine Verstärkung unter Lieut. Eggers

63

eingetroffen war und ich mich aus 2 Wagen verproviantiert hatte, welche von Otjo nach Otjitambi gekommen waren, setzte sich die Kompagnie am 17. Abends in nordwestlicher Richtung nach Kkhauas-Okara in Marsch in der Absicht auf diesem Umwege wieder Fühlung mit dem Feinde zu gewinnen. Zu diesem Umweg hatte ich mich nach dem Gefecht von Ehibib entschlossen, weil nach der Aussage der Eingeborenen keine Wagen von Ehibib aus im Gebirge fortkommen konnten. Ich war aber auf dieselben angewiesen, weil der größere Teil der Kompagnie zu Fuß marschierte und auch die vorhandenen überanstrengten Pferde meist nur im Schritt bewegt werden konnten.

Am 17. Abends wurden die beiden aus Otjo gekommenen Wagen unter Bedeckung des Unteroffiziers Weigt, Gefreiten Stock und Reiter Nosper über Tsaob / Simon's Werft zurück nach Franzfontein geschickt. Der Feind war durch seine Kundschafter (in den Bergen sitzende Klippkaffern) genau von meinen Bewegungen unterrichtet worden. Ein Kommando von ihm unter Führung von Joel Swartbooi hatte in meinem Rücken Tsaob erreicht und es gelang ihm am 18. Dezember die beiden Wagen zu überfallen. Untffz. Weigt und Gefreiter Stock fielen, Reiter Nosper wurde durch mehrere Schüsse schwer verwundet. Ein Teil des Proviantes, 8 Gewehre M/88 und 1 Kiste Patronen M/71werd [sic!] von ihm fortgeschafft, 34 Treckschiffe abgetrieben.

Dem Buren Mac Douval und der Wwe. Schmidt wurde mit einem Wagen gestattet, nach Franzfontein weiter zu gehen; diese retteten auch den Reiter Nosper.

64

Inzwischen war die Kompagnie am 19. Dezember nach Kaus gelangt. Hier wurde eine Hottentottenwerft ausgehoben und in Erfahrung gebracht, daß ein Hottentotten-Kommando in der Richtung auf Franzfontein an der Kompagnie vorbeigezogen sei. Da

dieser Platz nur sehr schwach besetzt war und auch von den Herero von Omburo aus Gefahr zu drohen schien, ging ich sofort auf sehr schwierigen Gebirgsmarsch auf Gross-Omaruru zurück und erreichte am 22. Dezember Tsaob, am 23. Franzfontein.

Während die Kompagnie noch in Otjitambi gestanden hatte war am 14. Dezember Lieut. Bensen mit 20 Reitern aus Omaruru in Franzfontein eingetroffen, er erfuhr hier am 16.12., daß Tsaob vom Feinde stark besetzt sei und brach am 17.12. auf, um auf einem Umwege westlich durch das Gebirge die Kompagnie zu erreichen. Dieser kühne Ritt wurde durch ihren vollen Erfolg belohnt. Am 19. Dezember erreichte er bei der Wasserstelle Anabis das mit seiner Beute zurückgekehrte Kommando des Joel Swartbooi. In einem kurzen Gefecht am 20.12. brachte er dem Feinde einen empfindlichen Verlust bei, zerstörte dessen erbeuteten Proviant, und trieb 15 Trekochsen nach Franzfontein ab. Der Umklammerung durch die feindliche Uebermacht entzog er sich durch einen geschickten Rückzug, Gefreiter Milde wird leicht verletzt.

Bericht des Lt. Bensen anbei!

Von der Ankunft des Lt. Bensen in Franzfontein hatte die Kompagnie während ihres Zuges keine Kenntniß.

65

In Franzfontein sind jetzt vereinigt 16 Unteroffiziere, 72 Mannschaften, 12 eingeborene Reiter, 20 Hottentotten des Kapitäns Lazarus, 30 Pferde, 46 Esel, 58 Trekochsen. Pferde und Esel befinden sich bis auf einen geringen Bruchteil in unbrauchbarem Zustande.

Anbei ein Bericht über die Lage.

vEstorff

Hauptmann

62

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa

Franzfontein, 23 December 1897

Command of the Imperial

Schutztruppe

Entry: 4/1/98

Jour. o. 25[?] [Schutztruppe's received stamp, WH]

To

the Imperial

Landeshauptmannschaft

Windhoek

For your information:

1. the place Okombahe
on 28.12.97. 7° [?]
from 28.12.97. 7³⁰ [?]
2. the place Omaruru
on 29.12.97. 10° [?] J.No. 1077
3. the place Okahandya
on 3.1.98. 3.²⁰ a.m. as of 4 a.m.

Report

on the events following the battle of Ehobib on 5 December 1897.

After the Ehobib skirmish the enemy had fallen back on Anabis. On 6 December, I marched back from Ehobib to Aub, drove the cattle from there to Franzfontein and advanced with the company via Tsaob to Simon's werft at Otjitambi. This place was reached on 12 December. After a reinforcement under Lieut. Eggers

63

had arrived and I had stocked up on provisions from two wagons that had come from Otjo [Outjo] to Otjitambi, the company set off on the 17th in the evening in a north-westerly direction towards Khauas-Okara [Cauas Okawa] with the intention of regaining contact with the enemy by this diversions. I had decided to take this diversions after the battle at Ehobib because, according to the natives, no wagons could leave Ehobib in the mountains. I had to rely on them, however, because the greater part of the company marched on foot and the existing overworked horses could usually only be moved at a walk.

On the evening of the 17th, the two wagons that had come from Otjo were sent back to Franzfontein via Tsaob / Simon's Werft under cover of Sergeant Weigt, Private Stock and Rider Nosper. The enemy had been precisely informed of my movements by his scouts (Klippkaffern [= 'Bergdamara' / #Nūkhoen] sitting in the mountains). A detachment of his led by Joel Swartbooi had reached Tsaob in my rear and succeeded in raiding the two wagons on 18 December. Untffz. Weigt and Gefreiter Stock fell, Reiter Nosper was seriously wounded by several shots. Part of the provisions, 8 M/88 rifles and 1 box of M/71 cartridges were taken away by him, 34 trek oxen were driven off.

The Boer Mac Douval and the widow Schmidt were allowed to continue to Franzfontein with a wagon; they also rescued the horseman Nosper.

64

In the meantime, the company had reached Kaus on 19 December. Here a Hottentot werft was excavated [?found] and it was learned that a Hottentot detachment had passed the company in the direction of Franzfontein. As this place was only very

lightly manned and there also seemed to be danger from the Herero from Omburo, I immediately went back to Gross-Omaruru on a very difficult mountain march and reached Tsaob on 22 December and Franzfontein on the 23rd. While the company was still in Otjitambi, Lieut. Bensen had arrived with 20 horsemen from Omaruru on 14 December. He learned here on 16 December that Tsaob was heavily occupied by the enemy and set off on 17 December in order to reach the company by taking a diversion westwards through the mountains. This bold ride was rewarded by their complete success. On 19 December, at the Anabis waterhole, he reached Joel Swartbooi's commando, who had returned with his booty. In a short engagement on 20 December, he inflicted a heavy loss on the enemy, destroyed their captured provisions, and drove 15 trek oxen off to Franzfontein. He evaded the enemy's overwhelming force by a skilful retreat, and Private Milde was slightly wounded.

Report of Lt. Bensen enclosed!

The company had no knowledge of Lt. Bensen's arrival in Franzfontein while we were engaged elsewhere.

65

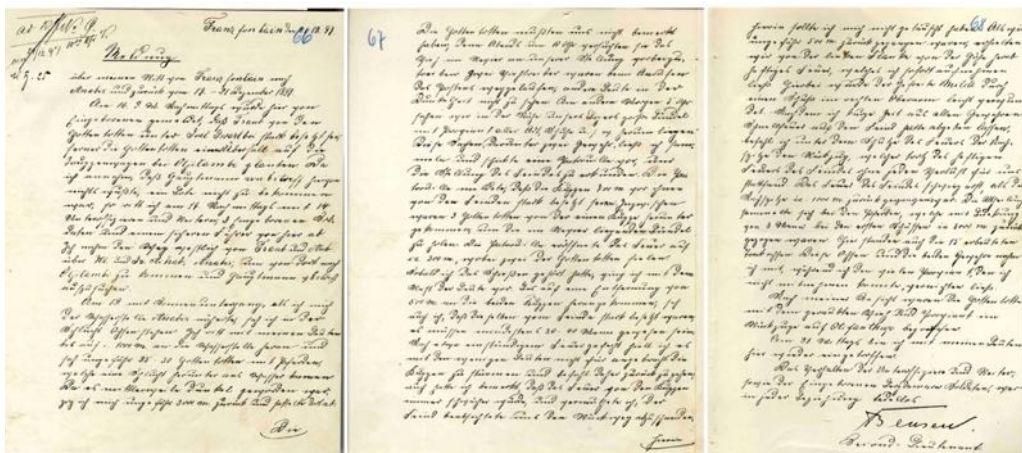
In Franzfontein there are now 16 non-commissioned officers, 72 men, 12 native horsemen, 20 Hottentots of Captain Lazarus, 30 horses, 46 donkeys, 58 trek oxen. Horses and donkeys are in unusable condition except for a small fraction.

Enclosed is a report on the situation.

vEstorff

Captain

21.12.1897	Notification [report by] 2 nd Lt. Bensen on the ride of Franzfontein to Anabis and back from 17.-21.12.1897	Bensen	Franzfontein	1, 66-68
------------	--	--------	--------------	----------



66

Franzfontein den 21.12.97

Meldung

über meinen Ritt von Franzfontein nach Anabis und zurück vom 17. – 21. Dezember 1897.

Am 16. d. M. Nachmittags wurde hier von Eingeborenen gemeldet, daß Tsaub von den Hottentotten unter Joel Swartboi stark besetzt sei, ferner die Hottentotten einen Überfall auf die Truppenwagen bei Otjitambi planten. Da ich annahm, daß Hauptmann von Estorff hiervon nichts wußte, ein Bote nicht zu bekommen war, so ritt ich am 17. Nachmittags mit 14 Unteroffizieren und Reitern, 3 Eingeborenen Soldaten und einem sicheren Führer von hier ab. Ich nahm den Weg westlich von Tsaub und Aub über Kl. und Gr. Aichab [Achab], Anabis; um von dort nach Otjitambi zu kommen und Hauptmann v. Estorff aufzusuchen.

Am 19. mit Sonnenuntergang, als ich mich der Wasserstelle Anabis näherte, sah ich in der Schlucht Ochsenwagen. Ich ritt mit meinen Leuten bis auf c. 1000 M. an die Wasserstelle heran und sah ungefähr 25 30 Hottentotten mit Pferden, welche eine Schlucht herunter ans Wasser kamen. Da es mittlerweile dunkel geworden war, zog ich mich ungefähr 3000 M. zurück und sattelte dort ab.

67

Die Hottentotten mußten uns nicht bemerkt haben; denn Abends um 10 Uhr versuchten sie das Vieh im Revier an unserer Stellung vorbeizutreiben. Zwei Viehtreiber waren beim Anrufen des Postens weggelaufen, andere Leute in der Dunkelheit nicht zu sehen. Am anderen Morgen 5 Uhr sahen wir in der Nähe unseres Lagers große Bündel mit Proviant aller Art, Schuhe u.s.w. herum liegen. Diese Sachen, darunter zwei Gewehr [sic! WH], ließ ich sammeln und schickte eine Patrouille vor, um die Stellung des Feindes zu erkunden. Die Patrouille meldete, daß die Kuppen 700 M. vor ihnen von den Feinden stark besetzt seien. Inzwischen waren 3 Hottentotten von der einen Kuppe herunter gekommen, um die im Revier liegenden Bündel zu holen. Die Patrouillen eröffneten das Feuer auf ca. 300 M., wobei zwei der Hottentotten fielen. Sobald ich das Schießen gehört hatte, ging ich mit dem Rest der Leute vor. Bis auf eine Entfernung von 500 M. an die beiden Kuppen herangekommen, sah auch ich, daß dieselben vom Feinde stark besetzt waren, es müssen mindestens 30 - 40 Mann gewesen sein. Nach etwa einstündigem Feuergefecht hielt ich es mit den wenigen Leuten nicht für

angebracht die Kuppen zu stürmen und befahl daher zurückzugehen, auch hatte ich bemerkt, daß das Feuer von den Kuppen immer schwächer wurde, und vermuthete ich, der Feind beabsichtigte [sic!] uns den Rückzug abzuschneiden,

68

Hierin sollte ich mich nicht getäuscht haben. Als wir ungefähr 500 M. zurückgegangen waren, erhielten wir von der linken Flanke von der Höher herab heftiges Feuer, welches ich sofort aufnehmen ließ. Hierbei wurde der Gefreite Milde durch einen Schuß im rechten Oberarm leicht verwundet. Nachdem ich kurze Zeit aus allen Gewehren Schnellfeuer auf den Feind hatte abgeben lassen, befahl ich unter dem Schutze der Nachspitze den Rückzug, welcher trotz des heftigen Feuers des Feindes ohne jeden Verlust für uns stattfand. Das Feuer des Feindes schwieg erst, als die Nachspitze ca. 1000 m., zurückgegangen war. Die Abtheilung sammelte sich bei den Pferden, welche mit Bedeckung von 3 Mann bei den ersten Schüssen ca. 3000 m. zurückgezogen waren. Hier standen auch die 15 erbeuteten Trekkochsen. Diese Ochsen und die beiden Gewehre nahm ich mit, während ich den vielen Proviant, den ich nicht mitnehmen konnte, vernichten ließ.

Nach meiner Ansicht waren die Hottentotten mit dem geraubten Vieh und Proviant im Rückzuge auf Olifantkup begriffen.

Am 21. Mittags bin ich mit meinen Leuten hier wieder eingetroffen.

Das Verhalten der Unteroffiziere und Reiter, sowie der Eingeborenen Bergdamara Soldaten, war in jeder Beziehung tadellos.

Bensen.

Second-Lieutenant.

66

Franzfontein the 21.12.97

Message

about my ride from Franzfontein to Anabis and back from 17 - 21 December 1897.

On the afternoon of the 16th it was reported here by natives that Tsaub was strongly occupied by the Hottentots under Joel Swartboi, and that the Hottentots were planning to attack the troop wagons at Otjitambi. As I assumed that Captain von Estorff knew nothing about this and that a messenger could not be obtained, I left here on the afternoon of the 17th with 14 non-commissioned officers and horsemen, 3 native soldiers and a safe guide. I took the road west of Tsaub and Aub via Kl. and Gr. Aichab [Achab], Anabis; in order to get from there to Otjitambi and to seek out Captain v. Estorff.

On the 19th at sunset, as I approached the Anabis waterhole, I saw ox carts in the gorge. I rode with my men to within about 1000 metres of the waterhole and saw about 25,30 Hottentots with horses coming down a ravine to the water. As it had become dark in the meantime, I retreated about 3000 m. and unsaddled there.

67

The Hottentots must not have noticed us, because at 10 o'clock in the evening they tried to drive the cattle past our position in the station. Two drovers had run away when the post was called, other people not to be seen in the darkness. The other morning at 5 o'clock we saw large bundles of provisions of all kinds, shoes etc. lying around near our camp. I had these things collected, including two rifles [sic!, WH], and sent a patrol to reconnoitre the enemy's position. The patrol reported that the hilltops 700 m. in front of them were heavily occupied by the enemy. In the meantime, 3 Hottentots had come down from one of the knolls to fetch the bundles lying in the area. The patrols opened fire at about 300 m., two of the Hottentots killed. As soon as I heard the firing, I went forward with the rest of the people. Having reached the two knolls at a distance of 500 m., I too saw that they were heavily occupied by the enemy; there must have been at least 30 - 40 men. After about an hour of firefighting, I did not consider it advisable to storm the hilltops with my few men and therefore ordered them to retreat. I had also noticed that the fire from the hilltops was becoming weaker and weaker, and I suspected that the enemy intended to cut off our retreat,

68

In this I should not have been mistaken. When we had gone back about 500 metres, we received heavy fire from the left flank from the heights, which I immediately took up. In the process, Private Milde was slightly wounded by a shot in the right upper arm. After a short time of rapid fire from all rifles on the enemy, I ordered the retreat under the protection of the rear guard, which took place without any loss for us despite the heavy fire of the enemy. The enemy's fire did not cease until the rear had fallen back about 1000 metres. The detachment gathered at the horses, which had retreated about 3000 m. under cover of 3 men at the first shots. Here also stood the 15 captured trek oxen. I took these oxen and the two rifles with me, while I had the many provisions that I could not take with me destroyed.

In my opinion, the Hottentots were on their way back to Olifantkup with the stolen cattle and provisions.

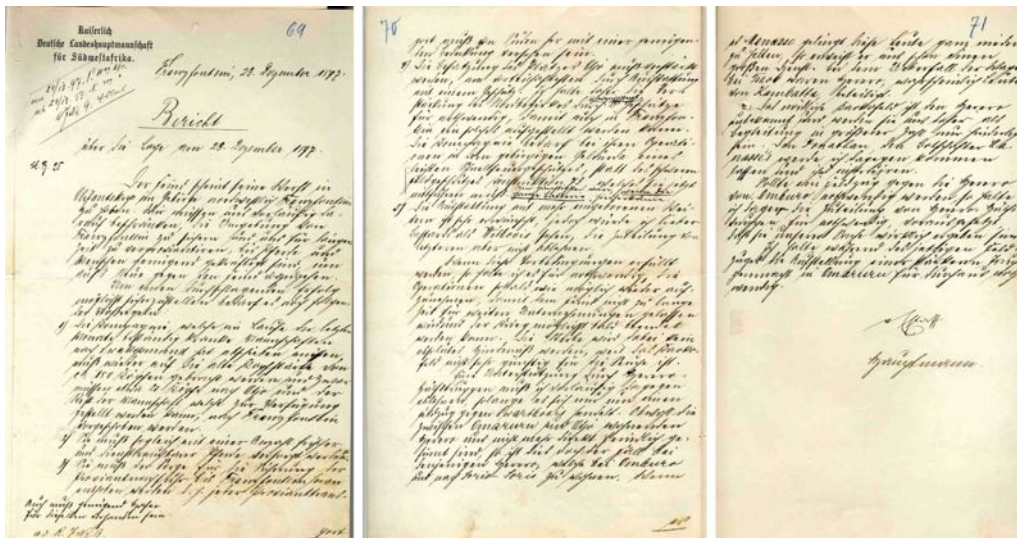
I arrived here again with my men at noon on the 21st.

The conduct of the non-commissioned officers and horsemen, as well as of the native Bergdamara [#Nūkhoen] soldiers, was irreproachable in every respect.

Bensen.

Second-Lieutenant.

23.12.1897	Report Hptm. v. Estorff 23.12.1897, with sketches	v. Estorff to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	1, 69-73
------------	---	--	--------------------------------	----------



69

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Franzfontein, 23. Dezember 1897

Bericht

über die Lage am 23. Dezember 1897

Der Feind scheint seine Werft in Olifantskup im Gebirge nordwestlich Franzfontein zu haben. Wir müssen uns vorläufig darauf beschränken, die Umgebung von Franzfontein zu sichern und uns für längere Zeit zu verproviantieren, bis Pferde und Menschen genügend gekräftigt sind, um aufs Neue gegen den Feind anzugehen.

Um einen durchschlagenden Erfolg möglichst sicherzustellen bedarf es noch folgender Maßregeln:

- 1) Die Kompanie, welche im Laufe der letzten Monate beständig kranke Mannschaften nach Swakopmund hat abschieken müssen, muß wieder auf die alte Kopfstärke von ca. 180 Köpfen gebracht werden und zwar müssen etwa 20 Köpfe nach Otjo und der Rest der Mannschaft, welche zur Verfügung gestellt werden kann, nach Franzfontein vorgeschoben werden.
- 2) Sie muß sogleich mit einer Anzahl frischer und dienstbrauchbarer Pferde versorgt werden. Auch muß genügend Hafer für dieselben vorhanden sein. [Sentence added from bottom of original page., WH]
- 3) Sie muß der Sorge für die Sicherung der Proviantnachfuhr bis Franzfontein heran[?] entoben werden d.h. jeder Provianttrans

70

port muß von Süden her mit einer genügenden Bedeckung versehen sein.

4) Die Besetzung des Platzes Otjo muß verstärkt werden, am vorteilhaftesten durch Ausstattung mit einem Geschütz. Ich halte daher die Verstärkung des Nordbezirkes durch wenigstens 2 Geschütze für nothwendig, damit auch in Franzfontein ein solches aufgestellt werden kann. Die Kompanie bedarf bei ihren Operationen in dem gebirgigen Gelände eines leichten Schnellfeuergeschützes, statt des schweren Feldgeschützes Konstruktion 73 welches sie jetzt mitführen muß. Am günstigsten wäre, wenn die ganze Batterie hierherkäme.

5) Die Ausstattung mit mehr eingeborenen Reitern ist sehr erwünscht, jedoch würde ich lieber Bastards als Witboois sehen, die Zuteilung von letzteren aber nicht ablehnen.

Wenn diese Vorbedingungen erfüllt werden, so halte ich es für nothwendig, die Operationen sobald wie möglich wieder aufzunehmen, damit dem Feind nicht zu lange Zeit für weitere Unternehmungen gelassen wird und der Krieg möglichst bald beendet werden kann. Die Sterbe [Pferdesterbe, African Horse Sickness, WH]

wird dabei kein absolutes Hindernis werden, weil das Kaokofeld nicht sehr günstig für die Seuche ist.

Eine Unterstützung durch Herero-Hilfstruppen muß ich vorläufig dagegen ablehnen, solange es sich nur um einen Feldzug gegen Swartboois handelt. Obwohl die zwischen Omaruru und Otjo wohnenden Herero uns nicht mehr direkt feindlich gesinnt sind, so ist doch der Fall bei denjenigen Herero, welche bei Omburo und nach Soris Soris zu wohnen. Wenn

71

es Manasse gelingt diese Leute ganz nieder zu halten, so erweist er uns schon einen großen Dienst. Bei dem Ueberfall der Wagen bei Tsaob waren Herero, wahrscheinlich Leute von Kambatta beteiligt.

Das nördliche Kaokofeld ist den Herero unbekannt und werden sie uns daher als Begleitung in größerer Zahl nur hinderlich sein. Den Jonathan, den Botschafter Manassess werde ich dagegen kommen lassen und ihn instruieren.

Sollte ein Feldzug gegen die Herero von Omburo erforderlich werden, so halte ich dagegen die Zuteilung von Herero-Hilfstruppen für nothwendig, vorausgesetzt, daß sie unserer Sache wirklich ergeben sind.

Ich halte während des jetzigen Feldzuges die Aufstellung einer stärkeren Truppenwerft in Omaruru für durchaus nothwendig.

vStorff

on the situation on 23 December 1897

In order to ensure a resounding success as far as possible, the following measures are still necessary:

- 1) The company, which in the course of the last few months has constantly had to send sick men to Swakopmund, must be restored to its former strength of about 180 men, and about 20 men must be sent to Otjo [Outjo] and the rest of the team, which can be made available, to Franzfontein.
- 2) They must be immediately supplied with a number of fresh and serviceable horses. Sufficient oats must also be available for them. [Sentence added from bottom of original page., WH]
- 3) It must be relieved of the responsibility of securing the supply of provisions as far as Franzfontein, i.e. every transfer of provisions must be

70 provided with sufficient cover from the south.

- 4) The occupation of Otjo [Outjo] must be strengthened, most advantageously by equipping it with a gun. I therefore consider the reinforcement of the North District to be in need of at least two guns, so that one can also be placed in Franzfontein. For its operations in the mountainous terrain, the company needs a light rapid-fire gun instead of the heavy field gun construction 73 [this refers to weaponry made in 1873, i.e. for other conditions and therefore totally unsuitable for the purposes of warfare under the conditions prevailing, WH] which it now has to carry. It would be most advantageous if the entire battery were to be brought here.

- 5) The provision of more native horsemen is very desirable, but I would rather see Bastards [Basters] than Witboois, but would not refuse the allotment of the latter.

If these preliminary conditions are fulfilled, I consider it necessary to resume operations as soon as possible, so that the enemy is not left too long for further undertakings and the war can be ended as soon as possible. Horse-sickness will not become an absolute obstacle to this, because the Kaoko field is not very favourable to the disease.

On the other hand, for the time being I must reject support by Herero auxiliaries as long as it is only a campaign against Swartboois. Although the Herero living between Omaruru and Otjo [Outjo] are no longer directly hostile to us, the case is still the same for those Herero living near Omburo and in the direction of Soris Soris. If

Manasseh [Tjiseseka, Omaruru] succeeds in keeping these people completely down, he is already doing us a great service. Herero, probably Kambatta's people, were involved in the attack on the wagons at Tsaob [Tsaub].

The northern Kaoko field is unknown to the Herero and they will therefore only be a hindrance to us as escorts in larger numbers. I will send for Jonathan, Manasse's ambassador, and instruct him.

Should a campaign against the Herero of Omburo become necessary, I consider the allocation of Herero auxiliary troops to be necessary, provided that they are really devoted to our cause.

During the present campaign, I consider it absolutely necessary to establish a stronger troop werft in Omaruru.



Bemerkungen [Pages 72 and 73 are maps, in German Kroki, i.e. hand-drawn sketches of hitherto unmapped terrain. We should work with print-outs here. WH]

Diese Skizze wurde auf den beiden
Zügen des Hauptmann v. Estorff u. des
Lieut. Bensen, in der Zeit von 17. bis 18.
Dezember, angefertigt. Die Gegend
war bis dahin der Truppe unbekannt.
große Fahrstraßen

Gezeichnet von
Graf vBethusy-Luc
Sec. Lieutenant

Remarks

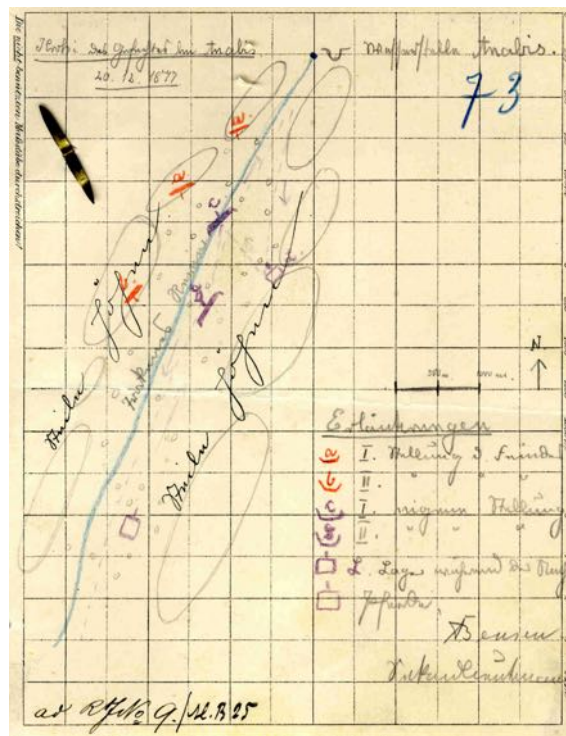
This sketch was made on the two campaigns of Captain v. Estorff and Lieut. Lieut. Bensen, in the period from 17. to 18. December. The area was unknown to the troops until then.

Drawn by

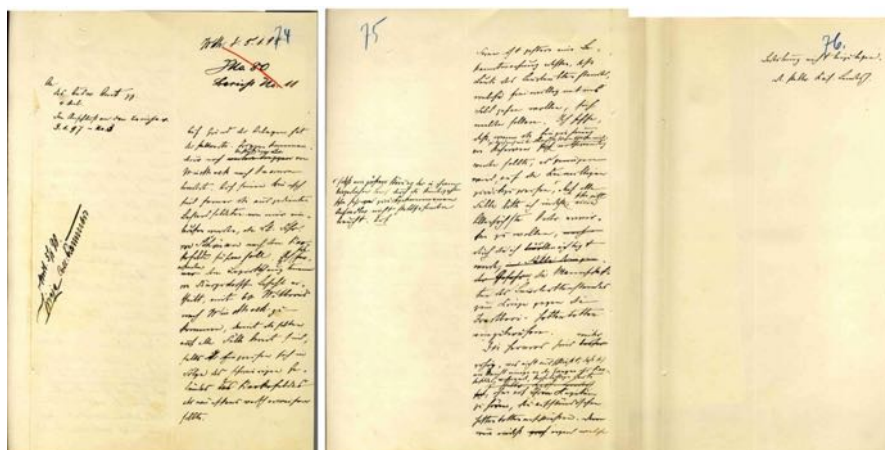
Count vBethusy-Luc
Sec. Lieutenant

Great roads, i.e. the roads marked with red

73



5.1.1898	conscription of bastards, witboois and leavers; Hereros remain calm	v. Lindequist to Imperial Government	Windhoek to Windhoek	1, 74-76
----------	---	--------------------------------------	----------------------	----------



An

das Ausw. Amt pp.

4 Anl.[lagen, WH]

Im Anschluß an den Bericht v. 3.1.97 [wrong date, should be 3.1.98, WH]— No. 3

Auf Grund der Anlage hat der stellvertr. Truppenkommandeur noch Verstärkungen von Windhoek nach Omaruru beordert. Auf seinen Wunsch sind ferner die ausgedienten Bastardsoldaten von mir einberufen worden, die Lt. Frhr. von Schönau nach dem Kaokofeld führen soll. Ich habe weiter dem Bezirkshauptmann von Burgsdorff Befehl ertheilt, mit 60 Witboois nach Windhoek zu kommen, damit dieselben auf alle Fälle bereit sind, falls ein Eingreifen sich in Folge des schwierigen Geländes des Kaokofeldes als wünschenswerth erweisen sollte.

75

Ferner ist gestern eine Bekanntmachung erlassen, daß Leute des Beurlaubtenstandes, welche freiwillig mit ins Feld gehen wollen, sich melden sollen. Ich hoffe, daß, wenn die Einziehung zur Kaserne, zu der ich mich nur bei [?]Gefahr entschließen würde, nothwendig werden sollte, es genügen wird, auf die Freiwilligen zurückzugreifen, sodaß eine größere Störung der in ihrem bürgerlichen Beruf, durch die Rinderpest schon sehr zurückgekommenen [?] Ansiedler nicht stattzufinden braucht. Auf alle Fälle bitte ich [?], schon jetzt eine Allerhöchste Order erwirken zu wollen, durch die ich ermächtigt werde, die Mannschaften des Beurlaubtenstandes zum Kriege gegen die Zwartbooi-Hottentotten einzuberufen.

Die Hereros sind weiter ruhig, was nicht ausschließt, daß sich vielleicht einige an den Grenzen des Kaokofeldes verstreut, [?]Lreutr ohne auf ihren Kapitän zu hören, den aufständischen Hottentotten anschließen. Dem wäre nicht[?] irgend welche

76

Bedeutung nicht beizulegen.

D. stellv. Kais. Landesh.

74

d. 5.1.98
JNo 80
Report No. 11

To

the Ausw. Amt pp.

4 annexes [lay, WH]

Following the report of 3.1.97 [wrong date, should be 3.1.98, WH]- No. 3

On the basis of the annex, the deputy commander of troops has ordered reinforcements from Windhoek to Omaruru. At his request, I have also called up the discharged? bastard [Baster] soldiers whom Lt. Frhr. von Schönau is to lead to the Kaoko field. I have also ordered the District Captain von Burgsdorff to come to Windhoek with 60 Witboois, so that they will be ready in case intervention should prove desirable due to the difficult terrain of the Kaokofeld.

75

Furthermore, an announcement was issued yesterday that people on leave of absence who want to volunteer to go into the field should come forward. I hope that if conscription to the barracks, which I would only decide to do in the event of danger, should become necessary, it will suffice to fall back on the volunteers, so that a major disturbance of the settlers, who have already been greatly reduced in their civilian occupation by the rinderpest, need not take place. In any case, I ask [?] to obtain an order from the Highest Command authorising me to call up the teams of those on leave for the war against the Zwartbvooi Hottentots.

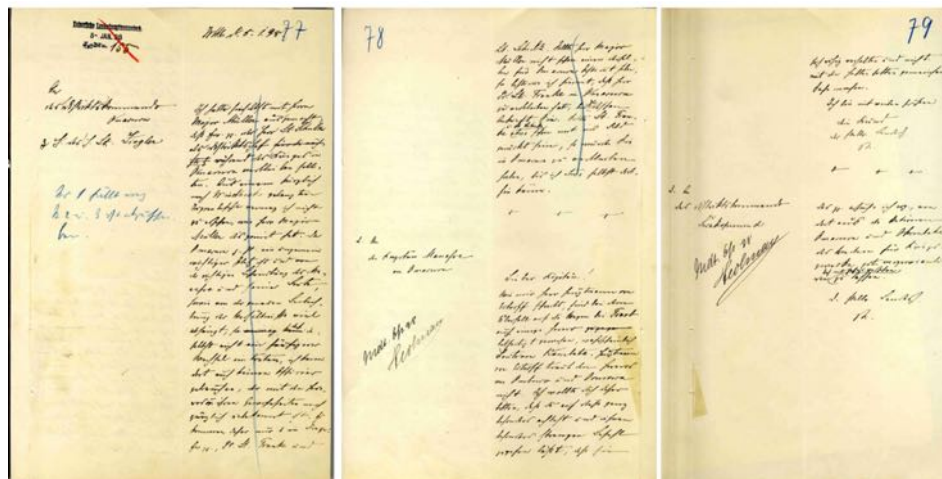
The Hereros remain calm, which does not exclude the possibility that some of them may join the rebellious Hottentots at the borders of the Kaokofeld [?], [?] without listening to their captain. This would not be [?]

76

Of any significance [?]

D. deputy Kais. Landesh. [vL.]

5.1.1898	Hereros should behave quietly	v. Lindequist to Captain Manasseh	Windhoek to Omaruru	1, 77-79
----------	-------------------------------	---	---------------------------	----------



77

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
5. Jan 98
J. No. 155

Windhoek, d. 5.1.98

An das Distriktskommando in Omaruru
z. H. des H. Lt. Ziegler

Ich Instruction in margin, pertaining to striked out first section of this instruction: Nr 1 fällt weg Nr 2 u. 3 ist abzuschreiben (schicken?), WH] **hatte hierselbst mit Herrn Major Müller ausgemacht, daß Ew. pp. oder Herr Lt. Schulz als Distriktschef während des Krieges in Omaruru verbleiben sollten.** Aus einem kürzlich nach Windhoek gelangten Truppenbefehl vermag ich nicht zu erschen, wie Herr Major Müller das gemeint [not really the right verb, WH] **hat.** Da Omaruru z. Zt. ein ungemein wichtiger Platz ist und von der richtigen Behandlung des Manaße und seiner Leute, sowie von der genaueren Beobachtung der Verhältnisse viel abhängt, so darf[?], daselbst nicht ein häufiger Wechselln eintreten, ich kann dort auch keinen Offizier gebrauchen, der mit den Hereros u. ihren Gewohnheiten noch gänzlich unbekannt ist. Es kommen daher nur 3 in Frage. Ew.pp., Pr. Lt. Franke und

78

Lt. Scholz. Sollte Herr Major Müller nicht schon einen derselben für Omaruru bestimmt haben, so bestimme ich hiermit, daß Herr Pr. Lt. Franke in Omaruru zu verbleiben hat, bis zu dessen Ankunft Sie. Sollte Lt. Franke o. Lt. Scholz schon mit ins Feld gerückt sein, so würden Sie in Omaruru zu verbleiben haben, bis ich etwa selbst dort sein können [?]. [No idea what this means, so no translation possible, WH]

+ + +

an
den Kapitän Manaße
von Omaruru

Lieber Kapitän!

Wie mir Herr Hauptmann von Estorff schreibt, sind bei dem Überfall auf die Wagen Tsaob auch einige Herero betheilt gewesen, wahrscheinlich Leute von Kambata. Hauptmann von Estorff traut den Hereros von Omburo und Oruseva nicht. Ich wollte Dich daher bitten, daß Du auf diese ganz besonders achtest? und ihnen besonders strengen Befehl zugehen läßt, daß sie

79

sich ruhig verhalten und nicht mit den Hottentotten gemeinsame Sache machen.
Ich bin mit vielen Grüßen
Dein Freund
Der stellv. Landesh.

vL.

+ + +

3. An
das Distriktskommando
Swakopmund

Das pp. ersuche ich erg., von dort aus die Stationen Omaruru und Okombahe des Weiteren für Kriegszwecke gut[?]verproviantieren bes. mit Hafer versehen zu lassen
D. stellv. Landesh.
vL.

Imperial Provincial Governorate
5 Jan 98
J. No. 155

Windhoek, d. 5.1.98

To the District Command in Omaruru
z. Attn: H. Lt. Ziegler

[Instruction in margin, pertaining to struck out first section of this instruction: No. 1 is omitted No. 2 u. 3 is to be copied (send?), WH] ~~had agreed with Major Müller here that Ew. pp. or Lt. Schulz should remain in Omaruru as District Chief during the war. From a troop order that recently reached Windhoek, I cannot see what Major Müller meant by this [not really the right verb, WH]. Since Omaruru is currently an immensely important place and much depends on the correct treatment of Manasse and his men, as well as on the closer observation of the conditions, there must not be a frequent change of officers there, and I cannot use an officer there who is still completely unfamiliar with the Hereros and their customs. Therefore, only three come into question: Ew. pp., Pr. Lt. Franke and~~ [whole section struck out, WH]

Lt. Scholz. If Major Müller has not already designated one of them for Omaruru, I hereby order that Pr. Lt. Franke is to remain in Omaruru until his arrival. Should Lt. Franke or Lt. Scholz have already gone into the field with you, you will have to remain in Omaruru until I can be there myself [?] [whole section struck out, WH]

+++

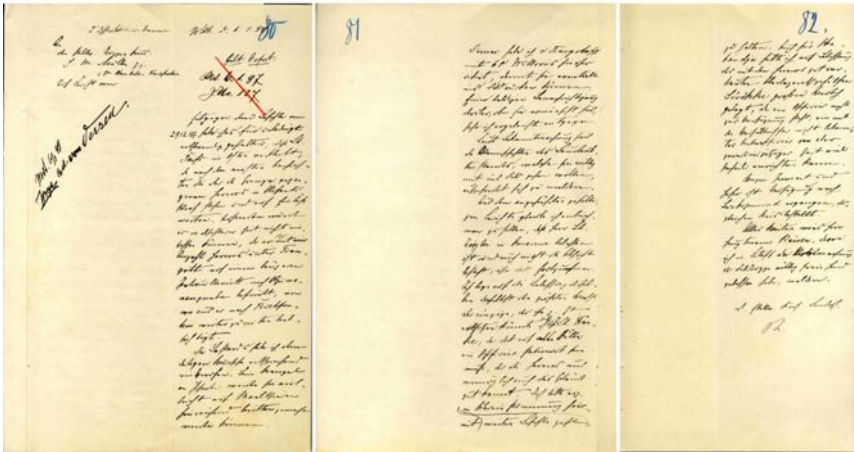
to
Captain Manasse
from Omaruru
Dear Captain!

Captain von Estorff writes me that some Herero, probably people from Kambata, were also involved in the attack on the Tsaob wagons. Captain von Estorff does not trust the Hereros of Omburo and Oruseva. I therefore wanted to ask you to pay special attention to them[?] and to send them particularly strict orders that they should

keep quiet and not make common cause with the Hottentots.
I am with many greetings
Your friend
The deputy Landesh.
vL.
+++

3. to
the District Command
Swakopmund
I also request the pp. to have the stations of Omaruru and Okombahe well supplied with provisions in particular oats for war purposes.
D. Deputy Landesh.
vL.

6.1.1898	Lt. Reiss should remain in the East; conscription of Bastards, Witboois and those on leave	v. Lindequist to Mj. Mueller	Windhoek to	1, 80-82
----------	--	------------------------------	-------------	----------



Wdh. d. 6.1.98

D. Distriktskomm. [?] Omaruru

An

den stellv. Truppenkommandeur

[S.M. Müller pp.

z. Zt. Okombahe-Franzfontein

[?]Bericht vom

Entgegen dem Befehle vom 28.12.97 habe ich es für unbedingt nothwendig gehalten, daß Lt. Beiß im Osten verbleibt, da nach den neuesten Nachrichten die über die Grenze gegangenen Hereros in Olifantskloof stehen und auf Einlaß warten. Außerdem würde er in absehbarer Zeit nicht eintreffen können, da er sich mit einer Anzahl Hereros unter Traugott noch einen kürzeren Patrouillenritt nach Otjimenangembe [?] befindet, von wo aus er nach Rietfontein weiter zu reiten beabsichtigt.

Die Bastards habe ich dem dortigen Wunsche entsprechend einberufen. Beim Mangel an Pferden werden sie vielleicht auf Maultieren hinreichend beritten gemacht werden können.

81

Ferner habe ich v. Burgsforff mit 60 Witboois hierher [?], damit sie eventuell ins Feld rücken können. Einer baldigen Benachrichtigung darüber, ob sie erwünscht sind, sehe ich ergebenst entgegen.

Laut Bekanntmachung sind die Mannschaften des Beurlaubtenstandes, welche freiwillig mit ins Feld gehen wollen, aufgefordert sich zu melden.

Aus dem angeführten gefälligen Berichte glaube ich entnehmen zu sollen, daß Herr Lt. Ziegler in Omaruru belassen ist und auch nicht die Absicht besteht, ihn dort fortzunehmen. Ich lege auf die Belassung desselben daselbst den größten Werth. Der einzige, den ich z. Zt. ersetzen könnte, ist m. E. Pr.Lt.Franke, da dort auf alle Fälle ein Offizier stationiert sein muß, der die Hereros und womöglich auch das Gelände gut kennt. Ich bitte erg. in Übereinstimmung hiermit weiter Befehle [?].

82

zu halten. Auch für Okahandja hätte ich auf Belassung des mit den Hereros gut vertrauten Oberlazarettgehilfen Löschke großen Werth gelegt, da ein Offizier nicht zur Verfügung steht, ein mit den Verhältnissen nicht bekannter Unteroffizier aber gerade in jetziger Zeit viel Unheil anrichten kann.

Wegen Proviant und Hafer ist Verfügung nach Swakopmund ergangen, desgleichen Reis bestellt.

Alles Weitere wird Herr Hauptmann Reiser, dem ich in Betreff der Mobilmachung der Feldtruppe völlig freie Hand gelassen habe, melden[?].

D. stellv. Kais. Landesh.

80

Whk. 6.1.98

D. District Comm. [?] Omaruru

To Eilt. Immediately.

the deputy commander of troops [?]6.1.97 [wrong year, should be 98, WH]

[S.M. Müller pp. J. No. 127z. At present Okombahe-Franzfontein

[?] report of

Contrary to the order of 28.12.97, I considered it absolutely necessary for Lt. Beiß to remain in the east, since according to the latest news the Hereros who had crossed the border are in Olifantskloof waiting to be let in. Moreover, he would not be able to arrive in the foreseeable future, as he is still on a shorter patrol ride with a number of Hereros under Traugott to Otjimenangembe [Otjimanangombe? WH], from where he intends to ride on to Rietfontein.

I have called up the Bastards in accordance with the wishes there. In view of the lack of horses, it may be possible to make them sufficiently mounted on mules.

81

I also have ordered v. Burgsforff with 60 Witboois here [?] [illegible word in the German text, but from the context it has the feel of an unknown military term meaning something in the line of ordered, WH] so that they may move into the field. I obediently look forward to being informed as soon as possible whether they are desired.

According to the announcement, the teams from the reserve list who wish to go into the field voluntarily are requested to report.

I believe I am to infer from the above-mentioned report that Lieutenant Ziegler has been left in Omaruru and that there is no intention of taking him away from there. I attach the greatest importance to his remaining there.

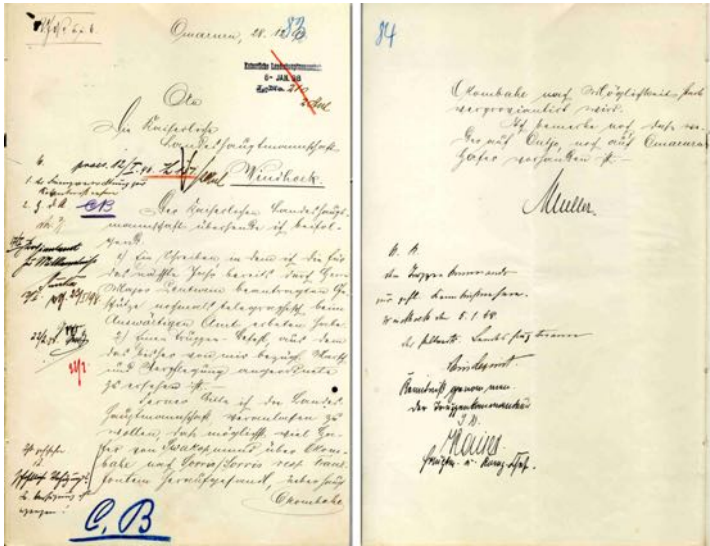
In my opinion, the only one I could replace at present is Pr.Lt.Franke, since an officer who knows the Hereros and possibly also the terrain well must be stationed there in any case. In accordance with this, I would obediently ask you to continue to keep your orders. [the meaning of this sentence in German is unclear, therefore its translation is unclear too, WH]

82

For Okahandja, too, I would have attached great importance to leaving the senior hospital assistant Löschke, who is well acquainted with the Hereros, since an officer is not available and a non-commissioned officer who is not familiar with the

conditions can cause a lot of harm, especially at the present time.
An order has been sent to Swakopmund for provisions and oats, and rice has also been ordered.
Everything else will be reported by Captain Reiser, to whom I have given a completely free hand with regard to the mobilisation of the field troops.
D. Deputy Kais. Landesh.
vL.

28.12.1897	sending letters; Request for delivery of oats from Swakopmund to Franzfontein; provisioning of Okombahe	Mj. Mueller to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 83-84
------------	---	------------------------------------	---------------------	----------



83

Omaruru, 28.12.97
[this page has many, quite indecipherable marginalia, which should only be tackled if considered really necessary, WH]
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
6. Jan. 98
J. No. 210
2 Anl.

An
die Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
Windhoek

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft übersende ich beifolgend:
1.) Ein Schreiben in dem ich die für das nächste Jahr bereits durch Herrn Major Leutwein beantragten Geschütze nochmals telegraphisch beim Auswärtigen Amt erbeten habe.
2.) Einen Truppen-Befehl, aus dem das bisher von mir bezügl. Marsch und Verpflegung angeordnete zu ersehen ist.
Ferner bitte ich die Landeshauptmannschaft, veranlassen zu wollen, daß möglichst viel Hafer von Swakopmund über Okombahe nach Sorris / Sorris resp. Franzfontein herangeschafft, überhaupt

84

Okombahe nach Möglichkeit stark verproviantiert wird.
Ich bemerke noch, daß weder auf Outjo, noch auf Omaruru Hafer vorhanden ist.
Mueller

D.K. [?]
Dem Truppenkommando
zur gefl. Kenntnißnahme
Windhoek, den 5.1.98
Der stellvertr. Landeshauptmann
VLindequist
Kenntniß genommen.
Der Truppenkommandeur
I. V.
Kaiser

Omaruru, 28.12.97

[this page has many, quite indecipherable marginalia, which should only be tackled if considered really necessary, WH]

Imperial Provincial Governorate

6 Jan. 98

J. No. 210

2 Attachment.

To
the Imperial
Landeshauptmannschaft
Windhoek

I am sending the following to the Kaiserliche Landeshauptmannschaft:

1.) A letter in which I have again requested by telegraph from the Foreign Office the guns already requested for the coming year by Major Leutwein.

2) An order for the troops, from which can be seen what I have ordered so far with regard to marching and rations.

Furthermore, I request the provincial governor to arrange for as much oats as possible to be brought from Swakopmund via Okombahe to Sorris / Sorris and Franzfontein respectively, and in general for

84

Okombahe is [to be?] heavily provisioned if possible.

I also note that there are no oats either at Outjo or Omaruru.

Mueller

D.K. [?]

To the Troop Command
for your information

Windhoek, 5.1.98

The Deputy Governor

VLindequist

taken note of.

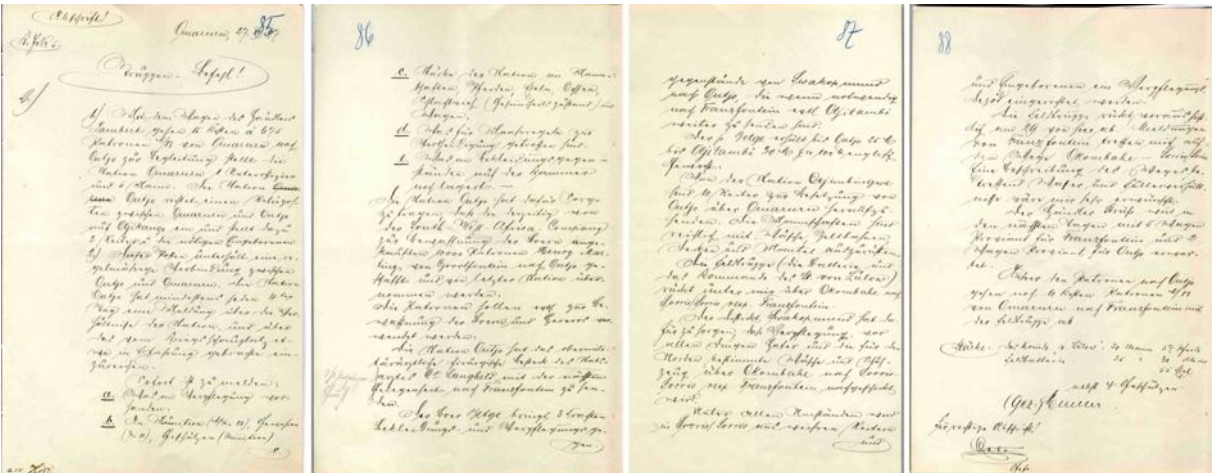
The Commander of the Troops

I. V.

Kaiser

Captain and Company Chief

27.12.1897	Troop order Mj. Mueller: Ammunition transport; Establishment of a post in Otjikango; Transport of clothing and food items by the Buren Betge [?]; Troop Movements	Mj. Mueller	Omaruru	1, 85-88
------------	--	-------------	---------	----------



Abschrift!

R. J. No. 5

Omaruru, 27.XII.97

Truppen Befehl!

2.) [most probably refers to Anl. / attachment as announced in acc. Letter, WH]

1.) Mit dem Wagen des Händlers Lambert gehen 15 Kisten á 675 Patronen M/88 von Omaruru nach Outjo zur [fullstop missing, and capital Z to indicate the start of new sentence, WH] Begleitung stellt die Station Omaruru 1 Unteroffizier und 5 Mann. Die Station Outjo richtet einen Relieiposten [from engl. relay WH] zwischen Omaruru und Outjo auf Otjikango ein und stellt dazu 2 Reiter u. die nötigen Eingeborenen.
 2.) Dieser Posten unterhält eine regelmäßige Verbindung zwischen Outjo und Omaruru. Die Station Outjo hat mindestens jeden 4ten Tag eine Meldung über die Verhältnisse der Station und über das von Kriegsschauplatz etwa in Erfahrung gebrachte einzureichen.

Sofort ist zu melden:

- a. Was an Verpflegung vor handen.
- b. Die Munition (M/71 und 88), Gewehre (71 u. 88), Geschützen (Munition)

86

- c. Stärke der Station an Mannschaften, Pferden, Eseln, Ochsen, Schlachtvieh (Gesundheitszustand) und Wagen.
- d. Was für Maaßregeln zur Vertheidigung getroffen sind.
- e. Was an Bekleidungsgegenständen auf der Kammer noch lagert.

Die Station Outjo hat dafür Sorge zu tragen, daß die derzeitig von der South West Africa Company zur Bewaffung der Boere eingekauften 10 000 Patronen Henry Martiny, von Grootfontein nach Outjo geschafft und von letzter Station übernommen werden.

Die Patronen sollen evtl. zur Bewaffung der Boere und Hereros verwendet werden.

Die Station Outjo hat das obermilitärärztliche chirurgische Besteck des Stabsarztes Dr Langheld mit der nächsten Gelegenheit nach Franzfontein zu senden.

Der Boer Betge bringt 3 Frachten Bekleidungs- und Verpflegungsge-

87

gegenstände von Swakopmund nach Outjo, die wenn notwendig nach Franzfontein evtl. Otjitambi weiter zu senden sind.

Der s. Betge erhält bis Outjo 25 M bis Otjitambi 30 M pro 100 Pfund englisch Gewicht [unfamiliar, WH].

Von der Station Otjimbingwe sind 10 Reiter zur Besetzung von Outjo über Omaruru heraufzusenden. Die Mannschaften sind reichlich mit Wäsche, Zeltbahnen, Decken und Maentel [?, WH] auszurüsten.

Die Feldtruppe (die Batterie und das Kommando des Lt. von Zülw) rückt unter mir über Okombahe nach Sorris/Sorris resp. Franzfontein.

Der Distrikt Swakopmund hat dafür zu sorgen, daß Verpflegung, vor allen Dingen Hafer und die für den Norden bestimmte Wäsche und Schuhzeug über Okombahe nach Sorris-Sorris resp. Franzfontein nachgeschickt wird.

Unter allem Umständen wird in Sorris/Sorris aus weißen Reitern

88

und Eingeborenen ein VerpflegungsDepot eingerichtet werden.

Die Feldtruppe rückt voraussichtlich am 29. von hier ab. Meldungen von Franzfontein treffen mich auf dem Wege Okombahe – Sorris/Sorris. Eine Beschreibung des Weges betreffend Wasser-und Futterverhältnisse wäre mir sehr erwünscht.

Der Händler Strüß [probably Struijs, WH] wird in den nächsten Tagen mit 5 Wagen Proviant für Franzfontein und 2 Wagen Proviant für Outjo erwartet.

Außer den Patronen nach Outjo gehen noch 10 Kisten Patronen M/88 von Omaruru nach Franzfontein mit der Feldtruppe ab.

Stärke: das Kmdo v. Zülw: 20 Mann 57 Pferde

Feldbatterie " 35 Mann 30 dto und 55 Esel
 nebst 4 Geschützen.

(gez.) Mueller.

Für richtige Abschrift!

[?][signature illegible, WH]

Gefr.

85

Transcript!

R. J. No. 5

Omaruru, 27.XII.97

Troops command!

2.) [most probably refers to attachment as announced in acc. letter, WH]

1.) 15 boxes of 675 cartridges M/88 each go from Omaruru to Outjo with the wagon of the trader Lambert [fullstop missing, and capital Z to indicate the start of new sentence, WH] For accompanying the station Omaruru provides 1 non-commissioned officer and 5 men. The Outjo station establishes a relief post between Omaruru and Outjo on Otjikango and provides 2 horsemen and the necessary natives.

2) This post maintains a regular connection between Outjo and Omaruru. The Outjo station is to submit a report at least every fourth day on the conditions of the station and on any information received from the theatre of war.

The following must be reported immediately

- a. What rations are available.
- b. The ammunition (M/71 and 88), rifles (71 and 88), guns (ammunition)

86

- c. Strength of the station in terms of teams, horses, donkeys, oxen, slaughter cattle (state of health) and wagons.
 - d. What measures have been taken for defence.
 - e. What articles of clothing are still stored in the store chamber.
- The Outjo station is to ensure that the 10,000 Henry Martiny cartridges currently purchased by the South West Africa Company for arming the Boers are transported from Grootfontein to Outjo and taken over by the latter station. The cartridges are possibly to be used to arm the Boers and Hereros.
- The Outjo station is to send the surgical equipment of the staff doctor Dr Langheld to Franzfontein at the next opportunity. The Boer Betge is bringing 3 cargoes of clothing and rations

87

from Swakopmund to Outjo, which will need to be expedited on to Franzfontein or Otjitambi.

The same Betge receives 25 Marks to Outjo and 30 Marks to Otjitambi per 100 pounds English weight [unfamiliar, WH].

From Otjimbingwe station 10 horsemen are to be sent up to be stationed at Outjo via Omaruru. The teams are to be amply equipped with linen, tarpaulins, blankets and coats [?, WH].

The field troops (the battery and the command of Lt. von Zülów) will move under me via Okombahe to Sorris/Sorris and Franzfontein respectively.

The district of Swakopmund must ensure that rations, above all oats and the laundry and footwear intended for the north, are sent via Okombahe to Sorris-Sorris or Franzfontein.

Under all circumstances, a rations depot will be set up in Sorris/Sorris by white horsemen and natives.

88

The field troops are expected to leave here on the 29th. Reports from Franzfontein reach me on the way Okombahe - Sorris/Sorris. I would appreciate a description of the route regarding water and fodder conditions.

The trader Strüß is expected in the next few days with 5 wagons of provisions for Franzfontein and 2 wagons of provisions for Outjo.

In addition to the cartridges for Outjo, 10 boxes of M/88 cartridges will leave Omaruru for Franzfontein with the field troops.

Strength: Kmdo v. Zülów: 20 men 57 horses

Field battery " 35 men 30 ditto [horses?] and 55 donkeys

together with 4 guns.

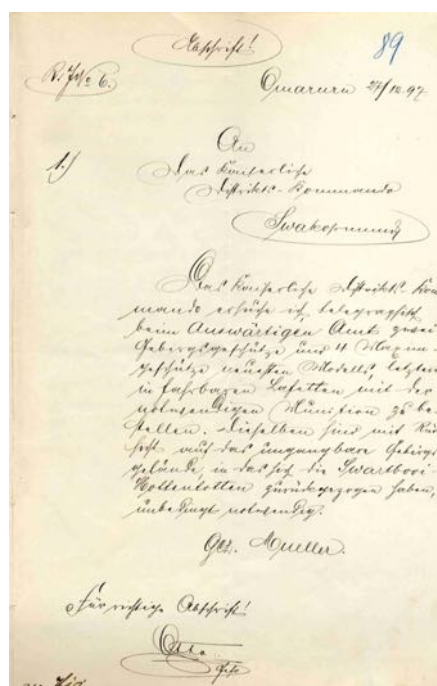
(signed) Mueller.

For correct transcription!

[?] [signature illegible, WH]

Gefr.

27.12.1897	telegraphic request of Mountain and maxim guns including ammunition	Mj. Mueller to District Command Swakopmund	Omaruru to Swakopmund	1, 89
------------	---	--	-----------------------------	-------



Abschrift!

Omaruru, 27/12.97
R. J. No. 6
1.) An
das Kaiserliche
Distrikts-Kommando

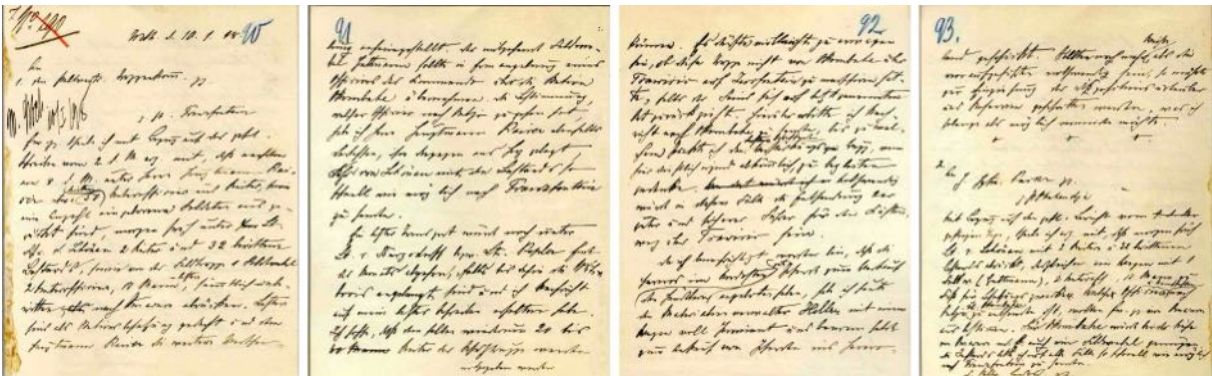
Swakopmund

Das Kaiserliche Distrikts-Kommando ersuche ich telegraphisch beim Auswärtigen Amt zwei Gebirgsgeschütze und 4 Maximgeschütze neuesten Modells, letztere in fahrbaren Lafetten mit der nothwendigen Munition zu bestellen. Dieselben sind mit Rücksicht auf das ungangbare Gebirgsgelände, in das sich die Swartbooi-Hottentotten zurückgezogen haben, unbedingt notwendig.
Gez. Mueller

Copy.
Omaruru, 27/12/97
R. J. No. 6
1.) To
the Imperial
District Command
Swakopmund

I request the Imperial District Command by telegraph to order from the Foreign Office two mountain guns and four Maxim guns of the latest model, the latter in mobile mounts with the necessary ammunition. These are absolutely necessary in view of the impassable mountain terrain to which the Swartbooi Hottentots have retreated.
Gez. Mueller

10.1.1898	Deployment of 50 men unter Hptm. Kaiser; Bastards stand under the command of Frhr. v. Schoenau-Weir; Witboois	v. Lindequist to deputy troop command	Windhoek to Franzfontein	1, 90-93
-----------	---	---------------------------------------	--------------------------	----------



J. No. 290

An
1.) den stellvertr. Truppenkom. pp.
z. Zt. Franzfontein

Ew. pp. theile ich mit Bezug auf das gefl. Schreiben vom 2. d. M. erg. mit, daß nachdem am 4. d. M. unter Herrn Hauptmann Reiser etwa 50 berittene Unteroffiziere und Reiter, sowie eine Anzahl eingeborene Soldaten aus gerückt sind, morgen früh unter Lt. Frhr. v. Schrean [?] 2 Reiter und 32 Berittene Bastards, sowie von der Feldtruppe 1 Feldwebel 2 Unteroffiziere, 17 Mannschaften, sämtlich unberitten, nach Omaruru abrücken. Letztere sind als Stationsbesetzung gedacht und dem Hauptmann Reiser die weitere Verthei-

lung anheimgestellt. Der mitgehende Feldwebel Hettmann sollte in Ermangelung eines Offiziers das Kommando über die Station Okombahe übernehmen. Die Bestimmung, welcher Offizier nach Outjo zu gehen hat, habe ich Herrn Hauptmann Reiser ebenfalls überlassen, ihm dagegen ans Herz gelegt, Frhr. von Schönau mit den Bastards so schnell wie möglich nach Franzfontein zu gehen.

Ein letzter Transport würde noch unter Lt. v. Burgdorff bzw. Lt. Pepler Ende des Monats abgehen, falls bis dahin die Witboois angelangt sind und ich Nachricht auf mein letztes Schreiben erhalten habe. Ich hoffe, daß demselben mindestens 20 bis 30 Reiter der [?] truppe werden mitgegeben werden

können. Es dürfte vielleicht zu erwägen sein, ob diese Truppe nicht von Okombahe über Tsawisis auf Zessfontein zu marschieren hätte, falls der Feind sich auf letztgenannten Ort zurückzieht. Hierüber erbitte ich Nachricht nach Okombahe zu senden, bis zu welchem [?] ich den [?], wenn hier dienstlich irgend abkömmlich, zu begleiten gedenke. Nothwendig würde in diesem Falle die Entsendung 2er guter und sicherer Führer für den Küstenweg über Tsawisis sein.

Da ich benachrichtigt worden bin, daß die Hereros im Nordosten den Händlern gute Pferde zum Verkauf angeboten haben, habe ich heute den Materialienverwalter Heller mit einem Wagen voll Proviant und baarem Geld zum Ankauf von Pferden ins Herero-

93

land geschickt. Sollten noch mehr Weiße, als die vorausgeführten [?] nothwendig sein, so müßte zur Einziehung der Dispositionsurlauber und Reserven geschritten werden, was ich solange als möglich vermeiden möchte.

+ + +

2.

An d. Hauptm. Reiser pp.

z.Zt. Okahandja

Mit Bezug auf den gefl. Bericht vom gestrigen Tage, theile ich erg. mit, daß morgen früh Lt. v. Schönau mit 2 Reitern u. 32 berittenen Bastards abrückt, desgleichen ein Wagen mit 1 Feldw. (Hettmann), 2 Unteroff. , 12 Mann zu Fuß für Bedeckungszwecke. Welche Offiziere u. Mannschaften nach Outjo und Okombahe zu entsenden ist [sic, WH], wollen Ew. pp. von Omaruru aus bestimmen. Für Okombahe würde bei der Nähe von Omaruru m.E. auch ein Feldwebel genügen.

Die Bastards bitte ich auf alle Fälle so schnell wie möglich nach Franzfontein zu senden.

D. stellv. Landesh.

vL.

90

J. No. 290

Whk. 10.1.98

To

1.) the Deputy Com. of Troops pp.

z. at present Franzfontein

With reference to the letter of the 2nd of this month, I would like to inform you that after about 50 mounted non-commissioned officers and horsemen, as well as a number of native soldiers, left on the 4th of this month under Captain Reiser, 2 horsemen and 32 mounted bastards [Basters], as well as 1 sergeant, 2 non-commissioned officers and 17 men from the field troop, all of them un-mounted, will leave for Omaruru tomorrow morning under Lieutenant Frhr. v. Schrean [?]. The latter are to be used as station crews and Captain Reiser is

91

responsible for further distribution. In the absence of an officer, the accompanying sergeant Hettmann should take command of the Okombahe station. I also left it up to Captain Reiser to decide which officer should go to Outjo, but advised him to send Baron von Schönau with the bastards [Basters] to Franzfontein as soon as possible.

A final transport would still be sent under Lt. v. Burgdorff or Lt. Pepler at the end of the month, if the Witboois have arrived by then and I have received a response to my last letter. I hope that at least 20 to 30 horsemen of the [?]troop can be given.

92

It may be worth considering whether this force should not march from Okombahe via Tsawisis to Zessfontein if the enemy retreats to the latter place. I request that you send news of this to Okombahe, to which [?] I intend to accompany the [?], if I can be of service here. In this case, it would be necessary to send two good and safe guides for the coastal route via Tsawisis. As I have been informed that the Hereros in the north-east have offered good horses for sale to the traders, I have today sent to Hereroland the materials administrator Heller with a wagon of provisions and cash to acquire horses.

93

If even more white men than those mentioned above should be necessary, we would have to proceed with the call-up of the disposition leave and reserves, which I would like to avoid as long as possible.

+ + +

2.

To Mr. Reiser pp.

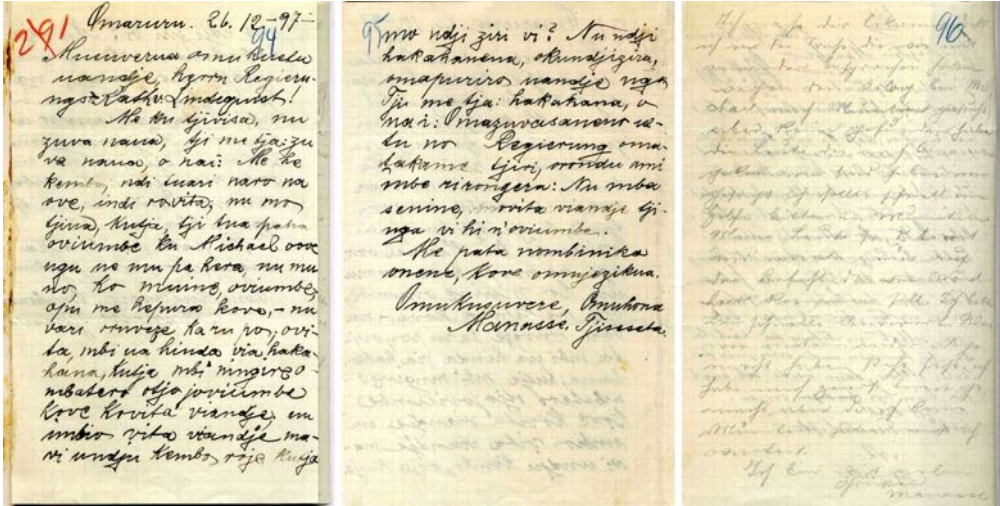
presently Okahandja

With reference to the report of yesterday, I add obediently that tomorrow morning Lt. v. Schönau will leave with 2 horsemen and 32 mounted bastards [Basters], as well as a wagon with 1 field officer (Hettmann), 2 sergeants, 12 men on foot for covering purposes. Which officers and men are to be sent to Outjo and Okombahe will be determined by Ew. pp. from Omaruru. For Okombahe, given the proximity of Omaruru, I think a sergeant would suffice.

In any case, I would ask you to send the bastards [Basters] to Franzfontein as soon as possible.

D. deputy Landesh.
vL.

26.12.1897	Kaptain Manasse of Omaruru communicates that he is ready to help [in otjiHerero]	Manasse to v. Lindequist	Omaruru to Windhoek	1, 94-95
	Translation of previous [into German]			1, 96



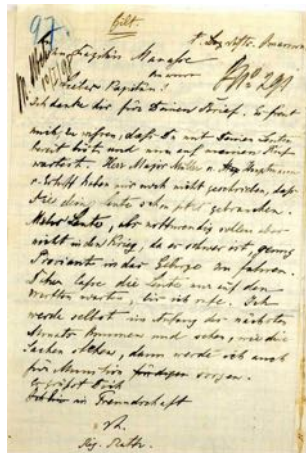
96

Ich mache dir bekannt, daß ich in der Sache die wir miteinander besprochen haben wegen dem Orlog bei Michael nach Munition gesucht aber keine gefunden habe. Die Leute die nach Omaruru gekommen sind haben wir gefragt [mir gesagt?] ich sollte schnell um Hilfe bitten an Munition. Meine Leute sind bereit und warten nur auf den Befehl der von Windhoek kommen soll. Ich bitte um schnelle Antwort. Was wir Munition finden muß ich warten.
Ich bin mit vielen
Grüßen
Manasse

96

I make it known to you that in the matter we discussed with each other about the Orlog, I looked for ammunition at Michael's [?] but found none. We have asked the people who came to Omaruru [told me?] to ask for help with ammunition quickly. My people are ready and just waiting for the order to come from Windhoek. I am asking for a quick response. What we I have to wait.
I am here with many
Greetings
Manasse [We must get the original here, as the scan is too faint, even enlarged for a proper transcription, particularly the last sentence, WH]

?undated 1897		v. Lindequist to Manasse	Windhoek to Omaruru	1, 97
---------------	--	--------------------------	---------------------	-------



97

Eilt

D. Distrikt Omaruru

J. No 291

An

den Kapitän Manasse Omaruru

Lieber Kapitän!

Ich danke Dir für Deinen Brief. Es freut mich, zu wissen, daß Du mit Deinen Leuten bereit bist und nun auf meinen Brief wartest. Herr Major Müller u. Hauptmann v. Estorff haben noch nicht geschrieben, daß sie deine Leute schon jetzt gebrauchen. Mehr Leute, als nothwendig sollen aber nicht in den Krieg, da es schwer ist, genug Proviant in das Gebirge zu fahren. Daher lasse die Leute nur auf den Werften warten, bis ich rufe., Ich werde selbst im Anfang des nächsten Monats kommen und sehen, wie die Sachen stehen, dann werde ich auch für Munition sorgen.

Es grüßt Dich in Freundschaft

vL

Reg. Rath

97

Urgent!

D. Omaruru District

J. No 291

To

Captain Manasse Omaruru

Dear Captain!

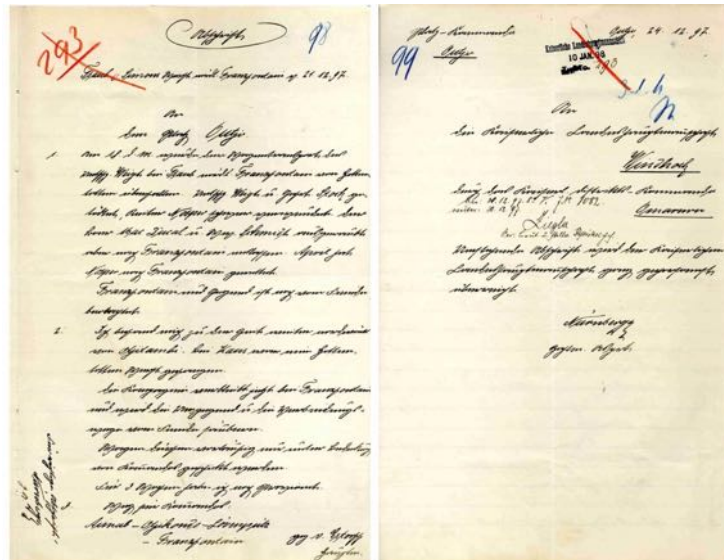
Thank you for your letter. I am pleased to know that you are ready with your men and are now waiting for my letter. Major Müller and Captain v. Estorff have not yet written that they are already using your men. However, more men than necessary should not go to war, as it is difficult to transport enough provisions into the mountains. For this reason, keep your men waiting in the locations. I [Terminology-*Werften*? WH] will come myself at the beginning of next month and see how things stand, then I will also provide ammunition.

Greetings in friendship

vL

Reg. Rath

21.12.1897	Hptm. v. Estorff at Place Outjo: Attack on wagon transport by Hottentots	v. Estorff	Tsaub [Simon's werft N-W of Franzfontein] to Outjo	1, 98
24.12.1897			Outjo to Omaruru	1, 99



98

Abschrift

Tsaub: Simons Werft nördl. Franzfontein v. 21.12.97

An den Platz Outjo

1. Am 18. d. M. wurde der Wagentransport des Untoffz. Weigt bei Tsaub nördl. Franzfontein von Hottentotten überfallen. Untoffz. Weigt und Gefreit. Stock getötet, Reiter Nosper schwer verwundet. Der Boer Mac Ducal u. Ww. [Witwe, abbr.; actually Smith, WH] Schmidt ausgeraubt aber nach Franzfontein entlassen. April hat Nosper nach Franzfontein gerettet. Franzfontein und Gegend ist noch vom Feinde beobachtet.
2. Ich befand mich zu der Zeit weiter nordwestl. von Otjitambi. Bei Kaus war eine Hottentotten Werft gefangen. Die Kompagnie verbleibt jetzt bei Franzfontein und wird die Umgegend u. die Verbindungswege vom Feinde säubern. Wagen dürfen vorläufig nur unter Bedeckung von Kommandos geschickt werden. Für 3 Wagen habe ich noch Proviant.
3. Wege für Kommandos:

Aunab — Otjikondo — Löwenpütz — Franzfontein [in the margin: Für richtige Abschrift, WH]

Nürnberg

gez. v.. Estorff

Hauptm.

99

Platz Kommando

Outjo

Outjo, 24.12.97

Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
10. Jan. 91. No

An

die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

durch das Kaiserl. Distrikts — Kommando

Omaruru

an: 30.12.97. 8° [?] J. No. 1082

weiter: 30.12.97

Zieger

Sec.-Lieutenant u. stellv. Distriktschef [adm. info re arrival and dispatch of message from Outjo, WH]

Umstehende Abschrift wird der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft ganz gehorsamst überreicht.

Nürnberg

Zahlm. Asprtt [Zahlmeister-Aspirant, one of these many German titles, pointing to systemic ego-weakness among military people, WH]

98

Transcript

Tsaub: Simon's [?] werft north of Franzfontein v. 21.12.97

To the Outjo place

1. On the 18th of this month, the wagon transport of Corporal [We have to think about correct titlature throughout, WH]. Weigt was attacked by Hottentots near Tsaub north of Franzfontein. Untffz. Weigt and Gefreit. Stock killed, rider Nosper seriously wounded. The Boer Mac Ducal and Widow Ww. Schmidt robbed but released to Franzfontein. April rescued Nosper to Franzfontein.

Franzfontein and the surrounding area are still being surveilled by the enemy.

2. At the time I was further north-west of Otjitambi. A Hottentot werft was captured near Kaus.

The company now remains at Franzfontein and will clear the surrounding area and the communication routes of the enemy.

For the time being, wagons may only be sent under cover of commandos.

I still have provisions for 3 wagons.

3. routes for commandos:

Aunab – Otjikondo – Löwenpütz – Franzfontein

Nürnberg

signed by. Estorff

Hauptm.

99

Place Command Outjo, 24.12.97

Outjo

Imperial

Provincial Headquarters

10 Jan. 9J. No

To

the Imperial Provincial Governorate of Windhoek

by the Imperial. District Command

Omaruru

to: 30.12.97. 8o [?] [08:00, WH] J. No. 1082

further: 30.12.97

Zieger

Sec.-Lieutenant u. stellv. Distriktschef [adm. info re arrival and dispatch of message from Outjo, WH]

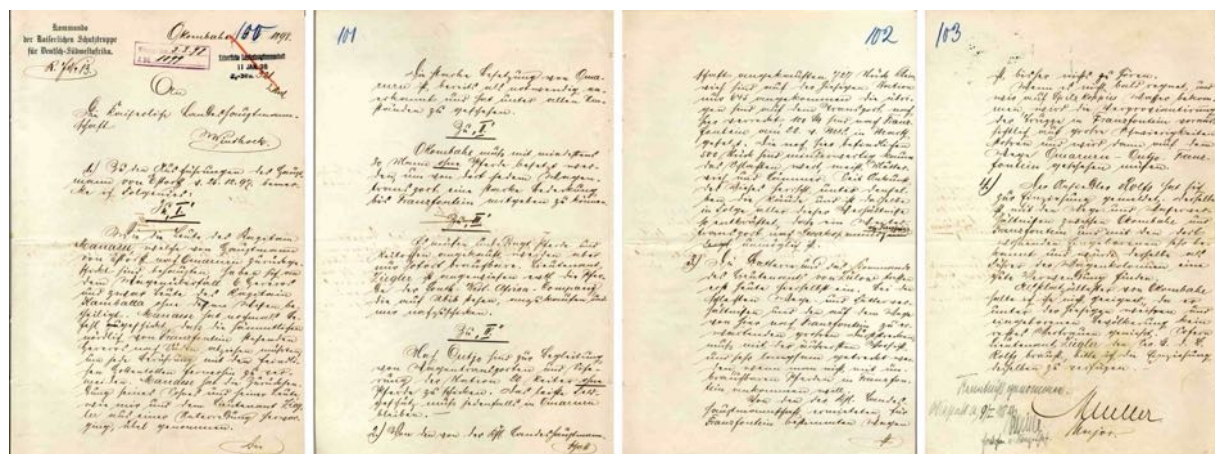
The copy overleaf is most obediently handed over to the Imperial Governorate.

handed over.

Nuremberg

Paym. Asprt

2.1.1898 Rec'd 10.1.1898	Participation of Hereros in the raid on wagon transport; Occupation of Okombahe; purchase of horses and riding oxen; relocation of riders to Outjo; Transport of small livestock to Okombahe; Arrival battery and command v. Zülów; Settler Rolfs has reported to be called up	Mj. Mueller to Imperial Government	Okombahe to Windhoek	1, 100-103
--------------------------------	--	---	----------------------------	------------



100

Okombahe, 2. I. 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

10. Jan. 98

J. No. 293

Kommando [NB. This comes from the German colonial military WH]
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

An
Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
Windhoek

1. Zu den Ausführungen des Hauptmann von Estorff v. 25.12.97 bemerke ich Folgendes:

Zu "I"

Wie die Leute des Kapitän Manasse, welche von Hauptmann von Estorff nach Omaruru zurückgeschickt sind behaupten, haben sich an dem Wagenüberfall 6 Hereros und zwar Leute des Kapitän Kambatta ohne dessen Wissen beteiligt. Manasse hat nochmals Befehl geschickt, daß die sämtlichen nördlich von Franzfontein stehenden Hereros nach Süden abziehen müßten, um jede Berührung mit den feindlichen Hottentotten fernerhin zu vermeiden. Manasse hat die Zurücksendung seines Sohnes und seiner Leute, wie mir und dem Lieutenant Ziegler aus einer Unterredung hervorging, übel genommen.

101

Die starke Besetzung von Omaruru ist bereits als notwendig anerkannt und hat unter allen Umständen zu geschehen.

Zu "II"

Okombahe muß mit mindestens 30 Mann ohne Pferde besetzt werden, um von dort jedem Wagentransport eine starke Bedeckung bis Franzfontein mitgeben zu können.

Zu "III"

Es müssen unbedingt Pferde und Reitochsen angekauft werden aber nur sofort brauchbare. Lieutenant Ziegler ist angewiesen evtl. die Pferde der South-West-Africa-Company, die auf Ubib stehen, anzukaufen und mir nachzuschicken.

Zu "IV"

Nach Outjo sind zur Begleitung von Wagentransporten und Sicherung der Station 20 Reiter ohne Pferde zu schicken. Das leichte Feldgeschütz muß jedenfalls in Omaruru bleiben.

2.) Von den von der Kaiserlichen Landeshauptmann-

102

schaft angekauften 727 Stück Kleinvieh sind auf der hiesigen Station nur 645 angekommen. Die übrigen sind auf dem Transport nach hier verreckt, 100 Stück sind nach Franzfontein am 22. des Monats in Marsch gesetzt. Die noch hier befindlichen 500 Stück sind minderwertig kaum des Schlachtens wert, meist Muttervieh und Lämmer. Seit Ankunft des Viehes herrscht unter denselben die Räude und ist dasselbe in Folge aller dieser Verhältnisse so entkräftet, daß ein Weitertransport nach Swakopmund respektive Franzfontein unmöglich ist.

3.) Die Batterie und das Kommando des Lieutenants von Zülow treffen erst heute hierselbst ein. Bei den schlechten Wege- und Futterverhältnissen und den auf dem Wege von hier nach Franzfontein zu erwartenden großen Durststrecke, muß mit der äußersten Vorsicht und sehr langsam getreckt werden, wenn man nicht mit unbrauchbaren Pferden in Franzfontein ankommen will.

Von den der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft ermieteten[?vermieteten WH], für Franzfontein bestimmten Wagen

103

ist bisher nichts zu hören.

Wenn es nicht bald regnet, und wir auf Spitzkoppies Wasser bekommen wird die Verproviantierung der Truppe in Franzfontein voraussichtlich auf große Schwierigkeiten stoßen und wird dann auf dem Wege Omaruru-Outjo-Franzfontein geschehen müssen.

4.) Der Ansiedler Rolfs hat sich zur Einziehung gemeldet. Derselbe ist mit den Wege- und Wasserverhältnissen zwischen Okombahe und Franzfontein und mit den dort wohnenden Eingeborenen sehr bekannt und würde derselbe als Führer der Wagenkolonnen eine gute Verwendung finden.

Als Platzältester von Okombahe halte ich ihn nicht geeignet, da er unter der hiesigen weißen und eingeborenen Bevölkerung kein rechtes Vertrauen genießt. Sofern Lieutenant Ziegler den Seconde Lieutenant der Landwehr Rolfs braucht, bitte ich die Einziehung desselben zu verfügen.

Mueller

Major

100

Okombahe, 2. I. 1898

Imperial Provincial Governorate
10 Jan. 98
J. No. 293

Command [NB. This comes from the German colonial military, WH]
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa
R. J. No. 13

To
The Imperial Governorate
Windhoek

I would like to comment on the remarks made by Captain von Estorff on 25.12.97 as follows:

Re "I"

As Captain Manasse's men, who were sent back to Omaruru by Captain von Estorff, claim, six Hereros, indeed Captain

Kambatta's men, took part in the wagon attack without his knowledge. Manasse has again sent orders that all the ovaHerero north of Franzfontein must withdraw southwards in order to avoid any further contact with the enemy Hottentots. Manasse resented the return of his son and his men, as I and Lieutenant Ziegler learned from a conversation.

101

The strong occupation of Omaruru is already recognised as necessary and has to happen at all costs.

To "II"

Okombahe must be manned with at least 30 men without horses in order to be able to give each wagon transport from there a strong covering as far as Franzfontein.

To "III"

It is imperative that horses and oxen be purchased, but only those that can be used immediately. Lieutenant Ziegler has been instructed to possibly purchase the horses of the South-West Africa Company, which are at Ubib, and to send them to me.

Regarding "IV"

20 horsemen without horses are to be sent to Outjo to accompany wagon transports and to secure the station. The light field gun must remain in Omaruru anyway.

102

Only 645 of the 727 head of small stock purchased by the Imperial Provincial Government have arrived at the station here. The rest perished during the transport to here, 100 head were sent to Franzfontein on the 22nd of the month. The 500 still here are barely worth slaughtering, mostly suckler cattle and lambs. Since the arrival of the cattle, scabies [WH] has prevailed among them and as a result of all these conditions, they are so weakened that further transport to Swakopmund or Franzfontein is impossible.

3) The battery and the commando of Lieutenant von Zülow will only arrive here today. In view of the poor road and forage conditions, and the long and arduous stretch to be expected on the way from here to Franzfontein, they must trek with extreme caution and very slowly if they do not want to arrive in Franzfontein with useless horses.

Of the wagons hired by the Imperial Provincial Government and destined for Franzfontein

103

nothing has been heard so far.

If it does not rain soon and we do not get water at Spitzkoppies, the provisioning of the troops in Franzfontein will encounter great difficulties and will then have to be done by way of Omaruru-Outjo-Franzfontein.

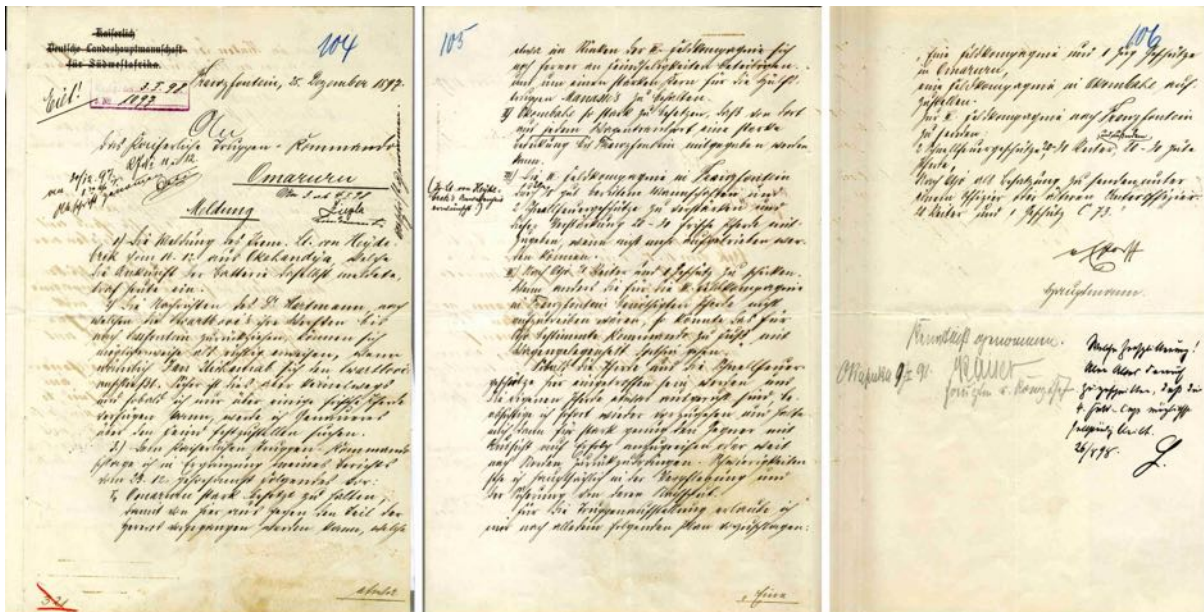
4) The settler Rolfs has reported for draft. He is very familiar with the road and water conditions between Okombahe and Franzfontein and with the natives living there, and would be a good choice as a leader of the wagon columns.

I do not consider him suitable for the position of local elder at Okombahe, as he does not enjoy the trust of the local white and indigenous population. Should Lieutenant Ziegler need the Second Lieutenant of the Landwehr Rolfs, I request that he be called up.

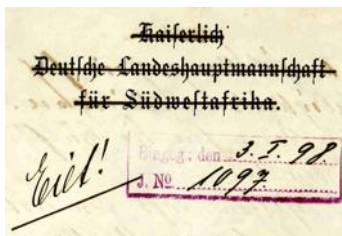
Mueller

Major

25.12.1897	possible connection of Jan Uixamab <captain of the Topnaar Hottentots> to the uprising; Suggestions for further action	v. Estorff	Franzfontein to Omaruru	1, 104-106
9.1.1898			Okapuka acknowledgement by Kaiser [see 11, 107]	



104



Eilt!
An das Kaiserliche Truppen-Kommando

Franzfontein, 25. Dezember 1897

Omaruru

Meldung

1. Die Meldung des Prem. Lt. von Heydebek vom 16. 12. aus Okahandja, welche die Ankunft der Batterie daselbst meldete, traf heute ein.
2. Die Nachrichten des Dr. Hartmann, nach welchen die Swartboois ihre Werften bis nach Sesfontein zurückziehen, können sich möglicherweise als richtig erweisen, wenn nämlich Jan Uichamab sich den Swartboois anschließt. Sicher ist dies aber keineswegs und sobald ich nur über einige frische Pferde verfügen kann, werde ich Genaueres über den Feind festzustellen suchen.
3. Dem Kaiserlichen Truppen-Kommando schlage ich in Erinnerung meines Berichts vom 23. 12. gehorsamst folgendes vor:
 - I. Omaruru stark besetzt zu halten, damit von hier aus gegen den Teil der Hereros vorgegangen werden kann, welche

105

etwa im Rücken der IV. Feldkompagnie sich noch ferner an Feindseligkeiten beteiligen. Und um einen starken Kern für die Hülfsgruppen Manasses zu behalten.

II) Okombahe so stark zu besetzen, dass von dort aus jedem Wagentransport eine starke Bedeckung bis Franzfontein mitgegeben werden kann.

III) Die IV. Feldkompagnie in Franzfontein durch 20 – 30 gut berittene Mannschaften und 2 Schnellfeuergeschütze zu verstärken und dieser Verstärkung 20 – 30 frische Pferde mitzugeben, wenn [(Pr. Lt. von Heydebek's Anwesenheit erwünscht!) in the margin, WH] nicht mehr aufgetrieben werden können.

IV) Nach Otjo 20 Reiter und ein Geschütz zu schicken. Wenn anders die für die IV. Feldkompagnie in Franzfontein benötigten Pferde nicht aufzutreiben wären, so könnte das für Otjo bestimmte Kommando zu Fuß mit Wagnengelegenheit dorthin gehen. [Points I to IV are in quotation marks WH].

Sobald die Pferde und die Schnellfeuergeschütze hier eingetroffen sein werden und die eigenen Pferde etwas ausgeruht sind, beabsichtige ich sofort wieder vorzugehen und halte mich dann für stark genug, den Gegner mit Aussicht auf Erfolg anzugreifen oder weit nach Norden zurückzudrängen. Schwierigkeiten sehe ich hauptsächlich in der Verpflegung und der Sicherung von deren Nachschub.

Für die Truppenaufstellung erlaube ich mir noch alledem folgenden Plan vorzuschlagen:

106

„Eine Feldkompagnie und 1 Zug Geschütze in Omaruru, eine Feldkompagnie in Okombahe aufzustellen.

Zur IV. Feldkompagnie nach Franzfontein zu senden:

2 Schnellfeuergeschütze in Okombahe, 20 – 30 Reiter und außerdem 20 – 30 gute Pferde.

Nach Otjo als Besatzung zu senden unter einem Offizier oder älteren Unteroffizier:
20 Reiter und ein Geschütz C 73 .“

v. Estorff
Hauptmann

In pencil added:
Kenntniß genommen
Okapuka 9.I.98
Kaiser
Hauptm. u. Comp. Chef

Leutwein scribbled in August 98:

Welche Zersplitterung! Wenn alles darauf zugeschnitten, daß die 4. Feld-Comp. möglichst selbständig bleibt. [this remark is not entirely clear though!, WH]
26/8/98 L.

104

Urgent! Franzfontein, 25 December 1897
To the Imperial Troops Command
Omaruru
Report

1. the report of Prem. Lt. von Heydebreck of 16 December from Okahandja, which reported the arrival of the battery there, arrived today.
2. The news from Dr. Hartmann, according to which the Swartboois are withdrawing their werfts as far as Sesfontein, may possibly prove to be correct, if Jan Uichamab joins the Swartboois. This is by no means certain, however, and as soon as I have a few fresh horses at my disposal, I shall seek to ascertain more details about the enemy.
3. 3. referring to my report of 23rd December, I obediently propose the following to the Imperial Troops Command:
I. To keep Omaruru strongly garrisoned so that from here action can be taken against that part of the Hereros which

105

possibly partake in further hostilities in the rear against the IV field company. And to keep a strong core for Manasse's auxiliary troops.

II) To garrison Okombahe so strongly that from there a strong covering can be given to every wagon transport as far as Franzfontein.

III) to reinforce the IV. Field Company at Franzfontein by 20-30 well-mounted teams and 2 rapid-fire guns, and to supply this reinforcement with 20-30 fresh horses if [(Pr. Lt. von Heydebrek's presence desired!) in the margin, WH] no more can be raised.

IV) To send to Otjo 20 horsemen and one gun. If the horses required for the IV. field company in Franzfontein could not otherwise be raised, the detachment intended for Otjo could go there on foot with wagon facilities [Points I to IV are in quotation marks, WH].

As soon as the horses and the rapid-fire guns have arrived here and our own horses are somewhat rested, I intend to move forward again immediately and then consider myself strong enough to attack the enemy with a chance of success or to push them far back to the north. I see difficulties mainly in the provisioning and securing of their supplies.

For the deployment of troops, I take the liberty of proposing the following plan:

106

“A field company and 1 platoon of guns at Omaruru,
one field company at Okombahe.

To send to the IV. Field Company at Franzfontein:

2 rapid fire guns at Okombahe , 20 - 30 horsemen and also 20 - 30 good horses.

To be sent to Otjo as garrison under an officer or senior non-commissioned officer:

20 horsemen and a gun C 73 .”

v. Estorff
Captain

In pencil added:
Acknowledgement taken
Okapuka 9.I.98
Kaiser
Hauptm. a. Comp. chief

Leutwein scribbled in August 98: [who had by then just returned from long leave obviously attempted to get a picture of the developments during his absence, WH]

What fragmentation! If everything is tailored to keep the 4th Field Comp. as independent as possible.

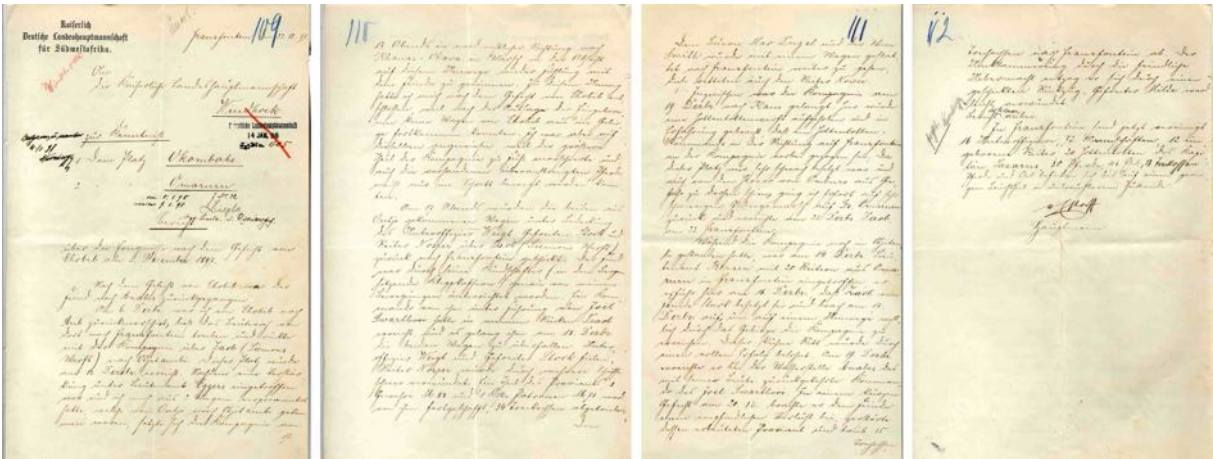
26/8/98 L.

I have taken note of the reports of Captain von Eßtorff, dated 25.12.97, and Major Mueller, dated 2.1.98, and very humbly comment on them as follows:
“I will continue my march with my detachment (currently 2 officers, 50 horsemen, 8 [?]soldiers) to Omaruru. As agreed, I request ask the detachment of bastards to be sent after me to Omaruru as soon as possible. If the detachment of 20 horsemen ordered by Major Mueller for Outjo under “Zu II” has not yet left, I will send it there from Omaruru without horses, possibly with the help of the crew I found in Omaruru. It seems impossible to send the requested C/73 gun (for Outjo) there for the time being, as I do not know where to get it.
With the rest of the horsemen (not bastards [Basters]) I have brought with me from Windhoek, I will start the march to Okombahe as soon as further reinforcements have arrived in Omaruru, by means of which the occupation of this place in the manner described by

108

Herr Major Mueller’s has been secured.
For this purpose I request that the teams still available in Windhoek be sent to Omaruru as soon as possible.
I had already sent a message from Windhoek to Major Mueller about my wish to go to Omaruru (with the 50 white horsemen as well as the expected Basters) and now intend to send him a further message as soon as possible, once I have been informed about the measures taken in Windhoek. It would be particularly desirable for me to know soon why and in what strength the Basters will be detached from Windhoek, which is why I very humbly request that you send me information about this by express messenger.
Kaiser Captain and Company Commander

23.12.1897 rec'd 14.1.1898?	Report on the Events after the Battle of Ehobib on 5 Dec. 1897	v. Estorff to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	1, 109-112 [also vol. 1, 62-65]
-----------------------------------	---	---	--------------------------------	------------------------------------



109

Franzfontein, 23. Dezember 1897
Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
14. Jan. 98
J. No. 405

An
die Kaiserliche
Landeshauptmannschaft Windhoek
Zur Kenntnis:
Outjo a. weiter 4.1.98. Nürnberg
1. Dem Platz
2. Dem Platz

Okombahe
Omaruru

an 8.1.98
weiter 9.1.98 J. No. 22

Ziegler
Sec. Lieutenant u. Distriktschef

Bericht
über die Ereignisse nach dem Gefecht von Chobib am 5. Dezember 1897.

Nach dem Gefecht von Chobib war der Feind auf Anabes zurückgegangen. Am 6. Dezember war ich von Chobib nach Aub zurückmarschiert ließ das Beutevieh von dort nach Franzfontein treiben und rückte mit der Kompagnie über Zaob (Simons Werft) nach Otjitambi. Dieser Platz wurde am

12. Dezebr. erreicht. Nachdem eine Verstärkung unter Lieutenant Eggers eingetroffen war und ich mich aus 2 Wagen verproviantiert hatte, welche von Otjo nach Otjitambi gekommen waren, setzte sich die Kompanie am

110

17. Abends in nordwestlicher Richtung nach Khauas-Okava in Marsch in der Absicht auf diesem Umwege wieder Fühlung mit dem Feinde zu gewinnen. Zu diesem Umweg hatte ich mich nach dem Gefecht von Chobib entschlossen, weil nach der Aussage der Eingeborenen keine Wagen von Chobib aus im Gebirge fortkommen konnten. Ich war aber auf dieselben angewiesen, weil der größere Teil der Kompanie zu Fuß marschierte und auch die vorhandenen überanstrengten Pferde meist nur im Schritt bewegt werden konnten.

Am 17. Abends wurden die beiden aus Otjo gekommenen Wagen unter Bedeckung des Unteroffiziers Weigt, Gefreiten Stock und Reiter Nosper über Zaob (Simons Werft) zurück nach Franzfontein geschickt. Der Feind war durch seine Kundschafter (in den Bergen sitzende Klippkaffern) genau von meinen Bewegungen unterrichtet worden. Ein Kommando von ihm unter Führung von Joel Swartbooi hatte in meinem Rücken Zaob erreicht und es gelang ihm am 18. Dezember die beiden Wagen zu überfallen. Untffz. Weigt und Gefreiter Stock fielen, Reiter Nosper wurde durch mehrere Schüsse schwer verwundet. Ein Teil des Proviantes, 8 Gewehre M/88 und 1 Kiste Patronen M/71 ward von ihm fortgeschafft, 34 Trekkochsen abgetrieben.

111

Dem Buren Mac Douval und der Wwe. Smith wurde mit einem Wagen gestattet, nach Franzfontein weiter zu gehen; diese retteten auch den Reiter Nosper.

Inzwischen war die Kompanie am 19. Dezbr nach Kaus gelangt. Hier wurde eine Hottentottenwerft ausgehoben und in Erfahrung gebracht, daß ein Hottentotten-Kommando in der Richtung auf Franzfontein an der Kompanie vorbeigezogen sei. Da dieser Platz nur sehr schwach besetzt war und auch von den Herero von Omburo uns Gefahr zu drohen schien, ging ich sofort auf sehr schwierigen Gebirgsmarsch auf Gross - Omaruru zurück und erreichte am 22. Dezember Tsaob, am 23. Franzfontein.

Während die Kompanie noch in Otjitambi gestanden hatte, war am 14. Dezbr. Lieut. Bensen mit 20 Reitern aus Omaruru in Franzfontein eingetroffen, er erfuhr hier am 16. Dezbr., daß Tsaob vom Feinde stark besetzt sei und brach am 17. Dezbr. auf, um auf einem Umwege westlich durch das Gebirge die Kompanie zu erreichen. Dieser kühne Ritt wurde durch ihren vollen Erfolg belohnt. Am 19. Dezbr. erreichte er bei der Wasserstelle Anabes das mit seiner Beute zurückgekehrte Kommando des Joel Swartbooi. In einem kurzen Gefecht am 20.12. brachte er dem Feinde einen empfindlichen Verlust bei, zerstörte dessen erbeuteten Proviant, und trieb 15

112

Trekkochsen nach Franzfontein ab. Der Umklammerung entzog er sich durch einen geschickten Rückzug, Gefreiter Milde ward leicht verletzt.

Bericht des Lt. Bensen anbei!

In Franzfontein sind jetzt vereinigt 16 Unteroffiziere, 72 Mannschaften, 12 eingeborene Reiter, 20 Hottentotten des Kapitäns Lazarus, 30 Pferde, 46 Esel, 58 Trekkochsen. Pferde und Esel befinden sich bis auf einen geringen Bruchteil in unbrauchbarem Zustand.

vEstorff
Hauptmann

109

Franzfontein, 23 December 1897
Imperial
German Provincial Governorate
for South-West Africa

Imperial German Provincial Governorate
14 Jan. 98
J. No. 405

To
the Imperial
Governorate of Windhoek
For the attention of:
Outjo a. further 4.1.98. Nuremberg.

1. the place
2. the place

Okombahe
Omaruru
on 8.1.98
further 9.1.98 J. No. 22
Ziegler
Sec. Lieutenant & District Chief

Report

on the events following the battle of Ehobib on December 5, 1897.

After the battle of Ehobib the enemy had fallen back on Anabis. On 6 December, I marched back from Ehobib to Aub, drove the cattle from there to Franzfontein and advanced with the company via Zaob [?Tsaub] (Simon's werft) to Otjitambi. This place was reached on 12 December. After reinforcements had arrived under Lieutenant Eggers and I had procured provisions from two wagons that had come from Otjo to Otjitambi, the company moved on

110

the 17th in the evening, I marched in a north-westerly direction to Khauas-Okava [Cauas Okawa] with the intention of regaining contact with the enemy by this diversion. I had decided to take this diversion after the battle at Ehobib because, according to the natives, no wagons could leave from Ehobib through the mountains. I had to rely on them, however, because the greater part of the company marched on foot and the existing overworked horses could mostly be moved walking. On the evening of the 17th, the two wagons that had come from Otjo [Outjo] were sent back to Franzfontein via Zaob (Simon's werft) under cover of Sergeant Weigt, Private Stock and Rider Nosper. The enemy had been informed of my movements by his scouts (Klippkaffern [#Nükhoen] sitting in the mountains). A detachment of his led by Joel Swartbooi had reached Zaob in my rear and succeeded in raiding the two wagons on 18 December. Untffz. Weigt and Gefreiter Stock fell, Reiter Nosper was seriously wounded by several shots. Part of the provisions, 8 M/88 rifles and 1 box of M/71 cartridges were taken away by the enemy, 34 trek oxen were driven off.

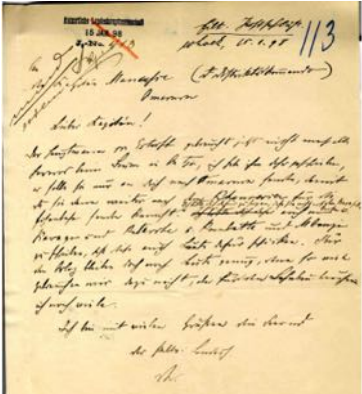
111

The Boer Mac Douval and the widow Smith were allowed to continue to Franzfontein with a wagon; they also rescued the horseman Nosper. In the meantime, the company had reached Kaus [Cauas Okawa?] on 19 December. Here a Hottentot wharf was raided and it was learned that a Hottentot detachment had by-passed the company in the direction of Franzfontein. As this place was only very lightly manned and we also seemed to be in danger from the Herero of Omburo, I immediately went back to Gross-Omaruru on a very difficult mountain march and reached Tsaob [Tsaub] on 22 December and Franzfontein on the 23rd. While the company was still at Otjitambi, Lieut. Bensen with 20 horsemen from Omaruru had arrived in Franzfontein. He learned here on 16 December that Tsaob [Tsaub] was heavily occupied by the enemy and set off on 17 December in order to reach the company by a diversion westwards through the mountains. This bold ride was rewarded by a complete success. On 19 Decbr. he reached the commando of Joel Swartbooi, who had returned with his booty, at the Anabis waterhole. In a short battle on 20.12. he inflicted a heavy loss on the enemy, destroyed their captured provisions, and drove off 15

112

Trekochsen to Franzfontein. He escaped from the encirclement by a skilful retreat, Private Milde was slightly wounded. Report of Lt. Bensen attached! In Franzfontein there are now 16 non-commissioned officers, 72 men, 12 native horsemen, 20 Hottentots of Captain Lazarus, 30 horses, 46 donkeys, 58 trek oxen. Horses and donkeys are in unusable condition except for a small fraction. vEstorff Captain

15.1.1898?	v. Lindequist to Kaptain Manasse in Omaruru	v. Lindequist to Manasse	Windhoek to Omaruru	1, 113
------------	---	--------------------------	---------------------	--------



113

Eilt! Postschluß

Whoek, 15.1.98

An
den Kapitän Manasse (Distriktskommando)
Omaruru

Lieber Kapitän!
Der Hauptmann von Estorff gebraucht jetzt nicht mehr alle Hereros [?] in Outjo, ich habe ihm daher [this message to Chief Manasse remains unclear, at least with regard to the names mentioned, WH]. geschrieben, er solle sie nur an Dich in Omaruru senden, damit Du sie dann weiter nach dem Khanrevier für die Eisenbahn senden kannst. Ich bitte Dich dafür zu sorgen, daß sie nicht erst dem [?] fortlaufen zu Karazo und Ketarrhe und Kambatta und Mbanjo und schreibe, daß Dich auch Leute dafür schießen. Für den Orlog bleiben doch noch Leute genug, denn so viele gebrauchen wir dazu nicht, aber für den Bahnbau brauche ich noch viele.
Ich bin mit vielen Grüßen Dein Freund
Der stellv. Landesh.

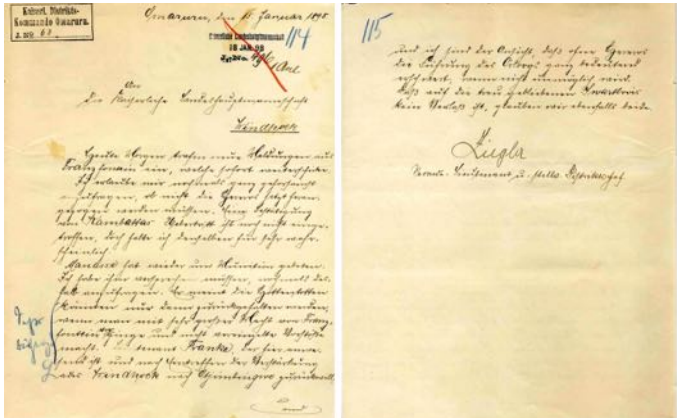
Hurry! Mail deadline

Whoek, 15.1.98

To
Captain Manasse (District Command)
Omaruru

Dear Captain!
Captain von Estorff is now no longer using all the Hereros [?] in Outjo, I have therefore written to him [this message to Chief Manasse remains unclear, at least with regard to the names mentioned, WH] that he should only send them to you in Omaruru so that you can then send them on to the Khan River for the railway. I ask you to see to it that they do not run away to Karazo and Ketarrhe and Kambatta and Mbanjo before [?] and write that people will also shoot you for them. There are still enough people left for the Orlog, because we don't need so many for that, but I still need many for the railway construction.
I am your friend with many greetings
The deputy Landesh.
vL. [vLs hand is indecipherable, WH]

15.1.1898 rec'd 18.1.1898	Attracting the Herero, defection of the Kambatta Herero to the opponents; Manasse asked for ammunition	2 nd Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 114-117
------------------------------	--	--	---------------------------	------------



Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 63

Omaruru, den 15. Januar 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
18. Jan. 98
J. No. 496

An

die Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Windhoek

Heute morgen trafen neue Meldungen aus Franzfontein ein, welche ich [?] sofort weiterschicke.
Ich erlaube mir nochmals ganz gehorsamst anzufragen, ob nicht die Hereros jetzt herangezogen werden müßten. Eine Bestätigung von Kambattas Uebertritt ist noch nicht eingetroffen, doch halte ich denselben für sehr wahrscheinlich.
Manasse hat wieder um Munition gebeten. Ich habe ihm versprochen müssen, nochmals deshalb anzufragen, Er meinte, die Hottentotten könnten nur dann zurückgehalten werden, wenn man mit sehr großer Macht von Franzfontein vorgehe und nicht vereinzelt Vorstöße macht.
Lieutenant Franke, der hier anwesend ist und nach Eintreffen der Verstärkung aus Windhoek nach Otjimbingwe zurückwill,

und ich sind der Ansicht, daß ohne Hereros die Führung des Orloogs ganz bedeutend erschwert, wenn nicht unmöglich wird.
Daß auf die treu gebliebenen Swartboois kein Verlaß ist, glauben wir ebenfalls beide.

Ziegler
Seconde-Lieutenant u. stellv. Distriktschef

Imperial District-
Command Omaruru
J. No. 63

Omaruru, 15 January 1898
Imperial District Command
18 Jan. 98
J. No. 496

To
the Imperial Provincial Governorate
Windhoek

This morning new reports arrived from Franzfontein, which I forward immediately.
I once again take the liberty of asking most obediently whether the Hereros must not now be called up. Confirmation of Kambatta's defection has not yet arrived, but I consider it very likely.
Manasse has again asked for ammunition. I promised to follow-up on this. He said that the Hottentots could only be held back if one proceeded with great force from Franzfontein without making isolated advances Lieutenant Franke, who is present here and intends to return to Otjimbingwe after the arrival of the reinforcements from Windhoek,

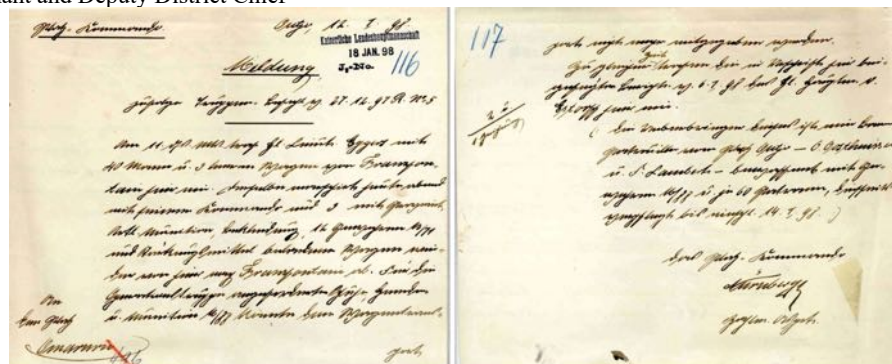
115

and I are of the opinion that without Hereros the command of the war / Orlog will be considerably more difficult, if not impossible.

We also both believe that the Swartboois, who have remained loyal, cannot be relied upon.

Ziegler

Second Lieutenant and Deputy District Chief



116

Platz-Kommando
Outjo, 12.1.98

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
18. Jan. 98
J. No.

Meldung

Zu[?]Truppen-Befehl v. 27.12.97 R. No. 5

Am 11. des Monats traf Herr Lieutenant Eggers mit 40 Mann u. 3 leeren Wagen von Franzfontein hier ein. Derselbe marschierte heute abend mit seinem Kommando und 3 mit Proviant, Artl.Munition, Bekleidung, 12 Gewehren M/71 und Stärkungsmittel beladenen Wagen wieder von hier nach Franzfontein ab. Für die Operationaltruppen angeforderten Schuhe, Hemden u. Munition M/88 konnte dem Wagentrans

An den Platz
Omaruru

117

port nicht mehr mitgegeben werden.

Zur gleichen Zeit trafen die in Nachschritthier beigefügten Berichte v. 6.1.98 des Herrn Hauptmann von Estorff hier ein.

(Der Ueberbringer dieses ist eine Boerenpatrouille vom Platz Outjo — O. Osthuissen u. F. Lambert — bewaffnet mit Gewehren M/88 u. je 60 Patronen, diesseits [?] bis einschließlich 14.1.98)

Das Platz-Kommando

Nürnberg

Zahlmeister [?] [I have seen his full position / rank somewhere, will eventually find it, WH]

116

Commando of the place
Outjo, 12.1.98

Imperial Provincial Headquarters
18 Jan. 98
J. No.

Message
to[?]Troop Order v. 27.12.97 R. No. 5

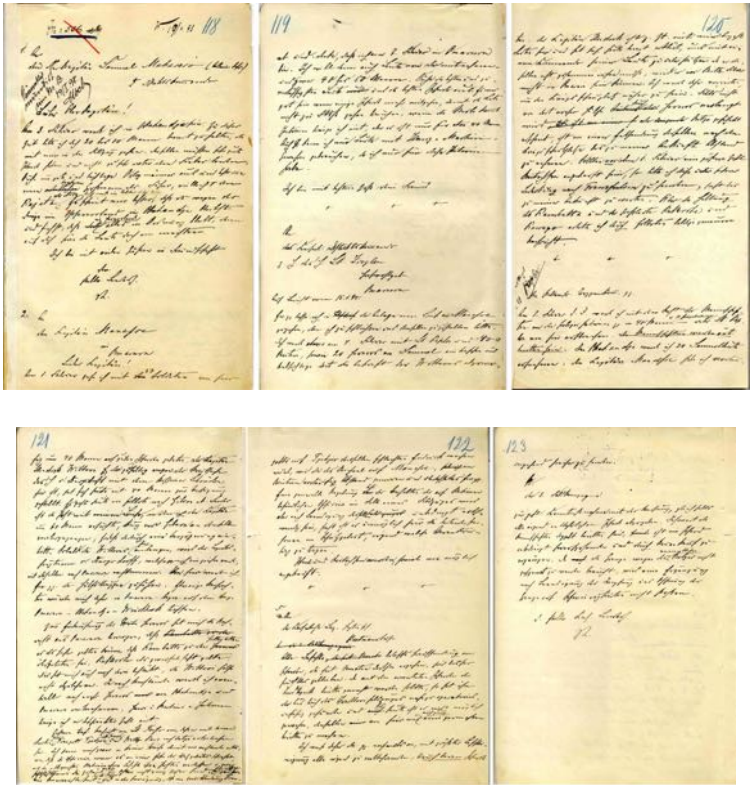
On the 11th of this month, Lieutenant Eggers arrived here from Franzfontein with 40 men and 3 empty wagons. The same left this evening with his detachment and 3 wagons laden with provisions, artillery ammunition, clothing, 12 M/71 rifles and cordials for Franzfontein. The shoes, shirts and M/88 ammunition requested for the operational troops could be delivered to the wagon.

To the place Omaruru

117

could no longer be given to the wagon train to take along.
At the same time, the reports of 6.1.98 from Captain von Estorff, enclosed here in copy arrived here.
(The bearer of this is a Boer patrol from the Outjo camp - O. Osthuissen and F. Lambert - armed with M/88 rifles and 60 cartridges each, on this side [?] up to and including 14.1.98).
The place commando [Kommando can be two things: a command, usually rude and shouted; and a commando as in a military formation, which is meant mostly in these documents, but we need to establish this case by case, WH].
Nürnberg Paymaster Aspirant

19.1.1898	Deputy Troop Command and District Commission Keetmanshoop: Departure to the north	v. Lindequist to Lt. Ziegler and others	1, 118-123
-----------	--	---	------------



118

[drafts of letters to Maharero, Manasse, Ziegler, Truppenkommando. Bezirkshauptmannschaft Keetmanshoop WH]
W. 19/1.98

1. An
den Oberkapitän Samuel Maharero [?]
d Distriktskommando
Lieber Oberkapitän!

Am 3. Februar werde ich in Okahandja sein. Zu dieser Zeit bitte ich Dich 20 bis 30 Mann bereit zu halten, die mit mir in den Feldzug gehen. Dieselben müssen sehr gute Pferde haben und nicht zu sehr unter dem Fieber leiden. Suche nur gute und tüchtige Orlogmänner aus und bestimme einen

tapferen Großmann als Führer, vielleicht den Kajate oder Asra. Auch muß ein Treiber dabei sein. Es scheint mir besser, daß Du wegen der Dinge im Osthereroland in Okahandja bleibst und siehst, daß in Hereroland alles in Ordnung bleibt, denn auf Dich hören die Leute doch am meisten.

Ich bin mit vielen Grüßen in Freundschaft.

Der
stellv. Landesh.
vL.

2. An
den Kapitän Manasse
in Omaruru

Lieber Kapitän!

Am 1. Februar gehe ich mit 50 Soldaten von hier
vL.

119

ab und denke, daß ich am 7. Februar in Omaruru bin. Ich will dann auch Leute von Dir mitnehmen und zwar 40 bis 50 Mann. Suche die besten und zuverlässigsten Leute und die besten Pferde aus. Es wird gut sein, wenn einige Pferde mehr mitgehen, damit die Leute nicht zu Fuß gehen brauchen, wenn die Sterbe [African Horse Sickness, WH] kommt. Patronen bringe ich mit, aber es ist nur für etwa 40 Mann. Auch kann ich nur Leute mit Henry-Martini-Gewehren gebrauchen, da ich nur für diese Patronen habe.

Ich bin mit bestem Gruß Dein Freund.

+ + +

An das Kaiserl. Disriktkommando
zu Händen des Herrn Lieutenant Ziegler, Hochwohlgeboren
Omaruru

Auf Bericht vom 15.1.98

Ew. pp lasse ich in der Anlage einen Brief an Manasse zugehen, den ich zu schließen und demselben zuzustellen bitte. Ich werde etwa am 7. Februar mit Lt. Pepler und 40-50 Reitern, sowie 20 Hereros von Samuel eintreffen und beabsichtige dort die Ankunft der Witboois abzuwar-

120

ten. Der Kapitän Hendrik ist z. Zt. mit einer Anzahl Leute hier und hat sich heute bereit erklärt, uns mit einem Kommando seiner Leute zu unterstützen. Da er dieselben erst zusammen suchen muß, wird er vor Februar nicht in Omaruru sein können. Ich werde daher vorreiten, um dem Kriegsschauplatz näher zu sein. Falls nicht von dort vorher Hilfe durch Herero verlangt wird, oder Outjo gefährdet erscheint, ist von einer Entsendung derselben nach dem Kriegsschauplatz bis zu meiner Ankunft Abstand zu nehmen. Sollten vor dem 1. Februar ein größere Zahl Reitochsen angekauft sein, so bitte ich diese unter sicherer Bedeckung nach Franzfontein zu senden, sonst bis zu meiner Ankunft zu warten. Über die Haltung des Kambatta und der Großeute Katarrhe und Kavago erbitte ich durch Eilboten genauere Nachricht.

+ + +

Dem stellvertr. Truppenkommandeur pp

Am 1. Februar des Jahres werde ich mit dem Rest der Mannschaften von den Polizeistationen pp. — 40 Mann u. 10 Eingeborene unter Lieutenant Pepler von hier aufbrechen. In Okahandja werde ich 20 Samuelleute annehmen. Den Kapitän Manasse habe ich vorläu-

121

fig um 40 Mann auf guten Pferden gebeten. Der Kapitän Hendrik Witbooi, der zufällig wegen der Preissache[?] des Herrn von Burgsdorff mit dem Kassierer Schröder hier ist, hat sich heute mit 80 Mann zur Verfügung gestellt. Es geht heute ein Eilbote nach Gibeon ab.

Leider ist die Post mit meinem Briefe, in dem ich den Kapitän um 60 Mann ersuchte, kurz vor Gibeon an demselben vorbeigegangen, sodaß dadurch eine Verzögerung eintritt. Sobald die Witboois hier anlangen, wird der Bezirkshauptmann von Burgsdorff, welchen ich einziehen werde, mit denselben nach Omaruru nachkommen. Von hier werde ich Ew. pp. die Hülfsstruppen zuführen. Etwaige Nachrichten würden mich daher in Omaruru bzw. auf dem Wege Omaruru-Okahandja-Windhoek treffen.

Zur Einberufung der Hereros hat mich die Nachricht bewogen, daß es als sicher gelten kann, daß Kambatta zu den Hottentotten übergetreten sei, Katarrhe als zweifelhaft gelte. Das hat mich auch noch darin bestärkt, die Witbooihilfe nicht abzulehnen. Je nach Umständen werde ich eventuell noch mehr Hereros von Okahandja und Omaruru mitnehmen. Henri-Martini und Patronen bringe ich in beschränkter Zahl mit.

Gestern traf Nachricht von Lieutenant Reiß ein, daß er mit seinen Leuten sowie Traugott Tjetjoo nebst Hereros und Willy Kain nach Outjo aufgebrochen sei. Ich kann mich zwar in keiner Weise damit einverstanden erklären, daß die Offiziere, wenn es an einer Ecke des Schutzgebiets schießt, von den entlegensten Stationen ohne Befehl ihre Posten verlassen u. zwar selbst dann, wenn die Zustände im Feld im Osten nicht ganz sicher sind. Daß reicht schon wegen [??] der Anwesenheit des Lieutenant Reiser und in der Erwägung, daß eine Zuwiderhandlung Trau-[I need to see the original here, as now it seems there is something missing, because of damage to the paper?, WH]

122

gotts auf Tjetjoo denselben schlechten Eindruck machen würde, wie der des Michael auf Manasse, um weiteren vorläufigen Abstand gewinnen und überlasse dies Ew. pp. Eine generelle Regelung betr. des Verhaltens der auf Stationen befindlichen Offiziere im Falle eines Feldzuges wird aber nach Beendigung derselben unbedingt notwendig sein, sonst ist es unmöglich für die [?]personen im Schutzgebiet, irgendwelche Verantwortung zu tragen.

Pferde und Reitochsen werden, soviel wie möglich angekauft.

+ + +

5. An
die Kaiserliche Bez. Hauptmannschaft

Keetmanshoop

Alle Befehle betreffs Kaufauftrag? von Pferden, die seit Monaten ergehen, sind bisher fruchtlos geblieben. [most illegible sections of vL until now WH]. Da mit den erwarteten Pferden der Nordbezirk beritten gemacht werden sollte, so hat ihn der Ausbruch des Zwartboofeldzuges nahezu operationsunfähig gefunden und bis heute ist es nicht möglich gewesen, denselben von hier aus auch nur einigermaßen beritten zu machen. Ich weise daher die pp. nochmals an, mit größter Beschleunigung alle [?] zu entbehrenden, brauchbaren Pferde

123

umgehend hierher zu senden.

vL.

Der 3. Feldkompanie

zur gefl. Kenntnißnahme mit der Weisung, gleichfalls alle irgend entbehrlichen Pferde abzugeben. Insoweit die Mannschaften doppelt beritten sind, ist ein Pferd unbedingt hierher zu senden[?] und durch neuen[?] Kauf zu ergänzen. Da die Grenze wegen des [?]Rotzes[?] nicht gesperrt zu werden braucht, wird eine Ergänzung nach Beendigung der Impfung und Öffnung der Grenze auf Schwierigkeiten nicht stoßen.

d. stellv. Kais. Landesh.

118

W. 19/1.98

1. to

Paramount Chief Samuel Maharero [?]

d District Commando

Dear Paramount chief

I will be in Okahandja on the 3rd of February. At that time I ask you to have 20 to 30 men ready to go with me on the campaign. They must have very good horses and not suffer too much from the fever horse sickness. Choose only good and capable warriors and appoint a brave headman as leader, perhaps Kajate or Asra. There must also be a drover[?] driver [?]. It seems better to me that you stay in Okahandja because of the things in East-Hereroland and see that everything remains in order in Hereroland, because the people listen to you the most.

I am in friendship with many greetings.

The

deputy Landesh.

vL.

2. to

Captain Manasse

in Omaruru

Dear Captain!

On 1 February I am leaving here with 50 soldiers.

119

I think I will be in Omaruru on 7 February. I want to take some of your people with me then, 40 to 50 men. Choose the best and most reliable people and the best horses. It will be good if a few more horses go along so that the people do not have to walk when the Sterbe [African Horse Sickness, WH] comes. Cartridges I bring, but it is only for about 40 men. I can also only use people with Henry Martini rifles, as I only have cartridges for these.

I am with best regards your friend.

+ + +

To the Kaiserl. District Command

for the attention of Lieutenant Ziegler, Most Worshipful

Omaruru

Re report of 15.1.98

Please find enclosed a letter to Manasse, which I request to be sealed and delivered to him. I will be arriving with Lt Pepler and 40-50 horsemen, as well as 20 Hereros from Samuel on about 7 February and intend to wait there for the arrival of the Witboois.

120

Captain Hendrik [Witbooi] is currently here with a number of people and today agreed to support us with a detachment of his men. As he first has to gather them together, he will not be able to reach Omaruru before February. I will therefore ride ahead in order to be closer to the theatre of war. If no help is requested from there by Herero beforehand, or if Outjo appears to be in danger, I must refrain from sending them to the theatre of war until my arrival. Should a large number of riding oxen be purchased before February 1, I request that they be sent to Franzfontein under safe cover, otherwise wait until my arrival. I

request more detailed information by express messenger on the attitude of Kambatta and the big men Katarrhe and Kavago.
+ + +

To the deputy commander of troops pp

On February 1st of this year I will set out from here with the rest of the crews from the police stations pp - 40 men and 10 natives under Lieutenant Pepler. In Okahandja I will take 20 of Samuel's men I have provisionally requested from chief Manasse.

121

on good horses. Captain Hendrik Witbooi, who happens to be here because of Mr von Burgsdorff's price issue [no idea what this refers to, WH] with the cashier Schröder [?], has made himself available today with 80 men. A courier is leaving for Gibeon today.

Unfortunately, the mail with my letter, in which I requested 60 men from the captain, passed the captain shortly before Gibeon, so that there will be a delay. As soon as the Witboois arrive here, the District Captain von Burgsdorff, whom I will draft, will follow with them to Omaruru. From here I will send the relief troops to Ew. pp. Any news would therefore reach me in Omaruru or on the way Omaruru-Okahandja-Windhoek.

The news that Kambatta had changed sides to the Hottentots and that Katarrhe loyalty[?] was doubtful had prompted me to call up the Hereros. This has also strengthened my resolve not to refuse the Witbooi aid. Depending on the circumstances, I may take more Hereros from Okahandja and Omaruru. I will bring a limited number of Henri-Martini and cartridges.

Yesterday news arrived from Lieutenant Reiß that he had left for Outjo with his men, Traugott Tjetjoo and his Hereros and Willy Kain. I can in no way agree that when there is shooting at one corner of the protectorate, the officers leave their posts from the most distant stations without orders, even if the conditions in the east are not completely safe. That is already enough because of [?] the presence of Lieutenant Reiser and in consideration of the fact that a contravention by Traugott would be grievous.

122

would make the same bad impression on Tjetjoo as that of Michael on Manasse, to gain further provisional distance and leave? Ew. pp. A general regulation concerning the conduct of the officers at the stations in the event of a campaign will, however, be absolutely necessary after the end of the campaign, otherwise it will be impossible for the [?] persons in the protectorate to bear any responsibility.

Horses and oxen will be purchased as much as possible.

+ + +

5. to
the Imperial District Headquarters
Keetmanshoop

All orders concerning the purchase order of horses, which have been issued for months, have so far remained fruitless. As the northern district was to be made mounted with the expected horses, the outbreak of the Zwartbooi campaign has found it almost incapable of operations, and to this day it has not been possible to make it mounted from here even to a certain extent. I therefore once again instruct the pp. to collect with the greatest care [?] all [?] usable horses that can be dispensed with.

123

to be sent here immediately.

vL..

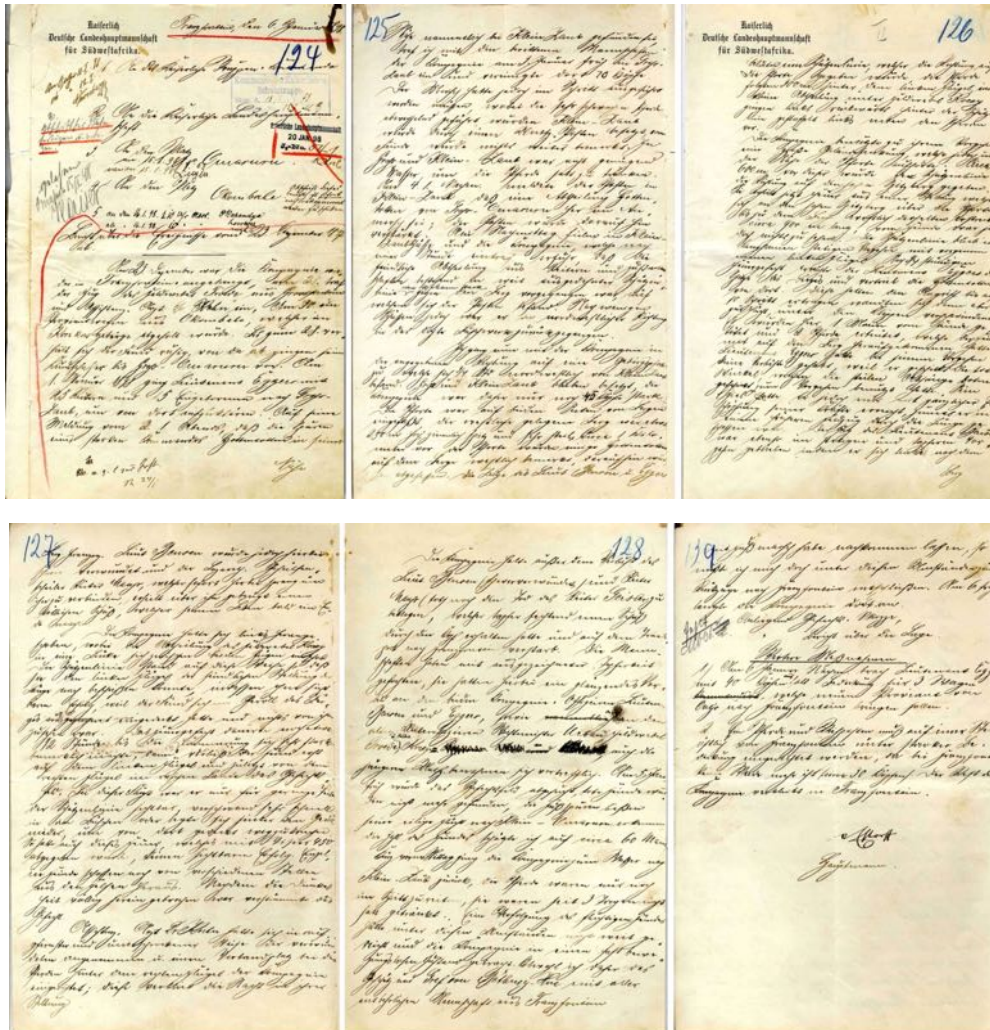
The 3rd Field Company

with the instruction to likewise hand over any horses that may be dispensable. Insofar as the teams are double mounted, one horse is absolutely to be sent here and to be supplemented by purchase. Since the border does not need to be closed because of the "snot" [horses cannot have rinderpest, it was probably glanders horse disease? WH], a supplementation after the end of the vaccination and opening of the border will not encounter any difficulties.

d. deputy Kais. Landesh.

vL.

6.1.1898	Report on the events of December 23 1897	v. Estorff	Franzfontein	1, 124-129
----------	--	------------	--------------	------------



124

Franzfontein, den 6. Januar 1898

[This letter was copied and is filed as NAN-ZBU_D-IV-f_pp. 140-146; for your translation use it, as this version was very sloppily written, the transcription therefore contains quite some inaccuracies in terms of punctuation and spelling. This version was taken to Windhoek on a different route, WH]

Kaiserlich

Deutsche Landeshauptmannschaft

für Südwestafrika [this letter has lots of marginalia about arrival and dispatch times from Omaruru, Okombahe; also there are receipt stamps and instructions for copying of the missive for different official entities, WH]

1. An das Kaiserliche Truppenkommando
2. An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
3. An den Platz Omaruru
4. An den Platz Okombahe
5. [no address here, but the letter was signed in and out at Okahandja, WH]

Bericht über die Ereignisse vom 23. Dezember 1897

Am 23. Dezember war die Kompanie wieder in Franzfontein angelangt, am 25. traf der Zug des Feldwebels Troede aus Grootfontein und Assistenz-Arzt D. Kuhn ein, am 30. ein Proviantwagen aus Okombahe, welcher im Korikas Gebirge abgeholt wurde. Bis zum 28. verhielt sich der Feind ruhig, von da ab gingen seine Kundschafter bis Groß-Omaruru vor. Den 1. Januar 1898 ging Lieutenant Eggers mit 25 Reitern und 15 Eingeborenen nach Groß-Zaub [Tsaub], um von dort aufzuklären. Auf seine Meldung vom 2.1. Abends, daß die Spuren eines starken Kommandos Hottentotten in seiner

125

Nähe namentlich bei Klein Zaub gefunden sei, traf ich mit den berittenen Mannschaften der Kompanie am 3. Januar früh in Groß-Zaub ein und vereinigte dort 70 Köpfe. Der Marsch hatte jedoch im Schritt ausgeführt werden müssen, wobei die sehr schwachen Pferde abwechselnd geführt wurden. Klein Zaub wurde durch einen Untfz. Posten besetzt, vom Feinde wurde nichts weiter bemerkt. In Groß- und Klein Zaub war nicht genügend Wasser um die Pferde satt zu tränken. Am 4.1. Nachm. meldete der Posten in Klein-Zaub, daß eine Abtheilung Hottentotten von Groß-Omaruru her in Anmarsch sei. Der Posten wurde daraufhin verstärkt. Am Nachmittag fielen in Klein Zaub Schüsse und die Kompanie, welche nach einer Stunde eintraf erfuhr, daß die feindliche Abtheilung aus Reitern und Fußmannschaften bestand in weit ausgedehnter Schützenlinie circa 40 Mann stark gegen den

Berg vorgegangen war, auf welchem sich der Posten befand. Nach wenigen Schüssen jedoch war er in nordwestlicher Richtung in das dichte Buschwerk zurückgegangen.

Ich ging nun mit der Kompagnie in der angegebenen Richtung auf eine Gebirgspforte zu welche sich $\frac{3}{4}$ Std nordwestlich von Klein Zaub befand. Groß- und Klein Zaub blieben besetzt, die Kompagnie war daher nur noch 45 Köpfe stark. Die Pforte war auf beiden Seiten von Bergen eingefäßt, der westliche gelegene Berg war etwa 230 m hoch, ziemlich spitz und sehr steil. Circa 1 Kilometer vor der Pforte wurden einige Hottentotten auf dem Berge westlich bemerkt, daraufhin wurde abgesessen. Die Züge des Lieut. Bensen u. Eggers

126

bildeten eine Schützenlinie, welcher die Richtung auf die Pforte gegeben wurde, die Pferde folgten 300 m hinter dem linken Flügel, eine kleine Abtheilung unter Feldwebel Koczy gingen links rückwärts hinter der Schützenlinie gestaffelt links neben den Pferden vor. Die Kompagnie benutzte zu ihrem Vorgehen eine große Geländesenkung, welche jedoch in der Nähe der Pforte aufhörte. Circa 600 m vor dieser wurde der Schützenlinie die Richtung auf den hohen Spitzberg gegeben. Sie erhielt jetzt Feuer aus einer Stellung welche sich an den hohen Spitzberg über die Pforte bis zu dem Berg westlich derselben erstreckte, circa 900 m lang, vom Feinde war je-doch nichts zu sehen. Die Schützenlinie blieb in langsamen stetigen Vorgehen mit vorgenommenem linken Flügel. Nach $\frac{3}{4}$ stündigem Feuergefecht erreichte der Lieutenant Eggers die Spitze des Berges und vertrieb die Hottentotten von dort. Diese hatten den Angriff bis auf 10 Schritt ertragen wandten sich dann aber zum Schluss, unter den Klippen verschwindend. Es wurden hier 1 Mann vom Feinde getötet und 2 Pferde erbeutet, welche der Feind mit auf den Berg heraufgekommen hatte. Lieutenant Eggers hatte bei seinem Vorgehen keine Verluste gehabt, weil er geschickt die toten Winkel, welche die steilen Abhänge boten zum Vorgehen benutzt hatte. Sein Ziel hatte er jedoch nur mit gänzlicher Erschöpfung seiner Kräfte erreicht, zumal er in einem früheren Feldzug durch die Lunge geschossen war. Der Zug des Lieutenant Bensen war ebenso im stetigen und tapferen Vorgehen geblieben indem er sich links nach dem

127

Berg heranzog[?]. Lieut. Bensen wurde jedoch hierbei schwer verwundet und Lazareth-Gehülfenschüler Reiter Mauss, welcher sofort herbeisprang um ihn zu verbinden, erhielt über ihn gebeugt einen tödlichen Schuß, welcher seinem Leben bald ein Ende machte.

Die Kompagnie hatte sich links herangeschoben, wobei die Abtheilung des Feldwebel Koczy in eine Lücke sich zwischen den beiden Zügen einschob. Die Schützenlinie stand auf diese Weise so, daß sie den linken Flügel der feindlichen Stellung der der Länge nach beschießen konnte, indessen ohne sichtbaren Erfolg, weil der Feind sich im Geröll des Berges ausgezeichnet eingedeckt hatte und nichts von ihm zu sehen war. Das Feuergefecht dauerte noch etwa $\frac{1}{2}$ Stunde bis die Dämmerung sich sehr stark bemerklich machte, dann verließ der Feind erst auf dem linken Flügel und zuletzt von dem rechten Flügel im raschen Laufe das Gefechtsfeld. Bei dieser Flucht war er nur für geringe Teile der Schützenlinie sichtbar, verschwand sehr schnell in den Büschen oder legte sich hinter dem Geröll nieder, um von dort gedeckt wegzukriechen. So hatte auch dieses Feuer, welches mit Visier 450 abgegeben wurde, keinen sichtbaren Erfolg. Einzelne Feinde schossen noch von verschiedenen Stellen aus den Felsen heraus. Nachdem die Dunkelheit völlig hereingebrochen war verstummte das Gefecht.

Assistenz-Arzt Dr Kuhn hatte sich in aufopferster und unerschrockener Weise der verwundeten angenommen u. einen Verbandplatz bei den Pferden hinter dem rechten Flügel der Kompagnie eingerichtet; diese verblieb die Nacht in ihrer Stellung.

128

Die Kompagnie hatte außer dem Verlust des Lieut. Bensen (schwer verwundet) und Reiter Mayer (tot) noch den Tod des Reiter Geisberg zu beklagen, welcher tapfer fechtend einen Schuß durch den Kopf erhalten hatte und auf dem Transport nach Franzfontein verstarb. Die Mannschaften haben mit ausgezeichneter Tapferkeit gefochten, sie hatten hierbei ein glänzendes Vorbild and den beiden Kompagnie-Offizieren Lieutn. Bensen und Eggers, sowie auch an den alten Unteroffizieren Wachtmeister Urban, Feldwebel Troede, Koczy, auch die jüngeren Untfz. benahmen sich vortrefflich. Am 5. Jan früh wurde das Gefechtsfeld abgesucht, tote Feinde wurden nicht mehr gefunden, die Fußspuren ließen seine eilige Flucht nach Klein-Omaruru erkennen, die Zahl des Feindes schätze ich auf circa 60 Mann.

Kurz gegen Mittag ging die Kompagnie zum Wasser nach Klein-Zaub zurück, die Pferde waren nur noch im Schritt zu reiten, sie waren seit 3 Tagen nicht satt getränkt. Eine Verfolgung des flüchtigen Feindes hätte unter diesen Umständen nicht weit gereicht und die Kompagnie in einen fast bewegungslosen Zustand gebracht. Obwohl ich daher das Geschütz und Graf von Bethusy-Huc mit aller entbehrlichen Mannschaft aus Franzfontein

129

mit Fußmarsch habe nachkommen lassen, so mußte ich mich doch diesen Umständen zum Rückzuge nach Franzfontein entschließen. Am 6. frh langte die Kompagnie dort an.

Anliegend Gefechts-Skizze,
Anliegend Bericht über die Lage.

Weitere Maßnahmen [formatting?, WH]

1. Am 6. Januar Nachm. brach Lieutenant Eggers mit 40 Köpfen Bedeckung für 3 Wagen welche neuen Proviant von Outjo nach Franzfontein bringen sollen.

2. Ein Pferde- und Viehposten muß auf eine Stelle östlich von Franzfontein unter starker Bewachung eingerichtet werden, da bei Franzfontein keine Weide mehr ist (circa 30 Köpfen). Der Rest der Kompagnie verbleibt in Franzfontein.

v Estorff
Hauptmann

124

Franzfontein, den 6. Januar 1898

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa

1. to the Imperial Troop Command
2. to the imperial provincial governorate
3. to Omaruru Square
4. to Okombahe Square
5. [no address here, but the letter was signed in and out at Okahandja, WH]

Report on the events of 23 December 1897

On the 23rd the company had arrived back in Franzfontein, on the 25th the train of Sergeant Troede from Grootfontein and Assistant Doctor D. Kuhn arrived, on the 30th a supply wagon from Okombahe, which was fetched in the Korikas Mountains. The enemy remained quiet until the 28th, from then on his scouts advanced as far as Groß-Omaruru [on the Huab River]. On January 1, 1898, Lieutenant Eggers went with 25 horsemen and 15 natives to Groß-Zaub [Tsaub] in order to reconnoitre from there. On his report of the evening of 2.1. traces of a strong commando of Hottentots had been found

125

near him, namely at Klein Zaub [Tsaub], I arrived with the mounted teams of the company early on 3 January at Groß-Zaub and there united 70 heads, i.e. soldiers. However, the march had to be carried out at walking pace, with the very weak horses being led in turns. Klein Zaub was occupied by an Untfz. [under-officer?] of the enemy, nothing further was noticed. In Groß- and Klein Zaub there was not enough water to fill the horses. On the night of 4 January, the guard in Klein-Zaub reported that a detachment of Hottentots was approaching from Groß-Omaruru. The post was then reinforced. In the afternoon shots were fired in Klein Zaub and the company, which arrived after an hour, learned that the enemy detachment, consisting of horsemen and footmen, had advanced against the mountain on which the post was located in an extensive firing line about 40 strong. After a few shots, however, it had retreated in a north-westerly direction into the dense bushes. I now went with the company in the direction indicated towards a mountain gap / porte [?] gate which was located $\frac{3}{4}$ hour northwest of Klein Zaub. Groß- and Klein Zaub remained occupied, so the company was only 45 strong. The gap / gate was bordered on both sides by mountains, the western mountain was about 230 m high, rather pointed and very steep. About 1 kilometre before the gate, some Hottentots were noticed on the mountain to the west, whereupon we dismounted. The platoons of Lieut. Bensen and Eggers

126

formed a firing line, which was given the direction of the gap / gate, the horses followed 300 m behind the left wing, a small detachment under Sergeant Koczy proceeded to the left backwards behind the firing line, staggered to the left of the horses. The company used a large depression in the terrain for their approach, which, however, stopped near the gate. About 600 m in front of the gate, the rifle line was given the direction of the high Spitzberg. It now received fire from a position which extended from the high Spitzberg over the gate to the mountain west of it, about 900 m long, but there was no sign of the enemy. The firing line remained in slow steady action with the left wing engaged. After a $\frac{3}{4}$ hour firefight, Lieutenant Eggers reached the top of the hill and drove the Hottentots from there. These had endured the attack to within 10 paces, but then turned to the rear, disappearing under the cliffs. Here 1 man was killed by the enemy and 2 horses captured, which the enemy had brought up the mountain with them. Lieutenant Eggers had not suffered any casualties in his action, because he had skilfully used the blind spots offered by the steep slopes. However, he had only reached his goal with complete exhaustion of his strength, especially as he had been shot through the lungs in an earlier campaign. Lieutenant Bensen's platoon had likewise remained in steady and brave action by turning left towards the

127

Mountain. Lieut. Bensen, however, was severely wounded and Lazareth Assistant[?] student horseman Mauss [Mayr], who immediately rushed to bandage him up, received a fatal shot while bending over him, which soon put an end to his life. The company had moved up on the left, with Sergeant Koczy's detachment slipping into a gap between the two platoons. The firing line was thus positioned in such a way that it could fire along the length of the left wing of the enemy position, but without visible success, because the enemy had covered himself excellently in the scree of the mountain and nothing could be seen of him. The firefight continued for about half an hour until dusk became very noticeable, then the enemy left the battlefield, first on the left wing and finally on the right wing. In this flight he was only visible to small parts of the firing line, disappearing very quickly into the bushes or lying down behind the rubble in order to crawl away from there under cover. So this fire, which was delivered with a 450 sight, also had no visible success. Individual enemies were still shooting out of the rocks from various places. After darkness had completely fallen, the battle fell silent. Assistant doctor Dr Kuhn had taken care of the wounded in a most self-sacrificing and fearless manner and had set up a dressing station with the horses behind the right wing of the company; the company remained in its position during the night.

128

In addition to the loss of Lieut. Bensen (seriously wounded) and Rider Mayr (dead), the company also had to mourn the death of Rider Geisberg, who, while bravely fencing, had received a shot through the head and died on the transport to Franzfontein. The men fought with excellent bravery, they had a shining example in the two company officers Lieutn. Bensen and Eggers, as well as the old sergeants Wachtmeister Urban, Feldwebel Troede, Koczy, and also the younger sergeants behaved excellently. On 5 Jan the battlefield was searched, no dead enemy were found, the footprints indicated his hasty flight to Klein-Omaruru [on the Huab River], the number of the enemy I estimate at about 60 men.

Shortly before noon the company returned to the water in Klein-Zaub, the horses could only be ridden at a walk, they had not been watered for three days. Under these circumstances, a pursuit of the fleeing enemy would not have reached far and would have left the company in an almost motionless state. Although I therefore brought the gun and Count von Bethusy-Huc with all the expendable crew from Franzfontein

129

on foot, I had to decide to return to Franzfontein under these circumstances. The company arrived there on the 6th early. Attached is a sketch of the battle, Enclosed is a report on the situation.

Further measures

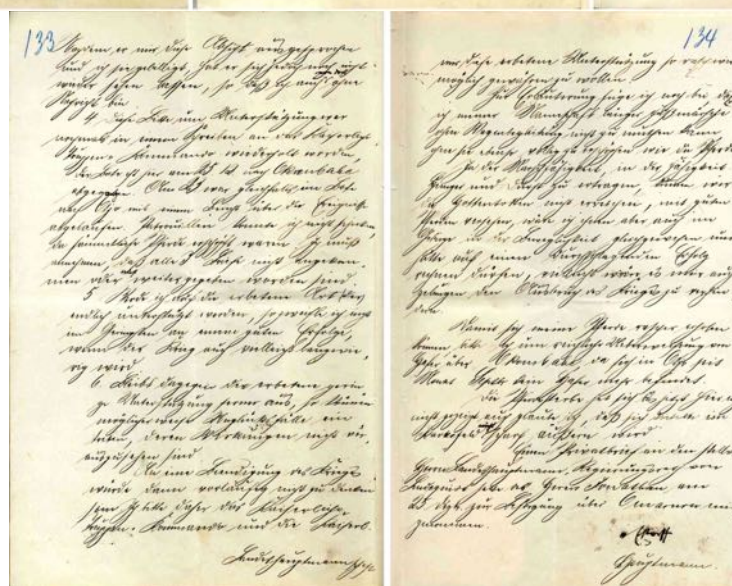
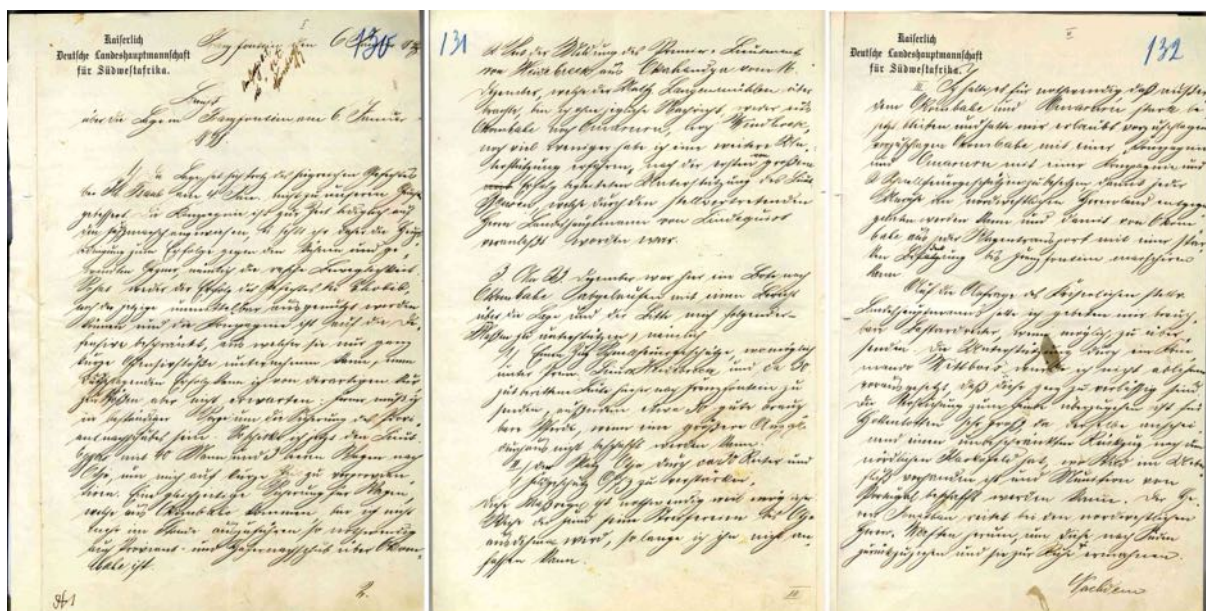
On the evening of January 6, Lieutenant Eggers set off with 40 men to cover 3 wagons which were to bring new provisions from Outjo to Franzfontein.

2. a horse and cattle post must be established at a point east of Franzfontein under heavy guard, as there is no more pasture at Franzfontein (approx. 30 men). The rest of the company remains at Franzfontein.

v Estorff

Captain

6.1.1898	Report on the situation in Franzfontein on 6 January 1898	v. Estorff	Franzfontein	1, 130-134
----------	---	------------	--------------	------------



Kaiserlich

Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Bericht über die Lage in Franzfontein am 6. Januar 1898

1.) Die Lage hat sich trotz des siegreichen Gefechtes bei Kl. Tsaub am 4. Jan. nicht zu unseren Gunsten gebessert. Die Kompagnie ist zur Zeit lediglich auf den Fußmarsch angewiesen, es fehlt ihr daher die Hauptbedingung zum Erfolge gegen den kühnen und gewandten Gegner, nämlich die rasche Beweglichkeit. So hat weder der Erfolg des Gefechtes bei Ehobib, noch der jetzige unmittelbar ausgenutzt werden können und die Kompagnie ist auf die Defensive beschränkt, aus welcher sie nur ganz kurze Offensivstöße unternehmen kann, einen durchschlagenden Erfolg kann ich von derartigen kurzen Stößen aber nicht erwarten: ferner muß ich in beständiger Sorge um die Sicherung des Proviantnachschiebs sein. So schicke ich jetzt den Lieut. Eggers mit 40 Mann und 3 leeren Wagen nach Otjo, um mich auf kurze Zeit zu verproviantieren. Eine gleichzeitige Sicherung für Wagen, welche aus Okombahe kommen, bin ich nicht mehr im Stande auszuführen so nothwendig auch Proviant- und Hafernachschieb über Okombahe ist.

131

2. Aus der Meldung des Premier-Lieutenant von Heidebreck aus Okahandya vom 16. Dezember, welche der Untfz. Langenmühlen überbrachte, bin ich ohne jegliche Nachricht, weder aus Okombahe noch Omaruru, noch Windhoek, noch viel weniger habe ich weitere Unterstützung erfahren nach der ersten vom großem Erfolg begleiteten Unterstützung des Lieut. Bensen, welche durch den Stellvertretenden Herrn Landeshauptmann von Lindequist veranlaßt worden war.

3. Am 23. Dezember war hier ein Bote nach Okombahe abgelaufen mit einem Bericht über die Lage und der Bitte mich folgendermaßen zu unterstützen, nämlich

I) Einen Zug Schnellfeuergeschütze, womöglich unter Premier Lieut. Heidebreck und ca. 30 gut berittene Leute hierher nach Franzfontein zusenden, außerdem etwa 30 gute brauchbare Pferde, wenn eine größere Anzahl durchaus nicht beschafft werden kann.

II) Den Platz Otjo durch 30 Reiter und 1 Feldgeschütz C/73 zu verstärken.

Diese Maßregel ist nothwendig weil möglicher Weise der Feind seine Streifereien [prowling, WH] bis Otjo ausdehnen wird, so lange ich ihn nicht anfassen kann.

132

III. Ich halte es für nothwendig, daß außerdem Okombahe und Omaruru stark besetzt bleiben und hatte mir erlaubt vorzuschlagen Okombahe mit einer Kompagnie und Omaruru mit einer Kompagnie und 2 Schnellfeuergeschützen zu besetzen, damit jeder Unruhe im nordwestlichen Hereroland entgegen getreten werden kann und damit von Okombahe aus jeder Wagentransport mit einer starken Bedeckung bis Franzfontein marschieren kann.

Auf die Anfrage des Kaiserlichen stellv. Landeshauptmanns hatte ich gebeten mir brauchbare Bastardreiter, wenn möglich, zu übersenden. Die Unterstützung durch ein Kommando Witboois würde ich nicht ablehnen vorausgesetzt, daß diese ganz zuverlässig sind. Die Versuchung zum Feinde überzugehen ist für Hottentotten sehr groß, da derselbe anscheinend einen unbeschränkten Rückzug nach dem nördlichen Kaokofelde hat, wo Wild im Ueberfluß vorhanden ist und Munition von Portugal beschafft werden kann. Der Herero Jonathan reitet bei den nordwestlichen Hererowerften herum, um diese nach Süden zurückzuziehen und sie zur Ruhe zu ermahnen.

133

Nachdem er mir diese Absicht ausgesprochen und ich sie gebilligt, hat er sich jedoch noch nicht wieder sehen lassen, sodaß ich auch hier [?] noch ohne Nachricht bin.

4. Diese Bitte um Unterstützung war nochmals in einem Schreiben an das Kaiserliche Truppen-Kommando wiederholt worden, der Bote ist hier am 25. 12 nach Okombahe abgegangen. Am 23. war gleichfalls ein Bote nach Otjo mit einem Bericht über die Ereignisse abgelaufen. Patrouillen konnte ich nicht schicken, da sämtliche Pferde erschöpft waren. Ich muß annehmen, daß alle 3 Briefe nicht angekommen oder nicht weitergegeben worden sind.

5. Werde ich auf die erbetene Art endlich unterstützt werden, so zweifle ich nicht im Geringsten an einem guten Erfolge, wenn der Krieg auch langwierig wird.

6. Bleibt dagegen die erbetene geringe Unterstützung ferner aus, so können möglicherweise Unglücksfälle eintreten, deren Wirkungen nicht vorausszusehen sind.

An eine Beendigung des Krieges würde dann vorläufig nicht zu denken sein. Ich bitte das Kaiserliche Truppen-Kommando und die Kaiserliche

134

Landeshauptmannschaft mir diese erbetene Unterstützung so rasch wie möglich gewähren zu wollen.

Zur Erläuterung füge ich noch bei, daß ich meiner Mannschaft längere[e] Fußmärsche ohne Wagenbegleitung nicht zumuthen kann ohne sie ebenso völlig zu erschöpfen wie die Pferde.

In der Marschfähigkeit, in der Fähigkeit Hunger und Durst zu ertragen, können wir die Hottentotten nicht erreichen; mit guten Pferden versehen, wäre ich ihnen aber auch im Gebirge in der Beweglichkeit gleich gewesen und hätte auf einen durchschlagenden Erfolg rechnen dürfen, vielleicht wäre es mir auch gelungen den Ausbruch des Krieges zu verhindern.

Damit sich meine Pferde rascher erholen können, bitte ich um reichliche Ueberweisung von Hafer über Okombahe, da sich in Otjo seit Monat Septbr kein Hafer mehr befindet.

Die Pferdesterbe hat sich bis jetzt hier noch nicht gezeigt, auch glaube ich, daß sich dieselbe im Kaokofeld nicht scharf äußern wird.

Einen Privatbrief an den stellv. Herrn Landeshauptmann, Regierungsrath von Lindequist hatte der Herero Jonathan am 25. Dezbr zur Besorgung über Omaruru mitgenommen.

vEstorff
Hauptmann

130

Franzfontein, 6 January 1898

Imperial
German Provincial Governorate
for South-West Africa

Report on the situation in Franzfontein on 6 January 1898

1) The situation has not improved in our favour despite the victorious battle at Kl. Tsaub on 4 Jan. The company can at present only depend on foot marches, and therefore lacks the main condition for success against the bold and skilful enemy, namely rapid mobility. Thus, neither the success of the battle at Ehobib nor the present one could be exploited directly, and the company is limited to the defensive, from which it can only undertake very short offensive thrusts, but I cannot expect a resounding success from such short thrusts; furthermore, I must be constantly concerned about securing the supply of provisions. So I am now sending Lieut. Eggers with 40 men and 3 empty wagons to Outjo to supply me for a short time. I am no longer in a position to secure wagons coming from Okombahe at the same time, no matter how necessary supplies of provisions and oats are via Okombahe.

131

2) From the message of the Premier-Lieutenant von Heydebreck from Okahandya of 16 December, which was delivered by Untfz. Langenmühlen, I am without any news, neither from Okombahe nor Omaruru, nor Windhoek, much less have I received any further support after the first support of Lieut. Bensen, crowned by resounding success, which had been arranged by the Deputy Governor von Lindequist.

3) On December 23, a messenger had left here for Okombahe with a report on the situation and the appeal to support me in the following ways, namely

1.) A platoon of rapid fire guns, possibly under Premier Lieut. Heydebreck and about 30 well-mounted men to Franzfontein, as well as about 30 good, useful horses, if a larger number cannot be procured.

II) To reinforce the Otjo [Outjo] place with 30 horsemen and 1 field gun C/73.

This measure is necessary because it is possible that the enemy will extend his prowling to Otjo as long as I cannot touch him.

132

III. I consider it necessary that Okombahe and Omaruru also remain strongly manned and had taken the liberty of proposing that Okombahe be manned with a company and Omaruru with a company and two rapid-fire guns, so that any unrest in north-western Hereroland can be countered and so that every wagon transport can march from Okombahe to Franzfontein with a strong covering.

At the request of the Imperial Deputy Governor I had asked for suitable bastard [Baster] riders to be sent to me, if possible. I would not refuse the support of a commando of Witboois, provided that they are completely reliable. The temptation to go over to the enemy is very great for the Hottentots, as they seem to have an unlimited retreat to the northern Kaoko field, where game is plentiful and ammunition can be procured from Portugal. The Herero Jonathan is riding (travelling?) around the north-western Herero homesteads in order to withdraw them to the south and to exhort them to remain peaceful

133

After he had expressed this intention to me and I had approved it, he has not yet let himself be seen again, so that I am still without news here too. [it is unclear who is referred to here, WH]

This request for support was repeated again in a letter to the Imperial Troops Command; the messenger left here for Okombahe on 25 December. On the 23rd a messenger also left for Otjo [Outjo] with a report on the events. I was unable to send patrols, as all the horses were exhausted. I have to assume that all three letters did not arrive or were not passed on.

(5) Should I finally be supported in the manner requested, I have no doubt whatsoever that I will be successful, even if the war is protracted.

(6) If, on the other hand, the little support requested is not forthcoming, misfortunes may occur whose effects cannot be foreseen.

An end to the war would then be out of the question for the time being. I would ask the Imperial Troops Command and the

134

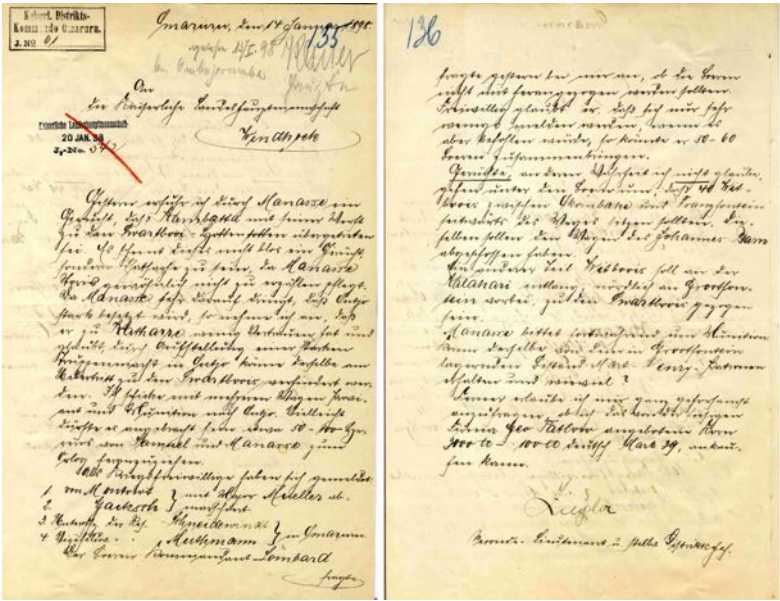
Provincial Governor to grant me this requested support as quickly as possible.

By way of explanation, I would also like to add that I cannot expect my team to undertake longer marches on foot without a wagon escort without exhausting them just as much as the horses.

We cannot match the Hottentots in marching ability, in the ability to endure hunger and thirst; provided with good horses, however, I would have been equal to them in mobility even in the mountains and could have counted on a resounding success, perhaps I would also have succeeded in preventing the outbreak of war.

In order that my horses can recover more quickly, I ask for a generous transfer of oats via Okombahe, as there has been no more oats in Otjo [Outjo] since September.
The horse disease has not yet shown itself here, nor do I believe that it will manifest itself strongly in the Kaoko field.
The OmuHerero Jonathan, took a private letter to the deputy governor, Regierungsrath von Lindequist, with him on December 25, for an errand via Omaruru.
vEstorff
Captain

14.1.1898	Rumours of Kambatta's defection to the Zwartbooi-Hottentots; Manasse asks for ammunition	2 nd Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 135-136
-----------	--	--	---------------------	------------



135

Omaruru, den. 14 Januar 1898
Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J.No. 61

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
20. Jan. 98
J. No. 542

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
Windhoek

Gestern erfuhr ich durch Manasse ein Gerücht, daß Kambatta mit seiner Werft zu den Swartbooi Hottentotten übergetreten sei. Es scheint dies nicht bloß ein Gerücht, sondern Thatsache zu sein, da Manasse Storis gewöhnlich nicht zu erzählen pflegt. Da Manasse sehr darauf dringt, daß Outjo stark besetzt wird, so nehme ich an, daß er zu Katarre wenig Vertrauen hat und glaubt, durch Aufstellung einer starken Truppenmacht in Outjo könne derselbe am Uebertritt zu den Swartboois verhindert werden. Ich schicke mit mehreren Wagen Proviant und Munition nach Outjo. Vielleicht dürfte es angebracht sein etwa 50 — 100 Hereros von Samuel und Manasse zum Orlog heranzuziehen.

Als Kriegsfreiwillige haben sich gemeldet:
1. von Monriot
2. Faitzsch, mit Major Mueller abmarschirt
3. Unteroffz. der Res. Schneidewind
4. Vizefeldw. der Res. Muthmann, in Omaruru
Der Boeren Kommandant Lombard

136

fragte gestern bei mir an, ob die Boeren nicht mit hereingezogen werden sollten. Freiwillig glaubt er, daß sich nur sehr wenige melden werden, wenn es aber befohlen würde, so könnte er 50-60 Boeren zusammenbringen.
Gerüchte, an deren Wahrheit ich nicht glaube, gehen unter den Boere um, daß 40 Witboois zwischen Okombahe und Franzfontein seitwärts des Weges sitzen sollten. Dieselben sollen den Wagen des Johannes Bam abgeschossen haben.
Ein anderer Teil Witboois soll an der Kalahari entlang, nördlich von Grootfontein vorbei, zu den Swartbooi gezogen sein.

Manasse bittet fortwährend um Munition. Kann derselbe von den in Grootfontein lagernden Bastard Mart-Henry-Patronen erhalten und wieviel?

Ferner erlaube ich mir ganz gehorsamst anzufragen, ob ich das von der hiesigen Firma Geo Tatlow angebotene Korn 3000 to – 100 to Deutsch Mark 39, ankaufen kann.

Ziegler
Seconde-Lieutenant u. stellv. Distrikschef

135

Omaruru, 14 January 1898
Imperial. District-
Command Omaruru
J.No. 61

Imperial District Command
20 Jan. 98
J. No. 542

To
the Imperial Provincial Governorate
Windhoek

Yesterday I heard a rumour through Manasse that Kambatta and his homestead had gone over to the Swartbooi Hottentots. It seems that this is not just a rumour, but a fact, as Manasse is not in the habit of telling stories. Since Manasse is very insistent that Outjo be strongly occupied [with men and arms that would be, WH], I assume that he has little confidence in Katarre and believes that he could be prevented from joining the Swartbooi by deploying a strong force in Outjo. I am sending several wagons of provisions and ammunition to Outjo. Perhaps it would be advisable to enlist about 50 - 100 Hereros from Samuel [Maharero] and Manasseh [Tjiseseka] for the war.

The following have enlisted as war volunteers:

- 1. von Montriott
- 2. Faitzsch, who both marched off with Major Mueller
- 3. non-commissioned officer of the Res. Schneidewind
- 4. vice-commissioned officer of the Res. Muthmann, both in Omaruru

The Boer Commander Lombard

136

asked me yesterday whether the Boers should not be involved. He believes that only a few will volunteer, but if he were ordered to do so, he could gather 50-60 Boers.

Rumours, which I do not believe to be true, are circulating among the Boers that 40 Witboois are supposed to be sitting on the side of the road between Okombahe and Franzfontein. They are said to have shot down the wagon of Johannes Bam.

Another part of the Witboois is said to have gone along the Kalahari, and north of Grootfontein, to the Swartbooi.

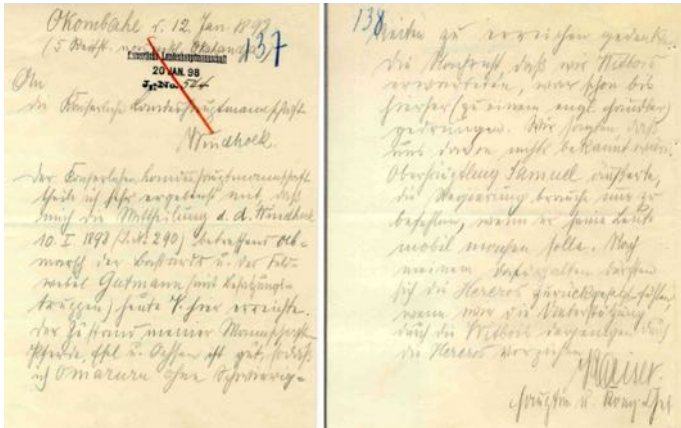
Manasse continually asks for ammunition. Can he obtain Mart-Henry cartridges from the bastard at Grootfontein, and how many?

Furthermore, I take the liberty of asking most obediently whether I can buy the grain offered by the local firm of Geo Tatlow, 3000 to - 100 to German Mark 39 [unclear figures and a sign I have not seen before, WH].

Ziegler

Second Lieutenant and Deputy District Chief

12.1.1898	good condition of the men, horses, donkeys and oxen; Support from Witboois and Hereros	Capn. Kaiser to Imperial Government	Okombahe to Windhoek	1, 137-138
-----------	--	-------------------------------------	----------------------	------------



Okombahe d. 12. Januar 1898

(5 Reitst. nordwestl. Okahandja)
[that is quite impossible if this should mean that Okombahe is 5 hours on horseback northwest of Okahandja, WH]

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
20. Jan.98
J. No. 544

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft theile ich sehr ergebenst mit, daß mich die Mittheilung d. d. Windhoek 10.I.1898 (J.No. 290) betreffend Abmarsch der Bastards u. der Feldwebel Gutmann (mit Besatzungstruppen) heute vormittag hier erreichte. Der Zustand meiner Mannschaften, Pferde, Esel u. Ochsen ist gut, sodaß ich Omaruru ohne Schwierig-

138

keiten zu erreichen gedenke.
Die Nachricht, daß wir Witbois erwarteten, war schon bis hierher (zu einem engl. Händler) gedrungen. Wir sagten, daß uns dies nicht bekannt wäre. Oberhäuptling Samuel äußerte, die Regierung brauche nur zu befehlen, wenn er seine Leute mobil machen solle. Nach meinem Dafürhalten dürften sich die Hereros zurückgesetzt fühlen, wenn wir die Unterstützung durch die Witbois derjenigen durch die Hereros vorziehen.
Kaiser
Hauptm. u. Komp. Chef

Okombahe d. 12. January 1898

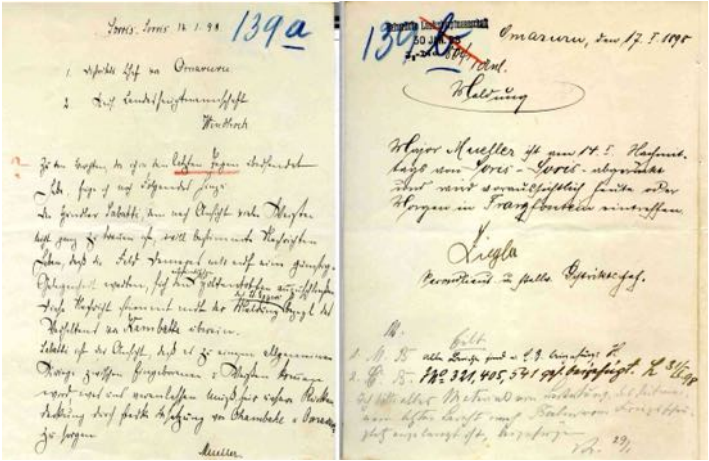
(5 hrs northwest of Okahandja)
[that is quite impossible if this should mean that Okombahe is 5 hours on horseback northwest of Okahandja WH]

Imperial Provincial Governorate
20 Jan.98
J. No. 544
To
the Imperial Governorate of Windhoek
I humbly inform the Imperial Governorate of Windhoek that the notification dated 10.I.1898 (J.No. 290) concerning the departure of the Bastards and Sergeant Gutmann (with occupation troops) reached me here today before noon. The condition of my crews, horses, donkeys and oxen is good, so that I will be able to reach Omaruru without difficulty.

138

The news that we were expecting Witbois had already reached us (through an English trader). We said that we were not aware of this. Chief Samuel said that the government only needed to give orders for him to mobilise his people. In my opinion, the Hereros might feel behind if we preferred the support of the Witbois to that of the Hereros.
Kaiser [the officials name, WH] Captain and Company Chief

14.1.1898	according to the trader Sabati, Felddamaras [#Nükhoen] want to join the insurgents	Mj. Mueller to district chief & Imperial Government	Sorris-Sorris to Omaruru & Windhoek	1, 139a, b
-----------	--	---	-------------------------------------	------------



139a

Sorris-Sorris 14.1.98

1. Distriktschef von Omaruru
2. Kais. Landeshauptmannschaft Windhoek

Zu den Berichten, die ich in den letzten Tagen übersendet habe, füge ich nach Folgendes hinzu:

Der Händler Sabatti, dem nach Ansicht vieler [?] nicht ganz zu trauen ist, will bestimmte Nachrichten haben, daß die Feld-Damaras nur auf eine günstige Gelegenheit warten, sich den aufständischen Hottentotten anzuschließen. Diese Nachricht stimmt mit der Meldung des Lt. Eggers bezügl. des Verhaltens von Kambatta überein.

Sabatti ist der Ansicht, daß es zu einem allgemeinen Kriege zwischen Eingeborenen u. Weißen kommen wird, was uns veranlassen muß, für sichere Rückendeckung durch starke Besatzung von Okombahe u. Omaruru zu sorgen.

Mueller

139b

Omaruru, den 17.I.1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

30. Jan. 98

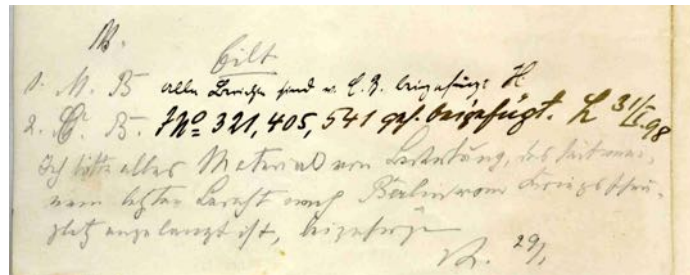
J. No. 804 1 Anl.

Meldung

Major Mueller ist am 14.I. Nachmittags von Soris-Soris abgerückt und wird voraussichtlich heute oder Morgen in Franzfontein eintreffen.

Ziegler

Secondlieut. u. stellv. Distriktschef. [Check von Lindequist's instruction in pencil, very difficult to read, but seemingly something about sending stuff to Berlin WH]



139a

Sorris-Sorris 14.1.98

- 1 District Chief of Omaruru
- 2 Imperial Provincial Governor of Windhoek

To the reports I have sent over the last few days, I add the following:

The trader Sabatti, who in the opinion of many [?] is not to be entirely trusted, purports to have certain news that the Feld-Damaras are only waiting for a favourable opportunity to join the rebellious Hottentots. This news agrees with the report of Lt. Eggers concerning the behaviour of Kambatta.

Sabatti is of the opinion that there will be a general war between the natives and the whites, which must prompt us to ensure that Okombahe and Omaruru are well garrisoned.

Mueller

139b

Omaruru, 17.I.1898

Imperial Provincial Governorate

30 Jan. 98

J. No. 804 1 Attch.

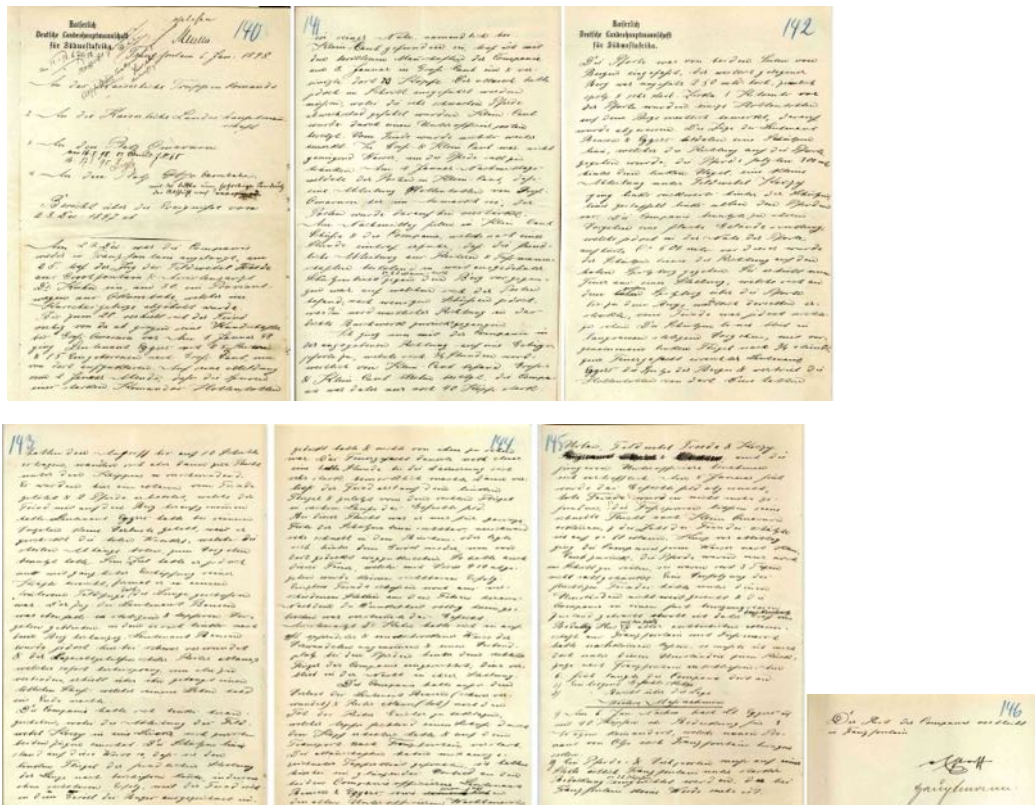
Report

Major Mueller left Soris-Soris on the afternoon of 14.I. and is expected to arrive in Franzfontein today or tomorrow.

Ziegler

Second Lieutenant and Deputy District Chief.

6.1.1898	Report on the events of 23 December [with sketches]	Hptm. V. Estorff	Franzfontein	1, 140-148
----------	---	------------------	--------------	------------



140

Franzfontein, den 6. Januar 1898
Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika [this letter has lots of marginalia about arrival and dispatch times from Omaruru, Okombahe; also there are receipt ackn. and instructions for copying of the missive for different official entities, WH]

1. An das Kaiserliche Truppenkommando
2. An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
3. An den Platz Omaruru
4. An den Platz ~~Okoma~~ Okombahe

mit der bitte um sofortige Sendung der Abschrift nach Swakopmund

Bericht über die Ereignisse vom 23. Dezember 1897 ab

Am 23. Dec. war die Compagnie wieder in Franzfontein angelangt, am 25. traf der Zug des Feldwebels Froede aus Grootfontein & Assistenz-Arzt Dr. Kuhn ein, am 30. ein Proviantwagen aus Okombahe, welcher im Kurikas Gebirge abgeholt wurde.

Bis zum 28. verhielt sich der Feind ruhig, von da ab gingen seine Kundschafter bis Groß-Omaruru vor. Den 1. Januar 1898 ging Lieutenant Eggers mit 25 Reitern und 5 Eingeborenen nach Groß-Tsaub, um von dort aufzuklären. Auf seine Meldung vom 2.1. Abends, daß die Spuren eines starken Kommandos Hottentotten

141

in seiner Nähe, namendlich bei Klein Tsaub gefunden sei, traf ich mit den berittenen Mannschaften der Compagnie am 3. Januar früh in Groß-Zaub ein & vereinigte dort 70 Köpfe. Der Marsch hatte jedoch im Schritt ausgeführt werden müssen, wobei die sehr schwachen Pferde abwechselnd geführt wurden. Klein Zaub wurde durch einen Unteroffiziersposten besetzt. Vom Feinde wurde nichts weiter bemerkt. In Groß- & Klein Zaub war nicht genügend Wasser um die Pferde satt zu tränken. Am 4.1. Nachmittags meldete der Posten in Klein-Zaub, daß eine Abteilung Hottentotten von Groß-Omaruru her im Anmarsch sei. Der Posten wurde daraufhin verstärkt. Am Nachmittag fielen in Klein-Zaub Schüsse & die Compagnie, welche nach einer Stunde eintraf erfuhr, daß die feindliche Abteilung aus Reitern & Fußmannschaften bestehend in weit ausgedehnter Schützenlinie circa 40 Mann stark gegen den Berg vorgegangen war, auf welchem sich der Posten befand; nach wenigen Schüssen jedoch, war er in nordwestlicher Richtung in das dicke Buschwerk zurückgegangen.

Ich ging nun mit der Compagnie in der angegebenen Richtung auf eine Gebirgspforte zu welche sich $\frac{3}{4}$ Stunden nordwestlich von Klein-Zaub befand. Groß- & Klein Zaub blieben besetzt, die Compagnie war daher nur noch 40 Köpfe stark.

142

Die Pforte war von beiden Seiten von Bergen eingefabt, der westlich gelegene Berg war ungefähr 250 mtr. hoch, ziemlich spitz & sehr steil. Zirka 1 Kilometer vor der Pforte wurden einige Hottentotten auf dem Berge westlich bemerkt, darauf wurde abgesessen. Die Züge des Leutenants Bensen & Eggers bildeten eine Schützenlinie, welcher die Richtung auf die Pforte gegeben wurde, die Pferde folgten 300 mtr hinter dem linken Flügel, eine kleine Abteilung unter Feldwebel Koczy ging leicht links rückwärts hinter der Schützenlinie gestaffelt links neben den Pferden vor. Die Compagnie

benutzte zu ihrem Vorgehen eine flache Geländesenkung, welche jedoch in der Nähe der Pforte aufhörte. Ca 600 mtr vor dieser wurde der Schützenlinie die Richtung auf den hohen Spitzberg gegeben. Sie erhielt nun Feuer aus einer Stellung, welche sich an den großen Spitzberg über die Pforte bis zu dem Berg östlich derselben erstreckte, vom Feinde war jedoch nichts zu sehen. Die Schützenlinie blieb in langsamen stetigen Vorgehen mit vorgenommenem linken Flügel. Nach ¾ stündigem Feuergefecht erreichte der Leutnant Eggers die Spitze des Berges und vertrieb die Hottentotten von dort. Diese hatten

143

den Angriff bis auf 10 Schritte ertragen, wandten sich dann aber zur Flucht, unter den Klippen verschwindend. Es wurden hier 1 Mann vom Feinde getötet & 2 Pferde erbeutet, welche der Feind mit auf den Berg heraufgenommen hatte. Leutnant Eggers hatte bei seinem Vorgehen keine Verluste gehabt, weil er geschickt die toten Winkel, welche die steilen Abhänge boten, zum Vorgehen benutzt hatte. Sein Ziel hatte er jedoch nur mit gänzlicher Erschöpfung seiner Kräfte erreicht, zumal er in einem früheren Feldzug durch die Lunge geschossen war. Der Zug des Leutnant Bensen war ebenso im stetigen & tapferen Vorgehen geblieben, indem er sich links nach dem Berg heranzog. Leutnant Bensen wurde jedoch hierbei schwer verwundet & der Lazarettgehilfenschüler Reiter Maus, welcher sofort herbeisprang um ihn zu verbinden, erhielt über ihn gebeugt einen tödlichen Schuß, welcher seinem Leben bald ein Ende machte.

Die Compagnie hatte sich links herangeschoben, wobei die Abteilung des Feldwebel Koczy in eine Lücke sich zwischen den beiden Zügen einschob. Die Schützenlinie stand auf diese Weise so, daß sie den linken Flügel der feindlichen Stellung der der Länge nach beschießen konnte, indessen ohne sichtbaren Erfolg, weil der Feind sich im Geröll des Berges ausgezeichnet ein-

144

gedeckt hatte und nichts von ihm zu sehen war. Das Feuergefecht dauerte noch etwa eine halbe Stunde bis die Dämmerung sich sehr stark bemerklich machte. Dann verließ der Feind erst auf dem linken Flügel & zuletzt von dem rechten Flügel im raschen Laufe das Gefechtsfeld. Bei dieser Flucht war er nur für geringe Teile der Schützenlinie sichtbar, verschwand sehr schnell in den Büschen oder legte sich hinter dem Geröll nieder, um von dort gedeckt wegzukriechen.

So hatte auch dieses Feuer, welches mit Visier 450 abgegeben wurde, keinen sichtbaren Erfolg. Einzelne Feinde schossen noch von verschiedenen Stellen aus den Felsen heraus. Nachdem die Dunkelheit völlig hereingebrochen war, verstummte das Gefecht.

Assistenz-Arzt Dr Kuhn hatte sich in aufopfernder & unerschrockener Weise der Verwundeten angenommen & einen Verbandplatz bei den Pferden hinter dem rechten Flügel der Compagnie eingerichtet; diese verblieb die Nacht in ihrer Stellung.

Die Compagnie hatte außer dem Verlust des Leutnant Bensen (schwer verwundet) & Reiter Mayer (tot) noch den Tod des Reiter Geisberg zu beklagen, welcher tapfer fechtend einen Schuß durch den Kopf erhalten hatte & auf dem Transport nach Franzfontein verstarb. Die Mannschaften haben mit ausgezeichnete Tapferkeit gefochten, sie hatten hierbei ein glänzendes Vorbild an den beiden Compagnieoffizieren Leutnant Bensen & Eggers, sowie auch an den alten Unteroffizieren: Wachtmeister

145

Urban, Feldwebel Froede & Koczy; auch die jüngeren Unteroffiziere benahmen sich vortrefflich. Am 5. Januar früh wurde das Gefechtsfeld abgesucht, tote Feinde wurden nicht mehr gefunden, die Fußspuren ließen seine schnelle Flucht nach Klein-Omaruru erkennen, die Zahl des Feindes schätzte ich auf c. 60 Mann. Kurz vor Mittag ging die Compagnie zum Wasser nach Klein-Zaub zurück. Die Pferde waren nur noch im Schritt zu reiten, sie waren seit 3 Tagen nicht satt getränkt. Eine Verfolgung des flüchtigen Feindes hätte unter diesen Umständen nicht weit gereicht & die Compagnie in einen fast bewegungslosen Zustand gebracht. Obwohl ich daher Graf von Bethusy-Huc mit dem Geschütz & aller entbehrlichen Mannschaft aus Franzfontein mit Fußmarsch hatte nachkommen lassen, so mußte ich mich doch diesen Umständen zum Rückzuge nach Franzfontein entschließen. Am 6. früh langte die Compagnie dort an.

- 1.) Einliegend Gefechts-Skizze
- 2.) Einliegend Bericht über die Lage. [NAN-ZBU D-IV-F pp. 147 & 148, WH]

Weitere Maßnahmen

1. Am 6. Januar Nachm. brach Lt. Eggers mit 40 Köpfen als Bedeckung für 3 Wagen kommandiert, welche neuen Proviant von Otjo nach Franzfontein bringen sollen.
2. Ein Pferd- & Viehposten muß auf einer Stelle östlich von Franzfontein unter starker Bewachung eingerichtet werden, da bei Franzfontein keine Weide mehr ist.

146

Der Rest der Compagnie verbleibt in Franzfontein.

vEstorff
Hauptmann

+sketches 147-148, below

140

Franzfontein, 6 January 1898

Imperial

German Provincial Governorate
for South-West Africa

1. to the Imperial Troop Command
 2. to the Imperial Provincial Governorate
 3. to the Omaruru Square
 4. to the place Otjo Okombahe
- with the request that the copy be sent to Swakopmund immediately.

Report on the events of 23 December 1897 onwards

On 23 Dec. the company arrived again in Franzfontein, on the 25th the train of Sergeant Froede from Grootfontein & Assistant Doctor Dr. Kuhn arrived, on the 30th a supply wagon from Okombahe, which was picked up in the Korikas Mountains.

The enemy remained quiet until the 28th, from then on his scouts advanced as far as Groß-Omaruru [on the Ilhuab River]. On January 1, 1898, Lieutenant Eggers went with 25 horsemen and 5 natives to Groß-Tsaub in order to reconnoitre from there. On his report of 2.1. in the evening, that the traces of a strong Hottentot commando had been found, he

141

was found in its vicinity, namely at Klein Tsaub, I arrived with the mounted teams of the company early on 3 January in Groß-Zaub [Tsaub] & united 70 heads there. The march, however, had to be carried out at a walk, with the very weak horses being led in turns. Klein Zaub [Tsaub] was occupied by a non-commissioned officer's post. Nothing further was noticed of the enemy. In Groß- & Klein Zaub there was not enough water to fill the horses. On 4 January in the afternoon, the post in Klein-Zaub reported that a detachment of Hottentots was approaching from Groß-Omaruru. The post was then reinforced. In the afternoon shots were fired in Klein-Zaub & the company, which arrived after an hour, learned that the enemy detachment, consisting of horsemen & footmen, had advanced in a widely extended firing line about 40 men strong against the mountain on which the post was situated; after a few shots, however, it had retreated in a north-westerly direction into the dense bushes.

I now went with the company in the direction indicated towards a mountain gap which was situated $\frac{3}{4}$ hours north-west of Klein-Zaub. Groß- & Klein-Zaub remained occupied, so the company was only 40 strong.

142

The gap was bordered by mountains on both sides, the mountain to the west was about 250 m high, rather pointed and very steep. About 1 kilometre before the gap, some Hottentots were noticed on the mountain to the west, where they were dismounted. The platoons of Lieutenant Bensen & Eggers formed a firing line, which was given the direction of the gap, the horses followed 300 mtrs behind the left wing, a small detachment under Feldwebel Koczy proceeded slightly to the left backwards behind the firing line, staggered to the left of the horses. The company used a shallow depression in the terrain for their approach, which, however, stopped near the gap. Approximately 600 metres in front of the gap, the firing line was given the direction of the high Spitzberg. It now received fire from a position which extended from the large Spitzberg over the gate to the mountain to the east of it, but there was no sign of the enemy. The line of riflemen remained in slow steady action with the left wing engaged. After a $\frac{3}{4}$ hour firefight, Lieutenant Eggers reached the top of the mountain and drove the Hottentots from there. These had

143

endured the attack to within 10 paces, but then turned to flee, disappearing under the cliffs. Here 1 man was killed by the enemy & 2 horses captured, which the enemy had taken up the mountain with them. Lieutenant Eggers had not suffered any casualties in his action, because he had skilfully used the blind spots offered by the steep slopes. However, he had only reached his goal with complete exhaustion of his strength, especially since he had been shot through the lungs in an earlier campaign. The platoon of Lieutenant Bensen had likewise remained in steady & brave action, drawing up on the left after the mountain. However, Lieutenant Bensen was severely wounded in the process & the hospital student Reiter Mayr, who immediately rushed over to bandage him, received a fatal shot while bending over him, which soon put an end to his life. The company had moved up on the left, with Sergeant Koczy's section slipping into a gap between the two platoons. The firing line was thus positioned so that it could fire lengthwise at the left wing of the enemy position, but without any visible success, because the enemy was excellently positioned in the scree of the mountain,

144

had covered and there was nothing to be seen of him. The firefight continued for about half an hour until dusk became very noticeable. Then the enemy left the battlefield first on the left wing & lastly from the right wing in rapid course. In this flight he was only visible to small parts of the firing line, disappearing very quickly into the bushes or lying down behind the rubble in order to crawl away from there under cover.

So this fire, which was delivered with a 450 sight, also had no visible success. Individual enemies were still shooting out of the rocks from various places. After darkness had completely fallen, the battle fell silent.

Assistant doctor Dr Kuhn had taken care of the wounded in a most self-sacrificing & fearless manner & had set up a dressing station with the horses behind the right wing of the company; the latter remained in its position for the night.

Apart from the loss of Lieutenant Bensen (badly wounded) & Rider Mayr (dead), the company had to mourn the death of Rider Geisberg, who, while bravely fighting, had received a shot through the head & died on the transport to Franzfontein. The men fought with excellent bravery, they had a brilliant example in the two company officers Lieutenant Bensen & Eggers, as well as in the old non-commissioned officers: Sgt.

145

Urban, Sergeants Froede & Koczy; the younger non-commissioned officers also behaved admirably. On 5 January the battlefield was searched early in the morning, no dead enemy were found, the footprints indicated his quick escape to Klein-Omaruru, the number of the enemy I estimated at c. 60 men. Shortly before noon, the company returned to the water in

Klein-Zaub. The horses could only be ridden at a walk, they had not been watered for 3 days. A pursuit of the fleeing enemy would not have reached far under these circumstances & would have brought the company into an almost motionless state. Although I had therefore had Count von Bethusy-Huc follow on foot from Franzfontein with the gun & all the expendable crew, I had to decide to return to Franzfontein under these circumstances. The company arrived there early on the 6th.

1.) Enclosed sketch of the battle.

2.) Enclosed report on the situation. [NAN-ZBU D-IV-F pp.147 & 148, WH]

Further measures

1. on the 6th of January in the afternoon Lt. Eggers left with 40 men as cover for 3 wagons which were to bring new provisions from Otjo to Franzfontein.

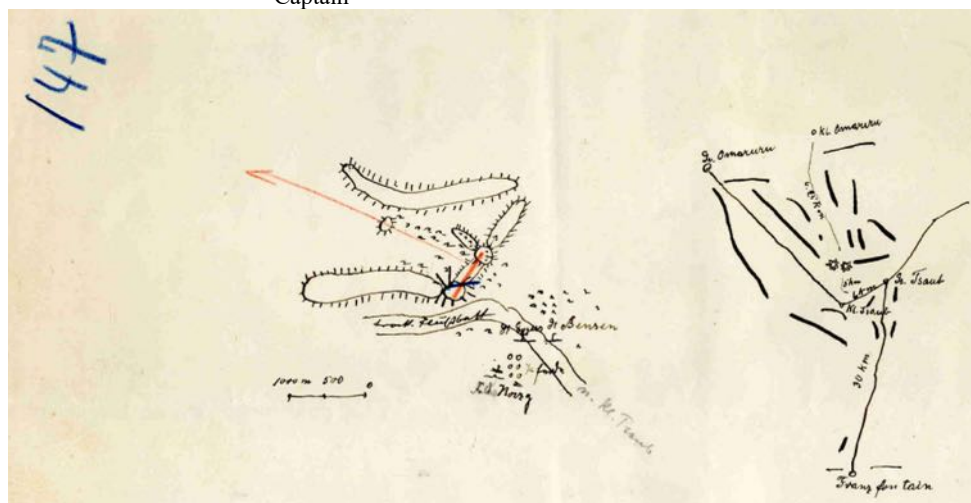
2. A horse & cattle post must be established at a point east of Franzfontein under heavy guard, as there is no more pasture near Franzfontein.

146

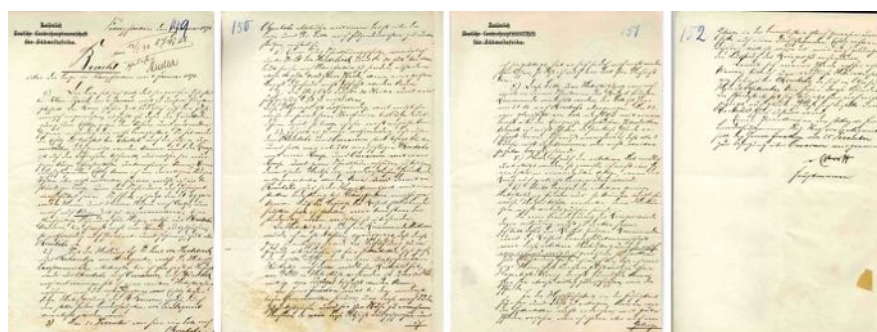
The rest of the company remains in Franzfontein.

vEstorff

Captain



6.1.1898	Report on the situation in Franzfontein on 6 January 1898	v. Estorff	Franzfontein	1, 149-152
----------	---	------------	--------------	------------



Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Bericht

über die Lage in Franzfontein am 6. Januar 1898

- 1.) Die Lage hat sich trotz des siegreichen Gefechtes bei Kl. Tsaub am 4. Jan. nicht zu unseren Gunsten gebessert. Die Kompagnie ist zur Zeit lediglich auf den Fußmarsch angewiesen, es fehlt ihr daher die Hauptbedingung zum Erfolge gegen den kühnen und gewandten Gegner, nämlich die rasche Beweglichkeit. So hat weder der Erfolg des Gefechtes bei Ehibib, noch der jetzige unmittelbar ausgenutzt werden können und die Komp. ist auf die Defensive beschränkt, aus welcher sie nur ganz kurze Offensivstöße unternehmen kann; einen durchschlagenden Erfolg kann ich von derartigen kurzen Stößen aber nicht erwarten. Ferner muß ich in beständiger Sorge um die Sicherung des Proviantnachschiebs sein. So schicke ich jetzt den Lieut. Eggers mit 40 Mann und 3 leeren Wagen nach Otjo, um mich auf kurze Zeit zu verproviantieren. Eine gleichzeitige Sicherung für Wagen, welche aus Okombahe kommen, bin ich nicht mehr im Stande auszuführen, so notwendig auch Proviant- und Hafermarsch über Okombahe ist.
- 2.) Seit der Meldung des Pr. Lieut. von Heydebreck aus Okahandja vom 16. Dezember, welche der Unteroffz. Langenmühlen überbrachte, bin ich ohne jegliche Nachricht, weder aus Okombahe noch Omaruru, noch Windhoek, noch viel weniger habe ich eine weitere Unterstützung erfahren nach der ersten vom großem Erfolg begleiteten Unterstützung des Lt. Bensen, welche durch den stellv. Herrn Landeshauptmann von Lindequist veranlaßt worden war.
- 3.) Am 23. Dezember war hier ein Bote nach Okombahe

150

Okombahe mit einem Bericht über die Lage und der Bitte mich Folgendermaßen zu unterstützen, nämlich

- 1.) Einen Zug Schnellfeuergeschütze, womöglich unter Pr. Lt. Heydebreck und ca. 30 gut berittene Leute hierher nach Franzfontein zu senden, außerdem etwa 30 gute brauchbare Pferde, wenn eine größere Anzahl durchaus nicht beschafft werden kann.

- 2.) Den Platz Otjo durch c. 30 Reiter und 1 Feldgeschütz C.73 zu verstärken.

Diese Maßregel ist notwendig weil möglicherweise der Feind seine Streifereien [not really a known German word: the meaning is in this context something like 'prowling about', WH] bis Otjo ausdehnen wird, so lange ich ihn nicht anfassen kann.

- 3.) Ich halte es ferner notwendig, daß außerdem Okombahe und Omaruru stark besetzt bleiben und hatte mir erlaubt vorzuschlagen Okombahe mit einer Kompagnie und Omaruru mit einer Komp. und Omaruru mit einer Komp. und 2 Schnellfeuergeschützen zu besetzen, damit jeder Unruhe im nordwestlichen Hereroland entgegen getreten werden kann und damit von Okombahe aus jeder Wagentransport mit einer starken Bedeckung bis Franzfontein marschieren kann. Auf die Anfrage des Kaiserl. stellv. Landeshauptmanns hatte ich gebeten mir brauchbare Bastardreiter, wenn möglich, zu übersenden.

Die Unterstützung durch ein Kommando Witboois würde ich nicht ablehnen, vorausgesetzt, daß diese ganz zuverlässig sind. Die Versuchung zum Feinde überzugehen ist für Hottentotten sehr groß, da derselbe anscheinend einen unbeschränkten Rückzug nach dem nördlichen Kaokofelde hat, wo Wild im Ueberfluß vorhanden ist und Munition von Portugal beschafft werden kann.

Der Herero Jonathan reitet bei den nordwestlichen Hererowerften herum, um diese nach Süden zurückzuziehen und sie zur Ruhe zu ermahnen. Nachdem er mir diese Absicht ausgesprochen und

151

ich sie gebilligt, hat er sich jedoch noch nicht wieder sehen lassen, sodaß ich auch hier [?] noch ohne Nachricht bin.

- 4.) Diese Bitte um Unterstützung war nochmals in einem Schreiben an das Kaiserl. Truppen-Kommando wiederholt worden, der Bote ist hier am 25. 12 nach Okombahe abgegangen. Am 23. war gleichfalls ein Bote nach Otjo mit einem Bericht über die Ereignisse abgelaufen. Patrouillen konnte ich nicht schicken, da sämtliche Pferde erschöpft waren. Ich muß annehmen, daß alle 3 Briefe nicht angekommen oder nicht weitergegeben worden sind.

- 5.) Werde ich auf die erbetene Art endlich unterstützt werden, so zweifle ich nicht im Geringsten an einem guten Erfolge, wenn der Krieg auch langwierig wird.

- 6.) Bleibt dagegen die erbetene geringe Unterstützung ferner aus, so können möglicherweise Unglücksfälle eintreten, deren Wirkungen nicht vorauszusehen sind.

An eine Beendigung des Krieges würde dann vorläufig nicht zu denken sein.

Ich bitte das Kaiserl. Truppen-Kommando und die Kaiserl. Landeshauptmannschaft mir diese erbetene Unterstützung so rasch wie möglich gewähren zu wollen. Zur Erläuterung füge ich noch bei, daß ich meiner Mannschaft längere[e] Fußmärsche ohne Wagenbegleitung nicht zumuthen kann ohne sie ebenso völlig zu erschöpfen, wie die Pferde.

In der Marschfähigkeit, in der Fähigkeit Hunger und Durst zu ertragen, können wir die Hottentotten nicht erreichen; mit guten Pferden versehen, wäre ich ihnen aber auch im

152

Gebirge in der Beweglichkeit gleich gewesen und hätte auf einen durchschlagenden Erfolg rechnen dürfen, vielleicht wäre es mir auch gelungen den Ausbruch des Krieges zu verhindern.

Damit sich meine Pferde rascher erholen können, bitte ich um reichliche Ueberweisung von Hafer über Okombahe, da sich in Otjo seit Monat September kein Hafer mehr befindet. Die Pferdesterbe hat sich bis jetzt hier noch nicht gezeigt auch glaube ich nicht, daß sich dieselbe im Kaokofeld scharf äußern wird.

Einen Privatbrief an den stellvertr. Herrn Landeshauptmann, Reg. Rath von Lindequist hatte der Herero Jonathan am 25. December zur Besorgung über Omaruru mitgenommen.

Franzfontein, 6 January 1898

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa
Report

on the situation in Franzfontein on 6 January 1898

1) Despite the victorious battle at Kl. Tsaub on 4 January, the situation has not improved in our favour. The company is at present only dependent on foot marches, and therefore lacks the main condition for success against the bold and skilful enemy, namely rapid mobility. Thus, neither the success of the battle at Ehobib nor the present one could be exploited directly, and the company is limited to the defensive, from which it can only undertake very short offensive thrusts; but I cannot expect a resounding success from such short thrusts. Furthermore, I must be constantly concerned about securing the supply of provisions. So I am now sending Lieut. Eggers with 40 men and 3 empty wagons to Outjo to supply me for a short time. I am no longer in a position to secure wagons coming from Okombahe at the same time, as supplies of provisions and oats via Okombahe are also necessary.

2) Since Lieutenant von Heydebreck's report from Okahandja on December 16, which was delivered by Sergeant Langenmühlen, I have been without any news, neither from Okombahe nor Omaruru, nor Windhoek, much less have I received any further support after the first support of Lieutenant Bensen, which was accompanied by great success and was arranged by Deputy Governor von Lindequist.

3) On 23rd December a messenger was sent from here to Okombahe

150

with a report on the situation and the request to support me as follows, namely

1) To send a platoon of rapid fire guns, possibly under Pr. Lt. Heydebreck and about 30 well-mounted men here to Franzfontein, in addition about 30 good usable horses, if a larger number cannot be procured.

2) To reinforce the place Otjo [Outjo] by c. 30 horsemen and 1 field gun C.73.

This measure is necessary because the enemy may extend his prowling [not really a known German word: the meaning is in this context something like 'prowling about', WH] to Outjo as long as I cannot touch him.

3) I also consider it necessary that Okombahe and Omaruru remain strongly garrisoned and have taken the liberty of proposing that Okombahe be garrisoned with a company and Omaruru with a company and Omaruru with a company and two rapid-fire guns, so that any unrest in north-western Hereroland can be countered and so that every wagon transport can march from Okombahe to Franzfontein with a strong covering. At the request of the Imperial Deputy Governor, I had asked for usable bastard [Baster] riders to be sent to me, if possible.

I would not refuse the support of a commando of Witboois, provided that they are completely reliable. The temptation to go over to the enemy is very great for the Hottentots, since they seem to have an unlimited retreat to the northern Kaoko field, where game is plentiful and ammunition can be procured from Portugal.

The OmuHerero Jonathan is riding around the north-western Herero homesteads in order to withdraw them to the south and exhort them to remain peaceful.. After he had expressed this intention to me [there is a non-sequitur here; obviously a slip, as Jonathan had suggested to do this, WH] and

151

I approved it, but he has not yet turned up again, so that here too [?] I am still without news.

4) This request for support was repeated again in a letter to the Kaiserl. The messenger left here for Okombahe on 25 December. On the 23rd a messenger also left for Otjo [Outjo] with a report on the events. I was unable to send patrols as all the horses were exhausted. I must assume that all three letters have not arrived or have not been passed on.

5) If I am finally supported in the manner requested, I have no doubt whatsoever that I will be successful, even if the war is protracted.

6) If, on the other hand, the requested minor support does not materialise, misfortunes may possibly occur, the effects of which cannot be foreseen.

Ending the war would then be out of the question for the time being.

I ask the Imperial Troops Command and the Imperial Provincial Government to grant me this requested support as quickly as possible. By way of explanation, I would also like to add that I cannot expect my team to undertake longer marches on foot without being accompanied by wagons without exhausting them just as completely as the horses.

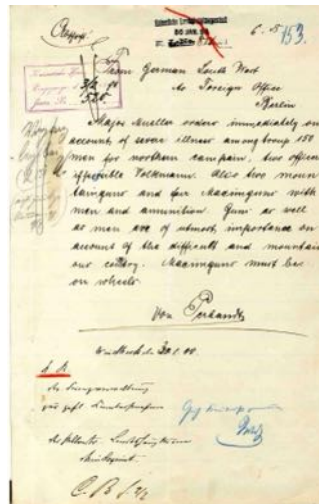
We cannot match the Hottentots in marching ability, in the ability to endure hunger and thirst; with good horses provisioned, however, I would be able to match them even in the

152

mountainous area as my mobility would have matched theirs, and would I have been able to expect a resounding success, possibly I might have prevented the outbreak of the war. In order that my horses can recover more quickly, I ask for a generous transfer of oats via Okombahe, as there has been no more oats in Otjo [Outjo] since September. The horse disease African horse sickness has not yet shown itself here, nor do I believe that it will manifest itself strongly in the Kaoko field.

The OmuHerero Jonathan took a private letter to the deputy governor, Reg. Rath von Lindequist, with him to Omaruru on 25 December.
vEstorff
Captain

30.1.1898	Maj. Mueller requests reinforcements of 150 men, 2 officers, mountain and maxim guns	v. Perbandt/v. Lindequist/Mj. Mueller to Colonial Office	Windhoek to Berlin	1, 153
-----------	--	--	--------------------	--------



153

[Copy of telegram sent to Berlin on 30/1/98 at 06:35, WH]

6.35

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

30. Jan 98

J. No. 81

Kaiserliche Hauptkasse
Eingegangen d. 3/2/1898
Journ. No 520

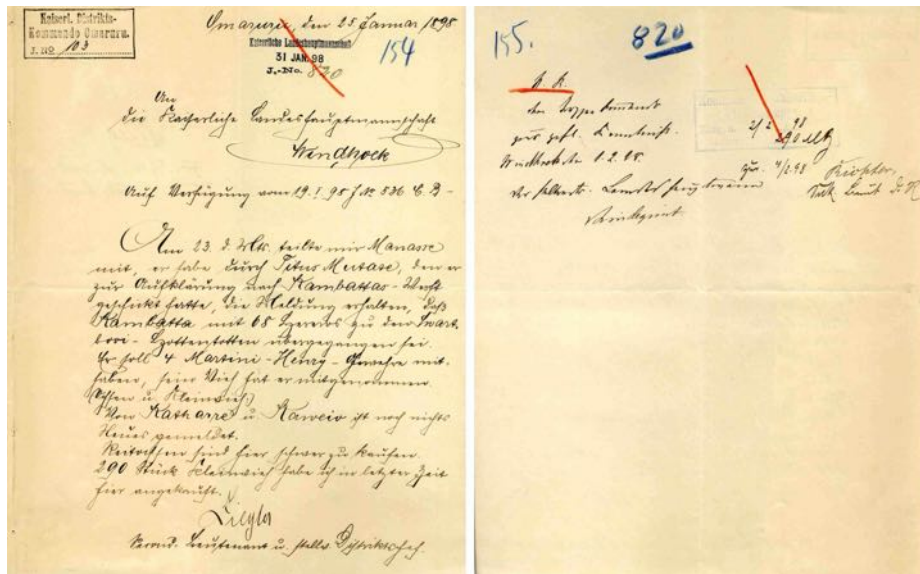
From German South West to Foreign Office Berlin [this telegram is written in English – why?, WH]

Major Mueller orders immediately on account of severe illness among troop 150 men for northern campaign, two officers, if possible Volkmann. Also two mountain guns and four Maxim guns with men and ammunition. Guns as well as men are of utmost importance on account of the difficult and mountainous country. Maxim guns must be on wheels.
von Perbandt

Windhoek, den 30.1.98 [bureaucratic information for filing and accounting of above telegram, WH]

L. K. [no idea what this stands for, WH]
der Finanzverwaltung
zur gefl. Kenntnisnahme
Der stellvertr. Landeshauptmann
vLindequist

25.1.1898	Report from Manasse that Kambatta went over to the Zwartboois with 68 Hereros, purchase of cattle	2nd Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 154-155
-----------	---	--	---------------------	------------



154

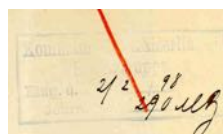
Omaruru, den 25. Januar 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
31. Jan 98
J. No. 820

Kais. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 103
An

die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Auf Verfügung vom 19. I. 98 J. No. 536 C.B.

Am 23. d. Mts. teilte mir Manasse mit, er habe durch Titus Mertase, den er zur Aufklärung nach Kambattas Werft geschickt hatte, die Meldung erhalten, daß Kambatta mit 68 Hereros zu den Swartbooi-Hottentotten übergegangen sei. Er soll 4 Martini-Henry-Gewehre mithaben, sein Vieh hat er mitgenommen. (Ochsen u. Kleinvieh)
Von Katharre u. Kaveio ist noch nichts Neues gemeldet.
Reitochsen sind hier schwer zu kaufen.
290 Stück Kleinvieh habe ich in letzter Zeit hier angekauft.
Ziegler
Second-Leutnant u. stellv. Distriktschef.

155



Dem Truppenkommando
zur gefl.
Kenntniß
Windhoek, d. 1.2.98
Der stellvertr. Landeshauptmann
vLindequist

154

Omaruru, 25 January 1898
Imperial Provincial Governorate
31 Jan 98
J. No. 820

Kais. District-
Command Omaruru
J. No. 103
To

the Imperial District Command Windhoek

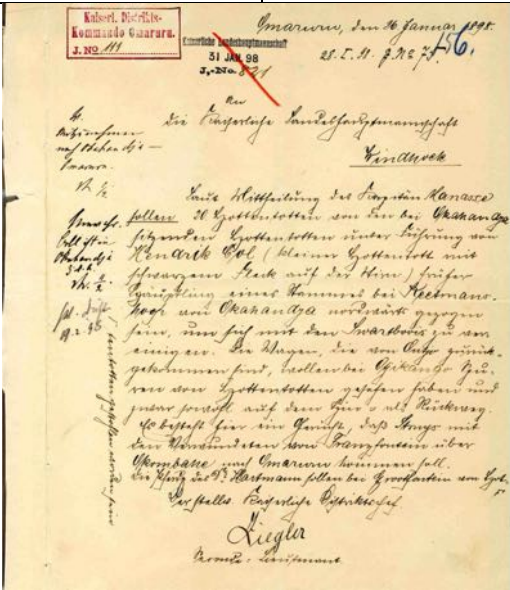
By order of 19. I. 98 J. No. 536 C.B.
On the 23rd of this month Manasse informed me that he had received a report from Titus Mertase, whom he had sent to

Kambatta's werft for reconnaissance, that Kambatta had gone over to the Swartbooi Hottentots with 68 Hereros. He is said to have 4 Martini-Henry rifles with him and has taken his cattle with him (oxen and small livestock). There is still no news from Katharre and Kaveio.
Riding oxen are hard to buy here.
I have bought 290 head of small cattle here recently.
Ziegler
Second lieutenant and deputy district chief.

155

To the troop command
for fl.
Notification
Windhoek, 1.2.98
The Deputy Governor
vLindequist

26.1.1898	twenty Hottentots from the area of Okahandja, led by Hendrik Coll, have moved north to unite with the Zwartboois	2nd Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 156
-----------	--	--	---------------------	--------



156

Omaruru, den 26. Janaur 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
31. Jan 98
J. No. 821

Kais. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 111

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek [Filing information in the margins is probably interesting, WH]
Heute Mittheilung des Kapitän Manasse sollen 20 Hottentotten von bei Okahandya sitzenden Hottentotten unter Führung von Hendrik Col (kleiner Hottentott mit schwarzem Fleck auf der Stirn) früher Häuptling eines Stammes bei Keetmanshoop von Okahandya vorwärts gezogen sein, um sich mit den Swartboois zu vereinigen. Die Wagen, die von Outjo zurückgekommen sind, wollen bei Otjikango Spuren von Hottentotten gesehen haben und zwar sowohl auf dem Hin- als Rückweg.
Es besteht hier ein Gerücht, daß Struys mit den Verwundeten von Franzfontein über Okombahe nach Omaruru kommen soll.
Die Pferde des Dr Hartmann sollen bei Grootfontein von Hottentotten gestohlen worden sein.
Ziegler
Seconde-Lieutenant

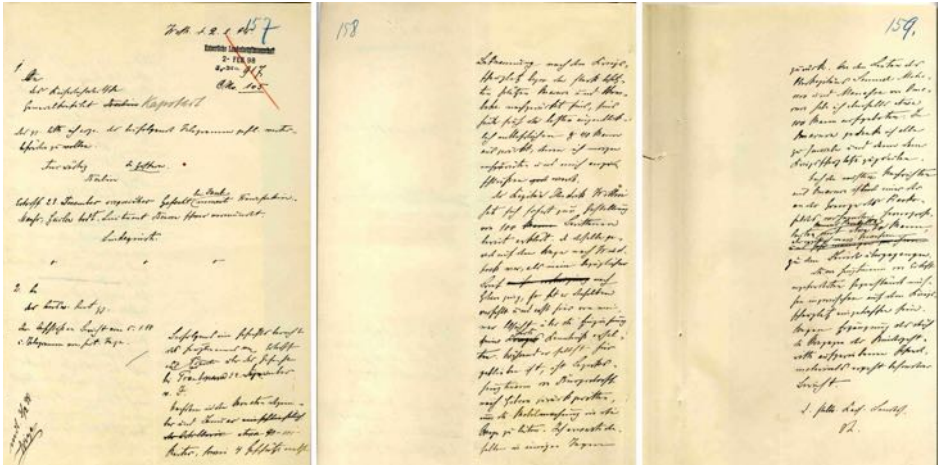
156

Omaruru, 26 January 1898
Imperial Provincial Governorate
31 Jan 98
J. No. 821

Kais. District-
Command Omaruru
J. No. 111

To die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek [Filing information in the margins is probably interesting, WH]. According to information received today from Captain Manasse, 20 Hottentots from Okahandya [Okahandja], led by Hendrik Col (a small Hottentot with a black spot on his forehead), formerly chief of a tribe near Keetmanshoop, are reported to have moved forward from Okahandya to join up with the Swartboois. The wagons that returned from Outjo claim to have seen traces of Hottentots at Otjikango, both on the way there and back. There is a rumour here that Struys is to come with the wounded from Franzfontein via Okombahe to Omaruru. Dr Hartmann's horses are said to have been stolen by Hottentots near Grootfontein.
Ziegler
Seconde-Lieutenant

2.2.1898	troops moved to theater of war; Hendrik Witbooi has agreed to provide 100 men; one of the Herero greats <Kambatta> living on the border to the Kaokofeld has gone over to the enemy with 70 men	v. Lindequist to Imperial Consulate	Windhoek to Cape Town, also Berlin	1, 157-159
----------	---	---	---	------------



157

Wdh. d. 2.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
2. Feb. 98
J. No. 917
C. No. 105

1. An
das Kaiserliche Generalkonsulat Kapstadt
Der pp. bitte ich erg. das beifolgende Telegramm gefl. befördern zu wollen:
[Auswärtig](#) [In Ziffern](#) [?]
Berlin
Estorff 23. Dezember siegreiches Gefecht bei Zaob unweit Franzfontein, Mauß, Geisler todt. Lieutenant Bensen schwer verwundet.
Lindequist
2. an
das Ausw. Amt pp.
Im Anschluß an Bericht vom 5. 1. 98 u. Telegramm vom heut. Tage.
Beifolgend ein Gefechtsbericht des Hauptmann von Estorff über das Gefecht bei Franzf. am 22. Dezember v. J.
Nachdem in den Monaten Dezember und Januar etwa 90 -100 Reiter, sowie 4 Geschütze nebst

158

Bemannung nach dem Kriegsschauplatz bzw. den stark besetzten Plätzen Omaruru und Okombahe nachgerückt sind, sind heute früh die letzten augenblicklich entbehrenden 40 Mann ausgerückt, denen ich morgen nachreiten und mich anschließen werde. Der Kapitän Hendrik Witbooi hat sich sofort zur Gestellung von 100 Berittenen bereit erklärt. Da derselbe gerade auf dem Weg nach Windhoek war, als ein bezüglichlicher Brief nach Gibeon ging, so hat er denselben verfehlt und erst hier von meiner Absicht über die Einziehung seiner Leute Kenntniß erhalten. Während er selbst hiergeblieben ist, ist Bezirkshauptmann von Burgsdorff nach Gibeon vorausgeritten, um die Mobilmachung in die Wege zu leiten. Ich erwarte denselben in einigen Tagen

159

zurück. Von den Leuten des Oberkapitäns Samuel Maharero und Manesse von Omaruru habe ich schnellstens etwa 100 Mann aufgeboten. In Omaruru gedenke ich alle zu sammeln und dann dem Kriegsschauplatz zuzureiten.

Nach den neusten Nachrichten aus Omaruru ist einer der an der Grenze des Kaokofeldes wohnenden Hererogroßleute namens Kambatta mit etwa 70 Mann, aber angeblich wenig Gewehren, zu dem Feind übergegangen.

Die von Hauptmann von Estorff angeforderten Gegenstände müssen inzwischen auf dem Kriegsschauplatz eingetroffen sein. Wegen Ergänzung der durch die Strapazen der Rinderpest, [?] aufgeriebenem Pferd, [?] ergeht besonderer Bericht. [this does not make any sense at all, WH].
D. stellv. Kais. Landesh.

vL.

157

d. 2.2.98

Imperial Provincial Government

2 Feb. 98

J. No. 917

C. No. 105

1. to

the Imperial Consulate General Cape Town

To the pp. I request that the enclosed telegram be sent:

Foreign In Numbers[?] encoding, possibly[?]

Berlin

Estorff 23rd December victorious battle at Zaob [Tsaub] not far from Franzfontein, Mauß[Mayr?], Geisberg dead. Lieutenant Bensen seriously wounded.

Lindequist

2. to

the Foreign Office pp.

In connection with report of 5. 1. 98 and telegram of today.

The following is a battle report by Captain von Estorff on the battle near Franzf. on 22 December last year.

After, during December and January about 90-100 horsemen, as well as 4 artillery pieces including crews

158

had moved to the theatre of war, in particular to the heavily armed places Omaruru and Okombahe, the last 40 men, who are currently dispensable, left early this morning and I will follow them tomorrow and join them.

Captain Hendrik Witbooi immediately agreed to provide 100 mounted men. As he was on his way to Windhoek when a letter concerning this matter was sent to Gibeon, he missed it and only here did he receive information about my intention to mobilise his men. While he himself has remained here, District Captain von Burgsdorff has ridden back to Gibeon to initiate the mobilisation. I expect him back in a few days

159

I have quickly mustered about 100 men from the people of Captain Samuel Maharero and Manesse [Tjiseseka] of Omaruru. I intend to gather them all in Omaruru and then ride towards the theatre of war.

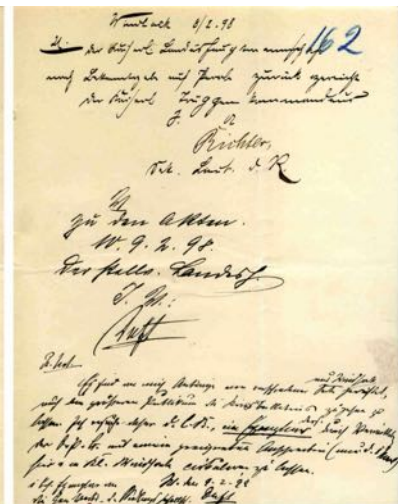
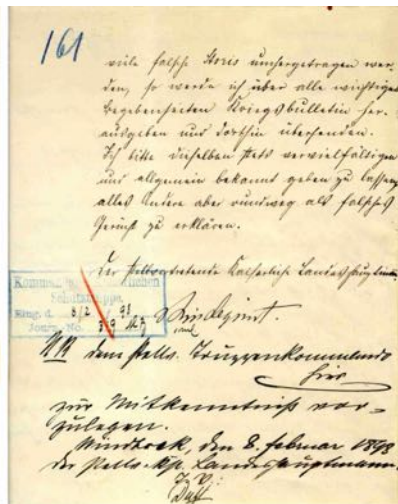
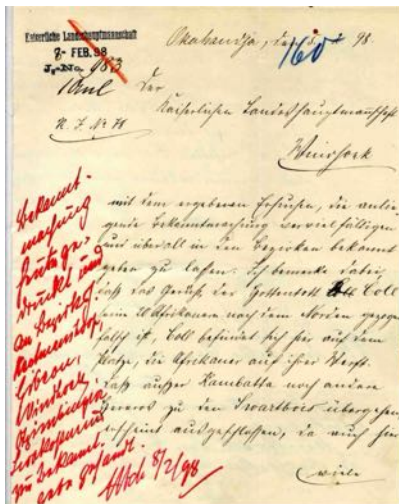
According to the latest news from Omaruru, the Herero headman with the name Kambatta, who lives on the border to Kaokoveld has gone over to the enemy with about 70 men, but allegedly few guns.

The items requested by Captain von Estorff must have arrived on the battlefield in the meantime. A special report will be issued regarding the replenishment of the horses worn down by the hardships of the rinderpest, [?]. [I wish this was what the sentence says, WH].

D. deputy Kais. Landesh.

vL.

5.2.1898	Rumour about the Hottentot Hendrik Coll (see p. 156) is wrong, he is in his werft; Spreading a notice [?]	v. Lindequist to Imperial Government	Okahandja to Windhoek	1, 160-162
----------	---	--	-----------------------------	------------



160

Okahandja, den 5.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
8. Feb. 98
J. No. 983
1 Anl.

Der
Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek
R. J. No. 78

mit dem ergebenen Ersuchen, die anliegende Bekanntmachung [In the margin in red ink: Bekanntmachung heute gedruckt und an Bezirsh. Keetmanshoop, Gibeon, Windhoek, Otjimbingwe Swakopmund zur Bekanntgabe gesandt. Dated 8.2.98, sign. Illegible, WH] vervielfältigen und überall in den Bezirken bekannt geben zu lassen. Ich bemerke dabei, daß das Gerücht, der Hottentott Coll seine [conjunction mit is missing here, WH] 20 Afrikanern nach dem Norden gezogen falsch ist, Coll befindet sich hier auf dem Platze, die Afrikaner auf ihrer Werft. Daß außer Kambatta noch andere Hereros zu den Swartbois übergehen, erscheint ausgeschlossen, da auch hier

161

viele falsche Storis umhergetragen werden, so werde ich über alle wichtigen Begebenheiten Kriegsbulletin herausgeben und dorthin übersenden. Ich bitte dieselben stets vervielfältigen und allgemein bekannt geben zu lassen, alles Andere aber rundweg als falsches Gerücht zu erklären.

Der Stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann.

vLindequist

NB dem stellv. Truppenkommandeur, hier.

zur Mitkenntniß vorzulegen.

Windhoek, den 8. Februar 1898.

Der stellv. Ksl. Landeshauptmann

I. V.

Duft

162

Windhoek 8/2.98

[?] der Kaiserl. Landeshauptmannschaft

nach Bekanntgabe auf Parole? zurückgereicht

Der Kaiserl. Truppenkommandeur

I. A.

Richter

Sek. Lieut. d. R.

M

Zu den Akten

W. 10.2.98

Der stellv. Landesh.

I. V.

Duft

[?] [The Kriegsbulletin was also distributed in Windhoek and Klein Windhoek, as the general public requested to be informed of the war, WH]

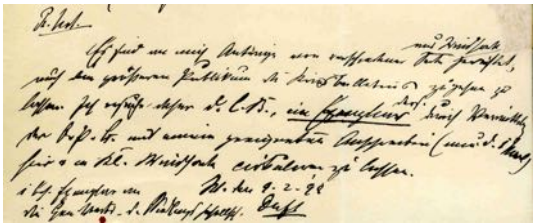
160

Okahandja, 5.2.98
Imperial Provincial Governorate
8 Feb. 98
J. No. 983
1 Attach.

The
Imperial Provincial Governorate of Windhoek
R. J. No. 78
with the humble request that the enclosed notice [In the margin in red ink: Notice printed today and sent to Bezirsh. Keetmanshoop, Gibeon, Windhoek, Otjimbingwe Swakopmund for publication. Dated 8.2.98, sign. Illegible, WH] to be reproduced and posted throughout the districts. I note that the rumour that the Hottentot Coll has moved with his 20 Afrikaners to the north is false, Coll is here, the Afrikaners in their settlement. That other Herero, except for Kambatta, will defect to the Swartbois can be ruled out, since here too

161

many false stories are being circulated, I will issue war bulletins on all important events and send them there. I request that they always be duplicated and made generally known, but that everything else be flatly declared to be a false rumour.
The Deputy Imperial Governor.
vLindequist
NB to the Deputy Commander of the Troops, here.
Windhoek, 8 February 1898.
The Deputy Ksl. Landeshauptmann
I. V.
Duft

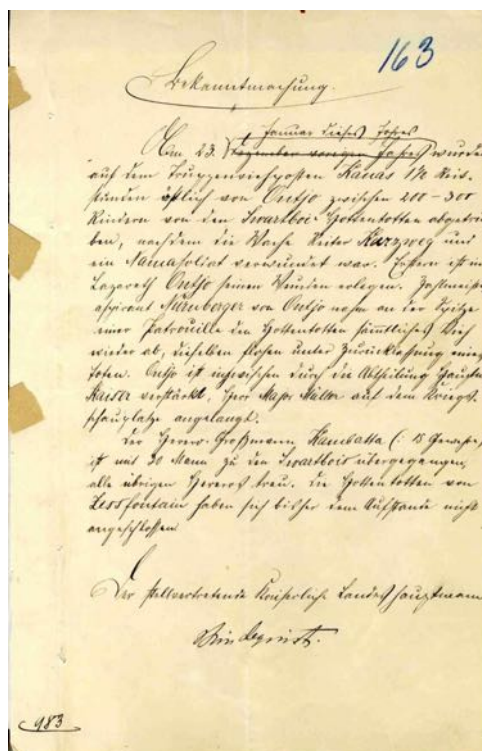


162

Windhoek 8/2.98
[?] of the Kaiserl. Landeshauptmannschaft
returned after announcement on parole ?
The Kaiserl. Truppenkommandeur
I. A.
Richter
Sec. Lieut. d. R.
M

For the files
W. 10.2.98
The deputy Landesh.
I. V.
Duft
[?] [The Kriegsbulletin was also distributed in Windhoek and Klein Windhoek, as the general public requested to be informed of the war, WH]

23-24.1.1898	Notice from Lindequist: The Zwartbooi-Hottentots drive away cattle, fatally wounding a German rider; German measures; Kambatta has joined the Zwartboois; Hottentots von Zesfontein <Topnaars> so far calm	v. Lindequist	1, 163
--------------	--	---------------	--------



163

Bekanntmachung [This is seemingly a Kriegsbulletin, WH]

Am 23. Januar dieses Jahres wurden auf dem Truppienviehposten Kauas 1½ Reitstunden östlich von Outjo zwischen 200 — 300 Rindern von den Swartboi-Hottentotten abgetrieben, nachdem die Wache Reiter Kurzweg und ein Namasoldat verwundet war. Ersterer ist im Lazareth Outjo seinen Wunden erlegen. Zahlmeister-Aspirant Nürnberger von Outjo nahm an der Spitze seiner Patrouille den Hottentotten sämtliches Vieh wieder ab, dieselben flohen unter Zurücklassung eines Toten. Outjo ist inzwischen durch die Abtheilung Hauptm. Kaiser verstärkt, Herr Major Müller auf dem Kriegsschauplatz angelangt.

Der Herero-Großmann Kambatta (: 15 Gewehre) ist mit 30 Mann zu den Swartbois übergegangen, alle übrigen Hereros treu. Die Hottentotten von Zessfontein haben sich bisher dem Aufstande nicht angeschlossen.

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
vLindequist.

163

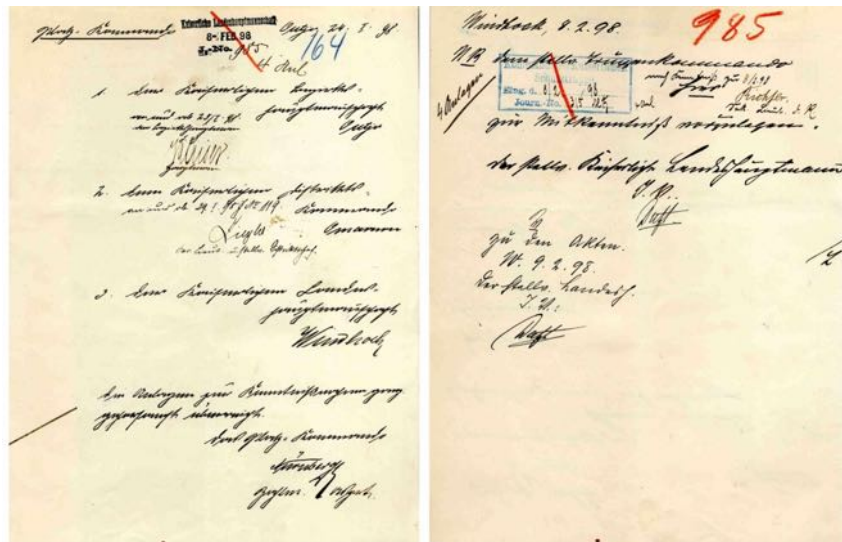
Announcement [This is seemingly a war bulletin, WH]

On 23 January this year, at the Kauas troop cattle post 1½ hours' ride east of Outjo, between 200 - 300 cattle were driven off by the Swartboi Hottentots after the guard Reiter Kurzweg and a Nama soldier were wounded. The former succumbed to his wounds at the Outjo military hospital. Paymaster-Aspirant Nürnberger of Outjo, at the head of his patrol, retook all the cattle from the Hottentots, who fled, leaving one dead. In the meantime, Outjo has been reinforced by the detachment of Captain Kaiser, and Major Müller has arrived in the theatre of war.

The Herero Headman Kambatta (: 15 rifles) has defected to the Swartbois with 30 men, all other Hereros loyal. The Hottentots of Zessfontein have not yet joined the uprising.

The Deputy Imperial Governor
vLindequist.

24.1.1898 rec'd 4.1.1898		Nürnberger	Outjo	1, 164
--------------------------------	--	------------	-------	--------



164

Outjo, 24.I.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
4. Feb. 98
J. No. 985
4 Anl.

Platz-Kommando

1. Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft Outjo [an und ab 25.1.98 J. No. 119, Ziegler, Sec. Lieut. u. stellv. Distriktschef, WH]
2. Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek

Die Anlagen zur Kenntnißnahme ganz gehorsamt überreicht

Das Platz-Kommando

Nürnberger

Zahlmeister-Aspirant

reverse side of 164

[filing instructions et al. WH]

Windhoek, 8.2.98

NB dem stellv. Truppenkommando, hier
zur Mitkenntniß vorzulegen.

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann

I.V.

Duft

164

Outjo, 24.I.98
Imperial Provincial Governor's Office
4 Feb. 98
J. No. 985
4 anl.

Platz-Kommando

1. to the Imperial District Headquarters Outjo [to and from 25.1.98 J. No. 119, Ziegler, Sec. Lieut. a. Deputy District Chief, WH]
2. to the Imperial Governorate of Windhoek

The annexes are obediently handed over for your perusal.

The Square Command

Nuremberg

Paymaster-Aspirant

reverse side of 164

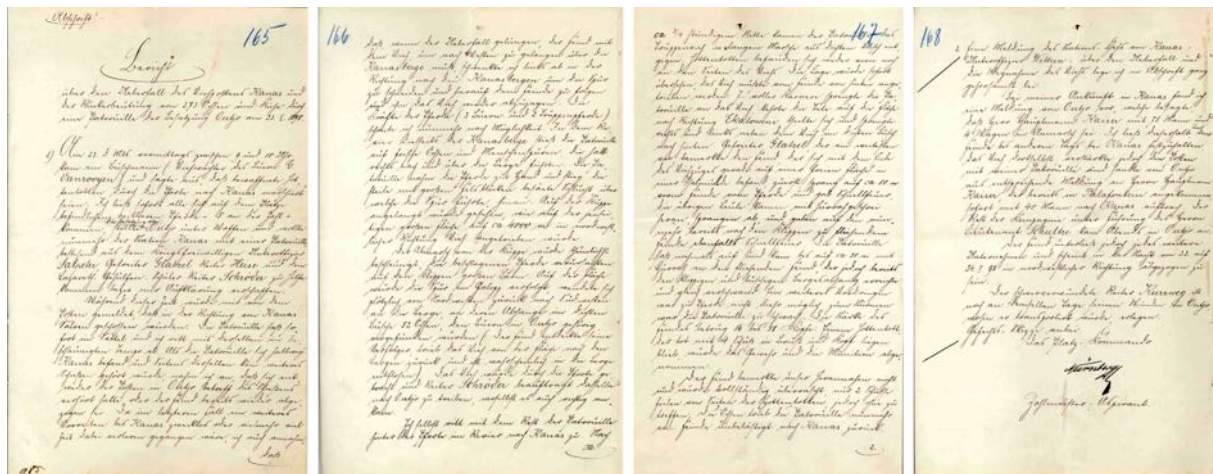
Windhoek, 8.2.98

NB to the Deputy Troop Command, here
for information.

The Deputy Imperial Governor

I.V.

23.1.1898	Report of purser aspirant Nürnberger about the attack on Khaus cattle post 273 oxen and cows crew [herdsmen?]	Nürnberger	Outjo	1, 165-168
-----------	---	------------	-------	------------



165

Abschrift!

Bericht

über den Ueberfall des Viehpostens Kauas und der Rückerbeutung von 273 Ochsen und Kühe durch eine Patrouille der Besatzung Outjo am 23. 1. 1898.

1.) Am 23. d. Mts. vormittags zwischen 9 und 10 Uhr kam ein Buschmann (: Viehwächter des Buren G. Vanrooyen:) und sagte aus, daß bewaffnete Hottentotten durch die Pforte nach Kauas marschiert seien. Ich ließ sofort alle sich auf dem Platze befindlichen reitbaren Pferde – 5 an der Zahl – kommen, stellte die Besatzung von Outjo unter Waffen und wollte nunmehr der Station Khaus mit einer Patrouille bestehend aus dem Kriegsfreiwilligen Unteroffizier Salpeter, Gefreiter Glatzel, Reiter Heise und dem Lazareth-Gehülfen-Schüler Reiter Schröder zu Hilfe kommen bezw. mir Aufklärung verschaffen.

Während dieser Zeit wurde mir von dem Posten gemeldet, daß in der Richtung von Khaus Salven geschossen würden. Die Patrouille saß sofort im Sattel und ich ritt mit derselben im beschleunigten Tempo ab. Als die Patrouille sich halbwegs Khaus befand und Seitens derselben kein weiteres Schießen gehört wurde, nahm ich an, daß sich entweder der Posten in Outjo betreff des Schießens verhört hatte, oder der Feind bereits wieder abgezogen sei. Da im letzteren Fall ein weiteres Vorreiten bis Khaus zwecklos oder vielmehr viel Zeit dabei verloren gegangen wäre, ich auch annahm,

166

daß, wenn der Ueberfall gelungen, der Feind mit dem Vieh, um nach Westen zu gelangen über die Kauasberge muß, schwenkte ich links ab in der Richtung nach den Kauasbergen um die Spur zu schneiden und hierauf dem Feinde zu folgen und ihm das Vieh wieder abzujauchen. Die Kräfte der Pferde (: 3 Buren und 2 Truppenpferde :) schonte ich nunmehr nach Möglichkeit. In dem Revier diesseits der Kauasberge stieß die Patrouille auf frische Ochsen und Menschenspuren, die halb rechts nach und über die Berge führten. Die Patrouille nahm die Pferde zur Hand und stieg die steile mit großen Felsblöcken besäte Schlucht, über welche die Spur führte, hinan. Auf der Kuppe angelangt wurde gesehen, wie auf der jenseitigen großen Fläche auf ca 4000 m in nordwestlicher Richtung Vieh angetrieben wurde.

Der Abmarsch von der Kuppe wurde thunlichst beschleunigt, die beschlagenen Pferde verursachten auf den Klippen großen Lärm. Auf der Fläche wurde die Spur im Galopp verfolgt, wendete sich plötzlich von Nordwesten zurück nach Südwesten an die Berge, an deren Abhänge im dichten Busche 52 Ochsen, den Buren in Outjo gehörig, vorgefunden wurden (: der Feind entdeckte seine Verfolger, trieb das Vieh von der Fläche nach den Bergen zurück und ist wahrscheinlich in die Berge entflohen :). Das Vieh wurde durch die Pforte gebracht und Reiter Schröder beauftragt dasselbe nach Outjo zu treiben, woselbst es auch richtig ankam.

Ich selbst ritt mit dem Rest der Patrouille hinter der Pforte im Revier nach Kauas zu. Nach

167

ca. $\frac{3}{4}$ stündigem Ritte kamen der Patrouille das Truppenvieh in langem Marsche aus dichtem Busch entgegen. Hottentotten befanden sich weder vorn noch an den Seiten des Viehs. Die Lage wurde sofort übersehen, das Vieh mußte vom Feinde von hinten angetrieben werden. Zu voller Karriere sprengte die Patrouille an das Vieh, kehrte die Fete(?) auf die Fläche nach Richtung Ekatoeweni, theilte sich und sprengte rechts und links neben dem Vieh im dichten Busch nach hinten. Gefreiter Glatzel, der am weitesten war, bemerkte den Feind, der sich mit dem Ende des Viehzuges gerade auf einer freien Fläche in einer Thalmulde befand, zuerst, sprang auf ca 50 m vom Feinde vom Pferde und gab Schnellfeuer, die übrigen Leute kamen mit Hurrahgeschrei an den fliehenden Feind heran, sprangen ab, und gaben auf den nunmehr bereits nach den Klippen zu fliehendem Feinde ebenfalls Schnellfeuer. Die Patrouille saß nochmals auf und kam bis auf ca 20 m mit Hurrah an den fliehenden Feind, der jedoch bereits den klippigen und buschigen Bergesabhang erreichte und gleich verschwand. Ein weiteres Vordringen war zu Pferde nicht mehr möglich, zum Stürmen war die Patrouille zu schwach. Die Stärke des Feindes betrug 16 bis 18 Köpfe. Einem Hottentott, der tot mit 4 Schuß in Brust und Kopf liegen blieb, wurde das Gewehr und die Munition abgenommen.

Der Feind bemerkte unser Herannahen nicht und wurde vollständig überrascht, nur 2 Schüsse fielen von Seiten der Hottentotten, jedoch ohne zu treffen. Die Patrouille trieb die Ochsen nunmehr vom Feinde unbelästigt nach Kauas zurück.

168

2. Eine Meldung des Stations-Chefs von Kauas- Unteroffizier Wittrin – über den Ueberfall und die Wegnahme des Viehs lege ich in Abschrift ganz gehorsamst bei.

Bei meiner Ankunft in Kauas fand ich eine Meldung von Outjo vor, welche besagte, daß Herr Hauptmann Kaiser mit 75 Mann und 4 Wagen in Anmarsch sei. Ich ließ dieserhalb um den Feind bis anderen Tags bei Kauas festzuhalten, das Vieh dortselbst, verstärkte jedoch den Posten mit meiner Patrouille und sandte von Outjo aus entsprechende Meldung an Herrn Hauptmann Kaiser, der bereits in Palafontein angekommen, sofort mit 40 Mann nach Kauas aufbrach. Der Rest der Kompagnie unter Führung des Herrn Lieutenant Schulze kam abends in Outjo an. Der Feind unterließ jedoch jedes weitere Unternehmen und scheint in der Nacht von 23. auf 24.1.98 in nordwestlicher Richtung abgezogen zu sein.

Der schwerverwundete Reiter Kurzweg ist noch an demselben Tage seinen Wunden in Outjo, wohin er transportiert wurde, erlegen. Gefechts-Skizze anbei.

Das Platz-Kommando
Nürnberg
Zahlmeister-Aspirant

165

Transcript! Copy!

Report

on the raid on the Khauas cattle post and the return of 273 oxen and cows by a patrol of the Outjo garrison on 23rd January 1898.

1) On the morning of the 23rd of this month between 9 and 10 o'clock a bushman (: cattle guard of the Boer G. Vanrooyen:) came and testified that armed Hottentots had marched through the gate to Khauas. I immediately sent for all the horses on horseback of the settlement – 5 in number – put the Outjo crew under arms, intending to aid the Khauas station with a patrol consisting of the war-volunteer non-commissioned officer Salpeter, Private Glatzel, Rider Heise and the Lazareth assistant apprentice Rider Schröder, or to provide me with reconnaissance.

During this time I was informed by the guard that volleys were being fired in the direction of Khauas. The patrol immediately mounted and I rode off with them at an accelerated pace. When the patrol was halfway to Khauas and no further firing was heard from them, I assumed that either the guard in Outjo had misheard the firing or that the enemy had already left. In the latter case, I assumed that it would have been pointless to continue to Khauas or that a lot of time would have been lost, and I also assumed

166

that if the raid succeeded, the enemy would have to cross the Khauas Mountains with the cattle in order to reach the west, I turned left in the direction of the Khauas Mountains in order to cut the trail and then follow the enemy and take the cattle from him again. I now spared the horses (3 Boer horses and 2 troop horses) as much as possible. In the area on this side of the Khauas Mountains, the patrol came across fresh oxen and human tracks leading half to the right and over the mountains. The patrol took the horses and climbed the steep gorge covered with large boulders over which the tracks led. On reaching the crest, cattle were seen being driven in a north-westerly direction on the large area beyond at an altitude of about 4000 metres [incorrect: This would be in the Himalayas at 4000 m they would not have been able to breathe and the horses would by then be dead, WH]. The departure from the crest was accelerated as much as possible; the shod horses were causing a lot of noise on the boulders. On the plain the trail was pursued at a gallop, suddenly turned from the northwest back to the southwest towards the mountains, on the slopes of which 52 oxen belonging to the Boers in Outjo were found in the dense bush (: the enemy discovered his pursuers, drove the cattle back from the plain towards the mountains and probably escaped into the mountains :). The cattle were brought through the gap and Reiter Schröder was ordered to herd them to Outjo, where they arrived in good order.

I myself rode with the rest of the patrol behind the gap in the district towards Khauas. After

167

riding for about $\frac{3}{4}$ of an hour, the patrol met the cattle in a long march out of the dense bush. Hottentots were neither in front nor at the sides of the cattle. The situation was immediately understood, the cattle had to be driven from behind by the enemy. At full speed, the patrol blasted at the cattle, turned the herd[?] onto the plain in the direction of Ekatoeni, split up and galloped to the right and left of the cattle in the dense bush to the rear. Private Glatzel, who was furthest away, was the first to notice the enemy, who was at the end of the cattle train in an open area in a hollow, jumped off his horse about 50 metres from the enemy and fired rapidly; the remaining men approached the fleeing enemy with a hurrah, jumped off and also fired rapidly at the enemy, who was now already fleeing towards the cliffs. The patrol mounted once more and came within 20 metres of the fleeing enemy, who, however, had already reached the cliffy and bushy mountain slope and immediately disappeared. A further advance was no longer possible on horseback, the patrol was too weak to storm. The enemy's strength was 16 to 18 heads. One Hottentot, who lay dead with 4 shots in his chest and head, was stripped of his rifle and ammunition.

The enemy did not notice our approach and was completely surprised, only 2 shots were fired by the Hottentots, but without hitting. The patrol drove the oxen back to Khauas unmolested by the enemy.

I am enclosing a copy of a report from the station chief of Khauas – Sergeant Wittrin – about the attack and the seizure of the cattle.

On my arrival in Khauas I found a report from Outjo stating that Captain Kaiser was approaching with 75 men and 4 wagons. I therefore left the cattle there in order to hold the enemy at Khauas until the next day, but reinforced the post with my patrol and sent word from Outjo to Captain Kaiser, who had already arrived in Palafontein and immediately set off for Khauas with 40 men. The rest of the company, led by Lieutenant Schulze, arrived in Outjo in the evening.

The enemy, however, refrained from any further enterprise and seems to have left in a north-westerly direction during the night of 23 to 24.1.98.

The severely wounded horseman Kurzweg succumbed to his wounds the same day in Outjo, where he was transported.

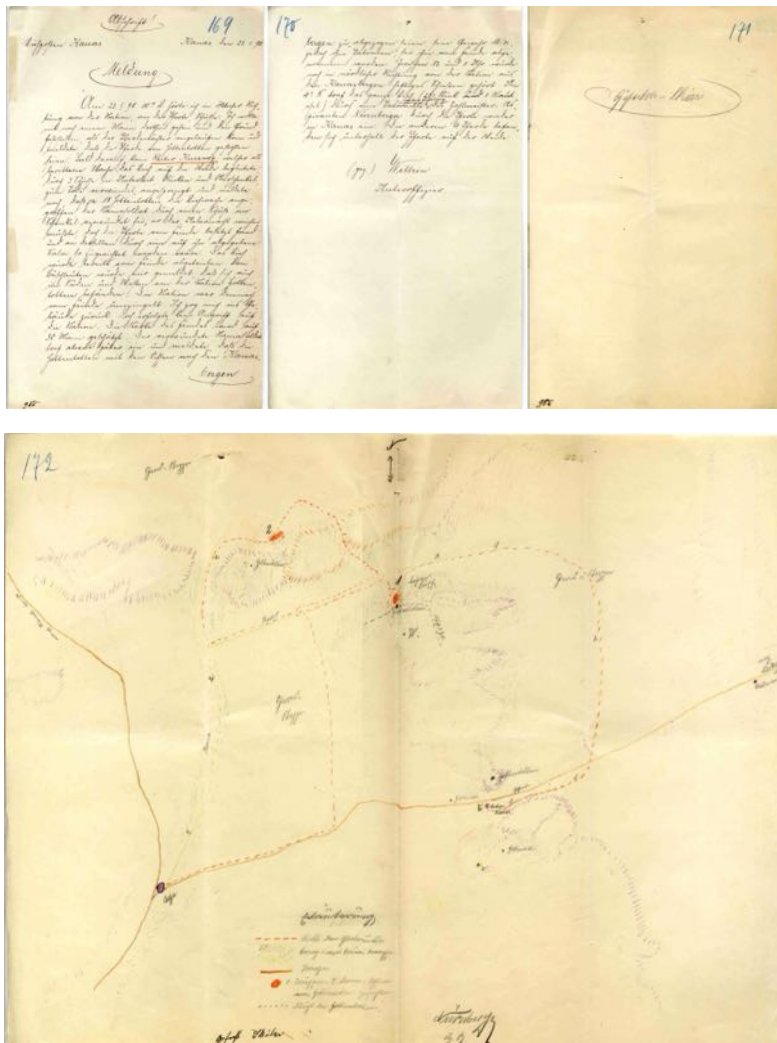
Battle sketch attached.

The square command

Nürnberg, the soldiers name, not the town in Franconia

Paymaster-Aspirant

23.1.1898	Message Uffz. Wittrin on the attack on the Cattle post, with battle sketch	Sergeant Wittrin	Khauas	1, 169-172
-----------	--	------------------	--------	------------



Abschrift!

Viehposten Kauas

Khauas, den 23.1.98

Meldung

Am 23.1.98 10.¹⁵ U. hörte ich in östlicher Richtung von der Station, an der Pforte, Schüsse. Ich wollte mit noch einem Mann dorthin gehen und den Grund feststellen, als der Pferdewächter angelaufen kam und meldete, daß die Pferde von Hottentotten gestohlen seien. Bald darauf kam Reiter Kurzweg, welcher als berittene Wache das Vieh auf die Weide begleitete, durch 3 Schüsse im Unterleib, Rücken und Oberschenkel, zum Tode verwundet, angesprengt und meldete noch, daß ca 18 Hottentotten die Viehwache angegriffen, der Namasoldat durch einen Schuß im Schenkel verwundet sei, er der Übermacht weichen mußte, doch die Pforte vom Feinde besetzt fand und an derselben durch eine auf ihn abgegebene Salve so

zugerichtet worden wäre. Das Vieh würde bereits vom Feinde abgetrieben. Von Buschleuten wurde mir gemeldet, daß sich auf dem Süden und Westen von der Station Hottentotten befänden. Die Station war demnach vom Feinde umzingelt. Ich zog mich ins Gebäude zurück doch erfolgte kein Angriff auf die Station. Die Stärke des Feindes wird auf 30 Mann geschätzt. Der verwundete Namasoldat traf etwas später ein und meldete, daß die Hottentotten mit den Ochsen nach den Khauas-

170

Bergen zu, abgezogen seien, sein Gewehr 16/71 jedoch ohne Patronen, sei vielmehr vom Feinde abgenommen worden. Zwischen 12 und 1 Uhr wurde noch in nördlicher Richtung von der Station aus (in) den Khauasbergen heftiges Schießen gehört. Um 4° N. traf das ganze Vieh (221 Stück und 1 Maulesel) durch eine Patrouille unter Führung des Zahlmeister-Aspiranten Nürnberger durch die Pforte wieder in Khauas ein. Die anderen 4 Pferde befanden sich unterhalb der Pforte auf dewieede.

(gez.) Wittrin
Unteroffizier

169

Transcript!

Cattle post Khauas, 23.1.98

Report

On 23.1.98 10.15 a.m. I heard shots in an easterly direction from the station, at the gate [gap in mountain range, WH]. I was about to go there with another man to find out the reason when the horse guard came running and reported that the horses had been stolen by Hottentots. Soon afterwards Rider Kurzweg, who was accompanying the cattle to the pasture as a mounted guard, was shot in the abdomen, back and thigh, wounded to death, and reported that about 18 Hottentots had attacked the cattle guard, that the Nama soldier had been wounded in the thigh by a shot, that he had to give way to the superior force, but that he found the gate occupied by the enemy and that he had been so mauled by a volley fired at him. The cattle had already been driven away by the enemy. Bushmen reported to me that there were Hottentots on the south and west of the station. The station was therefore surrounded by the enemy. I retreated into the building but there was no attack on the station. The enemy's strength is estimated at 30 men. The wounded Nama soldier arrived a little later and reported that the Hottentots were driving the oxen to the Khauas Mountains.

170

The enemy had taken away his 16/71 rifle, however without cartridges. Between 12 and 1 o'clock, heavy shooting was heard in a northerly direction from the station (in) the Khauas Mountains. At 4pm all the cattle (221 head and 1 mule) arrived back in Khauas through the gate by a patrol led by the paymaster aspirant Nürnberger. The other 4 horses were in the pasture below the gate.

Wittrin
Sergeant

25.1.1898	Letter from the Capt. Manasse of Omaruru <otjiHerero>	Omaruru	1, 173
-----------	---	---------	--------

25.1.98
Musuverua uandye
Otji uru meine ro mu
Keisare. Ouri otiti mbahaka
hana hi naruveze; metya
ozo mbrive zoye mbari mbamu
neu naua, Nuingui kambata
ombrive mu mbe kuravaa
ungura ovi nani Kaiyavaya
Kove. imba uo vita meongo
no u kambé hinaa uarambu
ka tjinene. Me pata no mbini.
Yorusuvere.
L. uami Omukhona
Manasse Gyireseta

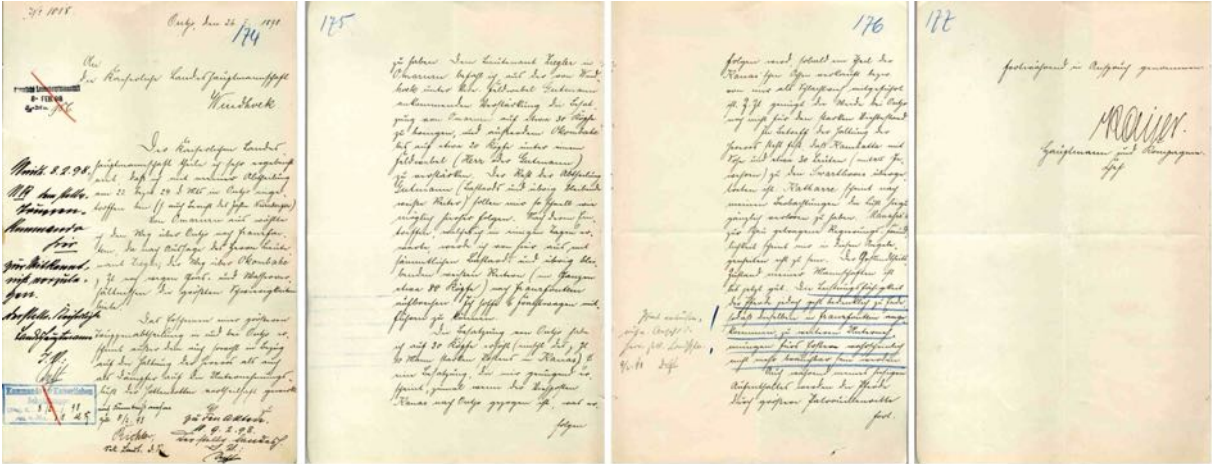
173

Omaruru 25 Januari 98
(in pencil: gelesen. Von Lindequist)

Musuverua uandye.
Otji uru meine ro mu
Keisare. Ouri otiti mbahaka
hana hin naruveze; metya
ozo mbrive zoye mbari mbamu

ni nana, Nu ingui Kambata
ombrive mu mbe kuraisa ovi
ungura vie nani Kaiyavaza
kove. imba no vita me ongo
nu u kambe hinao marambu
ka tjinene.
Me pata no mbini
zorusuvero.
Ouami Omhona
Manasse Tziseseta

26.1.1898	arrival in Outjo; Reinforcement of the crew in Omaruru and Okombahe; Kambatta defected to the Hottentots; State of health of the troops good; problems with horses	Capn. Kaiser to Imperial Government	Outjo to Windhoek	1, 174-177
-----------	--	-------------------------------------	-------------------	------------



174

No. 1018
Outjo, den 26.1.1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
8. Feb. 98
J. No. 986
An

die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek [this missive was also sent to the military – Truppenkommando – for Mitkenntniß, untranslatable German word, I'll explain! This info is contained in the marginalia and the stamps, WH]

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft theile ich sehr ergebenst mit, daß ich mit meiner Abtheilung am 23. bzw. 24. d. Mts in Outjo eingetroffen bin. (s. Bericht des Zahlmeisters Nürnberger)
Von Omaruru aus wählte ich den Weg über Outjo nach Franzfontein, da nach Aussage des Herrn Lieutenant Ziegler, der Weg über Okombahe z. Zt. noch wegen Gras- und Wasserverhältnissen die größten Schwierigkeiten biete.
Das Erscheinen einer größeren Truppenabtheilung in und bei Outjo erscheint außerdem auch sowohl in Bezug auf die Haltung der Hereros als auch als Dämpfer auf die Unternehmungslust der Hottentotten vorthellhaft gewirkt

175

zu haben. Dem Lieutenant Ziegler in Omaruru befahl ich aus der von Windhoek unter Vice-Feldwebel Gutmann ankommenden Verstärkung die Besetzung von Omaruru auf etwa 30 Leute zu bringen, und außerdem Okombahe bis auf etwa 20 Köpfe unter einem Feldwebel (Herr oder Gutmann) zu verstärken. Der Rest der Abtheilung Gutmann (Bastards und übrigbleibende weiße Reiter) sollen mir so schnell wie möglich hierher folgen. Nach deren Eintreffen, welches ich in einigen Tagen erwarte, werde ich von hier aus mit sämtlichen Bastards und übrigbleibenden weißen Reitern (im Ganzen etwa 80 Köpfe) nach Franzfontein aufbrechen. Ich hoffe 6 Frachtwagen mitführen zu können.
Die Besetzung von Outjo habe ich auf 30 Köpfe erhöht (einschl. des z. Zt. 10 Mann starken Postens in Kauas), eine Besetzung, die mir genügend erscheint, zumal wenn der Viehposten Kauas nach Outjo gezogen ist, was er-

176

folgen wird, sobald ein Theil der Kauas'schen Ochsen verkauft, bzw. von mir als Schlachtvieh mitgeführt ist. Z.Zt. genügt die Weide bei Outjo noch nicht für den starken Viehbestand.
In Betreff der Haltung der Hereros steht fest, daß Kambatta mit Sohn und etwa 30 Leuten (mit ca. 15 Gewehren) zu den Swartboois übergetreten ist. Katharre scheint nach meinen Beobachtungen die Lust hierzu gänzlich verloren zu haben. Manasse's zur Schau getragene Regierungs-Freundlichkeit scheint mir in diesen Angelegenheiten echt zu sein. Der Gesundheitszustand meiner Mannschaften ist bis jetzt gut. Die Leistungsfähigkeit der Pferde jedoch geht bedenklich zu Ende., sodaß dieselben in Franzfontein angekommen, zu weiteren Unternehmungen fürs

Erstere wahrscheinlich nicht mehr brauchbar sein werden. [Comment by stellv. Landesh.: Pferde ankaufen, auch nach Ansicht des Herrn stell. Landhptm. 9.2.98, Duft, WH]

Auch während meines hiesigen Aufenthaltes werden die Pferde durch größere Patrouillenritte

177

fortwährend in Anspruch genommen.

Kaiser
Hauptmann und Kompagnie-Chef

174

No. 1018
Outjo, the 26.I.1898
Imperial Provincial Governorate
8 Feb. 98
J. No. 986

To
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek [this missive was also sent to the military - Truppenkommando - for Mitkenntniß, untranslatable German word, I'll explain! This info is contained in the marginalia and the stamps, WH]
I humbly inform the Imperial Governorate that I arrived in Outjo with my detachment on the 23rd or 24th of this month. (see report of the purser Nürnberger).
From Omaruru I chose the route via Outjo to Franzfontein, as according to Lieutenant Ziegler, the route via Okombahe is currently still the most difficult due to grass and water conditions.
The appearance of a larger detachment of troops in and near Outjo also appears to be advantageous both with regard to the attitude of the Hereros and as a dampener on the Hottentots' spirit of enterprise.

175

I ordered Lieutenant Ziegler in Omaruru to bring from the reinforcements arriving from Windhoek under Vice-Sergeant Gutmann to about 30 men in Omaruru and also to reinforce Okombahe to about 20 men under a sergeant (Herr or Gutmann). The rest of the Gutmann detachment (Basters and remaining white horsemen) are to follow me here as soon as possible. After their arrival, which I expect in a few days, I will set out from here with all the Basters and remaining white horsemen (in total about 80 heads) for Franzfontein. I hope to be able to take 6 wagons with me.
I have increased the number of people in Outjo to 30 (including the current 10-man post in Kauas), a number that seems sufficient to me, especially when the Khauas cattle post has moved to Outjo,

176

which will happen as soon as a part of the Khauas oxen has been sold or carried by me as cattle for slaughter. At the moment, the pasture near Outjo is not yet sufficient for the large number of cattle.

As far as the Herero attitude is concerned, it is clear that Kambatta has joined the Swartboois with his son and about 30 men (with about 15 rifles). According to my observations, Katharre seems to have lost all desire to do so. Manasse's displayed government friendliness seems to me to be genuine in these matters. The health of my crews is good so far. The performance of the horses, however, is declining alarmingly, so that once they arrive in Franzfontein, they will probably no longer be useful for further undertakings for the former. [Comment by deputy governor: Buy horses, also in the opinion of the deputy governor. Landhptm. 9.2.98, Duft, WH]

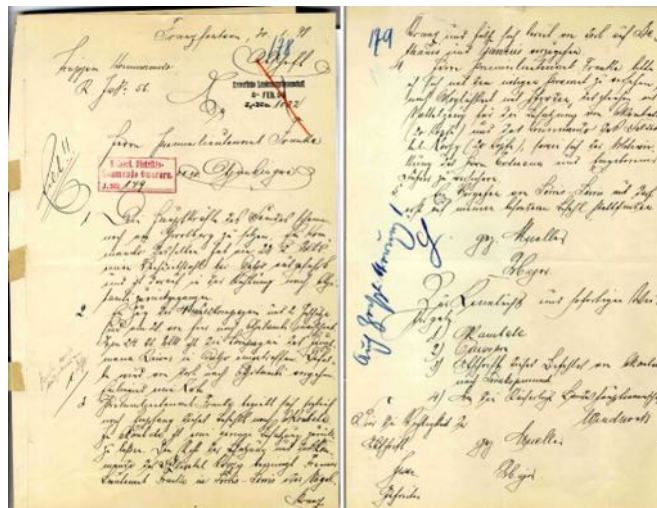
During my stay here, too, the horses will be replaced by larger patrol rides

177

continually taken up.

Kaiser
Captain and Company Commander

30.1.1898	Main forces of the enemy gathered on the Grootberg; Troop movements	Mj. Mueller to 1 st Lt. Franke	Franzfontein	1, 178-179
-----------	--	---	--------------	------------



178

Franzfontein, 30.1.98

Truppen Kommando
R. J.No. 56

Abschrift!

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
8. Feb. 98
J. No. 1022

An Herrn Premierlieutenant Franke
Otjimbingwe



Eilt!

1. Die Hauptkräfte des Feindes scheinen noch am Grootberg zu sitzen. Ein Kommando desselben hat am 28. d. Mts. einen Viehdiebstahl bei Outjo ausgeführt und ist darauf in der Richtung nach Otjitambi zurückgegangen.
2. Ein Zug der 4. Feldkompagnie und 2 Geschütze sind am 28. von hier nach Otjitambi marschiert. Am 24. d. Mts. ist die Kompagnie des Hauptmann Raiser in Outjo eingetroffen. Derselbe wird von dort nach Otjitambi vorgehen. Einliegend eine Karte. [In pencil marginalia: Karte muß mitgenommen. Duft, but not sure, WH]
3. Premierlieutenant Franke begibt sich sogleich nach Empfang dieses Befehls nach Okombahe. In Okombahe ist eine geringe Besatzung zurückzulassen. Den Rest der Besatzung und das Kommando des Feldwebel Koczy [?] Premier Lieutenant Franke in Sorris-Sorris oder Vogel-

179

kranz und hält sich bereit von dort auf Bethanis und Tsawisis vorzugehen.

4. Herrn Premierlieutenant Franke bitte ich sich mit dem nötigen Proviant zu versehen, nach Möglichkeit mit Pferden, desgleichen auch Sattelzeug für die Besetzung von Okombahe (20 Köpfe) und das Kommando des Feldwebel Koczy (20 Köpfe), sowie sich der Mitwirkung des Herrn Erdmann und Eingeborenen Führer zu versichern.
5. Ein Vorgehen von Sorris-Sorris aus darf erst nach meinem besonderen Befehl stattfinden.

gez. Mueller [cfr. Leutwein's comment: *Auch Zersplitterung!* in the margin, WH]

Major

Zur Kenntniß und sofortigen Weitergabe.

- 1.) Okombahe
- 2.) Omaruru
- 3.) Abschrift dieses Befehls von Okombahe nach Swakopmund
- 4.) An die Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek

gez. Mueller
Major

178

Franzfontein, 30.1.98

Troops Command
R. J.No. 56

Transcript!

To Mr. Premierlieutenant Franke
Otjimbingwe
Hurry!

1. The enemy's main forces appear to be still at Grootberg. A detachment of the enemy carried out a cattle raid near Outjo on the 28th of this month and then returned in the direction of Otjitambi.
2. A platoon of the 4th Field Company and two guns marched from here to Otjitambi on the 28th. Captain Raiser's company arrived in Outjo on the 24th. He will proceed from there to Otjitambi. Enclosed is a map. [In pencil marginalia: Map must be taken along. Duft, but not sure, WH].
3. Premier lieutenant Franke goes to Okombahe immediately after receiving this order. A small crew is to be left behind in Okombahe. The rest of the crew and the command of Sergeant Koczy premier Lieutenant Franke in Sorris-Sorris or Vogel-

179

kranz and is ready to proceed from there to Bethanis and Tsawisis.

- 4) I request Premier Lieutenant Franke to provide himself with the necessary provisions, if possible with horses, as well as saddlery for the garrison of Okombahe (20 men) and the command of Sergeant Koczy (20 men), and to secure the cooperation of Herr Erdmann and native guides.

5. no action from Sorris-Sorris may take place until after my special order.

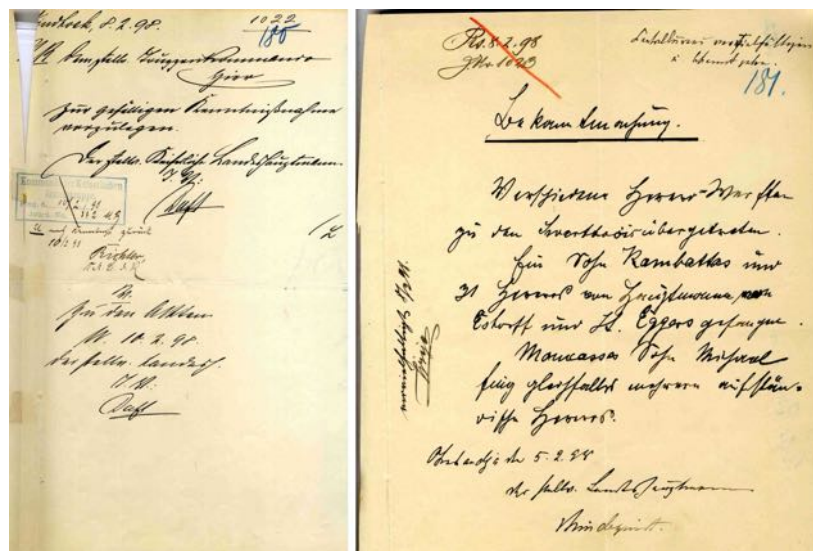
gez. Mueller [cfr. Leutwein's comment: Also fragmentation! in the margin, WH].

Major

For your knowledge and immediate transmission.

- 1.) Okombahe
 - 2.) Omaruru
 - 3.) Copy of this order from Okombahe to Swakopmund
 - 4.) To the Imperial Governorate of Windhoek
- signed Mueller
Major

5.2.1898	Notice from Lindequist: various Herero werfts transferred to the Zwartboois; Son of Kambatta and 31 Hereros by Hptm. Estorff captured; Manasse's son Michael also caught insurgent Hereros	V. Lindequist	Okahandja	1, 180-181
----------	--	---------------	-----------	------------



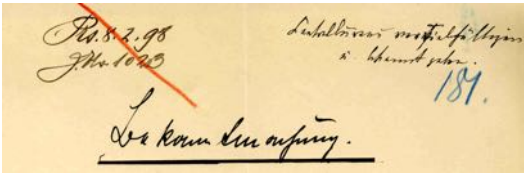
180

[this is a note with instructions, WH]

Windhoek, 8.2.98
NB Dem stellv. Truppenkommando hier
Zur gefälligen Kenntnißnahme vorzulegen
Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann
I. V. Duft



181



Centralbureau verfilefältigen
u. bekannt geben.

Bekanntmachung

[this is another of v. L's news bulletins, with instruction to the Zentrabureau to copy and make public, WH]

Verschiedene Herero-Werften zu den Swartbooi übergetreten.
Ein Sohn Kambattas und 31 Hereros von Hauptmann von Estorff und Lt. Eggers gefangen.
Manasses Sohn Michael fing gleichfals mehrere aufständische Hereros.
Okahandja, den 5.2.98
Der stellv. Landeshauptmann
von Lindequist

180

Windhoek, 8.2.98
NB To the Deputy Troop Command herewith
To be submitted for your kind attention
The Deputy Imperial Governor
I.V. Duft

181

Central Bureau
and announce.

Announcement

[this is another of v. L's news bulletins, with instruction to the Zentrabureau to copy and make public, WH]
Various Herero werfts have defected to the Swartbooi.
One son of Kambatta and 31 Hereros captured by Captain von Estorff and Lt Eggers.
Manasseh's son Michael also captured several rebellious Hereros.
Okahandja, 5.2.98
The Deputy Governor
von Lindequist

9.2.1898	Please inform us about the situation in the protected area	Capn. Schwartzkopff to Deputy Governor	Swakopmund	1, 182
----------	--	--	------------	--------



Abschrift.

Swakopmund, den 9. Februar 1898

Kommando

S. M. S. Habicht

R. J. No. 1811

An

den stellv. Landeshauptmann für Deutsch-Südwestafr. Windhoek

Euer Hochwohlgebornen theile ich ganz ergebenst mit, daß ich mit S. M. S. "Habicht" heute Vormittag 10^h auf der Rhede von Swakopmund zu Anker gegangen bin und zwar auf telegraphischen Befehl des Kommandierenden Admirals mit folgendem Wortlaut: "Wegen Estorff sofort Swakopmund gehen, sobald als möglich über Lage im Schutzgebiet von Mossamedes oder Port Nolloth Nachrichten drahten."

Euer Hochwohlgebornen bitte ich um Mittheilung über die Lage im Schutzgebiet, damit ich übersehen kann in welcher Weise ich, eventuell gemeinsam mit der Schutztruppe, operieren und wie die Anwesenheit S. M. S. Habicht für die weitere Entwicklung der kriegerischen Unternehmungen nutzbringend gemacht werden kann.

gez. Schwartzkopff

Korvetten-Kapitän und Kommandant

Transcript.

Swakopmund, 9 February 1898

Command

S. M. S. Habicht

R. J. No. 1811

To

the Deputy Governor for German South West Afr. Windhoek

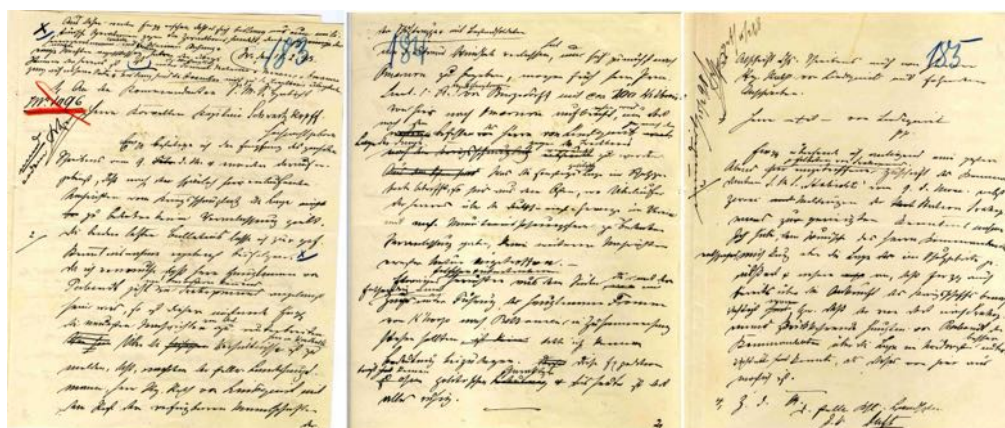
I humbly inform Your Worshipfulness that I anchored with H.M.S. 'Habicht' this morning at 10 a.m. on the rhine of Swakopmund, following the telegraphic order of the Commanding Admiral with the following wording: 'Go to Swakopmund immediately because of Estorff, send news as soon as possible about the situation in the protectorate of Mossamedes or Port Nolloth.'

Your Highness, please inform me of the situation in the protectorate, so that I can see how I can operate, possibly together with the Schutztruppe, and how the presence of H.M.S. Habicht can be made useful for the further development of the warlike undertakings.

gez. Schwartzkopff

Corvette Captain and Commander

15.2.1898	Update	Duft, District Captain to Capn. Schwartzkopff	Windhoek to Swakopmund	1, 183-185
-----------	--------	---	------------------------	------------



X Aus diesem werden Ew. pp. ersehen, daß es sich bislang nur um militärische Operationen gegen die Zwartbooi handelt, denen sich der Hererogroßmann Kambatta und [?] kleinere [?] & einige Werften angeschlossen haben. Der übrige Stamm der Hereros ist unter d. Oberhäuptling Samuel Maharero & Manasse von Omaruru ganz auf unserer Seite & bislang sind die Ovambos nicht zu den Zwartboois übergetreten.

W., den 15.2.'95

An den Kommandanten S. M. S. Habicht

Herrn Korvettenkapitän Schwartzkopff, Hochwohlgeboren

Ew. pp. bestätige ich den Empfang des geehrten Schreibens vom 9. d. M. & erwidere darauf ergebenst, daß nach den spärlich hier einlaufenden Nachrichten vom Kriegsschauplatz die Lage zu Bedenken keine Veranlassung gibt. Die beiden letzten Bulletins lasse ich zu gfl. Kenntnisnahme ergehenst beifolgen. X

Da ich vermuthe, daß Herr Hauptmann von Perbandt jetzt von Omaruru kommend in Swakopmund angelangt sein wird, so ist dieser imstande für Ew. pp. die neuesten Nachrichten von dort zu unterbreiten.

Über die Verhältnisse hier in Windhoek ist zu melden, daß, nachdem der stellv. Landeshauptmann, Herr Reg. Rath von Lindequist mit dem Rest der verfügbaren Mannschaften

184

der Schutztruppe & mit Bastardsoldaten am 3. Februar Windhoek verlassen hat, um sich zunächst nach Omaruru zu begeben, morgen früh Herrn Prem. Lieut. d. R. Bezirkshauptmann von Burgsdorff mit ca. 400 Witboois von hier nach Omaruru aufbrechen wird, und das nach den Befehlen des Herrn von Lindequist nach Lage der Dinge gegen die Zwartboois eingesetzt[?] zu werden. Was die sonstige politische Lage im Schutzgebiete betrifft, so sind aus dem Osten, wo Überläufer der Hereros über die deutsch-engl. Grenze im Verein mit engl. Munitionsschmugglern zu bedenken Veranlassung geben, keine weiteren Nachrichten ernster Natur eingetroffen.

Etwaigen [?] Gerüchten aus dem Süden, die mit der Entsendung eines Zuges unter Führung des Hauptmann Fromm von K'hoop nach Bethanien in Zusammenhang stehen sollten, bitte ich keine Bedeutung beizulegen. Diese Expedition trägt keinen politischen [?] & [illegible, WH] bis heute ist dort alles ruhig.

185

Abschrift des Schreibens [?] von Herrn Reg. Rath von Lindequist mit folgendem Anschreiben.

Dem stellv. von Lindequist pp.

Ew. pp. übersende ich anliegend eine gestern Abend p. Eilboten von Swakopmund hier eingetroffenen Zuschrift des Kommandanten S. M. S. Habicht vom 9. d. M. nebst zwei Meldungen der Station Swakopmund zur geneigten Kenntnisnahme. Ich habe, dem Wunsch des Herrn Kommandanten entsprechend, mich kurz über die Lage in Schutzgebiete geäußert & nehme an, daß für Ew. auch bereits über die Ankunft des Kriegsschiffs benachrichtigt waren, bzw. daß der von dort nach Swakopmund zurückkehrende Hauptm. von Perbandt den Kommandanten über die Lage im Nordwesten besser unterrichten? konnte, als dieses von hier aus möglich ist.

[?] Z. d. A.

d. stellv. Ksl. Landhptm.

I. A. Duft

183

X From this, Ew. pp. will see that so far it is only a question of military operations against the Zwartbooi, joined by the Herero Headman Kambatta and [?] smaller [?] & some werfts have joined them [Even though there are unreadable items in this section, the translation reflects its meaning, WH]. The rest of the Herero tribe, under the chief Samuel Maharero & Manasse of Omaruru, are entirely on our side & so far the Ovambos have not gone over to the Zwartbooi.
W., 15.2.'95

To the Commander S. M. S. Habicht

Herr Korvettenkapitän Schwartzkopff, Your Eminence

Your Honour, I acknowledge receipt of the honoured letter of the 9th & reply most humbly that, according to the scanty news arriving here from the theatre of war, the situation gives no cause for concern. I humbly enclose the last two bulletins for your kind attention. X

As I assume that Captain von Perbandt will now have arrived in Swakopmund from Omaruru, he will be able to submit the latest news from there for your attention.

Concerning the conditions here in Windhoek, it is to be reported that, after the Deputy Governor, Mr. Reg. Rath von Lindequist, has arrived with the rest of the available teams

184

of Schutztruppe & with Baster soldiers left Windhoek on 3 February to go first to Omaruru, tomorrow morning Herr Prem. Also Lieut. d. R. Bezirkshauptmann von Burgsdorff will set off from here to Omaruru tomorrow morning with about 400[?] Witboois, and that according to the orders of Herr von Lindequist, as the situation may demand, these are to be deployed against the Zwartboois. As far as the other political situation in the protectorate is concerned, no further news of a serious nature has arrived from the east, where defections by the Hereros across the German-English border in conjunction with English ammunition smugglers, no serious news have been received. I ask you not to attach any importance to any rumours from the south that might be connected with the dispatch of a platoon led by Captain Fromm of K'hoop to Bethany. This expedition does not bear any political [?] & until today everything is quiet there.

185

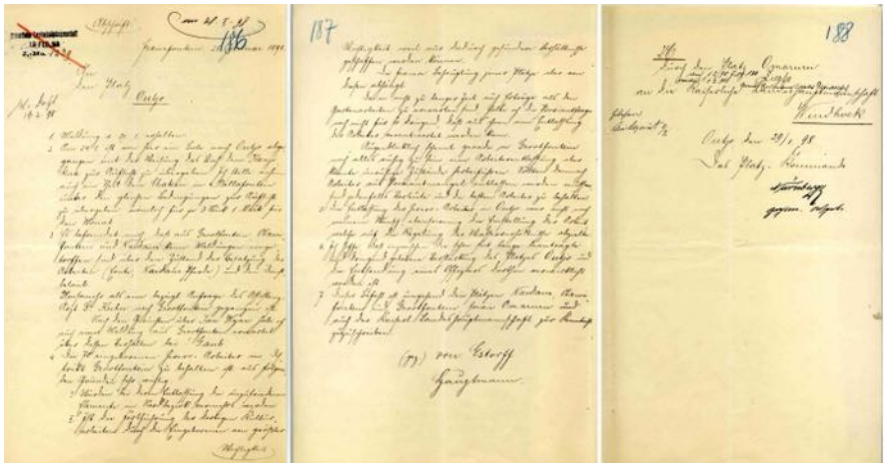
Copy of the letter [?] from Mr. Reg. Rath von Lindequist with the following covering letter.

To Deputy von Lindequist pp.

Ew. pp. I am enclosing a letter for your kind consideration and dated the 9th of this month from the commander of H.M.S. Habicht, which arrived here yesterday evening by express messenger from Swakopmund, together with two reports from the Swakopmund station. In accordance with the commander's wish, I have briefly commented on the situation in the protectorates & assume that Ew. had already been informed about the arrival of the warship, or that Captain von Perbandt,

returning from there to Swakopmund, was able to inform the commander about the situation in the north-west better than is possible from here.
[?] A. D.
d. deputy Ksl. Landhptm.
I. A. Duft

25.1.1898	no reports from Grootfontein, Otavifontein and Naidans [!Naidaus]; Dismissal of workers	v. Estorff to Outjo	Franzfontein to Outjo, then Omaruru / Whk	1, 186-188
-----------	---	---------------------	---	------------



186

Abschrift!
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
19. Feb. 98
J. No. 1239

Franzfontein, 25. Januar 1898

An
den Platz
Outjo

- Meldung v. 21.1. erhalten.
- Am 24. 1. ist von hier ein Bote nach Outjo abgegangen mit der Weisung das Vieh dem Kanjikua zur Aufsicht zu übergeben. Ich stelle anheim auch ein Theil dem Chakan in Pallafontein unter den gleichen Bedingungen zur Aufsicht zu übergeben, nämlich für je 3 Stück 1 Mark für den Monat.
- Es befremdet mich, daß aus Grootfontein, Otavifontein und Naidaus keine Meldungen eingetroffen sind über den Zustand der Besatzung, der Arbeiten (Ernte, Naidaus Pferde) und den Dienstbetrieb.
Umsomehr als eine bezügl. Anfrage des Assistenz-Arzt Dr. Kuhn nach Grootfontein gegangen ist.
Nach den Gerüchten über Jan Wynn habe ich auch eine Meldung aus Grootfontein erwartet über dessen Verhalten bei !Gaub.
- Die 70 eingeborenen Herero-Arbeiter im Distrikt Grootfontein zu behalten ist aus folgenden Gründen sehr wichtig:
 - Würden bei deren Entlassung die unzufriedenen Elemente im Nordbezirk vermehrt werden.
 - Ist die Fortführung der dortigen Kulturarbeiten durch die Eingeborenen von größter Wichtigkeit, weil nur dadurch gesündere Verhältnisse geschaffen werden können.
 - Die fernere Behauptung jener Plätze aber von diesen abhängt.
 - Da in nicht zu langer Zeit auch Erträge aus den Gartenarbeiten zu erwarten sind, halte ich die Proviantfrage noch nicht für so dringend, daß aus ihnen eine Entlassung der Arbeiter verantwortet werden kann.
 - Augenblicklich scheint gerade in Grootfontein noch alles ruhig zu sein, eine Arbeiterentlassung aber könnte unruhige Zustände herbeiführen. Sollten demnach[sic!] Arbeiter aus Proviantmangel entlassen werden müssen, sind jedenfalls Vorleute und die besten Arbeiter zu behalten.
 - Die Entlassung der Herero-Arbeiter in Outjo war nicht nach meinem Wunsch, ebensowenig die Einstellung der Arbeit, welche auf die Regelung der Wasserverhältnisse abzielte.
 - Ich hoffe, daß inzwischen die schon seit langem beantragte und dringend gebotene Verstärkung des Platzes Outjo und die Entsendung eines Offiziers dorthin verwirklicht worden ist.
 - Dieser Befehl ist umgehend den Plätzen Naidaus, Otavifontein und Grootfontein, sowie Omaruru und auch der Kaiserl. Landeshauptmannschaft zur Kenntnis zuzuschreiben.

187

X.
XI.

(gez.) von Estorff
Hauptmann

188

NB
Durch den Platz Omaruru
An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Windhoek
Outjo, den 29/1.98
Das Platz-Kommando
Nürnberg
Zahlm. Aspirant

186

Transcript!

Franzfontein, 25 January 1898

Imperial Provincial Governorate
19 Feb. 98
J. No. 1239

To
the place

Outjo

1. report of 21.1. received .

2. on 24 January a messenger left here for Outjo with instructions to hand over the cattle to Kanjikua [?] for supervision. I request that a portion of the cattle be handed over to the Chakan [?] in Pallafontein under the same conditions, namely 1 Mark per month for every 3 head.

I am surprised that no reports have arrived from Grootfontein, Otavifontein and Naidaus about the condition of the crew, the work (harvest, Naidaus horses) and the service.

All the more so as an enquiry about the assistant doctor Dr Kuhn has been sent to Grootfontein.

After the rumours about Jan Wynn I also expected a report from Grootfontein about his behaviour at !Gaub [!Gaub].

4. retaining the 70 indigenous Herero workers in Grootfontein district is very important for the following reasons:

I. If they were dismissed the disaffected elements in the Northern District would be increased.

II. The continuation of the cultural work [Kulturarbeiten would be something in the line of ploughing, establishing gardens, WH] there by the natives is of the utmost importance

187

because only in this way can healthier conditions be created, as the future of those places depends on them.

Since garden produce can be expected in the not too distant future, I do not consider the question of provisions to be so urgent that a dismissal of the workers can be justified.

At the moment everything seems to be calm in Grootfontein, but a dismissal of workers could lead to unrest. If workers have to be dismissed due to a lack of provisions, the foremen and the best workers should be retained in any case.

5) The dismissal of the Herero workers in Outjo was not in accordance with my wishes, nor was the cessation of the work aimed at settling the water situation.

6) I hope that in the meantime the reinforcement of the Outjo camp, which has been requested for a long time and is urgently needed, and the posting of an officer there have been realised.

(7) This order is to be immediately brought to the attention of Naidaus, Otavifontein and Grootfontein, as well as Omaruru, and also of the Kaiserl. Landeshauptmannschaft for information.

(signed) von Estorff

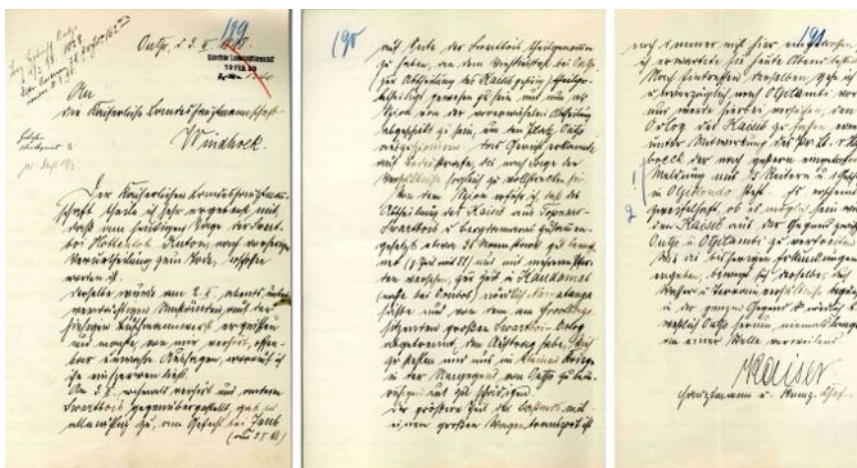
Captain

188

NB
Through Omaruru Square
To the Imperial Governorate

Windhoek
Outjo, 29/1/98
The Square Command
Nürnberg
Paym. Aspirant

3.2.1898	State administration: Zwartbooi-Hottentot Kuton sentenced to death and shot; Parts of the Zwartboois, Topnaars, Bergdamaras and Kaisib are located in Kaudamab north of Namatanga; remaining Zwartboois on Grootberg	Kaiser to Imperial Government	Outjo to Windhoek	1, 189-191
----------	--	-------------------------------	-------------------	------------



189

Outjo, d. 3. II. 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

19. Feb. 98

J. No. 1240

An

Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Windhoek.

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft theile ich sehr ergebenst mit, daß am heutigen Tage der Swartboi Hottentott Kuton nach vorheriger Verurtheilung zum Tode, erschossen worden ist.

Derselbe wurde am 2.2. abends unter verdächtigen Umständen auf der hiesigen Buschmannwerft ergriffen und machte, von mir verhört, offenbar unwahre Aussagen, worauf ich ihn einsperren ließ.

Am 3.2. nochmals verhört und anderen Swartbois gegenübergestellt, gab er allmählich zu, am Gefecht bei Zaub (am 3.1.98)

190

auf Seite der Swartbois theilgenommen zu haben, an dem Viehdiebstahl bei Outjo (zur Abtheilung des Kaisib gehörig) betheilt gewesen zu sein und nun als Spion von der vorerwähnten Abtheilung abgeschickt zu sein, um den Platz Outjo auszuspienieren. Das Gericht erkannte auf Todesstrafe, die nach Lage der Verhältnisse sogleich zu vollstrecken sei.

Von dem Spion erfuhr ich, daß die Abtheilung der Kaisib aus Topnars-Swartbois und Bergdamaras zusammengesetzt etwa 35 Mann stark gut bewaffnet (z. Theil mit 88) und mit mehreren Pferden versehen, zur Zeit bei Kaudamas (nahe bei Orubob) nördlich Namatanga saße und von dem am Grootberge sitzendem großen Swartboi-Orlog? abgetrennt, den Auftrag habe, Vieh zu stehlen und uns im kleinen Kriege in der Umgegend von Outjo zu beunruhigen und zu schädigen.

Der größere Theil der Bastards mit einem großen Wagentransport ist

191

ist noch immer nicht hier eingetroffen, ich erwarte sie heute Abend bestimmt. Nach Eintreffen derselben gehe ich unverzüglich nach Otjitambi vor und werde hierbei versuchen, den Orlog der Kaisib zu fassen eventl. unter Mitwirkung des Pr Lt. v. Heydebreck der nach gestern eingetreffener Meldung mit 15 Reitern u. 1 Geschütz in Otjikondo steht. Es erscheint zweifelhaft, ob es möglich sein wird den Kaisib aus der Gegend zwischen Outjo und Otjitambi zu vertreiben. Wie die bisherigen Erkundungen ergeben, bewegt sich derselbe, durch Wasser- und Terreinverhältnisse begünstigt, in der ganzen Gegend nördlich u. westlich Outjo herum, niemals lange an einer Stelle verweilend

Kaiser

Hauptmann u. Komp. Chef

189

Outjo, d. 3. II. 1898

Imperial Provincial Governorate

19 Feb. 98

J. No. 1240

To

The Imperial Provincial Governorate

Windhoek

I humbly inform the Imperial Governorate that Swartboi Hottentott Kuton was shot today after having been sentenced to death.

He was seized on 2 February in the evening under suspicious circumstances at the local Buschmann werft and, interrogated by me, apparently made untrue statements, whereupon I had him locked up.

Interrogated again on 3.2. and confronted with other Swartbois, he gradually admitted to having taken part in the battle at Zaub [Tsaub] (on 3.1.98).

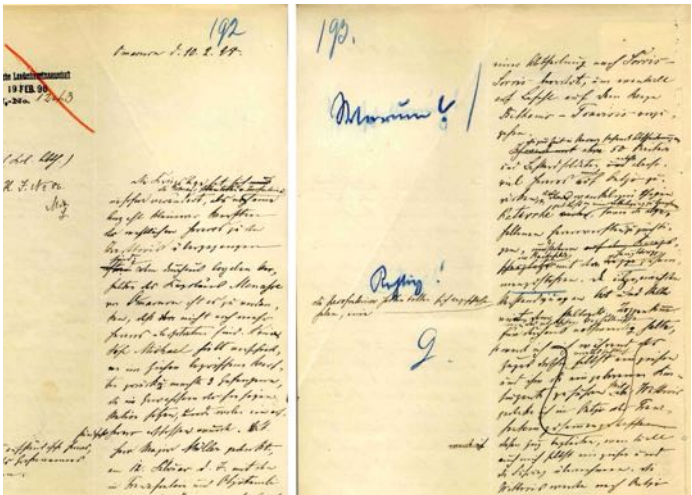
190

on the side of the Swartbois, to have been involved in the theft of cattle at Outjo (belonging to the Kaisib division[?]) and now to have been sent as a spy by the aforementioned division to spy on the Outjo place. The court sentenced him to death, which was to be carried out immediately according to the circumstances.
I learned from the spy that the Kaisib detachment, composed of Topnars-Swartbois and Bergdamaras [#Nükhoen], was about 35 men strong, well-armed (some of them with .88 weapons [This is a class of gun, not an amount, WH]) and with several horses. At present they are at Kaudamab (near Orubob) to the north of Namatanga and are separated from the large Swartboi Orlog[?war/commando] sitting on the Grootberg [Kai]uis]. Their mission is to steal cattle and to disturb and damage us in the small war in the Outjo area.
The larger part of the bastards with a large wagon transport

191

has still not arrived here, I expect them this evening. After their arrival, I will proceed immediately to Otjitambi and will try to capture the Kaisib's orlog [?commando], possibly with the assistance of Pr Lt. v. Heydebreck, who, according to yesterday's report, is in Otjikondo with 15 horsemen and 1 gun. It seems doubtful whether it will be possible to drive Kaisib out of the area between Outjo and Otjitambi. As the reconnaissance so far has shown, Kaisib, favoured by water and terrain conditions, moves around the whole area north and west of Outjo, never staying long in one place.
Kaiser
Captain and Company Chief

10.2.1898	Hererowerften passed over to the Zwartboois; loyal behavior by Manasse and his son Michael; Procedure by Mj. Mueller etc.	Lindequist to Colonial Office	Omaruru to ?Berlin	1, 192-193
-----------	---	-------------------------------	--------------------	------------



192

Omaruru, d. 10.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
19.2.98
J. No. 1243
An
das Aus. Amt (Kol. Abth.)

Die Kriegslage hat sich insofern verändert, als die Topnaar Hottentotten v. Zessfontein u. eine kleine Anzahl kleinerer Werften der westlichen Hereros zu den Zwartboois übergegangen sind. Dem durchaus loyalen Verhalten des Kapitäns Manasse von Omaruru ist es zu verdanken, daß nicht noch mehr Hereros übergetreten sind. Sein Sohn Michael hielt entschieden im Ziehen begriffene Werften zurück u. mußte 3 Gefangene, die Gewahrsam der hiesigen Station sitzen, wobei ein aufständischer Herero erschossen wurde.
Lt. Eggers hat gleichfalls 15 aufständische Hereros, darunter ein Sohn des Großmannes Kambatta gefangen. Herr Major Müller gedenkt, am 12. Februar d. J. mit den in Franzfontein und Otjitambi vereinigten Truppen aufzubrechen und womöglich den Feind am Grootberg nordwestlich von Franzfontein anzugreifen. Pr. Lt. Franke ist mit

193

einer Abtheilung nach Sorris-Sorris beordert, um eventuell auf Befehl auf dem Wege Bethamis-Tsawis vorzugehen. [Leutwein's comment: Warum?, WH]
Die zur Zeit in Omaruru stehende Abtheilung von etwa 50 Reitern und Bastardsoldaten nebst ebenso viel Hereros wird auf Outjo zurücken, um dem wankelmüthigen Katarrhe jede Lust an einer Betheiligung zu benehmen, sowie die abgefallenen Hererowerfthen züchtigen, und sodann im Kaokofelde

mit dem Haupttrupp zusammenzustoßen. Da [?] die Zessfonteiner Hottentotten sich angeschlossen haben, eine Verständigung an Ort und Stelle mit dem stellvertr. Truppenkom. wegen der politischen Verhältnisse für dringend nothwendig halte, diesen Zug begleiten, eventuell auch mich selbst eingreifen und die Führung übernehmen. Die Wittbois werden nach Outjo folgen.
Der stellv. Kais. Landesh.

vL

192

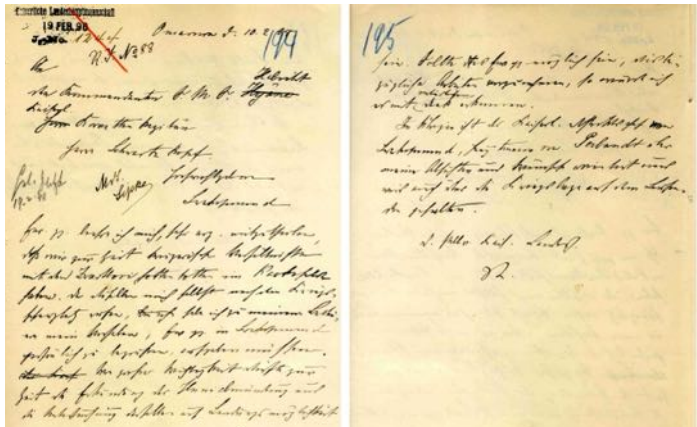
Omaruru d. 10.2.98
Imperial Provincial Governorate
19.2.98
J. No. 1243
To
the Aus. Office (Col. Abth.) Foreign Office, Colonial Department
The war situation has changed insofar as the Topnaar Hottentots of Zessfontein and a small number of smaller western Herero werfts have gone over to the Zwartboois. It is thanks to the loyal behaviour of Captain Manasse of Omaruru that more Hereros did not defect. His son Michael resolutely held back werfts that were in the process of being moved and had to take 3 prisoners into custody at the local station, where one rebellious Herero was shot dead.
Lt. Eggers also captured 15 rebellious Hereros, including a son of Headman Kambatta. Major Müller intends to leave on 12 February this year with the troops united in Franzfontein and Otjitambi and possibly attack the enemy at Grootberg north-west of Franzfontein. Pr. Lt. Franke is with

193

a detachment to Sorris-Sorris to possibly proceed by order on the way Bethanis-Tsawisis. [Leutwein's comment: Why?, WH]
The detachment of c. 50 horsemen and Bastard [Baster] soldiers with as many Herero will advance to Outjo, to thwart any intention of Katarrhe joining the insurrection, and to punish defective groups of Herero and then to meet up with the main troop in Kaokofeld. As the Zessfontein Hottentots have joined, an understanding then and there with the Deputy Troop Commander is, on account of the political situation, urgently needed. Therefore[?] I will accompany this advance, I might even engage actively and take the lead. The Witboois will follow to Outjo.
The Deputy Kais. Landesh.

vL [this is an attempt at another transcription of Lindequist's particularly illegible hand, and a translation, WH]

10.2.1898	Lindequist to Schwartzkopf	v. Lindequist to Capn. Schwartzkopff	Omaruru to Swakopmund	1, 194-195
-----------	----------------------------	--	-----------------------------	------------



194

Omaruru d. 10.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
19. Feb. 98
J. No. 1244
An
den Kommandanten S. M. S. Hyäne Habicht
Kaiserl. Korvettenkapitän
Herrn Schwartzkopff Hochwohlgeboren
Swakopmund
Ew. pp. beehre ich mich, sehr erg. mitzutheilen, daß wir zur Zeit kriegerische Verhältnisse mit den Zwartbooi Hottentotten im Kaokofelde haben. Da dieselben nicht selbst nach dem Kriegsschauplatz reisen[?], habe ich zu meinem Bedauern mein Vorhaben, Ew. pp. in Swakopmund persönlich zu begrüßen, aufgeben müssen.
Von großer Wichtigkeit dürfte zur Zeit die Erkundung der Huniabmündung und die Untersuchung derselben auf Landungsmöglichkeit

sein. Sollte es Ew. pp. möglich sein, diesbezügliche Arbeiten vorzunehmen, so müsste es mit [?] erkennen

Im Übrigen ist der Kaiserl. Distriktschef von Swakopmund, Hauptmann von Perbandt über meine Absichten und Wünsche avisirt[?] und wird auch über die Kriegslage auf dem Laufenden gehalten.

D. stellv. Kais. Landesh.

Omaruru d. 10.2.98

Imperial Provincial Governorate

19 Feb. 98

J. No. 1244

To

the Commander H. M. S. Hyena Habicht

Imperial. Korvettenkapitän

Mr. Schwartzkopff Most Reverend

Swakopmund

I have the honour to inform you that we are currently engaged in war with the Zwartbooi Hottentots in the Kaokofeld. As they are not travelling to the theatre of war themselves[?], [this does not make any sense, WH] I regret to say that I have had to abandon my intention of welcoming Ew. pp. personally in Swakopmund.

The exploration of the Huniab [!Uniab] estuary and the investigation of the possibility of landing there are probably of great importance at the moment.

Should it be possible for Ew. pp. to carry out work in this regard, it should be recognised with [?].

Incidentally, the Kaiserl. He will also be kept informed about the situation of the war.

D. deputy Kais. Landesh.

vL

12.2.1898	Pr.lt. Franke goes with Lt. Steinhausen to Sorris-Sorris; Lt. Reiss has returned to the East	v. Lindequist to Mj. Mueller	Omaruru to [?]	1, 196-201
-----------	--	------------------------------------	----------------------	------------



Eilt sehr!

Omaruru d. 12.2.98

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
21. Feb. 98

An den pp. Major Müller

R. J. No. 104

Heute Nachmittag rückte Pr. Lt. Franke von hier mit 2 Unteroffizieren und 8 Mann zu Pferd, sowie 20 berittene Hereros — 10 Samuel- u. 10 Manasse-Leute — nach Sorris-Sorris ab. Denselben wird Sek. Lt. Steinhausen begleiten. Da Pr. Lt. Kecker mir erklärt hat, daß er denselben bis auf Weiteres entbehren könne, habe ich denselben von seinem Kommando zur Eisenbahn entbunden und stelle denselben für pp. zur Verfügung.

Die Windhoek Abtheilung besteht aus 38 weißen, 11 Bastard und eingeborenen Soldaten, die sämtlich gut beritten sind, sowie 15 [?], sodaß dieser Abtheilung etwas zugemuthet werden kann. Zu derselben stoßen 30 bis 40 gleich gut berittene Hereros des Oberkapitäns Samuel Maharero, auf die unbedingter Verlaß ist. Am Waterberg sind 5 Leute des Kambazembi eingetroffen mit der Meldung, daß Kampingue mit 20 Leuten auf dem Wege sei, um gegen

197

die Hottentotten zu helfen. Diese Abtheilung will morgen früh aufbrechen mit 3 Wagen u. dem Befehle Ew. pp. gemäß nach Outjo marschieren, dort versuchen den Kaisib?? und Genossen in die Hände zu bekommen und auf dem Hinmarsch den Großmann Katarrhe einen Besuch abstaten. Hat dieser, was ich nach den Nachrichten von Manasse bezweifle, die Hottentotten des Kaisib unterstützt oder aufgenommen so wird er entwaffnet werden, anderenfalls habe ich mit Manasse verabredet, daß er mit seiner ganzen Werft zu Mbanjo gehen und bis zur Beendigung des Feldzuges unter diesem wohnen soll. [?] ist ruhig, es wird eher ?? mit ihm gemacht werden. Von Outjo müßte die Abtheilung den befohlenen Weg nach Franzfontein nehmen. Nach den letzten Nachrichten des Michael sind die westlichen Hererowerften wieder ruhig. Manasse meint, die übergelaufenen Hereros müßten bald ins Laager zurückkehren. Ich habe deswegen die beiliegende Proklamation erlassen.

Ich habe die feste Überzeugung, daß die mit Pr. Lt. Franke und mir ausrückenden[?] Hereros durchaus

198

zuverlässig sind. Der übergelaufene Christian ist kein Sohn, sondern nur ein Verwandter des Manasse, welcher mit Kambatta näher verwandt ist und als Kambattamann gilt. Er ist mit Manasse's Pferden und Gewehren entlaufen. Pr. Lt. Kecker, welcher die Trassierungsarbeiten bis zur Höhe von Otjimbingue fertig gestellt hat, hat mich gebeten, da er einen vorläufigen Abschnitt in seinen Arbeiten erreicht hat, mit ins Feld gehen zu dürfen. Ich kann die Verantwortung der Unterbrechung der wichtigen Eisenbahnarbeiten nicht [?] übernehmen, wenn Ew. pp. seine Theilnahme am Feldzuge wegen Mangel an Offizieren als durchaus nothwendig bezeichnen. Da er die Strecke Omaruru-Outjo wegen etwaiger späterer [?] nach dem Westen doch kennenlernen wollte, habe ich mich damit einverstanden erklärt, daß er mich bis zum Kriegsschauplatz begleitet, wo er Ew. pp. seine Wünsche persönlich vortragen kann.

199

Zeit unmöglich sei, seinen Posten zu verlassen, da unter den Hereros im Osten selbst Uneinigkeit herrschte, die im Falle seiner Abwesenheit größere Dimensionen annehmen könnte und er außerdem die Meldung erhielt, daß die Hereros des Rahaga in Rietfontein sich mehrere englische Munitionshändler mit viel Munition befänden, die mit denselben nach dem Damaraland einziehen und die Munition verhandeln wollten.

In Windhoek habe ich meinem Vertreter, Berginspektor Duft, die Ermächtigung hinterlassen, für den Fall, daß es im Osten zu Verwicklungen kommen sollte, sofort die Mannschaften des Beurlaubtenstandes einzuziehen. Ich habe außerdem den Bezirkshauptmann von Burgsdorff und Assessor Richter eingezogen. Letzterer versieht die Kommandanturgeschäfte in Windhoek.

Die von Ew. pp. telegraphisch bestellten 150 Mann hatte ich bereits brieflich vorher mehrmals beantragt. Damit dieselben nicht unberitten bleiben, habe ich 200

200

Pferde (Wallache) telegraphisch in Argentinien bestellt, [?]zeug weiterer 100 mit Risiko der Abnahme an heim gestellt und außerdem noch 150 Reitausrüstungen (Armeesättel) in Berlin telegraphisch angefordert. Für den Fall, daß der Distriktschef Hauptmann von Perbandt zur Zeit der Ankunft der Pferde nicht in Swakopmund sein sollte, ist Lt. Ziegler beauftragt sich, falls die Kriegslage es gestattet, zur Abnahme der Pferde nach Swakopmund zu begeben und für Beschlag[?] dazu zu tragen.

Für Hafernachschub wird Hauptmann v. Perbandt sorgen.

Die Landeshauptmannschaft ist angewiesen, allen Anforderungen vom Kriegsschauplatz so schnell als möglich gerecht zu werden.

In dem mit Schreiben vom 28. 1. 98 angeforderten [?] habe ich hier angekauft 38 Kilo Ochsenwagenzugtaue?, 6 ?? Achsenschiemere, etwas Lederfett hat die Abtheilung mit. Windhoek u. Swakopmund ist angewiesen das [?] zu ergänzen.

Einliegende Brief stelle ich

201

erg. anheim, an die Adresse gelangen zu lassen. David Zwartbooi befindet sich gut bewacht, bei mir. Ich glaube, daß es gelingen könnte, durch denselben einen Theil der Zwartboois zur Ergebung auf Gnade oder Ungnade zu bewegen, namentlich wenn dieselben, wie ich hoffe, am Grootberge eine Niederlage erleiden. David wird alles thun, um sie zur Unterwerfung zu bewegen u. glaubt bestimmt, daß seine Brüder und deren Anhang es thun werden, während er wegen der anderen zweifelhaft ist.

D. stellv. Kais. Landesh.

vL.

196

Hurry up!

Omaruru d. 12.2.98

To pp. Major Müller
R. J. No. 104

This afternoon Pr. Lt. Franke left here with 2 non-commissioned officers and 8 men on horseback, as well as 20 mounted Hereros – 10 Samuel and 10 Manasse men – for Sorris-Sorris. Sec. Lt. Steinhausen will accompany them. Since Pr. Lt. Kecker has explained to me that he can do without him for the time being, I have relieved him of his command to the railway and put him at the disposal of pp.

The Windhoek detachment consists of 38 white, 11 bastard and native soldiers, all of whom are well mounted, as well as 15 [?] so that this detachment can be expected to be exceptionally able[?] to do something. They are joined by 30 to 40 equally well-mounted Hereros of the paramount chief Samuel Maharero, on whom they can absolutely rely. At the Waterberg, 5 men of Kambazembi have arrived with the report that Kampingue is on his way with 20 men to help against

197

the Hottentots. This detachment will set out tomorrow morning with three wagons and march to Outjo in accordance with the order of Your Eminence, try to get hold of Kaisib and accomplices there and pay a visit to Headman Katarrhe on the way there. If the latter, has supported or taken in the Hottentots of Kaisib, which I doubt according to the news from Manasse he will be disarmed, otherwise I have arranged with Manasse that he should go to Mbanjo with his whole werft and live under him until the campaign is over. Ransayo [?] is calm, it will sooner be done with him [absolutely meaningless, as there is one word I cannot decipher, WH]. From Outjo the detachment should take the ordered route to Franzfontein. According to the latest news from Michael, the western Herero werfts are quiet again. Manasse thinks that the defected Hereros will soon have to return to the Laager. I have therefore issued the enclosed proclamation.

I am firmly convinced that the Hereros who are accompanying Pr. Lt. Franke and myself are definitely reliable.

198

Christian, who defected is not a son, but only a relative of Manasseh, who is more closely related to Kambatta and is considered a Kambatta man. He escaped with Manasse's horses and guns. Pr. Lt. Kecker [he was a railway construction engineer, or surveyor, WH], who has completed the line work up to the height of Otjimbingue, has asked me, as he has reached a preliminary stage in his work, to go into the field with him. I cannot accept the responsibility of interrupting the important railway work if Ew. pp. consider his participation in the campaign absolutely necessary due to a lack of officers. Since he wanted to get to know the Omaruru-Outjo route because of possible later [?] [something like: extension to the West? WH], I have agreed to his accompanying me to the theatre of war, where he can personally present his wishes to Ew. pp. Lt. Reiß turned back on the way to Outjo, as he convinced me with the request that

199

it would be impossible for him to leave his post at this time, as there was disagreement among the Hereros in the east, which could take on greater dimensions in the event of his absence, and he also received the report that there were several English ammunition dealers with a lot of ammunition among the Hereros of Rahaga in Rietfontein, who wanted to move into Damaraland to sell the ammunition there.

In Windhoek, I have left my deputy, Berginspektor Duft, with the authorisation to immediately call up the teams of the reserve army in case of complications in the east. I have also drafted the district captain von Burgsdorff and Assessor Richter. The latter is in charge of the commandant's office in Windhoek.

I had already requested the 150 men ordered by Ew. pp. by letter several times before. To ensure that they do not remain unmounted[?] unriden [?] I have ordered 200

200

Horses (geldings) by telegraph in Argentina, a further 100 horses have been sent home with the risk of acceptance and, in addition, 150 pieces of riding equipment (army saddles) have been requested by telegraph in Berlin. In the event that the District Chief, Captain von Perbandt, should not be in Swakopmund at the time of the arrival of the horses, Lieutenant Ziegler has been instructed to go to Swakopmund for the collection of the horses, if the war situation permits, and to have the horses supplied with horse shoes [something like that, WH].

Captain v. Perbandt will see to the supply of oats.

The provincial governorate is instructed to meet all demands from the theatre of war as quickly as possible.

I have purchased here provisions to outfit the wagons, such a leather fat, axle grease, 38 kilos of ox-wagon ropes. Windhoek and Swakopmund have been instructed to replenish the [?] to supplement.

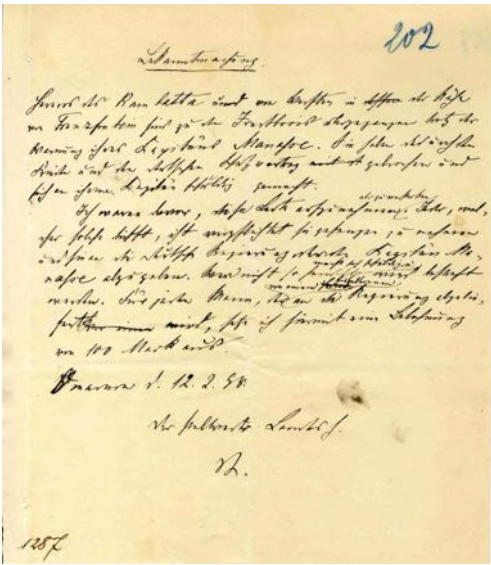
I would like to have this letter

201

sent to the address [?]. David Zwartbooi is well guarded with me [i.e. imprisoned, WH]. I believe that it might be possible to persuade a part of the Zwartbooi to surrender to mercy or disgrace through him, especially if, as I hope, they suffer a defeat at the Grootberg. David will do everything to persuade them to submit and certainly believes that his brothers and their followers will do so, while he is doubtful about the others.

D. Deputy Kais. Landesh. vL

12.2.1898	Kambatta transferred to the Zwartboois	v. Lindequist	Omaruru	1, 202
-----------	--	---------------	---------	--------



202

Bekanntmachung

Hereros des Kambatta und von Werften in der Nähe von Franzfontein sind zu den Zwartboois übergegangen trotz der Warnung ihres Kapitän Manasse. Sie haben [?] und den deutschen Schutzvertrag gebrochen und sich an ihrem Kapitän schuldig gemacht.
 Ich warne davor, diese Leute aufzunehmen oder zu verstecken. Jeder, welcher solche trifft, ist verpflichtet sie gefangen zu nehmen und sie an die deutsche Regierung entweder [?] Kapitän Manasse abzugeben. Wer nicht so handelt, macht sich schuldig und wird bestraft werden. Für jeden Mann, der von einem Eingeborenen an die Regierung an die Regierung abgeliefert wird, setze ich hiermit zur Belohnung 100 Mark aus.
 Omaruru d. 12.2.98

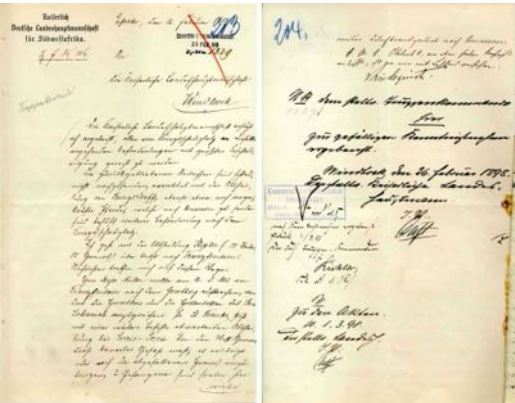
der stellv. Landesh.
 vL.

202

Announcement

Hereros from Kambatta and from settlements near Franzfontein have defected to the Zwartboois despite the warning of their captain Manasse. They have broken [?] and the German protection treaty and are guilty of their captain [find different wording, as this does not really capture this German expression, WH]
 I warn against taking in or hiding these people. Anyone who meets such people is obliged to take them prisoner and hand them over to the German government and/or [?] Captain Manasse. Anyone who does not act in this way is guilty and will be punished. For every man who is handed over to the government by a native, I hereby offer as a reward 100 marks.
 Omaruru d. 12.2.98
 the Deputy Landesh.
 vL.

16.2.1898	Mj. Mueller marches from Franzfontein to Grootberg; Pr.It. Franke stands at Sorris-Sorris; no more danger from western Hereros	Duft to Imperial Government	Epako to Windhoek	1, 203-204
-----------	--	-----------------------------	-------------------	------------



203

Epako, den 16. Februar 1898
 Kaiserliche Landeshauptmannschaft
 25. Feb. 98
 J. No. 1329

Kaiserlich
 Deutsche Landeshauptmannschaft
 für Südwestafrika
 R. J. No. 106

An
 die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft ersuche ich ergebenst, allen vom Kriegsschauplatz an dieselbe ergehenden Anforderungen mit größter Beschleunigung gerecht zu werden.

Die zurückgebliebenen Reitochsen sind schleunigst nachzusenden, eventuell mit der Abtheilung von Burgsdorff, ebenso etwa noch angekaufte Pferde, welche nach Omaruru zu senden sind behufs weiterer Beförderung nach dem Kriegsschauplatz.

Ich gehe mit der Abtheilung Kepler (50 Reiter, 50 Hereros) über Outjo nach Franzfontein. Nachrichten treffen mich auf diesem Wege.

Herr Major Müller wollte am 12. d. Mts. von Franzfontein nach dem Grootberg aufbrechen, von dort die Zwartbois und die Hottentotten des Jan Yobamab [Jan Uichamab, WH] anzugreifen. Pr. Lt. Franke steht mit einer weiteren Befehle abwartenden Abtheilung bei Sorris-Sorris. von den West-Hereros droht keinerlei Gefahr mehr, es erübrigt nur noch die abgefallenen Hereros einzufangen, 2 Gefangene sind soeben hier

204

wieder durchtransportiert nach Omaruru.

S. M. S. Habicht, von dem soeben Nachricht eintrifft, ist von mir mit Bescheid versehen.

vLindequist

NB dem stellv. Truppenkommando

hier

zur gefälligen Kenntnißnahme vorgelegt.

windhoek, den 26. Februar 1898

Der Stellv. Kaiserliche Landeshauptmann

I.V.

Duft

203

Epako, 16 February 1898
 Imperial Provincial Governorate
 25 Feb. 98
 J. No. 1329
 Imperial
 German Provincial Governorate
 for South West Africa
 R. J. No. 106

To

The Imperial Governorate of Windhoek

I humbly request the Imperial Governorate of Windhoek to meet all demands made on it by the theatre of war with the utmost speed.

The remaining riding oxen are to be sent as soon as possible, possibly with the Burgsdorff detachment, as well as any horses still purchased, which are to be sent to Omaruru for further transport to the theatre of war.

I am going with the Kepler detachment (50 horsemen, 50 Hereros) via Outjo to Franzfontein. News reaches me on this way.

Major Müller wanted to leave Franzfontein on the 12th of this month for the Grootberg, and from there attack the Zwartbois and the Hottentots of Jan Yobamab [Jan Uichamab, WH, [Uixamab, SS]. Pr. Lt. Franke is at Sorris-Sorris with another detachment awaiting orders. There is no longer any danger from the Western Hereros, it is only necessary to capture the Hereros who defected

204

2 prisoners have just been transported again to Omaruru.

S. M. S. Habicht, from whom news has just arrived, has been informed by me.

vLindequist

NB to the Deputy Troop Command

here

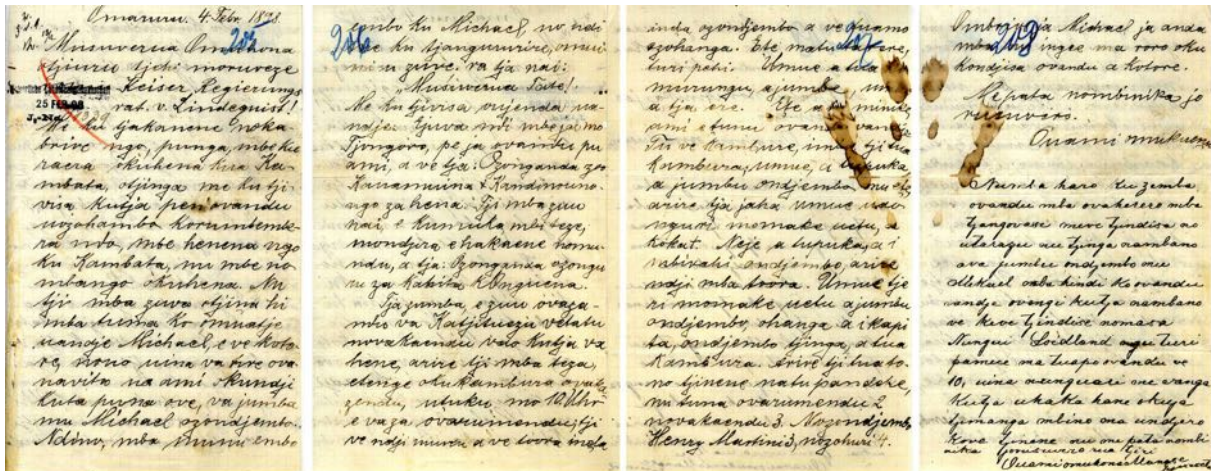
for your kind attention.

Windhoek, 26 February 1898

The Deputy Imperial Governor

I.V.
Duft

4.2.1898		Manasse Tjiseseka to v. Lindequist	Omaruru	1, 205-208
----------	--	--	---------	------------



TRANSLATION NEEDED**

2.2.1898	various werfts are part of the Zwartboois	2 nd Lt. Ziegler to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	1, 209-210
----------	---	--	---------------------------	------------



209

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 145

Omaruru, den 2. Februar 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
25. Februar 1898
J. No. 1348

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Heute morgen erhielt Manasse von seinem Sohn Michael aus Otjongoro die Meldung, daß verschiedene Werften, mindestens fünf, darunter die des Kasendera, Kanaminiua, Kandinonongo, Kako Kako, zu den Swartboois hinüberziehen. Die Werft des Kasendera mußte wieder umdrehen, doch ist Kasendera selbst mit 2 Leuten übergetreten. Die Söhne des Katjtuezu von Ongarivanda konnte Michael zurückhalten, wobei durch einen Schuß ein Mann des Katjtuezu getötet wurde.

Manasse schickt morgen Leute zur Unterstützung Michaels. Ich schicke ebenfalls 5-6 Reiter nach Otjongoro, um die Hereros möglichst am Weiterziehen aufzuhalten.

Der stellv. Kaiserliche Distriktschef
Ziegler
Second-Lieutenant.

210

Windhoek, 26/2/98
NB. dem stellv. Truppenkommando

125

Hier
zur gefälligen Kenntnißnahme ergebenst.
der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann.
I. V. Duft



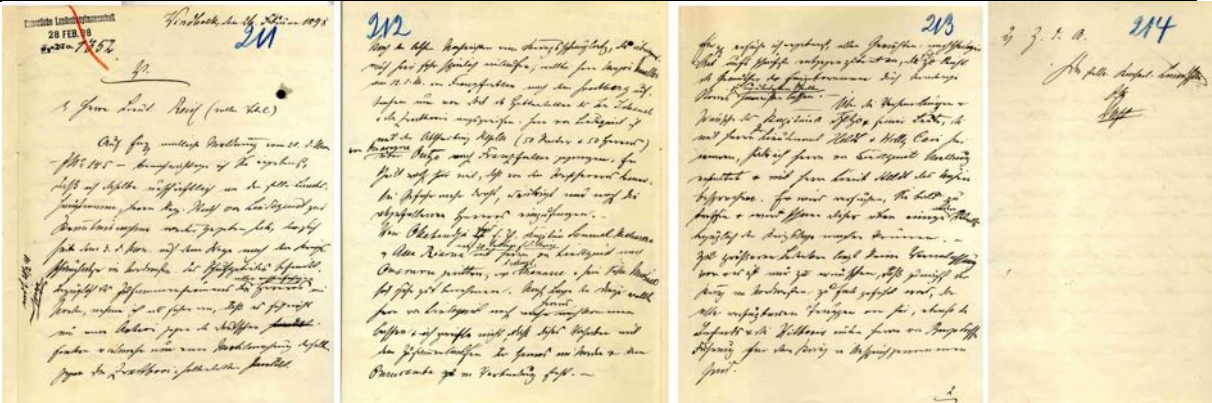
209

Kaiserl. District-
Command Omaruru
J. No. 145 Omaruru, 2 February 1898
Imperial District Command
February 25, 1898
J. No. 1348
To

The Imperial Governorate of Windhoek
This morning Manasse received a report from his son Michael in Otjongoro that various werfts, at least five, including those of Kasendera, Kanaminiua, Kandinonongo, Kako Kako, are defecting moving over to the Swartboois. Kasendera's werft had to turn back, but Kasendera himself crossed over with 2 people. Michael was able to hold back the sons of Katjtuezu of Ongarivanda, whereby a shot killed one of the Katjtuezu's men.
Manasse will send men to support Michael tomorrow. I am also sending 5-6 horsemen to Otjongoro to stop the Hereros from moving on if possible.
The Deputy Imperial District Chief
Ziegler
Second-Lieutenant.

210
Windhoek, 26/2/98
NB. to the Deputy Troop Command
Here
for your kind attention ergebenst.
the Deputy Imperial Governor.
I. V. Duft

26.2.1898	previous measures	Duft to Lt. Reiß	Windhoek	1, 211-214
-----------	-------------------	------------------------	----------	------------



211

Windhoek, den 26. Februar 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

28. Feb. 98

J. No. 1352

1) Herrn Lieut. Reiß (voller Titel)

Auf Ew. pp. amtliche Meldung vom 21. d. Mon. — Jno 145 - benachrichtige ich Sie ergebenst, daß ich dieselbe nachrichtlich an den stellv. Landeshauptmann, Herrn Reg. Rath von Lindequist zur Kenntnisnahme weitergegeben habe, der sich seit dem. 3. d. Mon. auf dem Wege nach dem Kriegsschauplatz im Nordwesten des Schutzgebietes befindet. Bezüglich des Zusammenströmens aller waffenfähigen Hereros im Norden, nehme ich als sicher an, daß es sich nicht nur um eine Aktion[?] gegen die Deutschen, sondern vielmehr um eine Mobilmachung derselben gegen die Zwartbooi-Hottentotten handelt.

212

Nach den letzten Nachrichten vom Kriegsschauplatz, die übrigens auch hier sehr spärlich einlaufen, wollte Herr Major Mueller am 12. d. M. von Franzfontein nach dem Grootberg aufbrechen, um von dort die Hottentotten des Jan Ichanab [Jan | Uixamab] & der Zwartboois anzugreifen. Herr von Lindequist ist mit der Abtheilung Kepler (50 Reiter & 50 Hereros) von Omaruru über Outjo nach Franzfontein gegangen. Er theilt mit, daß von den Westhereros keinerlei Gefahr mehr besteht, es erübrigt nur noch die abgefallenen Hereros einzufangen.

Von Okahandja [?] s. Zt. Kapitän Samuel Maharero & Assa Riarua noch 20 [?] f. d. Krieg mit Herrn von Lindequist nach Omaruru geritten, wo d. Kap. Manasse & sein Sohn Michael sich sehr gut benehmen? Nach Lage der Dinge wollte Herr von Lindequist noch mehr Hereros nachkommen lassen & ich zweifle nicht, daß dieses Vorhaben mit dem Zusammentreffen der Hereros im Norden & am Omuramba in Verbindung steht.

213

Ew. pp ersuche ich ergebenst, allen Gerüchten nachtheiliger Art aufs schärfste entgegenzutreten, da sich zu leicht die Gemüther der Eingeborenen durch etwaige Stories zu unüberlegten Thaten hinreißen lassen.

Über die Verhandlungen & Wünsche des Kapitäns Tjetjo & seiner Leute, die mit Herrn Pr. Lieutenant Heldt & Willy Cain hier waren, habe ich Herrn von Lindequist Meldung erstattet & mit Herrn Lieut. Heldt das [?] besprochen. Er wird versuchen, Sie bald zu treffen & wird Ihnen dieser über einige weitere Dinge bezüglich der Kriegslage machen können. [Meaning what? WH]

Zu größeren Bedenken liegt keine Veranlassung vor & es ist nur zu wünschen, daß zunächst der Krieg im Nordwesten zu Ende geführt wird, da alle verfügbaren Truppen von hier, ebenso die Bastards & die Witboois unter Herrn von Burgsdorffs Führung für den Krieg in Anspruch genommen sind. [This para does not make any sense and I will have to pore over it repeatedly, hoping for a sudden flash . . ., WH]

214

2) Z. d. A.

Der stellv. Kaiserl. Landeshptm.

I. V.

Duft

211

Windhoek, 26 February 1898

Imperial Provincial Governor's Office

28 Feb. 98

J. No. 1352

1) Mr Lieut. Reiß (full title)

In response to your official report of 21 February - Jno 145 - I humbly inform you that I have passed it on to the Deputy Governor, Mr Reg. Rath von Lindequist, who has been on his way to the theatre of war in the north-west of the protectorate since 3 February. With regard to the gathering of all Hereros capable of bearing arms in the north, I assume for certain that this is not only an action against the Germans, but rather a mobilisation of the same against the Zwartbooi Hottentots.

212

According to the latest news from the theatre of war, which, by the way, is are? also very sparse here, Major Mueller wanted to set off from Franzfontein to Grootberg on the 12th of this month in order to attack the Hottentots of Jan Ichanab [[Uixamab] & the Zwartboois from there. Herr von Lindequist has gone with the Kepler detachment (50 horsemen & 50 Hereros) from Omaruru via Outjo to Franzfontein. He reports that there is no longer any danger from the Western Hereros; it is only necessary to catch the Hereros who have fallen away.

From Okahandja [?] s. Captain Samuel Maharero & Assa Riarua still rode 20 [?] for the war with Herr von Lindequist to Omaruru, where Capt Manasse & his son Michael are behaving very well? According to the state of affairs Herr von Lindequist wanted more Hereros to join him & I have no doubt that this plan is connected with the meeting of the Hereros in the north & at the Omuramba.

213

I sincerely request that you oppose all rumours of a detrimental nature in the strongest possible way, as it is too easy for the minds of the natives to be carried away by such stories into rash actions.

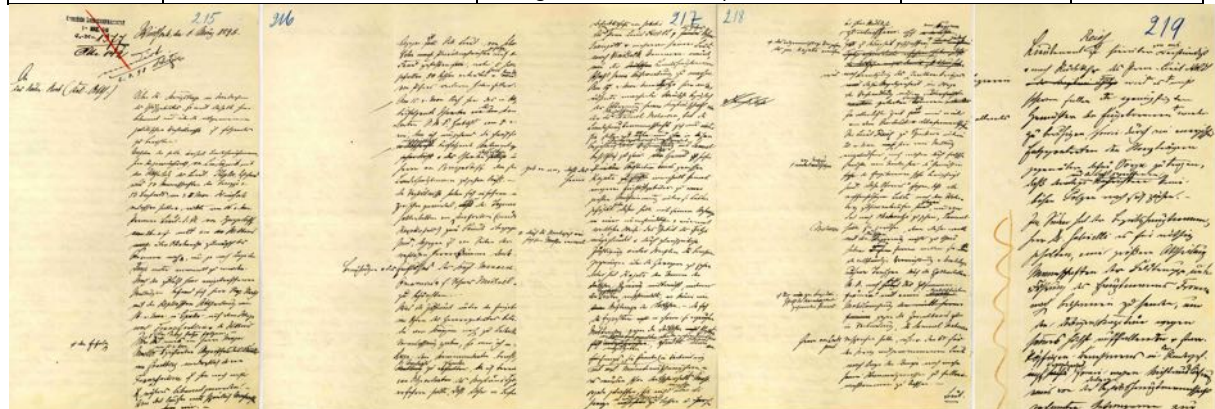
I have reported the negotiations and wishes of Captain Tjetjo and his men, who were here with Pr. Lieutenant Heldt and Willy Cain, to Herr von Lindequist and have discussed the [?] Heldt about the [?] He will try to meet you soon & will be able to give you this about some more things concerning the war situation. [Meaning what? WH]

There is no cause for major misgivings & it is only to be wished that first the war in the Northwest be brought to an end, as all available troops from here, as well as the Bastards & the Witboois under Herr von Burgsdorff's leadership are taken up for the war.

214

2) Z. d. A.
The Deputy Kaiserl. Landeshptm.
I. V.
Duft

1.3.1898	Report on the War Situation	Duft to Foreign Office, Colonial Department	Windhoek to Berlin	1, 215-219
----------	-----------------------------	---	--------------------------	------------



215

Windhoek, den 1. März 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

1. Mrz 98

J. No. 1377

R. J. No. 142

An

das Ausw. Amt (Kol. Abth.)

Über die Kriegslage im Nordwesten des Schutzgebietes, so weit dieselbe hier bekannt und über die allgemeinen politischen Verhältnisse ist folgendes zu berichten:

Nach dem der stellv. Kaiserl. Landeshauptmann Herr Regierungsrath von Lindequist mit der Abtheilung des Lieut. Kepler, bestehend aus 50 Mannschaften der Truppe & 50 Bastards am 3. v. Mon. Windhoek verlassen hatte, rückte am 25. v. M. Premier Lieut. d. R. von Burgsdorff mit ca. 100 Witboois über Okahandja zunächst bis Omaruru nach, um je nach Lage der Dinge weiter verwendet zu werden. Nach den zuletzt hier eingetroffenen Meldungen befand sich Herr Reg. Rath mit der Kepler'schen Abtheilung am 16. v. Monats in Epako — auf dem Wege nach Franzfontein & die Witboois sollen nach Outjo folgen. Über den Erfolg eines von Herrn Major Mueller am 12. v. M. geplanten Angriffes am Grootberg nordwestlich von Franzfontein ist hier noch nichts näheres bekanntgeworden! — Von dort laufen nur spärlich Nachrichten ein.

216

Dagegen ist Sek. Lieut. von Schönau-Wehr Privatnachrichten zufolge auf den Feind gestoßen, wobei 5 Hottentotten gefallen, 50 Ochsen erbeutet sein & seine Abtheilung ein Pferd verloren haben sollen.

Am 15. v. Mon. lief hier das in Abschrift beifolgende Schreiben des Kommandanten S. M. S. Habicht vom 9. d. Mon. ein, dem ich umgehend die gleichfalls abschriftlich beifolgende Antwort & das Schreiben desselben durch Herrn von Burgsdorff demselben Landeshauptmann zugehen ließ. — Die Verhältnisse haben sich insofern inzwischen geändert, als die Topnar-Hottentotten von Zessfontein (i. nördl. Kaokofeld) zum Feind übergegangen sind, dagegen ist von Seiten der westlichen Hererostämme dank der Bemühungen u. des Einflusses des Kapt. Manasse von Omaruru & s. Sohnes Michael nichts zu befürchten.

Was die Zustände unter den Eingeborenen im Osten des Schutzgebietes betr., die vor Kurzem noch zu Bedenken Veranlassung gaben, so war ich in der Lage, dem Kommandanten beruhigende Nachricht zu senden, da ich bereits von Abgeordneten des Kaptäns Tjetjo erfahren hatte, daß dieser auf

in Aufrechterhaltung

217

des Distriktschefs von Gobabis Prem. Lieut Heldt & des Tjetjo's Sohnes Traugott & mehrerer seiner Leute nach Windhoek kommen würde, um der Landeshauptmannschaft seine Aufwartung zu machen. Am 17. v. Mon. kam Tjetjo hier an & äußerte mancherlei Wünsche bezüglich der Abtrennung seiner Kapitänenschaft von der des Oberhäuptlings Samuel Maharero, bat die Landeshauptmannschaft sich nur unter sie stellen zu dürfen[?] und ihre in dieser Beziehung [?] angelegenheit durch Verhandlung mit Samuel behilflich zu sein. Als Grund hierfür gab er an, daß das Auftreten eines gewissen

Herero Kajata innerhalb seines eigenen Einflußgebietes zu einer großen Mißstimmung unter s. Leuten geführt habe. Dieser hatte mit seinem Anhang in einer [?] & unverantwortlichen Weise das durch die Rinderpest [?] Maße verarmte [?] Gebiet des Tjetjo [?] & durch gleichzeitige Züchtigung vieler Werften die Bewohner gezwungen über die Grenze zu gehen. Daher hat Kajata den [?] der deutschen Regierung missbraucht [?] weitere [?] den Leuten [?]

sie stünden mit engl. Munitionsschmugglern in Verbindung & es wurden schon deutscherseits Maßregeln getroffen, sie nicht weiter über die Grenze in unser Schutzgebiet zu lassen u. sie

218

bei ihrer Rückkehr zu ent Waffen. Erst vor Kurzem ist Klarheit geschaffen das eigenmächtige Vorgehen des gen. Kajata erwiesen jedoch wird nach Beendigung des Zwartboekkrieges dieser Angelegenheit im Wege der Verhandlung nähere [?] können.

In allerletzter Zeit ist nun wieder von dem Mannschaftsführer Sec. Lieut. Reiß zu Epukiro unterm 21. v.Mon. hier eine Meldung eingelaufen, nach welchen durch falsche Gerüchte vom Norden für die von Natur wankelmüthigen Gemüther der Eingeborenen sehr beeinflusst sind. Diese "Stories" sagen, daß alle waffenfähigen Leute nach dem Waterberg zusammenberufen seien, um von dort nach Okahandja zu gehen, Samuel Maharero hätte sie gerufen, denn dieser wolle mit der Deutschen Regierung nichts zu thun haben, [aha, this is 1898! Two years after the execution of Kahimemua and ... WH] und ferner melden sie die vollständige Vernichtung & [?] unserer Truppen durch die Hottentotten. M. M. nach [?] das Zusammenströmen der zur Kapitänschaft des Kambazembi [?] mit einer beabsichtigten Mobilmachung gegen die Zwartboois in Verbindung, die Samuel Maharero Herrn von Lindequist versprochen hatte, außer den 50 für den Krieg mitgenommenen Leute nach Lage der dinge noch mehr seiner Stammesgenossen zu [?] nachkommen zu lassen.

219

Lieutenant Reiß ist hierüber von uns verständigt & und nach Rückkehr des Prem- Lieut. Heldt wird es diesen beiden Offizieren nicht schwer fallen die [?] Gemüther der Eingeborenen durch ein wohlwollendes Auftreten wieder zu beruhigen, sowie durch ein energisches Entgegentreten den [?] trägern gegenüber dafür Sorge zu tragen, daß derartige aus der Luft gegriffene Nachrichten [?] bösen Folgen nach sich ziehen.

Im Süden hat der Bezirkshauptmann Dr. Golinelli es für nöthig gehalten, eine größere Abtheilung Mannschaften der Feldtruppe unter Führung des Hauptmannes Froeme nach Bethanien zu senden, um den dortigen Kapitän wegen seines höchst auffallenden & [?]

Nach den letzten hier eingelaufenen Nachrichten hat sich der Kapitän den Anordnungen des Bezirkshauptmannes gefügt & wird ein längeres Verweilen der Truppe dortselbst nicht nöthig sei. Herr golinelli wird sich selbst zum Zwecke der [?] mit den eingeborenen nach Bethanien begeben.

Duft [whose hand is even worse than von Lindequist's! WH]

215

Windhoek, 1 March 1898

Imperial Provincial Governorate

1 Mar 98

J. No. 1377

R. J. No. 142

To

the Foreign Office (Kol. Abth.)

The following is to be reported on the war situation in the northwest of the protectorate, as far as it is known here, and on the general political situation the following can be reported:

After the deputy Kaiserl. Landeshauptmann Herr Regierungsrath von Lindequist with the detachment of Lieut. Kepler, consisting of 50 troops and 50 bastards, left Windhoek on the 3rd of last month Premier Lieut. d. R. von Burgsdorff marched on the 25th of the month with approx. 100 Witboois via Okahandja initially to Omaruru, in order to be used further depending on the situation. According to the latest reports received here, Reg. Rath was in Epako with Kepler's detachment on the 16th of the month – on the way to Franzfontein & the Witboois are to follow to Outjo. About the success of an attack planned by Major Mueller on the Grootberg northwest of Franzfontein on the 12th of last month nothing more has become known here ! – News from there is sparse.

216

On the other hand, according to private reports, Sec. Lieut. von Schönau-Wehr encountered the enemy, in the course of which it is said, 5 Hottentots were killed, 50 oxen were captured & his detachment has lost a horse.

On the 15th of last month this month the enclosed copy of the letter of the commander S. M. S. Habicht of the 9th of this month arrived here, to which I immediately sent the likewise enclosed copied reply & the letter of the same through Herr von Burgsdorff to same Landeshauptmann. –

The situation has changed in the meantime, as the Topnar Hottentots of Zessfontein (north of the Kaokofeld) have joined the enemy, but thanks to the efforts and influence of Captain Manasse of Omaruru and his son Michael, there is nothing to fear from the western Herero tribes.

As far as the conditions among the natives in the east of the protectorate are concerned, which recently still gave cause for concern, I was in a position to send reassuring news to the commander, as I had already learned from deputies of Captain Tjetjo that he, on the recommendation

217

of the District Chief of Gobabis Prem. Lieut Heldt & Tjetjo's son Traugott & several of his people would come to Windhoek to pay his respects to the governorship. On the 17th of March Tjetjo arrived here & expressed various wishes concerning the separation of his captaincy from that of the paramount Samuel Maharero, asked the provincial governorship only to be

allowed to place itself under it[?] and to assist them in this respect [?] by negotiating with Samuel. The reason he gave for this was that the appearance of a certain Herero Kajata within his own sphere of influence had led to great dissatisfaction among his people. He had, with his followers, irresponsibly [?] & irresponsible manner in the area impoverished by the cattle plague [?] measures[?] & by simultaneously chastising many werfts the inhabitants were forced to cross the border. Therefore, Kajata abused the [?] of the German government [?] further [?] the people [?] they were in contact with English ammunition smugglers & measures had already been taken by the Germans not to allow them to cross the border into our protectorate and

218

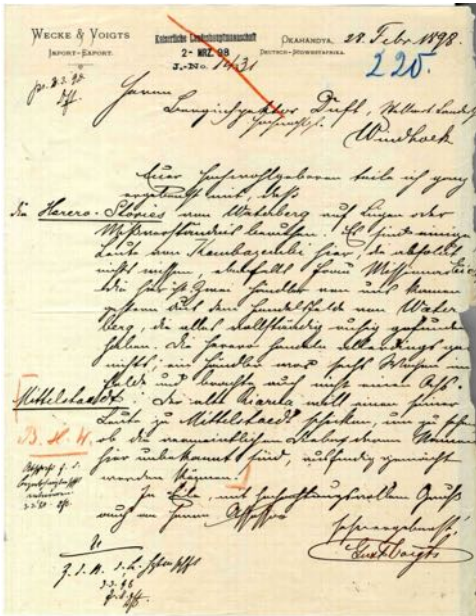
to disarm on their return. Only recently has clarity been established about the unauthorised action of the gen. Kajata has been proven, however, after the end of the Zwartboek war, this matter will be further clarified by way of negotiation. [?] will be possible.

In the very last days, the team leader Sec. Lieut. Reiß at Epukiro on the 21st of this month, according to which the naturally fickle minds of the natives have been greatly influenced by false rumours from the north. These “stories” say that all men capable of bearing arms have been summoned to the Waterberg in order to go from there to Okahandja, that Samuel Maharero had summoned them because he does not want to have anything to do with the German government, [aha, this is 1898! Two years after the execution of Kahimemua and ... WH] and furthermore they report the complete destruction & [?]of our troops by the Hottentots. According to M. M. [?] the gathering of the troops belonging to the captaincy of the Kambazembi [?] is connected with an intended mobilisation against the Zwartboois, which Samuel Maharero had promised Herr von Lindequist, in addition to the 50 people taken along for the war, to [?] to join him.

219

Lieutenant Reiß has been informed by us & and after the return of Prem- Lieut. Heldt, it will not be difficult for these two officers to calm the [?] of the natives by a benevolent appearance, as well as by an energetic confrontation with the [?] carriers to ensure that such news taken from the air [?] will have bad consequences. In the south, the district governor Dr. Golinelli has deemed it necessary to send a larger detachment of field troops under the leadership of Captain Froeme to Bethany in order to arrest the captain there because of his highly conspicuous & [?] According to the last news received here, the captain has complied with the orders of the district captain & a longer stay of the troops there will not be necessary. Mr Golinelli will himself go to Bethany with the natives for the purpose of the [?]. Duft [whose hand is even worse than von Lindequist's! - pp 215 to 219 is the rough draft of a letter written by Bergrat Duft who was deputising for [?]; a fair copy of this was effected on 2.3.98 by [?], WH]

28.2.1898	Stories from the Waterberg-Hereros	Gustav Voigts to Duft	Okahandja to Windhoek	1, 220
-----------	------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------



220

Wecke & Voigts
Import-Export

Okahandja, 28. Febr 1898
Deutsch-Südwestafrika

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
2. Mrz 1898

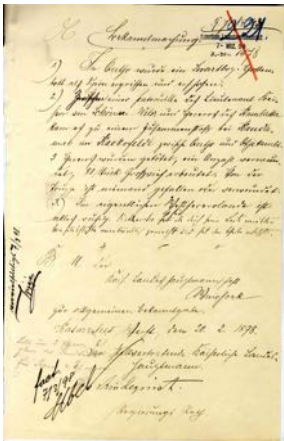
J. No. 1431
Herrn
Berginspektor Duft, stellv. Landesh, Hochwohlgeboren, Windhoek.
Euer Hochwohlgeboren teile ich ganz ergebenst mit, daß
die Herero-Stories am Waterberg auf Lügen oder Mißverständnis beruhen. Es sind einige Leute von Kambazembi hier, die absolut nichts wissen, ebenfalls Frau Missionar Eich, die hier ist. Zwei Händler von uns kamen gestern aus dem Handelsfelde vom Waterberg, die alles vollständig ruhig gefunden haben. Die Herero handeln allerdings gar nichts; ein Händler war sechs Wochen im Felde und brachte auch nicht einen Ochs.
Mittelstaedt: Der alte Riarua will einen seiner Leute zu Mittelstaedt schicken, um zu sehen, ob die vermeintlichen Diebe dem Stamme hier unbekannt sind, ausfindig gemacht werden können.
In Eile, mit hochachtungsvollem Gruß auch an Herrn Assessor
sehrergebenst
Gustav Voigts

220

Wecke & Voigts
Import-Export
Imperial provincial governorate
2 Mar 1898
J. No. 1431
Mr
Berginspektor Duft, Deputy Landesh, Hochwohlgeboren, Windhoek.
I humbly inform Your High Worshipfulness that
that the Herero stories at the Waterberg are based on lies or misunderstanding. There are some people from Kambazembi here who know absolutely nothing, as well as Mrs Missionary Eich, who is here. Two of our traders came from the Waterberg trading field yesterday and found everything completely quiet. The Herero, however, are not trading at all; one trader was in the field for six weeks and did not even bring an ox.
Mittelstaedt: Old Riarua wants to send one of his men to Mittelstaedt to see if the alleged thief,[?] unknown to the tribe here, can be traced.
In haste, with most respectful greetings also to Mr Assessor
most sincerely
Gustav Voigts

Okahandya, 28 Feb 1898
German South-West Africa

20.2.1898	Announcement regarding the shooting of a Zwartbooi Hottentot as a spy in Outjo (vgl. S. 189); Clash between Lt. v. Schoenau-Wehr and Hereros of the captain Kambatta in the Kaoko field, 80 large cattle captured, five Hereros dead; in the actual West Hereroland everything continues to be calm	v. Lindequist	?	1, 221-222
-----------	---	---------------	---	------------



221

Bekanntmachung [This is yet another of the bulletins, aimed at the general public, WH]
1.) In Outjo wurde ein Swartboy-Hottentott als Spion ergriffen und erschossen.
2.) Zwischen einer Patrouille des Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr und Hereros des Kambatta kam es zu einem Zusammenstoß bei Kauda, [?] im Kaokofelde zwischen Outjo und Otjitambi. 5 Hereros wurden getötet, eine Anzahl verwundet, 80 Stück Großvieh erbeutet. Von der Truppe ist niemand gefallen oder verwundet.
3.) Im eigentlichen Westhererolande ist alles ruhig. Katarrhe ist für die durch seine Leute verübten Viehdiebstähle verantwortlich gemacht und hat den Schaden ersetzt.
B. M der
Kais. Landeshauptmannschaft
Windhoek

zur allgemeinen Bekanntgabe.
 Katarrhes Werft, den 20.2.1898
 Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann.
 vLindequist [marginalia refer to copying and publishing of bulletin, WH]

221

Announcement

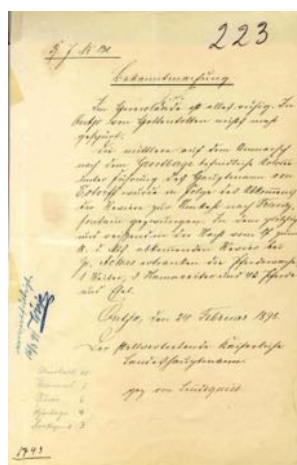
- 1) In Outjo, a Swartboy Hottentot was seized as a spy and shot.
- 2) There was a clash between a patrol of Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr and Hereros of the Kambatta near Kauda, [?] in the Kaokofelde between Outjo and Otjitambi. 5 Hereros were killed, a number wounded, 80 head of cattle captured. None of the troops were killed or wounded.
- 3) Everything is quiet in West Herero country proper. Katarrhe has been held responsible for the cattle thefts committed by his men and has made good the damage.

B. M of the
 Kais. Provincial Governorate
 Windhoek
 for general announcement.
 Katarrhes Werft, 20.2.1898
 The Deputy Imperial Governor.
 vLindequist

222

There is no page with this number in the file. Check, whether there is a document with this page number in NAN-ZBU_D-IV-f-1[no file with this number, as far as I can see, SS] [see 239/240 below... some misnumbering here?, WH]

24.2.1898	everything is calm in Hereroland; Column of Hptm. V. Estorff forced to return to Franzfontein by an agreement between the Riviere; 1 rider, 3 Nama and 42 horses and donkeys drowned near Great Achaz	Notice by v. Lindequist	Outjo	1, 223
-----------	---	-------------------------------	-------	-----------



223

R. J. No. 130

Bekanntmachung [another bulletin, which was copied only on 16.3.98, WH]

Im Hererolande ist alles ruhig. In Outjo von Hottentotten nichts mehr gespürt.
 Die mittlere auf dem Anmarsch nach dem Grootberge befindliche Kolonne unter Führung des Hauptmann von Estorff wurde in Folge des Abkommens der Reviere zur Umkehr nach Franzfontein gezwungen. In dem plötzlich und reißend in der Nacht vom 17. zum 18. d. Mts abkommenden Revier bei Gr. Achas ertranken die Pferdewache, 1 Reiter, 3 Namareiter und 42 Pferde und Esel.

Outjo, den 24. Februar 1898.
 Der Stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
 gez. von Lindequist

223

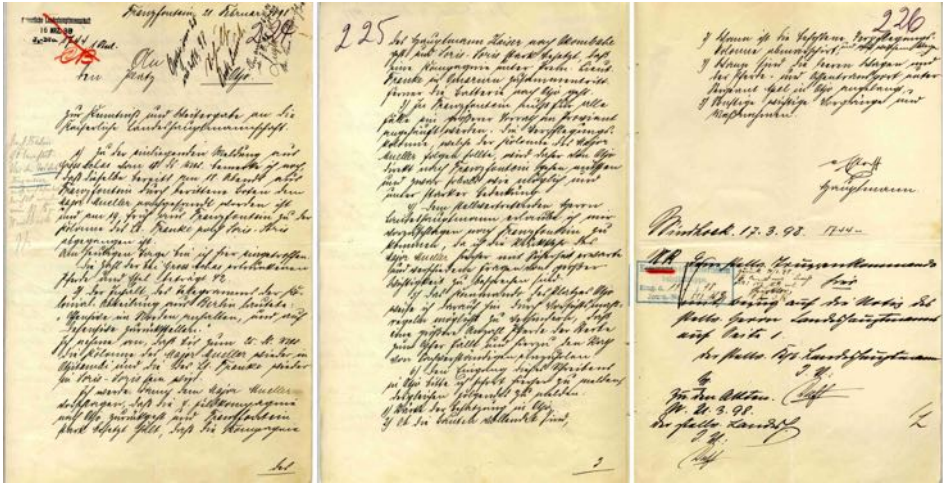
R. J. No. 130

Announcement [another bulletin, which was copied only on 16.3.98, WH]

All is quiet in Hereroland. No sign of Hottentots in Outjo.
 The middle column under the leadership of Captain von Estorff, which was on its way to the Grootberg, was forced to turn back to Franzfontein as a result of sudden floods of rivers. In the sudden and torrential deluge during the night of the 17th to the 18th near Gr. Achas, the horse guard, 1 horseman, 3 Nama horsemen and 42 horses and donkeys drowned.
 Outjo, 24 February 1898.

The Deputy Imperial Governor
signed von Lindequist

21.2.1898	Report from Great Achas; Telegram from Berlin to stop the offensive; troop movements; accumulation of provisions in Franzfontein; Horse death in Otjo	v. Estorff to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	1, 224- 226
-----------	---	---	--------------------------------	-------------------



224

Franzfontein, 21. Februar 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

16. Mrz 1898

J. No. 1744, 1 Anl.

An den Platz

zur Kenntnis und Weitergabe an die Kaiserliche Landeshauptmannschaft.

1.) Zu der einliegenden Meldung aus Gross Achas vom 18 ds. Mts. bemerke ich noch, daß dieselbe bereits am 18. Abends aus Franzfontein durch berittene Boten dem Major Mueller nachgesandt worden ist und am 19. früh aus Franzfontein zu der Kolonne des Lt. Franke nach Soris-Soris abgegangen ist.

Am heutigen Tage bin ich hier eingetroffen.

Die Zahl der bei Gross-Achas ertrunkenen Pferde und Esel beträgt 42.

2.) Der Inhalt des Telegramms der Kolonial-Abtheilung aus Berlin lautete:

"Offensive im Norden anhalten, und auf Defensive zurückstellen."

Ich nehme an, daß bis zum 25. ds. Mts. die Kolonne des Major Mueller wieder in Otjitambi und die des Lt. Franke wieder in Soris-Soris sein wird.

Ich werde dann dem Major Mueller vorschlagen, daß die 4. Feldkompagnie nach Otjo zurückgeht und Franzfontein stark besetzt hält, daß die Kompagnie

225

des Hauptmann Kaiser nach Okombahe geht und Soris-Soris stark besetzt, daß eine Kompagnie unter Prem. Lieut. Franke in Omaruru zusammentritt. Ferner die Batterie nach Otjo geht.

3.) In Franzfontein muß für alle Fälle ein größerer Vorrath an Proviant angehäuft werden. Die Verpflegungskolonne, welche der Kolonne des Major Mueller folgen sollte, wird daher von Otjo direkt nach Franzfontein gehen müssen und zwar sobald wie möglich und unter starker Bedeckung.

4.) Dem stellvertretenden Herrn Landeshauptmann erlaube ich mir vorzuschlagen nach Franzfontein zu kommen, da ich die Rückkehr des Major Mueller hierher mit Sicherheit erwarte und verschiedene Fragen von großer Wichtigkeit zu besprechen sind.

5.) Das Kommando des Platzes Otjo weise ich darauf hin durch Vorsichtsmaßregeln möglichst zu verhindern, daß eine größere Anzahl Pferde der Sterbe zum Opfer fällt und hierzu den Rath von Sachverständigen einzuholen.

6.) Den Eingang dieses Schreibens in Otjo bitte ich sofort hierher zu melden, desgleichen folgendes zu melden.

1) Stärke der Besatzung in Otjo

2) Ob die Bauten vollendet sind,

226

3) Wann ist die befohlene Verpflegungskolonne abmarschirt, und auf welchen Wegen.

4) Wann sind die leeren Wagen und der Pferde- und Ochsentransport unter Sergeant Apel in Otjo angelangt,

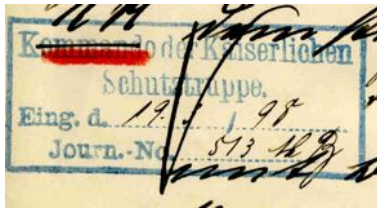
5) Sonstige wichtige Vorgänge und Maßnahmen.

vEstorff

Hauptmann

Windhoek. 19.3.98

NR dem stellv. Truppenkommando, hier



mit Bezug auf die Notiz des stellv. Herrn Landeshauptmann auf Seite 1
Der stellv. Ksl. Landeshauptmann
I. V.
Duft

224

Franzfontein, 21 February 1898

Imperial Provincial Governorate
16 Mar 1898

J. No. 1744, 1 anl.

To the Square [German Platz is used in this context for places without names; Platz also carries the notion of venue and military amassment. This needs to be uniformly applied across the material, WH]
for the attention of and forwarding to the Imperial Provincial Governorate.

1.) With regard to the enclosed report from Gross Achas of 18 ds. I would like to add that the same was sent to Major Mueller from Franzfontein by mounted messengers on the evening of the 18th and left Franzfontein early on the 19th to join Lt. Franke's column in Soris-Soris.

I arrived here today.

The number of horses and donkeys drowned at Gross-Achas is 42.

2) The contents of the telegram from the Colonial Department in Berlin read:

"Stop offensive in the north, and fall back to defensive."

I presume that by the 25th of this month Major Mueller's column will be back in Otjitambi and Lt. Franke's in Soris-Soris.

I will then suggest to Major Mueller that the 4th Field Company return to Otjo and keep Franzfontein heavily occupied, that the company

225

of Capt. Kaiser goes to Okombahe and heavily occupies Soris-Soris, that a company under Prem. Lieut. Franke assembles in Omaruru. Furthermore, the battery goes to Otjo.

3) In Franzfontein a large stock of provisions must be accumulated for all events. The rations column, which is to follow Major Mueller's column, will therefore have to go directly from Otjo to Franzfontein as soon as possible and under heavy cover.

4) I take the liberty of suggesting to the Deputy Governor that he should come to Franzfontein, as I am expecting Major Mueller's return here with certainty and there are various questions of great importance to be discussed.

5) I advise the command of Otjo to take precautionary measures to prevent a large number of horses from falling victim to horse sickness and to seek the advice of experts in this matter.

6) I request that the receipt of this letter in Otjo be reported here immediately, inclusive of the following information.

- 1) Strength of the garrison in Otjo
- 2) Whether the buildings are completed,

226

3) When did the ordered supply column leave, and by what routes?

4) When did the empty wagons and the horse and ox transport under Sergeant Apel arrive in Otjo,

5) Other important developments and measures.

vEstorff

Captain

Windhoek. 19.3.98

NR to the Deputy Troop Command, here

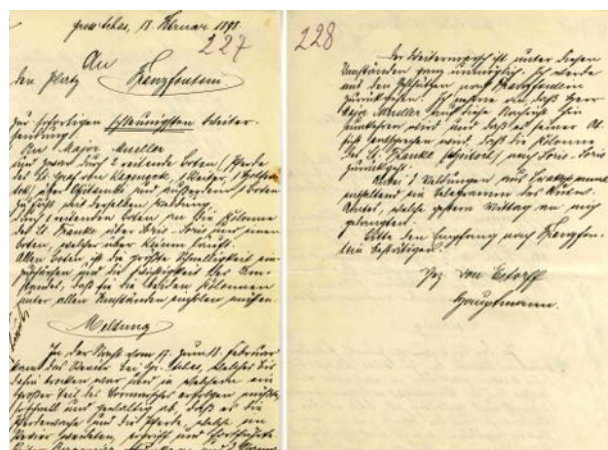
with reference to the note of the Deputy Ksl. on page 1. [pencilled in the margin: "Nach Berlin ist berichtet: Über den Tod des Bergmeier muß noch besonders berichtet werden vom M.B. zu Windhoek. vL.", WH – "It is reported to Berlin: The death of Bergmeier must still be specially reported by the M.B.[?] in Windhoek", SS]

The Deputy Ksl. Landeshauptmann

I. V.

Duft

18.2.1898	Leaving the Riviers near Groß-Achas; Losses	v. Estorff to Mj. Mueller and Lt. Franke	Groß-Achas to via Otjitambi & to Soris-Soris	1, 227- 228
-----------	--	--	--	-------------------



227

Abschrift

Gross Achas, 18. Februar 1898

An den Platz Franzfontein

Zur sofortigen schleunigsten Weitersendung:

- 1) An Major Mueller und zwar durch reitende Boten (Pferde des Lt. Graf von Kageneck, 1 Reiter, 1 Hottentott) über Otjitambi und außerdem 1 Boten zu Fuß mit derselben Meldung,
- 2) durch 1 reitenden Boten an die Kolonne des Lt. Franke über Soris-Soris und einen Boten, welcher über Keium läuft.

Allen Boten ist die größte Schnelligkeit einzuschärfen und die Wichtigkeit des Umstandes, daß sie die beiden Kolonnen unter allen Umständen einholen müssen.

Meldung

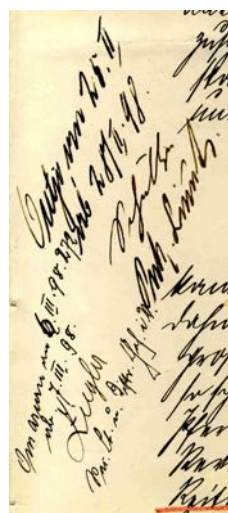
In der Nacht vom 17. zum 18. Februar kam das Revier bei Gr. Achas, welches bis dahin trocken war und in welchem ein großer Teil des Vormarsches erfolgen mußte, so schnell und gewaltig ab. daß es die Pferdewache und die Pferde, welche im Revier weideten, ergriff und fortführte. Reiter Bergmeier ertrunken und 3 Namareiter. Ebenso ein Teil der Pferde und Esel. [to demonstrate how long it sometimes took to get messages from one place to another, WH]

228

Der Weitermarsch ist unter diesen Umständen ganz unmöglich. Ich werde mit den Geschützen nach Franzfontein zurückgehen. Ich nehme an, daß Herr Major Mueller auf diese Nachricht hin umkehren wird und daß es seiner Absicht entsprechen wird, daß die Kolonne des Lt. Franke (Geitsch) nach Soris-Soris zurückgeht.

Anbei 3 Meldungen aus Swakopmund enthaltend ein Telegramm des Ausw. Amtes, welche gestern Mittag an mich gelangten. Bitte den Empfang nach Franzfontein bestätigen.

gez. Von Estorff
Hauptmann



227

Transcript

Gross Achas, 18 February 1898

To the Franzfontein Square

For immediate forwarding as quickly as possible:

- 1) To Major Mueller by messengers on horseback (horses of Lt. Count von Kageneck, 1 horseman, 1 Hottentot) via Otjitambi and also 1 messenger on foot with the same message,
- 2) by 1 messenger on horseback to Lt. Franke's column via Soris-Soris and 1 messenger on foot via Keium.

All messengers are to be impressed with the greatest speed and the importance of the fact that they must catch up with the

two columns at all costs.

Report

During the night of February 17-18 the precinct at Gr. Achas, which until then had been dry and in which a large part of the advance had to be made, came down so rapidly and violently that it seized and carried away the horse guard and the horses which were grazing in the precinct. Rider Bergmeier drowned and 3 Namareiter. Also some of the horses and donkeys. [to demonstrate how long it sometimes took to get messages from one place to another: this refers to the cut-out, WH].

228

It is quite impossible to march on under these circumstances. I will return to Franzfontein with the guns. I assume that Major Mueller will turn back on this news and that it will be his intention that Lt. Franke's (Geitsch) column return to Soris-Soris. Enclosed are 3 messages from Swakopmund containing a telegram from the Foreign Office, which reached me yesterday at noon.

Please confirm receipt to Franzfontein.

Signed. Von Estorff

Captain

28.2.1898	Food transport; Send battle reports to Otjo	Mj. Mueller to v. Estorff	Grootberg	1, 229
-----------	---	---------------------------------	-----------	--------



229

Abschrift!

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

16. Mrz 98

J. No. 1757

An

Hauptmann von Estorff

z. Zt. Kamaniab

Die Kompanie „von Estorff“ hat die bei Kamaniab stehenden Proviantwagen bis an meine Stellung am Grootberge heranzuführen. Der Proviant ist hier knapp, da die Kompanie "Franke" (38 Köpfe stark) ohne Proviantwagen, die bei Bethanies stehen gelassen sind und von dort nicht herangeführt werden können, diesseits mit verpflegt werden muß.

Ich empfehle nicht den von mir benutzten Fußweg, der freilich überall Wasser bietet, aber der Klippen wegen für Wagen schwer passierbar ist, sondern den den Hottentotten gut bekannten Fahrweg zu gehen, der keinerlei Terrainschwierigkeiten bieten soll.

Anbeifolgenden Gefechtsbericht bitte ich nach Kenntnisnahme so schnell wie möglich nach Otjo zu senden.

(gez.) Mueller

NB

Dem stellv. Truppenkommando zur Mitkenntniß.

Der stellv. Landeshauptmann

I. V.

Duft

W. 18.3.98

229

Transcript! at Grootberg, 28.2.98

Imperial Provincial Governorate

16 Mar 98

J. No. 1757

To

Captain von Estorff

z. At present Kamaniab

The company "von Estorff" has to bring the supply wagons at Kamaniab up to my position at the Grootberg. Provisions are scarce here, as the "Franke" company (38 strong) must be supplied on this side without provisions, as they had to leave their wagons with provisions at Bethanis and cannot be brought from there.

I do not recommend the footpath I used, which admittedly offers water everywhere but is difficult for wagons to pass because of the cliffs, but rather to take the road well known to the Hottentots, which should not offer any terrain difficulties.

Please send the accompanying battle report to Otjo as soon as possible after you have read it.

Mueller

NB W. 18.3.98

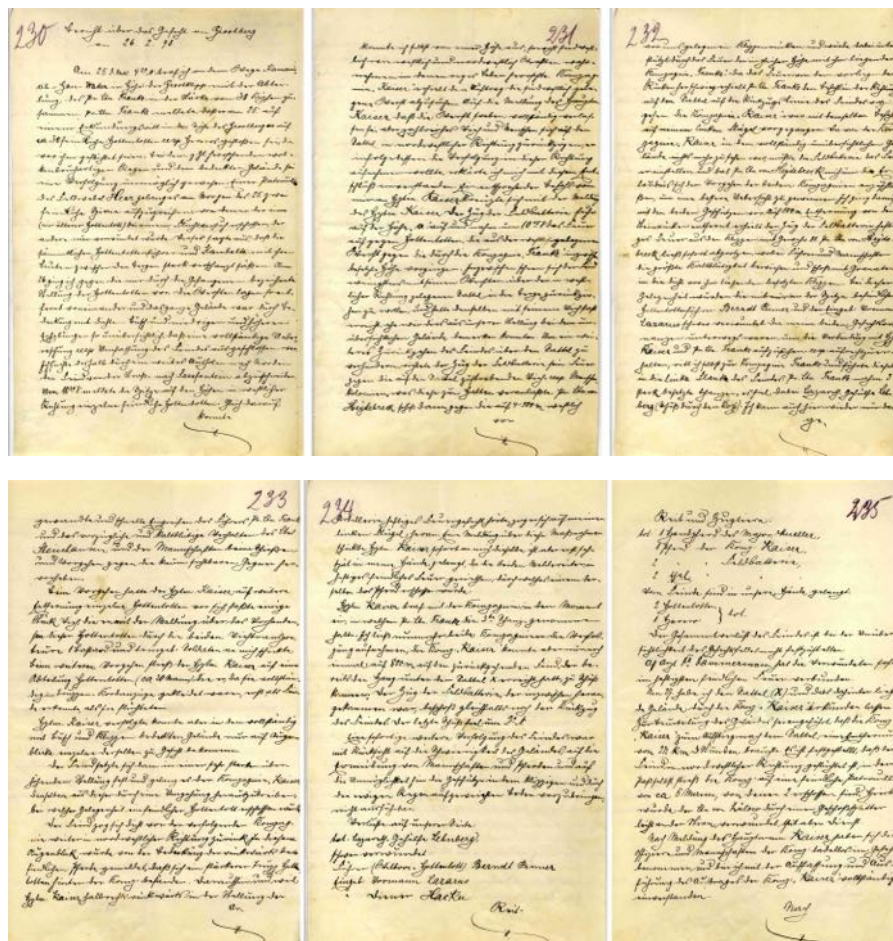
For the attention of the Deputy Troop Command.

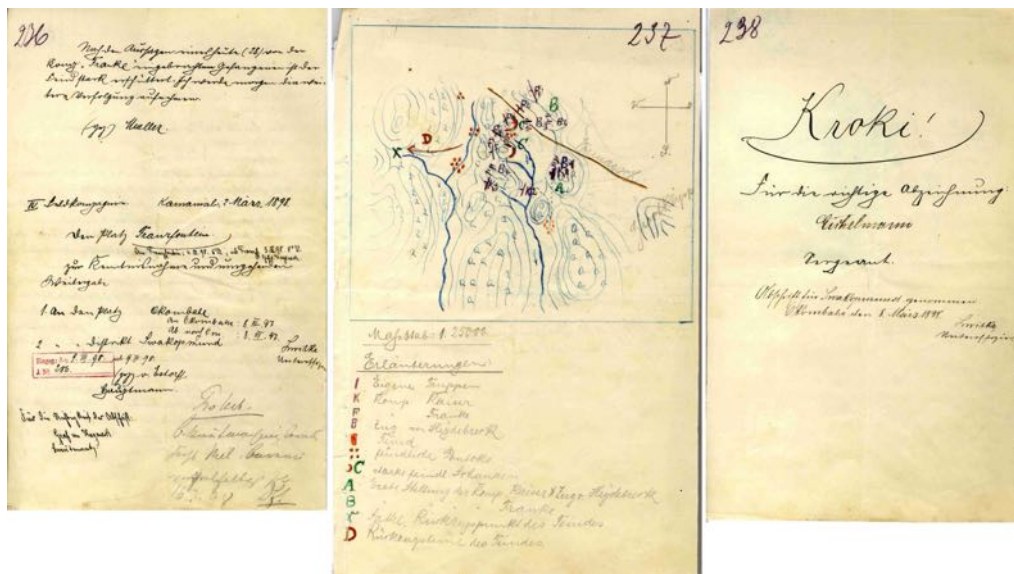
The Deputy Governor

I. V.

Duft

?1898	report mj. Mueller about the battle at Grootberg on February 26, 1898, with sketch	Mj. Muller	Grootberg	1, 230-238
-------	--	------------	-----------	------------





230

Bericht über das Gefecht am Grootberg am 26.2.98

Am 25. d. Mts. 4.30 N traf ich an dem Wege Kamaniab-Gau-Water in Höhe der Grootklipp mit der Abteilung des Pr. Ltn. Franke in der Stärke von 38 Köpfen zusammen. Pr. Ltn. Franke meldete, daß er am 25. auf einem Erkundungsritt in der Nähe des Grootberges auf ca. 30 feindliche Hottentotten resp. Hereros gestoßen sei, die vor ihm geflüchtet seien. Bei dem z. Zt. herrschenden wolkenbruchartigem Regen und dem bedecktem Gelände sei eine Verfolgung unmöglich gewesen. Einer Patrouille des Feldwebel Herz gelang es am Morgen des 25. zwei feindliche Spione aufzugreifen, von denen der eine (ein älterer Hottentott) bei einem Fluchtversuch erschossen, der andere nur verwundet wurde. Dieser sagte aus, daß die sämtlichen Hottentottenführer und Kambatta mit ihren Leuten zwischen den Bergen stark verschanzt säßen. Am 26. ging ich gegen die mir durch die Gefangenen bezeichnete Stellung der Hottentotten vor. Die Werften lagen so entfernt voneinander und das ganze Gelände war durch Bedeckung mit dichtem Busch und höheren Erhebungen so unübersichtlich, daß eine vollständige Überraschung resp. Umfassung des Feindes ausgeschlossen war. Ich suchte deshalb durch ein weites Ausholen nach Norden den Feind von der Straße nach Sessfontein abzuschneiden. Um 10.30 Vormittags meldete die Spitze auf den Höhen in westlicher Richtung einzelne feindliche Hottentotten. Gleich darauf

231

konnte ich selbst von einer Höhe aus, südwestlich wie westlich und nordwestlich Werften wahrnehmen, in denen reges Leben herrschte. Kompagnie „Kaiser“ erhielt den Auftrag die südwestlich gelegene Werft abzusuchen. Auf die Meldung des Hauptm. Kaiser, daß die Werft soeben vollständig verlassen sei, aber zahlreiches Vieh und Menschen sich auf dem Sattel in nordwestlicher Richtung zurückzögen, er infolgedessen die Verfolgung in dieser Richtung aufnehmen wollte, erklärte ich mich mit diesem Entschluß einverstanden. Ein entsprechender Befehl an Hptm. Kaiser kreuzte sich mit der Meldung des Hptm. Kaiser. Der Zug der Feldbatterie fuhr auf der Höhe „a“ auf und nahm um 10.45 Vormittags das Feuer auf gegen Hottentotten, die aus der westlich gelegenen Werft gegen die durch die Kompagnie „Franke“ inzwischen besetzte Höhe vorgingen. Inzwischen schien sich der Feind wenigstens mit seinen Werften über den in westlicher Richtung gelegenen Sattel in die Berge zurückziehen zu wollen, und hatte denselben mit seinem Vieh fast erreicht, ehe wir dies aus unserer Stellung bei dem unübersichtlichem Gelände bemerken konnten. Um ein weiteres Zurückgehen des Feindes über den Sattel zu verhindern, richtete der Zug der Feldbatterie sein Feuer gegen die auf den Sattel zustrebenden Vieh- resp. Menschenkolonnen, was diese zum Halten veranlaßte. Pr. Ltn. von Heydebreck schoß darum gegen die auf 4-500 m. westlich

232

vor uns gelegenen Klippenrücken und wurde dabei unterstützt durch das Feuer der in gleicher Höhe mit ihm liegenden Kompagnie „Franke“. Da das Feuer von dem vorliegenden Rücken her schwieg, erhielt Pr. Ltn. Franke den Befehl in der Richtung auf den Sattel auf die Rückzugslinie des Feindes vorzugehen. Die Kompagnie „Kaiser“ war mit demselben Befehl auf meinem linken Flügel vorgegangen. Da von der Kompagnie „Kaiser“ in dem vollständig unübersichtlichen Gelände nichts mehr zu sehen war, mußte die Feldbatterie das Feuer einstellen und bat Pr. Ltn. Heydebreck mich um die Erlaubnis sich dem Vorgehen der beiden Kompagnien anzuschließen, um eine bessere Uebersicht zu gewinnen. Ich ging darauf mit den beiden Geschützen vor. Auf 100 m Entfernung von den Steinrücken entfernt erhielt der Zug der Feldbatterie heftiges Feuer aus den Klippen mit Gewehr 88. Pr. Ltn. von Heydebreck ließ sofort abprotzen, wobei Führer und Mannschaften die größte Kaltblütigkeit bewiesen und schoß mit Granaten in die dicht vor ihm liegenden besetzten Klippen. Bei dieser Gelegenheit wurden die mit mir an der Spitze befindlichen Hottentottenführer Berndt Pinner und der Eingeb. Vormann Lazarus schwer verwundet. Da meine beiden Gefechtsordonnanzen unterwegs waren, um die Verbindung mit Hptm. Kaiser und Pr. Ltn. Franke aufzusuchen resp. aufrechtzuerhalten, ritt ich selbst zur Kompagnie Franke und führte dieselbe in die linke Flanke des Feindes. Pr. Ltn. Franke nahm 3 stark besetzte Schanzen, es fiel dabei Lazareth-Gehülfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf). Ich kann auch hier wieder nur das

233

gewandte und schnelle Eingreifen der Führer Pr. Ltn. Franke und das vorzügliche und kaltblütige Verhalten des Ltn. Steinhausen und der Mannschaften beim Schießen und Vorgehen gegen die kaum sichtbaren Gegner hervorheben.

Beim Vorgehen hatte der Hptm. Kaiser auf weitere Entfernung einzelne Hottentotten vor sich, faßte einige Stück Vieh, die er mit der Meldung über das Vorhandensein dieser Hottentotten durch die beiden Viehtransporteure 1 Bastard und 1 eingeb. Soldaten an mich schickte. Beim weiteren Vorgehen stieß der Hptm. Kaiser auf eine Abteilung Hottentotten (ca 20 Mann) die er, da sie vollständig in Truppen-Kordanzüge gekleidet waren, erst als Feinde erkannte, als sie flüchteten.

Hptm. Kaiser verfolgte, konnte aber in dem vollständig mit Busch und Klippen bedeckten Gelände nur auf Augenblicke einzelne derselben zu Gesicht bekommen.

Der Feind setzte sich dann in einer sehr starken überhöhenden Stellung fest und gelang es der Kompagnie „Kaiser“ denselben aus dieser durch eine Umgehung herauszutreiben, bei welcher Gelegenheit ein feindlicher Hottentott erschossen wurde.

Der Feind zog sich dicht vor der verfolgenden Kompagnie weiter in nordwestlicher Richtung zurück. In diesem Augenblick wurde von der Bedeckung der rückwärts befindlichen Pferde gemeldet, daß sich ein stärkerer Trupp Hottentotten hinter der Komp. befänden. Daraufhin und weil Hptm. Kaiser halbwegs rückwärts in der Stellung der

234

Artillerie heftiges Feuergefecht hörte, zog er sich auf meinen linken Flügel heran. Eine Meldung über diese Maßnahme schickte Hauptmann Kaiser sofort an mich, dieselbe ist aber erst sehr spät in meine Hände gelangt, da die beiden Meldereiter in heftiges feindliches Feuer geriethen, durch welches einem derselben das Pferd erschossen wurde.

Hptm. Kaiser traf mit der Kompagnie in dem Moment ein, in welchem Pr. Ltn. Franke die 3te Schanze genommen hatte. Ich ließ nunmehr beide Kompagnien die Verfolgung aufnehmen, die Komp. „Kaiser“ konnte aber nur noch einmal auf 800m auf den zurückgehenden Feind, der bereits den Hang unter dem Sattel x erreicht hatte, zu Schuß kommen. Der Zug der Feldbatterie, der inzwischen herangekommen, beschoß gleichfalls noch den Rückzug des Feindes. Der letzte Schuß fiel um 2° N.

Eine sofortige weitere Verfolgung des Feindes war mit Rücksicht auf die Schwierigkeit des Geländes, auf die Ermüdung von Mannschaften und Pferden und auf die Unmöglichkeit hin die Geschütze in dem klippigen und durch den ewigen Regen aufgeweichten Boden vorzubringen, nicht ausführbar.

Verluste unserer Seite:

tot: Lazareth-Gehülfe Lehnberg

schwer verwundet:

Führer: (Witbooi-Hottentott) Berndt Pinner

Eingeb: Vormann Lazarus

" Diener Hacku

235

Reit- und Zugtiere:

tot: 1 Handpferd des Major Mueller

1 Pferd der Komp. Kaiser

2 Pferde der Feldbatterie

2 Esel der Feldbatterie

von Feinde sind in unsere Hände gelangt:

2 Hottentotten [dead, WH]

1 Herero tot

Der Gesamtverlust des Feindes ist bei der Unübersichtlichkeit des Geländes nicht festzustellen.

Ass. Arzt Dr. Dammernann hat die Verwundeten sofort im heftigsten feindlichen Feuer verbunden.

Am 27. habe ich den Sattel (X) und das dahinterliegende Gelände durch die Komp. "Kaiser" erkunden lassen. Zur Beurteilung des Geländes sei angeführt, daß die Komp. "Kaiser" zum Aufstieg nach dem Sattel, eine Entfernung von 2½ km 3 Stunden brauchte. Es ist festgestellt, daß der Feind in nordwestlicher Richtung geflüchtet ist, in dem Paß selbst stieß die Komp. auf eine feindliche Patrouille von ca 5 Mann, von denen zwei erschossen sind. Hierbei wurde der Ltn. von Zülów durch einen Geschoßsplitter leicht an der Stirn verwundet, thut aber Dienst.

Nach Meldung des Hauptmann Kaiser haben sich die Offiziere und Mannschaften der Komp. tadellos im Gefecht benommen und bin ich mit der Auffassung und Ausführung des Auftrages des Komp. "Kaiser" vollständig einverstanden.

236

Nach den Aussagen eines heute (28.) von der Komp. "Franke" eingebrachten Gefangenen ist Feind stark erschüttert. Ich werde morgen die weitere Verfolgung aufnehmen.

(gez.) Mueller

230

Report on the battle at the Grootberg on 26.2.98

On the 25th at 4.30 a.m. I met Pr. Lt. Franke's detachment of 38 men on the Kamaniab-Gau-Water road near the Grootklipp. Lieutenant Franke reported that on the 25th, while on a reconnaissance ride near the Grootberg, he had encountered about 30 enemy Hottentots or Hereros who had fled from him. In the current cloudburst-like rain and the overcast terrain, pursuit was impossible. On the morning of the 25th, a patrol led by Sergeant Herz succeeded in picking up two enemy spies, one of whom (an elderly Hottentot) was shot while trying to escape, the other was only wounded. The latter testified that all the Hottentot leaders and Kambatta and their men were heavily entrenched between the mountains. On the 26th I advanced towards the Hottentot position indicated to me by the prisoners. The settlements / homesteads were so far apart from each other, and the whole terrain was so confusing [the German word means 'non-overseeable', which is non-word, I believe, WH] because of the dense bush cover and lower and higher rises, that it was impossible to take the enemy completely by surprise or

encirclement. I therefore tried to cut off the enemy from the road to Sessfontein by advancing far to the north. At 10.30am the vanguard reported individual enemy Hottentots on the top of the westerly heights.

231

Immediately thereafter I could see from a rise werfts to the southwest as well as to the west and northwest, where there was a lot of activity. The "Kaiser" Company received the order to search the werft to the southwest. When Captain Kaiser reported that the werft had just been completely abandoned, but that numerous cattle and people were retreating on the saddle in a north-westerly direction, and that he therefore wanted to take up the pursuit in this direction, I agreed to this decision. A corresponding order to Hptm. Kaiser crossed with Hptm. Kaiser's report. The platoon of the field battery moved up to height "a" and at 10.45am took up fire against Hottentots who were advancing from the werft to the west towards the height occupied in the meantime by the "Franke" Company. In the meantime, the enemy seemed to want to retreat at least with his werfts over the saddle to the west into the mountains, and had almost reached it with his cattle before we could notice this from our position in the confusing terrain. In order to prevent the enemy from retreating further over the saddle, the platoon of the field battery directed its fire against the columns of cattle and men heading for the saddle, which caused them to halt. Pr. Ltn. von Heydebreck therefore fired against the cattle and human columns at 4-500 m. to the west

232

in front of us and was supported by the fire of the "Franke" Company, which was at the same level as him. Since the fire from the present ridge was silent, Pr. Ltn. Franke received the order to advance towards the saddle on the enemy's line of retreat. The "Kaiser" Company had advanced on my left wing with the same order. Since nothing could be seen of the "Kaiser" Company in the completely unclear terrain, the field battery had to cease firing and Lieutenant Pr. Heydebreck asked me for permission to join the two companies in order to gain a better overview. I then proceeded with the two guns. At a distance of 100m from the stone ridges, the platoon of the field battery received heavy fire from the cliffs with .88 rifles. Premier Lieutenant von Heydebreck immediately ordered a retreat, in which the leader and crews showed the greatest cold-bloodedness, and fired grenades into the occupied cliffs lying close in front of him. On this occasion, the Hottentot leaders Berndt Pinner and native foreman Lazarus, who were with me, were seriously wounded. Since my two battle commanders were on their way to seek out or maintain contact with Hptm. Kaiser and Pr. Lt. Franke, I rode myself to Franke's company and led it into the enemy's left flank. Pr. Lt. Franke took 3 strongly occupied entrenchments, and hospital assistant apprentice Lehnberg was killed (shot through the head). Again, I

233

would like to emphasise the skilful and rapid intervention of the leader, Pr. Ltn. Franke, and the excellent and cold-blooded behaviour of Ltn. Steinhausen and the crews during the shooting and action against the barely visible enemy.

During the action, Hptm. Kaiser had individual Hottentots in front of him at a further distance, caught a few cattle, which he sent with the report of the presence of these Hottentots by the two cattle herds 1 Bastard [Baster] and 1 native soldier to me. While proceeding further, Hptm. Kaiser came across a detachment of Hottentots (approx. 20 men) which, as they were fully dressed in troop corduroy suits, he only recognised as enemies when they fled.

Hptm. Kaiser pursued, but in the terrain, which was completely covered with bush and cliffs, could only catch sight of some of them for a few moments.

The enemy then took up a very strong emplacement in an elevated position whereupon the "Kaiser" company succeeded in driving them out of it by going around them, an enemy Hottentot was shot on this occasion.

The enemy retreated close to the pursuing company in a north-westerly direction. At this moment it was reported from the covering of the horses in the rear that a stronger troop of Hottentots was behind the company. Thereupon, and because Hptm. Kaiser was half right back in the position of the

234

artillery heard a fierce firefight, he retreated to my left wing. Captain Kaiser immediately sent me a report of this action, but it only reached my hands very late, as the two dispatch riders came under heavy enemy fire, which shot one of their horses dead.

Capn. Kaiser arrived with the company at the moment when Pr. Lt. Franke had taken the 3rd redoubt. I now had both companies take up the pursuit, but the "Kaiser" company was only able to fire once more at a distance of 800 metres at the retreating enemy, who had already reached the slope under saddle x. The platoon of the field battery, which had approached in the meantime, also fired at the enemy's retreat. The last shot was fired at 2° am.

In view of the difficulty of the terrain, the fatigue of men and horses, and the impossibility of bringing forward the guns in the cliffy ground, which had been softened by the eternal rain, it was not possible to pursue the enemy immediately.

Casualties on our side:

killed: hospital assistant Lehnberg

seriously wounded:

Führer: (Witbooi-Hottentott) Berndt Pinner

Foreman Lazarus

Servant Hacku

235

Riding and draft animals:
killed: 1 hand horse of Major Mueller
1 horse of the Kaiser Company
2 horses of the field battery
2 donkeys of the enemy have fallen into our hands:
2 Hottentots [dead, WH]
1 Herero dead

The total loss of the enemy cannot be ascertained in view of the obscurity of the terrain.
Ass. Arzt Dr. Dammermann immediately bandaged the wounded in the fiercest enemy fire.
On the 27th I had the “Kaiser” Company reconnoitre the saddle (X) and the terrain behind it. In order to assess the terrain, it should be noted that it took Komp. “Kaiser” 3 hours to climb to the saddle, a distance of 2½ km. It is established that the enemy fled in a north-westerly direction, in the pass itself the company encountered an enemy patrol of about 5 men, two of whom were shot. Lieutenant von Zülow was slightly wounded in the forehead by a bullet fragment, but is still on duty. According to Captain Kaiser’s report, the officers and men of the company behaved impeccably in the battle and I am in complete agreement with the conception and execution of the mission of the “Kaiser” company.

236

According to the statements of a prisoner brought in today (28th) by the “Franke” company, the enemy is badly shaken. I will take up further pursuit tomorrow.
(signed) Mueller

22.2.1898 Rec'd 1.3.1898	Letter to the Governorship	Schuckmann to Kais. Station	Cape Town to Swakopmund	1, 239-240 [? incorrectly numbered as 222]
1.2.1898	military campaign in the north is to be avoided; Restriction to repelling the insurgents	v. Richthofen to Consulate General Cape Town	Berlin to Cape Town	1, 241



222[240?]

Kapstadt, den 22. Februar 1898

Kaiserlich
Deutsches General-Konsulat
für Britisch Süd-Afrika
Journ.-Nr. 359

Kais. Distrikts-Kommando
Swakopmund
J. No. 293
Eing. den 1.3.98

Durch Herrn Hauptmann von Perbandt erfahre ich, daß mein Schreiben vom 1. d. Mts. betreffend Telegramm No. 1 von Berlin, dort nicht eingegangen ist. Ich übersende daher nochmals Abschrift der betreffenden Depesche und gebe mich der Hoffnung hin, daß auf Grund meines durch S. M. S. Habicht beförderten Schreibens die nöthigen Mittheilungen an die Landeshauptmannschaft gemacht worden sind.
Schuckmann

An
die Kaiserliche Station
Swakopmund [sometimes an addressee finds himself here, WH]

Abschrift

wenden!
279 224

Cape Town, 1. February 1898

From Berlin to German Consulate Cape Town

Number one for Perbandt Swakopmund. Der Kriegsgang im Norden ist zu unterlassen beschränken auf Abwehr. Schleunige Mittheilung nach Windhoek. Richthofen.

222[240?]

Cape Town, 22 February 1898

Imperial
German Consulate General
for British South Africa
Journal No. 359

Kais. District Command
Swakopmund
J. No. 293
Received 1.3.98

Captain von Perbandt informs me that my letter of 1 March concerning telegram No. 1 from Berlin has not been received. I am therefore once again sending a copy of the dispatch in question and give myself up to the hope that, on the basis of my letter forwarded by H. M. S. Habicht, the necessary notifications have been made to the Landeshauptmannschaft. Schuckmann

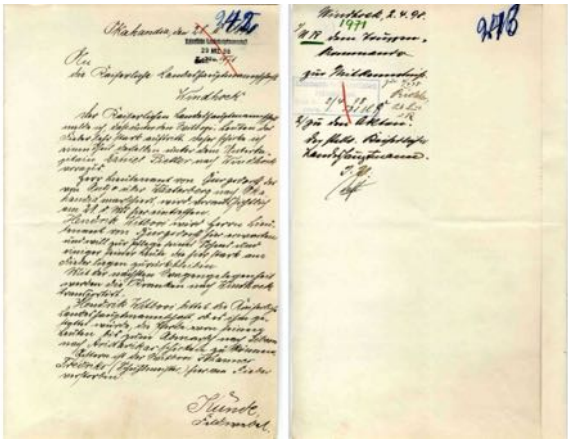
To
the Imperial Station
Swakopmund [sometimes an addressee finds himself here, WH]

turn over!
241

Transcript
Cape Town, 1 February 1898
From Berlin to German Consulate Cape Town

Number one for Perbandt Swakopmund. The war in the North is to be refrained from and limited to defence. Quick message to Windhoek. Richthofen.

28.3.1898	strong fever among the Witbooi people, some of them sent back to Windhoek; arrival of v. Burgsdorff in Okahandja; Hendrik Witbooi wants to stay behind to look after his son and his people; Witbooi schoolmaster Johannes Frederiks died of fever	Kunde to Imperial Government	Okahandja to Windhoek	1, 242-243
-----------	--	------------------------------	-----------------------	------------



242

Okahandja, den 28. III 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
29 Mrz 98
J. No. 1971

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft
Windhoek

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft melde ich, daß unter den Witbooi-Leuten das Fieber sehr stark auftritt. Daher schicke ich einen Theil derselben unter dem Unterkapitän Daniel Pietter nach Windhoek voraus.

Herr Lieutenant von Burgsdorff, der von Outjo über Waterberg nach Okahandja marschirt, wird voraussichtlich am 29. d. Mts hier eintreffen.

Hendrik Witbooi wird Herrn Lieutenant von Burgsdorff hier erwarten und will zur Pflege seines Sohnes und einiger seiner Leute, die hier stark am Fieber liegen, zurückbleiben.

Mit der nächsten Wagengelegenheit werden die Kranken nach Windhoek transportiert.

Hendrik Witbooi bittet die Kaiserliche Landeshauptmannschaft, ob es ihm gestattet würde, die Pferde von seinen Leuten bis zum Abmarsch nach Gibeon nach Aridarikas [Aredareigas, Windhoek refuge for African Horse Sickness. It was raided by HW a few years earlier, relieving the Germans of hundreds of horses, recalled even today among some Germans with a sense of embarrassment at being deceived 'by this Hotentott', *sic*, WH] schicken zu können.

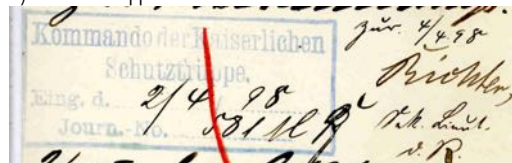
Gestern ist der Witbooi Johannes Fredriks (Schulmeister) hier am Fieber verstorben.

Kunde,
Feldwebel.

243

Windhoek. 2.4.98

1) NB dem Truppenkommando zur Mitkenntniß



2.) zu den Akten

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann.

I. V.

Duft

242

Okahandja, 28. III 1898

Imperial Provincial Governorate

29 Mar 98

J. No. 1971

To

the Imperial Provincial Governorate

Windhoek

I report to the Imperial Governorate of Windhoek that among the Witbooi fever is quite prevalent I am therefore sending some of them ahead to Windhoek under Sub-Captain Daniel Pietter.

Lieutenant von Burgsdorff, who is marching from Outjo via Waterberg to Okahandja, is expected to arrive here on the 29th of this month.

Hendrik Witbooi will expect Lieutenant von Burgsdorff here and wants to stay to look after his son and some of his people who are very ill with fever here.

The sick will be transported to Windhoek with the next wagon opportunity.

Hendrik Witbooi asks the Kaiserliche Landeshauptmannschaft whether he would be allowed to take the horses of his people to Aridarikas before their return to Gibeon. Yesterday the Witbooi Johannes Fredriks (schoolmaster) died here of fever.

[Aredareigas, Windhoek refuge for African Horse Sickness. It was raided by HW a few years earlier, relieving the Germans of hundreds of horses, recalled even today among some Germans with a sense of embarrassment at being deceived 'by this Hottentott', *sic*!, WH]

Kunde Sergeant.

243

Windhoek. 2.4.98

1) NB for the attention of the troop command.

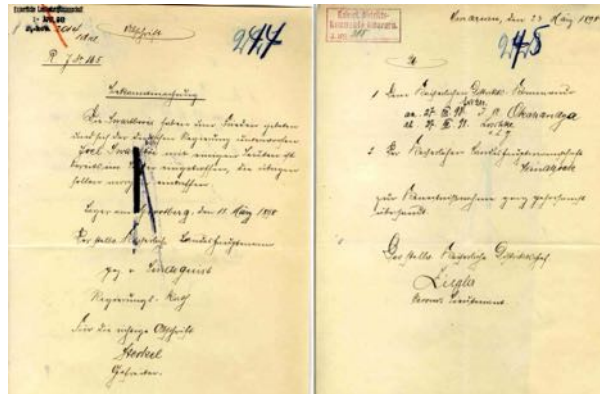
2) For the files

The Deputy Imperial Governor.

I. V.

Duft

23.3.1898 rec'd 1.4.1898	Zwartboois asked for [31] peace and submitted to the government; Joel Zwartbooi already arrived at the camp	Notice v. Lindequist	Grootberg	1, 244-245
-----------------------------	---	-------------------------	-----------	------------



244

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

1. Apr 98

J. No. 2014 1 Anl.

Abschrift

R. J. No. 165

Bekanntmachung

Die Swartboois haben um Frieden gebeten und sich der deutschen Regierung unterworfen.

Joel Swartbooi mit einigen Leuten ist bereits im Lager eingetroffen, die übrigen sollen morgen eintreffen.

Lager am Grootberg, den 15. März 1898

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann

gez. von Lindequist

Regierungs.Rath

Für die richtige Abschrift

Sterkel

Gefreiter.

245

Kaiserl. Distrikts-

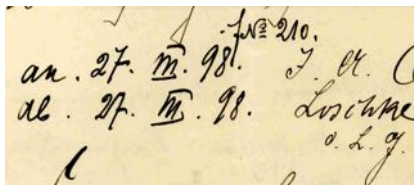
Kommando Omaruru

J. Np. 318

An

1. dem Kaiserlichen Distrikts-Kommando

Okahandya



2. Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek

zur Kenntnißnahme ganz ergebenst übersandt.

Der Stellv. Kaiserliche Distriktschef

Ziegler

Second-Lieutenant

244

Imperial Provincial Governorate

1 Apr 98

J. No. 2014 1 annex.

Transcript

R. J. No. 165

Notice

The Swartboois have asked for peace and have submitted to the German government.

Joel Swartbooi with some people has already arrived at the camp, the rest are to arrive tomorrow.

Camp at Grootberg, 15 March 1898

The Deputy Imperial Governor

signed von Lindequist

Government Councillor

For the correct copy
Sterkel
Private.

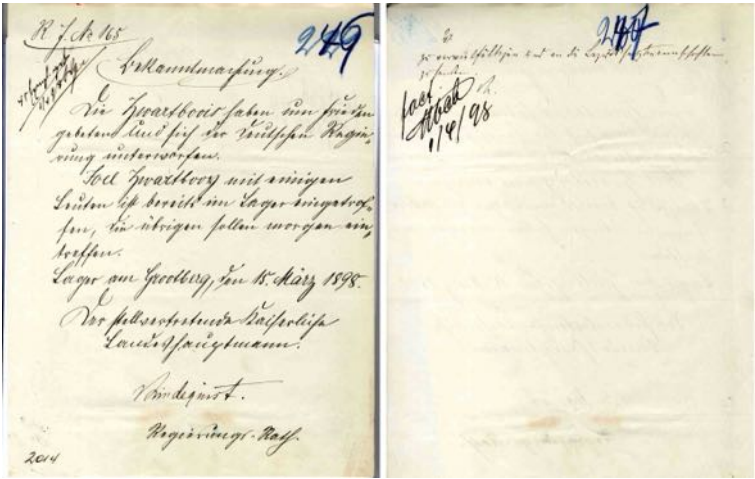
245

Kaiserl. District-
Command Omaruru
J. Np. 318
To
1. the Imperial District Command

Okahandya

2. the Imperial Governorate of Windhoek
most humbly forwarded for your information.
The Deputy Imperial District Chief
Ziegler
Second-Lieutenant

1.4.1898	Zwartboois asked for [31] peace and submitted to the government Joel Zwartbooi already arrived at the camp	Notice v. Lindequist	Grootberg	1, 246-247
----------	--	----------------------	-----------	------------



246

R. J. No. 165
Bekanntmachung [45 Exempl. [?] 1/4/98 [?], WH]
Die Swartboois haben um Frieden gebeten und sich der deutschen Regierung unterworfen.
Joel Swartbooi mit einigen Leuten ist bereits im Lager eingetroffen, die übrigen sollen morgen eintreffen.
Lager [camp**] am Grootberg, den 15. März 1898
Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann
gez. von Lindequist
Regierungs.Rath
Für die richtige Abschrift

247

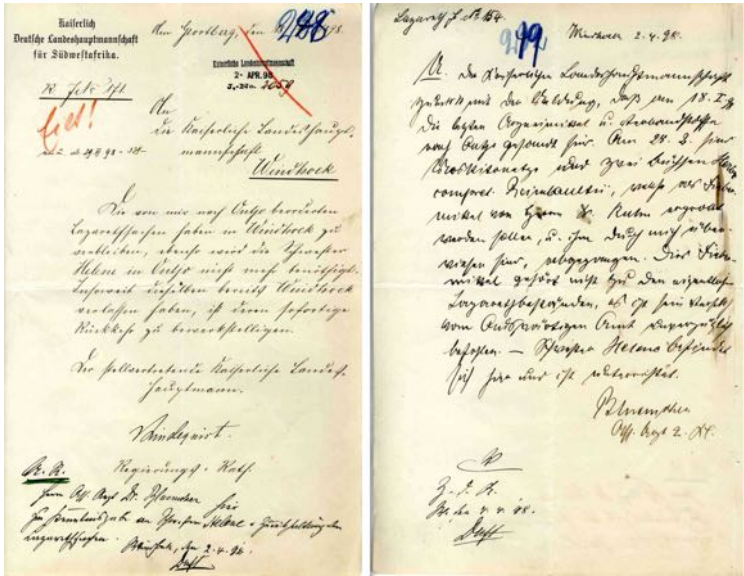
V.
zu vervielfältigen und an die Bezirkshauptmannschaften zu senden.
v. L.

246

R. J. No. 165
Announcement [45 copies [?] 1/4/98 [?], WH]
The Swartboois have asked for peace and have submitted to the German government.
Joel Swartbooi with some people has already arrived at the camp, the rest are to arrive tomorrow.
Camp at Grootberg, 15 March 1898.
The Deputy Imperial Governor
signed von Lindequist
Government Counsellor
For the correct copy

V.
to be duplicated and sent to the district authorities.
v. L.

2.4.1898	Hospital items and Sister Helene are no longer needed and should remain in Windhoek (cf. p250)	v. Lindequist to Provincial Government	Grootberg/Okahandja to Whk	1, 248-249
----------	--	--	----------------------------------	------------



Am Grootberg, den 18.III.1898

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
2. Apr. 98
J. No. 2059

R. J. No. 171
Eilt!
an u. ab 29.III.98 – 339 -
An

die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die von mir nach Outjo beorderten Lazarethsachen haben in Windhoek zu verbleiben, ebenso wird die Schwester Helene in Outjo nicht mehr benötigt. Insoweit dieselben bereits Windhoek verlassen haben, ist deren sofortige Rückkehr zu bewerkstelligen.

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann

vLindequist
Regierungs-Rath

A. R.
Herrn Ass. Arzt Dr. Bluemken, hier
zur Kenntnißgabe an Schwester Helene & Zurückhaltung der Lazarethsachen.
Windhoek d. 2.4.98
Duft

Lazareth J. No. 154 Okahandja, den 28. III 1898

Windhoek 2.4.98

A
Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft zurück mit der Meldung, daß am 18.I.98 die letzten Arznei mittel u. Verbandsstoffe nach Outjo gesandt sind. Am 28.2. sind Moskitonetze und zwei Büchsen Herb. compret. Reimbaultii, welche als Fiebermittel von Herrn Dr. Kuhn [?] werden sollen, u. ihm durch mich überwiesen sind, abgegeben. Das Fiebermittel gehört nicht zu den [?] Lazarethbeständen, es ist [?] vom Auswärtigen Amt unverzüglich befohlen. Schwester Helene befindet sich hier und ist unterrichtet.

Bluem[?]
Ass. Arzt 2. Kl.

248

At the Grootberg, 18.III.1898

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa

Imperial German Provincial Governorate
2 Apr. 98
J. No. 2059

R. J. No. 171
Hurry!
to and from 29.III.98 - 339 -
To

the Imperial Governorate of Windhoek

The military supplies I have ordered to Outjo are to remain in Windhoek, and Nurse Helene is no longer needed in Outjo. Insofar as they have already left Windhoek, their immediate return is to be arranged.

The Deputy Imperial Governor

vLindequist

Regierungs-Rath

A. R.

Mr. Ass. Physician Dr. Bluemken, here
for the attention of Sister Helene & withholding of hospital matters.

Windhoek d. 2.4.98

Duft

249

Lazareth J. No. 154 Okahandja, 28. III 1898

Windhoek 2.4.98

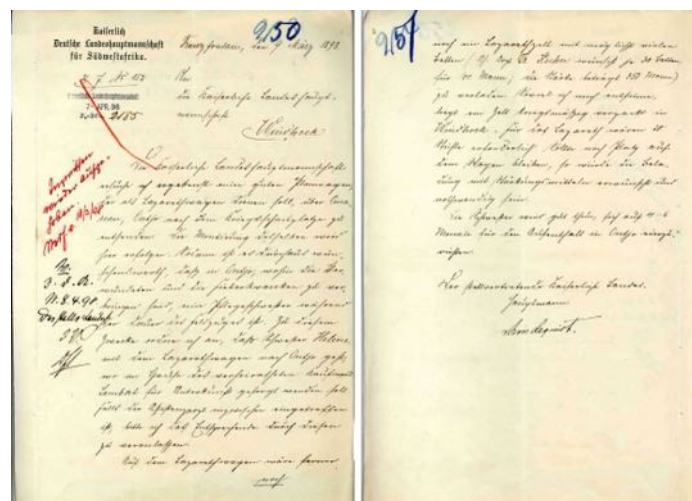
A

Returned to the Kaiserliche Landeshauptmannschaft with the report that the last medicines and dressings were sent to Outjo on 18.1.98. On 28.2. mosquito nets and two tins of Herb. compret. Reimbaultii, which are to be used as antipyretics by Dr. Kuhn [?] and were sent to him by me. The antipyretic does not belong to the [?] It has been ordered by the Foreign Office without delay. Sister Helene is here and has been informed.

Bluem[?]

Ass. Arzt 2. Kl.

9.3.1898 Rec'd 29.3.1898	request for the sending of hospital vehicles to the theater of war; Posting of Sister Helene to Outjo	v. Lindequist to Provincial Government	Franzfontein to Windhoek	1, 250-251
--------------------------------	---	--	--------------------------------	------------



250

Franzfontein, den 9. März

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft

für Südwestafrika
R. J. No. 152
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
29 Mrz 98
J. No. 2185
An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft ersuche ich ergebenst einen guten Planwagen, der als Lazarethwagen dienen soll, über Omaruru, Outjo nach dem Kriegsschauplatze zu entsenden. Die Montierung desselben wird hier erfolgen. Sodann ist es durchaus wünschenswerth, daß in Outjo, wohin die Verwundeten und die Fieberkranken zu verbringen sind, eine Pflegeschwester während der Dauer des Feldzuges ist. Zu diesem Zwecke ordne ich an, daß Schwester Helene mit dem Lazarethwagen nach Outjo geht, wo im Hause des verheiratheten Kaufmanns Lambert für Unterkunft gesorgt werden soll. Falls der Assistenzarzt inzwischen eingetroffen ist, bitte ich das Entsprechende durch diesen zu veranlassen.

Auf dem Lazarethwagen wäre ferner

251

noch ein Lazarethzelt mit möglichst vielen Betten für 100 Mann (Ass. Arzt Dr. Kuhn wünscht je 30 Betten für 100 Mann; die Stärke beträgt 350 Mann.) zu verladen. Soviel ich mich entsinne, liegt ein Zelt kriegsmäßig verpackt in Windhoek. Für das Lazareth wären 20 Stühle erforderlich. Sollte noch Platz auf dem Wagen bleiben, so würde die Beladung mit Stärkungsmitteln erwünscht und nothwendig sein.

Die Schwester wird gut thun, sich auf 4 – 6 Monate für den Aufenthalt in Outjo einzurichten.

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
vLindequist

250

Franzfontein, 9 March

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa
R. J. No. 152
Imperial German Provincial Governorate
29 Mar 98
J. No. 2185
To

The Imperial Governorate of Windhoek
I humbly request the Kaiserliche Landeshauptmannschaft to send a good covered wagon, which is to serve as a hospital wagon, via Omaruru, Outjo to the theatre of war. It will be mounted here. Furthermore, it is absolutely desirable that a nurse be present in Outjo, where the wounded and fever patients are to be taken, for the duration of the campaign. For this purpose, I order that Sister Helene go with the ambulance to Outjo, where accommodation is to be provided in the house of the married merchant Lambert. If the assistant doctor has arrived in the meantime, I ask him to make the appropriate arrangements.

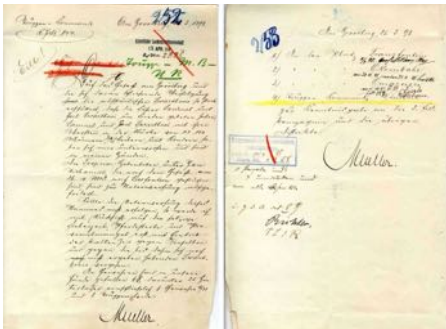
On the ambulance would also be

251

another hospital tent with as many beds as possible for 100 men (Ass. Dr. Kuhn wants 30 beds each for 100 men; the strength is 350 men). As far as I remember, there is a tent packed for the war in Windhoek. 20 chairs would be needed for the hospital. Should there still be room on the wagon, it would be desirable and necessary to load it with cordial / tonic. The nurse will do well to arrange for a stay of 4 - 6 months in Outjo.

The Deputy Imperial Governor
vLindequist

23.3.1898 rec'd	Troop command: Samuel and Joel Zwartbooi asked for peace after the battle on the Grootberg and subdued Topnaars under Jan Uixamab fled to Zesfontein and were asked to submit; 68 rifles and three troop horses were captured	mj. Mueller to	Grootberg to Franzfontein, Okombahe, Omaruru and Swakopmund[?]	1, 252- 254
--------------------	---	----------------------	---	-------------------



Am Grootberg, [?]. 3. 1898 [probably 23.3.1898, WH]
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
13. Apr 98
J. No. 2338

Truppen-Kommando

R. J. No. 144

Eilt!

Durch das Gefecht am Grootberg und die sich daran schließende Verfolgung sind die aufständischen Swartboois so stark erschüttert, daß die Führer Samuel und Joel Swartbooi um Frieden gebeten haben. Samuel und Joel Swartbooi mit ihren Werften in der Stärke von ca. 10 Männern, 212 Weibern und Kindern haben sich mir unterworfen und sind in meinen Händen.

Die Toopnar Hottentotten unter Jan Uichamab, die nach dem Gefecht am 26. d. Mts. nach Sessfontein geflüchtet sind, sind zur Unterwerfung aufgefordert.

Sollte die Unterwerfung dieses Stammes nicht erfolgen, so werde ich mit Rücksicht auf die jetzige Fieberzeit, Pferdesterbe und Proviantmangel erst mit Eintritt der kalten Zeit gegen denselben und gegen die bis dahin sich noch nicht ergeben habenden Swartboois vorgehen.

An Gewehren sind in unsere Hände gefallen 68, darunter 25 Hinterlader einschließlich 8 Gewehre M/88 und 3 Truppenpferde.

Mueller

253

Am Grootberg, 23.3.98

1.) An den Platz Franzfontein

26/3 Graf Bethusy-Huc

2. An den Platz Okombahe

an 30.III.98 weiter 31.III. 98 [?]

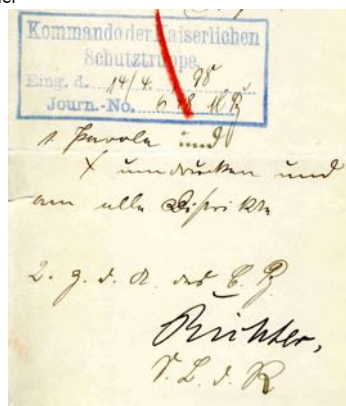
3.) An den Platz Omaruru

an u. ab 31.III.98, J. No. 359, Ziegler [?]

4. Truppen Kommando Windhoek

zur Kenntnißnahme an die 3. Feldkompagnie und die übrigen Distrikte.

Mueller



252

Am Grootberg, [?]. 3. 1898 [probably 23.3.1898, WH]
Imperial Provincial Governor's Office
13 Apr 98
J. No. 2338

Truppen-Kommando

R. J. No. 144

Haste!

As a result of the battle at Grootberg and the ensuing pursuit, the rebellious Swartboois are so badly shaken that the leaders Samuel and Joel Swartbooi have asked for peace. Samuel and Joel Swartbooi with their settlements / folks of about 10 men, 212 women and children have submitted to me and are in my hands.

The Toopnar [Topnaar] Hottentots under Jan Uichamab [Uixamab], who fled to Sessfontein after the skirmish on the 26th of this month, have been ordered to submit.

Should this tribe not be subdued, I shall not take action against them and the Swartboois, who have not yet surrendered, until the onset of the cold season, in view of the present fever, lack of horses and provisions.

68 rifles have fallen into our hands, among them 25 breech-loaders including 8 M/88 rifles and 3 troop horses.

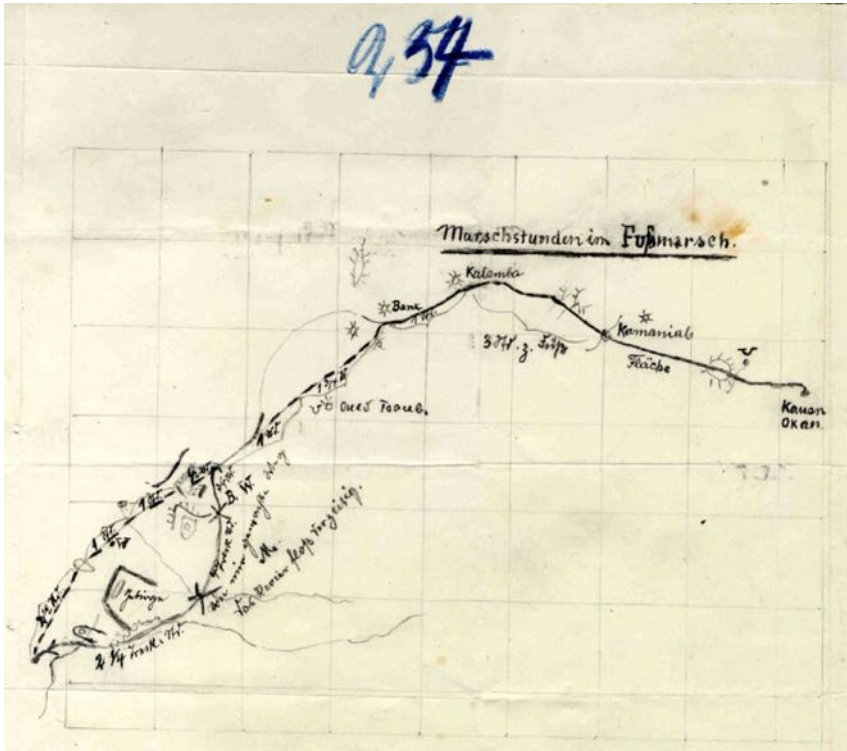
Mueller

253

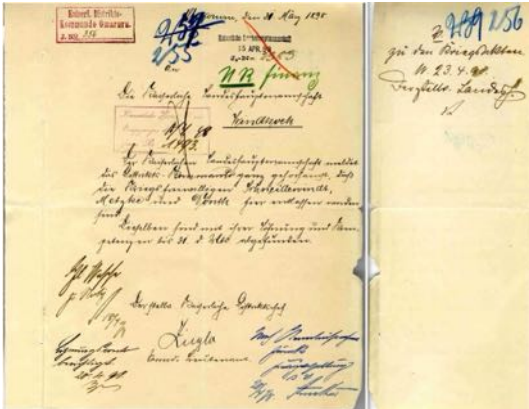
- At the Grootberg, 23.3.98
- 1.) To the Franzfontein Square
26/3 Count Bethusy-Huc
 2. to the place Okombahe
on 30.III.98 on 31.III. 98 [?]
 - 3) To the place Omaruru
on and from .31III.98, J. No. 359, Ziegler [?]
 4. troops command Windhoek
for information to the 3rd Field Company and the other districts.
Mueller

254

March sketch



31.3.1898	Dismissal of war volunteers	2 nd Lt. Ziegler to Provincial Govt.	Omaruru to Windhoek	1, 255-256
-----------	-----------------------------	---	---------------------------	------------



255

Omaruru, den 31. März 1898

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 356

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
13. April 98
J. No. 2383

Kaiserliche Haupt-Kasse
Eingegangenen 18/4/98
Journ. No. 1493

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft meldet das Distrikts-Kommando ganz ergebenst, daß die Kriegsfreiwilligen Schneidewindt, Metzke und Sonth hier entlassen worden sind.

Dieselben sind mit ihrer Löhnung und Kompetenzen bis 31. d. Mts abgefunden.

Der stellv. Kaiserliche Distriktschef

Ziegler

Seconde-Lieutenant

256

V.

zu den Kriegsakten.

W. 23.4.98

Der stellv. Landesh. vL

255

Omaruru, 31 March 1898

Imperial. District-
Command Omaruru
J. No. 356

Imperial District Command
13 April 98
J. No. 2383

Imperial Central Treasury
Received 18/4/98
Journ. No. 1493

To

The Imperial Governorate of Windhoek

The district command reports most humbly to the Imperial Governorate that the war volunteers Schneidewindt, Metzke and Sonth have been discharged here.

They have been discharged with their wages and pay until the 31st of this month.

The Deputy Imperial District Chief

Ziegler

Seconde-Lieutenant

256

V.

to the war files.

W. 23.4.98

The deputy Landesh. vL

12.4.1898	Request for the transfer of 40 Zwartbooi-Hottentot prisoners of war to unload the ships; rejected because of the risk of escaping to Walvisbay	L. Koch to Imperial Government	Otjimbingwe to Windhoek	1, 257-258
-----------	--	--------------------------------------	-------------------------------	------------



257

Otjimbingwe, den 12. April 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

16 Apr 98

J. No. 2417

Einer geehrten Landeshauptmannschaft

Unterzeichneter möchte ehrerbietigst anfragen, ob nicht von den Kriegsgefangenen Swartboy Hottentotten ca. 40 Männer zur Entlösung der Schiffe abgegeben werden könnten. Ich glaube im Stande zu sein diese Leute ohne große Bewachung der geehrten Landeshauptmannschaft stets zur Verfügung halten zu können.

Hochachtungsvoll & Ergebenst

LKoch

Kais. Landungsagent

258

Wdh. 21.4.98

Antwort: Auf den gefl. Antrag vom 12. d. M. betr. Ueberlassung von 40 Zwartbooi – Gefangenen zu Landungsarbeiten erwidere ich ergebenst, daß ich demselben leider nicht entsprechen kann. Ich sehe mich nicht einmal in der Lage, Zwartboois bei dem Bahnbau arbeiten zu lassen, da die Gefahr der Flucht auf das naheliegende Walfischbai-Gebiet zu groß ist.

Der stellv. Ksl. Landeshauptmann

vL.

257

Otjimbingwe, 12 April 1898

Imperial Provincial Governorate

16 Apr 98

J. No. 2417

To an Honourable Provincial Governor

The undersigned would like to respectfully inquire whether about 40 men from the Swartboy Hottentots prisoners of war could be handed over for the purpose of unloading the ships. I believe I am in a position to keep these people at the disposal of the honourable governor at all times without much guarding.

Respectfully & Sincerely

LKoch

Imperial Landing Agent

258

On 21.4.98

Answer: In response to the request of the 12th regarding the transfer of 40 Zwartbooi prisoners for unloading work, I humbly reply that unfortunately I cannot comply with it. I do not even see myself in a position to let Zwartbooi work on the railway construction, as the danger of escape to the nearby Walfischbai area is too great.

The Deputy Ksl. Landeshauptmann

vL.

Volume 2: NAN-ZBU 440D-IV-f v2, pp. 1-392

1.2.1898	Consul General von Schuckmann at station Swakopmund concerning telegram from Berlin	v. Schuckman to v. Lindequist	Cape Town to Swakopmund	2, 1
----------	---	-------------------------------	-------------------------	------



1

Kaiserlich
Deutsches General-Konsulat
für Britisch-Südafrika
Jour. Nr. 209

Kapstadt, den 1. Februar 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
7 Mrz 98
J. No. 1476

An die Kaiserliche Station Swakopmund
Der kaiserlichen Station übersende ich anbei ergebenst Abschrift eines hier eingegangenen Telegramms von Berlin.

vSchuckmann

A.
Dem stellvertretenden Kaiserlichen Landeshauptmann, Herrn Reg. Rath von Lindequist, Hochwohlgeboren
zur gefälligen Kenntnisnahme
i. A.

Windhoek, den 8. 3. .98.

Duft

1

Imperial
German Consulate General
for British South Africa
Jour. No. 209

Cape Town, 1 February 1898
Imperial Governorate
7 Mar 98
J. No. 1476

To the Imperial Station Swakopmund
I humbly send the Imperial Station a copy of a telegram received here from Berlin.
vSchuckmann

A. Windhoek, 8 March 1998.
To the Deputy Imperial Governor, Mr. Reg. Rath von Lindequist, Your Highness
for your kind attention
i. A.
Duft

1.2.1898	War in the north should be avoided and limited to defense	v. Richthofen, Head of Colonial Dept. to German Consulate General Cape Town	Berlin to Cape Town	2, 2
----------	---	---	---------------------	------

Cape Town, 1. February 1898.
 From Berlin
 to German Consulate Cape Town.
 No one for Perbandt, Swakopmund.
 Der Kriegszug im Norden ist zu unterlassen, beschränken auf Abwehr. Schleunige Mitteilung nach Windhoek. Richthofen.

2

Cape Town, 1. February 1898.

From Berlin to German Consulate Cape Town.

No one for Perbandt, Swakopmund.

Der Kriegszug im Norden ist zu unterlassen, beschränken auf Abwehr. Schleunige Mitteilung nach Windhoek. Richthofen.

2

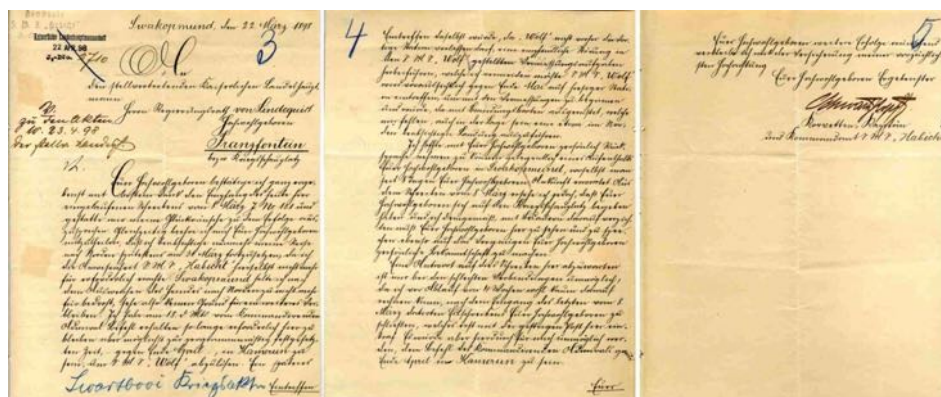
Cape Town, 1 February 1898.

From Berlin to German Consulate Cape Town.

No one for Perbandt, Swakopmund.

The war campaign in the north is to be refrained from, limit to defence. Quick immediate message to Windhoek. Richthofen.

22.3.1898	congratulations, departure S.M.S. Habicht to Cameroon; replacement of S.M.S. Wolf	Capn. Schwartzkopf to v. Lindequist	Swakopmund to Franzfontein	2, 3-5
-----------	---	-------------------------------------	----------------------------	--------



3

Kommando
 S.M.S. "Habicht"
 B. No. [?]

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
 22 Apr. 98
 J. No. 2710

Swakopmund, den 22. März 1898

An
 Den stellvertretenden Kaiserlichen Landeshauptmann
 Herrn Regierungsrath von Lindequist
 Hochwohlgeboren
 Franzfontein bezw. Kriegsschauplat

Euer Hochwohlgeboren bestätige ich ganz ergebenst mit bestem Dank den Empfang des heute hier eingelaufenen Schreibens vom 8. März J. No. 151 und gestatte mir meine Glückwünsche zum Erfolge auszusprechen. Gleichzeitig beehre ich mich Euer Hochwohlgeboren mitzuteilen, daß ich beabsichtige nunmehr meine Reise nach Norden spätestens am 31. März fortzusetzen, da ich die Anwesenheit S.M.S. „Habicht“ hierselbst nicht mehr

für erforderlich erachte. Swakopmund halte ich nach dem Ausweichen des Feindes nach Norden zu nicht mehr für bedroht, sehe also keinen Grund für ein weiteres Verbleiben. Ich habe am 18. d. Mts. vom kommandierenden Admiral Befehl erhalten so lange erforderlich hier zu bleiben aber möglichst zur programmäßig festgesetzten Zeit, - gegen Ende April -, in Kamerun zu sein, um S.M.S. „Wolf“ abzulösen. Ein späteres

Eintreffen

4

Eintreffen daselbst würde, da „Wolf“ nicht vorher die dortige Station verlassen darf, eine empfindliche Störung in den S.M.S. „Wolf“ gestellten Vermessungsaufgaben herbeiführen, welche ich vermeiden möchte. S.M.S. „Wolf“ wird voraussichtlich gegen Ende Mai auf hiesiger Station eintreffen, um mit den Vermessungen zu beginnen und würde, da mit Landungsboten ausgerüstet, welche mir fehlen, auch in der Lage sein, eine etwa im Norden beabsichtige Landung auszuführen.

Ich hoffe mit Euer Hochwohlgeboren persönlich Rücksprache nehmen zu können gelegentlich eines Aufenthalts Euer Hochwohlgeboren in Swakopmund, woselbst man seit 8 Tagen Euer Hochwohlgeboren Ankunft erwartet. Aus dem Schreiben vom 8. März ersehe ich jedoch, daß Euer Hochwohlgeboren sich auf den Kriegsschauplatz begeben haben und ich demgemäß, mit Bedauern darauf verzichten muß Euer Hochwohlgeboren hier zu sehen und zu sprechen ebenso auf das Vergnügen Euer Hochwohlgeboren persönliche Bekanntschaft zu machen.

Eine Antwort auf dies Schreiben hier abzuwarten ist mir bei den schlechten Verbindungen unmöglich, da ich vor Ablauf von 4 Wochen wohl kaum darauf rechnen kann, nach dem Eingang des letzten vom 8. März datierten Eilschreibens Euer Hochwohlgeboren zu schließen, welches erst mit der gestrigen Post hier eintraf. Es würde aber hierdurch für mich unmöglich werden, dem Befehl des Kommandierenden Admirals gemäß Ende April in Kamerun zu sein.

5

Euer

Euer Hochwohlgeboren weitere Erfolge wünschend verbleibe ich mit der Versicherung meiner vorzüglichsten Hochachtung

Euer Hochwohlgeboren Ergebenster
Schwarzkopff
Korvetten Kapitän
und Kommandant S.M.S. „Habicht“

3

Command
S.M.S. 'Habicht'
B. No. [?]

Imperial Provincial Headquarters
22 Apr. 98
J. No. 2710

Swakopmund, 22 March 1898

To
The Deputy Imperial Governor
Mr. Regierungsrath von Lindequist
Your Highness
Franzfontein resp. Theatre of War

I humbly acknowledge to Your Reverence, with my best thanks, the receipt of the letter dated 8 March J. No. 151, which arrived here today, and take the liberty of expressing my congratulations on your success. At the same time, I have the honour to inform Your Highness that I now intend to continue my journey north at the latest on 31st March, as I no longer consider it necessary for H.M.S. 'Habicht' to be present here. I no longer consider Swakopmund to be threatened now that the enemy has moved northwards, so I see no reason to stay any longer. On the 18th of this month, I received orders from the commanding admiral to remain here as long as necessary, but if possible to be in Cameroon at the time set in the programme - towards the end of April - in order to relieve H.M.S. 'Wolf'. A later arrival

4

there, since 'Wolf' is not allowed to leave the station there beforehand, her arrival there would cause a serious disturbance in the surveying tasks assigned to S.M.S. 'Wolf', which I would like to avoid. S.M.S. 'Wolf' will probably arrive at this station towards the end of May in order to begin with the surveys and, since she is equipped with landing parties, which I do not have, she would also be in a position to carry out a landing intended in the north.

I hope to be able to consult with Your Highness personally on the occasion of Your Highness' stay in Swakopmund, where Your Highness' arrival has been expected for 8 days. From the letter of 8 March, however, I see that Your Highness has gone to the theatre of war and that I must therefore, with regret, forego seeing and speaking to Your Highness here as well as the pleasure of making Your Highness's personal acquaintance.

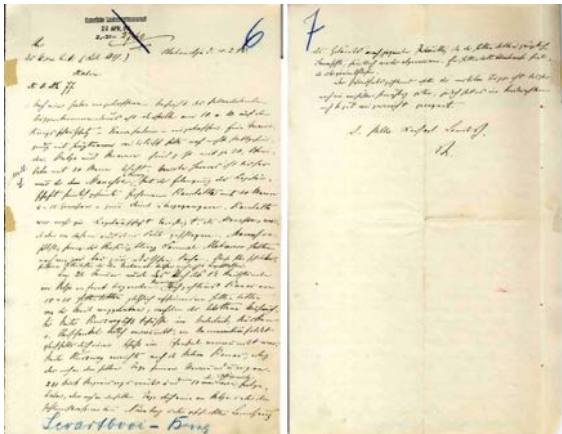
It is impossible for me to wait for an answer to this letter in view of the bad connections, since I can hardly expect to conclude before the expiry of 4 weeks, after the receipt of the last express letter from Your Reverence dated 8 March, which only arrived here with yesterday's post. However, this would make it impossible for me to be in Cameroon at the end of April

in accordance with the Commanding Admiral's order.
Yours

5

Wishing Your Worshipfulness further success, I remain with the assurance of my highest consideration.
Your Most Worshipful
Schwarzkopff
Corvette Captain
and Commander of the S.M.S. 'Habicht'

4.2.1898	deputy Truppen commander arrived at the theater of war; Crew in Otjo, Omaruru and Okombahe; Kambatta passed over to the enemy; Manasse and Samuel Maharero loyal, as well as Zesfonteiner Hottentots<Topnaars> under Jan Uixamab not yet joined the uprising; cattle theft/rustling; State of health of the troops	v. Lindequist to Colonial Society	Okahandja to Berlin	6-7
----------	---	-----------------------------------	---------------------	-----



6

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Apr. 98
J. No. 2740

Okahandja d. 4.2.98

An das Auswärtige Amt (Kol. Abt.) Berlin

R. J. No. 77

Nach einer soeben eingetroffenen Zuschrift des stellvertretenden Truppenkommandeurs ist derselbe am 19. des Monats auf dem Kriegsschauplatz – Franzfontein – eingetroffen. Eine Vereinigung mit Hauptmann von Estorff hatte noch nicht stattgefunden. Outjo und Omaruru sind z.Zt. mit je 30, Okombahe mit 21 Mann besetzt. Von den Hereros ist bisher nur der dem Manasse von Omaruru seit der Erlangung der Kapitänenschaft feindlich gesinnte Großmann Kambatta mit 30 Mann & 15 Gewehren zum Feind übergegangen. Kambatta war mehr zur Kapitänenschaft berechtigt, als Manasse, er ist aber von diesem aus dem Feld geschlagen. Manasse selbst, sowie der Oberhäuptling Samuel Maharero halten nach wie vor treu zur Deutschen Sache. Ebenso haben sich die Franzfonteiner Hottentotten des Jan Uichamab bisher noch nicht angeschlossen.
Am 23. Januar wurde das Vieh des 1½ Reitstunden von Outjo entfernt liegenden Regierungsviehpostens Kauas von 18-30 plötzlich erscheinenden Hottentotten von der Weide weggetrieben, nachdem der berittene Viehwächter Reiter Kurzweg durch 3 Schüsse im Unterleib, Rücken und Oberschenkel tödlich verwundet, ein Namasoldat gleichfalls durch einen Schuß im Schenkel verwundet war. Reiter Kurzweg erreichte noch die Station Kauas, erlag aber noch am selben Tage seinen Verwundungen. 221 Stück Regierungs [?] und 50 den Boeren Gehörige wurden fortgetrieben, aber noch and demselben Tage durch eine von Outjo unter Zahlmeisteraspiranten Nürnberg unter geschickter Benützung

7

des Geländes nachjagender Patrouille, die die Hottentotten gänzlich überraschte, sämtlich wieder abgenommen. Ein Hottentott fiel, die übrigen entflohen.
Der Gesundheitszustand der mobilen Truppe ist bisher noch ein verhältnismäßig guter, jedoch hat es im Nordwesten noch so gut wie gar nicht geregnet.
D. stellv. Kaiserl. Landesh.
vL.

6

Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2740

Okahandja d. 4.2.98

To the Foreign Office (Col. Dept.) Berlin

R. J. No. 77

According to a letter just received from the deputy commander of troops, he arrived in the theatre of war – Franzfontein – on the 19th of this month. A reunion with Captain von Estorff had not yet taken place. Outjo and Omaruru are currently

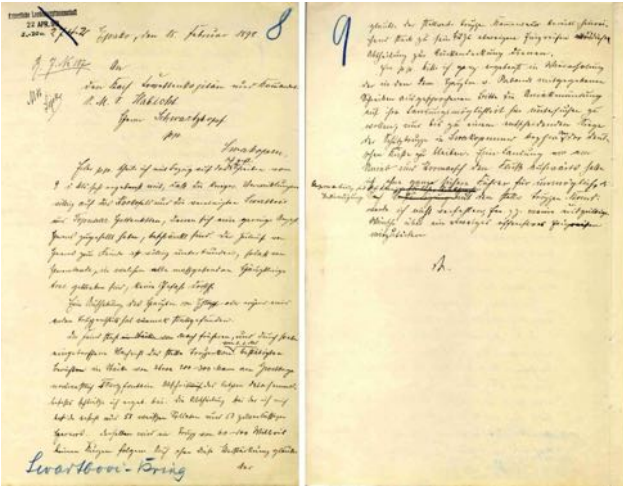
occupied by 30 men each, Okombahe by 21. Of the Hereros, only Headman Kambatta, who had been hostile to Manasse of Omaruru since he had obtained the captaincy, has so far gone over to the enemy with 30 men & 15 rifles. Kambatta was more entitled to the captaincy than Manasse, but he is beaten out of the field by the latter. Manasse himself, as well as the chief Samuel Maharero, still remain loyal to the German cause. Likewise, the Franzfontein Hottentots of Jan Uichamab [Uixamab] have not yet joined.

On 23 January, the cattle of the government cattle post Kauas [Khauas], 1½ hours riding distance from Outjo, were driven away from the pasture by 18-30 Hottentots who suddenly appeared, after the mounted cattle guard Reiter Kurzweg had been fatally wounded by 3 shots in the abdomen, back and thigh, and a Nama soldier had also been wounded by a shot in the thigh. Rider Kurzweg still reached the station of Kauas, but succumbed to his wounds on the same day. 221 pieces of government cattle[?] and 50 belonging to the Boers were driven away, but were all taken back the same day by a patrol chasing from Outjo under paymaster aspirants Nürnberg with skilful use of the terrain

7

which took the Hottentots completely by surprise. One Hottentot fell, the others escaped.
The health of the mobile troops is still relatively good, but there has been hardly any rain in the north-west.
D. stellv. Kaiserl. Landesh.
vL.

15.2.1898	Restriction of warlike events to Zwartboois, Topnaars and some Hereros in the Kaokofeld; no danger in the Hereroland; Enemy stands with 200-300 men on the Grootberg	v. Lindequist to Capn. Schwartzkopff	Epako to Swakopmund	2, 8-9
-----------	--	--------------------------------------	---------------------	--------



8

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr. 98
J. No. 2742

Epako, den 15. Februar 1898

An den Kaiserlichen Corvettenkapitän und Kommandanten S.M.S. Habicht Herrn Schwartzkopff pp., Swakopmund.
Euer pp theile ich mit Bezug auf das sehr gefällige Schreiben vom 9. des Monats ergebenst mit, daß die kriegerischen Verwicklungen völlig auf das Kaokofeld und die vereinigten Zwartboois und Topnaar Hottentotten, denen sich eine geringe Anzahl Hereros zugesellt haben, beschränkt sind. Der Zulauf von Hereros zum Feinde ist völlig unterbunden, sodaß vom Hererolande, in welchem alle maßgebenden Häuptlinge treu geblieben sind, keine Gefahr droht.
Eine Aushebung [Aufhebung?] des Hauptmann von Estorff [whatever this means, there is no such formulation in German, WH] oder irgend eines Truppenteils hat niemals stattgefunden.
Der Feind steht nach früheren Nachrichten, und durch soeben eingetroffene Nachricht des stellvertretenden Truppenkommando vom 11. des Monats bestätigten Bericht im Stärke von 200-300 Mann am Grootberge nordwestlich von Franzfontein. Abschrift des letzten Detachmentsbefehls schließe ich ergebenst bei. Die Abteilung bei der ich mich befinde besteht aus 50 weißen Soldaten und 50 zuverlässigen Hereros. Derselben wird ein Trupp von 60 - 100 Witbois binnen Kurzem folgen. Auch ohne diese Verstärkung glaubte

9

glaubte der stellvertretende Truppen-Kommandeur bereits hinreichend stark zu sein bis zu etwaigem Eingreifen durch Abteilung zur Rückendeckung zu dienen.
Ew. pp. bitte ich ganz ergebenst in Wiederholung der in dem dem Hauptmann von Perbandt mitgegebenen Schreiben ausgesprochenen Bitte die Uniakmündung [Uniabl, WH] auf ihre Landungsmöglichkeit hin untersuchen zu wollen, und bis zu einem entscheidenden Siege der Schutztruppe in Swakopmund beziehungsweise an der deutschen Küste zu bleiben. Eine Landung am Uniab und Vormarsch den Fluß aufwärts halte

ich ohne ganz sichere Führer für unmöglich, und Verproviantierung für sehr schwierig. Verständigung mit dem stellvertretenden Truppen-Kommandant werde ich nicht verfehlen, Ew. pp meine endgültigen Wünsche über ein etwaiges Eingreifen mitzuheilen.
vL.

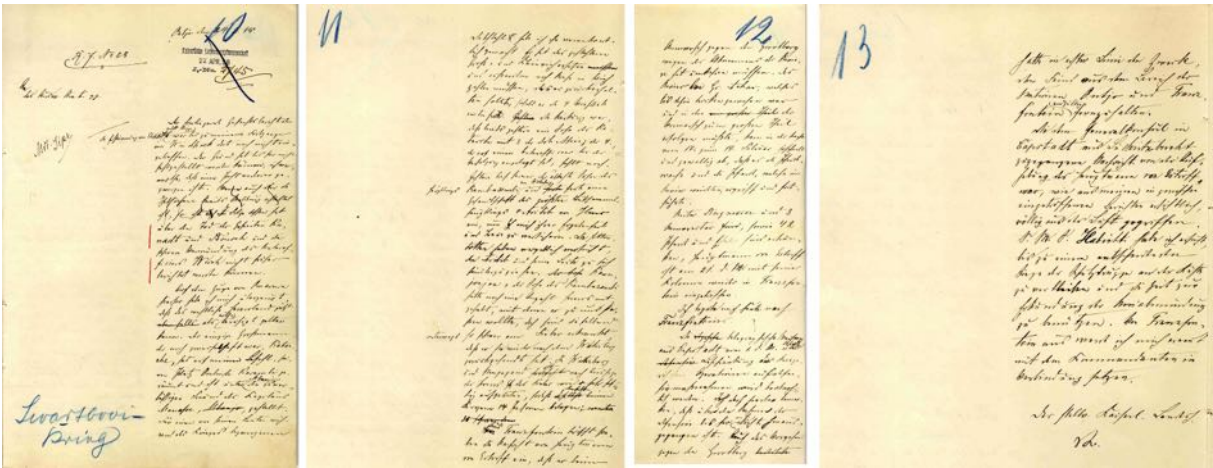
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2742

Epako, 15 February 1898.

To the Imperial Corvette Captain and Commander H.M.S. Goshawk Mr Schwartzkopf pp, Swakopmund.
With reference to the very obliging letter of the 9th of this month, I humbly inform your pp. that the hostilities are entirely confined to the Kaoko field and the combined Swartbois and Topnaar Hottentots, who have been joined by a small number of Hereros. The influx of Hereros to the enemy has been completely prevented, so that there is no danger from Herero land, in which all the leading chiefs have remained loyal.
There has never been a disbandment of Captain von Estorff [whatever this means, there is no such formulation in German, WH] or of any part of the troops.
According to earlier news, and confirmed by a report just received from the deputy troop command on the 11th of this month, the enemy is at the Grootberg north-west of Franzfontein in a force of 200-300 men. I humbly enclose a copy of the last detachment order. The detachment I am with consists of 50 white soldiers and 50 reliable Hereros. They will soon be followed by a detachment of 60-100 Witbois. Even without these reinforcements

the deputy commander of the troops believed that he was already sufficiently strong to serve as a rear guard until possible intervention by the detachment.
Repeating the request made in the letter sent to Captain von Perbandt, I humbly ask you to examine the mouth of the Uniab [!Uniab] for the possibility of landing and to remain in Swakopmund or on the German coast until the Schutztruppe has won a decisive victory. I consider a landing at the Uniab and an advance up the river to be impossible without completely knowledgeable guides, and provisioning to be very difficult. I will not fail to communicate with the deputy commander of the troops to inform Ew. pp of my final wishes concerning a possible intervention.
vL.

24.2.1898	Situation in Hereroland; Incident at Groß-Achas, horse guard drowned by runaway river	v. Lindequist to Colonial Office	Outjo to Windhoek [?]	2, 10-13
-----------	---	----------------------------------	-----------------------	----------



Outjo den 24.2.98

R. J. No. 128
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 89
J. No. 2745

An das Auswärtige Amt pp.
Der beiliegende Gefechtsbericht über die Erstürmung von Ehibob nebst Skizze war bis zu meinem Fortgange von Windhoek dort noch nicht eingetroffen. Der Grund hat bisher nicht festgestellt werden können, ich vermute, daß eine Post verlorengegangen ist. In Folge dessen hat über den Tod des Gefreiten Kenadt und Bönsch und schwere Verwundung des Unteroffiziers Frauch nicht früher berichtet werden können.

Auf dem Zuge von Omaruru hierher habe ich mich überzeugt, daß das westliche Hereroland jetzt als völlig beruhigt gelten kann. Der einzige Großmann, der noch zweifelhaft war, hat auf meinen Befehl, seinen Platz Ombinde Karambi , geräumt, und ist unter Mbanjo, dem zuverlässigen Freund des Kapitäns Manasse, gestellt. Für einen von seinen Leuten während des Krieges begangenen

11

Diebstahl habe ich ihn verantwortlich gemacht. Er hat das gestohlene Groß- und Kleinvieh ersetzen und außerdem noch Strafe in Vieh zahlen müssen, die er zurückerhalten sollte, sobald er die 4 Viehdiebe ausliefert. Die Wirkung war, daß bereits gestern ein Sohn des Katarrhe mit 3 Stück[?] Vieh erschien; der 4., der auf einen Unteroffizier bei der Verfolgung angelegt hat, fehlt noch.

Gestern traf ferner der älteste Sohn des Häuptlings Kambazembi vom Waterberg und hatte eine Gesandtschaft des größten Buschmann-Häuptlings Aribib von [?], um mich ihrer Ergebenheit und Treue zu versichern. Die Hottentotten haben vergeblich versucht, den Aribib und seine Leute zu sich hinüberzuziehen. Kaunjonjoa, der Sohn des Kambazembi hatte noch ein Anzahl Hereros mitgehabt, mit denen er zu uns stoßen wollte, doch sind dieselben unterwegs so schwer am Fieber erkrankt, daß er sie wieder nach dem Waterberg zurückgesandt hat. In Waterberg und Umgegend ist nach Aussage des [?] das Fieber wieder sehr heftig aufgetreten, sodaß demselben binnen Kurzen 14 Personen erlagen.

Aus Franzfontein trifft soeben die Nachricht von Hauptmann von Estorff ein, daß er beim

12

Anmarsch gegen den Grootberg wegen des Abkommens des Reviers hat umkehren müssen. Das Revier bei Gr. Achas, welches bis dahin trocken gewesen war und in dem der Vormarsch zum großen Teil erfolgen mußte, kam in der Nacht vom 17. zum 18. Februar so schnell und gewaltig ab, daß es die Pferdewache und die Pferde, welche im Revier weideten, ergriff und fortführte.

Reiter Bergmeier und 3 Namareiter, sowie 42 Pferde und Esel sind ertrunken, Hauptmann von Estorff ist am 21. d. Mt. mit seiner Kolonne wieder in Franzfontein eingetroffen.

Ich begeben mich heute nach Franzfontein.

Die telegraphische Weisung aus Capstadt vom 1. des Monats betreffend Beschränkung der kriegerischen Operationen [?] maßnahmen wird beobachtet werden. Ich darf hierbei bemerken, daß über den Rahmen der Defensive bisher nicht hinausgegangen ist. Auch das Vorgehen gegen den Grootberg

13

hatte in erster Linie den Zweck, den Feind aus dem Bereich der Stationen Outjo und Franzfontein endgültig fernzuhalten.

Die dem Generalkonsul in Capstadt und Lüderitzbucht zugegangene Nachricht von der Aufhebung des Hauptmann von Estorff war, wie aus meinen inzwischen eingetroffenen Berichten ersichtlich, völlig aus der Luft gegriffen.

S.M.S. Habicht habe ich ersucht, bis zu einem entscheidenden Siege der Schutztruppe an der Küste zu verbleiben und die Zeit zur Erkundung der Uniabmündung zu benützen. Von Franzfontein aus werde ich mich eventuell mit dem Kommandanten in Verbindung setzen.

Der stellv. Kaiserl. Landesh.

vL.

10

Outjo 24.2.98

R. J. No. 128

Imperial Provincial Governorate

22 Apr 89

J. No. 2745

To the Foreign Office pp.

The enclosed battle report on the storming of Ehibib together with a sketch had not arrived by the time I left Windhoek. The reason for this has not yet been ascertained; I suspect that some mail has been lost. As a result, the death of Private Kenadt and Bönsch and the serious wounding of Sergeant Weich could not be reported earlier.

On my way here from Omaruru I was convinced that the western Hereroland can now be considered completely calm. The only big man who was still doubtful has, on my orders, vacated his place Ombinde Karambi, and is placed under Mbanjo, the reliable friend of Captain Manasse. I held him responsible for a theft

11

committed by his people during the war. He had to replace the stolen large and small cattle and also pay a fine in cattle, which he was to get back as soon as he handed over the 4 cattle thieves. The effect was that already yesterday a son of Katarrhe appeared with 3 head of cattle. The 4th, who had attacked a sergeant in pursuit, is still missing.

Yesterday, moreover, the eldest son of Chief Kambazembi of the Waterberg arrived and had a delegation of the greatest Bushman Chief Aribib of [?] to assure me of their devotion and loyalty. The Hottentots tried in vain to draw Aribib and his people over to them. Kaunjonjoa, the son of Kambazembi, had a number of Hereros with him with whom he wanted to join us, but they fell so ill with fever on the way that he sent them back to the Waterberg. In Waterberg and the surrounding area, according to somebody, [cannot read who!, WH] the fever has reappeared very violently, so that within a short time 14 persons have succumbed to it.

News has just arrived from Franzfontein from Captain von Estorff that

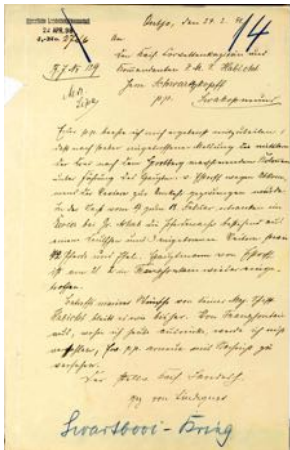
12

he has had to turn back on the approach to the Grootberg because of the flooding of the river at Gr. Achas, which had been dry up to that time and in which the advance had to be largely made, came down so quickly and violently in the night of February 17-18 that it seized the horse guards and the horses grazing in the turf and led them away. Rider Bergmeier and 3 Namareiter, as well as 42 horses and donkeys were drowned. Captain von Estorff arrived back in Franzfontein with his column on the 21st of this month.
I am going to Franzfontein today.
The telegraphic instruction from Cape Town of the 1st of this month concerning the restriction of military operations will be observed. I may note here that so far no action has been taken beyond the defensive. The action against the Grootberg

13

also had the primary purpose of keeping the enemy away from the Outjo and Franzfontein stations.
The news received by the Consul General in Cape Town and Lüderitzbucht of Captain von Estorff's suspension was, as can be seen from my reports which have arrived in the meantime, completely made up.
I have asked H.M.S. Habicht to remain on the coast until the Schutztruppe has won a decisive victory and to use the time to reconnoitre the mouth of the Uniab [!Uniab]. From Franzfontein, I will possibly contact the commander.
The Deputy Kaiserl. Landesh.
vL.

24.2.1898	Great Achaz; captain v. Estorff forced to turn back on account of deluge and flooding	v. Lindequist to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 14
-----------	---	--------------------------------------	-------------------	-------



14

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr. 98
J. No. 2716

Outjo, den 24.2.98

An den Kais. Korvettenkapitän und Kommandanten S.M.S. Habicht Herrn Schwartzkopff pp. Swakopmund
Euer pp. beehre ich mich ergebenst mitzuteilen, daß nach soeben eingetrossener Meldung die mittlere der drei nach dem Grootberg marschierten Kolonnen unter Führung des Hauptmann von Estorff wegen Abkommens der Reviere zur Umkehr gezwungen wurde. In der Nacht vom 17. zum 18. Februar ertranken im Revier bei Groß. Achab die Pferdewache bestehend aus einem deutschen und 3 eingeborenen Reitern sowie 42 Pferde und Esel. Hauptmann von Estorff ist am 21. 2. in Franzfontein wieder eingetroffen.
Betreffs meiner Wünsche von Seiner Majestät Schiff Habicht bleibt es wie bisher. Von Franzfontein aus, wohin ich heute ausrücke, werde ich nicht verfehlen, Ew. pp. erneut mit Nachricht zu versehen.
Der stellv. Kais. Landesh.
gez. von Lindequist

14

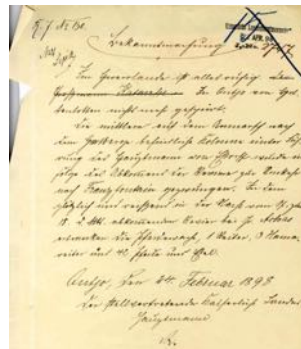
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2716

Outjo 24.2.98

To the Kais. Corvette Captain and Commander S.M.S. Habicht Mr. Schwartzkopff pp. Swakopmund
I have the honour to inform your pp. that, according to the report which has just arrived, the middle column of the three which marched to the Grootberg, led by Captain von Estorff, has been forced to turn back because of a sudden flooding of several rivers. In the night of 17 to 18 February, the horse guards consisting of one German and 3 native horsemen as well as 42 horses and donkeys drowned near Groß Achab [?]. Captain von Estorff arrived back in Franzfontein on 21 February. Regarding my wishes from His Majesty's ship Habicht, things remain as before. From Franzfontein, where I am leaving today, I will not fail to send news to Ew. pp. again.

The Deputy Kais. Landesh.
signed von Lindequist

24.2.1898 rec'd 22.4.1898	Announcement by Lindequist: in Hereroland everything quiet, incident at Groß-Achas	v. Lindequist to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 15
---------------------------------	--	--	-------------------------	-------



15

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2747

Bekanntmachung

Im Hererolande ist alles ruhig. In Outjo von Hottentotten nichts mehr gespürt.

Die mittlere auf dem Anmarsch nach dem Grootberge befindliche Kolonne unter Führung des Hauptmann von Estorff wurde in Folge des Abkommens der Reviere zur Umkehr nach Franzfontein gezwungen. In dem plötzlich und reißend in der Nacht vom 17. zum 18. des Monats abkommenden Revier bei Groß Achas ertranken die Pferdewache, 1 Reiter, 3 Namareiter und 42 Pferde und Esel.

Outjo, den 24. Februar 1898

der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
vL

15

Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2747

Announcement

All is quiet in Hereroland. No sign of Hottentots in Outjo.

The middle column under the leadership of Captain von Estorff, which was on its way to the Grootberg, was forced to turn back to Franzfontein because of the river's flooding. In the sudden and torrential deluge during the night of the 17th to the 18th of the month near Groß Achas, the horse guards, 1 horseman, 3 Namareiter and 42 horses and donkeys drowned.

Outjo, 24 February 1898

the Deputy Imperial Governor
vL

15.2.1898 Filed 22.4.1898	ordinance v. Lindequist: Every native leaving the Kaoko Field and West Hereroland must be provided with a passport; Natives without a passport will be picked up and fined	v. Lindequist to Imperial Government	Epako to Windhoek	2, 16
---------------------------------	--	--	-------------------------	----------



[This ordinance was translated into Otjiherero, cf. next page, (17), WH]
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2748

Verordnung

Jeder Eingeborene, welcher das Kaokofeld und das Westhereroland (:Kapitänschaft des Manasse:) verläßt, muß bis auf Weiteres mit einem von einer deutschen Polizeibehörde, Station oder Truppenabteilung ausgestellten Paß versehen sein.

Ohne Paß betroffene Eingeborene können von jedem Weißen oder Eingeborenen aufgegriffen werden und sind der nächsten Polizeibehörde oder Truppenabteilung abzuliefern.

Dieselben werden, insoweit sie nicht als Landesverräter schwerere Strafe trifft, mit Geldstrafe oder Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft.

Epako, den 15. Februar 1898

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
gez. von Lindequist
Regierungs-Rath

Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2748

Decree

Every native who leaves the Kaokofeld and West Hereroland (:Captaincy of Manasse:) must, until further notice, be provided with a passport issued by a German police authority, station or troop detachment.

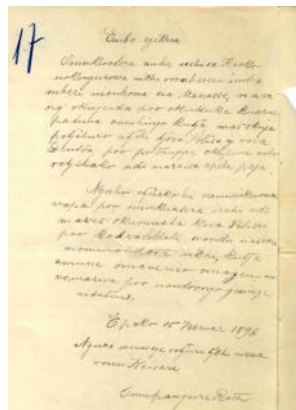
Natives encountered without a passport may be apprehended by any white or native person and shall be handed over to the nearest police authority or troop detachment.

They shall be punished with a fine or imprisonment of up to 3 months, unless they are liable to more severe punishment as traitors to the country.

Epako, 15 February 1898

The Deputy Imperial Governor
signed von Lindequist
Regierungs-Rath

15.2.1898	Same in otjiHerero			2, 17
-----------	--------------------	--	--	-------



12.2.1898 Filed 22.4.1898	notice v. Lindequist: Anyone who takes in rebellious Hereros and Hottentotten will be punished as traitors; a reward of 100.-M. is offered for the extradition of insurgents	v. Lindequist to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 18
---------------------------------	--	--	---------------------------	----------

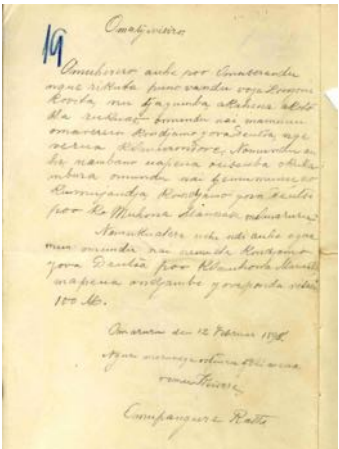


Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 April 98
J. Non. [?]
Bekanntmachung
Jeder, welcher einen Herero oder Hottentotten der im Kriege mit den Swartbois auf deren Seite gefochten hat, aufnimmt oder versteckt, wird als Verräther an der deutschen Regierung bestraft. Jeder ist verpflichtet, solche Leute zu fangen und an die deutsche Regierung oder an den Kapitän Manasse in Omaruru abzuliefern. Eingeborene welche Aufständische fangen und an die Regierung oder an den Kapitän Manasse abliefern, erhalten eine Belohnung von 100 Mark.
Omaruru, den 12. Februar 1898
Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
gez. von Lindequist
Regierungs-Rath

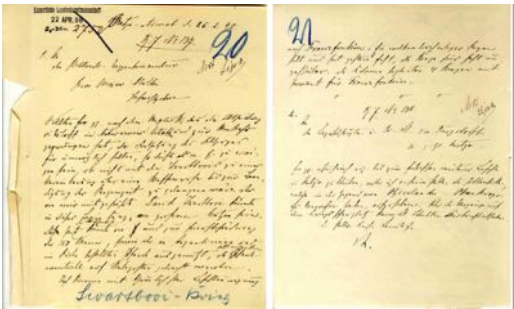
Imperial Provincial Government
22 April 98
J. Non.[?]
Announcement
Anyone who takes in or hides a Herero or Hottentot who fought on the side of the Swartbois in the war will be punished as a traitor to the German Government. Everyone is obliged to catch such people and hand them over to the German government or to Captain Manasse in Omaruru. Natives who catch insurgents and hand them over to the government or to Captain Manasse will receive a reward of 100 marks.
Omaruru, 12 February 1898
The Deputy Imperial Governor

signed von Lindequist
Regierungs-Rath

12.2.1898	Same in otjiHerero			2, 19
-----------	--------------------	--	--	-------



26.2.1898	Captain v. Estorff forced to turn back by the river treaty at Groß-Achas; question about continuation of the campaign or ceasefire	v. Lindequist to Mj. Mueller & v. Lindequist to v. Burgsdorff	Outjo-Aimab to Outjo	2, 20-21 Filed 22.4.1898
-----------	--	---	----------------------	--------------------------------



Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 1898
J. No. 2752

Outjo-Aimab d. 26. 2 1898

R. J. No. 137

1. An den stellvertr. Truppenkommandeur Herr Major Müller Hochwohlgeboren
Sollten Ew. pp. nach dem Unglück, daß die Abteilung von Estorff im Achasrevier betroffen und zur Umkehr gezwungen hat, die Fortsetzung des Feldzuges für unmöglich halten, so dürfte meines Erachtens zu erwägen sein, ob nicht mit den Zwartboois zu einer Vereinbarung über eine Waffenruhe bis zur Beendigung der Regenzeit zu gelangen wäre. Der von mir mitgeführte David Zwartbooi könnte in dieser Beziehung von großem Nutzen sein. Die Zeit der Waffenruhe könnte von uns zur Heraufbeförderung der 150 Mann, sowie der in Argentinien und im Süden bestellten Pferde ausgenutzt, die jetzt vorhandenen Pferde eventuell auf Sterbeposten gebracht werden.
Ich komme mit tunlichster Beschleunigung

21

nach Franzfontein. Ein wolkenbruchartiger Regen hält uns seit gestern fest, die Wege sind fast unpassierbar. Die Kolonne begleiten 4 Wagen mit Proviant für Franzfontein.

2. B. J. No. 138

An den Bezirkshauptmann uund Premier Lieutenant von Burgsdorff, pp zur Zeit Outjo.
Ew. pp. ersuche ich ergebenst bis zum Eintreffen weiterer Befehle in Outjo zu bleiben, wobei ich anheimstelle, die Hottentotten welche in der Gegend von Otjivalandu - ?? ihr Unwesen treiben, auszuheben. Über die Vorgänge auf dem Kriegsschauplatz kann Lt. Schultze Auskunft erteilen.
D. stellv. Kais. Landesh.
vL.

Imperial Provincial Governorate
22 Apr 1898
J. No. 2752

Outjo-Aimab d. 26. 2 1898

R. J. No. 137

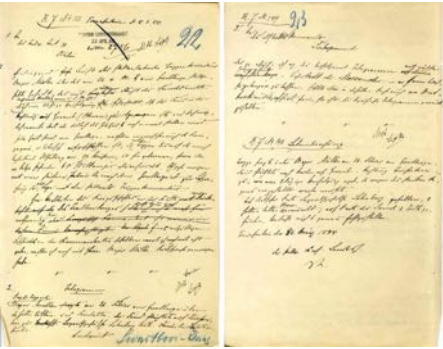
1 To the Deputy Commander of the Troops, Major Müller, Most Reverend Sir
If, after the misfortune which has befallen the von Estorff detachment in the Achas river and forced it to turn back, Your Eminence considers the continuation of the campaign to be impossible, I think it should be considered whether an agreement could not be reached with the Zwartboois on a ceasefire until the end of the rainy season. David Zwartbooi, whom I have with me, could be of great use in this respect. We could use the time of the ceasefire to bring up the 150 men as well as the horses ordered in Argentina and in the south, and the horses now available could possibly be taken to quarantine posts.
I am coming with the utmost speed

21

to Franzfontein. A cloudburst-like rain has kept us stuck since yesterday, the roads are almost impassable. The column is accompanied by 4 wagons with provisions for Franzfontein.
#

2. B. J. No. 138
To the District Governor and Premier Lieutenant von Burgsdorff, pp at present Outjo.
I humbly request that you remain in Outjo until further orders arrive, whereby I suggest that the Hottentots who are up to mischief in the area of Otjivalandu - Okaukweyu[?] be rooted out. Lt. Schultze can provide information on the events in the theatre of war.
D. Deputy Kais. Landesh.
vL.

8.3.1898	Report by Lindequist to AA on the course of the campaign (Franzfontein, 8.3.1898); Telegram concerning Victory on the Grootberg	v. Lindequist to Foreign Office	Fransfontein to Berlin	2, 22-23
----------	---	---------------------------------	------------------------	----------



R. J. No. 150
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr. 98
J. No. 2756

Franzfontein, d. 8.3. 98

1. An das Auswärtige Amt, pp. Berlin

Einliegend Bericht des Stellvertretenden Truppenkommandeurs Major Müller über das am 26. vorigen Monats am Grootberge stattgehabte Gefecht, das mit völliger Flucht des Feindes endete. Nach einer Meldung vom 5. des Monats ist durch eine 2-tägige Verfolgung festgestellt, daß der Feind in der Richtung auf Gwasib (Okuvare) zurückgegangen ist und sich möglicherweise dort oder südlich des Platzes noch einmal stellen wird. Zur Zeit sind am Grootberge, nachdem inzwischen auch die Kompanie von Estorff aufgeschlossen ist, die mobilen Truppen bis auf die mich begleitende Abteilung von 50 Weißen, 50 Eingeborenen, sowie die in Outjo stehenden 60 Witkamps alle versammelt. Ich gehe morgen mit einer stärkeren Patrouille nach dem Grootberge ab zur Besprechung der politischen Lage mit dem stellvertretenden Truppenkommandeur.

Ein Verbleiben des Kriegsschiffes an der Küste wegen des Zwartbooikrieges dürfte kaum noch notwendig sein. Einen endgültigen Befehl an den Kommandanten desselben werde ich erst geben, nachdem ich mit Herrn Major Müller Rücksprache genommen habe.

#

2. Telegramm.

Sieg der Truppe unter Major Mueller am 26. Februar am Grootberge über die Hottentotten. Der Feind flüchtete auf Zessfontein zu. Lazarettgehilfe Lehnberg tot. Feind drei Tote gefunden.

Lindequist.

R. J. No. 149

3. An das Distriktskommando Swakopmund

Das pp. ersuche ich ergebenst das beifolgende Telegramm mit nächster Gelegenheit - Capstadt oder Mossamedes - an seine Adresse gelangen zu lassen. Sollte etwa in derselben Sache auch von Windhoek aus abgeschickt sein, so ist das bezügliche Telegramm zurückzuhalten.

#

R. J. No. 148

Bekanntmachung

Truppe siegte unter Major Müller am 26. Februar am Grootberge.

Feind flüchtete nach Norden auf Gwarib in Richtung Zessfontein zu, wie eine 2 tägige Verfolgung ergab, die wegen des starken Regens eingestellt werden mußte.

Auf deutscher Seite Lazarettgehilfe Lehnberg gefallen, 3 Hottentotten schwer verwundet; auf Seite des Feindes 3 Tote gefunden, Verluste nicht genau festzustellen.

Franzfontein den 8. März 1898.

Der stellv. Landesh.

vL.

R. J. No. 150
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2756

Franzfontein, d. 8.3. 98

1. to the Foreign Office, pp. Berlin

Enclosed is a report by the deputy commander of the troops, Major Müller, on the engagement which took place at Grootberg on the 26th of last month and which ended with the complete rout of the enemy. According to a report of the 5th of this month, a two-day pursuit has established that the enemy has retreated in the direction of Gwasib [Kowareb] (Okuvare) and will possibly make another stand there or south of the place. At the Grootberg, Estorff's company having in the meantime also closed up, the mobile troops are all assembled except for the detachment of 50 whites accompanying me, 50 natives, and the 60 Witkamps [Witboois?] standing in Outjo. Tomorrow I will leave with a stronger patrol for the Grootberg to discuss the political situation with the deputy commander of the troops.

It should hardly be necessary for the warship to remain on the coast because of the Zwartbooi war. I will only give a final order to the commander of the same after I have consulted with Herr Major Müller.

#

2 Telegram.

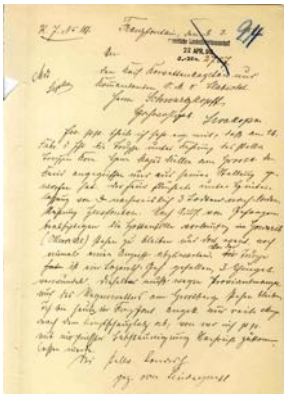
Victory of the troops under Major Mueller on 26 February at Grootberge over the Hottentots. The enemy fled towards Zessfontein. Military hospital assistant Lehnberg dead. Enemy three dead.

Lindequist.

R. J. No. 149
3. to the Swakopmund District Command
I humbly request that the following telegram be sent to its address at the earliest opportunity – Cape Town or Mossamedes. Should the same telegram also have been sent from Windhoek, the telegram in question is to be withheld.

R. J. No. 148
Announcement
Troops victorious under Major Müller at Grootberg on 26 February.
Enemy fled north towards Gowarib [Kowareb] in the direction of Zessfontein, as a 2-day pursuit revealed, which had to be discontinued due to heavy rain.
On the German side, hospital orderly Lehnberg was killed, 3 Hottentots seriously wounded; on the enemy side, 3 dead were found, losses not exactly ascertained.
Franzfontein, March 8, 1898.
The deputy Landesh.
vL.

8.3.1898	notice v. Lindequist regarding battle at Grootberg	v. Lindequist to Schwartzkopff	Fransfontein to Swakopmund	2, 24
----------	--	--------------------------------------	----------------------------------	-------



24

R. J. No. 157
Franzfontein, den 8.3.98.
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2757

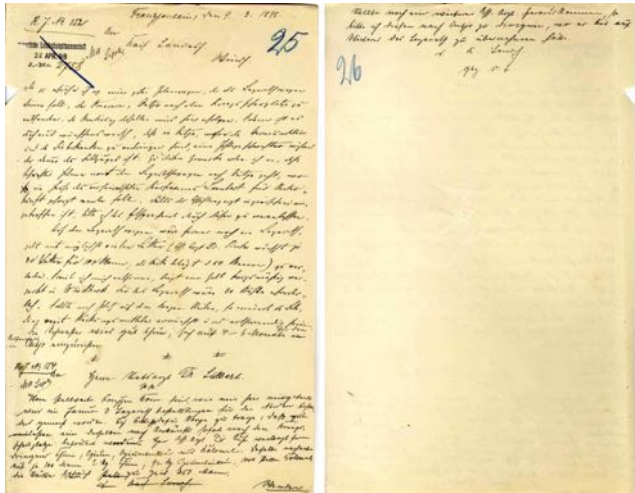
An den Kaiserlichen Korvettenkapitän und Kommandanten S.M.S. Habicht Herrn Schwartzkopff Hochwohlgeboren Swakopmund
Ew. pp. teile ich sehr ergeben mit, daß am 26. Februar des Jahres die Truppe unter Führung des stellvertretenden Truppenkommandeurs Herrn Major Mueller am Grootberge den Feind angegriffen und aus seiner Stellung geworfen hat. Der Feind flüchtete unter Hinterlassung von nachweislich 3 Toten nach Norden, Richtung Zessfontein. Nach Aussage von Gefangenen beabsichtigen die Hottentots vorläufig in Gowarib (Okuvare) stehen zu bleiben und dort eventuell noch einmal einen Angriff abzuwarten. Von der Truppe ist ein Lazareth-Gehilfe gefallen, 3 Eingeborene verwundet. Dieselbe muß wegen Proviantmangel und des Regenwetters am Grootberg stehen bleiben. Ich bin heute in Franzfont. angekommen und reite Morgen nach dem Kriegsschauplatz ab, von wo ich pp. mit möglichster Beschleunigung Nachricht zukommen lassen werde.
Der stellv. Landesh.
gez. von Lindequist.

24

R. J. No. 157
Franzfontein, the 8.3.98.
Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2757

To the Imperial Corvette Captain and Commander S.M.S. Habicht Mr. Schwartzkopff Most Reverend Swakopmund
I humbly inform you that on 26 February the troops under the command of the Deputy Commander, Major Mueller, attacked the enemy at the Grootberg and threw them out of their position. The enemy fled to the north, in the direction of Zessfontein, leaving 3 people dead. According to prisoners, the Hottentots intend to remain in Gowarib [Kowareb] (Okuvare) for the time being and possibly await another attack there. Of the troops, one Lazareth assistant has been killed, 3 natives wounded. They have to stop at Grootberg because of the lack of provisions and the rainy weather. I arrived in Franzfontein today and will leave tomorrow for the theatre of war, from where I will send news to pp. as quickly as possible.
The Deputy Landesh.
signed von Lindequist.

9.3.1898	v. Lindequist to Imperial Provincial government: request for a hospital car and Sister Helene; to staff doctor Dr. Lübbert regarding hospital	v. Lindequist to Dr Lubbert	Fransfontein to **	2, 25-26
----------	---	-----------------------------	--------------------	----------



25

R. J. No. 152
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 1898
J. No. 2758

Franzfontein, den 9.3.1898

An Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die pp. ersuche ich ergebenst einen guten Planwagen, der als Lazarettwagen dienen soll, über Omaruru, Outjo nach dem Kriegsschauplatz zu entsenden. Die Montierung desselben wird hier erfolgen. Sodann ist es wünschenswerth, daß in Outjo, wohin die Fieberkranken und die Verwundeten zu verbringen sind, eine Pflegeschwester während der Dauer des Feldzugs ist. Zu diesem Zwecke ordne ich an, daß Schwester Helena mit dem Lazarethwagen nach Outjo geht, wo im Hause des verheirateten Kaufmann Lambert für Unterkunft gesorgt werden soll. Falls der Assistenzarzt inzwischen eingetroffen ist, bitte ich das[?] durch diesen zu veranlassen.

Auf dem Lazarettwagen muß ferner noch ein Lazarettzelt mit möglichst vielen Betten (Ass. Arzt Dr. Kuhn wünscht je 30 Betten für 100 Mann; die Stärke beträgt 350 Mann) zu verladen. Soviel ich mich entsinne, liegt ein Zelt kriegsmäßig verpackt in Windhoek. Für das Lazareth wären 20 Stühle erforderlich. Sollte noch Platz auf dem Wagen bleiben, so würde die Sendung[?] mit Stärkungsmitteln erwünscht und notwendig sein. Die Schwester wird gut tun, sich auf 4-6 Monate für den Aufenthalt in Otjo einzurichten.

R. J. No. 154

An Herrn Stabsarzt Dr. Lübbert, pp.

Vom stellvertretenden Trupppen Kommando sind, wie mir hier mitgeteilt wird im Januar 3 Lazarettbestellungen für den Norden besonders gemacht worden. Ich bitte pp dafür Sorge zu tragen, daß zum mindesten eine derselben nach Ankunft sofort nach dem Kriegsschauplatze befördert wird. Herr Assistenzarzt Dr. Kuhn verlangt ferner dringend Chinin, Opium, Opiumtinktur und Kalomel. Derselbe rechnet auf je 100 Mann 2 kg. Chinin, ½ kg. Opiumtinktur, 1000 Pillen Kalomel. die Stärke beträgt zur Zeit 350 Mann.

26

Sollte noch ein weiterer Assistenzarzt herauskommen, so bitte ich diesen nach Outjo zu dirigieren, wo er bis auf Weiteres das Lazarett zu übernehmen hätte.

d. K. Landh.
vL.

25

R. J. No. 152
Imperial Provincial Governorate
22 Apr 1898
J. No. 2758

Franzfontein, 9.3.1898

To the Imperial Governorate of Windhoek

I humbly request the pp. to send a good covered wagon, which is to serve as a hospital wagon, via Omaruru, Outjo to the theatre of war. The mounting[?] of the same will take place here. It is also desirable that a nurse be present in Outjo, where the fever patients and the wounded are to be taken, for the duration of the campaign. For this purpose I order Sister Helena to go with the hospital wagon to Outjo, where accommodation is to be provided in the house of the married merchant Lambert. If the assistant doctor has arrived in the meantime, I ask that this be arranged by him.

Furthermore, a hospital tent with as many beds as possible (Ass. Dr. Kuhn wants 30 beds each for 100 men; the strength is

350 men). As far as I remember, a tent is packed for the war in Windhoek. 20 chairs would be needed for the hospital. Should there still be room on the wagon, the consignment? with tonics would be desirable and necessary. The nurse would do well to arrange for 4-6 months for the stay in Otjo.

###

R. J. No. 154

To Dr. Lübbert, Staff Physician, pp.

From the Deputy Troop Command, as I am informed here, 3 special hospital orders have been made for the North in January. I would ask you to see to it that at least one of these is immediately promoted to the theatre of war on arrival. Assistant physician Dr Kuhn also urgently requests quinine, opium, opium tincture and calomel. For every 100 men, he calculates 2 kg. Quinine, ½ kg. Opium tincture, 1000 pills of calomel. The strength is currently 350 men.

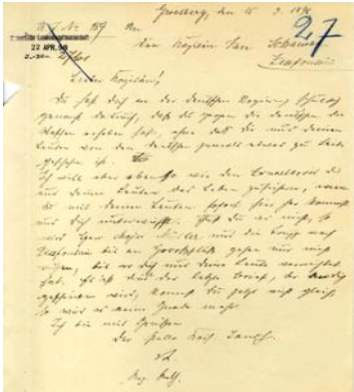
26

Should another assistant doctor come out, I would ask him to be directed to Outjo, where he would have to take over the military hospital until further notice.

d. K. Landh.

vL.

15.3.1898	v. Lindequist to Captain Jan Uixamab: has made himself guilty by taking up arms against the German government; Request for submission, otherwise destruction by Mj. Mueller	V. Lindequist to Captain Jan Uixamab	Grootberg to Sesfontein	2, 27
-----------	--	---------------------------------------	-------------------------	-------



27

Grootberg, den 15.3.1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2761

An den Kapitän Jan Ichamab [|Uixamab], Zessfontein

Lieber Kapitän!
Du hast Dich an der deutschen Regierung schuldig gemacht dadurch, daß Du gegen die Deutschen die Waffen erhoben hast, ohne daß Dir und Deinen Leuten von den Deutschen jemals etwas zu Leide geschehen ist.
Ich will aber ebenso wie den Zwartboois Dir und Deinen Leuten das Leben zusichern, wenn Du mit Deinen Leuten sofort hier her kommst und Dich unterwirfst. Thust Du es nicht, so wird Herr Major Müller und die Truppe nach Zessfontein bis an Großfluß gehen und nicht ruhen, bis er Dich und Deine Leute vernichtet hat. Es ist nun der letzte Brief, der an Dich geschrieben wird, kommst Du jetzt nicht gleich, so wird es keine Gnade mehr.
Ich bin mit Grüßen
der stellv.Kais. Landesh.
vL
Reg. Rath

27

Grootberg, 15.3.1898

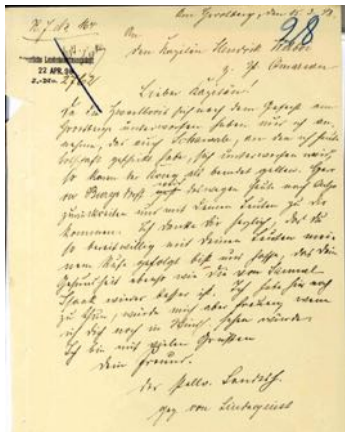
Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2761

To Captain Jan Ichamab [|Uixamab], Zessfontein

Dear Captain!
You have made yourself guilty of the German government by taking up arms against the Germans without the Germans ever harming you or your people.
However, like the Zwartboois, I want to assure you and your people your life if you come here immediately with your people and submit. If you do not do so, Major Müller and the troops will go to Zessfontein as far as the Great River and will not rest until he has destroyed you and your people. This is now the last letter that will be written to you; if you do not come now,

there will be no more mercy.
I am with greetings
the Deputy Kais. Landesh. vL Reg. Rath

15.3.1898		v. Lindequist to Captain Hendrik Witbooi	Grootberg to Omaruru	2, 28
-----------	--	--	----------------------------	-------



28

F. J. No. 164
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2762

Am Grootber, den 15.3.98

An den Kapitän Hendrik Witboi., zur Zeit Omaruru

Lieber Kapitän!
Da die Zwartboois sich nach dem Gefecht am Grootberge unterworfen haben muß ich annehmen, daß auch Ichamab, an den ich heute Botschaft geschickt habe, sich unterwerfen wird, so kann der Krieg als beendet gelten. Herr von Burgsdorff wird deswegen heute nach Outjo zurückreiten und mit seinen Leuten zu Dir kommen. Ich danke Dir herzlich, dass Du so bereitwillig mit Deinen Leuten meinem Rufe gefolgt bist und hoffe, daß Deine Gesundheit ebenso wie die von Samuel Isaak wieder besser ist. Ich habe hier noch zu tun, würde mich aber freuen, wenn ich Dich noch in Windhoek sehen würde.
Ich bin mit vielen Grüßen
Dein Freund
der stellv. Landesh.
gez. von Lindequist

28

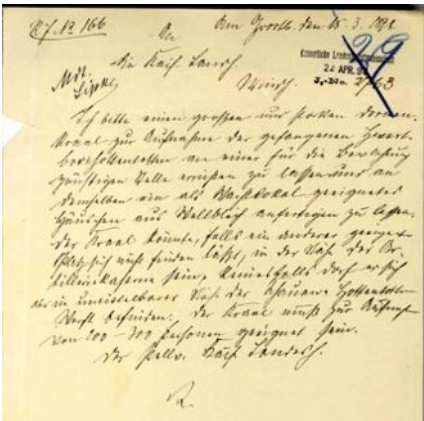
F. J. No. 164
Imperial Governor's Office
22 Apr 98
J. No. 2762

Grootberg, 15.3.98

To Captain Hendrik Witboi., at the time Omaruru

Dear Captain!
Since the Zwartboois have surrendered after the battle at Grootberge, I must assume that Ichamab [[Uixamab], to whom I sent a message today, will also surrender, so the war can be considered over. Herr von Burgsdorff will therefore ride back to Outjo today and come to you with his men. I thank you very much that you have so willingly responded to my call with your people and hope that your health, like that of Samuel Isaak, is better again. I still have work to do here, but I would be happy to see you in Windhoek.
With many greetings
Your friend
the Deputy Landesh.
signed von Lindequist

15.3.1898		v. Lindequist to Captain Hendrik Witbooi	Grootberg to Windhoek	2, 29
-----------	--	--	-----------------------------	-------



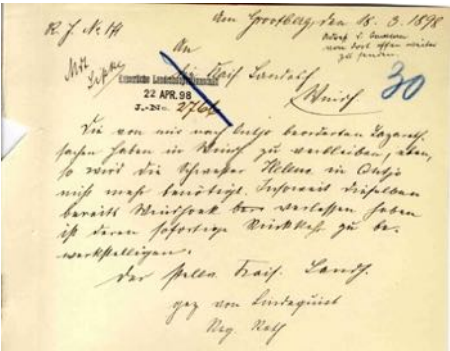
29

R. J. No. 166
Am Grootberg den 15.3.1898
Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Ich bitte einen großen und starken Dornenkraal zur Aufnahme der gefangenen Zwartbooihottentotten an einer für die Bewachung günstigen Stelle errichten zu lassen und an demselben ein als Wachlokal geeignetes Häuschen aus Wellblech anfertigen zu lassen. Der Kraal könnte, falls ein anderer geeigneter Platz sich nicht finden läßt, in der Nähe der Artilleriekaserne sein, keinesfalls darf er sich aber in unsichtbarer Nähe der [?] Hottentotten Werft befinden. Der Kraal muß zur Aufnahme von 200 – 300 Personen geeignet sein.
Der stellv. Landesh.
vL

29

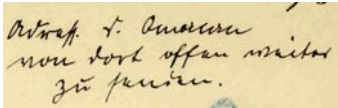
R. J. No. 166
Grootberg 15.3.1898
The Imperial Governorate of Windhoek
I request that a large and strong kraal of thorn-bush be erected to house the captured Zwartbooihottentots at a place favourable for guarding them, and that a small house made of corrugated iron and suitable for use as a guardroom be erected at the same place. If no other suitable place can be found, the kraal could be near the artillery barracks, but under no circumstances may it be invisible from Hottentot werft [quite untranslatable, WH]. The kraal must be suitable for 200 – 300 persons.
The Deputy Landesh.
vL

15.3.1898	War can be considered over; Thanks for support v. Lindequist to Imperial Provincial government: construction of a thorn kraal and a guard house to house the captured Zwartbooi Hottentots	v. Lindequist to Hendrik Witbooi	Grootberg to ?Outjo	2, 30
-----------	---	----------------------------------	---------------------	-------



30

R. J. No. 171
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2766
Am Grootberg, den 18.3.1898
Atrach. f. Amos
von dort offen wieder
zu werden.



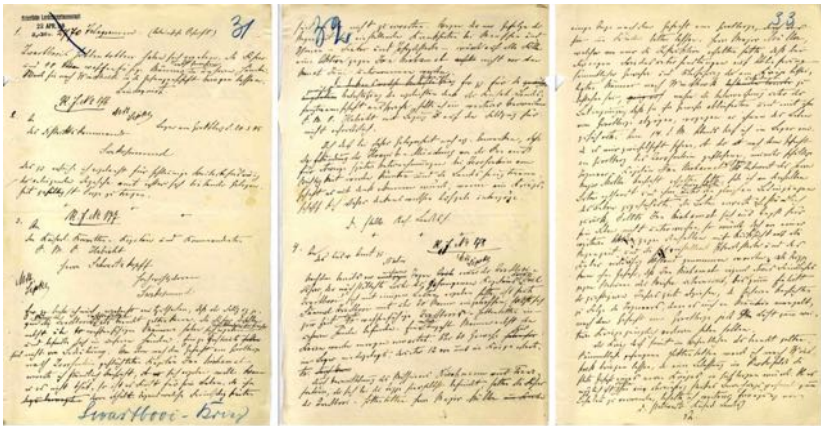
An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Die von mir nach Outjo beordneten Lazarett-sachen haben in Windhoek zu verbleiben, ebenso wird die Schwester Helene in Outjo nicht mehr benötigt. Insoweit dieselben bereits Windhoek verlassen haben ist deren sofortige Rückkehr zu bewerkstelligen.
Der stellv. Kais. Landh.
gez. von Lindequist
Reg. Rath

30

R. J. No. 171
Imperial Provincial Governor's Office
22 Apr 98
J. No. 2766
To the Imperial Governorate of Windhoek
The hospital supplies I have ordered to Outjo are to remain in Windhoek, and Nurse Helene is no longer needed in Outjo. Insofar as they have already left Windhoek, their immediate return is to be arranged.
The Deputy Kais. Landh.
signed von Lindequist
Reg. Rath

Grootberg, 18.3.1898

20.3.1898	telegram re Subjugation of Zwartboois; regarding the end of the campaign, departure S.M.S. "Hawk"/Habicht; Report to AA regarding the conclusion of the campaign	v. Lindequist to Schwartzkopff	Grootberg [?] to Windhoek	2, 31- 33
-----------	--	--------------------------------------	---------------------------------	-----------------



31

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr. 98
J. No. 2770

1. Telegramm (lateinische Schrift)
Zwartbooi Hottentotten haben sich ergeben. Die Führer und 90 waffenfähige Männer nebst Gewehren in unseren Händen. Werde sie nach Windhoek in die Gefangenschaft bringen lassen.
Lindequist.

R. J. No. 176

2.
An das Distriktskommando Swakopmund
Das pp. ersuche ich ergebenst für schleunige Weiterbeförderung der anliegenden Depesche mit erster sich bietender Gelegenheit gefälligst Sorge zu tragen.

#

R. J. No. 179

An den Kaiserl. Korvette-Kapitän und Kommandanten S.M.S. Habicht Herrn Schwartzkopff, Hochwohlgeboren, Swakopmund
Ew. pp. beehre ich mich ergebenst mitzuteilen, daß der Feldzug gegen den Stamm der Zwartbooi Hottentotten als beendet gelten kann. Die Führer derselben nebst über 90 waffenfähigen Männern haben sich unter Ablieferung ihrer Gewehre ergeben und befinden sich in unseren Händen. Einige Zerstreute sind nicht von Bedeutung. Von dem nach dem Gefecht am Grootberg nach Zessfontein geflüchteten Kapitän Jan Uichamab erwarte ich stündlich Nachricht ob er sich ergeben will. Wenn er es nicht tut, so ist es Furcht für sein Leben, die ihn davon abhält. Irgendwelche Feindseligkeiten

32

sind von ihm nicht zu erwarten. Wegen der im Gefolge der Regenzeit bei Menschen und Tieren sich einstellende Krankheiten - Fieber und Pferdesterbe – würde auf alle Fälle eine Aktion gegen Jan Uichamab nicht vor dem Monat Juni unternommen werden.

Indem ich Ew. pp. für die gewährte Unterstützung den ergebensten Dank der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft ausspreche, halte ich ein weiteres Verweilen S.M.S. Habicht mit Bezug auf den Feldzug für nicht erforderlich.

Ich darf bei dieser Gelegenheit noch ergebenst bemerken, daß die Erkundung der Hoamib- [Hoanib] Mündung von der See aus für etwaige spätere Unternehmungen bei Zessfontein von Wichtigkeit werden könnten und die Landeshauptmannschaft es mit Dank erkennen würde, wenn ein Kriegsschiff sich dieser dankenswerten Aufgabe unterzöge.

d. stellv. Kais. Landesh.

#

R. J. No. 178

4. An das Auswärtige Amt pp. Berlin

Nachdem bereits vor mehreren Tagen einer der Zwartbooi-Führer, der nächstälteste Bruder des gefangenen Kapitäns David, Joel Zwartbooi sich mit einigen Leuten ergeben hatte, ist heute Samuel Zwartbooi mit über 70 Mann eingetroffen, sodaß sich zur Zeit mehr als 90 waffenfähige Zwartbooi-Hottentotten in unseren Händen befinden. Eine weitere Anzahl Männer nebst den Frauen werden morgen erwartet. Über 60 Gewehre sind im Lager niedergelegt, darunter 12 von uns im Kriege erbeutete.

Auf Vermittlung des Missionars Riechmann aus Franzfontein, der sich bei der Truppe hierselbst befindet, hatten die Führer der Zwartbooi-Hottentotten Herrn Major Müller

33

einige Tage nach dem Gefecht am Grootberg um Frieden bitten lassen. Herr Major Müller, der von mir die Instruktion erhalten hatte, daß bei etwaigen Friedensunterhandlungen auf Ablieferung sämtlicher Gewehre und Überführung der am Kriege beteiligten Männer nach Windhoek unbedingt zu bestehen sei, nahm die Unterwerfung unter den Bedingungen, daß sie ihre Gewehre abliefern und mit ihm vom Grootberg abzögen, wogegen er ihnen das Leben zusicherte. Am 14. des Monats Abends traf ich im Lager ein. Da es mir zweifelhaft schien, ob der nach dem Gefecht am Grootberg bis Zessfontein geflohene, [?] schuldige Topnaar-Kapitän Jan Uichamab auch von der Antwort des Herrn Major Müller Nachricht erhalten hatte, habe ich an denselben Boten entsandt und ihm und seinen Leuten unter den gleichen Bedingungen das Leben zugesichert. Den Boten erwarte ich stündlich zurück. Sollte Jan Uichamab sich aus Angst für sein Leben nicht unterwerfen, so würde doch von einer weiteren Aktion gegen denselben mit Rücksicht auf die Regenzeit und die sich einstellende Pferdesterbe und das Fieber vorläufig Abstand genommen werden. Die Truppe kann ohne Gefahr, daß Jan Uichamab irgend etwas Feindliches gegen Stationen oder Weiße unternimmt, bis zum Eintritt der günstigeren Jahreszeit abziehen, da sicheren Nachrichten zufolge die Topnaars, denen es auch an Munition mangelt, nach dem Gefecht am Grootberge, jede Lust zum weiteren Kriege gänzlich verloren haben sollen.

Der Krieg darf somit im Wesentlichen als beendet gelten. Sämtliche gefangenen Hottentotten werde ich nach Windhoek bringen lassen, da eine Belassung im Kaokofeld die stete Gefahr eines neuen Krieges in sich bergen würde. Ob es möglich ist, dieselben ohne ein übermäßig starkes Bewachungspersonal zum Bahnbau zu verwenden, behalte ich weiterer Erwägung vor.

d. stellv. Kaiser. Landesh.

31

Imperial Provincial Governorate

22 Apr. 98

J. No. 2770

1 Telegram [Latin script, in Latin letters, not Kurrent!, – probably addressed to colonial department in foreign office Berlin, WH] Zwartbooi Hottentots have surrendered. The leaders and 90 men fit for arms together with rifles in our hands. Will have them taken into captivity to Windhoek.

Lindequist.

R. J. No. 176

2 Camp at Grootberg d. 20.3.98

To the Swakopmund District Command

I humbly request the pp. to ensure the prompt forwarding of the enclosed despatch at the first available opportunity.

#

R. J. No. 179

To the Kaiserl. Corvette Captain and Commander H.M.S. Habicht Mr. Schwartzkopff, Your Worship, Swakopmund

I have the honour to inform you that the campaign against the Zwartbooi Hottentots can be regarded as over. The leaders of the tribe, together with more than 90 men fit for arms, have surrendered and surrendered their rifles and are in our hands. A few dispersed men are of no importance. From Captain Jan Uichamab [Uixamab], who fled to Zessfontein after the battle on the Grootberg, I expect news by the hour as to whether he intends to surrender. If he does not, it is fear for his life that keeps him from doing so. Any hostilities

32

are not to be expected from him. Because of the illnesses – fever and horse sickness – that set in among people and animals in the wake of the rainy season, action against Jan Uichamab [Uixamab] would in any case not be taken before the month of June.

In expressing the most humble thanks of the Imperial Provincial Government to Ew. pp. for the support granted, I do not consider it necessary for H.M.S. Habicht to stay any longer with regard to the campaign.

I may also take this opportunity to humbly remark that the reconnaissance of the Hoanib estuary from the sea could become

important for possible later undertakings at Zessfontein and that the Provincial Governorate would recognise it with gratitude if a warship were to undertake this worthwhile task.

d. deputy Kais. Landesh.

###

R. J. No. 178

4. to the Foreign Office pp. Berlin

After one of the Zwartbooi leaders, the next oldest brother of the captured Captain David, Joel Zwartbooi, had already surrendered with a few men several days ago, Samuel Zwartbooi arrived today with more than 70 men, so that at present more than 90 Zwartbooi Hottentots fit for arms are in our hands. Another number of men and women are expected tomorrow. More than 60 rifles have been laid down in the camp, including 12 captured by us during the war.

Through the mediation of Missionary Riechmann from Franzfontein, who is with the troops here, the leaders of the Zwartbooi Hottentots had asked Major Müller

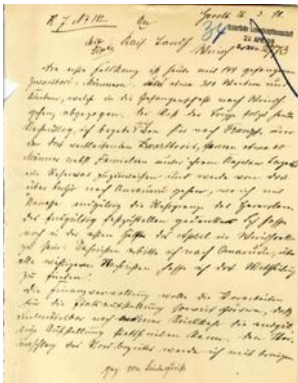
33

for peace a few days after the battle at Grootberg. Major Müller, who had received instructions from me that in any peace negotiations he must insist on the surrender of all rifles and the transfer of the men involved in the war to Windhoek, accepted their submission on the condition that they surrender their rifles and leave Grootberg with him, in return for which he assured them of their lives. On the 14th of the month in the evening I arrived at the camp. As it seemed doubtful to me whether the guilty Topnaar captain Jan Uichamab [[Uixamab], who had fled as far as Zessfontein after the battle on the Grootberg, had also received news of Major Müller's reply, I sent messengers to him and assured him and his men of their lives under the same conditions. I expect the messenger back every hour. If Jan Uichamab [[Uixamab] should not submit out of fear for his life, further action against him would be refrained from for the time being, in view of the rainy season and the horse sickness and fever that are setting in. The troops can withdraw without danger of Jan Uichamab undertaking anything hostile against military posts or whites until the onset of the more favourable season, since, according to certain news, the Topnaars, who also lack ammunition, are said to have completely lost all desire for further warfare after the skirmish at the Grootberg.

The war may thus be considered essentially over. I will have all the captured Hottentots brought to Windhoek, as leaving them in the Kaoko field would entail the constant danger of a new war. Whether it is possible to use them for railway construction without an excessively strong guard, I reserve for further consideration.

d. Deputy Kaiser. Landesh.

26.3.1898 rec'd 22.4.1898	Provincial government: captured Zwartboois have gone to Windhoek; Allocation of a reservation for the remaining members of the tribe under Captain Lazarus; Clarification of the western border of Hereroland with Manasseh	v. Lindequist to Imperial Government	Grootberg to Windhoek	2, 34
---------------------------------	---	---	-----------------------------	----------



34

R. J. No. 182

Grootberg 26.3.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 April 98
J. No. 2773

An Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die erste Feldkompanie ist heute mit 144 gefangenen Zwartbooi-Männern, und etwa 300 Weibern und Kindern, welche in Gefangenschaft nach Windhoek gehen, abgezogen. Der Rest der Truppe erfolgt heute Nachmittag. Ich belege mich von hier nach Franzfontein um den dort verbleibenden Zwartboois, [?] etwa 60 Männer nebst Familien unter ihrem Kapitän Lazarus ein Reservat zuzuweisen und werde von dort über Outjo nach Omaruru gehen, wo ich mit Manasse endgültig die Westgrenze des Hererolandes endgültig festzustellen gedenke. Ich hoffe noch in der ersten Hälfte des April in Windhoek zu sein. Nachrichten erbitte ich nach Omaruru, über alle wichtigeren Nachrichten hoffe ich dort Mitteilung zu finden.

Die Finanzverwaltung wolle die Vorarbeiten für die Etatsaufstellung soweit fördern, daß unmittelbar nach meiner Rückkehr die endgültige Aufstellung stattfinden kann. Den Voranschlag des Nordbezirks werde ich mitbringen.

gez. von Lindequist

R. J. No. 182

Grootberg 26.3.98
Imperial Provincial Governorate
22 April 98
J. No. 2773

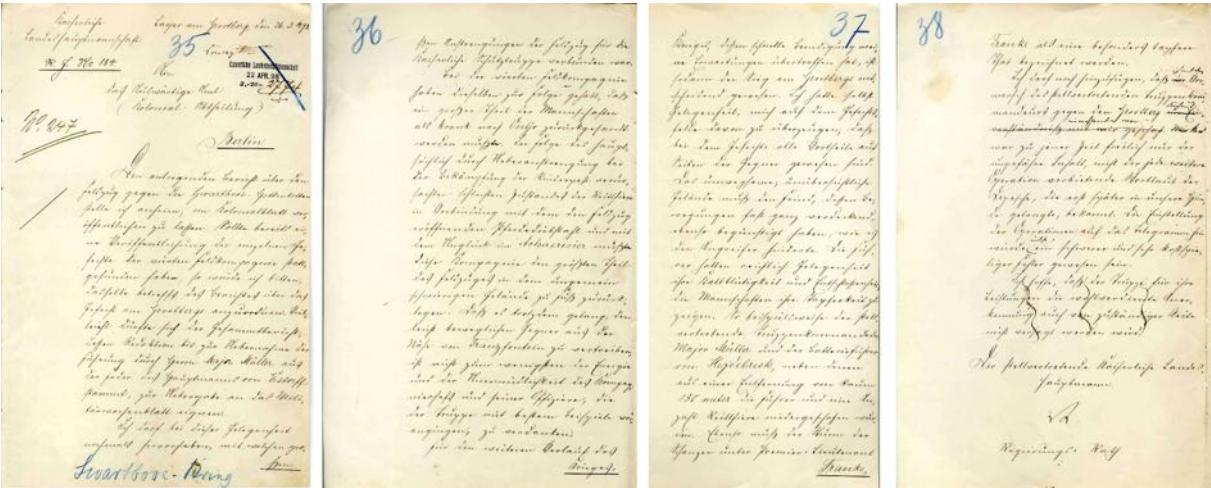
To Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

The first field company left today with 144 captured Zwartbooi men, and about 300 women and children, who are going to Windhoek in[?] captivity. The rest of the troops will leave this afternoon. From here I will go to Franzfontein in order to allocate a reserve to the remaining Zwartbooi, [?] about 60 men and their families under their captain Lazarus, and from there I will go via Outjo to Omaruru, where I intend to, with Manasse, finally establish the western border of Hereroland. I hope to be in Windhoek in the first half of April. I request for news to be sent to Omaruru, and I hope to find information about all the more important news there.

The financial administration should support the preparatory work for the budget so that the final budget can be drawn up immediately after my return. I will bring the budget of the Northern District with me.

Signed von Lindequist

26.3.1898	Publication of the report on the Zwartbooi campaign in the Colonial Gazette, possibly combat reports in the Military Weekly Gazette; poor health of crews and mounts; Battle of Grootberg; Troop Commander's Award	v. Lindequist to Foreign Office	Grootberg to Berlin	2, 35-38
-----------	--	---------------------------------	---------------------	----------



Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
R. J. No. 184

Lager am Grootberg, den 26.3.1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2774

An das Auswärtige Amt (Kolonial-Abtheilung) Berlin

Den anliegenden Bericht über den Feldzug gegen die Zwartbooi-Hottentotten stelle ich anheim, im Kolonialblatt veröffentlichen zu lassen. Sollte bereits eine Veröffentlichung der einzelnen Gefechte der vierten Feldkompagnie stattgefunden haben, so würde ich bitten, dasselbe betreffs des Berichtes über das Gefecht am Grootberge anzuordnen. Vielleicht dürfte sich der Gesamtbericht, dessen Redaktion bis zur Übernahme der Führung durch Herrn Major Müller aus der Feder des Hauptmanns von Estorff stammt, zur Übergabe an das Militärwochenblatt eignen. Ich darf bei dieser Gelegenheit nochmals hervorheben, mit welchen großen

großen Anstrengungen der Feldzug für die Kaiserliche Schutztruppe verbunden war.

Bei der vierten Feldkompagnie haben dieselben zur Folge gehabt, daß ein großer Theil der Mannschaften als krank nach Outjo zurückgesandt werden mußten. In Folge des hauptsächlich durch Überanstrengung bei der Bekämpfung der Rinderpest verursachten schlechten Zustandes der Reittiere in Verbindung mit dem den Feldzug eröffnenden Pferdediebstahl und mit dem Unglück im Achasrevier mußte diese Kompagnie den größten Theil des Feldzuges in dem ungemein schwierigen Gelände zu Fuß zurücklegen. Daß es trotzdem gelang, den leicht beweglichen Gegner aus der Nähe von Franzfontein zu vertreiben, ist nicht zum wenigsten der Energie und der Unermüdlichkeit des Kompagniechefs und seiner Offiziere, die der Truppe mit bestem Beispiele vorangingen, zu verdanken.

Für den weiteren Verlauf des Krieges

Krieges, dessen schnelle Beendigung meine Erwartungen übertroffen hat, ist sodann der Sieg am Grootberge entscheidend gewesen. Ich hatte selbst Gelegenheit, mich auf dem Gefechtsfelde davon zu überzeugen, daß bei dem Gefechte alle Vorteile auf Seiten der Gegner gewesen sind. Das unwegsame, unübersichtliche Gelände muß dem Feind, dessen Bewegungen fast ganz verdeckend, ebenso begünstigt haben, wie es den Angreifer hinderte. Die Führer hatten reichlich Gelegenheit ihre Kaltblütigkeit und Entschlossenheit, die Mannschaften ihre Tapferkeit zu zeigen. So beispielsweise der stellvertretende Truppenkommandeur Major Müller und der Batterieführer von Heydebreck, neben denen aus einer Entfernung von kaum 150 Meter die Führer und eine Anzahl Reittiere niedergeschossen wurden. Ebenso muß der Sturm der Schanzen unter Premier Lieutenant Franke

38

Franke als eine besonders tapfere That bezeichnet werden.

Ich darf noch hinzufügen, daß ich mit dem Vormarsch des stellvertretenden Truppenkommandeurs gegen den Grootberg durchaus einverstanden war. Mir war zu jener Zeit freilich nur der ungefähre Inhalt, nicht der jede weitere Operation verbietende Wortlaut der Depesche, die erst später in unsere Hände gelangte, bekannt. Die Einstellung der Operationen auf das Telegramm hin würde indes ein schwerer und sehr kostspieliger Fehler gewesen sein.

~~Ich hoffe, daß der Truppe für ihre Leistungen die wohlverdiente Anerkennung auch von zuständiger Seite nicht versagt werden wird.~~

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann

vL.

Regierungs-Rath

35

Imperial
Landeshauptmannschaft
R. J. No. 184

Camp at Grootberg, 26.3.1898

Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2774

To the Foreign Office (Colonial Department) Berlin

I request that the enclosed report on the campaign against the Zwartbooi Hottentots be published in the Kolonialblatt. If a publication of the individual battles of the Fourth Field Company has already taken place, I would ask that the same be ordered with regard to the report on the battle at Grootberg. Perhaps the complete report, the editing of which was done by Captain von Estorff until Major Müller took over the command, would be suitable for submission to the Militärwochenblatt. I would like to take this opportunity to once again emphasise that the

36

campaign was a great effort for the Kaiser's Schutztruppe.

In the case of the fourth field company, the result was that a large part of the crews had to be sent back to Outjo as sick. As a result of the poor condition of the mounts, caused mainly by overexertion in the fight against the cattle plague, in conjunction with the horse theft that opened the campaign and the misfortune in the Achas river, this company had to cover most of the campaign on foot in the extremely difficult terrain. That it nevertheless succeeded in driving the quite mobile enemy out of the vicinity of Franzfontein is due in no small part to the energy and indefatigability of the company commander and his officers, who led the troops by example.

37

The victory at the Grootberg was decisive for the course and outcome of the war, the rapid conclusion of which exceeded my expectations. I had the opportunity to see for myself on the battlefield that all the advantages in the battle were on the side of the enemy. The rough, unclear terrain must have favoured the enemy, almost completely obscuring their movements, as much as it hindered the attackers. The leaders had ample opportunity to show their cold-bloodedness and determination, the men their bravery. For example, the deputy commander of the troops, Major Müller, and the battery commander von Heydebreck, beside whom / next to which[?] the leaders and a number of mounts were shot down from a distance of barely 150 metres. Likewise, the storming of the redoubts under Premier Lieutenant

38

Franke can be described as a particularly brave act.

I may add that I was in complete agreement with the advance of the deputy commander of the troops against Grootberg. At that time, of course, I was only aware of the approximate content, not the wording of the dispatch, which only later came into our hands and forbade any further operations. The suspension of operations in response to the telegram would, however, have been a grave and very costly mistake.

~~I hope that the troops will not be denied the well-deserved recognition for their achievements, even from the competent side.~~

The Deputy Imperial Governor

vL.

Regierungs-Rath

	The campaign against the Swartbooi-Hottentots 1898, with three battle sketches	v. Estorff, incl. report by Bensen [pp. 61-65]	2, 39-82
--	--	--	----------

[illegible][illegible]

41
 Inoffizielles, das Spemann
 erhalten, aber nicht
 1918, 1919, 1920, 1921
 1922, 1923, 1924, 1925
 1926, 1927, 1928, 1929
 1930, 1931, 1932, 1933
 1934, 1935, 1936, 1937
 1938, 1939, 1940, 1941
 1942, 1943, 1944, 1945
 1946, 1947, 1948, 1949
 1950, 1951, 1952, 1953
 1954, 1955, 1956, 1957
 1958, 1959, 1960, 1961
 1962, 1963, 1964, 1965
 1966, 1967, 1968, 1969
 1970, 1971, 1972, 1973
 1974, 1975, 1976, 1977
 1978, 1979, 1980, 1981
 1982, 1983, 1984, 1985
 1986, 1987, 1988, 1989
 1990, 1991, 1992, 1993
 1994, 1995, 1996, 1997
 1998, 1999, 2000, 2001
 2002, 2003, 2004, 2005
 2006, 2007, 2008, 2009
 2010, 2011, 2012, 2013
 2014, 2015, 2016, 2017
 2018, 2019, 2020, 2021
 2022, 2023, 2024, 2025
 2026, 2027, 2028, 2029
 2030, 2031, 2032, 2033
 2034, 2035, 2036, 2037
 2038, 2039, 2040, 2041
 2042, 2043, 2044, 2045
 2046, 2047, 2048, 2049
 2050, 2051, 2052, 2053
 2054, 2055, 2056, 2057
 2058, 2059, 2060, 2061
 2062, 2063, 2064, 2065
 2066, 2067, 2068, 2069
 2070, 2071, 2072, 2073
 2074, 2075, 2076, 2077
 2078, 2079, 2080, 2081
 2082, 2083, 2084, 2085
 2086, 2087, 2088, 2089
 2090, 2091, 2092, 2093
 2094, 2095, 2096, 2097
 2098, 2099, 2100, 2101
 2102, 2103, 2104, 2105
 2106, 2107, 2108, 2109
 2110, 2111, 2112, 2113
 2114, 2115, 2116, 2117
 2118, 2119, 2120, 2121
 2122, 2123, 2124, 2125
 2126, 2127, 2128, 2129
 2130, 2131, 2132, 2133
 2134, 2135, 2136, 2137
 2138, 2139, 2140, 2141
 2142, 2143, 2144, 2145
 2146, 2147, 2148, 2149
 2150, 2151, 2152, 2153
 2154, 2155, 2156, 2157
 2158, 2159, 2160, 2161
 2162, 2163, 2164, 2165
 2166, 2167, 2168, 2169
 2170, 2171, 2172, 2173
 2174, 2175, 2176, 2177
 2178, 2179, 2180, 2181
 2182, 2183, 2184, 2185
 2186, 2187, 2188, 2189
 2190, 2191, 2192, 2193
 2194, 2195, 2196, 2197
 2198, 2199, 2200, 2201
 2202, 2203, 2204, 2205
 2206, 2207, 2208, 2209
 2210, 2211, 2212, 2213
 2214, 2215, 2216, 2217
 2218, 2219, 2220, 2221
 2222, 2223, 2224, 2225
 2226, 2227, 2228, 2229
 2230, 2231, 2232, 2233
 2234, 2235, 2236, 2237
 2238, 2239, 2240, 2241
 2242, 2243, 2244, 2245
 2246, 2247, 2248, 2249
 2250, 2251, 2252, 2253
 2254, 2255, 2256, 2257
 2258, 2259, 2260, 2261
 2262, 2263, 2264, 2265
 2266, 2267, 2268, 2269
 2270, 2271, 2272, 2273
 2274, 2275, 2276, 2277
 2278, 2279, 2280, 2281
 2282, 2283, 2284, 2285
 2286, 2287, 2288, 2289
 2290, 2291, 2292, 2293
 2294, 2295, 2296, 2297
 2298, 2299, 2300, 2301
 2302, 2303, 2304, 2305
 2306, 2307, 2308, 2309
 2310, 2311, 2312, 2313
 2314, 2315, 2316, 2317
 2318, 2319, 2320, 2321
 2322, 2323, 2324, 2325
 2326, 2327, 2328, 2329
 2330, 2331, 2332, 2333
 2334, 2335, 2336, 2337
 2338, 2339, 2340, 2341
 2342, 2343, 2344, 2345
 2346, 2347, 2348, 2349
 2350, 2351, 2352, 2353
 2354, 2355, 2356, 2357
 2358, 2359, 2360, 2361
 2362, 2363, 2364, 2365
 2366, 2367, 2368, 2369
 2370, 2371, 2372, 2373
 2374, 2375, 2376, 2377
 2378, 2379, 2380, 2381
 2382, 2383, 2384, 2385
 2386, 2387, 2388, 2389
 2390, 2391, 2392, 2393
 2394, 2395, 2396, 2397
 2398, 2399, 2400, 2401
 2402, 2403, 2404, 2405
 2406, 2407, 2408, 2409
 2410, 2411, 2412, 2413
 2414, 2415, 2416, 2417
 2418, 2419, 2420, 2421
 2422, 2423, 2424, 2425
 2426, 2427, 2428, 2429
 2430, 2431, 2432, 2433
 2434, 2435, 2436, 2437
 2438, 2439, 2440, 2441
 2442, 2443, 2444, 2445
 2446, 2447, 2448, 2449
 2450, 2451, 2452, 2453
 2454, 2455, 2456, 2457
 2458, 2459, 2460, 2461
 2462, 2463, 2464, 2465
 2466, 2467, 2468, 2469
 2470, 2471, 2472, 2473
 2474, 2475, 2476, 2477
 2478, 2479, 2480, 2481
 2482, 2483, 2484, 2485
 2486, 2487, 2488, 2489
 2490, 2491, 2492, 2493
 2494, 2495, 2496, 2497
 2498, 2499, 2500, 2501
 2502, 2503, 2504, 2505
 2506, 2507, 2508, 2509
 2510, 2511, 2512, 2513
 2514, 2515, 2516, 2517
 2518, 2519, 2520

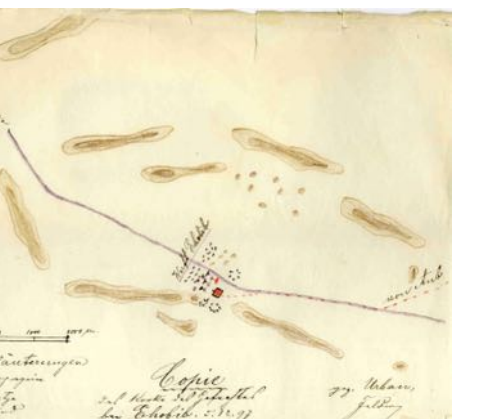
[illegible]

43 44

Ich gesteh' Ihnen an, dass ich
nicht so richtig glücklich
wäre in diesem Leben,
wenn ich nicht die Gewissheit hätte,
dass Sie mich noch lieben,
und dass Sie mich noch
für ein Leben lang lieben.
Ich bin sehr glücklich,
dass Sie mich noch lieben,
und dass Sie mich noch
für ein Leben lang lieben.
Ich bin sehr glücklich,
dass Sie mich noch lieben,
und dass Sie mich noch
für ein Leben lang lieben.

Ihre treue
Frau

Inzwischen haben die
 russischen Truppen
 sich von der Grenze
 zurückgezogen und
 sind nach dem
 Innern gezogen.
 Die russische Armee
 ist in der That
 eine sehr starke
 und wird in der
 Zukunft noch
 stärker werden.
 Die russische
 Regierung hat
 sich sehr bemüht
 die Truppen zu
 reorganisieren und
 zu modernisieren.
 Die russische
 Armee ist jetzt
 eine der stärksten
 in Europa.
 Die russische
 Regierung hat
 sich sehr bemüht
 die Truppen zu
 reorganisieren und
 zu modernisieren.
 Die russische
 Armee ist jetzt
 eine der stärksten
 in Europa.

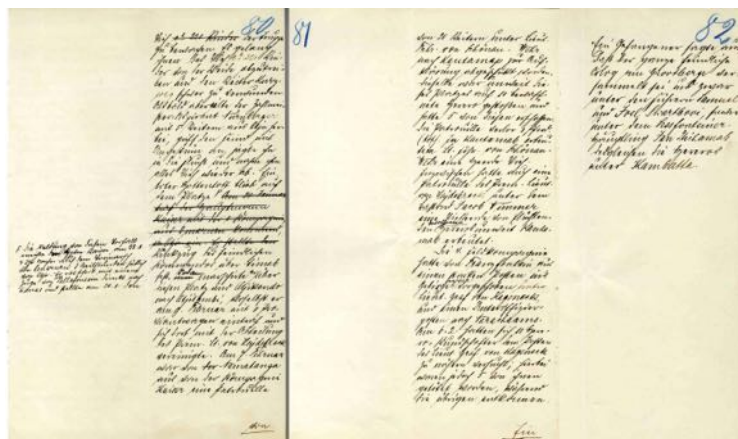
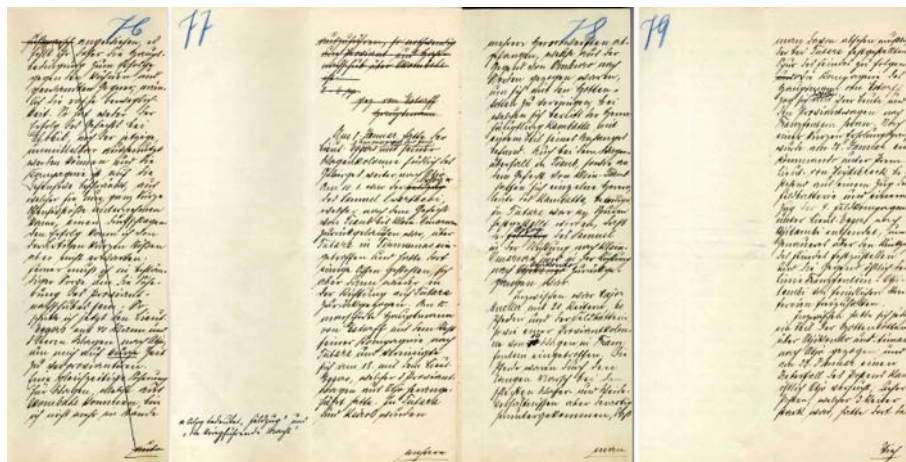
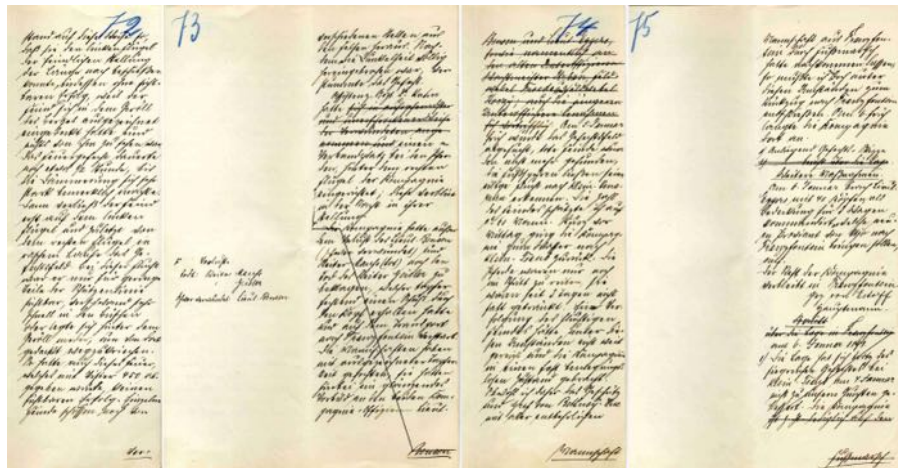
[illegible][illegible][illegible][illegible]

55
 1744
 1745
 1746
 1747
 1748
 1749
 1750
 1751
 1752
 1753
 1754
 1755
 1756
 1757
 1758
 1759
 1760
 1761
 1762
 1763
 1764
 1765
 1766
 1767
 1768
 1769
 1770
 1771
 1772
 1773
 1774
 1775
 1776
 1777
 1778
 1779
 1780
 1781
 1782
 1783
 1784
 1785
 1786
 1787
 1788
 1789
 1790
 1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197

Der Mensch mag sich selber
 aber nur nach sich richten
 nicht nach andern, daher
 werden sie begehrt, zu
 werden, so leicht, als
 noch mehr, in die Hände
 seiner Laster zu sinken und
 zu verkommen sollen.
 Nicht, daher ist es gut
 auch fürwahr nicht, daß nicht
 bei ihm die Bewegung ein
 notwendiges sei, daher
 nicht notwendig, nicht, daher
 als, daher nicht, daher
 so, so, daher nicht, daher
 anlangt.
 von dem Verstande
 zu verkommen.

Die 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805

[illegible][illegible]



Der Feldzug gegen die Swartbooi-Hottentotten vom Dezember 1897 bis März 1898

Im Jahre 1895 hatte der Kapitän David Swartbooi in Otjitambi der Landeshauptmannschaft einen Vertrag angeboten, in dem er sich unter deutschen Schutz stellte und sich der deutschen Regierung verpflichtete gegen ihre Feinde mit seinem ganzen Stamme zu Hülfe zu kommen, wenn sie dessen bedürfte. Der Vertrag wurde in diesem Sinne abgeschlossen, obwohl bekannt war, dass die Kapitänenschaft David Swartboois nur von einem Teile seines Stammes anerkannt wurde und dass der andere Teil desselben sich zu dem Lazarus Swartbooi in Franzfontein hielt. Das regierungsfreundliche Verhalten des David veranlaßte

40

die Landeshauptmannschaft durchzusetzen, daß er auch von dem ihm abgeneigten Teil seines Stammes als Kapitän anerkannt wurde. Es geschah dies im September des Jahres 1896. Bald stellte sich aber heraus, daß die deutschfreundliche Haltung des David nicht die Billigung vieler seiner Stammesgenossen gefunden hatte und zwar fanden sich die Gegner hauptsächlich unter seinen alten Anhängern. Diese bewohnten vornehmlich die Werften und befürchteten von dem deutschen Bündniß eine Beeinträchtigung ihres ungebundenen Lebens.

Umgekehrt verhielt es sich mit den alten Gegnern des David, welche hauptsächlich in Franzfontein lebten und auf welche die Mission daselbst einen großen und erziehlchen Einfluß ausgeübt hatte. Diese hatten sich bald mit dem Gedanken eines näheren Anschlusses an die Deutschen befreundet. Als jedoch die Maßregeln gegen die Rinderpest dem Stamme einige geringe Verpflichtungen auferlegte, fanden diese die Mißbilligung hauptsächlich der alten Anhänger des David, da sie eine Beeinträchtigung ihres ungebundenen Lebens befürchteten. [Replaced the cross-ed out section of the report, WH]

41

und erhofften von ihnen eine Förderung ihrer mehr friedlichen Beschäftigung. So kam es, daß die Maßregeln für die Abspernung gegen die Rinderpest, welche den Swartboois einige geringe Verpflichtungen auferlegten, die lebhaft Mißbilligung der alten Anhänger des David erfuhren. Obwohl sie hiermit vorerst nicht öffentlich hervortraten, sondern sich Gegenteil als Freunde der Regierung geberdeten [~~sic~~, WH]. Die [?] Jungen schließlich so weit den David zum offenen Bruch mit der deutschen Regierung und zum Kriege mit dieser zu drängen. David gab ihrem Drängen nach und erklärte den Vertrag mit der Landeshauptmannschaft brechen zu wollen. Nicht er, sondern die Anhänger des Lazarus Swartbooi verhinderten im April 1897, daß Mordanschläge gegen die Besatzungen der kleinen Abspernungsstationen und des Pferdepostens der Truppe in Soris-Soris zur Ausführung kamen. Die inzwischen im Westen [?] eingerichtete Bezirkshauptmannschaft in Otjo war von mehreren Seiten über die Anschläge der Swartbooi's unterrichtet worden. Im Mai 1897

Die Unzufriedenen gingen so weit, zum Bruch mit der deutschen Regierung zu drängen. Dagegen verhinderten die Anhänger des Lazarus Swartbooi im April 1897 den Ausbruch von offenen Feindseligkeiten. [An instruction to the copy-writer: Die Bleistiftnotizen gelten, nicht dagegen das in der [?] spalte mit Tinte geschriebene und mit [?]feder durchgestrichene. I transcribed the cancelled sentences, as they have a more detailed background information, WH]

42

erschien daher der Hauptmann von Estorff mit 20 Reitern in Otjitambi, verhaftete einen der Hauptaufwiegler und bestätigte hier wie in Franzfontein die Richtigkeit der ihm gemachten Angaben. Der Kapitän gab dem Hauptmann von Estorff gegenüber selber zu, daß er den Vertrag habe brechen wollen und bat um Verzeihung. Er wurde jedoch abgesetzt und Lazarus Swartbooi an seiner Stelle zum Kapitän erwählt. Als dann David versuchte einen Teil des Stammes zur Auswanderung nach dem Grootberge zu veranlassen und der frühere Unterkapitän Keisib in Otjitambi dies tatsächlich vollführte, wurde David verhaftet und nach Windhoek gebracht. Vier seiner Anhänger wurden 2 Monate in Otjo zur Zwangsarbeit verurteilt. Die Swartboois verhielten sich im Übrigen ruhig, während die Kräfte der Bezirkshauptmannschaft durch die Bekämpfung der Rinderpest außerordentlich in Anspruch genommen wurden. Als

43

das Fortschreiten der Impfungen dies nötig machte, wurde im August 1897 das Distriktskommando Franzfontein eingerichtet, bestehend aus dem Lieutenant Grafen von Bethusy-Huc als Distriktschef, 1 Unteroffizier, 4 deutschen Reitern und 6 Nama-Reitern. Die Besetzung des Distrikts nahm die Bekämpfung der Rinderpest in der Gegend von Franzfontein auf und stellte fest, daß die Swartboois sich noch immer ruhig verhielten. Anfang Oktober war die 4. Feldkompagnie am Waterberg im Hereroland gewesen und Mitte Oktober wieder in Otjo eingetroffen. Nach Zurücklassung eines Kommandos am Waterberg unter Lieutenant Eggers verfügte sie jetzt in Otjo über ca. 70 Reiter, aber nur ca. 30 Pferde, welche sich in einem äußerst mangelhaften Zustand befanden, da ihre Kräfte bei der Bekämpfung der Rinderpest übermäßig in Anspruch genommen waren. ~~Den~~

44

fortgesetzten Bitten der Bezirkshauptmannschaft um Ueberweisung von einer ausreichenden Anzahl von Pferden und Kraftfutter für dieselben, hatte die Landeshauptmannschaft nicht zu entsprechen vermocht.

Zuvor waren Ende September 60 argentinische Maulesel nach Otjo überwiesen, allein in einem solchen Zustande, daß nur ein ganz geringer Bruchteil verwendet werden konnte und diese Zuweisung somit keine Abhilfe schaffte. Die Früh-Regenzeit blieb aus, die zweite wurde immer mangelhafter, sodaß sich die Pferde durchaus nicht erholen konnten.

Im November kamen Nachrichten aus Franzfontein, daß sich dort ca. 50 Hereros aus der Gegend von Omburo eingefunden hätten und sich übermütig aufführten. Die Bezirkshauptmannschaft war sich der Notwendigkeit bewußt wieder eine stärkere Macht im Gebiet der Swartbooi-Hottentotten auftreten

45

zu lassen, allein der Mangel an Pferden und der Zustand der vorhandenen Pferde erlaubte zur Zeit keine Unternehmung. Am 24. November traf aus Franzfontein die Meldung ein, daß daselbst Unruhen ausgebrochen seien und sich einige der dortigen Hottentotten in Aufruhr gegen ihren Kapitän Lazarus Swartbooi befänden. Noch an demselben Tage brach Hauptmann von Estorff mit 50 Reitern und 1 Geschütz nach Franzfontein auf, aber schon an dem ersten Tage versagten viele Pferde und nur mit 20 Reitern auf gänzlich ermatteten Pferden vermochte Hauptmann von Estorff am 28. November Franzfontein zu erreichen. Ein großer Teil der dortigen Hottentotten hatte den Platz verlassen und bezeugte seine Feindseligkeit durch Viehdiebstähle an dem Eigentum der Anhänger des Kapitäns. Diesem waren ca. 30 wehrfähige Männer treugeblieben. Im Lauf der nächsten Woche traf der Rest der Kompagnie mit Fußmarsch und in Begleitung des Geschützes

46

und eines Proviantwagens in Franzfontein ein. In Otjo verblieb mit Kranken eine Besatzung von ca. 20 Köpfen unter dem Zahlmeister-Aspiranten Nürnberger. Es wurden nun mit den Häuptern der aufrührerischen Hottentotten Verhandlungen angeknüpft, um womöglich den Ausbruch eines Krieges noch zu verhindern. Die Häupter der Aufrührer waren Samuel Swartbooi und Joel Swartbooi. In die Nähe von Keium, wo der Händler Sabatta zahlreiches Vieh stehen hatte, wurde eine Besatzung von 10 Reitern gelegt. Zeit und Umstände waren äußerst ungünstig für die Kriegführung, welche auch im Gelände die größten Schwierigkeiten finden mußte. Franzfontein liegt an einem Gebirgszuge, welcher anfangs aus einer Kette bestehend, sich dann aber immer mehr ausbreitend nach Westen zu fortsetzt und mit der großen Gebirgslandschaft des mittleren Kaokofeldes in Verbindung steht. Auf die

Gegend nordwestlich Franzfontein ist gebirgig, während sich östlich der Linie Franzfontein – Otjitambi und nördlich der Gebirgskette Franzfontein – Otjo eine weite Fläche ausbreitet, über welche die Wege von Otjo nach Franzfontein und von Otjo nach Otjitambi heranzuführen. Den Aufrührern war die mangelhafte Ausrüstung der Kompagnie mit Pferden wohl bekannt und sie waren sich der Vorteile wohl bewußt, die ihnen das Gelände bot. Deswegen hatten die Vorstellungen und Warnungen auf sie keinen Einfluß mehr und in der Nacht zum 3. Dezember stahlen sie die Pferde und Esel der Kompagnie, welche eine Stunde von Franzfontein im Felde weideten.

Hauptmann von Estorff betrachtete dies als den Ausbruch des Krieges und traf am Nachmittag des 3. Dezember mit der Kompagnie (40 Köpfe) und ca. 20 Hottentotten unter Führung des Kapitäns Lazarus auf,

48

um im Fußmarsch Aub zu erreichen, wo sich die Hauptwerft der Aufrührer befinden sollte und wohin man glaubte, daß die Pferde abgetrieben seien. Das Geschütz folgte mit Ochsen bespannt. In Franzfontein verblieb eine kleine Besatzung. Eine Patrouille unter Unteroffizier Wesch bestehend aus zwei deutschen Reitern und 6 Hottentotten sollte der Spur der abgetriebenen Pferde folgen und sich dann nach Aub an die Kompagnie heranziehen.

Aub 7.12.97

Bericht

über die Erstürmung von Chobib in der Nacht vom 4. zum 5. Dezember 1897.

Nach 26 stündigem Gewaltmarsch erreichte die Kompagnie am 4.12. abends die Wasserstelle Aub. Die dortige Werft war soeben verlassen worden, eine Staubwolke zeigte den Rückzug des Feindes an, in der Richtung auf Chobib. Nach kurzer Rast brach die Kompagnie wieder auf. Das Geschütz, dessen Bespannung ganz.

50

erschöpft war, blieb zurück. Nach vierstündigem Marsch wurde ein Wasser dicht bei Chobib etwas vor Mitternacht erreicht. Die Spitze von Lieutenant Graf von Bethusy-Huc geführt hatte festgestellt, daß die ¼ Stunde weit entfernte Werft noch besetzt sei. Ich befahl auf die Werft vorzugehen, um dieselbe zu stürmen. Die Spitze unter Graf Bethusy-Huc ging in dem trockenen Flußbett vor, die Kompagnie folgte in Kolonne auf 20 Schritt, dahinter die Hottentotten, das Seitengewehr war aufgepflanzt. Der Vormarsch erfolgte vorsichtig und langsam und in der Nähe der Werft wurde der Untergang des Mondes abgewartet. Der Feind hatte zahlreiche Horchposten mit Hunden aufgestellt, deren Gebell uns aber die Lage der Werft anzeigte. Die Kompagnie erreichte endlich am Fuß einer Bergkette entlang, die Werft links umgehend, eine Gruppe

51

von Felsblöcken. Hinter diesen jedoch hatte sich der Feind aufgestellt. Die Kompagnie war links neben die Spitze gerückt als uns auf 8 – 10 Schritte Entfernung das Feuer des Feindes entgegenschlug; die Gruppe Felsblöcke wurde durch die Schüsse wie durch ein Feuerwerk erleuchtet; aber ehe der Feind zum zweitenmale laden konnte hatte sich die Mannschaft über die Felsblöcke weg mit Hurra auf ihn gestürzt. Der Feind ließ es nicht zum Handgemenge kommen, sondern verschwand in großer Eile in der Dunkelheit. So gelang es nur einen Gefangenen zu machen, welchen ich an der Kehle ergriffen hatte, als er sich aus seiner Deckung erheben konnte. Trotz der nahen Entfernung hatte der Feind in der Dunkelheit und bei seiner Aufregung meistens vorbei geschossen. Nur der Reiter Ludwig fiel durch die Brust geschossen,

52

der Gefreite Schwibbe und ich wurden durch Streifschüsse leicht verwundet. Beim weiteren Vorgehen fielen noch einige Schüsse auf uns, welche stets mit einem Anlauf unter Hurra beantwortet wurden. Bald aber schwieg das Gefecht, welches kaum 10 Minuten gedauert hatte; von unserer Seite waren nur einige Schüsse gefallen. Ich ließ die Berge besetzen, welche die Werft und das Wasser daselbst beherrschten. Lieutenant Graf von Bethusy-Huc ging mit einer starken Patrouille durch die Werft und stellte fest, daß dieselbe vom Feinde verlassen war. Bei Tagesgrauen wurde die Beute zusammengetrieben. Fast alle Pferde und Esel befanden sich nunmehr wieder in unseren Händen. An Vieh wurden 100 Rinder und an 600 Stück Kleinvieh erbeutet. Mehrere Gewehre und Munition waren von dem flüchtenden Feinde zurückgelassen worden.

53

Lieutenant Graf Bethusy-Huc stellte durch einen Patrouillenritt fest, daß jener in großer Hast in nordwestlicher Richtung geflohen war. Sein durch Blutspuren bezeichneter Weg führte durch enge Felsschluchten in der Richtung auf die Wasserstelle Anabis. Ich versprach mir von einer direkten Verfolgung des leichtfüßigen Gegners keinen Erfolg. Die Kompagnie blieb daher am 5. Dezember in Chobib stehen und ging am 6. nach Aub zurück, von hier wurde das Beutevieh nach Franzfontein abgetrieben, die Kompagnie aber setzte sich am 8. Dezember in der Richtung auf Otjitambi in Marsch.

Anliegend eine Übersichtskarte und eine Gefechtskarte.

Weniger glücklich war der Patrouillengang des Unteroffizier Wesch verlaufen. Seine Patrouille bestand aus dem Gefreiten Kunadt, dem Gefreiten Bönsch, 2 Nama-Soldaten und 4 Hottentotten. An der Wasser-

54

stelle Narachaams hatte der Unteroffizier Wesch die Spuren der gestohlenen Pferde gefunden und war ihnen in der Richtung auf Aub gefolgt. In der Nähe von Klein-Aub angelangt war die Patrouille am Vormittag des 4. Dezember, durch Anstrengung und Durst erschöpft, in einen Hinterhalt der feindlichen Hottentotten geraten, als die Kompagnie Aub noch nicht erreicht hatte. Der Gefreite Kunadt und der Gefreite Bönsch fielen im feindlichen Feuer, Unteroffizier Wesch, obwohl zweimal verwundet, hielt durch sein Feuer die feindliche Schar vom Vorgehen ab. Die ihm beigegebenen 6 Hottentotten waren währenddessen verschwunden und sind wahrscheinlich zum Feinde übergegangen. Unteroffizier Wesch hatte sich auf einen Berg zurückgezogen, dann den ganzen Nachmittag die Hottentotten von sich abgehalten und einen von ihnen erschossen.

55

Am Abend ging er wieder vor, um nach dem Gefreiten Kunadt zu sehen, welcher neben ihm erschossen worden war; er fand ihn aber nicht mehr, da die Feinde seine Leiche ein Stück weit mitgenommen hatten. Weshalb, welcher die Gegend nicht kannte und nicht wußte, daß die Kompagnie inzwischen in Groß-Aub angelangt war, kehrte nach Franzfontein zurück, wo er vollständig erschöpft anlangte.

gez. von Estorff
Hauptmann.

Am 8.12. hatte die Kompagnie Tsaub erreicht und verblieb dort bis zum 11.12. Während dieser Zeit traf das nach Gaus entsendete Kommando wieder ein, sowie der Lieutenant Eggers, welcher am Waterberg im Hererolande abkommandiert gewesen war. Sehr unangenehm wurde der Umstand empfunden, daß weder in Ehobib, noch

56

Aub, noch jetzt in Tsaub genügend Wasser vorhanden war, um Pferde und Ochsen der Kompagnie satt zu tränken. Am 12. 12. marschierte diese daher nach Otjitambi und nachdem sie sich aus 2 von Otjo kommenden Wagen verproviantiert hatte, brach sie am 17. 12. nach Khauas-Okara auf. Es geschah dies in der Absicht unter Umgehung des Gebirges nach dem Grootberge zu gelangen, wo man die Hauptwerft der Aufrührer vermutete. Der kürzere Marsch durch das Gebirge war der Kompagnie verschlossen, welche eine Proviantkolonne mit sich führen mußte. Die Kompagnie, 70 Köpfe stark, war begleitet von 29 Hottentotten. Sie führte ein Geschütz, 1 Wagen und 1 Karre mit sich. Da sie nur über 16 Pferde und 25 Esel verfügte, mußte ein Teil der Mannschaft zu Fuß marschieren. 3 Wagen, mit denjenigen Sachen, welche die Kompagnie nicht mit

57

sich führen wollte und nur schwach beladen gingen nach Franzfontein.

Franzfontein, 23. 12. 97

Bericht

über die Ereignisse nach dem Gefecht von Chobib am 5. 12. 97.

Am 17. 12. Abends wurden die beiden aus Otjo gekommenen Wagen unter Bedeckung des Unteroffizier Weigt, Gefreiter Stock und Reiter Nospert über Tsaub (Simons Werft) zurück nach Franzfontein geschickt. Der Feind war durch seine Kundschafter (in den Bergen sitzende Klippkaffern) genau von meinen Bewegungen unterrichtet worden. Ein Kommando von ihm unter Führung von Joel Swartbooi hatte in meinem Rücken Tsaub erreicht und es gelang ihm am 18. Dezember die beiden Wagen zu überfallen. Unteroffizier Weigt und Gefreiter Stock fielen, Reiter Nospert wurde durch mehrere Schüsse schwer verwundet. Ein Teil des Proviantes, 8 Gewehre M/88 und 1 Kiste Patronen M/71 war von ihm fortge-

59

schaft, 34 Treckochsen abgetrieben. Dem Buren Mac Donval und der Witwe Smith wurde mit einem Wagen gestattet nach Franzfontein weiter zu gehen, diese retteten auch den Reiter Nospert. Inzwischen war die Kompagnie vom 19. Dezember nach Gaus gelangt. Hier wurde eine Hottentottenwerft ausgehoben und in Erfahrung gebracht, daß ein Hottentotten-Kommando in der Richtung auf Franzfontein an der Kompagnie vorbeigezogen sei. Da dieser Platz nur sehr schwach besetzt war und auch von den Herero von Omburo dort Gefahr zu drohen schien, ging ich auf sehr schwierigem Gebirgsmarsch sofort auf Groß-Omaruru zurück und erreichte am 22. Dezember Tsaub, am 23. Franzfontein. Während die Kompagnie noch in Otjitambi gestanden hatte, war am 14. Dezember Lieutenant Bensen mit 20 Reitern aus Omaruru in Franzfontein eingetroffen, er erfuhr hier am 16. 12., daß Tsaub

60

vom Feinde stark besetzt sei und brach am 17. 12. auf, um auf einem Umwege westlich durch das Gebirge die Kompagnie zu erreichen. Dieser kühne Ritt wurde durch einen vollen Erfolg belohnt. Am 19. 12. erreichte er bei der Wasserstelle Anabis, das mit seiner Beute zurückgekehrte Kommando des Joel Swartbooi. In einem kurzen Gefecht am 20. 12. brachte er dem Feinde einen empfindlichen Verlust bei, zerstörte dessen erbeuteten Proviant und trieb 15 Treckochsen nach Franzfontein ab. Der Umklammerung der feindlichen Übermacht entzog er sich durch einen geschickten Rückzug. Gefreiter Milde wurde leicht verwundet.

In Franzfontein sind jetzt vereinigt 16 Unteroffiziere, 72 Mannschaften, 12 eingeborene Reiter, 20 Hottentotten des Kapitän Lazarus, 76 Pferde und Esel. Pferde und Esel befinden sich bis auf einen

61

geringen Bruchteil in unbrauchbarem Zustande.

gez. von Estorff
Hauptmann

Franzfontein. 21. 12. 97

Meldung

über meinen Ritt von Franzfontein nach Anabis und zurück vom 17. — 21. Dezember 1897.

Am 16. des Monats Nachmittags wurde hier von Eingebornen gemeldet, daß Tsaub von den Hottentotten Joel Swartboois stark besetzt sei, ferner die Hottentotten einen Überfall auf die Truppenwagen bei Otjitambi planten. Da ich annahm, daß Hauptmann von Estorff hiervon nichts wußte, ein Bote nicht zu bekommen war, so ritt ich am 17. Nachmittags mit 14 Unteroffizieren und Reitern, 3 eingeborenen Soldaten und einem sicheren Führer von hier ab. Ich nahm den Weg westlich von Tsaub und Aub über Klein- und Groß-Achab, Anabis, um von dort nach Otjitambi zu kommen und Hauptmann von Estorff

62

aufzusuchen.

Am 19. mit Sonnenuntergang, als ich mich der Wasserstelle Anabis näherte, sah ich in der Schlucht Ochsen stehen. Ich ritt mit meinen Leuten bis auf ca. 1000 m. an die Wasserstelle heran und sah ungefähr 25 – 30 Hottentotten mit Pferden, welche eine Schlucht herunter ans Wasser kamen. Da es mittlerweile dunkel geworden war, zog ich mich ungefähr 3000 m. zurück und sattelte dort ab.

Die Hottentotten mußten uns nicht bemerkt haben, denn Abends um 10 Uhr versuchten sie das Vieh im Revier an unserer Stellung vorbeizutreiben. Zwei Viehtreiber waren beim Anrufen des Postens weggelaufen, andere Leute in der Dunkelheit nicht zu sehen. Am andern Morgen 5 Uhr sahen wir in der Nähe unseres Lagers große Bündel mit Proviant aller Art, Schuhe u. s. w. herumliegen. Diese Sachen,

63

darunter 2 Gewehre, ließ ich sammeln und schickte eine Patrouille vor, um die Stellung des Feindes zu erkunden. Die Patrouille meldete, daß die Kuppen 700 m vor ihnen von den Feinden stark besetzt seien. Inzwischen waren 3 Hottentotten von der einen Kuppe heruntergekommen, um die im Revier liegenden Bündel zu holen.

Die Patrouille eröffnete das Feuer auf ca. 300 m., wobei 2 Hottentotten fielen. Sobald ich das Schießen gehört hatte, ging ich mit dem Rest der Leute vor. Bis auf eine Entfernung von 500 m. an die beiden Kuppen herangekommen, sah auch ich, daß dieselben vom Feinde stark besetzt waren; es mußten mindestens 30 – 40 Mann gewesen sein. Nach etwa einstündigem Feuergefecht hielt ich es mit den wenigen Leuten nicht für angebracht die Kuppen zu stürmen und befahl daher zurückzugehen;

64

auch hatte ich bemerkt, daß das Feuer von den Kuppen immer schwächer wurde und vermutete ich, der Feind beabsichtige, uns den Rückweg abzuschneiden, hiermit sollte ich mich nicht getäuscht haben. Als wir ungefähr 500 m. zurückgegangen waren erhielten wir von der linken Flanke von der Höhe herab heftiges Feuer, welches ich sofort aufnehmen ließ. Hierbei wurde der Gefreite Milde durch einen Schuß im rechten Oberarm leicht verwundet. Nachdem ich kurze Zeit aus allen Gewehren Schnellfeuer auf den Feind hatte abgeben lassen, befahl ich unter dem Schutze des Feuers der Nachspitze den Rückzug, welcher trotz des heftigen Feuers des Feindes ohne jeden Verlust für uns stattfand. Das Feuer des Feindes schwieg erst, als die Nachspitze ca. 1000 m. zurückgegangen war. Die Abteilung sammelte sich bei den

65

Pferden, welche mit Bedeckung von 3 Mann bei den ersten Schüssen ca. 3000 m. zurückgezogen waren. Hier standen auch die 15 erbeuteten Treckochsen. Diese Ochsen und die beiden Gewehre nahm ich mit, während ich den vielen Proviant, den ich nicht mitnehmen konnte, vernichten ließ. Nach meiner Ansicht waren die Hottentotten mit dem geraubten Vieh und Proviant im Rückzuge auf Olifantskup begriffen.

Am 21. Mittags bin ich mit meinen Leuten hier wieder eingetroffen.

Das Verhalten der Unteroffiziere und Reiter, sowie der eingeborenen Bergdamara-Soldaten war in jeder Beziehung tadellos.

gez. Bensen
Sekonde-Lieutenant

Am 25. Dezember traf der vom Osten des Nordbezirks aus Grootfontein herangezogene Feldwebel Froede mit 20 Reitern und Assistenzarzt Dr. Kuhn ein. Die

66

Kompagnie verfügte jetzt über eine genügende Kopfbzahl, war aber immer noch schwer beweglich, weil die vorhandenen Pferde sich bei der schlechten Weide nicht erholen konnten, sondern im Gegenteil immer schwächer wurden.

Franzfontein. 6. Januar 1898

Bericht

über die Ereignisse vom 23. Dezember 1897 ab.

Am 1. Januar 1898 ging Lieutenant Eggers mit 25 Reitern und 15 Eingeborenen nach Gross-Tsaub, um von dort aufzuklären. Auf eine Meldung vom 2. 1. Abends, daß die Spuren eines starken Kommandos Hottentotten in seiner Nähe, namentlich bei Klein-Tsaub, gefunden seien, traf ich mit den berittenen Mannschaften der Kompagnie am 3. Januar früh in Gross-Tsaub ein und vereinigte dort 70 Köpfe. Der Marsch hatte jedoch im Schritt ausgeführt werden müssen, wobei die sehr schwachen Pferde abwechselnd

68

geführt wurden. Klein Tsaub wurde durch einen Unteroffizier-Posten besetzt, vom Feinde wurde nichts weiter bemerkt. In Gross- und Klein-Tsaub war nicht genügend Wasser die Pferde satt zu tränken.

Am 4.1. Nachmittags meldete der Posten in Klein-Tsaub, daß eine Abteilung Hottentotten von Gross-Omaruru her im Anmarsch seien. Der Posten wurde daraufhin verstärkt. Am Nachmittag fielen in Klein-Tsaub Schüsse und die Kompagnie, welche nach einer Stunde eintraf erfuhr, daß die feindliche Abteilung, aus Reitern und Fußmannschaften bestehend, in weit ausgedehnter Schützenlinie ca. 40 Mann stark, gegen den Berg vorgegangen war, auf welchem sich der Posten befand. Nach wenigen Schüssen jedoch war sie in nordwestlicher Richtung in das dichte Buschwerk zurückgewichen. Ich ging nun mit der Kompagnie in der angegebenen

69

Richtung auf eine Gebirgspforte zu, welche sich ¾ Stunden nordwestlich von Klein-Tsaub befand. Gross- und Klein-Tsaub blieben besetzt, die Kompagnie war daher nur noch 40 Köpfe stark. Die Pforte war auf beiden Seiten von Bergen eingefäßt, der westlich gelegene Berg war etwa 250 m. hoch ziemlich spitz und sehr steil. Ca. 1 km. vor der Pforte wurden einige Hottentotten auf dem Berge westlich bemerkt, daraufhin wurde abgesessen. Die Züge der Lieutenants Eggers und Bensen bildeten eine Schützenlinie, welcher die Richtung auf die Pforte gegeben wurde, die Pferde folgten hinter dem linken Flügel, eine kleine Abteilung unter Feldwebel Koczy ging links rückwärts hinter der Schützenlinie gestaffelt, links neben den Pferden vor. Die Kompagnie benutzte zu ihrem Vorgehen eine flache Geländesenkung, welche jedoch in

70

der Nähe der Pforte aufhörte. ca. 600 m. vor dieser wurde der Schützenlinie die Richtung auf den hohen Spitzberg gegeben. Sie erhielt jetzt Feuer aus einer Stellung, welche sich an dem hohen Spitzberg über die Pforte bis zu dem Berge westlich derselben erstreckte, ca. 900 m lang, vom Feinde war jedoch nichts zu sehen. Die Schützenlinie blieb in langsamen stetigen Vorgehen mit vorgenommenem linken Flügel. Nach ¾ stündigem Feuergefecht erreichte der Lieutenant Eggers die Spitze des Berges und vertrieb die Hottentotten von dort. Diese hatten den Angriff bis auf 10 Schritt ertragen, wandten sich dann aber zur Flucht, unter den Klippen verschwindend. Es wurde hier 1 Mann vom Feinde getötet und 2 Pferde erbeutet, welche der Feind mit auf den Berg heraufgenommen hatte. ~~Lieut. Eggers hatte bei seinem Vorgehen keine Verluste~~

71

~~gehabt, weil er geschickt die toten Winkel, welche die steilen Abfälle boten, zum Vorgehen benutzt hatte. Sein Ziel hatte er jedoch nur mit gänzlicher Erschöpfung seiner Kräfte erreicht, zumal er in einem früheren Feldzug durch die Lunge geschossen worden war. Der Zug des Lieutenant Bensen war ebenso in stetigem Vorgehen geblieben, indem er sich links nach dem Berg heranzog. Lieutenant Bensen wurde jedoch hierbei schwer verwundet. und der Lazareth-Gehilfen-Schüler Reiter Mauß, welcher sofort herbeisprang um ihn zu verbinden erhielt über ihn gebeugt einen tödlichen Schuß, welcher seinem Leben bald ein Ende setzte.~~

~~Die Kompagnie hatte sich links herangeschoben, wobei~~ Die Abteilung des Feldwebel Koczy schob sich in eine Lücke zwischen beiden Zügen. Die Schützenlinie

72

stand auf diese Weise so, daß sie den linken Flügel der feindlichen Stellung der Länge nach beschießen konnte, indessen ohne sichtbaren Erfolg, weil der Feind sich in dem Geröll des Berges ausgezeichnet eingedeckt hatte und nichts von ihm zu sehen war. Das Feuergefecht dauerte noch etwa ½ Stunde, bis die Dämmerung sich sehr stark bemerklich machte. Dann verließ der Feind erst auf dem linken Flügel und zuletzt von dem rechten Flügel in raschem Laufe das Gefechtsfeld. Bei dieser Flucht war er nur für geringe Teile der Schützenlinie sichtbar, verschwand sehr schnell in den Büschen oder legte sich hinter dem Geröll nieder, um von dort gedeckt wegzukriechen. So hatte auch dieses Feuer, welches mit Visier 450 abgegeben wurde, keinen sichtbaren Erfolg. Einzelne Feinde schossen noch von

73

verschiedenen Stellen aus den Felsen heraus. Nachdem die Dunkelheit völlig hereingebrochen war, verstummte das Gefecht.

Assistenz-Arzt Dr. Kuhn hatte sich in aufopfernder und unerschrockener Weise der Verwundeten angenommen und einen Verbandsplatz bei den Pferden, hinter dem rechten Flügel der Kompagnie eingerichtet; diese verblieb in der Nacht in ihrer Stellung.

Verluste:

Todt: Reiter Mauß

Reiter Geisler

Schwer verwundet: Lieut. Bensen

~~Die Kompagnie hatte außer dem Verlust des Lieut. Bensen (schwer verwundet) und Reiter Mauß (tot) noch den Tod des Reiter Geisler zu beklagen, welcher tapfer fechtend einen Schuß durch den Kopf erhalten hatte und auf dem Transport nach Franzfontein verstarb. Die Mannschaften haben mit ausgezeichneter Tapferkeit gefochten, sie hatten hierbei ein glänzendes Vorbild an den beiden Kompagnie-Offizieren Lieut.~~

74

~~Bensen und Lieutenant Eggers, sowie namentlich andere alte Unteroffiziere Wachmeister Urban, Feldwebel Koczy; auch die auch die jüngeren Unteroffiziere benahmen sich vortrefflich.~~ Am 5. Januar früh wurde das Gefechtsfeld abgesucht, tote Feinde wurden nicht mehr gefunden, die Fußspuren ließen eine eilige Flucht nach Klein-Omaruru erkennen. Die Zahl des Feindes schätzte ich auf ca. 60 Mann. Kurz vor Mittag ging die Kompagnie zum Wasser nach Klein-Tsaub zurück. Die Pferde waren nur noch im Schritt zu reiten, sie waren seit 3 Tagen nicht satt getränkt. Eine Verfolgung des flüchtigen Feindes hätte unter diesen Umständen nicht weit gereicht und die Kompagnie in einen fast bewegungslosen Zustand gebracht. Obwohl ich daher das Geschütz und Graf von Bethusy-Huc mit aller entbehrlichen

75

Mannschaft aus Franzfontein durch Fußmarsch hatte nachkommen lassen, so mußte ich mich doch unter diesen Umständen zum Rückzug nach Franzfontein entschließen. Am 6. früh langte die Kompagnie dort an.

1) Anliegend Gefechts-Skizze

Weitere Maßnahmen.

Am 6. Januar brach Lieut. Eggers mit 40 Köpfen, als Bedeckung für 3 Wagen kommandiert, welche neuen Proviant von Otjo nach Franzfontein bringen sollen, auf.

Der Rest der Kompagnie verbleibt in Franzfontein.

gez. von Estorff
Hauptmann

1. Die Lage hat sich trotz des siegreichen Gefechtes bei Klein-Tsaub am 4. Januar nicht zu unseren Gunsten gebessert. Die Kompagnie ist z.Zt. lediglich auf den

76

Fußmarsch angewiesen, es fehlt ihr daher die Hauptbedingung gegen den kühnen und gewandten Gegner, nämlich die rasche Beweglichkeit. So hat weder der Erfolg des Gefechts bei Chobib, noch der jetzige unmittelbar ausgenutzt werden können und die Kompagnie ist auf die Defensive beschränkt, aus welcher sie nur ganz kurze Offensivstöße unternehmen kann, einen durchschlagenden Erfolg kann ich von derartigen kurzen Stößen aber nicht erwarten.

Ferner muß ich in beständiger Sorge um die Sicherung des Proviantnachschubes sein. So schicke ich jetzt den Lieut. Eggers mit 40 Mann und 3 leeren Wagen nach Otjo, um mich auf kurze Zeit zu verproviantieren.

Eine gleichzeitige Sicherung für Wagen, welche aus Okombahe kommen, bin ich nicht mehr im Stande

77

auszuführen, so nothwendig auch Proviant- und Hafernachschub über Okombahe ist.

2—6 pp.

gez. von Estorff

Hauptmann

Am 8. Januar hatte der Lieut. Eggers Tsumamas passirt und ging mit seiner Wagenkolonne südlich des Gebirges weiter nach Otjo. Am 10.1. war der Orlog* des Samuel Swartbooi, welcher nach dem Gefecht von Tsaub bis Klein-Omaruru zurückgelaufen war, über Tutara in Tsumamas eingetroffen und hatte dort einige Ochsen gestohlen, sich aber dann wieder in der Richtung auf Tutara zurückgezogen. Am 15. marschierte Hauptmann von Estorff mit dem Rest seiner Kompagnie nach Tutara und vereinigte sich am 18. mit dem Lieut. Eggers, welcher 3 Proviantwagen aus Otjo herangeführt hatte. In Tutara und Keirob wurden

*Orlog bedeutet „Feldzug“ und „die kriegsführende Macht“.

78

mehrere Hererowerften abgefangen, welche aus der Gegend von Omburo nach Norden gezogen waren, um sich mit den Hottentotten zu vereinigen, bei welchen sich bereits der Hereroflüchtling Kambatta mit einem Teil seines Anhangs befand. Auch bei dem Wagenüberfall in Tsaub, sowie an dem Gefecht von Klein-Tsaub hatten sich einzelne Hereroleute des Kambatta, beteiligt. In Tutara war an Spuren festgestellt worden, daß der Orlog des Samuel in der Richtung nach Klein-Omaruru und in der Richtung Otjikondo zurückgegangen war. Inzwischen war Major Mueller mit 20 Reitern, 60 Pferden und der Feldbatterie sowie einer Proviantkolonne von 10 Wagen in Franzfontein eingetroffen. Die Pferde waren durch den langen Marsch bei den schlechten Wasser- und Weideverhältnissen aber derartig heruntergekommen, daß

79

man davon absehen mußte, der bei Tutara festgestellten Spur des Feindes zu folgen. Die Kompagnie des Hauptmann von Estorff zog sich deshalb mit ihrer Beute und den Proviantwagen nach Franzfontein heran. Nach einer kurzen Erholungspause wurde am 28. Januar ein Kommando unter Premier Lieutenant von Heydebreck bestehend aus einem Zug der Feldbatterie und einem Zug der 4. Feldkompagnie unter Lieutenant Eggers nach Otjitambi entsendet, um Genaueres über den Rückzug des Feindes festzustellen und die Gegend östlich der Linie Franzfontein — Otjitambi von feindlichen Streitereien freizuhalten.

Inzwischen hatte sich jedoch ein Teil der Hottentotten über Otjikondo und Aimab nach Otjo gezogen und am 23. Januar einen Überfall des Postens Kauas östlich Otjo versucht; dieser Posten, welcher 3 Reiter stark war, hatte dort das

80

Vieh ~~ca. 220 Rinder~~ der Truppe zu bewachen. Es gelang ihnen das Vieh, ca. 220 Rinder von der Weide abzutreiben und den Reiter Kurzweg schwer zu verwunden. Alsbald aber eilte der Zahlmeister-Aspirant Nürnberger mit 5 Reitern aus Otjo herbei, griff den Feind mit Ungestüm an, jagte ihn in die Flucht und nahm ihm alles Vieh wieder ab. Ein toter Hottentott blieb auf dem Platze. ~~Am 24. Januar traf der Hauptmann Kaiser mit der 1. Kompagnie aus Omaruru kommend, in Otjo ein. Er stellte den~~ Die Meldung von diesem Vorfall erreichte den Hauptmann Kaiser am 23. 1. 4 Uhr Nachmittags auf dem Vormarsch von Omaruru 3 Reitstunden südlich von Otjo. Er ritt sofort mit einem Zuge von Pallafontein direkt nach Kanas Kauas[?] und stellte am 24. 1. den Rückzug des feindlichen Kommandos über Aimab fest. Sodann marschierte er über diesen Platz und Otjikondo nach Otjitambi, woselbst er am 9. Februar mit 6 Proviantwagen eintraf und sich dort mit der Abteilung des Premier Lieutenant von Heydebreck vereinigte. Am 7. Februar war von Namatanga aus von der Kompagnie Kaiser eine Patrouille

81

von 20 Reitern unter Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr nach Kantamab [Kamanjab?, WH] zur Aufklärung abgeschickt worden. Dieselbe war unweit dieses Platzes auf 10 bewaffnete Herero gestoßen und hatte 5 von diesen erschossen. Die Patrouille verlor ein Pferd. (tot). In Kantamab erbeutete Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr eine Herde Vieh.

Inzwischen hatte auch eine Patrouille des Premier Lieutenant von Heydebreck unter dem Bastard Jacob Wimmer eine Viehherde von flüchtenden bewaffneten Hereros unweit Kantamab erbeutet.

Die 4. Feldkompanie hatte von Franzfontein aus einen starken Posten ins Gebirge nach Aub vorgeschoben unter Lieut. Graf von Kageneck, und einen Unteroffizierposten nach Nanachaams. Am 6.2. hatten sich 10 Herero-Kundschafter dem Posten des Lieutenant Graf von Kageneck zu nähern versucht; hierbei waren jedoch 5 von ihnen getötet worden, während die übrigen entkamen.

82

Ein Gefangener sagte aus, daß der ganze feindliche Orlog am Grootberge versammelt sei und zwar unter den Führern Samuel und Joel Swartbooi, sowie unter dem Zessfontainer Häuptling Jan Uichamab, dergleichen die Hereros unter Kambatta.

39

The campaign against the Swartbooi Hottentots from December 1897 to March 1898

In [September] 1895, Captain David Swartbooi in Otjitambi had offered a treaty to the provincial governor [this translation is not really capturing it; the Landeshauptmannschaft was the totality of the colonial administration as it existed then and before the Landeshauptmann became a Governor, WH] in which he placed himself under German protection and undertook to come to the aid of the German government against its enemies with his entire tribe if it needed it. The treaty was concluded in this sense, although it was known that the captaincy of David Swartbooi was only recognised by one part of his tribe and that the other part of the tribe adhered to Lazarus Swartbooi in Franzfontein.

David's pro-government behaviour

40

prompted the Landeshauptmannschaft to have him recognised as captain by the part of his tribe that did not accept him. ~~This happened in September 1896, but it soon became clear that David's pro-German attitude had not met with the approval of many of his fellow tribesmen, and the opponents were mainly to be found among his old followers, who mainly lived in the werfts and feared that the German alliance would interfere with their independent life.~~

~~The opposite was true of David's old opponents, who lived mainly in Franzfontein and on whom the mission there had exerted a great and educational influence. They soon became friends with the idea of a closer alliance with the Germans.~~

When, however, the measures against the rinderpest imposed some minor obligations on the tribe, these met with the disapproval mainly of the old followers of David, as they feared an encroachment on their unattached life. [This replaced the crossed-out section of the report, WH]

41

~~and hoped that they would promote their more peaceful occupation. Thus it came about that the measures for the cordoning off against the rinderpest, which imposed some minor obligations on the Swartboois, met with the lively disapproval of the old followers of David. Although for the time being they did not come out publicly with this, but on the contrary posed as friends of the government. The[?] The young ones finally went so far as to urge David to break openly with the German government and to go to war with it. David gave in to their insistence and declared his intention to break the treaty with the provincial government. It was not he, but the supporters of Lazarus Swartbooi who prevented assassination attempts against the crews of the small cordon stations and the troop's horse post in Soris Soris from being carried out in April 1897. The district headquarters in Otjo [Outjo], which had been established in the meantime in the West had been informed from several quarters about the Swartbooi's attacks. In May 1897 the malcontents went so far as to urge a break with the German government. On the other hand, the supporters of Lazarus Swartbooi prevented the outbreak of open hostilities in April 1897. [An instruction to the copy-writer: 'The pencil notes are valid, but not the notes written in ink in the [?]column and crossed out with [?]pen.'~~ I transcribed the cancelled sentences, as they have a more detailed background information, WH]

42

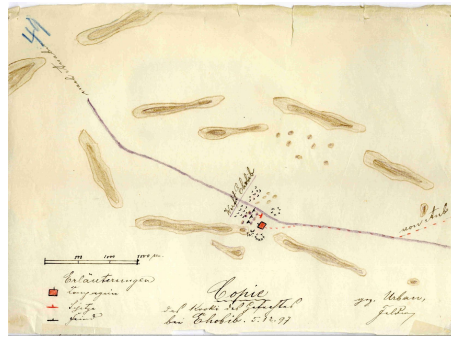
[In May 1897] Captain von Estorff therefore appeared in Otjitambi with 20 horsemen, arrested one of the main agitators and confirmed there, as in Franzfontein, the accuracy of the information given to him. The captain [David] himself admitted to Captain von Estorff that he had wanted to break the treaty and asked for forgiveness. However, he was deposed and Lazarus Swartbooi was elected captain in his place. When David then tried to induce part of the tribe to emigrate to the Grootberg and the former sub-captain Keisib [Kaisib] in Otjitambi actually carried this out, David was arrested and taken to Windhoek. Four of his followers were sentenced to 2 months hard labour in Otjo. The Swartboois, moreover, behaved quietly, while the forces of the district headquarters were extraordinarily stretched by the fight against rinderpest. When

43

the progress of vaccination made this necessary, the Franzfontein District Command was established in August 1897, consisting of Lieutenant Count von Bethusy-Huc as District Chief, 1 non-commissioned officer, 4 German horsemen and 6 Nama horsemen. The occupation of the district took up the fight against the rinderpest in the Franzfontein area and found that the Swartboois were still quiet.

At the beginning of October, the 4th Field Company had been at Waterberg in Hereroland and had arrived back at Otjo in mid-October. After leaving behind a commando at the Waterberg under Lieutenant Eggers, it now had about 70 horsemen in Otjo, but only about 30 horses, which were in an extremely poor condition, as their forces had been overstretched fighting the rinderpest. The

44



provincial governor's office had not been able to respond to the continued requests of the district governor's office for the transfer of a sufficient number of horses and fodder for them.

At the end of September, 60 Argentine mules had been sent to Otjo, but in such a condition that only a very small fraction could be used and this transfer did not provide any relief. The early rains did not come, the second rains became more and more inadequate, so that the horses could not recover at all.

In November news came from Franzfontein that about 50 Hereros from the Omburo area had gathered there and were acting boisterously, cocky, overconfident?. The district administration was aware of the necessity of having a stronger force appear in the area of the Swartbooi Hottentots

45

but the lack of horses and the condition of the existing horses did not allow any such enterprise at the moment. On 24 November, news arrived from Franzfontein that unrest had broken out there and that some of the Hottentots there were in revolt against their captain Lazarus Swartbooi. That same day, Captain von Estorff set out for Franzfontein with 50 horsemen and 1 cannon, but already on the first day many horses failed and only with 20 horsemen on completely tired horses was Captain von Estorff able to reach Franzfontein on 28 November. A large part of the Hottentots there had left the place and showed their hostility by stealing cattle from the property of the captain's followers. About 30 men capable of bearing arms had remained loyal to the captain. In the course of the next week, the rest of the company arrived in Franzfontein on foot, accompanied by the cannon

46

and a provisions wagon. In Otjo, a garrison of about 20 heads with the sick under the paymaster aspirant Nürnberger, remained. Negotiations were now initiated with the leaders of the rebellious Hottentots in order to possibly prevent the outbreak of war. The heads of the rebels were Samuel Swartbooi and Joel Swartbooi. A garrison of 10 horsemen was placed near Keium, where the trader Sabatta had numerous cattle. Time and circumstances were extremely unfavourable for the warfare, which also had the greatest difficulties in the terrain. Franzfontein lies next to a mountain range, which at first consists of a mountain ridge, but then spreads out more and more towards the west and is connected with the large mountainous region of the central Kaoko field. The

47

insurgents were well aware of the company's lack of horses and the advantages the terrain offered them. For this reason, the warnings and the ideas no longer had any any relevance for them and on the night of 3 December they stole the horses and donkeys of the company, which were grazing in the field an hour from Franzfontein.

Captain von Estorff regarded this as the outbreak of war and decamped on the afternoon of 3 December with the company (40 heads) and about 20 Hottentots led by Captain Lazarus,

48

in order to reach Aub on foot, where the main settlement of the insurgents was assumed to be and where it was believed that the horses had been driven to. The cannon followed drawn by oxen. A small crew remained in Franzfontein. A patrol under Sergeant Wesch consisting of two German horsemen and six Hottentots was to follow the trail of the driven-off horses and then approach the company in Aub.

Aub 7.12.97

Report

on the storming of Ehobib in the night of 4 to 5 December 1897.

After a forced march slog[?] of 26 hours, the company reached the water hole at Aub on the evening of 4 December. The settlement had just been abandoned, a cloud of dust indicated the enemy's retreat, in the direction of Ehobib. After a short rest, the company set off again. The cannon's draught animals,

were exhausted completely, remained behind. After a four-hour march, a water hole close to Ehobib was reached a little before midnight. The command led by Lieutenant Count von Bethusy-Huc had ascertained that the settlement, a quarter of an hour away, was still occupied. I ordered them to proceed in order to storm it. The vanguard / front[?] under Count Bethusy-Huc advanced in the dry river bed, the company followed in column at 20 paces, behind them the Hottentots, bayonets fixed. The advance was cautious and slow, and near the settlement they waited for the moon to set. The enemy had set up numerous listening posts with dogs, their barking telling us their location. The company finally reached a group of boulders at the foot of a mountain range, leaving the settlement to the left.

51

Behind these, however, the enemy had drawn up. The company had moved to the left of the vanguard when the enemy's fire hit us at a distance of 8-10 paces; the group of boulders was lit up by the shots as if by fireworks; but before the enemy could charge for the second time, the crew had hurled themselves over the boulders with a hurrah. The enemy did not let it come to a scuffle, but disappeared in great haste into the darkness. Thus I only succeeded in taking one prisoner, whom I had seized by the throat when he was able to rise from his cover. Despite the close distance, the enemy had mostly shot past in the darkness and in their excitement. Only the horseman Ludwig fell shot through the chest,

52

[and] Private Schwibbe and I were slightly wounded by grazing shots. As we continued to advance, a few more shots were fired at us, which were always answered by a running start with cheers. Soon, however, the battle, which had lasted barely 10 minutes, fell silent; while only a few shots had been fired from our side. I had the heights occupied, those that dominated the werft and the water there. Lieutenant Count von Bethusy-Huc went through the werft with a strong patrol and found that it was deserted by the enemy. At daybreak the spoils[?] prey was rounded up. Almost all the horses and donkeys were now back in our hands. 100 head of cattle and 600 head of small livestock were captured. Several rifles and ammunition were left behind by the fleeing enemy.

53

Lieutenant Count Bethusy-Huc found out from a patrol that the men had fled in great haste in a north-westerly direction. His path, marked by bloodstains, led through narrow rocky gorges in the direction of the Anabi [Anabis] waterhole. I did not expect any success from a direct pursuit of the fleet-footed light-footed[?] enemy. The company therefore halted at Ehobib on 5 December and returned to Aub on the 6th. From here the cattle were driven off to Franzfontein, and on 8 December the company set off in the direction of Otjitambi.

Enclosed is a general map and a battle map.

Sergeant Wesch's patrol was less fortunate. His patrol consisted of Private Kunadt, Private Bönsch, 2 Nama soldiers and 4 Hottentots. At the

54

Narachaam water point, Sergeant Wesch had found the tracks of the stolen horses and had followed them in the direction of Aub. Arriving near Klein-Aub on the morning of 4 December, the patrol, exhausted by exertion and thirst, had been ambushed by the enemy Hottentots when the company had not yet reached Aub. Private Kunadt and Private Bönsch fell in the enemy fire, Sergeant Wesch, although wounded twice, kept the enemy band from advancing by his fire. The 6 Hottentots who had joined him had disappeared in the meantime and had probably gone over to the enemy. Sergeant Wesch had retreated to a mountain, then held off the Hottentots all afternoon and shot one of them.

55

In the evening he went forward again to find Private Kunadt, who had been shot next to him; but he did not find him anymore, as the enemy had taken his body a little way with them. Wesch, who did not know the area and did not know that the company had in the meantime reached Groß-Aub, returned to Franzfontein, where he arrived completely exhausted. signed von Estorff, Captain.

On 8.12. the company had reached Tsaub and remained there until 11.12. During this time the detachment sent to Gaus arrived again, as well as Lieutenant Eggers, who had been detached at the Waterberg in Hereroland. The fact that in Ehobib, nor in

56

Aub, nor now in Tsaub was there enough water to water the horses and oxen of the company was felt to be very unpleasant. On 12 December the company therefore marched to Otjitambi and, after provisioning itself from two wagons coming from Otjo, set off for Khauas-Okara on 17 December. This was done with the intention of bypassing the mountains and reaching the Grootberg, where the main werft of the rebels was suspected to be. The shorter march through the mountains was closed to the company, as it had to travel with a column of provisions. The company, 70 strong, was accompanied by 29 Hottentots.

57

Franzfontein, 23. 12. 97

on the events after the battle of Ehobib on 5. 12. 97.

[illegible]

58

59

60

188

in unusable condition except for a small fraction.
signed von Estorff
Captain

Franzfontein. 21. 12. 97

Report

on my ride from Franzfontein to Anabis and back from 17 - 21 December 1897.

On the afternoon of the 16th of the month it was reported here by natives that Tsaub had been strongly occupied by the Hottentots of Joel Swartbooï, and that the Hottentots were planning to attack the troop wagons at Otjitambi. As I assumed that Captain von Estorff knew nothing about this and that a messenger could not be obtained, I left here on the afternoon of the 17th with 14 non-commissioned officers and horsemen, 3 native soldiers and a safe guide. I took the road west of Tsaub and Aub via Klein- and Groß-Achab, Anabis, in order to get from there to Otjitambi and to seek out Captain von Estorff.

62

On the 19th at sunset, as I approached the waterhole of Anabis, I saw oxen standing in the gorge. I rode with my men to about 1000 m. from the waterhole and saw about 25 - 30 Hottentots with horses coming down a gorge to the water. As it had become dark in the meantime, I retreated about 3000 m. and unsaddled there. The Hottentots must not have noticed us, because at 10 o'clock in the evening they tried to drive the cattle past our position. Two drovers had run away when we called the post, other people could not be seen in the darkness. The next morning at 5 o'clock we saw large bundles of provisions of all kinds, shoes etc. lying around near our camp. I had these things,

63

including 2 rifles, collected and sent a patrol forward to reconnoitre the enemy's position. The patrol reported that the hilltops 700 m in front of them were heavily occupied by the enemy. In the meantime 3 Hottentots had come down from the one knoll to fetch the bundles lying in the riverbed.

The patrol opened fire at about 300 m., killing 2 Hottentots. As soon as I heard the firing, I went forward with the rest of the people. Having reached a distance of 500 m. away from the two hilltops, I too saw that they were heavily occupied by the enemy; there must have been at least 30 - 40 men. After about an hour of firefighting, I did not consider it advisable to storm the hilltops with the few men we had and therefore ordered them to retreat;

64

I had also noticed that the fire from the hilltops was getting weaker and weaker and I suspected that the enemy intended to cut off our way back, which proved right eventually. When we had gone back about 500 m. we received heavy fire from the left flank from the heights, which I immediately had taken up. In the process, Private Milde was slightly wounded by a shot in the right upper arm. After a short time of rapid fire directed at the enemy from all rifles, I ordered a retreat of the rear under the cover of the fire, which took place without any loss for us despite the heavy fire from the enemy. The enemy's fire did not cease until the rear had fallen back about 1000 metres. The division gathered at the

65

horses, which had retreated about 3000 m. with 3 men covering them at the first shots. Here also stood the 15 captured trek oxen. I took these oxen and the two rifles with me, while I had the many provisions that I could not take with me destroyed. In my opinion, the Hottentots were on their way back to Olifantskup with the stolen cattle and provisions.

I arrived here again with my men at noon on the 21st.

The conduct of the non-commissioned officers and horsemen, as well as of the native Bergdamara [!Nūkhoe] soldiers, was irreproachable in every respect.

gez. Bensen
Second Lieutenant

On 25 December, Feldwebel Froede and 20 horsemen with assistant medical doctor arrived from the east of the north district, ordered from Grootfontein.

66

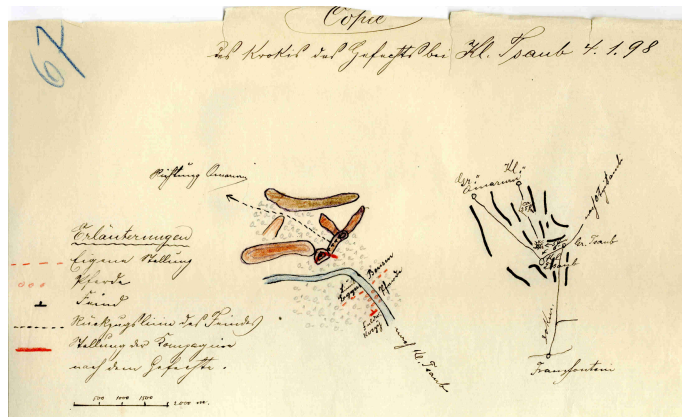
Company now had sufficient head, but was still difficult to move because the available horses could not recover with the poor pasture, but on the contrary became weaker and weaker.

Franzfontein. 6 January 1898

Report

on the events of 23 December 1897.

67



On 1 January 1898 Lieutenant Eggers went to Groß-Traub with 25 horsemen and 15 natives to reconnoitre from there. In response to a report on the evening of 2 January that traces of a strong commando of Hottentots had been found in its vicinity, namely at Klein-Traub, I arrived at Gross-Traub early on 3 January with the mounted teams of the company and united 70 heads there. The march, however, had to be paced to walking speed !carried out at a walk[?], with the very weak horses alternating between the two.

68

Klein Traub was occupied by a non-commissioned officer post, nothing further was noticed about the enemy. In Gross- and Klein-Traub there was not enough water for the horses.

On 4 January in the afternoon, the post in Klein-Traub reported that a detachment of Hottentots was approaching from Gross-Omaruru. The post was therefore reinforced. In the afternoon shots were fired in Klein-Aub and the company, which arrived after an hour, learned that the enemy detachment, consisting of horsemen and footmen, about 40 men strong, had advanced in a wide shooting line against the mountain on which the post was located. After a few shots, however, they had retreated in a north-westerly direction into the dense bush. I now went with the company in the indicated direction

69

towards a mountain pass, which was $\frac{3}{4}$ hours northwest of Klein-Traub. Gross- and Klein-Traub remained occupied, so the company was only 40 strong. The pass was bordered by mountains on both sides, the mountain to the west was about 250 m. high, rather pointed and very steep. About 1 km before the gate, some Hottentots were noticed on the mountain to the west, whereupon we dismounted. The platoons of Lieutenants Eggers and Bensen formed a firing line, which was ordered to advance in of the gate [the throughway between the mountains, WH], the horses followed behind the left wing, a small detachment under Sergeant Koczy went forward on the left, staggered backwards behind the firing line, to the left of the horses. The company used a shallow depression in the terrain for its approach, which, however, stopped in

70

the vicinity of the pass. About 600 m. before the pass, the firing line was given the direction of the high Spitzberg. It now received fire from a position which extended on the high Spitzberg over the pass to the mountain west of it, for about 900 m., but nothing could be seen of the enemy. The firing line remained in slow steady action with the left wing engaged. After a $\frac{3}{4}$ hour firefight, Lieutenant Eggers reached the top of the mountain and drove the Hottentots from there. These had endured the attack to within 10 paces, but then turned to flee, disappearing under the cliffs. Here 1 man of the enemy was killed and 2 horses captured, which the enemy had taken up the mountain with them. ~~Lieut. Eggers had no casualties in his action~~

71

~~because he had skilfully used the blind spots offered by the steep slopes to proceed. However, he had only reached his goal with complete exhaustion of his strength, especially since he had been shot through his lung in an earlier campaign.~~ Lieutenant Bensen's platoon had likewise remained in steady advance, closing in on the left after the mountain. Lieutenant Bensen, however, was severely wounded in the process, and the Lazareth assistant student Rider Maub, who immediately rushed over to bandage him, received a fatal shot while bending over him, which soon put an end to his life. The company had moved up on the left, Sergeant Koczy's division slipped into a gap between the two platoons. The firing line

72

was thus positioned so that it could fire along the length of the left wing of the enemy position, but without any visible success, because the enemy had covered himself excellently in the rubble of the mountain and nothing could be seen of him. The firefight continued for about another half an hour until dusk became very noticeable. Then the enemy left the battlefield first on the left wing and finally from the right wing in rapid succession. In this flight he was only visible to small parts of the firing line, disappearing very quickly into the bushes or lying down behind the rubble crawling away from there under cover. This fire then, which was delivered with a 450 sight[?], also had no visible success. Individual enemies were still shooting out

73

of the rocks from various places. After darkness had completely fallen, the battle fell silent.

Assistant doctor Dr. Kuhn had ~~taken care of the wounded in a self-sacrificing and fearless manner~~ and set up a dressing station with the horses behind the right wing of the company; the latter remained in its position during the night.

Casualties:

Death: Rider Mauß

Rider Geisler

Seriously wounded: Lieut. Bensen

~~In addition to the loss of Lieut. Bensen (seriously wounded) and Rider Mauß (dead), the company also had to mourn the death of Rider Geisler, who had bravely fought and received a shot through the head and died on the transport to Franzfontein. The men fought with excellent bravery, following the example of the two company officers, Lieut.~~

74

~~Bensen and Lieutenant Eggers, as well as other old NCOs in particular, Sergeant Urban, Sergeant Koczy; the younger NCOs also behaved excellently.~~ On 5 January, the battlefield was searched early in the morning. No dead enemies were found, and the footprints indicated a hasty flight to Klein-Omaruru. I estimated the number of the enemy at about 60 men. Shortly before noon, the company went back to the water in Klein-Tsaub. The horses could only be ridden at a walk, they had not been watered for 3 days. Under these circumstances, a pursuit of the fleeing enemy would not have been possible and would have put the company in an almost motionless state. Therefore, although I had sent the canon and Count von Bethusy-Huc with all the expendable

75

crew on foot from Franzfontein, I had to decide to retreat to Franzfontein under these circumstances. The company arrived there early on the 6th.

1) Attached is a sketch of the battle.

Further measures.

On 6 January, Lieut. Eggers set off with 40 men, commanded as cover for 3 wagons which were to bring new provisions from Otjo to Franzfontein.

The rest of the company remains in Franzfontein.

signed von Estorff

Captain

Report

~~on the situation in Franzfontein on 6 January 1898~~

~~Despite the victorious battle at Klein-Tsaub on 4 January, the situation has not improved in our favour. At present, the company can only rely on the~~

76

~~foot march, and therefore lacks the main advantage against the bold and skilful enemy, namely rapid mobility. Thus, neither the success of the battle at Ehobib nor the present one could be exploited directly, and the company is limited to the defensive, from which it can only undertake very short offensive thrusts, but I cannot expect a resounding success from such short thrusts.~~

~~Furthermore, I must be constantly concerned about securing the supply of provisions. So I am now sending Lieut. Eggers with 40 men and 3 empty wagons to Otjo to supply me for a short time.~~

~~I am no longer in a position to simultaneously secure supplies for wagons coming from Okombahe,~~

77

~~as necessary as supplies of provisions and oats are via Okombahe.~~

~~2—6 pp.~~

~~signed von Estorff~~

~~Captain~~

On 8 January, Lieut. Eggers had passed through Tsumamas and continued with his wagon column south of the mountains to Otjo [Outjo]. On 10 January the Orlog [war] of Samuel Swartbooi, who had run back returned[?] to Klein-Omaruru after the battle of Tsaub, had arrived in Tsumamas via Tutara and had stolen some oxen there, but then retreated again in the direction of Tutara. On the 15th Captain von Estorff marched with the rest of his company to Tutara and on the 18th joined up with Lieut. Eggers, who had brought 3 supply wagons from Otjo. In Tutara and Keirob

several Herero settlements were intercepted, which had moved north from the area of Omburo in order to unite with the Hottentots, with whom the Herero fugitive Kambatta and some of his followers were already present. Some of Kambatta's Herero men had also taken part in the wagon attack in Tsaub and in the battle in Klein-Tsaub. In Tutara, traces had shown that Samuel's Orlog had gone back in the direction of Klein-Omaruru and in the direction of Otjikondo.

In the meantime, Major Mueller had arrived in Franzfontein with 20 horsemen, 60 horses and the field battery as well as a column of provisions of 10 wagons. However, the horses were so worn down by the long march and the poor water and grazing conditions that

79

they had to refrain from following the enemy's trail established at Tutara. Captain von Estorff's company therefore withdrew to Franzfontein with their booty and provision wagons. After a short rest, a detachment under Premier Lieutenant von Heydebreck consisting of a platoon of the field battery and a platoon of the 4th Field Company under Lieutenant Eggers was sent to Otjitambi on 28 January to ascertain more details about the enemy's retreat and to keep the area east of the Franzfontein - Otjitambi line free of enemy altercations[?] skirmishes.

In the meantime, however, a part of the Hottentots had moved via Otjikondo and Aimab to Otjo and on 23 January attempted a raid on the Kauas post east of Otjo; this post, which was 3 riders strong, had to guard

80

~~about 220~~ cattle of the troops there. They succeeded in driving the cattle, about 220 head of cattle, from the pasture and seriously wounded the rider Kurzweg. Immediately, however, the paymaster aspirant Nürnberger rushed over from Otjo with 5 horsemen, attacked the enemy with impetuosity, chased him into flight and took all the cattle from him again. One dead Hottentot remained in the place. ~~On 24 January, Captain Kaiser arrived in Otjo with 1 Company coming from Omaruru.~~ The news of this incident reached Captain Kaiser on 23 January at 4 o'clock in the afternoon on the advance from Omaruru, 3 hours' ride south of Otjo. He immediately rode with a platoon from Pallafontein directly to Kanas Kauas[?] and on 24 January noted the retreat of the enemy command via Aimab. He then marched via this place and Otjikondo to Otjitambi, where he arrived on 9 February with 6 supply wagons and joined up there with the detachment of Premier Lieutenant von Heydebreck. On 7 February, a patrol

81

of 20 horsemen under Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr had been sent from Namatanga to Kantamab [Kamanjab?, WH] for reconnaissance. The patrol had encountered 10 armed Herero not far from this place and had shot 5 of them. The patrol lost a horse. (dead). In Kantamab, Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr captured a herd of cattle.

Meanwhile, a patrol of Premier Lieutenant von Heydebreck under the bastard [Baster] Jacob Wimmer had also captured a herd of cattle from fleeing armed Hereros not far from Kantamab.

The 4th Field Company had advanced a strong post from Franzfontein into the mountains towards Aub under Lieut. Graf von Kageneck, and a non-commissioned officer post to Nanachaams. On 6 February, 10 Herero scouts had tried to approach Lieutenant Graf von Kageneck's post; however, 5 of them had been killed, while the others had escaped.

82

A prisoner testified that the entire Orlog of the enemy had gathered at the Grootberg under the leaders Samuel and Joel Swartbooi, as well as under the Zessfontein chief Jan Uichamab, the same with the Hereros under Kambatta.

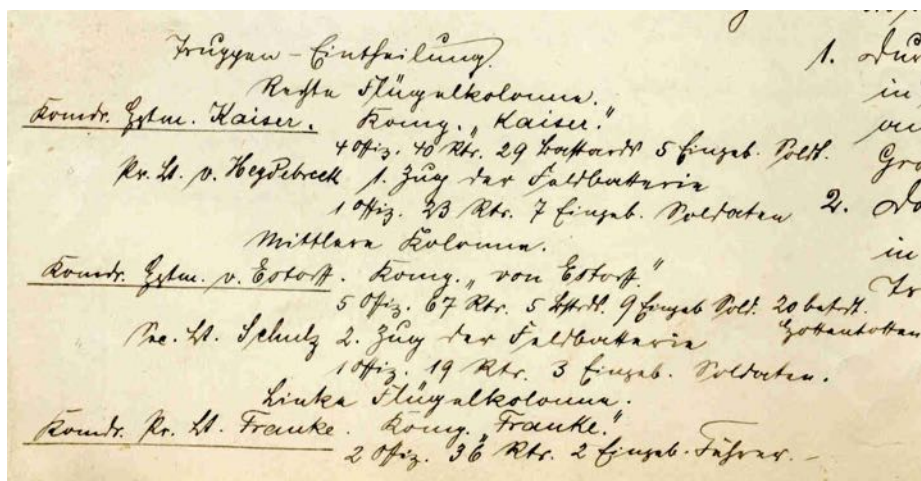
22.3.1898	report mj. Mueller on the move against the combined Swartbooi, Topnaar Hottentots and Hereros + Report on the battles on the Grootberg on 26 and 27.2.1898	Mj. Mueller	Grootberg	2, 83-93
-----------	---	-------------	-----------	----------

Nach meinem Eintreffen in Franzfontein am 18.1. stellte ich durch Boten fest, daß der von dem Hauptmann von Estorff zurückgewiesene Gegner und zwar die Swartbooi-Hottentotten unter ihren Führern Samuel und Joel Swartbooi, die Topnaar-Hottentotten unter Jan Uichamab und die Hereros unter Kambatta in der Stärke von 2-300 Mann am Grootberg südlich des Etendeka-Gebirges säßen. Ich beschloß nach Heranziehung der Kompagnie "Kaiser" und des notwendigen Proviantes und einer Abtheilung unter Premierlieutenant Franke nach Einsetzen stärkeren Regens, ohne den die Durststrecken zwischen Otjitambi-Grootberg und Sorris-Sorris-Grootberg mit größeren Truppenabteilungen nicht zu passieren sind, den Vormarsch gegen den Grootberg anzutreten.
Ich befahl dazu:

Franzfontein, 11.2.98

Detachementsbefehl.

1. Durch Boten ist festgestellt, daß der Feind in der Stärke von 2-300 am Gau-Wasser in der Nähe des Grootberges sitzt.
2. Das Detachement soll am 16.d. Mts. in 3 Kolonnen in nebenstehender Truppen-Einteilung auf den Grootberg



84

Grootberg vorgehen. Und zwar die rechte Flügel-Kolonne über Otjitambi, Kamaniab, Kakatswa, die mittlere Kolonne über Gr. Achas, Kl. Achas, Olifantkup, Gau-Wasser, die linke Flügelkolonne über Keium, Bethanis, Nugas-Wasser. Die drei Kolonnen haben bei ihrem Eintreffen in Kakatswa, Olifantkup und Nugas-Wasser untereinander Verbindung zu suchen. Ich rechne darauf, daß dieselben mit ihren Spitzen am 22. des Mts. an den genannten Plätzen eintreffen.

3. Ich marschierte mit der Kolonne "Kaiser".

Am 16.2. trat ich mit der Kolonne "Kaiser" den Vormarsch von Otjitambi an. Am 19.2. in Kamaniab traf mich die in der Anlage beigelegte Meldung des Hauptmann von Estorff.

Anlage 1 Meldung

Da ich inzwischen durch Gefangene festgestellt hatte, daß der Feind noch am Grootberg stand und da ich fürchtete, daß die Nachricht von dem die Kolonne "von Estorff" betroffenen Unglück und von einem auch nur zeitweisen Zurückgehen der Truppe den schon an und für sich dreisten Gegner noch übermütiger werden würde, beschloß ich mit der Kolonne "Kaiser" allein denselben anzugreifen. Nach Aussage unserer Führer betrug die Entfernung bis zum Gau-Wasser nur noch 2 Tagesreisen. Um mir den Vorteil der Überraschung zu wahren, ließ ich den größten Theil der Ochsenwagen

85

unter entsprechender Bedeckung auf Kamaniab zurück und trat am 23.2. den Weitermarsch in Eilmärschen an.

Bericht über die Gefechte am

Grootberge am 26. und 27.2. 1898

Am 25.2. 4³⁰ Uhr Nachmittags traf ich an dem Wege Kamaniab-Gau-Water in Höhe des Grootberges unvermutet mit der Abtheilung des Premierlieutenant Franke, in der Stärke von 38 Köpfen zusammen.

Premierlieutenant Franke meldete, daß er am 2.2. auf einem Erkundungsritt in der Nähe des Grootberges auf ca. 30 feindliche Hottentotten resp. Hereros gestoßen wie, die vor ihm geflüchtet seien. Bei dem zur Zeit herrschenden wolkenbruchartigen Regen und dem bedeckten Gelände sei eine Verfolgung unmöglich gewesen.

Einer Patrouille des Feldwebel Herz gelang es am Morgen des 25.2. zwei feindliche Spione aufzugreifen, von denen der eine (ein älterer Hottentott) bei einem Fluchtversuch erschossen, der andere nur verwundet wurde. Diese sagte aus, daß die sämtlichen Hottentottenführer und Kambatta stark verschanzt säßen.

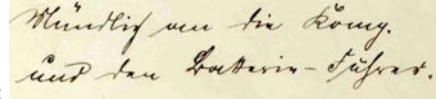
Daraufhin befahl ich:

86

Lager am Grootberg, 25.2.98
7⁰⁰ Uhr Nachmittags.

Detachementbefehl

1. Die vereinigten Swarbooi und Topnar-Hottentotten unter ihren Führern Samuel und Joel Swartbooi und Jan Uichamab wie die Hereros unter Kambatta stehen in der ungefähren Stärke von 2-300 Mann am Gau Wasser am Grootberge.
2. Das Detachement marschiert morgens in nebenstehender Truppeneinteilung auf Gau Wasser.
3. Die Avantgarde tritt um 7³⁰ Mgs. aus dem Lager den Vormarsch an. Das Gros folgt mit 500 m Abstand.
4. Die Eselkarren mit Proviant für 4 Tage folgen ihren Abtheilungen. Die Ochsenwagen und das Schlachtvieh bleiben unter Bedeckung eines Unteroffiziers und 7 Reitern der Komp. "Kaiser" im Lager. Der Unteroffizier richtet das Lager zur nachdrücklichen Verteidigung ein.
5. Ich befinde mich während des Marsches beim Haupttrupp der Avantgarde.



In margin:

gez. Mueller
Major und Detachement-Kommandeur.

Nebenstehend:

87

Um 10³⁰ Uhr Vormittags meldete die Spitze auf den Höhen in westlicher Richtung einzelne feindliche Hottentotten. Gleich darauf konnte ich selbst von einer Höhe aus sowohl südwestlich wie westlich und nordwestlich Werften wahrnehmen, in denen reges Leben herrschte. Die Werften lagen so entfernt voneinander und das ganze Gelände war durch Bedeckung mit dichtem Busch und niedrigen und höheren Erhebungen so unübersichtlich, daß eine vollständige Überraschung resp. Umfassung des Feindes ausgeschlossen war. Ich suchte deshalb durch ein weites Ausholen nach Norden den Feind von der Straße nach Sessfontein abzuschneiden.

Kompagnie "Kaiser" erhielt den Auftrag gegen die Höhe westlich vorzugehen und die südwestlich und westlich gelegenen Werften abzusuchen. Hauptmann Kaiser meldete um 10⁴⁵ Uhr Vormittags, daß die Werften soeben vollständig verlassen seien, aber zahlreiches Vieh und Menschen sich auf den Sattel "H" in nordwestlicher Richtung zurückzögen. Ich hatte bereits dies selbst wahrgenommen und daraufhin dem Hauptmann Kaiser folgenden Befehl geschickt: "Beeilen Sie sich mit dem Absuchen der Werften und gehen dann südlich ausholend gegen den über den Sattel zurückgehenden

88

gehenden Feind vor.

Der Zug der Feldbatterie fuhr auf der Höhe "A" auf und nahm um 10⁴⁵ Uhr Vormittags das Feuer auf gegen Hottentotten, die aus der westlich gelegenen Werft gegen die durch die Kompagnie "Franke" inzwischen besetzte Höhe "B" vorgingen, dann aber in den Klippen verschwanden.

Um ein weiteres Zurückgehen des Feindes über den Sattel zu verhindern, richtete der Zug der Feldbatterie sein Feuer gegen die auf den Sattel zustrebenden Vieh- resp. Menschenkolonnen, was diese zum Halten veranlaßte.

Kompagnie "Franke" schoß von der Höhe "B" auf einzelne in den vorliegenden Klippen ab und zu sichtbaren Hottentotten. Da das Feuer nicht erwidert wurde, erhielt Premierleutnant Franke folgenden Befehl: "Gehen Sie in der Richtung auf den Sattel "H", gegen die Rückzugslinie des Feindes vor, die Kompagnie "Kaiser" ist mit demselben Befehl auf meinem linken Flügel vorgegangen." Da von der Kompagnie "Kaiser" in dem vollständig übersichtlichen Gelände nichts mehr zu sehen war, schloß sich Premierleutnant von Heydebreck mit mir dem Vorgehen der beiden Kompagnien an. 150 m von dem Steinrücken entfernt erhielt der Zug der Feldbatterie heftiges

89

Feuer aus den Klippen mit Gewehr 88.

Premierleutnant von Heydebreck ließ sofort abprotzen und schoß anfänglich mit Kartätschen dann mit Granaten in die dicht vor ihm liegenden besetzten Klippen.

Ich selbst ritt zur Kompagnie "Franke" und führte dieselbe in die linke Flanke des Feindes. Premierleutnant Franke nahm 3 hartnäckig verteidigte Schanzen; es fiel dabei Lazarett-Gehilfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf).

Der Hauptmann Kaiser bemerkte zunächst bei seinem Vorgehen auf weitere Entfernung in nordwestlicher Richtung Menschen und Vieh. Beim weiteren Vorgehen stieß er auf eine Abteilung bewaffneter Hottentotten, die er, da sie vollständig in Truppenkordanzüge gekleidet waren, und aus der Gegend, in der Premierleutnant Franke zu vermuten war, kamen, erst als Feind erkannte als sie flüchteten. Hauptmann Kaiser verfolgte, konnte aber in dem vollständig mit Busch und Klippen bedeckten Gelände nur auf Augenblicke einzelne derselben zu Gesicht bekommen.

Der Feind setzt sich in einer sehr starken überhöhenden Stellung fest und gelang es der Kompagnie "Kaiser" denselben aus dieser durch eine Umgehung

90

herauszutreiben, bei welcher Gelegenheit ein feindlicher Hottentott fiel.

Der Feind zog sich dicht vor der verfolgenden Kompagnie weiter in nordwestlicher Richtung zurück. In diesem Augenblicke wurde von der Bedeckung der rückwärts befindlichen Pferde dem Hauptmann Kaiser gemeldet, daß sich ein stärkerer Trupp Hottentotten hinter der Kompagnie befände. Daraufhin und weil Hauptmann Kaiser halbrechts rückwärts in der Stellung der Artillerie heftiges Feuergefecht hörte, zog er sich auch meinen linken Flügel heran. Hauptmann Kaiser traf mit der Kompagnie in dem Moment ein, in welchem Premierleutnant Franke die dritte Schanze genommen hatte. Ich ließ nun beide Kompagnien die Verfolgung aufnehmen, es konnte aber nur die Kompagnie "Kaiser" noch einmal auf 800 m auf den zurückgehenden Feind, der bereits den Hang erreicht hatte, zu Schuß kommen.

Der Zug der Feldbatterie, der inzwischen herangekommen war, beschoß gleichfalls noch den Rückzug des Feindes. Der letzte Schuß fiel um 2⁰⁰ Uhr Nachmittags.

Eine sofortige weitere Verfolgung

Verfolgung des Feindes war mit Rücksicht auf die Schwierigkeit des Geländes, auf die Ermüdung von Mannschaften und Pferden und auf die Unmöglichkeit hin die Geschütze in dem klippigen und durch den ewigen Regen aufgeweichten Boden vorzudringen, nicht ausführbar.

Verluste:

Tot: Lazareth-Gehilfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf)

Schwer verwundet: Führer (Witbooi-Hottentot) Bernd Pinner, Eingeborener Vormann Lazarus, Eingeborener Diener Hacku.

Reit und Zugtiere:

1 Handpferd des Major Mueller, 1 Pferd des Komp. "Kaiser", 2 Pferde und 2 Esel der Feldbatterie, tot.

Vom Feinde sind in unsere Hände gefallen: 2 Hottentotten, 1 Herero tot.

Der Gesamtverlust des Feindes ist bei der Unübersichtlichkeit des Geländes nicht festzustellen.

Am 27.2. habe ich den Sattel "H" und das dahinter liegenden Gelände durch die Kompagnie "Kaiser" erkunden lassen. Zur Beurteilung des Geländes sei ausgeführt, daß die Komp. "Kaiser"

92

zum Aufstieg nach dem Sattel, eine Entfernung von 2½ km, 3 Stunden brauchte. Es ist festgestellt, daß der Feind in nordwestlicher Richtung geflüchtet ist. In dem Paß selbst stieß die Kompagnie auf eine feindliche Patrouille von ca. 7 Mann, von denen 2 erschossen sind. Hierbei wurde der Sekondlieutenant von Zülów durch einen Geschoßsplitter leicht an der Stirn verwundet, tut aber Dienst.

Am 28.2. hatte Premierlieutenant Franke bei Gelegenheit einer Erkundung einen verwundeten Gefangenen eingebracht.

Bei der am 1.3. aufgenommenen Verfolgung des Gegners, führte uns dieser einen Fußweg, der über Gwarib nach Sessfontein gehen sollte und auf dem die Hottentotten nach seiner Angabe ihren Rückzug nach Sessfontein bewerkstelligen mußten. Eine Erkundung der von dem Gefangenen bezeichneten Wasserstelle Gorab und Gam-Onia ergab, daß der Feind noch im Gebirge saß. Am 3.3. ging ich bis an den Grootberg zurück und vereinigte mich am 5. mit der inzwischen nachgezogenen Kolonne "von Estorff" (4.Feldkompagnie, 2 Geschütze), welche den Proviant aus Kamaniab heranführte.

Durch einen Boten mit Briefen an den Führer Samuel wurde nun der

93

der genauere Aufenthalt des Feindes im Gebirge festgestellt.

Die Hottentotten baten jedoch jetzt um Frieden. [Margin: Anlage 3. ! Brief, WH]

Die Unterhandlungen, bei welchen der Missionar Riechmann aus Franzfontein sehr gute Dienste leistete, führten dazu, daß Samuel und Joel Swartbooi am 17. März mit 120 Kriegen im Lager erschienen und dort die Waffen niederlegten.

Der ganze Stamm, 150 Männer und an 400 Weiber und Kinder mit ca. 1000 Stück Vieh, wurde dann dem z. Zt. hier angekommenen stellvertretenden Landeshauptmann, Herrn Regierungsrat von Lindequist übergeben und auf dessen Anordnung nach Windhoek in die Gefangenschaft abgeführt.

Der Feind (Hottentotten und Hereros) hat im Laufe des Feldzuges bis zum Gefecht am Grootberg 16 Tote, im Gefecht am Grootberg 10 Tote, in Summa 26 Tote verloren.

Mueller

83

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa
R. J. No. 146

Am Grootberge, 22.3.98.

Report

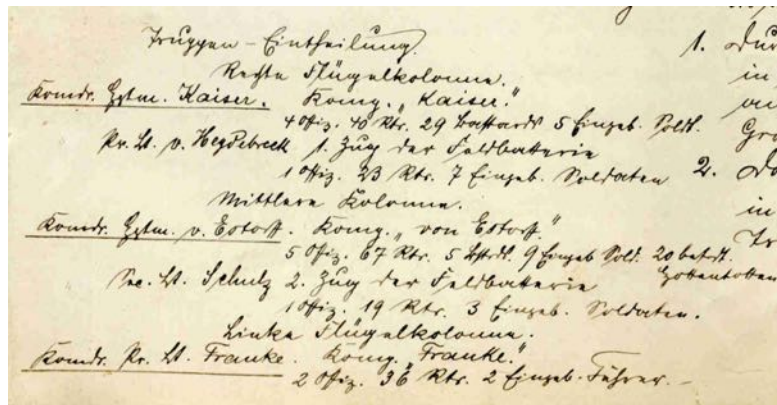
on the expedition against the united rebellious Swartbooi Hottentots and Hereros.

After my arrival in Franzfontein on 18.1., I discovered by messenger that the adversary rebuffed by Captain von Estorff, namely the Swartbooi Hottentots under their leaders Samuel and Joel Swartbooi, the Topnaar Hottentots under Jan Uichamab [[Uixamab] and the Hereros under Kambatta, remained[?] were located[?] at the Grootberg south of the Etendeka Mountains in a force of 2-300 men. After calling in the Kaiser Company and the necessary provisions and a detachment under First Lieutenant Franke, I decided to start the advance towards the Grootberg after the onset of heavy rain, without which the dry stretches between Otjitambi-Grootberg and Sorris-Sorris-Grootberg could not be passed with larger detachments of troops. I ordered to this end:

Franzfontein, 11.2.98

Detachment order.

1. it has been ascertained by messengers that the enemy in the strength of 2-300 is sitting at the Gau-Wasser near the Grootberg.
2. the detachment is to proceed to Grootberg in 3 columns on the 16th of this month in the adjoining division of troops.



84

The right wing column via Otjitambi, Kamaniab [Kamanjab], Kakatswa, the middle column via Gr. Achas, Kl. Achas, Olifantkup, Gau-Wasser, the left wing column via Keium, Bethanis, Nugas-Wasser. The three columns are to seek communication with each other on their arrival at Kakatswa, Olifantskup and Nugas-Wasser. I expect the same to arrive with their tops [?leads] at the places mentioned on the 22nd of the mts.

I marched with the 'Kaiser' column.

On 16.2. I started the advance from Otjitambi with the 'Kaiser' column. On 19 February, in Kamaniab [Kamanjab], I received the attached message from Captain von Estorff.

Enclosure 1 Message

Since in the meantime I had ascertained through prisoners that the enemy was still at Grootberg, and since I feared that the news of the misfortune affecting the 'von Estorff' column and of even a temporary retreat of the troops would make the enemy, who was already brazen in himself, even more overconfident, I decided to attack it alone with the 'Kaiser' column. According to our leaders, the distance to the Gau-Wasser was only 2 days' journey. In order to preserve the advantage of surprise, I left most of the ox wagons

85

under appropriate cover on Kamaniab [Kamanjab] and continued the march in single file on 23 February.

Report on the battles at

Grootberg on 26. and 27.2. 1898

On 25 February at 4.30 o'clock in the afternoon, on the Kamaniab-Gau-Water road, at the height of the Grootberg, I unexpectedly came into contact with the detachment of First Lieutenant Franke, 38 strong.

First Lieutenant Franke reported that on 2 February, while on a reconnaissance ride near the Grootberg, he had encountered about 30 enemy Hottentots or Hereros who had fled from him. A cloudburst and the overcast terrain made pursuit impossible.

A patrol of Sergeant Herz succeeded in picking up two enemy spies on the morning of 25 February, one of whom (an elderly Hottentot) was shot while trying to escape, the other was only wounded. The latter testified that all the Hottentot leaders and Kambatta were heavily entrenched.

I then gave the order:

86

Camp at Grootberg, 25.2.98
7.00 p.m.

Detachment order [orally transmitted, i.e. not in written form, to company and to battery leader, WH]

1) The combined Swartbooi and Topnar Hottentots under their leaders Samuel and Joel Swartbooi and Jan Uichamab [Uixamab], as well as the Hereros under Kambatta, are at Gau Wasser on Grootberg, approximately 2-300 men.

2) The detachment will march in the morning to Gau Wasser as per the accompanying troop order.

3) The vanguard will start its advance from the camp at 7.30am. The bulk follows at a distance of 500 m.

4) The donkey carts with provisions for 4 days follow their detachments. The ox wagons and the slaughter cattle remain in the camp under cover of a non-commissioned officer and 7 horsemen of the "Kaiser" company. The non-commissioned officer sets up the camp for a forceful defence.

5) I am with the main troop of the vanguard during the march.

Minutif von der Kom.
und der Grootberg-Führer.

In margin:

gez. Mueller

Major and Detachment Commander.

Wingau - Einfassung.
 As anly over
 Route. Pn. Lt. Franke. Comp. Franke " 2.
 2 Pz. 36 Rtr. 2 fuzab. Lfz.
 Grot (gleisendling Mestf.
 ordnung.)
 1 Zug der Feldbatterie. 10 Pz. 23 Rtr. 7 fuzab. Pst.
 Comp. Kaiser " 3 Pz. 31 Rtr. 19 fuzab. Pst.
 5 fuzab. Pst. t. t. t.

87

At 1030 o'clock in the morning, the vanguard reported individual enemy Hottentots on the heights in a westerly direction. Immediately afterwards, I myself could perceive from a height to the south-west as well as to the west and north-west settlements in which there was lively activity. The settlements were so far apart from each other and the whole terrain was so confusing because it was covered with thick bush and low and high elevations that it was impossible to take the enemy completely by surprise or to surround them. I therefore tried to cut off the enemy from the road to Sessfontein by advancing far to the north.

Company 'Kaiser' received the order to advance westwards against the heights and to search the settlements to the southwest and west. Captain Kaiser reported at 1045 a.m. that the werfts had just been completely abandoned, but that numerous cattle and people were retreating to saddle 'H' in a north-westerly direction. I had already noticed this myself and thereupon sent the following order to Captain Kaiser: 'Hurry up with the search of the werfts and then move out to the south against the enemy going back over the saddle'.

88

The platoon of the field battery drove up on height 'A' and took up fire at 1045 o'clock in the morning against Hottentots who were advancing from the werft to the west towards height 'B', which had meanwhile been occupied by the 'Franke' Company, but then disappeared into the cliffs.

In order to prevent the enemy from retreating further over the saddle, the platoon of the field battery directed its fire against the columns of cattle and men heading for the saddle, which caused them to stop.

Company 'Franke' fired from height 'B' at individual Hottentots visible in the cliffs. As the fire was not returned, First Lieutenant Franke received the following order: 'Proceed in the direction of saddle 'H', against the enemy's line of retreat, Company 'Kaiser' has proceeded with the same order on my left wing.' Since nothing more could be seen of the 'Kaiser' Company in the completely overseeable terrain, Premierlieutenant von Heydebreck joined me in the advance of the two companies. 150 m from the stone ridge, the platoon of the field battery received heavy fire

89

from the cliffs with Rifle .88.

Premierlieutenant von Heydebreck immediately let unlimber and fired initially with cartridges, then with grenades into the occupied cliffs close in front of him.

I myself rode to the 'Franke' company and led it into the enemy's left flank. First Lieutenant Franke took 3 stubbornly defended entrenchments; hospital assistant Lehnberg was killed (shot through the head).

Captain Kaiser first noticed people and cattle at a further distance in a north-westerly direction as he proceeded. As he proceeded further, he came across a detachment of armed Hottentots, whom he only recognised as the enemy when they fled, as they were fully dressed in troop corduroy suits and came from the area where Premierlieutenant Franke was believed to be. Captain Kaiser pursued, but in the terrain, which was completely covered with bush and cliffs, he could only catch sight of some of them momentarily.

The enemy was entrenched in a very strong overhanging position and the 'Kaiser' company succeeded in driving them out of it by bypassing

90

on which occasion an enemy Hottentot fell.

The enemy retreated in a north-westerly direction close to the pursuing company. At this moment it was reported by those covering the horses in the rear to Captain Kaiser that a stronger troop of Hottentots was in the back of the company.

Thereupon, and because Captain Kaiser heard a fierce firefight in the position of the artillery half to the rear, he also drew up my left wing. Captain Kaiser arrived with the company at the moment when First Lieutenant Franke had taken the third redoubt. I now had both companies take up the pursuit, but only the 'Kaiser' company was able to fire once more at the retreating enemy, who had already reached the slope, at a distance of 800 metres.

The platoon of the field battery, which had approached in the meantime, also fired at the enemy's retreat. The last shot was fired at 2.00 o'clock in the afternoon.
Immediate further pursuit

91

of the enemy was not practicable in view of the difficulty of the terrain, the fatigue of crews and horses, and the impossibility of advancing the guns in the cliffy ground, which had been softened by the perpetual rain.
Casualties:
Dead: Field-hospital assistant Lehnberg (shot through the head).
Seriously wounded: Guide (Witbooi Hottentot) Bernd Pinner, Native foreman Lazarus, Native servant Hacku.
Mounts and draught animals:
1 hand horse of Major Mueller, 1 horse of Comp. 'Kaiser', 2 horses and 2 donkeys of the field battery, dead.
The following fell into our hands from the enemy: 2 Hottentots, 1 Herero dead.
The total loss of the enemy cannot be determined due to the confusion complexity[?] of the terrain.
On 27 February, I had the 'Kaiser' Company reconnoitre Saddle 'H' and the terrain behind it. In order to assess the terrain, it should be noted that the 'Kaiser' company

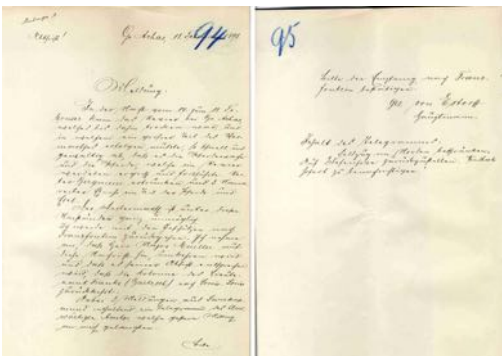
92

needed 3 hours to climb to the saddle, a distance of 2½ km. It is established that the enemy fled in a north-westerly direction. In the pass itself the company encountered an enemy patrol of about 7 men, 2 of whom were shot. In the process, Sekondlieutenant von Zülow was slightly wounded on the forehead by a bullet fragment, but remains on duty.
On 28.2. during a reconnaissance, First Lieutenant Franke brought in a wounded prisoner.
During the pursuit of the enemy, which began on March 1, he led us along a footpath which was supposed to lead via Gowarib [Kowareb] to Sessfontein and along which, according to him, the Hottentots had to effect their retreat to Sessfontein. A reconnaissance of Gorab and Gam-Onia, the waterhole designated by the prisoner, revealed that the enemy was still in the mountains. On March 3, I went back as far as the Grootberg and on the 5th joined up with the column 'von Estorff' (4th Field Company, 2 guns), which had meanwhile followed, and which was bringing in provisions from Kamaniab [Kamanjab].
Through a messenger with letters to the leader Samuel [Swartbooi], the

93

more exact whereabouts of the enemy in the mountains was now established.
The Hottentots, however, now asked for peace.
The negotiations, in which the missionary Riechmann from Franzfontein rendered very good service, led to Samuel and Joel Swartbooi appearing in the camp on 17 March with 120 warriors and laying down their arms there.
The whole tribe, 150 men and about 400 women and children with about 1000 head of cattle, was then handed over to the deputy governor, Mr. Regierungsrat von Lindequist, who had just arrived here, and on his orders was taken into captivity in Windhoek.
In the course of the campaign, the enemy (Hottentots and Hereros) lost 16 casualties up to the battle at Grootberg, and 10 casualties in the battle at Grootberg, making a total of 26 casualties.
Mueller

18.2.1898	Message Hptm. Estorff on the incident in Groß-Achas: Flooding of the Rivier; Loss of horse post	v. Estorff	Great Achas	2, 94-95
-----------	--	------------	-------------	----------



94

Anlage 1
Abschrift!
Gr. Achas, 18. Februar 1898
Meldung
In der Nacht vom 17. zum 18. Februar kam das Revier bei Gr. Achas, welches bis dahin trocken war, und in welchem ein großer Teil des Vormarsches

erfolgen mußte, so schnell und gewaltig ab, daß es die Pferdewache und Pferde, welche im Revier weideten ergriff und fortführte. Reiter Bergmann ertrunken und 3 Namareiter. Ebenso ein Teil der Pferde und Esel.

Der Weitermarsch ist unter diesen Umständen ganz unmöglich.

Ich werde mit den Geschützen nach Franzfontein zurückgehen. Ich nehme an, daß Herr Major Müller auf diese Nachricht hin, umkehren wird, daß es seiner Absicht entsprechen wird, daß die Kolonne des Lieutenant Franke (Gaitzsch) nach Sorris-Sorris zurückkehrt.

Anbei 3 Meldungen aus Swakopmund enthaltend ein Telegramm des Auswärtigen Amtes, welche gestern Mittag an mich gelangten.

95

Bitte den Empfang nach Franzfontein bestätigen.

gez. von Estorff
Hauptmann

Inhalt des Telegramms:

"Feldzug im Norden beschränken. Auf Defensive zurückzustellen. Windhoek sofort zu benachrichtigen."

94

Enclosure 1 Attachment[?]

Transcription

Gr. Achas, 18 February 1898

Report

In the night of February 17-18, the river near Gr. Achas, which had been dry until then, and in which a large part of the advance had to be made, came down so quickly and violently that it seized the horse guards and horses grazing in the river course and carried them away. Rider Bergmann drowned and 3 Nama riders. Likewise a part of the horses and donkeys.

It is quite impossible to march on under these circumstances.

I will return to Franzfontein with the guns. I assume that Major Müller will turn back on this news, that it will be his intention that Lieutenant Franke's (Gaitzsch) column return to Sorris-Sorris.

Enclosed are 3 messages from Swakopmund containing a telegram from the Foreign Office, which reached me yesterday at noon.

95

Please confirm receipt to Franzfontein.

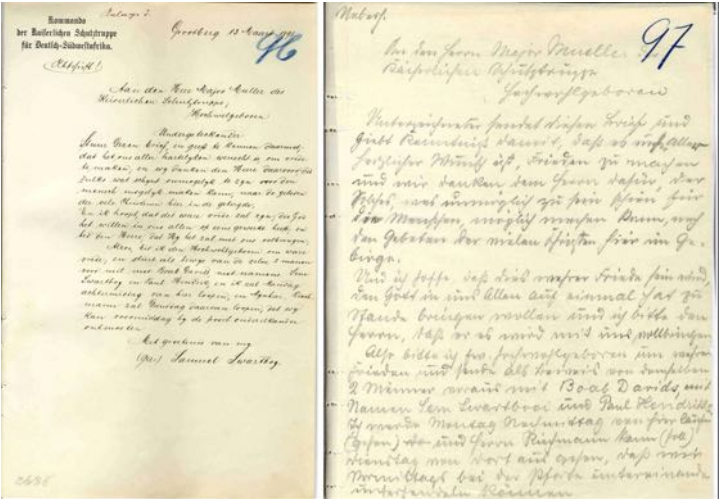
Signed von Estorff

Captain

Contents of the telegram:

"Restrict campaign in the north. To be reduced to defensive. Windhoek to be informed immediately."

13.3.1898	Samuel Zwartbooi to Mj. Mueller in Cape Dutch	Samuel Zwartbooi to Mj. Mueller	Grootberg	2, 96-97
-----------	---	---------------------------------------	-----------	----------



96

Anlage 3

Grootberg, 13 Maart 1898

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika.

Abschrift!

Aan den Heer Major Muller des Keiserlichen Schutztruppe; Hochwohlgeboren
Undergetekender

Stuur dezen brief, en geeft te kennen daarmede, dat het ons aller hartelyken wensch is, om vrede te maken; en wy danken den Heere daarvoor, die zulks wat schynt onmogelyk te zyn voor den mensch mogelyk maken kann, naar de gebeden der vele Christenen hier in de gebergde.

En ik hoopt, dat dit ware vrede zal zyn; die God het willen in ons allen op eens gewerkt heeft; en bed den Heere, dat Hy het zal met ons volbrengen;

Alzoo, bid ik den Hochwohlgeboren om ware vrede; en sturt als bewys van de zelve 2 manen voor uit met Boab Davids, met namens Sem Swartboy en Paul Hendrik, en ik zal Mandag achtermiddag vanhier loopen, en Mynheer, Riechmann zal Dinsdag daarvan loopen, dat wy kan voormiddag by de poort onderelkander ontmoeten

Met groetenis van my
(gez.) Samuel Swartboy

97

Uebers.

An den Herrn Major Mueller der
Kaiserlichen Schutztruppe Hochwohlgeboren

Unterzeichneter sendet diesen Brief und gibt Kenntniß damit, daß es unser allerherzlicher Wunsch ist, Frieden zu machen und wir danken den Herrn dafür, der Solches, was unmöglich zu sein schien für die Menschen, möglich machen kann, nach den Gebeten der vielen Christen hier im Gebirge. Und ich hoffe, daß dies wahrer Friede sein wird, den Gott in uns Allen auf einmal hat zustande bringen wollen und ich bitte den Herrn, daß er es wird mit uns vollbringen.

Also bitte ich Ew. Hochwohlgeboren um wahren Frieden und sende als Beweis von demselben 2 Männer voraus mit Boab Davids, mit Namen Sem Swartbooi und Paul Hendriks. Ich werde Montag Nachmittag von hier laufen (gehen) und Herrn Riechmann kann (soll) Dienstag von dort gehen, daß wir Nachmittags bei der Pforte untereinander unterhandeln können

96

Enclosure 3

Grootberg, 13 March 1898

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa.
Transcript!

To the Lord Major Muller des Kaiserlichen Schutztruppe; Hochwohlgeboren

Under signed

Please send this letter, saying that it is the wish of all of us to make peace; and we thank the Lord for it, who can make what seems to be impossible for mankind possible, according to the prayers of many Christians here in the mountains.

And I hope, that this will be true peace; that God has worked the will in all of us at once; and pray the Lord to accomplish it with us;

Thus, I pray the Hochwohlboren for true peace; and send as proof of the same 2 men ahead with Boab Davids, namely Sem Swartboy and Paul Hendrik, and I will walk from here on Monday evening, and Mr. Riechmann will walk from there on Tuesday, that we may meet each other at the gate[?] in the morning.

With greetings from me
(sent) Samuel Swartboy

97

Translation

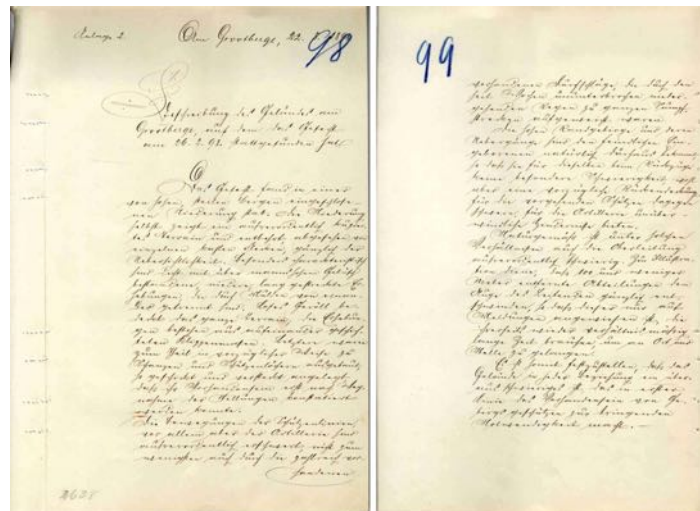
To Major Mueller of the
Imperial Schutztruppe Your Highness

The undersigned sends this letter and informs you that it is our heartfelt wish to make peace and we thank the Lord for this, who can make such a thing possible, which seemed to be impossible for the people, after the prayers of the many Christians here in the mountains.

And I hope that this will be true peace, which God has wanted to bring about in all of us at once, and I ask the Lord to bring it about with us.

So I ask Your Worshipfulness for true peace and as proof of the same I send 2 men ahead with Boab Davids, named Sem Swartbooi and Paul Hendriks. I will leave here on Monday afternoon and Mr Riechmann can leave there on Tuesday, so that we can negotiate among ourselves at the gate[?pass] in the afternoon.

22.3.1898	Description of the terrain on the Grootberge where the battle took place on February 26, 1898			2, 98-99
-----------	---	--	--	----------



98

Anlage 2

Am Grootberge, 22.3.1898

Beschreibung des Geländes
am Grootberge, auf dem das Gefecht
am 26.2.98 stattgefunden hat.

Das Gefecht fand in einer von hohen, steilen Bergen eingeschlossenen Niederung statt. Die Niederung selbst zeigt ein außerordentlich kupiertes Terrain und entbehrt, abgesehen von einzelnen kahlen Flecken, gänzlich der Übersichtlichkeit. Besonders charakteristisch sind dicht mit über mannshohem Gebüsch bestandene, niedere lang gestreckte Erhebungen, die durch Mulden von einander getrennt sind. Loses Geröll bedeckt das ganze Terrain; die Erhebungen bestehen aus aufeinander geschichteten Klippenmassen. Letztere waren zum Teil in vorzüglicher Weise zu Schanzen und Schützenlöchern ausgebaut, so geschickt und versteckt angelegt, daß ihr Vorhandensein erst nach Wegnahme der Stellungen konstatiert werden konnte.

Die Bewegungen des Schützenlinien, vor allem aber der Artillerie sind außerordentlich erschwert, nicht zum wenigsten auch durch die zahlreich vorhandenen

99

vorhandenen Durchschläge, die durch den seit Wochen ununterbrochen niedergehenden Regen zu ganzen Sumpfstrecken aufgeweicht waren.

Die hohen Randgebirge und deren Nebengänge sind den feindlichen Eingeborenen natürlich durchaus bekannt, so daß sie für dieselben beim Rückzuge keine besondere Schwierigkeit, wohl aber eine vorzügliche Rückendeckung für die vorgehenden Schützen dagegen schwere, für die Artillerie unüberwindliche Hindernisse bieten.

Naturgemäß ist unter solchen Verhältnissen auch die Oberleitung außerordentlich schwierig. Zur Illustration diene, daß 100 und weniger Meter entfernte Abteilungen dem Auge des Leitenden gänzlich entschwanden, so daß dieser nur auf Meldungen angewiesen ist, die ihrerseits wieder verhältnismäßig lange Zeit brauchen, um an Ort und Stelle zu gelangen.

Es ist somit festzustellen, daß das Gelände in jeder Beziehung ein überaus schwieriges ist, das in erster Linie das Vorhandensein von Gebirgsgeschützen zur dringenden Notwendigkeit macht.

98

Annex 2

Am Grootberge, 22.3.1898

Description of the terrain
at the Grootberge, where the battle of
took place on 26.2.98.

The battle took place in a lowland enclosed by high, steep mountains. The lowland itself shows an extraordinarily cropped terrain and, apart from a few bare patches, is completely lacking in clarity overseeability[?]. Particularly characteristic are low, elongated elevations densely covered with bush as high as a man, which are separated from each other by depressions. Loose scree covers the entire terrain; the elevations consist of masses of cliffs stacked on top of each other. The latter were in part excellently constructed as entrenchments and foxholes, so skilfully and concealed that their presence could only be ascertained after the positions had been removed.

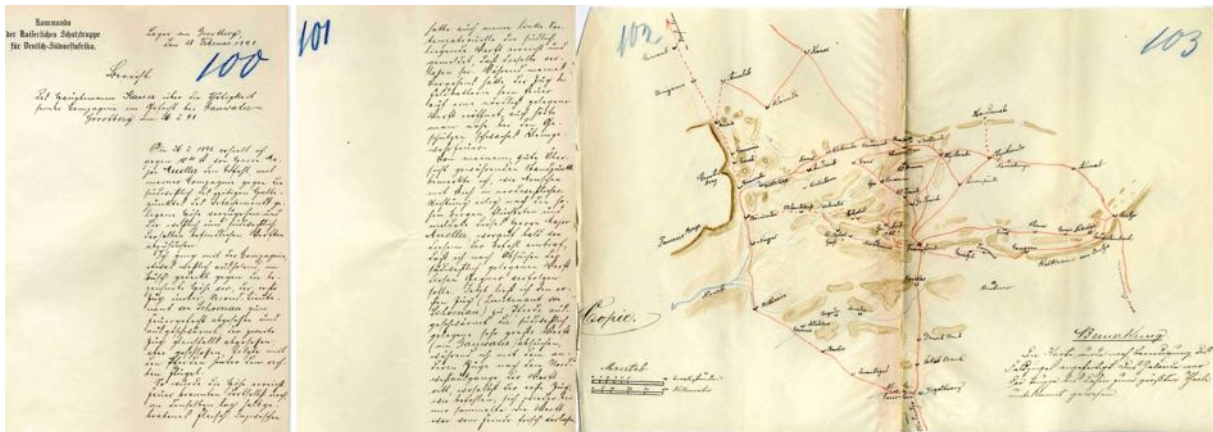
The movements of the firing line, but above all of the artillery, were extraordinarily difficult, not least because of the numerous existing

99

breaches, which have been softened to entire stretches of swamp by the rain that has been falling uninterruptedly for weeks.

The high peripheral mountains and their side passages are, of course, well known to the enemy natives, so that they do not present any particular difficulties for them in their retreat, but they do offer excellent rear cover for the advancing riflemen against heavy obstacles that are insurmountable for the artillery. Naturally, under such conditions, the overhead line[?] is also extremely difficult. This is illustrated by the fact that detachments 100 metres or less away completely disappear from the eye of the leader, so that he is only dependent on reports, which in turn take a relatively long time to reach the spot. It can thus be stated that the terrain is extremely difficult in every respect, which makes the presence of mountain guns an urgent necessity.

28.2.1898	Report by Captain Kaiser on the activities of his company in the battle at Gauwater-Grootberg on February 26, 1898, with a sketch	Captain Kaiser	Grootberg	2, 100-108
-----------	---	----------------	-----------	------------

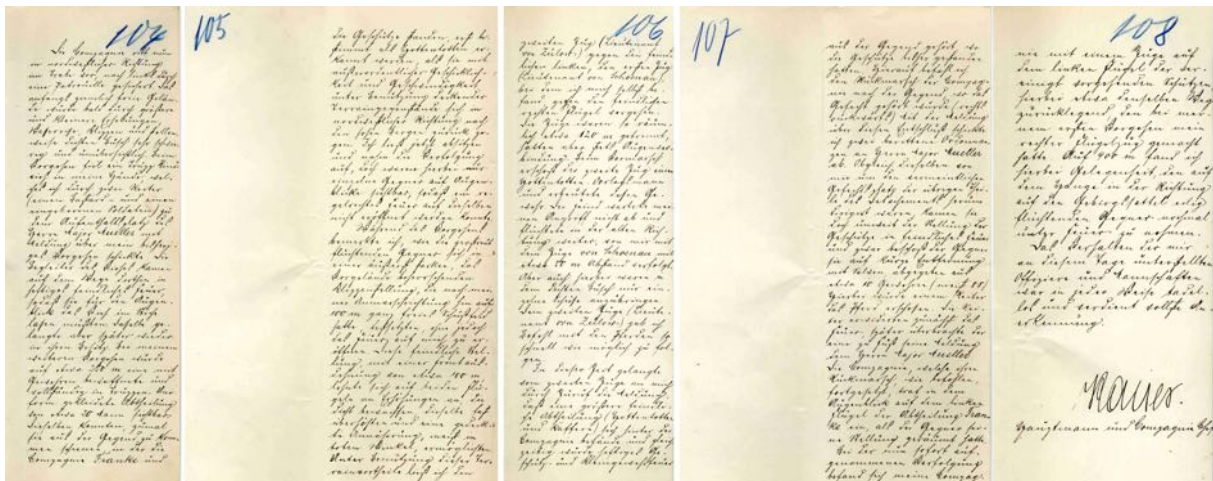


Bemerkung

Die Karte wurde nach Beendigung des Feldzuges angefertigt. Das Gelände war der Truppe bis dahin zum größten Theile unbekannt gewesen.

Remark

This map was drawn after the campaign had been finalised. The terrain was largely unknown to the troop until then.



100

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

Lager am Grootberg, den 28. Februar 1898

Bericht
des Hauptmann Kaiser über die Tätigkeit
seiner Compagnie im Gefecht bei Gauwater-
Grootberg am 26.2.98

Am 26.2.1898 erhielt ich gegen 10³⁰ Vormittags von Herrn Major Mueller den Befehl, mit meiner Compagnie gegen die südwestlich des zeitigen Haltepunktes des Detachements gelegene Höhe vorzugehen und die westlich und südwestlich desselben befindlichen Werften abzusuchen. Ich ging mit der Compagnie, etwas westlich ausholend, im Busch gedeckt gegen die bezeichnete Höhe vor, der erste Zug unter Second-Lieutenant von Schoenau zum Feuergefecht abgesehen und ausgeschwärmt, der zweite Zug gleichfalls abgesehen aber geschlossen, folgte mit den Pferden hinter dem rechten Flügel. So wurde die Höhe erreicht. Feuer brannten dortselbst noch, an demselben lag halbgebratenes Fleisch. Inzwischen

101

hatte auch meine linke Seitenpatrouille die südliche liegende Werft erreicht und gemeldet, daß dieselbe verlassen sei. Während meines Vorgehens hatte der Zug der Feldbatterie sein Feuer auf eine nördlich gelegene Werft eröffnet, auch hörte man nahe bei den Geschützen schwaches Kleingewehrfeuer.

Von meinem, gute Übersicht gewährenden Standpunkt bemerkte ich, wie Menschen mit Vieh in nordwestlicher Richtung eilig nach den hohen Bergen flüchteten und meldete dieses Herrn Major Mueller, worauf bald von diesem der Befehl eintraf, daß ich nach Absuchen der südwestlich gelegenen Werft diesen Gegner verfolgen sollte. Jetzt ließ ich den ersten Zug (Lieutenant von Schoenau) zu Pferde ausgeschwärmt die südwestlich gelegene sehr große Werft (am Gauwater) absuchen, während ich mit den anderen Züge nach dem Nordwestausgange der Werft ritt, woselbst der erste Zug, wie befohlen, sich wieder bei mir sammelte. Die Werft war vom Feinde frisch verlassen.

104

Die Compagnie ritt nun in nordwestlicher Richtung im Trabe vor, nach links durch eine Patrouille gesichert. Das anfangs ziemlich freie Gelände wurde bald durch größere und kleinere Erhebungen, Wasserrisse, Klippen und stellenweise dichten Busch sehr schwierig und unübersichtlich. Beim Vorgehen fiel ein Trupp Rindvieh in meine Hände, welches ich durch zwei Reiter (einen Bastard- und einen eingeborenen Soldaten) zu dem Aufenthaltsplatz des Herrn Major Mueller mit Meldung über mein bisheriges Vorgehen schickte. Die Begleiter des Viehes kamen auf dem Wege dorthin in heftiges feindliches Feuer, sodaß sie für den Augenblick das Vieh im Stiche lassen mußten. Dasselbe gelangte aber später wieder in ihren Besitz. Bei meinem weiteren Vorgehen wurde auf etwa 250 m eine mit Gewehren bewaffnete und vollständig in Truppen-Uniform gekleidete Abtheilung von etwa 20 Mann sichtbar. Dieselben konnten, zumal sie aus der Gegend zu kommen schienen, in der die Compagnie Franke und

105

die Geschütze standen, erst bestimmt als Hottentotten erkannt werden, als sie mit außerordentlicher Geschicklichkeit und Geschwindigkeit unter Benutzung deckender Tarraingegenstände sich in nordwestlicher Richtung nach den hohen Bergen zurückzogen. Ich ließ jetzt absitzen und nahm die Verfolgung auf, doch waren hierbei nur einzelne Gegner auf Augenblicke sichtbar, sodaß ein regelrechtes Feuer auf diese nicht eröffnet werden konnte.

Während des Vorgehens bemerkte ich, wie die zerstreut flüchtenden Gegner sich in einer äußerst starken, das Berggelände beherrschenden Klippenstellung, die nach meiner Anmarschrichtung hin auf 100 m ganz freies Schußfeld hatte, festsetzten, ohne jedoch das Feuer auf mich zu eröffnen. Diese feindliche Stellung, mit einer Frontausdehnung von etwa 100 m lehnte sich auf beiden Flügeln an Erhöhungen an, die dicht bewachsen, dieselbe fast überhöhten und eine gedeckte Annäherung, meist im toten Winkel, ermöglichten. Unter Benutzung dieses Terrainvorteil ließ ich den

106

zweiten Zug (Lieutenant von Zülow) gegen den feindlichen linken, den ersten Zug (Lieutenant von Schoenau), bei dem ich mich selbst befand, gegen den feindlichen rechten Flügel vorgehen. Die Züge waren so räumlich etwa 120 m getrennt, hatten aber stets Augenverbindung. Beim Vormarsch erschob der zweite Zug einen Hottentotten-Orlogsmann und erbeutete dessen Gewehr. Der Feind wartete meinen Angriff nicht ab und flüchtete in der alten Richtung weiter, von mir mit dem Zuge von Schoenau mit etwa 50 m Abstand verfolgt. Aber auch hierbei waren in dem dichten Busch nur einzelne Schüsse anzubringen. Dem zweiten Zuge (Lieutenant von Zülow) gab ich Befehl mit den Pferden so schnell wie möglich zu folgen.

In dieser Zeit gelangte vom zweiten Zuge an mich durch Zuruf die Meldung, daß eine größere feindliche Abteilung (Hottentotten und Kaffern) sich hinter der Compagnie befände und gleichzeitig wurde heftiges Geschütz- und Kleingewehrfeuer

107

aus der Gegend gehört, wo die Geschütze bisher gestanden hatten. Hierauf befahl ich den Rückmarsch der Compagnie nach der Gegend, wo das Gefecht gehört wurde (rechts rückwärts). Mit der Meldung über diesen Entschluß schickte ich zwei berittene Ordonanzen an Herrn Major Mueller ab. Obgleich dieselben von mir um den vermeintlichen Gefechtsplatz der übrigen Teile des Detachements herumdirigiert waren, kamen sie doch unweit der Stellung der Geschütze in feindliches Feuer und zwar beschoß der Gegner sie auf kurze Entfernung mit Salven abgegeben aus etwa 10 Gewehren (meist 88).

Hierbei wurde einem Reiter das Pferd erschossen. Die Reiter erwiderten zunächst das Feuer, später überbrachte der eine zu Fuß seine Meldung dem Herrn Major Mueller. Die Compagnie, welche ihren Rückmarsch, wie befohlen fortgesetzt, traf in dem Augenblick auf dem linken Flügel der Abteilung Franke ein, als der Gegner seine Stellung geräumt hatte.

Bei der nun sofort aufgenommen Verfolgung befand sich meine Compagnie

108

mit einem Zuge auf dem linken Flügel der vereinigt vorgehenden Schützen, hierbei etwa denselben Weg zurücklegend, den bei meinem ersten Vorgehen mein rechter Flügelzug gemacht hatte. Auf 900 m fand ich hierbei Gelegenheit, den auf dem Hange in der Richtung auf den Gebirgssattel eilig fliehenden Gegner nochmal unter Feuer zu nehmen.

Das Verhalten der mir an diesem Tage unterstellten Offiziere und Mannschaften war in jeder Weise tadellos und verdient vollste Anerkennung.

Mueller
Hauptmann und Compagnie-Chef

100

Report
of Captain Kaiser on the activities of
of his company in the battle at Gauwater-
Grootberg on 26.2.98

On 26 February 1898, at about 1030 a.m., I received orders from Major Mueller to proceed with my company towards the hill to the south-west of the detachment's temporary stopping point and to search the werfts to the west and south-west of it. The first platoon, under Second-Lieutenant von Schoenau, dismounted for the firefight and swarmed out, the second platoon, likewise dismounted but closed, followed with the horses behind the right wing. Thus the heights were reached. Fires were still burning there, and half-roasted meat lay on them. In the meantime

101

my left side patrol had also reached the southern werft and reported that it was deserted. While I was moving, the platoon of the field battery had opened fire on a werft to the north, also weak small-arms fire could be heard close to the guns. From my vantage point, which afforded a good view, I noticed people with cattle hurriedly fleeing in a north-westerly direction towards the high mountains and reported this to Major Mueller, whereupon he soon gave me the order to pursue this enemy after searching the werft to the south-west. Now I had the first platoon (Lieutenant von Schoenau) swarm out on horseback to search the very large werft to the southwest (at Gauwater), while I rode with the other platoons to the northwest exit of the werft, where the first platoon, as ordered, gathered with me again. The werft had been freshly abandoned by the enemy.

104

The company now rode in a north-westerly direction at a trot, secured to the left by a patrol. The terrain, which was quite open at first, soon became very difficult and confusing due to larger and smaller elevations, water cracks [actually these would be erosion channels, WH], cliffs and dense bush in places. While proceeding, a troop of cattle fell into my hands, which I sent by two horsemen (one bastard [Baster] and one native soldier) to the staging post of Major Mueller with a report of my previous action. On the way there, the men accompanying the cattle came under heavy enemy fire, so that they had to abandon the cattle for the moment. Later, however, they regained possession of the cattle. As I proceeded, a detachment of about 20 men, armed with rifles and fully dressed in troop uniforms, became visible at a distance of about 250 metres. These men, who seemed to come from the area where the Franke Company and the

105

the guns were, could only be identified as Hottentots when they retreated in a north-westerly direction towards the high mountains with extraordinary dexterity and speed, using cover from objects in the terrain. I now dismounted and took up the pursuit, but only a few of the enemy were momentarily visible, so that a regular fire could not be opened on them. While I was proceeding, I noticed how the scattered fleeing enemy pitched[?] in an extremely strong cliff position dominating the mountain terrain, which had a completely clear field of fire for 100 metres in my direction of advance, without, however, opening fire on me. This enemy position, with a frontal extension of about 100 m, bordered against elevations on both sides which were densely overgrown, almost overhanging them and enabling a covered approach, mostly in a blind angle. Using this terrain advantage, I had the

106

second platoon (Lieutenant von Zülow) advance against the enemy left wing, the first platoon (Lieutenant von Schoenau), with which I was myself, advance against the enemy right wing. The platoons were thus separated by about 120 m, but always had eye contact. During the advance, the second platoon shot a Hottentot soldier and captured his rifle. The enemy did not wait for my attack and continued to flee in the old direction, pursued by me and Schoenau's platoon at a distance of about 50 metres. But here, too, only a few shots could be fired in the dense bush. I ordered the second platoon (Lieutenant von Zülow) to follow with the horses as quickly as possible.

During this time I was informed by shouting from the second platoon that a larger enemy detachment (Hottentots and Kaffirs) was behind the company and at the same time there was heavy gun and small arms fire

107

from the area where the guns had been. I then ordered the company to march back to the area where the battle had been heard (right backwards). With the report of this decision, I sent two mounted orderlies to Major Mueller. Although I had directed them around the supposed place where the other parts of the detachment were fighting, they came under enemy fire not far from the position of the guns, and the enemy fired at them at short range with volleys fired from about 10 rifles (mostly .88). The horse of one of the riders was shot in the process. The horsemen initially returned fire, and later one of them delivered his report on foot to Major Mueller. The company, which continued its return march as ordered, arrived on the left wing of Franke's division at the moment when the enemy had cleared his position. During the pursuit, which was immediately taken up, my company

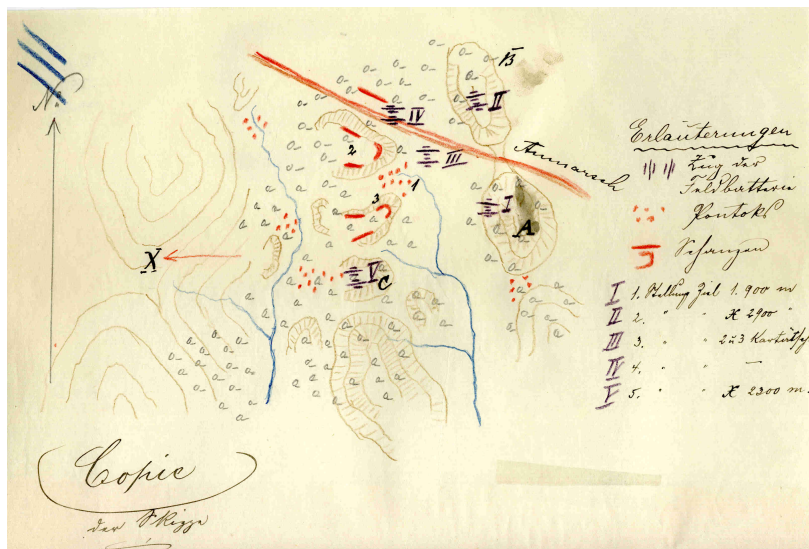
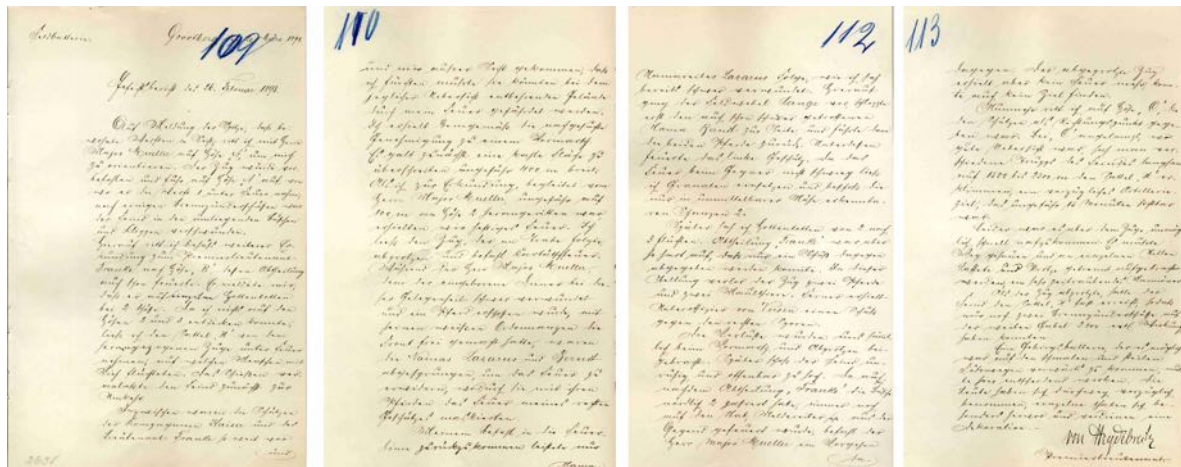
was with a platoon on the left wing of the riflemen advancing together, covering approximately the same route that my right wing platoon had taken during my first approach. At a distance of 900 m, I had the opportunity to take another shot at the enemy who was hastily fleeing up the slope in the direction of the mountain saddle.

The conduct of the officers and men under my command on this day was in every way irreproachable and deserves fullest recognition.

Mueller

Captain and Company Commander

20.3.1898	Battle report Pr. Lt v. Heydebreck on the Battle of Grootberg on 26.2.1898	1 st Lt. v. Heydebreck	Grootberg	2, 109-113
-----------	--	-----------------------------------	-----------	------------



Feldbatterie.

Grootberg, den 20. März 1898.

Gefechtsbericht des 26. Februar 1898.

Auf Meldung der Spitze, daß bewohnte Werften in Sicht, ritt ich mit Herrn Major Mueller auf Höhe "A", um mich zu orientieren. Der Zug wurde vorbefohlen und fuhr auf Höhe "A" auf, von wo er die Werft unter Feuer nahm; nach einigen Brennzünderschüssen war der Feind in den umliegenden Büschen verschwunden.

Hierauf ritt ich behufs weiterer Erkundung zum Premierlieutenant Franke nach Höhe "B", dessen Abtheilung auch schon feuerte. Er meldete mir, daß er auf einzelne Hottentotten bei 2 schösse. Da ich nichts auf den Höhen 2 und 3 entdecken konnte, ließ ich den Sattel "H" von dem herangezogenen Zuge unter Feuer nehmen, auf welchen Menschen mit Vieh flüchteten. Das Schießen veranlaßte den Feind zunächst zur Umkehr. Inzwischen waren die Schützen der Kompagnie Kaiser und des Lieutenant Franke so weit vor

und mir außer Sicht gekommen, daß ich fürchten mußte sie könnten bei dem jeglicher Uebersicht entbehrenden Gelände durch mein Feuer gefährdet werden. Ich erhielt demgemäß die nachgesuchte Genehmigung zu einem Vormarsch. Es galt zunächst eine kahle Fläche zu überschreiten ungefähr 400 m breit. Als ich zur Erkundung, begleitet vom Herrn Major Mueller, ungefähr auf 100 m an Höhe 2 herangeritten war, erhielten wir heftiges Feuer. Ich ließ den Zug, der im Trabe folgte, abprotzen und befahl Kartätschfeuer. Während der Herr Major Mueller, dem der eingeborene Diener bei dieser Gelegenheit schwer verwundet und ein Pferd erschossen wurde, mit seinen weißen Ordonnanzen die Front frei gemacht hatte, waren die Namas Lazarus und Bernt abgesprungen, um das Feuer zu erweitern, worauf sie mit ihren Pferden das Feuer meines rechten Geschützes maskierten. Meinem Befehl in die Feuerlinie zurückzukommen leistete nur

112

Namareiter Lazarus folge, wie ich sah bereits schwer verwundet. Hierauf ging der Feldwebel Lange vor, schleppte erst den auch schon schwer verwundenen Nama Berndt zur Seite und führte dann die beiden Pferde zurück. Unterdessen feuerte das linke Geschütz. Da das Feuer beim Gegner nicht schwiag ließ ich Granaten einsetzen und beschoß die nur in unmittelbarer Nähe erkennbaren Schanzen 2. Später sah ich Hottentotten von 2 nach 3 flüchten. Abteilung "Franke" war aber so hart auf [An expression not in use any longer; I have no idea what it means. Therefore, I have no idea whether the translation makes any sense, WH], daß nur ein Schuß dagegen abgegeben werden konnte. In dieser Stellung verlor der Zug zwei Pferde und zwei Maultiere. Ferner erhielt Unteroffizier von Versen einen Schuß gegen den rechten Sporen. Die Verluste wurden uns sämtlich bei Vormarsch und Abprotzen beigebracht. Später schoß der Feind unruhig und offenbar zu hoch. Da auf, nachdem Abteilung "Franke" die Büsche nördlich 2 passiert hatte, immer noch auf den Stab, Meldereiter pp. aus der Gegend gefeuert wurde, befahl der Herr Major Mueller ein Vorgehen

113

dagegen. Der abgeprotzte Zug erhielt aber kein Feuer mehr, konnte auch kein Ziel finden. Nunmehr ritt ich auf Höhe "C", die den Schützen als Richtungspunkt gegeben war. Bei "C" angelangt, wo gute Übersicht war, sah man verschiedene Trupps des Feindes langsam auf 1500 bis 2300 m den Sattel "H" erklimmen, ein vorzügliches Artillerieziel, das ungefähr 15 Minuten sichtbar war. Leider aber war es dem Zug unmöglich schnell nachzukommen. Es mußte Weg gehauen und an einzelnen Stellen Lafette und Protze getrennt aufgebracht werden, ein sehr zeitraubendes Manöver. Als der Zug abprotzte, hatte der Feind den Sattel "H" fast erreicht, sodaß nur noch zwei Brennzünderschüsse auf der weiten Gabel 2300 evtl. Wirkung haben konnten. Eine Gebirgsbatterie, der es möglich war auf den schmalen und steilen Fußwegen vorwärts zu kommen, mußte hier entscheidend wirken. Die Leute haben sich durchweg vorzüglich benommen, einzelne taten sich besonders hervor und verdienen eine Dekoration.

Heydebreck
Premierlieutenant

109

Field Battery.

Grootberg, 20 March 1898.

Combat Report of February 26, 1898.

On report from the top that inhabited werfts were in sight, I rode up to height 'A' with Major Mueller to get my bearings. The platoon was ordered forward and led up to height 'A', from where it took the werft under fire; after a few shots of incendiary fire the enemy had disappeared into the surrounding bushes.

For further reconnaissance, I then rode to First Lieutenant Franke at height 'B', whose detachment was already firing. He reported to me that he was shooting at individual Hottentots at 2. Since I could not discover anything on heights 2 and 3, I had the saddle 'X' fired on by the platoon that had been brought in, on which people with cattle were fleeing. The shooting initially caused the enemy to turn back.

In the meantime, the riflemen of the Kaiser Company and Lieutenant Franke had come so far ahead

110

and out of my sight that I had to fear that they might be endangered by my fire in the confusing terrain. I accordingly received the requested permission to advance. First I had to cross a bare area about 400 m wide. When I, accompanied by Major Mueller, had ridden up to height 2 at about 100 m for reconnaissance, we received heavy fire. I ordered the platoon, which was following at a trot, to break off and ordered staggered fire. While Major Mueller, whose native servant was seriously wounded on this occasion and one horse shot, had cleared the front with his white orderlies, the Namas Lazarus and Bernt had jumped off to extend the fire, whereupon they masked the fire of my right gun with their horses. My order to return to the firing line was only complied with by

112

Namareiter Lazarus, as I saw, already badly wounded. Then Sergeant Lange went forward, first dragged the Nama Berndt, who was also badly wounded, to the side and then led the two horses back. Meanwhile, the left gun fired. Since the enemy's fire did not cease, I had grenades brought in and fired at entrenchments 2, which were only visible in the immediate vicinity. Later I saw Hottentots fleeing from 2 to 3. Division 'Franke', however, was so hard up that only one shot could be fired against it. In this position the platoon lost two horses and two mules. Furthermore, Corporal von Versen received a shot against the right spur.

The losses were all inflicted on us during the advance and the desaddling[?] retreat. Later, the enemy fired fidgety and aiming apparently too high. Since, after Abteilung 'Franke' had passed the bushes north of 2, there was still firing on the staff, dispatch riders and so forth from the area, Herr Major Müller ordered a course of action

against it. The desaddled platoon, however, did not receive any more fire and could not find a target either.

Now I rode to height 'C', which was given to the riflemen as a point of direction. Arrived at 'C', where there was a good view, one saw various troops of the enemy slowly climbing the saddle 'H' at 1500 to 2300 m, an excellent artillery target which was visible for about 15 minutes.

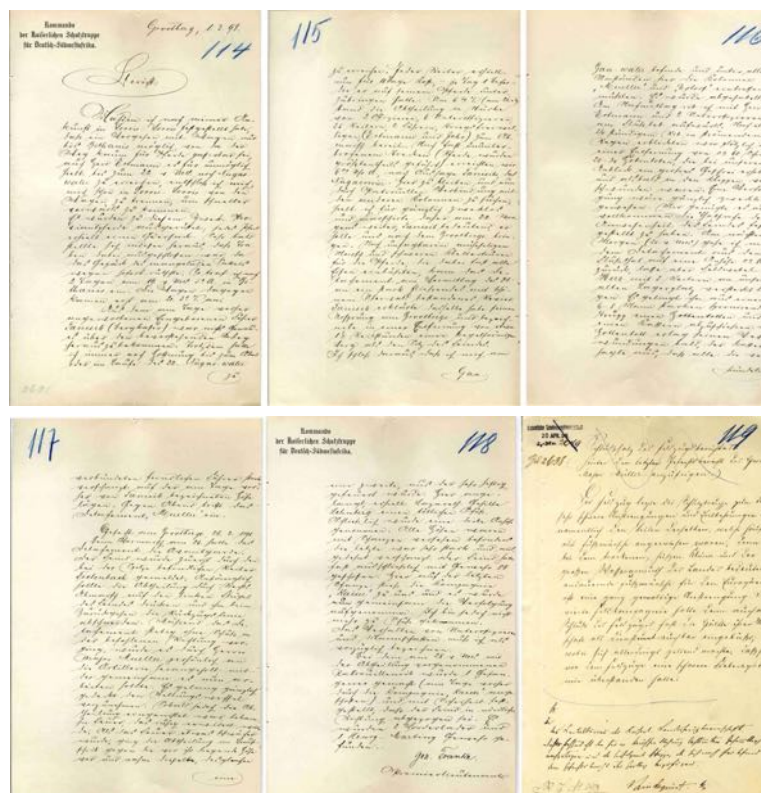
Unfortunately, however, it was impossible for the platoon to follow quickly. The road had to be cut and in some places the gun mount and the limber[?] had to be transported separately, a very time-consuming manoeuvre.

By the time the platoon had desaddled, the enemy had almost reached the saddle 'X', so that only two incendiary shots on the wide fork 2300 [really? This expression German is military technical expression related to the way in which a gun is used by way of aiming at the enemy, WH] could possibly have any effect.

A mountain battery, able to advance on the narrow and steep footpaths, would have had a decisive effect here. The men behaved excellently throughout, some did particularly well and deserve a decoration.

Heydebreck
First Lieutenant

1.3.1898	Report Pr.lt. Franke	Pr.lt. Franke	Grootberg	2, 114-119
----------	----------------------	---------------	-----------	------------



Grootberg, 1.3.98.

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

Bericht

Nachdem ich nach meiner Ankunft in Sorris-Sorris festgestellt hatte, daß ein Vorgehen mit Wagen nur bis Bethanis möglich, von da der Weg kaum für Pferde passierbar sei, auch Herr Ertmann es für unmöglich hielt bis zum 22. des Monats noch Nugas-Water zu erreichen, entschloß ich mich, mich schon in Sorris-Sorris von den Wagen zu trennen, um schneller vorwärts zu kommen.

Es wurden zu diesem Zweck Proviantpferde ausgerüstet; jedes Pferd erhielt einen Quersack. Sehr bald stellte sich indessen heraus, daß Traben dabei ausgeschlossen war, da das Gepäck des mangelnden Sattels wegen sofort rutschte. So traf ich nach 2 Tagen am 19. des Monats 5⁰ A. in Bethanis ein. Die Wagen dagegen kamen erst am 21. 3⁰ V. an.

Aus dem am Tage vorher angeworbenen Eingeborenen Führer Tanisib (Bergkaffer) war nichts Genaueres über den bevorstehenden Weg herauszubekommen. Trotzdem hatte ich immer noch Hoffnung bis zum Abend oder im Laufe des 22. Nugas-water zu

zu erreichen. Jeder Reiter erhielt nun für 10 Tage Kost, - pro Tag 1 Becher - die er auf seinem Pferd unterzubringen hatte. Um 6³⁰ V. (am 21. d. M.) stand die Abteilung in Stärke von 2 Offizieren, 6 Unteroffizieren, 25 Reitern, 2 Führern, Kriegsfreiwilligen, (Ertmann und Johr) zum Abmarsch bereit. Nach fast ununterbrochenem Trecken (Pferde wurden größtenteils geführt) erreichten wir 6⁰⁰ Uhr A., nach Aussage Tanisibs, das Nugasrevier. Hier zu bleiben und um durch Patrouillen Verbindung mit den anderen Kolonnen zu suchen, hielt ich für gänzlich zwecklos und marschierte daher am 22. Morgens weiter, Tanisib bedeutend, er solle uns nach dem Grootberge bringen. Nach unsagbarem mühseligem Marsch und schweren Klettertouren für die Pferde, die dabei fast alle Eisen einbüßten, kam das Detachement am Vormittag des 24. an ein stark fließendes Revier. Tanisib erklärte dasselbe habe seinen Ursprung am Grootberge und bezeichnete in einer Entfernung von etwa 1 ½ Reitstunden einen kegelförmigen Berg als den Sitz des Feindes. Ich schloß daraus, daß ich mich am

116

Gau-water befinde und unter allen Umständen hier die Kolonne "Mueller" und "Estorff" eintreffen müßten. Es wurde abgesattelt. Am Nachmittag ritt ich mit Herrn Ertmann und zwei Unteroffizieren am Flußbett aufwärts. Nach etwas ¾ stündigem Ritt in strömendem Regen erblickten wir plötzlich in einer Entfernung von ca. 60 Schritt 20 – 30 Hottentotten, die bei unserem Anblick ein großes Geschrei erhoben und alsbald in den Klippen verschwunden waren. Eine Verfolgung wäre gänzlich zwecklos gewesen. Mir genügte es auch vollkommen die Tatsache der Anwesenheit des Feindes festgestellt zu haben. Am nächsten Morgen (25. d. Mts.) gehe ich mit dem Detachement aus dem Flußtal auf eine Anhöhe ca. 800 m zurück, lasse aber Feldwebel Herz mit 3 Reitern an unserem alten Lagerplatz versteckt liegen. Es gelingt ihm aus einem 6 – 8 Mann starken spionierenden Trupp einen Hottentotten und einen Kaffern abzuschießen. Der Hottentott erlag seinen Verwundungen bald, der Kaffer sagte aus, daß alle die

117

verbündeten feindlichen Führer stark verschanzt auf der am Tage vorher von Tanisib bezeichneten Höhe lägen. Gegen Abend trifft das Detachment "Mueller" ein.

Dasselbst am Grootberge, 26.2.1898

Beim Abmarsch am 26. hatte das Detachement die Avantgarde. Der Feind wurde zuerst durch den bei der Spitze befindlichen Reiter Fielenbach gemeldet. Anfänglich sollte die Abtheilung durch Rechts-Abmarsch auf den linken Flügel des Feindes drücken und ihm beim Zurückgehen die Rückzugslinien abschneiden. Während das Detachement stetig ohne Schutz in der befohlenen Richtung vorging, wurde es durch Herrn Major Mueller persönlich an die Artillerie herangeholt, mit der gemeinsam es nun arbeiten sollte. Es gelang gänzlich gedeckt den Stellungswechsel vorzunehmen. Sobald jedoch die Abteilung eingekist war, bekam sie Feuer, das ruhig erwidert wurde. Als das Feuer etwas schwächer wurde, ging die Abteilung im Laufschrift gegen vor ihr liegende Höhe vor und nahm dieselbe, desgleichen

118

eine zweite, aus der sehr heftig gefeuert wurde. Hier angelangt erhielt Lazareth-Gehilfe Lehnberg einen tödlichen Schuß. Schließlich wurde eine dichte Anhöhe genommen. Alle Höhen waren mit Schanzen versehen besonders die letzte war sehr stark und ausgedehnt verschanzt. Der Feind hatte fast ausschließlich mit Gewehr 88 geschossen. Hier auf der letzten Schanze stieß die Kompanie "Kaiser" zu uns und es wurde nun gemeinsam die Verfolgung aufgenommen, Ich bin jedoch nicht mehr zu Schuß gekommen.

Das Verhalten von Unteroffizieren und Mannschaften muß ich als vorzüglich bezeichnen.

Bei dem am 28. d. Mts. mit der Abtheilung vorgenommenen Patrouillenritt wurde 1 Gefangener gemacht (am Tage vorher durch die Kompanie "Kaiser" angeschossen) und mit Sicherheit festgestellt, daß der Feind in nördlicher Richtung abgezogen sei. Es wurden 3 Vorderlader und 1 Henry-Martiny Gewehr gefunden.

gez. Franke, Premierlieutenant

119

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
20. Apr. 98
J. No. 2649
Zu 2638

~~Schlußsatz des Feldzugsberichtes:~~

~~(- hinter den letzten Gefechtsbericht des Herrn Major Müller anzufügen -)~~

Der Feldzug legte der Schutztruppe zum Teil sehr schwere Anstrengungen und Entbehrungen auf, namentlich den Teilen derselben, welche häufig auf Fußmärsche angewiesen waren, denn bei dem trockenen heißen Klima und der großen Wasserarmut des Landes bedeuten ausdauernde Fußmärsche für den Europäer oft eine ganz gewaltige Anstrengung. Die vierte Feldkompanie hatte denn auch am Schluß des Feldzuges fast die Hälfte ihrer Mannschaft als dienstunbrauchbar eingebüßt, wobei sich allerdings geltend machte, daß sie vor dem Feldzuge eine schwere Fieberepidemie überstanden hatte.

An das Zentralbureau der Kaiserl. Landeshauptmannschaft

Dieser Passus ist dem für eventuelle Veröffentlichung bestimmten Gefechtsbericht nachzutragen und die beifolgende Skizze, die sich noch hier befand dem Gefechtsbericht über Grootberg beizufügen.

v. Lindequist. 2/4

R. J. No. 193

114

Grootberg, 1.3.98.

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe

Report

After arriving in Sorris-Sorris, I realised that it was only possible to proceed by wagon as far as Bethanis, from where the road was hardly passable for horses, also that Herr Ertmann considered it impossible to reach Nugas-Water by the 22nd of the month; therefore I decided to leave the wagons already in Sorris-Sorris to be able to be able to advance faster.

Provision horses were equipped for this purpose; each horse was given a cross-bag. However, it soon turned out that trotting was out of the question, as the luggage immediately slipped due to the lack of a saddle. So I arrived in Bethanis after 2 days on the 19th of the month 5⁰ am The wagons, on the other hand, did not arrive until the 21st of 3⁰ am

The native guide Tanisib (Bergkaffer [†Nükhoen]), who had been recruited the day before, was not able to give any details about the way ahead. Nevertheless, I still had hope of reaching Nugas-water by the evening or in the course of the 22nd.

115

Each rider was now given food for 10 days – 1 cup per day – which he had to put on his horse. i.e. transport on his horse. At 630am V. (on the 21st of this month) the detachment, consisting of 2 officers, 6 non-commissioned officers, 25 horsemen, 2 guides, war volunteers, (Ertmann and Johr) was ready to march. After almost uninterrupted trekking (horses were mostly led), we reached, according to Tanisib, the Nugas River at 600 o'clock pm. I considered it completely futile to remain here and to seek contact with the other columns by patrolling, and so on the 22nd in the morning I marched on, telling Tanisib to take us to the Grootberg. After an unspeakably arduous march and difficult climbs for the horses, which lost almost all their iron horseshoes in the process, the detachment arrived at a strongly flowing river on the morning of the 24th. Tanisib declared that it originated at the Grootberg and described a cone-shaped mountain at a distance of about 1½ hours' ride as the enemy's headquarters. I concluded from this that I was at the

116

Gau-water and that the 'Mueller' and 'Estorff' columns would have to arrive here under any circumstances. We unsaddled. In the afternoon I rode up the riverbed with Herr Ertmann and two non-commissioned officers. After about three quarters of an hour's ride in pouring rain, we suddenly spotted 20-30 Hottentots at a distance of about 60 paces, who raised a great cry at the sight of us and immediately had disappeared into the cliffs. A pursuit would have been completely futile. Indeed, it was enough for me to have established the presence of the enemy. The next morning (25th of February) I went back with the detachment from the river valley to a hill about 800 m away, but left Sergeant Herz and three riders hidden at our old camp site. He succeeded in shooting down a Hottentot and a Kaffir from a spying squad of 6-8 men. The Hottentot soon succumbed to his wounds, the Kaffir testified that all the

117

enemy leaders were heavily entrenched on the heights designated by Tanisib the day before. Towards evening, the detachment 'Mueller' arrived.

At the Grootberg, 26.2.1898.

When the detachment marched off on the 26th, it had the vanguard. The enemy was first reported by Rider Fielenbach, who was in the lead. Initially, the detachment was to press the enemy's left wing by marching off to the right and cut off their lines of retreat. While the detachment proceeded steadily without protection in the direction ordered, it was personally brought up to the artillery by Major Mueller, with whom it was now to cooperate. It succeeded in changing positions completely under cover. As soon as the division was entrenched, however, it received fire, which was calmly returned. When the fire weakened somewhat, the division advanced at a run towards the heights in front of it and took the same, as well as

118

a second one, from which there was very heavy firing. Here, medical / hospital assistant Lehnberg received a fatal shot. Finally, a dense hill was taken. All the heights were fortified with entrenchments, especially the last one, which was very strongly and extensively entrenched. The enemy had fired almost exclusively with Rifle 88. Here, on the last redoubt, the 'Kaiser' Company joined us and together we took up the pursuit, but I did not get a chance to fire. I must describe the conduct of non-commissioned officers and enlisted men as excellent.

During the patrol with the detachment on the 28th of this month, 1 prisoner was taken (wounded the day before by the 'Kaiser' company) and it was determined with certainty that the enemy had withdrawn in a northerly direction. 3 muzzle-loaders and 1 Henry-Martiny rifle were found.

gez. Franke, First Lieutenant

119

Imperial Provincial Governorate

20 Apr. 98

J. No. 2649

Re 2638

~~Final sentence of the campaign report [of Franke]:~~

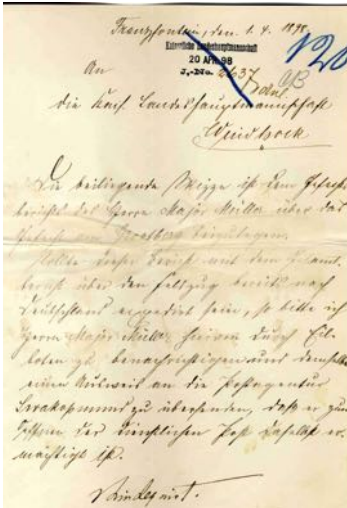
~~(-: to be added after the last combat report of Major Müller :) [cancelled out as it is an instruction only, WH].~~

The campaign imposed some very heavy efforts and privations on the Schutztruppe, especially on those parts of it which were frequently dependent on marches, for in the dry, hot climate and the great lack of water in the country, enduring marches often mean a tremendous effort for the European. At the end of the campaign, the fourth field company had lost

almost half of its crew as unfit for service, although it was also a fact that they had survived a severe fever epidemic before the campaign.

To the Central Bureau of the Kaiserl. Landeshauptmannschaft
This passage is to be added to the battle report intended for possible publication and the following sketch [p111 or p121?, WH], which was still here, is to be added to the battle report on Grootberg.
v. Lindequist. 2/4
R. J. No. 193

1.4.1898	v. Lindequist to Kais. Governorship regarding sketch on v. Mueller's battle report, accompanying sketch	v. Lindequist to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 120-121
----------	---	--------------------------------------	--------------------------	------------



120

Franzfontein, den 1.4.1898

Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
20 Apr. 98
J. No. 2637 1 Anl.

An die Kaiserl. Landeshauptmannschaft Windhoek
Die beiliegende Skizze ist dem Gefechtsbericht des Herrn Major Müller über das Gefecht am Grootberg hinzuzufügen.
Sollte dieser Bericht mit dem Gesamtbericht über den Feldzug bereits nach Deutschland expediert sein, so bitte ich Herrn Major Müller hiervon durch Eilboten zu benachrichtigen und demselben einen Ausweis an die Postagentur Swakopmund zu übersenden, daß er zum Öffnen der dienstlichen Post daselbst ermächtigt ist.
von Lindequist

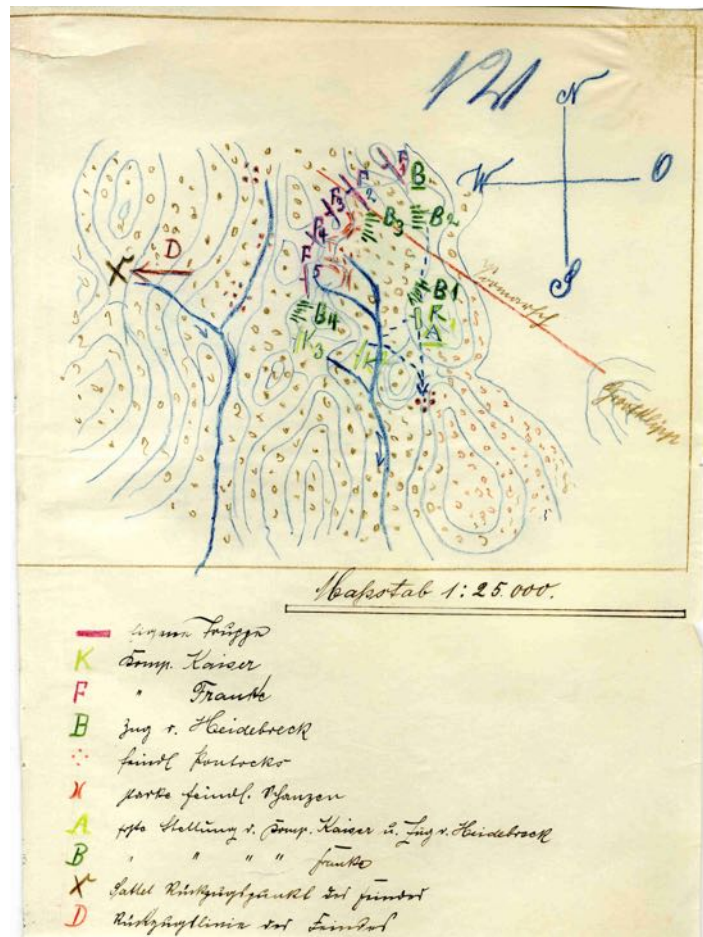
120

Franzfontein, 1.4.1898

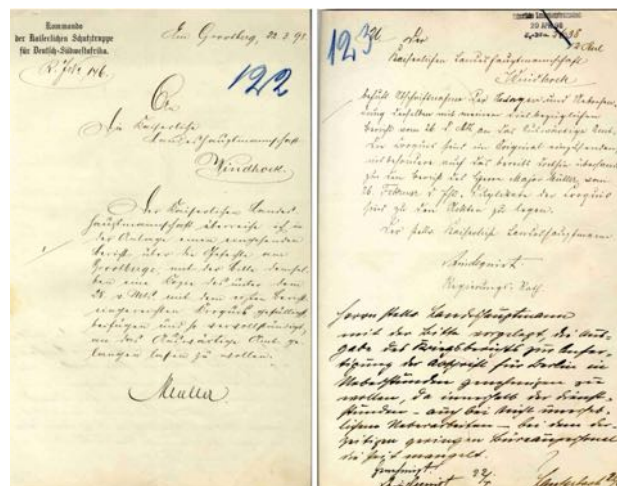
Imperial Provincial Governorate
20 Apr. 98
J. No. 2637 1 Attach.

To the Kaiserl. Landeshauptmannschaft Windhoek
The enclosed sketch is to be added to Major Müller's report on the battle at Grootberg.
Should this report, together with the general report on the campaign, already have been sent to Germany, please inform Major Müller of this by express messenger and send him a pass to the Swakopmund postal agency stating that he is authorised to open official mail there.
von Lindequist

121



22.3.1898	mj. Mueller to Kais. Provincial Government: Presentation of the report on the battles on the Grootberg (Grootberg, 22.3.1898)	mj. Mueller to Imperial Government	Grootberg to Windhoek	2, 122
-----------	---	------------------------------------	-----------------------	--------



122

Am Grootberg, 22.3.98

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika
R. J. No. 146

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft überreiche ich in der Anlage einen eingehenden Bericht über die Gefechte am Grootberge, mit der Bitte demselben eine Kopie des unter dem 28. v. Mts. mit dem ersten Bericht eingereichten Kroquis gefälligst beifügen und so vervollständigt, an das Auswärtige Amt gelangen lassen zu wollen.

Mueller

123

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

20 April 98

J. No. 2638

12 Anl

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek

behufs Abschriftnahme der Anlagen und Übersendung derselben mit meiner diesbezüglichen Bericht vom 26. d. Mts. an das Auswärtige Amt. Die Croquis sind im Original einzusenden, insbesondere auf das bereits dorthin übersandte zu dem Bericht des Herrn Major Mueller, vom 26. Februar d. Jhs. Duplikate der Croquis hier zu den Akten zu legen.

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann

vLindequist

Regierungs-Rath

Herrn stellv. Landeshauptmann mit der Bitte vorgelegt, die Ausgabe des Kriegsberichts zur Anfertigung der Abschrift für Berlin in Überstunden genehmigen zu wollen, da innerhalb des Dienststunden – auch die nicht unerheblichen Nebenarbeiten – bei dem derzeitigen geringen Büreaupersonal die Zeit mangelt.

Lauterbach 22/4

Genehmigt

vLindequist 22/4

122

At the Grootberg, 22.3.98

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa
R. J. No. 146

To the Imperial Governorate of Windhoek

I am enclosing a detailed report on the fighting at the Grootberg to the Imperial Governorate of Windhoek, with the request that a copy of the sketch-map submitted with the first report on the 28th of March be enclosed and that it be completed and forwarded to the Foreign Office.

Mueller

123

Imperial Provincial Government

20 April 98

J. No. 2638

12 Anl

To the Imperial Governorate of Windhoek

for the purpose of copying the enclosures and sending them with my report of the 26th of this month to the Foreign Office. The sketch-maps are to be sent in the original, in particular duplicates of the sketch-maps already sent to the report of Major Mueller, dated 26 February this year, are to be placed on file here.

The Deputy Imperial Governor

vLindequist

Regierungs-Rath

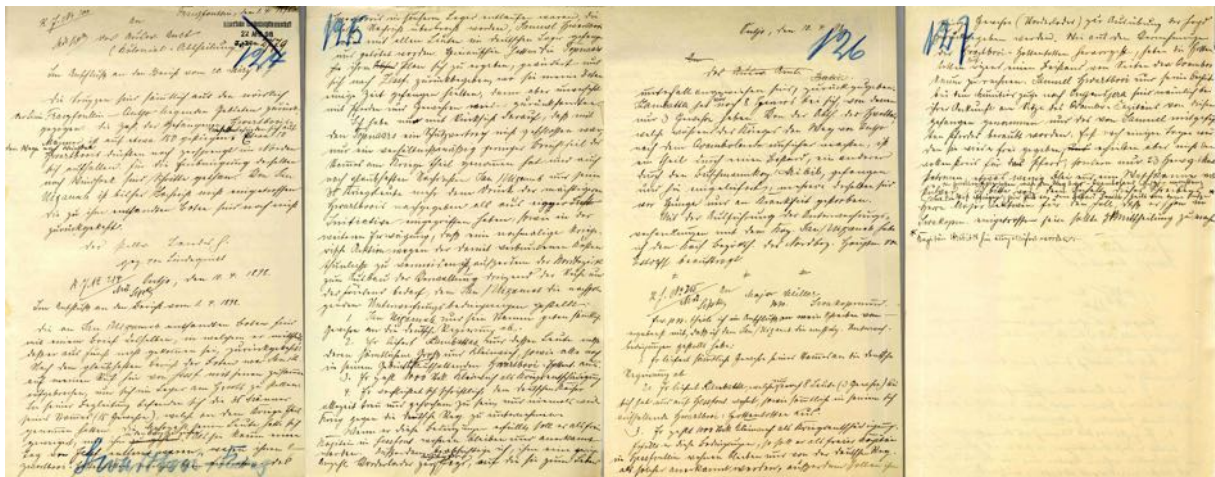
Herrn stellv. Landeshauptmann with the request to authorise overtime for the issue of the war report for the preparation of the duplicate for Berlin, as within the official hours – also the not inconsiderable ancillary work – there is a lack of time with the present low level of office staff.

Lauterbach 22/4

Approved

vLindequist 22/4

1.4.1898 rec'd 22.4.1898 [?]	Withdrawal of troops; 150 Zwartboois (men) captured, 50 more scattered to the north; no news from Jan Uixamab (Outjo, April 10, 1898); Messengers to Jan Uixamab have returned with a letter from the same, he says that he has not come for fear; Location at the Topnaars; Terms of Submission; In case of fulfilment recognition of Jan Uixamab as captain	v. Lindequist to District Command	Franzfontein to Outjo	2, 124- 127
10.4.1898	Conditions of submission for Jan Uixamab	v. Lindequist to Mj. Mueller		2, 125



124

R. J. No. 200

Franzfontein, den 1.4.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Apr. 98
J. No. 2779

An das Auswärtige Amt (Kolonial-Abteilung)
Im Anschluß an den Bericht vom 20. März d. J.

Die Truppen sind sämtlich aus dem nördlich der Linie Franzfontein- Outjo liegenden Gebieten zurückgezogen. Die Zahl der Gefangenen Zwartboois Männer ist auf etwa 150 gestiegen. Dieselben befinden sich auf dem Wege nach Windhoek. Etwa 50 Zwartboois dürften noch versprengt im Norden sich aufhalten. Für die Einbringung derselben nach Windhoek sind Schritte getan. Von Jan Uixamab ist bisher Nachricht nicht eingetroffen. Die zu ihm entsandten Boten sind noch nicht zurückgekehrt.

Der stllv. Landesh.

gez. von Lindequist

R. J. No. 214

Outjo, den 10.4.98

Im Anschluß an den Bericht vom 1.4.1898

Die an Jan IUixamab entsandten Boten sind mit einem Brief desselben, in welchem er mitteilt, daß er aus Furcht nicht gekommen sei, zurückgekehrt. Nach dem glaubhaften Bericht der Boten war Jan IU. auf meinen Ruf hin von Zessfontein mit jenen zusammen aufgebrochen, um sich im Lager am Grootberg zu stellen. In seiner Begleitung befanden sich die 35 Männer seines Stammes (15 Gewehre), welche an dem Kriege teilgenommen hatten. Die Mehrzahl seiner Leute hatte sich geweigert, mit ihm in den Krieg zu ziehen. Als sie kaum einen Tag von Zessfontein entfernt waren, waren ihm 2 Zwartbooi-Hottentotten, welche beim Eintreffen der

125

Zwartboois in unserm (?) Lager entlaufen waren, die falsche Nachricht überbracht worden, Samuel Zwartbooi wäre mit allen Leuten im deutschen Lager gefangen und getötet worden. Hierauf hatten die Topnaars ihren Plan sich zu ergeben, geändert und sich nach Zessfontein zurückbegeben, wo sie meine Boten einige Zeit gefangenhielten, dann aber unverseht mit Pferden und Gewehren wieder zurücksandten.

Ich habe mir mit Rücksicht darauf, daß mit den Topnaars ein Schutzvertrag nicht geschlossen war, nur ein verhältnismäßig geringer Bruchteil des Stammes am Kriege teilgenommen hat und auch nach glaubhaften Nachrichten Jan IUixamab und seine 35 Kriegsleute mehr dem Druck der mächtigeren Zwartboois nachgegeben als aus eigener Initiative eingegriffen haben, sowie in der weiteren Erwägung, daß eine nochmalige kriegsrische Aktion wegen der damit verbundenen Kosten tunlichst zu vermeiden ist, außerdem der Nordbezirk zum Ausbau der Verwaltung dringend der Ruhe und des Friedens bedarf, dem Jan IUixamab die nachfolgenden Unterwerfungsbedingungen gestellt:

1. Jan IUixamab und sein Stamm geben sämtliche Gewehre an die deutsche Regierung ab.
2. Er liefert Kambattas und dessen Leute nebst deren sämtlichen Groß und Kleinvieh, sowie allen noch in seinem Gebiet sich aufhaltenden Zwartbooi-Hottentotten aus.
3. Er zahlt 1000 Stück Kleinvieh als Kriegsentschädigung.
4. Er verpflichtet sich schriftlich, dem Deutschen Kaiser allzeit treu und gehorsam zu sein, und niemals wieder Krieg gegen die Deutsche Regierung zu unternehmen.

Wenn er diese Bedingungen erfüllt, soll er als freier Kapitän in Zessfontein wohnen bleiben und anerkannt werden. Außerdem beabsichtige ich, ihm eine geringe Anzahl Vorderlader zur Ausübung der Jagd, auf die sie zum Lebensunterhalt

126

angewiesen sind, zurückzugeben.

Kambatta hat nur noch 8 Hereros bei sich, von denen nur 3 Gewehre haben. Von der Abteilung der Zwartboois welche während des Krieges den Weg von Outjo nach dem Ovambolande unsicher machten, ist ein Theil durch einen Bastard, ein anderer durch den Buschmannkapitän IArbib, gefangen und hier eingeliefert, mehrere derselben sind vor Hunger und an Krankheit gestorben.

Mit der Ausführung der Unterwerfungsverhandlungen mit dem Kap. Jan IUixamab habe ich den Kaiserlichen Bezirkshauptmann des Nordbezirks Hauptmann von Estorff beauftragt.

R. J. No. 215

An Major Müller pp Swakopmund

Ew. pp. theile ich im Anschluß an mein Schreiben vom ---- ergebenst mit, daß ich dem Jan Uixamab die nachfolgenden Unterwerfungsbedingungen gestellt habe:

1. Er liefert sämtliche Gewehre seines Stammes an die Deutsche Regierung ab.
 2. Er liefert Kambatta, welcher nur noch 8 Leute (3 Gewehre) bei sich hat und auf Zessfontein wohnt, sowie sämtliche in seinem sich (?) aufhaltenden Zwartbooi-Hottentotten aus.
 3. Er zahlt 1000 Stück Kleinvieh als Kriegsentschädigung.
- Erfüllt er diese Bedingungen, so soll er als freier Kapitän in Zessfontein wohnen bleiben und von der Deutschen Regierung als solcher anerkannt werden, außerdem sollen ihm

127

einige Gewehre (Vorderlader) zur Ausübung der Jagd zurückgegeben werden. Wie aus den Vernehmungen der Zwartbooi-Hottentotten hervorgeht, haben die Hottentotten auf irgendeinen Beistand von Seiten der Ovambos kaum zu rechnen. Samuel Zwartbooi und seine Begleiter bei dem Munitionszuge nach Ongandjera sind nämlich bei ihrer Ankunft am Sitze des Ovambo-Kapitäns von diesem gefangen genommen und des von Samuel mitgeführten Pferdes beraubt worden. Erst nach einigen Tagen wurden sie wieder freigegeben, erhielten aber nicht den vollen Preis für das Pferd, sondern nur 23 Henry Martini Patronen, etwas wenig Blei und eine Waschkanne mit Pulver. Die Zwartbooi-Hottentotten, welche den Weg Outjo-Ovamboland unsicher machten, und die Post abfingen, sind teils von dem Bastard Imitto???, teils von dem Buschmann Kapitän Aribibib [WH sic!] hier eingeliefert worden. Ich bitte von dem Inhalt dieses Schreibens Herrn Major Leutwein für den Fall, daß er schon in Swakopmund eingetroffen sein sollte, Mitteilung zu machen.

124

R. J. No. 200

Franzfontein, 1.4.98
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2779

To the Foreign Office (Colonial Department)
Further to the report of 20 March of this year.

The troops have been all withdrawn from the areas north of the Franzfontein-Outjo line. The number of Zwartbooi men captured has risen to about 150. They are on their way to Windhoek. About 50 Zwartboois are probably still scattered in the north. Steps have been taken to bring them to Windhoek. No news has yet arrived from Jan Uixamab [Uixamab]. The messengers sent to him have not yet returned.

The Deputy Landesh.
signed von Lindequist

R. J. No. 214

Outjo, 10.4.98

Further to the report of 1.4.1898

The messengers sent to Jan Uixamab have returned with a letter from him in which he states that he did not come because of fear. According to the credible report of the messengers, Jan U had set off from Zessfontein with them at my call, in order to surrender in the camp at Grootberg. Accompanying him were the 35 men of his tribe (15 guns) who had taken part in the war. The majority of his people had refused to go to war with him. When they were barely a day away from Zessfontein, he was joined by 2 Zwartbooi Hottentots, who, on the arrival of the

125

Zwartboois in our(?) camp, had brought him the false news that Samuel Zwartbooi had been captured and killed with all his people in the German camp. The Topnaars then changed their plan to surrender and returned to Zessfontein, where they held my messengers prisoner for some time, but then sent them back unharmed with horses and rifles.

Considering that a treaty of protection had not been concluded with the Topnaars, that only a relatively small fraction of the tribe took part in the war, and also that, according to credible news, Jan Uixamab and his 35 warriors yielded more to the pressure of the more powerful Zwartboois than intervened on their own initiative, and in the further consideration that a renewed warlike action should be avoided at all costs, and that the Northern District is in urgent need of peace and quiet in order to develop its administration, Jan Uixamab has been given the following conditions of submission:

1. Jan Uixamab and his tribe surrender all their guns to the German government.
2. he will surrender Kambatta and his people together with all their large and small livestock, as well as all Zwartbooi Hottentots still residing in his territory.
3. he shall pay 1000 head of small cattle as war indemnity.
4. he undertakes in writing to be faithful and obedient to the German Emperor at all times, and never again to undertake war against the German Government.

If he fulfils these conditions, he shall remain and be recognised as a free captain in Zessfontein. Furthermore, I intend to grant him a small number of muzzle-loaders for the practice of hunting, on which they depend for their livelihood.

126

Kambatta has only 8 Hereros with him, of whom only 3 have rifles. Of the detachment of Zwartboois which during the war made the way from Outjo to the Ovamboland unsafe, one part was captured by a bastard [Baster], another by the bushman captain |Aribib, and brought here [Outjo]; several of them have died of hunger and disease. I have entrusted the execution of the subjugation negotiations with Captain Jan |Uixamab to the Imperial District Captain of the Northern District, Captain von Estorff.

###

R. J. No. 215

To Major Müller pp Swakopmund

Following my letter of ----, I humbly inform your Honourable that I have imposed the following conditions of submission on the Jan |Uixamab:

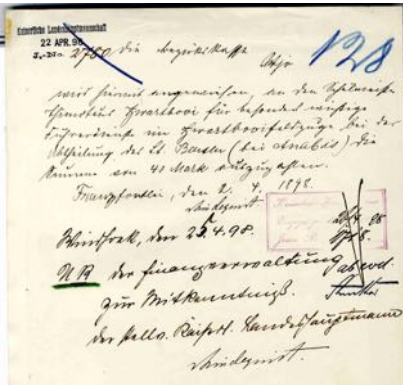
- 1. he surrenders all the rifles of his tribe to the German government.
- 2. he will hand over Kambatta, who has only 8 people (3 rifles) with him and lives on Zessfontein, as well as all the Zwartbooi Hottentots staying in his (area).
- 3. he shall pay 1000 head of small cattle as war compensation.

If he fulfils these conditions, he shall remain a free captain in Zessfontein and be recognised as such by the German government. Furthermore,

127

some rifles (muzzle-loaders) for hunting shall be returned to him. As the interrogations of the Zwartbooi Hottentots show, the Hottentots can hardly count on any assistance from the Ovambos. Samuel Zwartbooi and his companions, when they ran ammunition to Ongandjera were taken prisoner by the Ovambo captain on their arrival and robbed of the horse Samuel was riding. It was only after a few days that they were released, but they did not receive the full price for the horse, only 23 Henry Martini cartridges, a little lead and a washtub with powder. The Zwartbooi Hottentots, who made the Outjo-Ovamboland route unsafe and intercepted the mail, were brought here partly by the bastard Imitto[?] and partly by the Bushman Captain Aribibib [sic! WH] I would ask you to inform Major Leutwein of the contents of this letter in case he has already arrived in Swakopmund.

2.4.1898	Payment of 40.- Mk. to the schoolmaster Thimoteus Zwartbooi for particularly important leadership services	v. Lindequist to District Command	Franzfontein to Outjo	2, 128
----------	--	-----------------------------------	-----------------------	--------



128

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Apr. 98
J. No. 2780

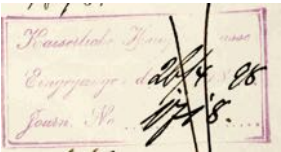
Die Bezirkskasse Outjo

wird hiermit angewiesen, an den Schulmeister Thimoteus Zwartbooi für besonders wichtige Führerdienste im Zwartbooi Feldzuge bei der Abtheilung des Lt. Bensen (bei Anabis) die Summe von 40 Mark auszuzahlen.

Franzfontein, den 2.4.1898.

von Lindequist

Windhoek, den 25.4.98



NR der Finanzverwaltung zur Mitkenntniß
Der stellv. Landeshauptmann
vLindequist

128

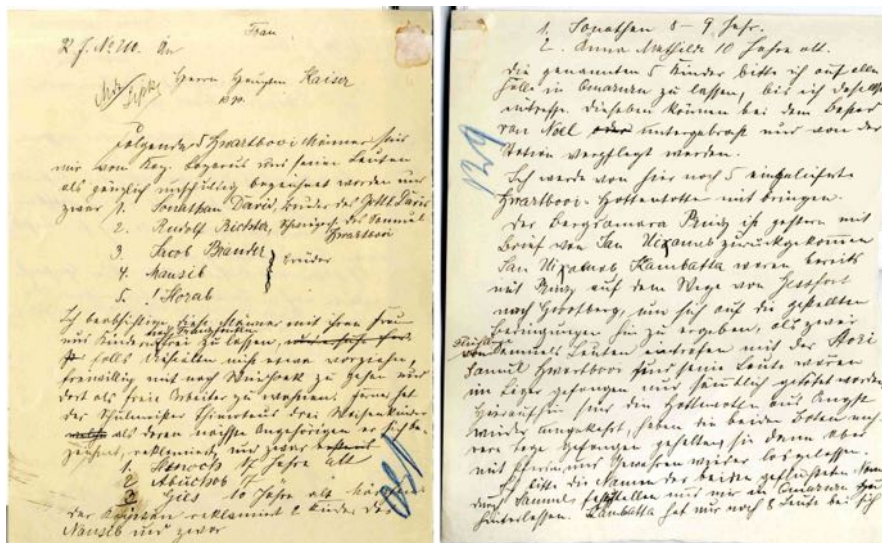
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2780

The Outjo District Treasury

is hereby instructed to pay the sum of 40 Marks to the schoolmaster Thimotheus Zwartbooi for particularly important leadership services in the Zwartbooi campaign at the detachment of Lt. Bensen (near Anabis).
Franzfontein, 2.4.1898.

von Lindequist
Windhoek, the 25.4.98
NR of the Finance Administration for your information
The Deputy Governor
vLindequist

?	Zwartbooi	? to Capn. Kaiser	?	2, 129-130 [numbered the wrong way round]
---	-----------	-------------------------	---	--



130

[pages 129 and 130 were filed (and digitised) inversely and are transcribed here in the correct order, WH]
R. J. No. 210

Herrn Hauptm. Kaiser

Folgende Zwartbooi Männer sind mir vom Kap. Lazarus und seinen Leuten als gänzlich unschuldig bezeichnet worden und zwar

1. Jonathan David, Bruder des Gottlieb David
2. Rudolf Richter, Schwiegersohn. des Samuel Zwartbooi
3. Jacob Brander
4. Nansib
5. IHorab Brüder [seemingly the three were brothers, as indicated by the bracket WH]

Ich beabsichtige diese Männer mit ihren Frauen und Kindern nach Franzfontein frei zu lassen, falls dieselben nicht etwa vorziehen, freiwillig mit nach Windhoek zu gehen und dort als freie Arbeiter zu wohnen. Ferner hat der Schulmeister Thimoteus drei Waisenkinder als deren nächste Angehörigen er sich bezeichnet, reklamiert, und zwar

1. Henoch 17 Jahre alt
2. Abuchob 17 Jahre alt
- 3 Gies 10 Jahre alt Mädchen.

Der Kapitän reklamiert 2 Kinder des Nansib und zwar [page 129, wrongly numbered 129 follows, WH]

129

1. Jonathan 8-9 Jahr.
2. Anna Mathilde 10 Jahre alt.

Die genannten 5 Kinder bitte ich auf alle Fälle in Omaruru zu lassen bis ich daselbst eintreffe. Dieselben können bei dem Bastard van Noel untergebracht und von der Station verpflegt werden.

Ich werde von hier noch 5 eingelieferte Zwartbooi-Hottentotten mitbringen.

Der Bergdamara Prinz ist gestern mit Brief von Jan Uixamab zurückgekommen. Jan Uixamab, Kambatta waren bereits mit Prinz auf dem Wege von Zessfont. nach Grootberg, um sich auf die gestellten Bedingungen hin zu ergeben, als zwei Flüchtlinge von Samuels Leuten eintrafen mit der Stori Samuel Zwartbooi und seine Leute wären im Lager gefangen und sämtlich getötet worden. Hieraufhin sind die Hottentotten aus Angst wieder umgekehrt, haben die beiden Boten mehrere Tage gefangen gehalten, sie dann aber mit Pferden und Gewehren wieder losgelassen.

Ich bitte die Namen der beiden geflüchteten [?] durch Samuel feststellen und mir in Omaruru zu hinterlassen. Kambatta hat nur noch 8 Leute bei sich

130

[pages 129 and 130 were filed (and digitised) inversely and are transcribed here in the correct order, WH]
R. J. No. 210

Mr. Hauptm. Kaiser

The following Zwartbooi men have been described to me by Capain Lazarus and his people as entirely innocent, namely

- 1. Jonathan David, brother of Gottlieb David
- 2. Rudolf Richter, son-in-law of Samuel Zwartbooi
- 3. Jacob Brander
- 4. Nansib
- 5. !Horab brothers [the three – Jacob, Nansib and !Horab – were brothers as indicated b the bracket, WH].

I intend to release these men with their wives and children to Franzfontein, if they do not prefer to go voluntarily to Windhoek and live there as free labourers. Furthermore, the schoolmaster Thimoteus has claimed three orphans as his next of kin, namely

- 1. Enoch 17 years old
- 2. Abuchob 17 years old
- 3. Gies 10 years old girl.

The captain reclaims 2 children of Nansib, namely [page 129, wrongly numbered 129 follows, WH].

129

- 1. Jonathan 8-9 years old.
- 2. Anna Mathilde 10 years old.

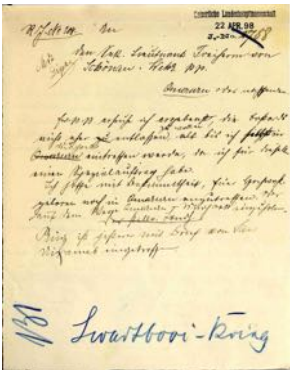
I would ask you to leave the 5 children mentioned above in Omaruru until I arrive there. They can be accommodated with the bastard [Baster] van Noel and fed by the station.

I will also bring 5 Zwartbooi Hottentots with me from here.

The Bergdamara [#Nükhoen] Prinz returned yesterday with a letter from Jan Uixamab [[Uixamab]. Jan Uixamab and Kambatta were already on their way from Zessfont. to Grootberg with Prinz to surrender on the conditions laid down, when two fugitives from Samuel's people arrived with the story that Samuel Zwartbooi and his people had been caught in the camp and all killed. The Hottentots then turned back out of fear, held the two messengers prisoner for several days, but then let them go again with horses and guns.

I ask Samuel to find out the names of the two fugitives and leave them with me in Omaruru. Kambatta has only 8 people with him.

22.4.1898	Letter to Captain Kaiser regarding the release of innocent Zwartbooi-Hottentots	? to von Schoenau-Wehr	? to Omaruru	2, 131
-----------	---	------------------------	--------------	--------



131

R. J. No. 208

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr. 98
J. No. 1788

An den Sek. Lieutenant Freiherrn von Schoenau-Wehr pp, Omaruru oder nachsenden.

Ew. pp. ersuche ich ergebenst, die Bastards nicht eher entlassen zu wollen, bis ich selbst in Windhoek eintreffen werde, da ich für dieselben einen Spezialauftrag habe.

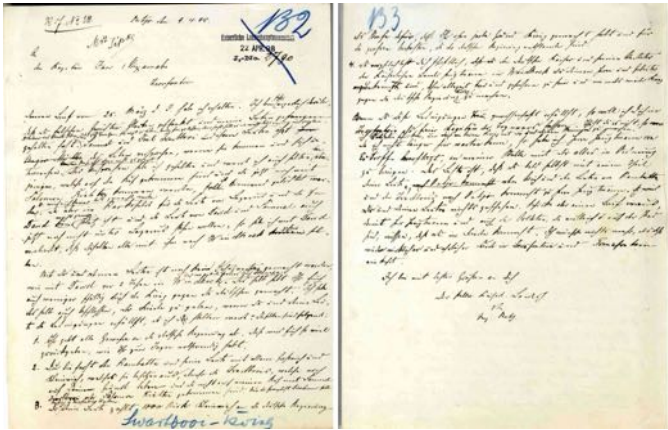
Ich hoffe mit Bestimmtheit, Euer Hochwohlgeboren noch in Omaruru anzutreffen. Oder auf dem Wege Omaruru-Windhoek einzuholen. Prinz ist gestern mit Brief von Jan Uixamab eingetroffen

131

R. J. No. 208

To the Sec. Lieutenant Baron von Schoenau-Wehr pp, Omaruru or forward.
I humbly request that you do not release the Bastards [Basters] until I myself arrive in Windhoek, as I have a special assignment for them.
I hope with certainty to meet Your Highness in Omaruru. Or catch up with him on the way from Omaruru to Windhoek. Prinz arrived yesterday with a letter from Jan Uixamab [[Uixamab]].

9.4.1898	Conditions of Submission	v. Lindequist to Jan Uixamab:	Outjo to Zessfontein	2, 132-133
----------	--------------------------	--------------------------------------	----------------------------	------------



132

R. J. No. 211
Outjo, den 9.4.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Apr. 98
J. No. 2790

An den Kapitän Jan Uichamab Zessfontein

Deinen Brief vom 25. März d. J. habe ich erhalten. Ich bin sehr ärgerlich darüber, daß Du falschen Gerüchten Glauben geschenkt und meine Boten gefangen gehalten hast. Nicodemus und David haben Dir gut geraten, sie nicht zu töten, sondern frei zu lassen, denn sonst hätte es richtig Krieg zwischen uns gegeben. Dem Samuel und Joel Zwartbooi und ihren Leuten ist das Leben versprochen, wenn sie kommen und sich unterwerfen. Mehr ist ihnen nicht zugesagt. Dies Versprechen habe ich gehalten und werde ich auch halten, wenn diejenigen, welche auf den Ruf gekommen sind und die jetzt noch mit Salomon Richter kommen werden, ist niemand getötet worden und wird auch keiner tot gemacht werden. Da aber im Kaokofeld für die Leute von Lazarus und die von David nicht genug Platz ist und die Leute von David und Samuel auch jetzt noch nicht unter Lazarus stehen wollen, so habe ich mit David verabredet, daß dieselben alle mit ihm nach Windhoek gehen sollen.
Mit dir und Deinen Leuten ist noch kein Schutzvertrag gemacht worden, wie mit David vor 3 Jahren in Windhoek, und wie mit den Hereros durch Manasse. Deshalb habt Ihr Euch auch weniger schuldig durch den Krieg gegen die Deutschen gemacht. Ich habe deshalb auch beschlossen, Dir Frieden zu geben, wenn Du und Deine Leute die Bedingungen erfüllst, die ich stellen werde. Dieselben sind folgende:
1. Ihr gebt alle Gewehre an die deutsche Regierung ab. Diese wird Euch soviel zurückgeben, wie Ihr zum Jagen braucht.
2. Du lieferst den Kambatta und seine Leute mit allem Großvieh und Kleinvieh, welches sie besitzen aus, ebenso die Zwartboois, welche noch auf Deinem Grund leben und die nicht auf meinen Ruf mit Samuel Zwartbooi oder Salomon Richter gekommen sind. Nur der Evangelist Nicodemus soll bei Euch in Zessfontein bleiben.
3. Du und Deine Leute zahlt 1000 Stück Kleinvieh an die deutsche Regierung

133

als Strafe dafür, daß Ihr ohne jeden Grund Krieg gemacht habt und für die großen Unkosten, die der deutschen Regierung entstanden sind.
4. Du verpflichtest Dich schriftlich, den deutschen Kaiser und seinen Vertreter den Kaiserlichen Landeshauptmann in Windhoek als Deinen Herrn und Gebieter anzuerkennen und Ihm allzeit treu und gehorsam zu sein und nie wieder Krieg gegen die deutsche Regierung Krieg [sic!] zu machen. Wenn Du diese Bedingungen gewissenhaft erfüllst, so will ich Dich in Zessfontein als freier Kapitän des Topnaars lassen. Tust Du es nicht, so werde ich Soldaten schicken, um von Neuem Krieg mit Dir und Deinem Stamme zu machen. Da ich nicht länger hier warten kann, so habe ich Hauptmann von Estorff beauftragt, an meiner Stelle mit Dir alles in Ordnung zu bringen. Das Beste ist, daß Du bald selbst mit einem Teil Deiner Leute, dem Vieh und den Leuten von Kambatta und den Zwartboois nach Outjo kommst zu dem Hauptmann. Es wird Dir und Deinen Leuten nichts geschehen. Schicke aber einen Brief voraus, damit der Hauptmann und auch die Soldaten, die vielleicht auf der Pad sind, wissen, daß Du in Frieden kommst. Ich wünsche nichts mehr, als daß wieder wirklicher und ehrlicher Friede in Zessfontein und Franzfontein einkehrt.
Ich bin mit besten Grüßen an Dich
der stellv. Kaiserl. Landesh.
vL Reg. Rath.

R. J. No. 211

Outjo, the 9.4.98
Imperial Provincial Governorate
22 Apr. 98
J. No. 2790

To Captain Jan Uichamab [[Uixamab] Zessfontein

I have received your letter of 25 March this year. I am quite annoyed that you have believed false rumours and kept my messengers prisoner. Nicodemus and David advised you well not to kill them but to let them go free, otherwise there would have been a real war between us. To Samuel and Joel Zwartbooï and their people life is promised if they come and submit. That is all they are promised. This promise I have kept and will keep, if those who have come on the call and who will now still come with Solomon Richter, no one has been killed and no one will be killed. But since there is not enough space in the Kaoko field for the people of Lazarus and those of David, and the people of David and Samuel do not yet want to stand under Lazarus, I have arranged with David that they shall all go with him to Windhoek.

No treaty of protection has yet been made with you and your people, as with David 3 years ago in Windhoek, and as with the Hereros by Manasse. That is why you have made yourself less guilty by the war against the Germans. I have therefore also decided to give you peace if you and your people fulfil the conditions which I will impose. These are as follows:

1. you surrender all rifles to the German government. They will give you back as many as you need for hunting.
2. you will hand over Kambatta and his people with all the large and small livestock they own, as well as the Zwartbooïs who still live on your land and who have not come with Samuel Zwartbooï or Salomon Richter at my call. Only the evangelist Nicodemus shall remain with you in Zessfontein.
3. you and your people pay 1000 head of small cattle to the German government

133

as punishment for having made war without any reason and for the great expenses incurred by the German Government.

4. You undertake in writing to recognise the German Emperor and his representative, the Imperial Governor in Windhoek, as your lord and master and to be faithful and obedient to him at all times and never again to make war against the German Government.

If you fulfil these conditions conscientiously, I will leave you in Zessfontein as a free captain of the Topnaar. If you do not, I will send soldiers to make war again with you and your tribe. Since I cannot wait here any longer, I have commissioned Captain von Estorff to put everything in order with you in my place. The best thing is for you to come to the captain in Outjo soon yourself with some of your people, the cattle and the people of Kambatta and the Zwartbooïs. Nothing will happen to you and your people. But send a letter ahead, so that the captain and also the soldiers who may be on the road know that you are coming in peace. I wish nothing more than that real and honest peace should return to Zessfontein and Franzfontein.

With best regards to you
the Deputy Kaiserl. Landesh.
vL Reg. Rath.

15.4.1898	Judgment of the captured Hereros		Omaruru	2, 134
-----------	----------------------------------	--	---------	--------



Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
R.J. No. 213

Omaruru, den 15. April 1898.

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Apr 98
J. No. 2792

Zur Aburteilung der kriegsgefangenen Hereros tritt ein gemischtes Kriegsgericht zusammen, bestehend aus:

- 1. Herrn Hauptmann Kaiser als Vorsitzender
- Als Beisitzer
- 2. Hr. Lt. Freiherr von Schoenau-Wehr
- 3. Feldwebel Herz
- 4. Herero Unter-Kapitän Mutale
- 5. Herero Assa

Als Untersuchungsführer fungiert H. Lt. Ziegler

A.

- 1. dem Vorsitzenden H. Hauptmann Kaiser
- 2. Herrn Lt. Ziegler Kenntnißnahme und weiteren Veranlassung

Über die Verhandlung ist die Aufnahme eines kurzen, den allgemeinen Gang derselben wiedergebenden Protokolls erforderlich.
gez. von Lindequist

134

Omaruru, 15 April 1898.

Imperial
Governor's Office
R.J. No. 213

Imperial Provincial Governorate
22 Apr 98
J. No. 2792

For the trial of the Herero prisoners of war a mixed court martial is convened, consisting of:

- 1. Captain Kaiser as chairman
- As assessors
- 2. Lieutenant Baron von Schoenau-Wehr
- 3. Sergeant Herz
- 4. Herero Sub-Captain Mutale
- 5. Herero Assa

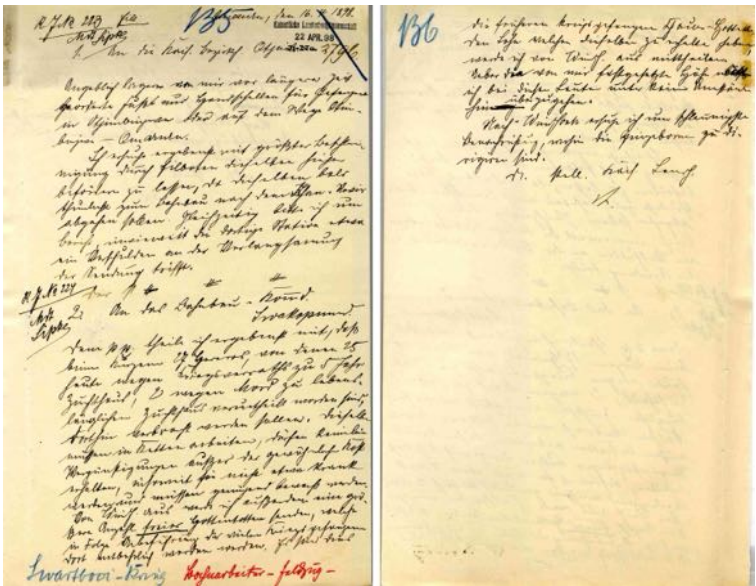
As investigating leader H. Lt. Ziegler

A.

- 1. the Chairman H. Captain Kaiser
- 2. Lt. Ziegler information and further proceedings

It is necessary to minute the proceedings, which will reflect the general course of the proceedings.
signed von Lindequist

16.4.1898 Registered 22.4.1898	Outjo district authority: teaching foot and handcuffs len[?]; to railway construction command Swakopmund: delivery of 27 captured Hereros for chain work	v. Lindequist to Governor's Office	Omaruru to Otjimbingwe	2, 135-136
--------------------------------------	--	--	------------------------------	------------



135

R. J. No. 223 Eilt

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Omaruru, den 16.4.1898.

22 Apr 98

1. An die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Otjimbingwe

Angeblich lagern von mir vor längerer Zeit geordnete Fuß- und Handschellen für Gefangene in Otjimbingwe oder auf dem Wege Otjimbingwe-Omaruru.

Ich ersuche ergebenst mit größter Beschleunigung durch Eilboten dieselben hierher befördern zu lassen, da dieselben bald tunlichst zum Bahnbau nach dem Khan-Revier abgehen sollen. Gleichzeitig bitte ich um Bericht, inwieweit die dortige Station etwa ein Verschulden an der Verlangsamung der Sendung trifft.

Der pp # # # #

R. J. No. 224

An das Bahnbau-Kommando Swakopmund.

Dem pp. theile ich ergebnst mit, daß binnen kurzem 27 Hereros, von denen 25 heute wegen Kriegsverrats zu 5 Jahr Zuchthaus, 2 wegen Mord zu lebenslänglichen Zuchthaus verurteilt worden sind, dorthin verbracht werden sollen. Dieselben müssen in Ketten arbeiten, dürfen keinerlei Vergünstigung außer der gewöhnlichen Kost erhalten, insoweit sie nicht etwa krank werden und müssen genügend bewacht werden.

Von Windhoek aus werde ich außerdem eine größere Anzahl freier Hottentotten senden, welche in Folge Überführung der vielen Kriegsgefangenen dort entbehrlich werden. Es sind dies

136

die früheren kriegsgefangenen Khauas[?]-Hottentotten. Den Lohn welchen dieselben zu erhalten haben, werde ich von Windhoek aus mitteilen.

Über die von mir festgesetzte Höhe bitte ich bei diesen Leuten unter keinen Umständen hinüberzugehen.

Nach Windhoek ersuche ich um schleunigste Benachrichtigung, wohin die Eingeborenen zu dirigieren sind.

D. stellv. Kais. Landh.

vL

135

Omaruru, 16.4.1898.

R. J. No. 223 Eilt

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

22 Apr 98

J. No. 2796

1. to the Imperial District Governorate Otjimbingwe

It is alleged that footcuffs and handcuffs for prisoners ordered by me some time ago are being stored in Otjimbingwe or on the way Otjimbingwe-Omaruru.

I humbly request that they be sent here by courier as quickly as possible, as they are to leave as soon as possible to the construction site of the railway to the Khan river. At the same time, I ask for a report as to what extent the station there is responsible for the slowing down of the consignment.

The pp # # #

R. J. No. 224

To the Railway Construction Command. Swakopmund

I inform the pp. that shortly 27 Hereros, 25 of whom were sentenced today to 5 years' imprisonment for war treason and 2 to life imprisonment for murder, are to be sent there. They must work in chains, must not receive any benefits other than the usual food, unless they fall ill, and must be adequately guarded.

From Windhoek I will also send a larger number of free Hottentots, who will become expendable after the transfer of the many prisoners of war there. These are

136

the former prisoners of war Khauas Hottentots. I will inform you from Windhoek on the wages they are to receive.

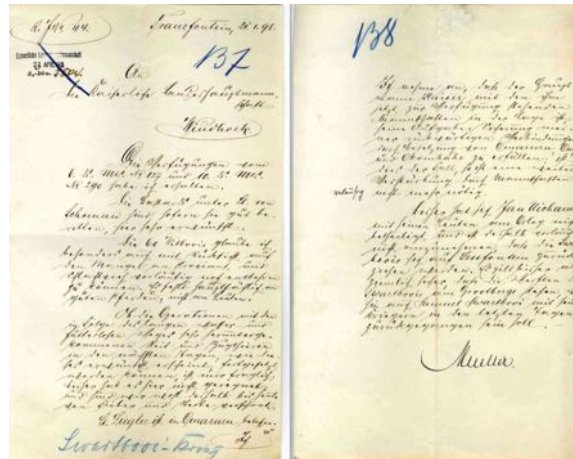
I beg to not exceed the amount I fixed for these men.

I request that Windhoek be informed as soonest as to where the natives are to be directed.

D. Deputy Kais. Landh.

vL

21.1.1898	Bastards [Basters] under Frhr. v. Schoenau desired in Franzfontein; Witboois are still expendable [not needed?]; condition of horses; Lt. Ziegler stays in Omaruru; Securing rearward communications and occupation of Omaruru, Outjo and Okombahe by Captain Kaiser; no further reinforcement of the teams for the time being; Jan Uixamab not yet involved in the uprising	mj. Mueller to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 137-138
-----------	---	------------------------------------	--------------------------	------------



137

R. J. No. 44
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2804

Franzfontein, 21.1.98

An
die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Die Verfügungen vom 6. ds. Mts. No 127 und 10. d. Mots. No 290 habe ich erhalten.
Die Bastards unter Lt. von Schoenau-Wehr sind, sofern sie gut beritten, hier sehr erwünscht.
Die 60 Witboois glaube ich besonders auch mit Rücksicht auf den Mangel an Proviant und Schlachtvieh vorläufig noch entbehren zu können. Es fehlt hauptsächlich an guten Pferden, nicht an Leuten.
Ob die Operationen mit den in Folge des langen wasser- und futterlosen Weges sehr heruntergekommenen Reit- und Zugtieren in den nächsten Tagen, wie dieses erwünscht erscheint, fortgesetzt werden können, ist mir fraglich. Bisher hat es hier nicht geregnet und sind wir wohl deshalb bis heute von Fieber und Sterbe verschont.
Lt. Ziegler ist in Omaruru belassen.

138

Ich nehme an, daß der Hauptmann Kaiser mit den ihm jetzt zur Verfügung stehenden Mannschaften in der Lage ist, seine Aufgabe, Sicherung meiner rückwärtigen Verbindungen von Omaruru, Outjo und Okombahe zu erfüllen; ist dies der Fall, so ist eine weitere Verstärkung vorläufig nicht mehr nötig.
Bisher hat sich Jan Uichamab mit seinen Leuten am Orlog nicht betheiligt und ist deshalb vorläufig nicht anzunehmen, daß die Swartboois sich auf Sessfontein zurückziehen werden. Es gilt bisher als ziemlich sicher, daß die Werften der Swartbooi am Grootberge stehen, wohin auch Samuel Swartbooi mit seinen Krieger in den letzten Tagen zurückgegangen sein soll.
Mueller.

137

R. J. No. 44
Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 2804

Franzfontein, 21.1.98

To
The Imperial Governorate of Windhoek

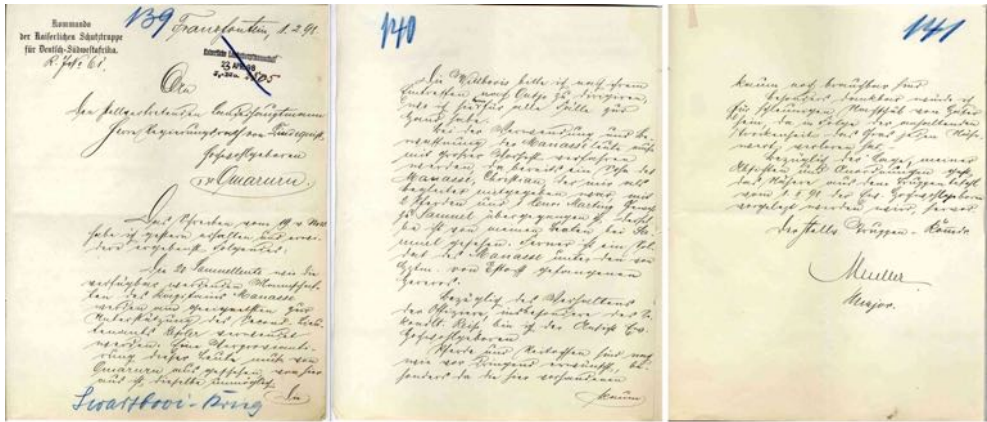
The orders of 6. ds. Mts. No 127 and 10. d. Mots. No 290 have been received.
The Bastards [Basters] under Lt. von Schoenau-Wehr are very welcome here, provided they are well mounted.
I believe I can do without the 60 Witboois for the time being, especially in view of the lack of provisions and cattle for slaughter. There is mainly a lack of good horses, not of people.
It is doubtful to me whether the operations can be continued in the next few days with the riding and draught animals, which are in a very bad state as a result of the long waterless and fodderless road. So far it has not rained here and that is probably why we have been spared fever and horse sickness until today.
Lt. Ziegler has been left in Omaruru.

138

I assume that Captain Kaiser, with the men now at his disposal, is in a position to fulfil his task of securing my rear connections from Omaruru, Outjo and Okombahe; if this is the case, further reinforcement is no longer necessary for the time being.
So far, Jan Uichamab [Uixamab] and his men have not participated in the war and it is therefore not to be assumed for the time being that the Swartboois will retreat to Sessfontein. So far it is considered quite certain that the Swartbooi's werfts are at Grootberg, where Samuel Swartbooi is also said to have gone back with his warriors in the last few days.

Mueller.

1.2.1898 Filed 23.2.1898	People of Samuel and Manasse in support of Sek.It. Kepler; Witboois to Outjo; Be careful when arming the Manasse [Herero, Omaruru] folks; Horses and riding oxen desired; Replenishment of oats	mj. Mueller to v. Lindequist	Franzfontein to Windhoek	2, 139- 141
--------------------------------	---	------------------------------------	--------------------------------	-------------------



139

Franzfontein, 1.2.98

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika
R. J. No. 61

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2805

An
den stellvertretenden Landeshauptmann
Herrn Regierungsrath von Lindequist, Hochwohlgeboren, z. Zt. Omaruru
Das Schreiben vom 19. d. Mts. habe ich gestern erhalten und erwidere ergebenst Folgendes:
Die 20 Samuelleute wie die verfügbar werdenden Mannschaften des Kapitäns Manasse werden am geeignetsten zu Unterstützung des
Second-Lieutenants Kepler verwendet werden. Ein Verproviantierung dieser Leute muß von Omaruru aus geschehen, von hier aus ist dieselbe
unmöglich.

140

Die Witboois bitte ich nach ihrem Eintreffen nach Outjo zu dirigieren, wo ich sie dann für alle Fälle zur Hand habe.
Bei der Verwendung und Bewaffnung der Manasseleute muß mit großer Vorsicht verfahren werden, da bereits ein Sohn des Manasse, Christian, der mir als Begleiter mitgegeben war, mit 2 Pferden und 1 Henri Martiny Gewehr zu Samuel übergegangen ist. Derselbe ist von meinen Leuten bei Samuel gesehen. Ferner ist ein Soldat des Manasse unter den von Hptm. von Estorff gefangenen Hereros.
Bezüglich des Verhaltens der Offiziere, insbesondere des Sekondlt. Reiß, bin ich der Ansicht Ew. Hochwohlgeboren.
Pferde und Reitochsen sind nach wie vor dringend erwünscht, besonders da die hier vorhandenen

141

kaum noch brauchbar sind.
Besonders dankbar würde ich für schleunigen Nachschub von Hafer sein, da in Folge der anhaltenden Trockenheit das Gras jeden Nährwert verloren hat.
Bezüglich der Lage, meiner Absichten und Anordnungen geht das Nähere aus dem Truppenbefehl vom 1.II.98 des Ew. Hochwohlgeboren vorgelegt werden wird, hervor.
Der stellv. Truppen-Kommandeur.
Mueller
Major

139

Franzfontein, 1.2.98

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa
R. J. No. 61

Imperial Headquarters
23 Apr 98

To
the Deputy Governor

Mr. Regierungsrath von Lindequist, Your Highness, presently Omaruru

I received your letter of the 19th of this month yesterday and humbly reply as follows:

The 20 Samuel men as well as the crews of Captain Manasse becoming available will most suitably be used to support Second-Lieutenant Kepler. The provisioning of these people must take place from Omaruru, as it is impossible to do so from here.

140

I request the Witboois to be directed to Outjo after their arrival, where I will then have them at hand for all eventualities. Great caution must be exercised in the use and arming of the Manasse men, as a son of the Manasse, Christian, who was given to me as an escort, has already gone over to Samuel with 2 horses and 1 Henri Martiny rifle. The same has been seen by my men at Samuel. Furthermore, a soldier of Manasse is among the Hereros captured by Hptm. von Estorff.

With regard to the conduct of the officers, especially Sekondlt. Reiß, I am of the opinion of Your Highness.

Horses and riding oxen are still urgently desired, especially since those

141

available here are hardly usable any more.

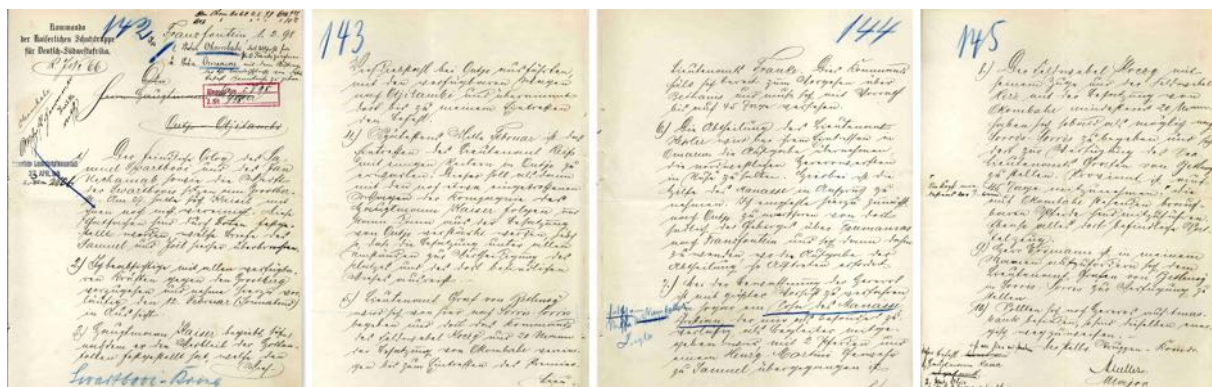
I would be particularly grateful for an immediate supply of oats, as the grass has lost all nutritional value as a result of the prolonged drought.

With regard to the situation, my intentions and orders, further details can be found in the troops' order of 1.II.98, which will be submitted to Your Highness.

The deputy commander of the troops.

Mueller
Major

1.2.1898 Filed 23.2.1898	Mj. Müller at stations Okombahe and Omaruru: Samuel Zwartbooi and Jan Uixamab sit at Grootberg; advance there with all your strength; Hptm. Kaiser takes command in Otjitambi; Arrival Lt. Reiss in Outjo; further instructions for the troops; Be careful when arming the Hereros	mj. Müller to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 142- 145
--------------------------------	--	--	--------------------------------	-------------------



142



Franzfontein 1.2.1898

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

An Herrn Hauptmann Kaiser Outjo Otjitambi

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2806

1. Der feindliche Orlog des Samuel Swartbooi und des Jan Uichamab, sowie die Werft der Swartboois sitzen am Grootberge. Am 27. hatte sich Kaisib mit ihnen noch nicht vereinigt, Diese Tatsachen sind durch Boten festgestellt worden, welche Briefe des Samuel und Joel hierher überbrachten.
2. Ich beabsichtige mit allen verfügbaren Kräften gegen den Grootberg vorzugehen und nehme hierzu vorläufig den 12. Februar (Sonabend) in Aussicht.
3. Hauptmann Kaiser begibt sich, nachdem er den Verbleib der Hottentotten festgestellt hat, welche den

143

- den Viehdiebstahl bei Outjo ausführten, mit den verfügbaren Wagen nach Otjitambi und übernimmt dort bis zu meinem Eintreffen den Befehl.
4. Spätestens Mitte Februar ist das Eintreffen Lieutenant Reiß mit einigen Reitern in Outjo zu erwarten. Dieser soll alsdann mit den etwa noch eingetroffenen Wagen der Kompanie des Hauptmann Kaiser folgen und kann dann aus der Besetzung von Outjo verstärkt werden, jedoch so, daß die Besatzung unter allen Umständen zur Verteidigung des Platzes und des dort befindlichen Viehes ausreicht.
 5. Lieutenant Graf von Bethusy wird sich von hier nach Sorris-Sorris begeben und dort das Kommando des Feldwebel Koczy und 20 Mann der Besatzung von Okombahe vereinigen bis zum Eintreffen des Premier-

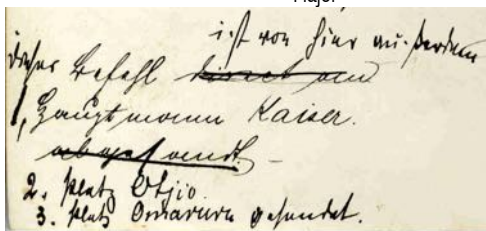
144

- Lieutenant Franke. Dies Kommando hält sich bereit zum Vorgehen über Bethanis und muß sich mit Vorrat bis auf 45 Tage versehen.
6. Die Abtheilung des Lieutenant Kepler wird bei ihren Eintreffen in Omaruru die Aufgabe übernehmen, die nordwestlichen Hererowerften in Ruhe zu halten. Hierbei ist die Hilfe des Manasse in Anspruch zu nehmen. Ich empfehle hierzu zunächst nach Outjo zu marschieren von dort südlich des Gebirges über Tsoumamas nach Franzfontein und sich dann dahin zu wenden, wo die Aufgabe der Abtheilung ihr Auftreten erfordert.
 7. Bei der Entwaffnung der Hereros ist mit größter Vorsicht zu verfahren da sogar ein Sohn des Manasse, [Sohn des Manasse underlined by Ziegler with comment: falsch ein Neffe Kambattas, Ziegler, WH] Christian, der mir als besonders zuverlässig, als Begleiter mitgegeben war, mit 2 Pferden und einem Henry-Martini Gewehr zu Samuel übergegangen ist.

145

8. Der Feldwebel Koczy mit seinem Zuge und der Feldwebel Herz mit der Besatzung von Okombahe mindestens 20 Mann haben sich sobald als möglich nach Sorris-Sorris zu begeben und sich dort zur Verfügung des Sec. Lieutenant Grafen von Bethusy zu stellen. Proviant ist auf 45 Tage mitzunehmen, pro Kopf mindestens 200 Patronen. Die auf Okombahe stehenden brauchbaren Pferde sind mitzuführen. Ebenso alles dort befindliche Sattelzeug.
9. Herr Erdmann ist in meinem Namen aufzufordern sich dem Lieutenant Grafen von Bethusy in Sorris-Sorris zur Verfügung zu stellen.
10. Sollten sich noch Hereros auf Amasbank befinden, so sind dieselben energisch wegzuweisen.

Der stellv. Truppen-Kommandeur.
Mueller
Major



142

Franzfontein 1.2.1898

To Captain Kaiser Outjo Otjitambi

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa

Imperial Headquarters
23 Apr 98
J. No. 2806

1. The enemy fighters of Samuel Swartbooi and Jan Uichamab [Uixamab], as well as the Swartboois' werft, are sitting at the Grootberg. On the 27th Kaisib had not yet united with them. These facts have been ascertained by messengers who brought letters from Samuel and Joel here.
2. I intend to proceed against the Grootberg with all available forces and have provisionally set February 12 (Saturday) as the date for this.
3. Captain Kaiser, having ascertained the whereabouts of the Hottentots, who had raided

the cattle at Outjo, will go to Otjitambi with the available wagons and take over the command there until my arrival.

4. Lieutenant Reiß is expected to arrive in Outjo with a few horsemen by mid-February at the latest. He is then to follow Captain Kaiser's company with the wagons that may still have arrived, and can then be reinforced from the Outjo garrison, but in such a way that the garrison is sufficient under all circumstances to defend the place and the cattle there.

5. Lieutenant Count von Bethusy will proceed from here to Sorris-Sorris and there unite the command of Sergeant Koczy with 20 men of the garrison of Okombahe until the arrival of the Premier

Lieutenant Franke. This detachment must be ready to proceed via Bethanis and must provide itself with supplies for up to 45 days.

6. The detachment of Lieutenant Kepler will, on their arrival in Omaruru, take on the task of keeping the north-western Herero settlements quiet. The help of Manasse is to be called upon for this purpose. I recommend that they first march to Outjo, then south of the mountains via Tsumamas [Tsumamas] to Franzfontein, and then turn to wherever the task of the detachment requires their presence.

7. Great care must be taken in disarming the Hereros, since even a son of Manasse, Christian ['son of Manasse' underlined by Ziegler with comment: wrongly a nephew of Kambatta, Ziegler, WH], who was given to me as a particularly reliable companion went over to Samuel with two horses and a Henry Martini rifle.

8. Sergeant Koczy with his platoon and sergeant Herz with the crew of Okombahe, at least 20 men, are to proceed as soon as possible to Sorris-Sorris and place themselves there at the disposal of the second lieutenant, Count von Bethusy. Provisions for 45 days are to be carried at least 200 cartridges per head. The serviceable horses standing at Okombahe are to be taken along. The same applies to all saddlery located there.

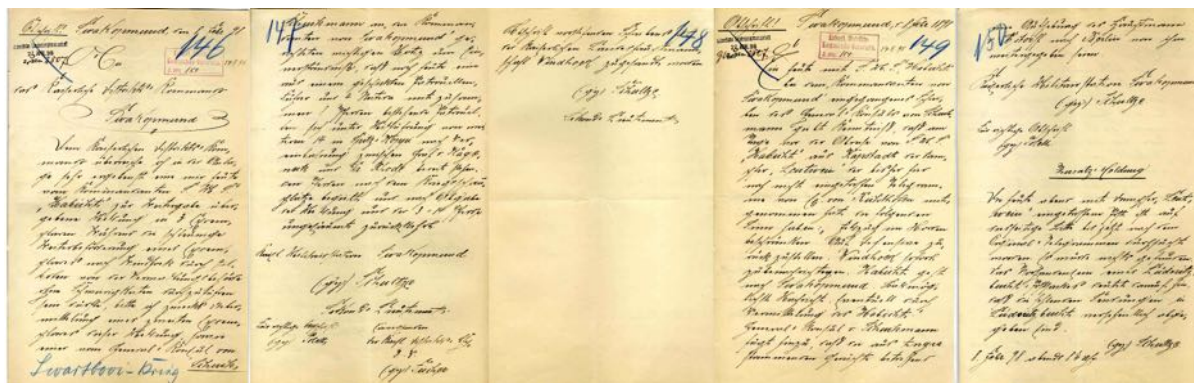
9. Mr Erdmann is to be requested in my name to place himself at the disposal of Lieutenant Count von Bethusy in Sorris-Sorris.

10. If there are still Hereros on Amasbank, they are to be vigorously turned away.

The deputy commander of troops.

Mueller
Major

8.2.1898	Transfer of News from S.M.S. "Habicht"	Sek.It. Schultze to District Command	Swakopmund to Swakopmund	2, 146- 150
----------	--	--	--------------------------------	----------------



Abschrift

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 280

Swakopmund, den 8. Febr. 98

An das Kaiserliche Distriktskommando Swakopmund

Dem Kaiserlichen Distriktskommando überreiche ich in der Anlage sehr ergebenst eine mir heute vom Kommandanten S.M.S. „Habicht“ zur Weitergabe übergebene Meldung in 3 Exemplaren. Während die schleunige Weiterbeförderung eines Exemplares nach Windhoek durch Eilboten von der Vermessungsbehörde ohne Schwierigkeiten durchzuführen sein dürfte, bitte ich zwecks Übermittlung eines zweiten Exemplares dieser Meldung, sowie einer vom General-Konsul von

Schuckmann an "den Kommandanten von Swakopmund" gerichteten wichtigen Notiz um Einverständnis, daß noch heute eine aus einem geschickten Patrouillenführer und 4 Reitern mit zusammen 8 Pferden bestehende Patrouillen sich unter Mitführung von weiteren 14 in Spitz-Koppi nach

Vereinbarung zwischen Graf v. Kageneck und Dr Rhode bereitstehenden Pferden nach dem Kriegsschauplatze begibt und nach Abgabe der Meldung und der 3 + 14 Pferde ungesäumt zurückkehrt.
Kaiserl. Militärstation Swakopmund
(:gez:) Schultz
Sekonde Lieutenant

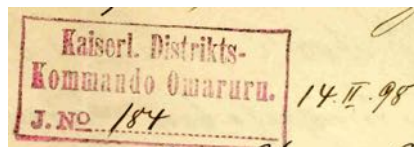
148

Abschrift vorstehenden Schreibens ist der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft Windhoek zugesandt worden.
(:gez:) Schultz
Sekond-Lieutenant

149

Abschrift!
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23. April. 98
Zu J. No. 2807

Swakopmund, d. 8. Febr. 1898



Ein heute mit S.M.S "Habicht" bei dem "Kommandanten von Swakopmund" eingegangenes Schreiben des General-Konsuls von Schuckmann gibt Kenntnis, daß am Tage vor der Abreise von S.M.S. "Habicht" aus Kapstadt der Dampfer "Leutwein" der bisher hier noch nicht eingetroffenen Telegramme von Ew. pp. von Richthofen mitgenommen hat, die folgenden Sinn haben: "Feldzug im Norden beschränken. Auf Defensive zurückstellen. Windhoek sofort benachrichtigen. Habicht geht nach Swakopmund. Baldmöglichst Nachricht. Eventuell durch Vermittlung des Habichts." General-Konsul v. Schuckmann fügte hinzu, daß die aus Angra stammenden Gerüchte betreffend

150

eine Aufhebung des Hauptmann v. Estorff nach Berlin von ihm weitergegeben seien.
Kaiserliche Militärstation Swakopmund
(gez.) Schultze

Für richtige Abschrift
(gez.) Poleth

Zusatz-Meldung

Die heute mit Dampfer "Leutwein" eingetroffenen Post ist auf diesseitige Bitte bis jetzt nach dem ??Telegramm durchsucht worden. Es wurde nichts gefunden. Das Vorhandensein eines Lüderitzbucht -Postsackes deutet darauf hin, daß die fehlenden Sendungen in Lüderitzbucht versehentlich abgegeben sind.

(gez.) Schultze

8. Febr. 98 abends 8¼ Uhr.

146

Copy!
Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 280

Swakopmund, 8 Feb. 98

To the Imperial District Command Swakopmund

I very humbly submit to the Imperial District Command 3 copies of a report handed over to me today by the commander of the S.M.S. 'Habicht' to be passed on. While the rapid forwarding of one copy to Windhoek by express messenger could be carried out by the surveying authority without difficulty, I request that a second copy of this report be forwarded, as well as a copy of the report sent to me by the Consul General

147

Schuckmann to 'the Commandant of Swakopmund', that a patrol consisting of a skilful patrol leader and 4 horsemen with a total of 8 horses will set off today for the theatre of war, taking with it a further 14 horses waiting in Spitz-Koppi as agreed between Count v. Kageneck and Dr Rhode, and will return without delay after submitting the report and the 3 + 14 horses.
Imperial Military Station Swakopmund

(:gez:) Schultz
Second Lieutenant

148

A copy of the above letter has been sent to the Imperial Governorate of Windhoek.
(:gez:) Schultz
Second Lieutenant

149

Transcript!
Imperial Provincial Governorate
23 April. 98
Re J. No. 2807

Swakopmund, 8 Feb. 1898



A letter from the Consul General von Schuckmann received today with H.M.S. 'Habicht' by the 'Commandant of Swakopmund' informs that on the day before the departure of H.M.S. 'Habicht' from Cape Town, the steamer 'Leutwein', which has not yet arrived here, took telegrams from Ew. pp. von Richthofen, which have the following meaning: 'Restrict campaign in the north. Defer to defensive. Inform Windhoek immediately. Habicht goes to Swakopmund. Soonest message if possible. Possibly through the intermediary of the Habicht.' Consul General v. Schuckmann added that the rumours originating from Angra concerning

150

the cancellation Captain v. Estorff to Berlin had been passed on by him.
Imperial Military Station Swakopmund
(signed) Schultze
For correct copy
(signed) Poleth

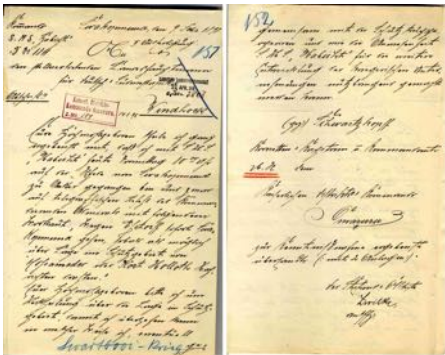
Additional message

The mail which arrived today with the steamer 'Leutwein' has so far been searched for the [?] telegram at this side's request. Nothing was found. The presence of a Lüderitzbucht mailbag[?] indicates that the missing items were deposited in Lüderitzbucht by mistake.

(gez.) Schultze

8 Feb. 98 in the evening 8¼ o'clock.

9.2.1898	S.M.S. "Habicht" anchored off Swakopmund, request for Mittei [?]	Schwartzkopff to v. Lindequist	Swakopmund to Omaruru	2, 151- 152
----------	--	--------------------------------------	-----------------------------	-------------------



151

Swakopmund, den 9. Febr. 1898
II. Ausfertigung

Kommando
S.M.S. "Habicht"
J. No. 1811

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 April 98
J. No. 2808

An den stellvertretenden Landeshauptmann für Deutsch-Südwestafrika



Abschrift!

Euer Hochwohlgeboren teile ich ganz ergebenst mit, daß ich mit S.M.S. "Habicht" heute Vormittag 10⁰⁰ Uhr auf der Rhede von Swakopmund zu Anker gegangen bin und zwar auf telegraphischen Befehl des Kommandierenden Admirals mit folgendem Wortlaut: "Wegen Eßtorff sofort Swakopmund gehen, sobald als möglich über Lage im Schutzgebiete von Mossamedes oder Port Nolloth Nachrichten drahten."

Euer Hochwohlgeboren bitte ich um Mittheilung über die Lage im Schutzgebiete, damit ich übersehen kann, in welcher Weise ich, eventuell

152

gemeinsam mit der Schutztruppe operieren und wie die Anwesenheit S.M.S. "Habicht" für die weitere Entwicklung der kriegerischen Unternehmungen nutzbringend gemacht werden kann.

(gez.) Schwartzkopff

Korvetten-Kapitän und Kommandant.

U. R.

Dem Kaiserlichen Distrikts-Kommando Omaruru
zur Kenntnisnahme ergebenst übersandt (mit 2 Anlagen)

Der Stations-Älteste

Zwilcke

Untffz.

151

Swakopmund, 9 Feb. 1898

II. copy

Command

S.M.S. "Habicht"

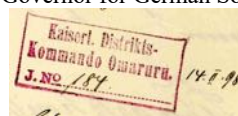
J. No. 1811

Imperial Provincial Governorate

23 April 98

J. No. 2808

To the Deputy Governor for German South-West Africa



Transcript!

I would like to inform Your Worshipfulness most humbly that I anchored with H.M.S. 'Habicht' this morning at 10.00 a.m. on the roadstead of Swakopmund, following the telegraphic order of the Commanding Admiral with the following wording: 'Go to Swakopmund immediately on account of Eßtorff, send cable[?] news of the situation in the protectorate or Mossamedes or Port Nolloth as soon as possible.'

Your Highness, please inform me of the situation in the protectorate, so that I can see in what way I can assist, possibly

152

together with the Schutztruppe and how the presence of H.M.S. 'Habicht' can be made useful for the further development of the warlike operations.

(gez.) Schwartzkopff

Corvette Captain and Commander.

U. R.

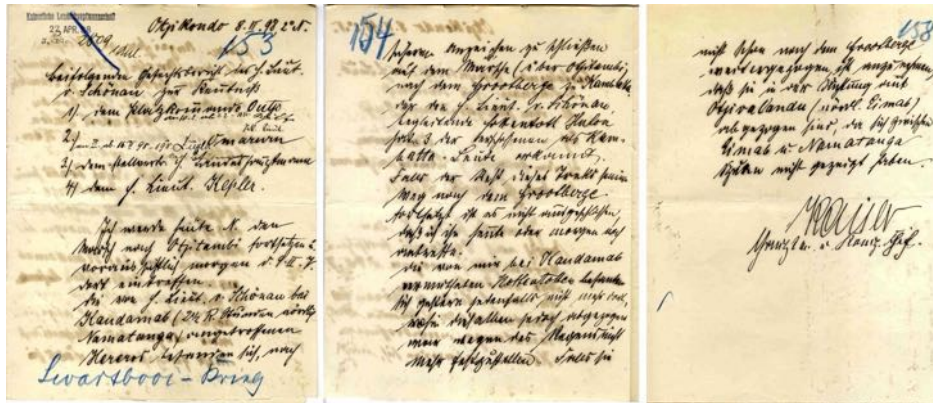
To the Imperial District Command Omaruru
for your information (with 2 enclosures)

The Station Elder

Zwilcke

Untffz.

8.2.1898	Battle report of Lt. v. Schoenau-Wehr; further measures	Kaiser to Imperial Government	Otjikondo to Windhoek	2, 153- 154, 158
9.2.1898	Report on patrol ride	v. Schoenau Wehr to Kaiser	Otjikondo	2, 155- 157, 159



153

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr. 98
J. No. 2809 1 Anl.

Otjikondo 8.II.98

Beifolgenden Gefechtsbericht des S. Lieut. v. Schoenau zur Kenntniss

1. dem Platzkommando Outjo
2. dem Platzkommando Omaruru
3. des Stellv. Landeshauptmann
4. dem S. Lieut. Kepler

Ich werde heute N den Marsch nach Otjitambi fortsetzen u. voraussichtlich morgen d. 9.II.V. dort eintreffen.

Die von Lieut. von Schoenau bei Kamandab [probably Kamanjab, WH] (2 ½ Reitstunden nördlich Namatanga) angetroffenen Hereros befanden sich, nach

154

sicheren Anzeichen zu schließen auf dem Marsche (über Otjitambi) nach dem Grootberge zu Kambatta.

Der den Sekond-Lieutenant von Schoenau begleitende Hottentott Hulon hat 3 der erschossenen als Kambatta-Leute erkannt.

Falls der Rest des Trecks seinen Weg nach dem Grootberge fortsetzt ist es nicht ausgeschlossen, daß ich ihn heute oder morgen noch antreffe.

Die von mir bei Kamandab vermuteten Hottentotten befanden sich gestern jedenfalls nicht mehr dort, wohin dieselben jedoch abgezogen war dagegen wegen des Regens nicht mehr festzustellen. Falls sie

158

nicht schon nach dem Grootberge weitergezogen, ist anzunehmen, daß sie in der Richtung auf Otjivalandu (nördlich Eimab) abgezogen sind, da sich zwischen Eimab und Namatanga Spouren nicht gezeigt haben.

Kaiser
Hauptm. u. Komp. Chef.

153

Imperial Provincial Governorate 8.II.98
23 Apr. 98
J. No. 2809 1 Attach.

Otjikondo

Enclosed battle report of S. Lieut. v. Schoenau for the attention of

1. the Outjo Area Command
2. the Omaruru Field Command
3. the Deputy Governor
4. the S. Lieut. Kepler

I will continue the march to Otjitambi tonight and will probably arrive there tomorrow, 9.II.before noon.

The Hereros encountered by Lieut. von Schoenau at Kamandab [probably Kamanjab, WH] (2 ½ hours riding north of Namatanga) were, according to

154

certain indications, on the march (via Otjitambi) to the Grootberge to Kambatta.

Hottentot Hulon, who accompanied the Sekond Lieutenant von Schoenau, recognised 3 of those shot as Kambatta people.

If the rest of the trek continues on its way to the Grootberge, it is not impossible that I will meet them today or tomorrow.

The Hottentots I thought were at Kamandab were no longer there yesterday, but it was impossible to find out where they had gone because of the rain. If they

158

have not already moved on to the Grootberg, it can be assumed that they left in the direction of Otjivalandu (north of Eimab [?Aimab]), as there were no tracks between Eimab and Namatanga.

Kaiser
Hauptm. u. Komp. Chef.



155

[this document is in a 'font' I have never seen; I find it quite untranscribable; repeated attempts delivered this, will have to be repeated, WH]

Otjikondo- 9.II.98

An Hauptmann Kaiser

Auftrag: Mit einer Patrouille von 22 Reitern, weißen und eingeborenen, die Wasserstelle Kautamap von Namatanga aus, welche nach Aussage des in Outjo erschossenen Spiones [?] von Hottentotten und Damaras besetzt sein sollte, aufzuklären und sich von da nach Ausführung des Auftrages nach Otjikondo an den Wagentransport unter Hauptmann Kaiser heranzu[?].

Ausführung: 2⁴⁵ Abmarsch. Nach [?] etwa ¼ Reitstunde von der Pforte von Kantamap wieder

156

[?] ungefähr 10 Hereros unberitten; welche nachdem sie die Patrouille bemerkt schleunigst die Flucht ergriffen. Da dieselben verschiedene Gewehre bei sich führten und sofort bei unserem Erscheinen die Flucht ergriffen, konnte ich nur feindliche Orlogsleute vor mir haben. Ich ließ infolge dessen sofort zur Attacke reiten, [?] jedoch infolge der sehr großen Klippen mir etwa 300 m [?], dann ließ ich zum Feuern absitzen und gewann durch lebhaft [?]bewegung etwa 300 m Gelände mit [?] Halten und Abgabe von lebhaftem Schützenfeuer. Infolge der hohen Büsche und der im schleunigsten Laufen ausgeführten Flucht [?] die [?]ergebnisse [?] sehr zweifelhaft gewesen, so daß die Pferde wieder heranzuführen ließ und trotz des äußerst ungemäßen Geländes [?] mußte, die Hereros bevor sie den [?] Eingang der Pferde [?], einzuholen. Kurz vor der Erreichung der Klippen

157

fielen [?] Hereros; in den Klippen wurde beim Nach[?] ein schon verwundeter Herero erschossen. Es fielen [?] Schüsse auf feindlicher Seite und waren dieselben erst in den letzten Augenblicken abgegeben. Bei jedem der Gefallenen befand sich ein Gewehr (1 Gewehr M 71, 2 Henry-Martini Gewehre und 2 Vorderlader), außerdem wurden den Gefallenen [?] Patronen abgenommen. 3 der Gefallenen wurden von dem Hottentotten Hulon als Hereros bezeichnet, welche zu dem Kapitän Kambatta gehörten.

Die Werfte auf Kandamap war bei Ankunft der Patrouille verlassen, anscheinend beim Fallen der ersten Schüsse [?] von der Pforte. 70-80 Stück Großvieh wurde in Beschlag genommen, die Abzugsrichtung der Werft konnte ich in der Dämmerung nicht mehr genau feststellen. Ebenso war es unmöglich am anderen

159

Morgen da die ganze Nacht starker Regen fiel. Am 9. 4³⁰ Morgens Abmarsch von Kandamap über Orubol nach Otykondo. 1⁰= V. Ankunft.

[?]: das Pferd des Reiters [?] wurde bei der Verfolgung durch einen Kopfschuß getötet. Verwundet wurde Niemand, Genauer Bericht erfolgt später auf dem [?]weg an den Truppenkommandeur.

Frh. von Schoenau
Sekond Lieutenant.

155

Otjikondo- 9.II.98

To Captain Kaiser

Mission: With a patrol of 22 horsemen, white and native, to reconnoitre the waterhole Kautamap [?Kamanjab, WH] from Namatanga, which according to the statement of the spy [?] shot in Outjo, would be occupied by Hottentots and Damaras, and after having executed this mission to join the wagon transport under Hauptmann Kaiser at Otjikondo.

Execution: 2.45 marching off. After ¼ riding hours from the Kantamap Gap

156

[?] about 10 unmounted Hereros, who, after noticing the patrol, quickly took flight. As they were carrying various rifles and fled as soon as we appeared, I could only have enemy fighters in front of me. As a result, I immediately had them ride out to attack, [?] However, due to the very large cliffs I had to ride about 300 m [?], then I dismounted for firing and gained about 300 m of ground with a lively [?] movement. Holding and firing lively rifle fire. As a result of the high bushes and the swiftly executed flight [?] the [?] results [?] were very doubtful, so that the horses had to be brought up again and, despite the

extremely rugged terrain, [?] had to catch up with the Hereros before they reached the [?] entrance of the horses [?], to catch up. Shortly before reaching the cliffs

157

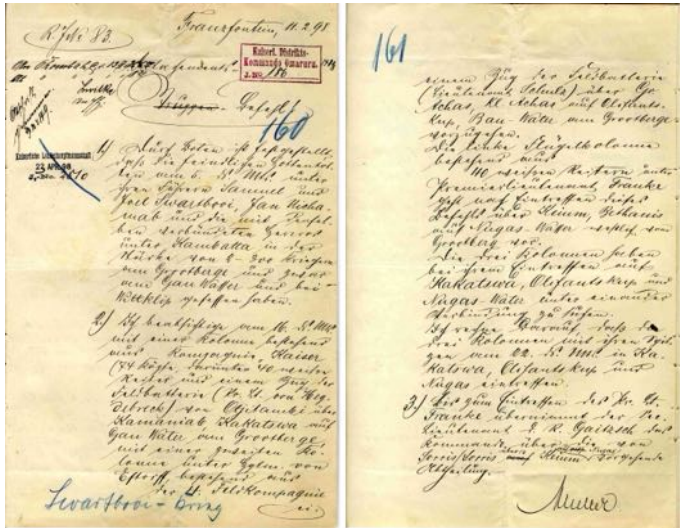
[?] Hereros; in the cliffs an already wounded Herero was shot. There were [?] Shots were fired on the enemy side and only in the last moments. Each of the dead had a rifle (1 M 71 rifle, 2 Henry Martini rifles and 2 muzzle-loaders). Cartridges were taken from the fallen. 3 of the fallen were identified as Hereros by the Hottentot Hulon, who belonged to Kapitain Kambatta. The wharf at Kandamap [Kamanjab?] was deserted when the patrol arrived, apparently when the first shots [?] from the gate were fired. 70-80 head of large cattle were seized, I could not determine the direction of departure from the wharf in the twilight. Likewise, it was impossible on the other

159

morning as heavy rain fell all night. At 9. 4³⁰ in the morning march from Kandamap via Orubol to Otykondo. 1⁰= V. Arrival. [?]: the horse of the rider [?] was killed by a shot in the head during the pursuit. No one was wounded. A detailed report will be made later on the [?] way to the commander of the troops.

Baron von Schoenau
Second Lieutenant.

11.2.1898	Detachment Command Mj. Mueller: Enemy sits at Grootberg with 200-300 men; March to the Grootberg in three columns	Mueller	Franzfontein	2, 160-161
-----------	---	---------	--------------	------------

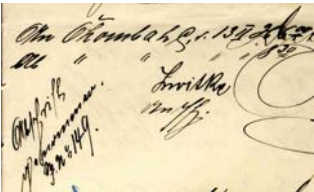


160

R. J. No. 83

Franzfontein, 11.2.98

Detachements-Befehl



Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2870

1. Durch Boten ist festgestellt, daß die feindlichen Hottentotten am 5. ds. Mts. unter ihren Führern Samuel und Joel Swartboo, Jan Uichamab und mit denselben verbündeten Hereros unter Kambatta in der Stärke von 2-300 Kriegern am Grootberge und zwar am Gau-Wasser und bei Wittklip gesessen haben.
2. Ich beabsichtige am 16. ds. Mts. mit einer Kolonne bestehend aus Kompagnie "Kaiser" (74 Köpfe, darunter 40 weiße Reiter und einem Zug der Feldbatterie (Pr. Lt. von Heydebreck) von Otjitambi über Kamaniab, Kakatswa auf Gau Water am Grootberge , mit einer zweiten Kolonne unter Hptm. von Estorff, bestehend aus der 4. Feldkompagnie

161

einem Zug der Feldbatterie (Lieutenant Schulz) über Gr. Achas, Kl. Achas auf Olifantskup, Bau[sic!]-Water am Grootberge vorzugehen.
Die linke Flügelskolonne bestehend aus

40 weißen Reitern unter Premierlieutenant Franke geht nach Eintreffen dieses Befehls über Kaium, Bethanis auf Nugas-Wasser westlich vom Grootberg vor.
Die drei Kolonnen haben bei ihrem Eintreffen auf Kakatswa, Olifantskup und Nugas-Water untereinander Verbindung zu suchen.
Ich rechne darauf, daß die drei Kolonnen mit ihren Spitzen am 22. d. Mts. in Kakatswa, Olifantskup und Nugas eintreffen.
3.) bis zum Eintreffen des Pr. Lt. Franke übernimmt der Sec. Lieutenant der Reserve Gaitzsch das Kommando über die von Sorris/Sorris über Kaium auf Nugas vorgehende Abtheilung.
Mueller

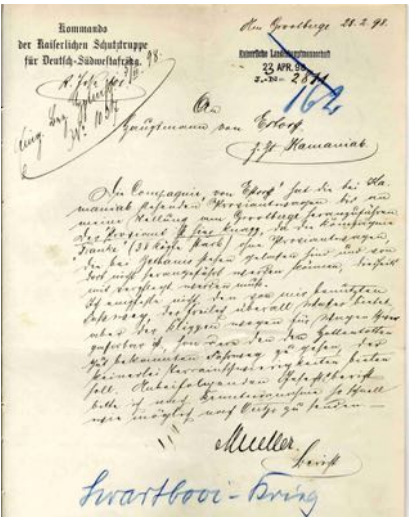
160

R. J. No. 83 Franzfontein, 11.2.98
Detachment order
Imperial Provincial Headquarters

23 Apr 98
J. No. 2870
1. it has been ascertained by messenger that the enemy Hottentots on the 5th of this month, under their leaders Samuel and Joel Swartboo, Jan Uichamab [Uixamab], and Hereros under Kambatta who are allied with them, were at the Grootberg, namely at Gau-Wasser and near Wittklip.
2. I intend to, on the 16th of this month, advance with a column consisting of the 'Kaiser' Company (74 men, including 40 white horsemen and a platoon of the field battery (Pr. Lt. von Heydebreck) from Otjitambi via Kamaniab [Kamanjab], Kakatswa to Gau Water at Grootberg, with a second column under Hptm. von Estorff, consisting of the 4th Field Company,

161
a platoon of the field battery (Lieutenant Schulz) to advance via Gr. Achas, Kl. Achas on Olifantskup, Bau-Water on the Grootberge.
The left wing column consisting of
40 white horsemen under Premierlieutenant Franke will advance after the arrival of this order via Kaium, Bethanis on Nugas-Water west of the Grootberg.
The three columns are to seek communication with each other on their arrival at Kakatswa, Olifantskup and Nugas-Water.
I expect the three columns with their vanguards to arrive at Kakatswa, Olifantskup and Nugas on the 22nd of this month.
3) Until the arrival of Pr. Lt. Franke, Sec. Lieutenant of the Reserve Gaitzsch will assume command of the detachment proceeding from Sorris/Sorris via Kaium to Nugas.
Mueller

28.2.1898	bringing in provision wagons	mj. Mueller to v. Estorff	Grootberg	2, 162
-----------	------------------------------	---------------------------------	-----------	--------



162

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika
Am Grootberge 28.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2871

An Hauptmann von Estorff, z. Zt. Kamaniab

Die Compagnie "von Estorff" hat die bei Kamaniab stehenden Proviantwagen bis an meine Stellung am Grootberge heranzuführen. Der Proviant ist hier knapp, da die Compagnie "Franke" (38 Köpfe stark) ohne Proviantwagen, die bei Bethanis stehen gelassen sind und von dort nicht herangeführt werden können, diesseits mit verpflegt werden muß.

Ich empfehle nicht den von mir benutzten Fußweg, der freilich überall Wasser bietet, aber der Klippen wegen für Wagen schwer passierbar ist, sondern den den Hottentotten gut bekannten Fahrweg zu gehen, der keinerlei Terrainschwierigkeiten bieten soll. Anbefolgenden Gefechtsbericht bitte ich nach Kenntnisnahme so schnell wie möglich nach Outjo zu senden.

Mueller

162

At the Grootberge 28.2.98

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa

Imperial Headquarters
23 Apr 98
J. No. 2871

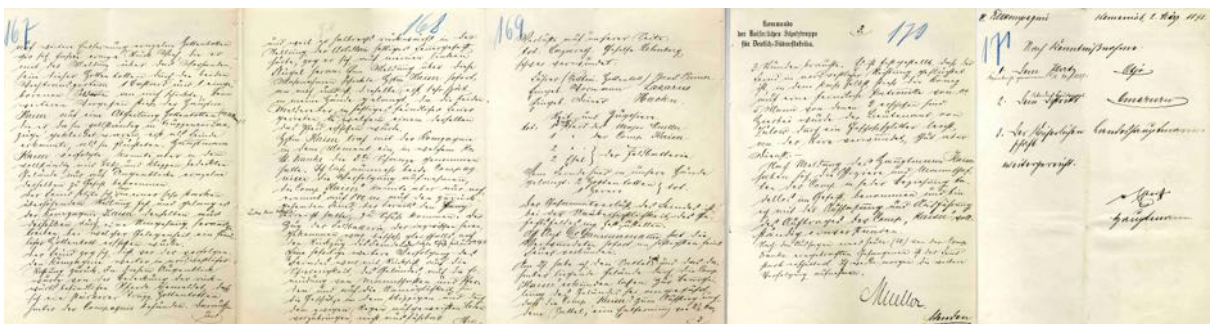
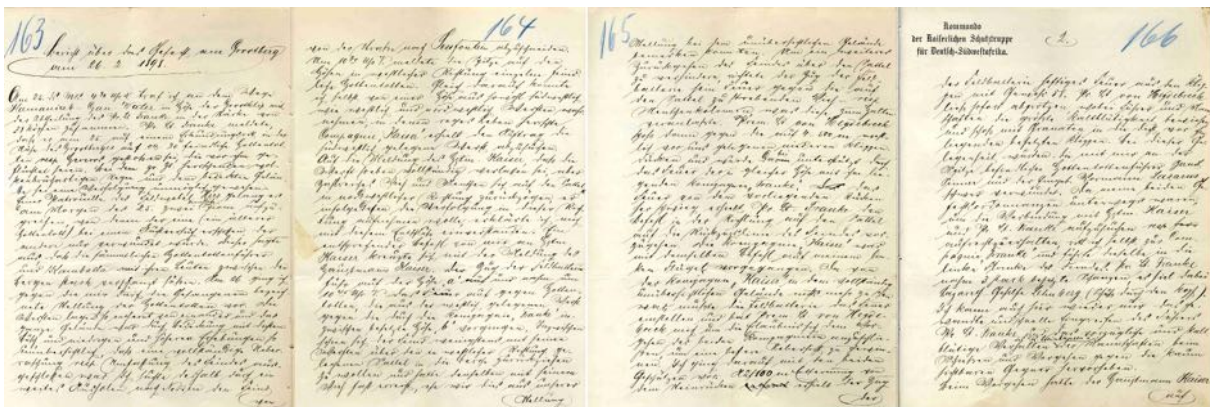
To Captain von Estorff, currently Kamaniab [Kamanjab]

The company 'von Estorff' has to bring the supply wagons at Kamaniab up to my position at Grootberge. Provisions are scarce here, as the 'Franke' Company (38 strong) must be supplied on this side without provisions, which have been left at Bethanis and cannot be brought from there.

I do not recommend the footpath I used, which admittedly offers water everywhere but is difficult for wagons to pass because of the rocks, but rather to take the road well known to the Hottentots, which should not offer any terrain difficulties. Please send the accompanying battle report to Outjo as soon as possible after you have read it.

Mueller

Report Mj. Mueller on the Battle of Grootberg (163-170) (plus accompanying correspondence)	mj. Müller	Grootberg	2, 163-172
--	------------	-----------	------------



163

Bericht über das Gefecht am Grootberg am 26.2.98

Am 25. d. Mts. 4.³⁰ N traf ich an dem Wege Kamaniab-Gau-Water in Höhe der Grootklip mit der Abteilung des Pr. Ltn. Franke in der Stärke von 38 Köpfen zusammen. Pr. Ltn. Franke meldete, daß er am 25. auf einem Erkundungsritt in der Nähe des Grootberges auf ca. 30 feindliche Hottentotten resp. Hereros gestoßen sei, die vor ihm geflüchtet seien. Bei dem z. Zt. herrschendem wolkenbruchartigem Regen und dem bedeckten Gelände sei eine Verfolgung unmöglich gewesen. Einer Patrouille des Feldwebel Herz gelang es am Morgen des 25. zwei feindliche Spione aufzugreifen, von denen

der eine (ein älterer Hottentott) bei einem Fluchtversuch erschossen, der andere nur verwundet wurde. Dieser sagte aus, daß die sämtlichen Hottentottenführer und Kambatta mit ihren Leuten zwischen den Bergen stark verschanzt säßen. Am 26. ging ich gegen die mir durch die Gefangenen bezeichnete Stellung der Hottentotten vor. Die Werften lagen so entfernt voneinander und das ganze Gelände war durch Bedeckung mit dichtem Busch und höheren Erhebungen so unübersichtlich, daß eine vollständige Überraschung resp. Umfassung des Feindes ausgeschlossen war. Ich suchte deshalb durch ein weites Ausholen nach Norden den Feind

164

von der Straße nach Sessfontein abzuschneiden. Um 10.³⁰ Vormittags meldete die Spitze auf den Höhen in westlicher Richtung einzelne feindliche Hottentotten. Gleich darauf konnte ich selbst von einer Höhe aus, südwestlich wie westlich und nordwestlich Werften wahrnehmen, in denen reges Leben herrschte. Kompagnie „Kaiser“ erhielt den Auftrag die südwestlich gelegene Werft abzusuchen. Auf die Meldung des Hauptmann Kaiser, daß die Werft soeben vollständig verlassen sei, aber zahlreiches Vieh und Menschen sich auf dem Sattel in nordwestlicher Richtung zurückzögen, er infolgedessen die Verfolgung in dieser Richtung aufnehmen wollte, erklärte ich mich mit diesem Entschluß einverstanden. Ein entsprechender Befehl an Hauptmann Kaiser kreuzte sich mit der Meldung des Hauptmann Kaiser. Der Zug der Feldbatterie fuhr auf der Höhe „a“ auf und nahm um 10.⁴⁵ Vormittags das Feuer auf gegen Hottentotten, die aus der westlich gelegenen Werft gegen die durch die Kompagnie „Franke“ inzwischen besetzte Höhe „b“ vorgingen. Inzwischen schien sich der Feind wenigstens mit seinen Werften über den in westlicher Richtung gelegenen Sattel in die Berge zurückziehen zu wollen, und hatte denselben mit seinem Vieh fast erreicht, ehe wir dies aus unserer

165

Stellung bei dem unübersichtlichem Gelände bemerken konnten. Um ein weiteres Zurückgehen des Feindes über den Sattel zu verhindern, richtete der Zug der Feldbatterie sein Feuer gegen die auf den Sattel zustrebenden Vieh- resp. Menschenkolonnen, was diese zum Halten veranlaßte. Premier Lieutenant von Heydebreck schoß darum gegen die auf 4-500 m westlich vor uns gelegenen niederen Klippenrücken und wurde dabei unterstützt durch das Feuer der in gleicher Höhe mit ihm liegenden Kompagnie „Franke“. Da das Feuer von dem vorliegenden Rücken her schwieg, erhielt Premier Lieutenant Franke den Befehl in der Richtung auf den Sattel auf die Rückzugslinie des Feindes vorzugehen. Die Kompagnie „Kaiser“ war mit demselben Befehl auf meinem linken Flügel vorgegangen. Da von der Kompagnie „Kaiser“ in dem vollständig unübersichtlichen Gelände nichts mehr zu sehen war, mußte die Feldbatterie das Feuer einstellen und bat Premier Lieutenant Heydebreck mich um die Erlaubnis sich dem Vorgehen der beiden Kompagnien anzuschließen, um eine bessere Uebersicht zu gewinnen. Ich ging darauf mit den beiden Geschützen vor. Auf 100 m Entfernung von den Steinrücken entfernt erhielt der Zug

166

der Feldbatterie heftiges Feuer aus den Klippen mit Gewehr 88. Pr. Ltn. von Heydebreck ließ sofort abprotzen, wobei Führer und Mannschaften die größte Kaltblütigkeit bewiesen und schoß mit Granaten in die dicht vor ihm liegenden besetzten Klippen. Bei dieser Gelegenheit wurden die mit mir an der Spitze befindlichen Hottentottenführer Berndt Pinner und der Eingeborene Vormann Lazarus schwer verwundet. Da meine beiden Gefechtsordnonnzen unterwegs waren, um die Verbindung mit Hptm. Kaiser und Pr. Ltn. Franke aufzusuchen resp. aufrechtzuerhalten, ritt ich selbst zur Compagnie Franke und führte dieselbe in die linke Flanke des Feindes. Pr. Ltn. Franke nahm 3 stark besetzte Schanzen, es fiel dabei Lazarett-Gehilfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf). Ich kann auch hier wieder nur das gewandte und schnelle Eingreifen des Führers Pr. Ltn. Franke und das vorzügliche und kaltblütige Verhalten des Ltn. Steinhausen und der Mannschaften beim Schießen und Vorgehen gegen die kaum sichtbaren Gegner hervorheben.

Beim Vorgehen hatte der Hauptmann Kaiser

167

auf weitere Entfernung einzelne Hottentotten vor sich, faßte einige Stück Vieh, die er mit der Meldung über das Vorhandensein dieser Hottentotten durch die beiden Viehtransporteure 1 Bastard und 1 eingeborenen Soldaten an mich schickte. Beim weiteren Vorgehen stieß der Hauptm. Kaiser auf eine Abteilung Hottentotten (ca 20 Mann) die er, da sie vollständig in Truppencordanzüge gekleidet waren, erst als Feinde erkannte, als sie flüchteten. Hauptmann Kaiser verfolgte, konnte aber in dem vollständig mit Busch und Klippen bedeckten Gelände nur auf Augenblicke einzelne derselben zu Gesicht bekommen.

Der Feind setzte sich dann in einer sehr starken überhöhenden Stellung fest und gelang es der Kompagnie „Kaiser“ denselben aus derselben durch eine Umgehung herauszutreiben, bei welcher Gelegenheit ein feindlicher Hottentott erschossen wurde.

Der Feind zog sich dicht vor der verfolgenden Kompagnie weiter in nordwestlicher Richtung zurück. In diesem Augenblick wurde von der Bedeckung der rückwärts befindlichen Pferde gemeldet, daß sich ein stärkerer Trupp Hottentotten hinter der Compagnie befänden. Daraufhin und

168

und weil er halbrechts rückwärts in der Stellung der Artillerie heftiges Feuergefecht hörte, zog er sich auf meinen linken Flügel heran. Eine Meldung über diese Maßnahme schickte Hptm. Kaiser sofort an mich, dieselbe ist aber erst sehr spät in meine Hände gelangt, da die beiden Meldereiter in heftiges feindliches Feuer gerieten, durch welches einem derselben das Pferd erschossen wurde.

Hptm. Kaiser traf mit der Kompagnie in dem Moment ein, in welchem Pr. Lt. Franke die 3te Schanze genommen hatte. Ich ließ nunmehr beide Compagnien die Verfolgung aufnehmen, die Comp. „Kaiser“ konnte aber nur noch einmal auf 800m auf den zurückgehenden Feind, der bereits den Hang unter dem Sattel x erreicht hatte, zu Schuß kommen. Der Zug der Feldbatterie, der inzwischen herangekommen, beschoß gleichfalls noch den Rückzug des Feindes. Der letzte Schuß fiel um 2.⁰⁰ Nachmittags.

Eine sofortige weitere Verfolgung des Feindes war mit Rücksicht auf die Schwierigkeit des Geländes, auf die Ermüdung von Mannschaften und Pferden und auf die Unmöglichkeit hin die Geschütze in dem klippigen und durch den ewigen Regen aufgeweichten Boden vorzubringen, nicht ausführbar.

169

Verluste auf unserer Seite:

tot: Lazarett-Gehilfe Lehnberg
schwer verwundet:
Führer: (Witbooi-Hottentott) Berndt Pinner
Eingeb: Vormann Lazarus
Eingeborener Diener Hacku
Reit- und Zugtiere:
tot: 1 Handpferd des Major Mueller
1 Pferd der Komp. Kaiser
2 Pferde der Feldbatterie 2 Esel der Feldbatterie
von Feinde sind in unsere Hände gelangt:
2 Hottentotten [dead, WH]
1 Herero tot

Der Gesamtverlust des Feindes ist bei der Unübersichtlichkeit des Gefechtsfeldes nicht festzustellen.

Ass. Arzt Dr. Dammermann hat die Verwundeten sofort im heftigsten feindlichen Feuer verbunden.

Am 27. habe ich den Sattel (X) und das dahinterliegende Gelände durch die Comp. "Kaiser" erkunden lassen. Zur Beurteilung des Geländes sei angeführt, daß die Comp. "Kaiser" zum Aufstieg nach dem Sattel, eine Entfernung von 2½ km,

170

3 Stunden brauchte. Es ist festgestellt, daß der Feind in nordwestlicher Richtung geflüchtet ist, in dem Paß selbst stieß die Komp. auf eine feindliche Patrouille von ca 5 Mann, von denen 2 erschossen sind. Hierbei wurde der Ltn. von Zülów durch einen Geschößsplitter leicht an der Stirn verwundet, tut aber Dienst.

Nach Meldung des Hauptmann Kaiser haben sich die Offiziere und Mannschaften der Comp. in jeder Beziehung tadellos im Gefecht benommen und bin ich mit der Auffassung und Ausführung des Auftrages des Comp. "Kaiser" vollständig einverstanden.

Nach den Aussagen eines heute (28.) von der Komp. "Franke" eingebrachten Gefangenen ist der Feind stark erschüttert. Ich werde morgen die weitere Verfolgung aufnehmen.
(gez.) Mueller

wenden

171

IV. Feldkompagnie

Kamaniab, 2. März 1898

Nach Kenntnißnahme

1. Dem Platz Outjo

Kenntniß genommen 5.III.98 – 1037

Sekonde Lieutenant

2. Dem Distrikt Omaruru

3. Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft weitergereicht.

vEstorff Hauptmann

163

Report on the battle at the Grootberg on 26.2.98

On the 25th at 4.30 p.m. I met Pr. Lt. Franke's detachment of 38 men on the Kamaniab-Gau-Water road near the Grootklip. Lieutenant Franke reported that on the 25th, while on a reconnaissance ride near the Grootberg, he had come across about 30 enemy Hottentots or respectively Hereros who had fled from him. In the current cloudburst-like rain and covered terrain, pursuit was impossible. On the morning of the 25th, a patrol led by Sergeant Herz succeeded in picking up two enemy spies, one of whom (an elderly Hottentot) was killed while trying to escape, the other was only wounded. The latter testified that all the Hottentot leaders and Kambatta and their people were heavily entrenched among the mountains. On the 26th I advanced towards the Hottentot position indicated to me by the prisoners. The werfts were so far apart from each other, and the whole terrain was so confusing because of the dense bush cover and higher elevations, that it was impossible to take the enemy completely by surprise or to surround them. I therefore sought to engage the enemy by a wide sweep to the north

164

to cut him off from the road to Sessfontein. At 10.30 a.m., the vanguard reported individual enemy Hottentots on the heights in a westerly direction. Immediately afterwards, I myself could watch from a height, to the south-west as well as to the west and north-west, werfts in which there was lively activity. Kaiser Company was ordered to search the werfts to the southwest. When Captain Kaiser reported that the werft had just been completely abandoned, but that numerous cattle and people were retreating on the saddle in a north-westerly direction, and that he consequently wanted to take up the pursuit in this direction, I agreed to this decision. A corresponding order to Captain Kaiser crossed with Captain Kaiser's report. The platoon of the field battery drove up on height 'a' and took up fire at 10.45 a.m. against Hottentots who were advancing from the werft to the west against height 'b', which had been occupied in the meantime by the 'Franke' Company. In the meantime, the enemy seemed to want to retreat into the mountains, at least with his werfts, over the saddle to the west and had almost reached it with his cattle before we could see this from our position

165

in the confusing terrain. In order to prevent the enemy from retreating further over the saddle, the platoon of the field battery directed its fire against the columns of cattle and men heading for the saddle, which caused them to halt. Premier Lieutenant von Heydebreck therefore fired against the lower cliff ridges 4-500 m to the west in front of us and was supported by the fire of the 'Franke' company lying at the same height as him. Since the fire from the present ridge was silent, Premier Lieutenant Franke received the order to advance in the direction of the saddle towards the enemy's line of retreat. The 'Kaiser' Company had advanced on my left wing with the same order. Since nothing could be seen of the 'Kaiser' Company in the completely unclear terrain, the field battery had to cease firing and Premier Lieutenant Heydebreck asked me for permission to join the two companies in order to gain a better overview. I then proceeded with the two guns. At a distance of 100 metres from the stone ridges the platoon

166

of the field battery received heavy fire from the cliffs with Rifle 88. Pr. Ltn. von Heydebreck immediately let rip, the leader and crews showing the greatest cold-bloodedness, and fired grenades into the occupied cliffs lying close in front of him. On this occasion, the Hottentot leaders Berndt Pinner and the native Foreman Lazarus, who were in the lead with me, were seriously wounded. As my two battle orderlies were on their way to seek out or maintain contact with Hptm. Kaiser and Pr. Ltn. Franke, I rode myself to Franke Company and led it into the enemy's left flank. Pr. Lt. Franke took 3 strongly occupied entrenchments, and hospital assistant Lehnberg was killed (shot through the head). Once again, I can only emphasise the skilful and rapid intervention of the leader, Lieutenant Franke, and the excellent and cold-blooded conduct of Lieutenant Steinhausen and the teams in their shooting and action against the barely visible enemy. During the action, Captain Kaiser had

167

individual Hottentots in front of him at a further distance, [and] seized a few pieces of cattle, which he sent to me with the report of the presence of these Hottentots by the two cattle carriers 1 bastard [Baster] and 1 native soldier. While proceeding further, Captain Kaiser came across a detachment of Hottentots (about 20 men) which, being fully clad in troop corduroy suits, he only recognised as enemies when they fled. Captain Kaiser pursued, but in the terrain, which was completely covered with bush and cliffs, he could only catch sight of some of them for a few moments.

The enemy then took up a very strong overhanging position and the 'Kaiser' company succeeded in driving them out of it by a circumvention, on which occasion an enemy Hottentot was shot.

The enemy retreated in a north-westerly direction close to the pursuing company. At this moment it was reported from the covering of the horses in the rear that a stronger troop of Hottentots was behind the company. Thereupon and

168

because he heard heavy fire in the position of the artillery half to the rear, he moved up to my left wing. Hptm. Kaiser immediately sent me a report of this action, but it did not reach my hands until very late, since the two dispatch riders came under heavy enemy fire, which caused one of them to have his horse shot.

Hptm. Kaiser arrived with the company at the moment when Pr. Lt. Franke had taken the 3rd redoubt. I now had both companies take up the pursuit, but Comp. 'Kaiser' was only able to fire once more at the retreating enemy, who had already reached the slope under saddle X, at a distance of 800 metres. The platoon of the field battery, which had approached in the meantime, also fired at the enemy's retreat. The last shot was fired at 2:00 in the afternoon.

In view of the difficulty of the terrain, the fatigue of the men and horses, and the impossibility of bringing forward the guns in the cliffy ground, which had been softened by the constant rain, it was not possible to pursue the enemy immediately.

169

Casualties on our side:

Dead: Military hospital assistant Lehnberg.
seriously wounded:

Führer: (Witbooi-Hottentott) Berndt Pinner

Native: Foreman Lazarus

Native servant Hacku

Mounts and draught animals:

dead: 1 hand horse of Major Mueller

1 horse of the Comp. Kaiser

2 horses of the field battery 2 donkeys of the field battery

of the enemy have fallen into our hands:

2 Hottentots [dead. WH]

1 Herero dead

The total loss of the enemy cannot be ascertained in view of the confusion of the battlefield.

Ass. Arzt Dr. Dammermann immediately bandaged the wounded in the fiercest enemy fire.

On the 27th, I had Comp. 'Kaiser' reconnoitre the saddle (X) and the terrain behind it. In order to assess the terrain, it should be noted that Comp. 'Kaiser' had to climb to the saddle, a distance of 2½ km,

170

[which] took 3 hours. It has been established that the enemy fled in a northwesterly direction. In the pass itself, the company encountered an enemy patrol of about 5 men, 2 of whom were shot. Lieutenant von Zülow was slightly wounded in the forehead by a bullet fragment, but is still on duty.

According to a report by Captain Kaiser, the officers and men of the company behaved impeccably in every respect during the battle, and I am in complete agreement with the opinion and execution of the order of the company 'Kaiser'.

According to the statements of a prisoner brought in today (28th) by Comp. 'Franke', the enemy is badly shaken. I will take up further pursuit tomorrow.

(Gez.) Mueller

p.t.o.

171

IV. Field Company,

Kamaniab 2 March 1898

After acknowledging this to

1. the place Outjo

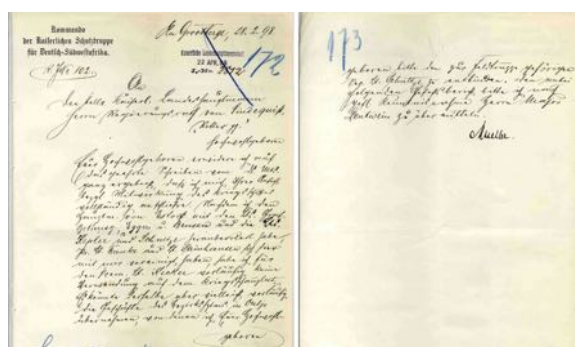
Noticed 5.III.98 - 1037

Second Lieutenant

2. the district of Omaruru

3. passed on to the Imperial Governorate.

vEstorff Captain



172

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

Am Grootberge, 28.2.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2812

R. J. No. 102

An den stellv. Kaiserl. Landeshauptmann Herrn Regierungsrath von Lindequist, "Ritter pp." Hochwohlgeboren
Euer Hochwohlgeboren erwidere ich auf das geehrte Schreiben vom ds. Mts. ganz ergebenst, daß ich mich Ihrer Ansicht bezüglich Mitwirkung des Kriegsschiffes vollständig anschließe. Nachdem ich den Hauptmann von Estorff mit den Lts. Graf Bethusy, Eggens u. Bensen und die Lts. Kepler und Schulze hierherbeordert habe, Pr. Lt. Franke und Lt. Steinhauer sich hier mit mir vereinigt haben, habe ich für den Prem. Lt. Kepler vorläufig keine Verwendung auf dem Kriegsschauplatz. Es könnte derselbe aber vielleicht vorläufig die Geschäfte des Bezirkshpmts. in Outjo übernehmen, von denen ich Euer Hochwohl-

173

geboren bitte den zur Feldtruppe gehörigen Sec. Lt. Schultze zu entbinden. Den anbei folgenden Gefechtsbericht bitte ich nach gefl. Kenntnissnahme Herrn Major Leutwein zu übermitteln.

Mueller

172

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa

At the Grootberge, 28.2.98
Imperial Headquarters
22 Apr 98
J. No. 2812

R. J. No. 102

To the Deputy Kaiserl. Governor Mr. Regierungsrath von Lindequist, "Knight pp." Hochwohlgeboren

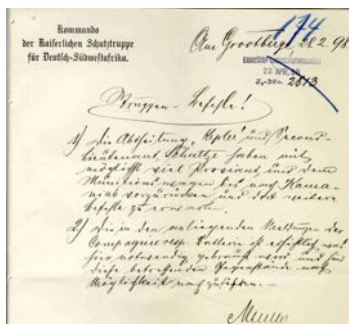
I humbly reply to Your Worshipfulness's honoured letter of this Maj. Mts. [space left open for date insertion, which never happened, WH] that I completely agree with your opinion regarding the participation of the warship. After I had ordered Captain von Estorff with Lts. Count Bethusy, Eggers and Bensen hither, and Lts. Kepler and Schulze, and Lieutenant Franke and Lieutenant Steinhauer have joined me here, I have no use for Prem. Lt. Kepler on the battlefield for the time being. However, he could perhaps take over the business of the District Captain in Outjo for the time being, of which I would ask Your Highness

173

to release Sec. Lt. Schultze, who belongs to the field troops. I request that the following battle report, after it has been taken note of, be forwarded to Major Leutwein.

Mueller

28.2.1898	Troop movements: supply	mj. Mueller	Grootberg	2, 174
-----------	-------------------------	-------------	-----------	--------



174

Am Grootberge, 28.2.98

Kommando
der Kaiserlichen Schutztruppe
für Deutsch-Südwestafrika

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22 Apr 98
J. No. 2813

Truppen-Befehle!

- 1.) Die Abtheilung "Kepler" und Second-Lieutenant Schultze haben mit möglichst viel Proviant, und dem Munitionswagen bis auf Kamaniab vorzurücken und dort weiter Befehl zu erwarten.
- 2.) Die in den anliegenden Meldungen der Compagnie resp. Batterie ist ersichtlich was hier notwendig gebraucht wird und für die betreffenden Gegenstände nach Möglichkeit nachzuführen.

Mueller

174

At the Grootberge, 28.2.98

Command
of the Kaiserliche Schutztruppe
for German South-West Africa

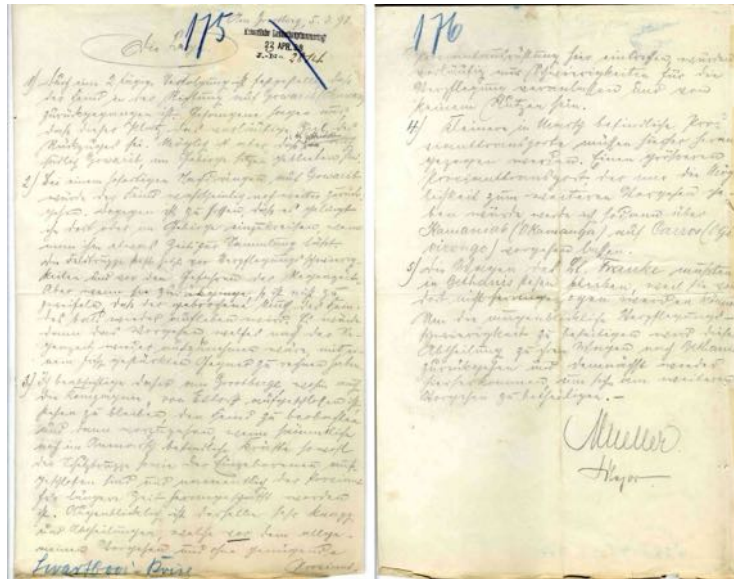
Imperial Headquarters
22 Apr 98
J. No. 2813

Troop Orders!

- 1) The 'Kepler' detachment and Second-Lieutenant Schultze are to advance with as many provisions as possible and the ammunition wagon as far as Kamaniab [Kamanjab] and await further orders there.
- 2) The attached reports of the company or battery show what is needed here and, if possible, what is to be supplied for the items in question.

Mueller

20.3.1898	Report Mj. Mueller on the situation	mj. Mueller	Grootberg	2, 175-176
-----------	-------------------------------------	-------------	-----------	------------



175

Am Grootberg, 5.3.98
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2814

Die Lage

- 1.) Durch eine 2 tägige Verfolgung ist festgestellt, daß der Feind in der Richtung auf Gowarib (Okaware) zurückgegangen ist. Gefangene sagen aus, daß dieser Platz das vorläufige Ziel des Rückzuges sei. Möglich ist aber, daß die Hottentotten südlich Gowarib, im Gebirge sitzen geblieben sind.
- 2.) Bei einem sofortigen Nachdrängen auf Gowarib würde der Feind wahrscheinlich noch weiter zurückgehen. Dagegen ist zu hoffen, daß es gelingt ihn dort oder im Gebirge einzukreisen, wenn man ihm etwas Zeit zur Sammlung läßt. Die Feldtruppe steht jetzt vor Verpflegungsschwierigkeiten und vor den Gefahren der Regenzeit. Aber wenn sie zurückgingen, so ist nicht zu zweifeln, daß der gebrochene Mut des Feindes bald wieder aufleben wird. Es würde dann das Vorgehen, welches nach der Regenzeit wieder aufzunehmen wäre, mit einem frisch gestärkten Gegner zu rechnen haben.
- 3.) Ich beabsichtige daher am Grootberge, wohin die Kompagnie "von Estorff" aufgeschlossen ist, stehen zu bleiben, den Feind zu beobachten und dann vorzugehen, wenn sämtliche noch im Anmarsch befindliche Kräfte sowohl die Schutztruppe sowie die Eingeborenen aufgeschlossen sind und namentlich der Proviant für längere Zeit herangeschafft worden ist. Augenblicklich ist derselbe sehr knapp, und Abteilungen, welche vor dem allgemeinen Vorgehen und ohne genügende

176

Proviantausrüstung hier eintreffen, würden vorläufig nur Schwierigkeiten für die Verpflegung veranlassen und von keinem Nutzen sein.

- 4.) Kleinere im Marsch befindliche Provianttransporte müssen hierher herangezogen werden. Einen größeren Provianttransport, der mir die Möglichkeit zum weiteren Vorgehen geben würde, werde ich sodann über Kamaniab (Okamanga) auf Carros (Otjivirongo) vorgehen lassen.
- 5.) Die Wagen des Lt. Franke mußten in Bethanis stehen bleiben, weil sie von dort nicht herangezogen werden können. Um die augenblickliche Verpflegungsschwierigkeit zu beseitigen wird diese Abteilung zu ihren Wagen nach Bethanis zurückgehen und demnächst wieder hierherkommen, um sich am weiteren Vorgehen zu beteiligen.

Mueller
Major

175

At the Grootberg, 5.3.98
Imperial Provincial Government
23 Apr 98
J. No. 2814

The situation

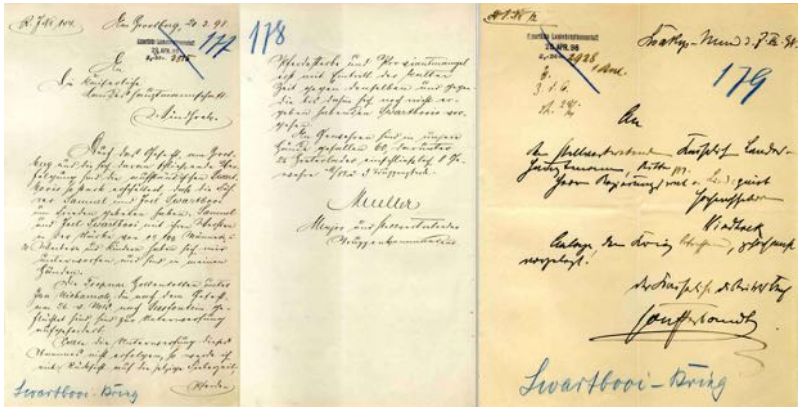
- 1) A 2-day pursuit has established that the enemy has fallen back in the direction of Gowarib [Kowareb] (Okaware). Prisoners state that this place is the preliminary objective of the retreat. It is possible, however, that the Hottentots remained in the mountains south of Gowarib [Kowareb].
- 2) In the event of an immediate push on Gowarib, the enemy would probably fall back even further. On the other hand, it is to be hoped that it will be possible to encircle him there or in the mountains, if he is allowed some time to rally. The field troops are now faced with scarcity of [?] rations and the dangers of the rainy season. But if they were to fall back, there is no doubt that the enemy's broken courage would soon revive. The action to be resumed after the rainy season would then have to reckon with a freshly strengthened enemy.
- 3) I therefore intend to remain at the Grootberg, where the 'von Estorff' company has been deployed, to observe the enemy and then to proceed when all the forces still on the march, both the Schutztruppe and the natives, have been uncovered and, in

particular, when provisions have been procured for a longer period. At the moment, provisions are very scarce, and detachments, which would have to move before the general approach and without sufficient

176

provisions would for the time being only cause difficulties for the rations and be of no use.
4) Smaller transports of provisions on the march must be brought here. I will then have a larger transport of provisions, which would give me the opportunity to proceed further, proceed via Kamaniab [Kamanjab] (Okamanga) to Carros [Karros] (Otjivirongo).
5) Lt. Franke's wagons had to stay in Bethanis because they cannot be brought in from there. In order to overcome the present difficulties with rations, this detachment will return to its wagons at Bethanis and come back here soon to take part in the further proceedings.
Mueller
Major

20.3.1898	Zwartboois have asked for peace; Topnaars fled etc.	mj. Mueller to Imperial Government	Grootberg to Windhoek	2, 177-179
-----------	---	--	-----------------------------	------------



177

Am Grootberg, 20.3.98
R. J. No. 144
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2815

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Durch das Gefecht am Grootberg und die sich daran schließende Verfolgung sind die aufständischen Swartboois so stark erschüttert, daß die Führer Samuel und Joel Swartbooi um Frieden gebeten haben. Samuel und Joel Swartbooi mit ihren Werften in der Stärke von ca 92 Männern u. 20 Weibern und Kindern haben sich mir unterworfen und sind in meinen Händen.
Die Topnaar Hottentotten unter Jan Uichamab, die nach dem Gefecht am 26. v. Mts. nach Sessfontein geflüchtet sind, sind zur Unterwerfung aufgefordert.
Sollte die Unterwerfung dieses Stammes nicht erfolgen, so werde ich mit Rücksicht auf die jetzige Fieberzeit,

178

Pferdesterbe und Proviantmangel erst mit Eintritt der kalten Zeit gegen denselben und gegen die bis dahin sich noch nicht ergeben habenden Swartboois vorgehen.
An Gewehren sind in unsere Hände gefallen 60, darunter 25 Hinterlader einschließlich 8 Gewehre M/88 u. 3 Truppenpferde.
Mueller
Major und stellvertretender Truppenkommandeur.

179

Swakopmund, 7.III.98
R. J. No. 12
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
28. Apr. 98
J. No. 2928
1 Anl.
An den stellvertretenden Kaiserlichen Landeshauptmann, Ritter pp. Herrn Regierungsrat v. Lindequist, Hochwohlgeboren, Windhoek
Anlage, den Krieg betreffend gehorsamt vorgelegt.
Der Kaiserliche Distriktschef

[?]von Perbandt

177

Grootberg, 20.3.98

R. J. No. 144

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 Apr 98

J. No. 2815

To the Imperial Provincial Government Windhoek

The rebellious Swartboois have been so badly shaken by the battle at the Grootberg and the ensuing persecution that the leaders Samuel and Joel Swartbooi have asked for peace. Samuel and Joel Swartbooi with their settlements [werfts] of about 92 men and 20 women and children have submitted to me and are in my hands.

The Topnaar Hottentots under Jan Uichamab [[Uixamab], who fled to Sessfontein after the battle on 26th B.C., have been ordered to submit.

Should the submission of this tribe not take place, I will, in consideration of the present feverish season,

178

due to the lack of horses and provisions, we will not be able to take action against the Swartboois, who have not yet surrendered, until the cold weather sets in.

60 rifles have fallen into our hands, including 25 breechloaders, 8 M/88 rifles and 3 troop horses.

Mueller

Major and deputy troop commander.

179

Swakopmund, 7.III.98

R. J. No. 12

Imperial Provincial Governorate

28 Apr. 98

J. No. 2928

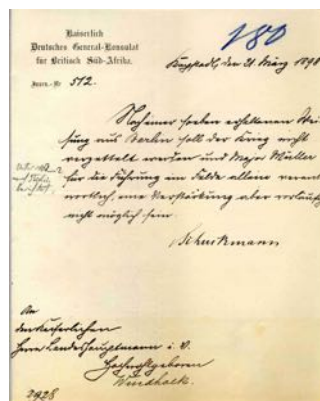
1 Attachment.

To the Deputy Imperial Governor, Knight pp. Government Councillor v. Lindequist, Most Worshipful, Windhoek Annex, concerning the war most obediently submitted.

The Imperial District Chief

[?]von Perbandt.

21.3.1898	War should not be wasted will; mj Mueller is solely responsible for leadership in the field; Reinforcement not possible	v. Schuckmann to Kais. Provincial Governor (retired)	Cape Town	2, 180
-----------	---	--	-----------	--------



180

Kaiserlich

Deutsches General-Konsulat

für Britisch Süd-Afrika

Journ. No. 512

Kapstadt, den 21. März 1898.

An den Kaiserlichen Herrn Landeshauptmann i.V. Hochwohlgeboren Windhoek

Nach einer soeben erhaltenen Weisung aus Berlin soll der Krieg nicht verzettelt werden und Major Müller für die Führung im Felde allein verantwortlich, eine Verstärkung aber vorläufig nicht möglich sein.

Schuckmann

An

den Kaiserlichen
Herrn Landeshauptmann i.V.
Hochwohlgeboren
Windhoek

180

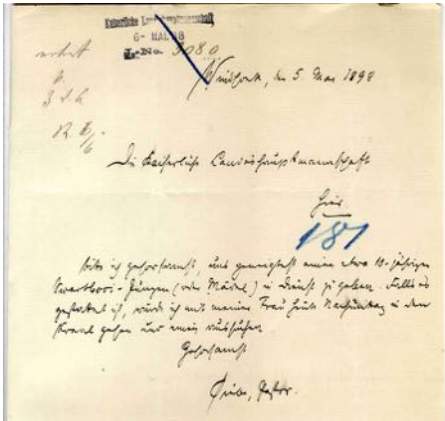
Imperial
German Consulate General
for British South Africa
Journ. No. 512

Cape Town, 21 March 1898.

To the Imperial Governor i.V. standing in for! Your Worshipfulness Windhoek
According to an instruction just received from Berlin, the war is not to be continued needlessly and Major Müller alone is to be responsible for command in the field, but reinforcement is not possible for the time being.
Schuckmann

To
to the Imperial
Governor i.V.
Hochwohlgeboren
Windhoek

5.5.1898	Please be allowed to take a Zwartbooi boy into service	Pastor Siebe to Imperial Government	Windhoek to Windhoek	2, 181 (182-184)
----------	--	-------------------------------------	----------------------	------------------



181

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
6. Mai 98
J. No. 3080

Windhoek, den 5. Mai

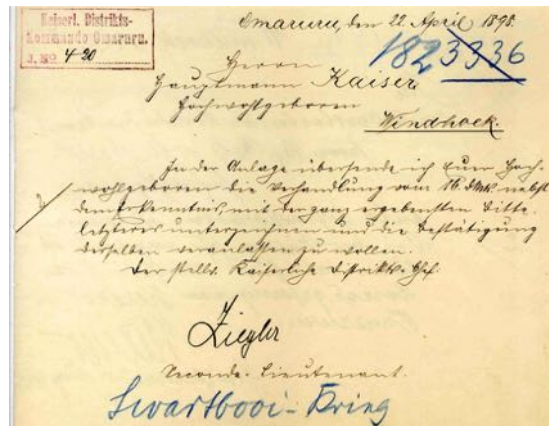
Die Kaiserliche Landeshauptmannschaft, hier
bitte ich gehorsamst, uns geneigtest einen etwa 10-jährigen Swartbooi-Jungen (oder Mädel) in Dienst zu geben. Falls es gestattet ist, würde ich mit meiner Frau heute Nachmittag in den Kraal gehen und einen aussuchen.
Gehorsamst
Siebe, Pfarrer.

181

Imperial Provincial Governorate
6 May 98
J. No. 3080

Windhoek, 5 May

The Imperial Provincial Governor's Office, here
I respectfully request that you be so kind as to send us a Swartbooi boy (or girl) of about 10 years of age as servant. If it is permitted, I would go with my wife to the kraal this afternoon and select one.
Most obediently
Siebe, Pastor.



182

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 420

Omaruru, den 22. April 1898

Herrn Hauptmann Kaiser Hochwohlgeboren Windhoek

In der Anlage übersende ich Euer Hochwohlgeboren die Verhandlung vom 16. d. Mts. nebst dem Erkenntnis, mit der ganz ergebensten Bitte, letzteres unterzeichnen und die Bestätigung derselben veranlassen zu wollen.

Der stellv. Kaiserliche Distrikts-chef
Ziegler
Seconde-Lieutenant

182

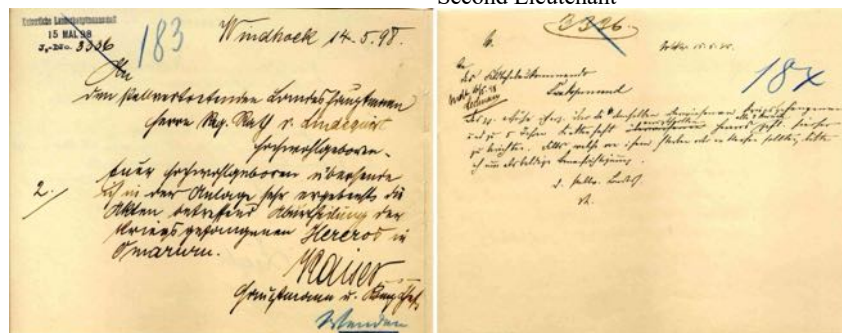
Kaiserl. District
Command Omaruru
J. No. 420

Omaruru, 22 April 1898

Captain Kaiser Hochwohlgeboren Windhoek

I enclose the proceedings minutes of the 16th of this month together with the findings, with the most humble request that you sign the latter and arrange for its confirmation.

The Deputy Imperial District Chief
Ziegler
Second Lieutenant



183

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
15 Mai 98
J. No. 43336

Windhoek 14.5.1898

An den stellvertretenden Landeshauptmann Herr Reg. Rath v. Lindequist, Hochwohlgeboren

Euer Hochwohlgeboren übersende ich in der Anlage sehr ergebenst die Akten betreffend Aburteilung der kriegsgefangenen Hereros in Omaruru.

Kaiser
Hauptmann u. Komp. Chef

Wenden

184

J. No. 336[?]

[?] 15.5.98

An das Feldbahnbaukommando Swakopmund

das pp. ersuche ich erg. über die demselben überwiesenen Kriegsgefangenen und zu 5 Jahren Kettenhaft verurteilten Hereros alle 3 Monate gefl. hierher zu berichten. Falls welche von ihnen sterben oder entlaufen sollten, bitte ich um alsbaldige Benachrichtigung.

d. stellv. Landesh.

vL.

183

Imperial Provincial Governorate
15 May 98
J. No. 43336

Windhoek 14.5.1898

To the Deputy Governor Mr Reg. Rath v. Lindequist, Your Worshipfulness
I humbly enclose the files concerning the sentencing of the Herero prisoners of war in Omaruru.
Kaiser
Captain and Company Chief

PTO
184

J. No. 336[?]

[?]15.5.98

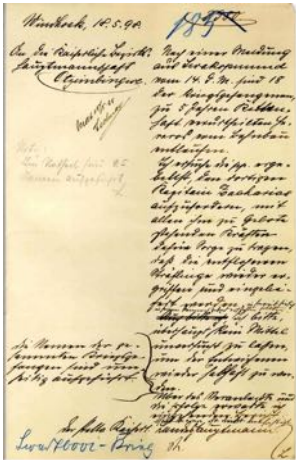
To the Swakopmund Field Railway Construction Command

I also request the pp. to report here every 3 months on the prisoners of war and Hereros sentenced to 5 years in chains who have been transferred to it. If any of them should die or escape, please inform me as soon as possible.

d. deputy Landesh.

vL.

18.5.1898	18 Hereros prisoners of war escaped from railway construction; Prompting Captain Zacharias to seize the fugitives and bring them back	v. Lindequist to Otjimbingwe district authority	Windhoek to Otjimbingwe	2, 185
-----------	---	---	-------------------------	--------



185

Windhoek, 18.5.98

3380

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Otjimbingwe

Nach einer Meldung aus Swakopmund vom 14. d. M. sind 18 der Kriegsgefangenen zu 5 Jahren Kettenhaft verurteilten Hereros vom Bahnbau entlaufen. [Leutwein comments in pencil in the margin: 'Notiz: Im Urtheil sind 25 Namen aufgeführt. L', WH – '25 names are listed in the judgement']
Ich ersuche die pp. ergebenst, den dortigen Kapitän Zacharias aufzufordern, mit allen ihm zu Gebote stehenden Kräften dafür Sorge zu tragen, daß die entlaufenen Sträflinge wieder ergriffen und eingeliefert werden, und soweit sie sich in seinem Stammesgebiet aufhalten sollten.
Ich bitte, überhaupt kein Mittel unversucht zu lassen, um der Entwichenen wieder habhaft zu werden. Die Namen der genannten Kriegsgefangenen sind umseitig aufgeführt. Über das Veranlaßte und die Erfolge erwarte ich eingehenden Bericht. [?] ist direkt benachrichtigt.

Der stellv. Kaiserl. Landeshauptmann

vL.

185

Windhoek, 18.5.98

3380

To the Imperial Governorate of Otjimbingwe

According to a report from Swakopmund of the 14th of this month, 18 Herero prisoners of war sentenced to 5 years in chains escaped from the railway construction. [Leutwein comments in pencil in the margin: 'Note: 25 names are listed in the verdict. L', WH –

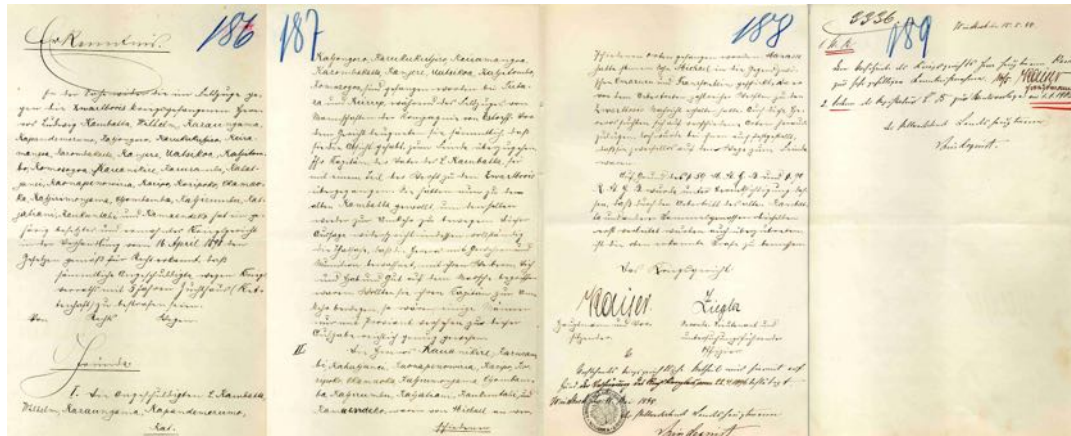
‘25 names are listed in the judgement’]

I humbly request the pp. to call upon Captain Zacharias there to use all the powers at his disposal to ensure that the escaped convicts are recaptured and brought in, and as far as they should be in his tribal area.

I ask that no means whatsoever be left untried in order to get hold of the escaped prisoners. The names of the prisoners of war mentioned are listed overleaf. I am waiting for a detailed report on what has been done and what has been achieved. [?]has been informed directly.

The Deputy Kaiserl. Landeshauptmann
vL.

16.4.1898	files on the 1.; condemnation to 5 years in prison/chain imprisonment on 16.4.1898		2, 186-195
-----------	--	--	------------



186

Erkenntnis

In der Sache wieder die im Feldzuge gegen die Zwartbooi kriegsgefangenen Hereros Ludwig Kambatta, Wilhelm, Kazaugama, Kapandemezumo, Katjongoro, Karukukutjira, Keiramangoa, Kozombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozogoa, Kauanikire, Karurambi, Kabatjane, Kaonapenowiria, Karipo, Koripoko, Okamaoka, Katjirimojama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaukuntaki und Kamaendeke hat ein gehörig besetztes und ermahntes Kriegsgericht in der Verhandlung vom 16. April 1898 den Gesetzen gemäß für Recht erkannt, daß sämtliche Angeschuldigte wegen Kriegsverrats mit 5 Jahren Zuchthaus (Kettenhaft) zu bestrafen seien.

Von Rechts wegen.

Gründe

I. Die Angeschuldigten L. Kambatta, Wilhelm, Kazaugama, Kapandemezumo,

187

Katjongoro, Karukukutjira, Keiramangoa, Kazombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozogoa, sind gefangen worden bei Tutara und Keirup, während des Feldzuges von Mannschaften der Kompanie von Estorff. Vor dem Gericht leugneten sie sämtlich, daß sie die Absicht gehabt, zum Feinde überzugehen. Ihr Kapitän, der Vater des L. Kambatta, sei mit einem Teil der Werft zu den Zwartboois übergegangen. Sie hätten nur zu dem alten Kambatta gewollt, um denselben wieder zur Umkehr zu bewegen. Dieser Aussage widerspricht indessen vollständig die Tatsache, daß die Hereros mit Gewehren und Munition bewaffnet, mit ihren Weibern, Vieh und Hab und Gut auf dem Marsche begriffen waren. Wollten sie ihren Kapitän zur Umkehr bewegen, so wären einige Männer nur mit Proviant versehen zu dieser Aufgabe reichlich genug gewesen.

II. Die Hereros Kauanikire, Karurambi, Kabatjane, Kaonapenowiria, Karipo, Koripoko, Okamaoka, Katjirimojama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaukuntaki und Kamaendeke waren von Michael an verschiedenen

188

Orten gefangen worden. Manasse hatte seinen Sohn Michael in die Gegend zwischen Omaruru und Franzfontein geschickt, da er von dem Übertreten zahlreicher Werften zu den Zwartboois Nachricht erhalten hatte. Auch diese Hereros versuchten sich auf verschiedene Arten herauszulügen, doch wurde bei ihnen auch festgestellt, daß sie zweifellos auf dem Wege zum Feinde waren.

Aufgrund des §. 59 ? St. G. B. und § 90 R. St. G. B. wurde unter Berücksichtigung dessen, daß durch den Übertritt des alten Kambatta und anderer Stammesgenossen dieselben erst verleitet wurden auch überzutreten, ist die oben erkannte Strafe bemessen.

Das Kriegsgericht:

Kaiser
Hauptmann und Vorsitzender

Ziegler
Seconde-Lieutenant und
untersuchungsführender Offizier

Vorstehendes kriegsgerichtliche Urteil wird hiermit auf Grund der Verfügung des Reichskanzlers vom 22.4. 1896 bestätigt.
Windhoek, den 15. Mai 1898.



Der stellvertretende Landeshauptmann
von Lindequist.

189

3336

Windhoek den 15.5. 1898

1. [?]

Dem Vorsitzenden des Kriegsgerichts Herrn Hauptmann Kaiser zur sehr gefälligen Kenntnissnahme.

[signed] 16/6 Kaiser, Hauptmann.

2. Sodann der Registratur Central Bureau zur Wiedervorlage am 1.1.1903. [date underlined in red, WH]

Der stellvertretende Landeshauptmann
vLindequist

186

Findings

In the matter against the Hereros imprisoned in the campaign against the Zwartbooi as prisoners of war Ludwig Kambatta, Wilhelm, Kazaugama, Kapandemezumo, Katjongoro, Karukukutjira, Keiramangoa, Kozombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozogoa, Kauanikire, Karurambi, Kabatjanei, Kaonapenowiria, Karipo, Koripoko, Okamaoka, Katjirimojama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaukuntaki and Kamaendeke [?] a court martial duly staffed and admonished, held on the 16th day of April, 1898 found in accordance with the law that all the accused are to be punished for war treason with 5 years' imprisonment (in chains).

According to duly administered law.

Reasons

I. The accused Ludwig Kambatta, Wilhelm, Kazaungama, Kapandemezeumo,

187

Katjongoro, Karukukutjira, Keiramangoa, Kazombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozogoa, were captured at Tutara and Keirup, during the campaign by men of the von Estorff Company. Before the court they all denied that they had intended to go over to the enemy. Their captain, the father of L. Kambatta, had gone over to the Zwartboois with part of the werft. They had only wanted to go to the old Kambatta in order to persuade him to turn back. This statement, however, is completely contradicted by the fact that the Hereros were armed with rifles and ammunition and were on the march with their wives, cattle and possessions. If they had wanted to persuade their captain to turn back, a few men with only provisions would have been ample for the task.

II. the Hereros Kauanikire, Karurambi, Kahatjanei, Kaonapenowiria, Karipo, Koripoko, Okamaoka, Katjirimojama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaukuntaki and Kamaendeke had been captured by Michael [Manasse's son] at

188

places. Manasse had sent his son Michael to the area between Omaruru and Franzfontein, as he had received news of the crossing over of numerous werfts to the Zwartboois. These Hereros also tried to lie their way out in various ways, but it was also established that they were undoubtedly on the way to the enemy.

On the basis of § 59 [?] St. G. B. and § 90 R. ST. G. B., taking into account that by the defection of the old Kambatta and other tribesmen, they were first induced to defect, the above-mentioned punishment was assessed.

The Court Martial:

Kaiser Ziegler

Captain and Presiding Seconde-Lieutenant and Investigating Officer

The foregoing sentence of the court martial is hereby confirmed on the basis of the order of the Imperial Chancellor dated 22.4.1896.

Windhoek, 15 May 1898.

The Deputy Governor
von Lindequist.

189

3336

Windhoek on 15.5. 1898

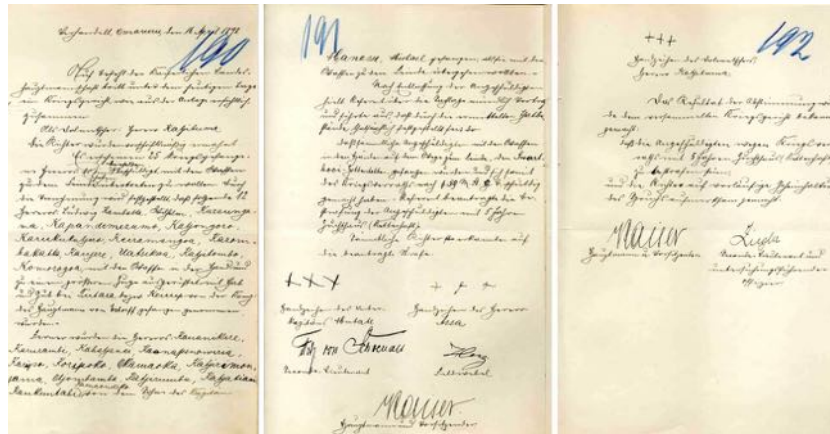
1. [?]

To the attention of the Chairman of the Court Martial, Captain Kaiser.

[signed] 16/6 Kaiser, Captain.

2. then to the Registrar Central Bureau for resubmission on 1.1.1903. [date underlined in red, WH].

The Deputy Governor
vLindequist



190

Verhandelt, Omaruru, den 16. April 1898

Auf Befehl der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft tritt unter dem heutigen Tage ein Kriegsgericht, wie aus der Anlage ersichtlich, zusammen.

Als Dolmetscher: Herero Katjituma.

Die Richter wurden vorschriftsmäßig ernannt.

Es erschienen 25 kriegsgefangene Hereros. Es sind dieselben beschuldigt, mit den Waffen zu dem Feinde haben übertreten zu wollen. Durch die Vernehmung wird festgestellt, daß folgende 12 Hereros: Ludwig Kambatta, Wilhelm, Kazaungama, Kapandemezumo, Kazjongoro, Karukukutjero, Keiramangoa, Kazombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozaao, mit den Waffen in der Hand und zu einem größeren Zuge ausgerüstet mit Hab und Gut bei Tutara bzw. Keirup von der Komp. des Hauptmann von Estorff gefangen genommen wurden.

Ferner wurden die Hereros: Kananikire, Karurambi, Kahatjeni, Kaanapenoviria, Karipo, Karioko, Okamaoka, Karimonjana, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiami, Kankuntali, Kamaendeko von dem Sohn des Kapitän

191

Manasse, Michael gefangen, als sie mit den Waffen zu dem Feinde übergangen wollten.

Nach Entlassung der Angeschuldigten hielt Referent über die Sachlage mündlich Vortrag und führte aus, daß durch die Vermittelten Tatbestände tatsächlich festgestellt sei:

daß sämtliche Angeschuldigten mit den Waffen in den Händen auf dem Wege zum Feinde, den Swartbooi-Hottentotten, gefangen wurden, und sich somit des Kriegsverrats nach § 59 M. St. G. B. schuldig gemacht haben. Referent beantragte die Bestrafung der Angeschuldigten mit 5 Jahren Zuchthaus (Kettenhaft).

Sämtliche Richter erkannten auf die beantragte Strafe.

X X
Handzeichen des Unterkapitäns Mutate

X X X
Handzeichen des Herero Assa

Frhr. von Schoenau
Seconde-Lieutenant

Herz
Feldwebel

Kaiser
Hauptmann und Vorsitzender

XXX

Handzeichen des Dolmetschers, Herero Katjituma

Das Resultat der Abstimmung wurde dem versammelten Kriegsgericht bekannt gemacht:

daß die Angeschuldigten wegen Kriegsverrats mit 5 Jahren Zuchthaus (Kettenhaft) zu bestrafen seien, und die Richter auf vorläufige Geheimhaltung des Spruchs aufmerksam gemacht.

Kaiser
Hauptmann und Vorsitzender

Ziegler
Seconde-Lieutenant und untersuchungsführender
Offizier

192

190

Held, Omaruru, 16 April 1898.

By order of the Imperial Provincial Governorate, a court martial, as shown in the annex, is convening under this day.

Interpreter: Herero Katjituma.

The judges were admonished in accordance with the regulations.

25 Hereros prisoners of war appeared. They were accused of wanting to go over to the enemy with their weapons. The interrogation established that the following 12 Hereros: Ludwig Kambatta, Wilhelm, Kazaungama, Kapandemezumo, Kazjongoro, Karukukutjero, Keiramangoa, Kazombakatta, Kanjere, Uatsikoa, Katjitombo, Komozaao, were taken prisoner by Captain von Estorff's company at Tutara and Keirup, respectively, with arms in hand and equipped with belongings for a larger trek.

Furthermore, the Hereros: Kananikire, Karurambi, Kahatjeni, Kaanapenoviria, Karipo, Karipoko, Okamaoka, Karimonjana, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiami, Kankuntali, Kamaendeko were captured

191

by the son of Captain Manasse, Michael, when they wanted to go over to the enemy with their weapons.

After the dismissal of the accused, the referent gave a verbal account of the situation and stated that the facts had indeed been established:

that all the accused had been caught with their weapons in their hands on their way to the enemy, the Swartbooi Hottentots, and were thus guilty of war treason according to § 59 of the M. St. G. B. Militärstrafgesetzbuch, military penal code The speaker requested that the accused be punished with 5 years' imprisonment [in a Zuchthaus, a prison of hard labour, WH] (in chains).

All judges pronounced the requested punishment.

X X X X X

Sign of the hand of the sub-captain Mutate Sign of the hand of the Herero Assa

Baron von Schoenau
Second-Lieutenant

Herz
Sergeant

Kaiser
Captain and Chairman

192

XXX

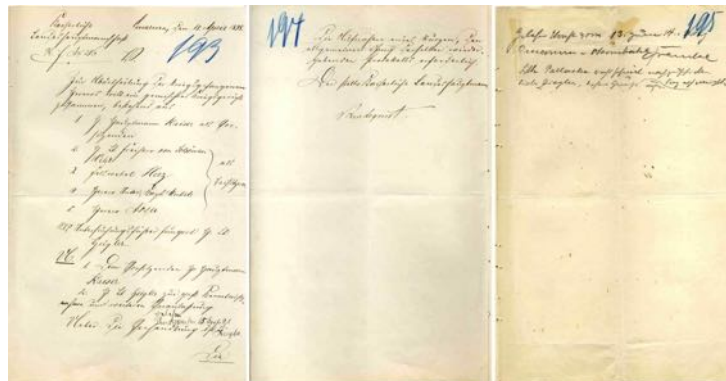
Sign of the interpreter's hand, Herero Katjituma.

The result of the vote was made known to the assembled court martial:

that the accused were to be punished with 5 years' imprisonment (in chains) for war treason, and the judges were ordered to keep the verdict secret for the time being.

Kaiser
Captain and Presiding

Ziegler
Seconde Lieutenant and
Investigating Officer



193

Kaiserliche
Landeshauptmannschaft
R. J. No. 216

Omaruru, den 15. April 1898

Zur Aburteilung des kriegsgefangenen Hereros tritt ein gemischtes Kriegsgericht zusammen, bestehend aus

1. H. Hauptmann Kaiser als Vorsitzenden
2. H. Lt. Freiherr von Schönau-Wehr
3. Feldwebel Herz
4. Herero Unter-Kapt. Mutate, als Beisitzer
5. Herero Assa [2 to 5 were Beisitzer, WH – committee member/observer[?] assessors[?]]

Als Untersuchungsführer fungiert H. Lt. Ziegler [?]

1. Dem Vorsitzenden H. Hauptmann Kaiser
 2. H. Lt. Ziegler zur gefl. Kenntnißnahme und weiteren Veranlassung. [inserted: gelesen (i.e. read) Omaruru 15. April 98, Ziegler, WH]
- Über die Verhandlung ist

die Aufnahme eines kurzen, den allgemeinen Gang derselben wiedergebenden Protokolls erforderlich.
Der stellvertretende Landeshauptmann
vLindequist.

Gelesen Nacht vom 13. zum 14. Weg Omaruru-Okombahe.
Franke
Bitte Pallaske recht schnell nachzuschicken. lieber Ziegler, besten Gruß.Franke noch erreicht. [last phrase unclear, illegible, WH]
Fr.

Imperial
Provincial Governorate
R. J. No. 216
Omaruru, 15 April 1898.
For the trial of the Herero prisoner of war a mixed court martial is convened, consisting of
1. H. Captain Kaiser as chairman
2. Lieutenant Freiherr von Schönau-Wehr
3. Sergeant Herz
4. Herero Unter-Capt. Mutate, as assessor
5. Herero Assa [2 to 5 were assessors, WH – committee member/observer?].
The investigating officer was H. Lt. Ziegler?
1. the Chairman H. Captain Kaiser
2. to H. Lt. Ziegler for his information and further instructions. [inserted: read Omaruru 15 April 98, Ziegler, WH]
A short record of the proceedings

reflecting the general course of the same, shall be required.
The Deputy Governor
vLindequist.

Read night of 13th to 14th way Omaruru-Okombahe.
Franke
Please forward Pallaske quite quickly. preferably Ziegler, best regards. Fr [?] still reached. [unclear, WH]
Fr.

2.5.1898	Report on the transmission of the captured Zwartboois	v. Estorff to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 196-198
----------	---	-----------------------------------	-------------------	------------



Bezirkshauptmannschaft
J. No. 46
2 Anlagen
Otjo, 2. Mai 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
27 Mai 98
J. No. 3578 1 Anl.

<p>Eilt. Im Anschluß an 27.4.98 No. 282</p> <p>Bericht No. 374</p> <p>Nach soeben eingegangenem Bericht aus Outjo sind am 29. April d. J. 6 Zwartboois, die am Kriege beteiligt waren, in Outjo eingeliefert. Dieselben hatten sich freiwillig in Franzfontein der Station gestellt. Unter ihnen befindet sich einer der Hauptrebelln, Josaphat, von dem der erste Anschlag auf die vom Pferdeposten kommenden Pferde am April 1897 ausgegangen war und der auch hauptsächlich zum Ausbruch des jetzigen Krieges beigetragen hat. Derselbe war im Besitz eines Gewehres Mod. 88 nebst Patronen.</p> <p>Ferner ist ein Brief des Kapitäns Jan Uichamab an mich angelangt, in dem er sich mit allen seinen Leuten der deutschen Regierung zu unterwerfen</p>	<p>Bericht nach Berlin An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft <u>Windhoek</u></p> <p>Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft überreiche ich in der Anlage gehorsamst einen Bericht des Distrikt-Kommandos Franzfontein betreffend Überführung von gefangenen Swartbooi's von der Partei des Samuel. Am 29.4.98 lieferte der Sergeant Eichelmann 4 Männer und zwar Josaphat, Jacob, Moses und Dermann hier ab; die beiden Andern mußte er krankheits halber in Franzfontein zurücklassen. Ferner kamen die erwähnten Frauen Lisbeth, Hansina, Minna, Katrina und Mariro mit dem Sergeanten Eichelmann hier an.</p>
<p>197</p> <p>verspricht, jedoch bittet, ihm bis Ende April Zeit zu gewähren, da er vorher wegen des starken Fiebers den weiten Weg nach Franzfontein nicht zurücklegen könne.</p> <p>Hiermit dürfte der Krieg als endgültig erledigt betrachtet werden können, da eine der Unterwerfungsbedingungen die Auslieferung des Hereros Kambatta und der noch fehlenden Zwartboois war.</p> <p># # #</p> <p>2. Bekanntmachung pp. Der Kapitän der Topnaar-Hottentotten Jan Uichamab hat in einem Briefe versprochen sich mitsamt seinem Stamm der deutschen Regierung zu unterwerfen und sich alsbald in Franzfontein zu stellen.</p> <p>6 Zwartbooi-Hottentotten, darunter ein Haupträdelsführer sind in Outjo eingeliefert.</p> <p>Der Krieg kann somit als völlig beendet betrachtet werden können.</p> <p>D. stellv. Kais. Landesh. vL. 3. Telegramm (in Chiffre) Jan Uichamab von Zessfontein</p>	<p>Die Gefangenen werden mit erster Gelegenheit nach dort abgehen.</p> <p>Der in dem Schreiben erwähnte Brief des Jan Uichamab lag demselben nicht bei und ist der Distrikt Franzfontein über den Verbleib desselben um Mitteilung gebeten worden.</p> <p>Auf beiliegendem Zettel ist der ungefähre Inhalt des obengenannten Briefes durch den Sergeanten Eichelmann angeführt worden.</p> <p>Der Brief traf 2 Tage nach Abgang der Boten, welche den Brief des Herrn stellv. Landeshauptmanns an Jan Uichamab zu überbringen hatten, in Franzfontein ein und kann demnach nicht die Antwort auf Letzteren sein.</p> <p>von Estorff Hauptmann</p>

*u. sein Stamm haben sich der deutschen Regierung unterworfen. Krieg beendet.
Lindequist.*

198

u. sein Stamm haben sich der deutschen Regierung unterworfen. Krieg beendet.
Lindequist.

196

Bezirkshauptmannschaft
J. No. 46
2 Annexes

Otjo, 2. Mai 1898
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
27 Mai 98
J. No. 3578 1 Annex.

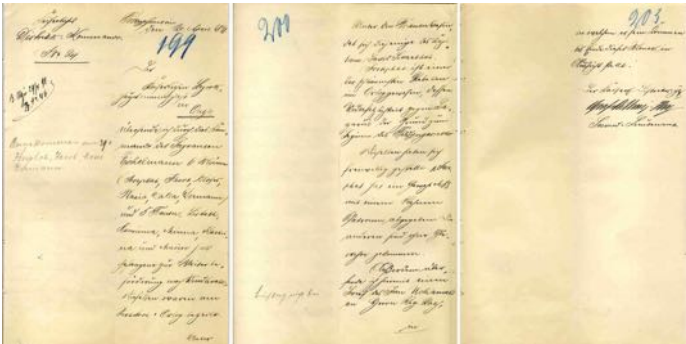
<p>Urgent. Subsequent to 27.4.98 No. 282</p> <p>Report No. 374</p>	<p>Report to Berlin</p>
--	-------------------------

<p>According to a report just received from Outjo, 6 Zwartboois who were involved in the war were admitted to Outjo on April 29 this year. They had voluntarily surrendered to the station in Franzfontein. Among them is one of the main rebels, Josaphat, who was responsible for the first attack on the horses coming from the horse post in April 1897 and who also contributed mainly to the outbreak of the present war. He was in possession of a Mod. 88 rifle and cartridges.</p> <p>I have also received a letter from Captain Jan Uichamab [[Uixamab]] in which he and all his men submit to the German government</p> <p>197</p> <p>but asks that he be given until the end of April, as he would not be able to make the long journey to Franzfontein before then because of the severe fever. With this, the war can probably be considered finally settled, since one of the conditions of submission was the surrender of the Herero Kambatta and the still missing Zwartboois.</p> <p>###</p> <p>2. announcement pp.</p> <p>The captain of the Topnaar Hottentots, Jan Uichamab [[Uixamab]], has promised in a letter to submit with his tribe to the German government and to surrender as soon as possible in Franzfontein.</p> <p>6 Zwartbooi Hottentots, including a main ringleader, have been brought to Outjo.</p> <p>The war can thus be considered completely over.</p> <p>D. deputy Kais. Landesh.</p> <p>vL.</p> <p>3rd telegram (in cipher)</p> <p>Jan Uichamab [[Uixamab]] of Zessfontein</p>	<p>To the Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek</p> <p>I respectfully enclose a report from the Franzfontein District Command regarding the transfer of captured Swartbooi from Samuel's party to the Kaiserliche Landeshauptmannschaft. On April 29, 1898, Sergeant Eichelmann delivered 4 men here, namely Josaphat, Jacob, Moses and Dermann; he had to leave the other two behind in Franzfontein due to illness. Furthermore, the aforementioned women Lisbeth, Hansina, Minna, Katrina and Mariro arrived here with Sergeant Eichelmann.</p> <p>The prisoners will leave for there at the first opportunity. The letter from Jan Uichamab [[Uixamab]] mentioned in the letter was not enclosed and the Franzfontein district has been asked for information about its whereabouts. On the enclosed note, the approximate contents of the above-mentioned letter were listed by Sergeant Eichelmann.</p> <p>The letter arrived in Franzfontein two days after the departure of the messengers who had to deliver the letter from the Deputy Governor to Jan Uichamab [[Uixamab]] and can therefore not be the answer to the latter.</p> <p>von Estorff Captain</p>
--	--

198

and his tribe have submitted to the German government. War ended.
Lindequist.

20.4.1898	Transmission of captured Zwartboois	2 nd Lt. v. Bethusy-Huc to Imperial District Command	Franzfontein to Outjo	2, 199-200, 203
-----------	-------------------------------------	---	-----------------------	-----------------



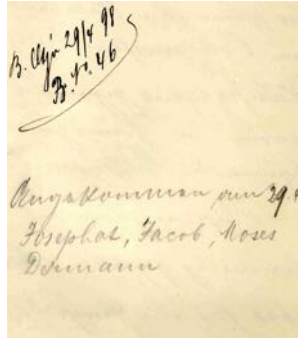
199

Franzfontein, den 20. April 1898

Kaiserliches
Distrikts-Kommando
No. 24

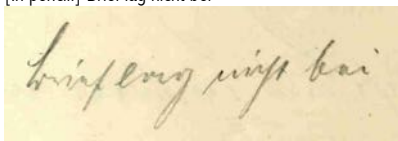
Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft in Outjo

Übersende ich durch das Kommando des Sergeanten Eichelmann 6 Männer (Josaphat, Jacob, Moses, Nasib, Dalla, Dermann) und 5 Frauen (Lisbeth, Hansima, Minna, Kathrina und Mariro) als Gefangene zur Weiterbeförderung nach Windhoek. Dieselben waren am Zwartbooi-Orlog betheilt.



200

Unter den Frauen befindet sich diejenige des Kapitäns David Swartboi.
 Josaphat ist einer der schlimmsten Rebellen im Orlog gewesen, dessen Widersetzlichkeit gegen Lazarus der Grund zum Beginn des Feldzuges war.
 Dieselben haben sich freiwillig gestellt. Josaphat hat ein Gewehr M 88 mit einem Rahmen Patronen abgegeben. Die anderen sind ohne Gewehre gekommen.
 Außerdem übersende ich hiermit einen Brief des Jan Uchamab an Herrn Reg. Rath,
 [In pencil:] Brief lag nicht bei



203

in welchem er sein Kommen bis Ende dieses Monats in Aussicht stellt.
 Der Kaiserl. Distriktschef
 Graf Bethusy-Huc
 Second-Lieutenant

Sergeant.

199

Franzfontein, 20 April 1898

Imperial
 District Command
 No. 24

To the Imperial District Command in Outjo

Through the command of Sergeant Eichelmann I am sending 6 men (Josaphat, Jacob, Moses, Nasib, Dalla, Dermann) and 5 women (Lisbeth, Hansima, Minna, Kathrina and Mariro) as prisoners for onward transport to Windhoek. They were part of the Zwartbooi war.

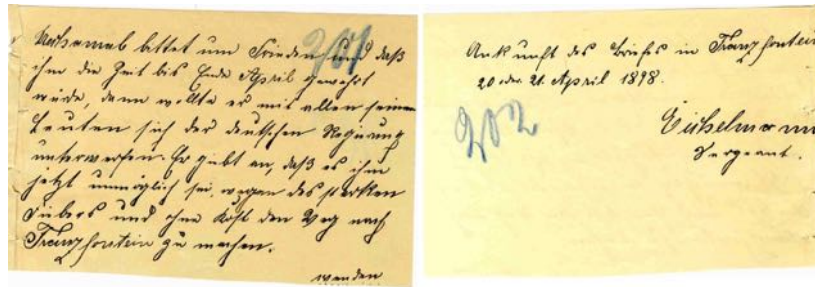
200

Among the women is that of Captain David Swartboi.
 Josaphat was one of the worst rebels in the war, whose obstructiveness / Insubordination against Lazarus was the reason for the beginning of the campaign.
 The same voluntarily surrendered. Josaphat surrendered a rifle M 88 with a set ? of cartridges. The others came without rifles.
 In addition, I am sending a letter from Jan Uchamab [[Uixamab] to Reg [?],
 [In pencil:] letter was not enclosed

203

in which he holds out the prospect of his coming by the end of this month.
 The Kaiserl. District Chief
 Count Bethusy-Huc
 Second Lieutenant

Sergeant.



201

Uitsamab bittet um Frieden und daß ihm die Zeit bis Ende April gewährt würde, dann wollte er mit allen seinen Leuten sich der Deutschen Regierung unterwerfen. Er gibt an, daß es ihm jetzt unmöglich sei, wegen des starken Fiebers und ohne Kost den Weg nach Franzfontein zu machen.

Wenden

202

Ankunft des Briefes in Franzfontein 20. oder 21. April 1898.

Eichelmann
Sergeant.

201

Uitsamab [Uixamab] asks for peace and that he be allowed until the end of April, when he and all his people will submit to the German government. He states that it is now impossible for him to make his way to Franzfontein because of the severe fever and without food.

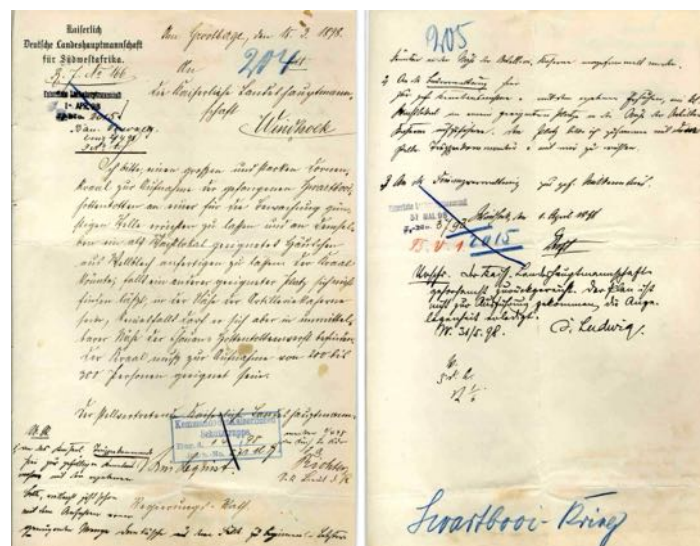
PTO

202

Arrival of the letter in Franzfontein 20 or 21 April 1898.

Eichelmann
Sergeant.

15.3.1898	Request for the construction of a thorn kraal and a guard house to house the captured Zwartboois	v. Lindequist to Imperial Government:	Grootberg to Windhoek	2, 204-205
-----------	--	---	-----------------------------	------------



204

Kaiserlich
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika
R. J. No. 166

Am Grootberge , den 15. 3. 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

1. Apr
98 J. No. 2015

Bauverwaltung
Eing. 2/4. 98
J. No. 1

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Ich bitte, einen großen und starken Dornenkraal zur Aufnahme der gefangenen Zwartbooi-Hottentotten an einer für die Bewachung günstigen Stelle errichten zu lassen und an demselben ein als Wachlokal geeignetes Häuschen aus Wellblech anfertigen zu lassen. Der Kraal könnte, falls ein anderer geeigneter Platz sich nicht finden läßt, in der Nähe der Artilleriekaserne sein, keinesfalls darf er sich aber in unmittelbarer Nähe der Chauan-Hottentottenwerft befinden. Der Kraal muß zur Aufnahme von 200 bis 300 Personen geeignet sein.

Der stellvertretende Landeshauptmann

Lindequist
Regierungs-Rath

Kommando der Kaiserlichen
Schutztruppe
Eing. d. 1.4.98
Journ.-No. 573 [?]

An das Kaiserl. Truppenkommando hier zur gefälligen Kenntnisnahme mit der ergebenen Bitte, vielleicht jetzt schon mit dem Anhäufen[?] einer genügenden Menge von Dornbüschen aus dem Felde zu beginnen. Letzteres

205

könnte in der Nähe der Artillerie-Kaserne angesammelt werden.

2. An die Bauverwaltung hier

Zur gef. Kenntnisnahme & mit dem ergebenen Ersuchen, ein kl. Wachlokal an einem geeigneten Platze in der Nähe der Artillerie-Kaserne aufzuführen. Den Platz bitte ich zusammen mit dem stellv. Truppenkommandeur & mir zu wählen.

3. An die Finanzverwaltung zur gef. Mitkenntnis.

Windhoek, den 1. April 1898

i.V. Duft

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
31 Mai 1898
J. No. 3793

Nachr.

Der Kaisl. Landeshauptmannschaft gehorsamst zurückgereicht. Der Plan ist nicht zur Ausführung gekommen, die Angelegenheit erledigt.
W. 31/5.98. [?]. Ludwig.

204

At Grootberg, 15. 3. 1898

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa
R. J. No. 166

Imperial German Provincial Governorate
1 Apr
98 J. No. 2015

Building Administration
Eing. 2/4. 98
J. No. 1

To the Imperial Governorate of Windhoek

I request that a large and strong thorn kraal be erected to house the captured Zwartbooi Hottentots at a place favourable for guarding them, and that a small house made of corrugated iron and suitable for use as a guardhouse be erected thereon. If no other suitable place can be found, the kraal could be near the artillery barracks, but under no circumstances may it be in the immediate vicinity of the Chauan-Hottentot werft [Khaas Hottentots imprisoned in Windhoek since 1896, WH]. The kraal must be suitable to accommodate 200 to 300 persons.

The Deputy Governor
Lindequist
Regierungs-Rath

Command of the Imperial

1. To the Kaiserl. Command here for your kind attention with the humble request to perhaps already begin with the accumulation[?] of a sufficient quantity of thorn bushes from the field. The latter

205

could be gathered / collected near the artillery barracks.

2. to the building administration here

For your kind attention & with the humble request to erect a small guardhouse at a suitable place near the artillery barracks. I request that the place be chosen together with the deputy commander of the troops & myself.

3. to the Finance Department for their information.

Windhoek, April 1, 1898.

i.V. Duft [?]

Imperial Provincial Governor's Office

31 May 1898

J. No. 3793

Nachr.

Returned to the Kaisl. Landeshauptmannschaft with all due respect. The plan has not been carried out[??], the matter has been settled.

W. 31/5.98. [?]. Ludwig.

12.5.1898	Arie Beukes' request for transfer of cows	Arie Beukes to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 206-208
-----------	---	--	---------------------------	------------



206

[I have not corrected the many spelling mistakes of the original; reflecting its sender's and writer's knowledge of German, WH]

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

14. Juni 98

J. No. 4059

Omaruru d. 12.5.98

Euer Hochwohlgeboren erlaube ich mir untertänigst mitzuteilen daß ich hier in Omaruru bin und auch vorläufig nicht weiter kann denn ich liege hier und bin krank wenn aber Eure Gnaden über mich Befehlen daß ich zurück kommen soll so bitte ich Euer Gnaden mir doch wissen lassen zu wollen ob ich zu Fuß oder wie ich nach Windhoek kommen kann denn ich denke doch daß ich noch im Dienste Eurer Gnaden bin wenn eure Gnaden mich nicht zu dringent nötig haben so möchte ich warten bis die Hottentotten von Zeßfontein kommen daß ich mit den zusammen nach Windhoek kann gehen. Die 6 Kühe die ich von Euer Gnaden und den Herr Major am Groberg gefragt habe die in Omaruru bei Mr. Struß

207

sein sollten habe ich nicht empfangen
so verbleibe ich

Ihr untertänigster Diener

Arie Bekus [Arie Beukes, WH], [2 Kühe — cows — added in pencil as compensation instead of 6 cows requested, WH]

An den Distrikt Omaruru

mit dem Ersuchen, aus den dort noch vorhandenen Beuterindern, nachdem dieselben die Impfung überstanden haben, 2 Kühe an den Arie Beukes für seine im Kaoko-Feldzuge geleisteten Dienste abzugeben.

über das Veranlaßte sowie über den Bestand der Tiere sehe ich s. Zt. entgegen. Nach Gesundung werden die Tiere nach hier zu transportieren sein.
Windhoek, den 18 Juni 1898.
Der Stellv. Kaiserliche Gouverneur
vL.

Imperial Provincial Governorate
14 June 98
J. No. 4059

Omaruru d. 12.5.98

Your Reverence, I take the liberty of informing you that I am here in Omaruru and cannot go any further for the time being, for I am lying here and am ill, but if Your Grace orders me to return, I would ask Your Grace to let me know whether I can walk or how I can get to Windhoek, as I think that I am still in your service. If Your Grace does not need me too urgently, I would like to wait until the Hottentots come from Zeßfontein so that I can go to Windhoek together with them. The 6 cows I have asked for from Your Grace and the Major at Grotberg, which are in Omaruru with Mr. Struß

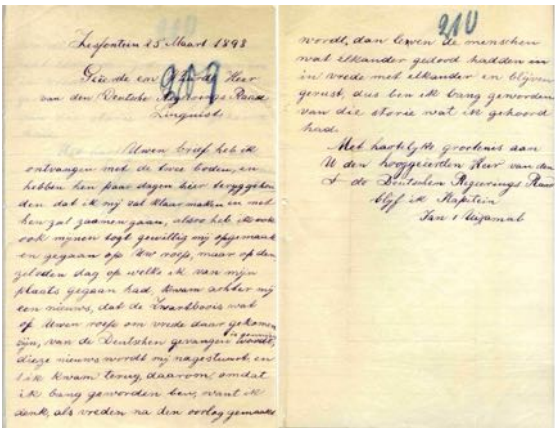
I have not received them
so I remain

Your most humble servant
Arie Bekus [Arie Beukes, WH], [2 cows - added in pencil as compensation instead of 6 cows requested, WH]

To the District of Omaruru
with the request to give 2 cows out of the cattle still available there, after they have survived the vaccination, to Arie Beukes for his services in the Kaoko campaign.
I am currently looking forward to a short report

on what has happened and on the stock of animals. After recovery, the animals will be transported here.
Windhoek, 18 June 1898.
The Deputy Imperial Governor
vL.

25.3.1898	Captain Jan Uixamab an v. Lindequist <Cape Dutch>	Captain Jan Uixamab to v. Lindequist	Zesfontein to Grootberg[?]	2, 209-210
-----------	--	---------------------------------------	----------------------------	------------



Zesfontein 25 Maart 1898

Geëerde en Waarde Heer
van den Deutsche Regeerings Raad
Lindequist

Uwen brief heb ik ontvangen met die twee boden, en hebben hen paar dagen hier teruggehouden dat ik mij zal klaar maken en met hen zal zaamen gaan, alsoo heb ik ook mijnen togt gewillig mij opgemaak en gegaan op Uw roep, maar op den zelvdn dag op welke ik van mijn plaats gegaan had, kwam achter mij een nieuws, dat de Zwartboois wat op Uwen roep om vrede daar gekomen zijn, van de Deutschen gevangen is geworden, dieze nieuws wordt mij nagestuurt, en ik kwam terug, daarom, omdat ik bang geworden ben, want ik denk, als vreden na den oorlog gemaakt

wordt, dan lewen de menschen wat elkander gedood hadden in vrede met elkander en blijven gerust, dus ben ik bang geworden van die storie wat ik gehoord had.
Met haartelijke groetenis aan
U den hooggeëerden Heer van den
Deutschen Regeerings Raad
blijf ik Kapitein
Jan |Uixamab

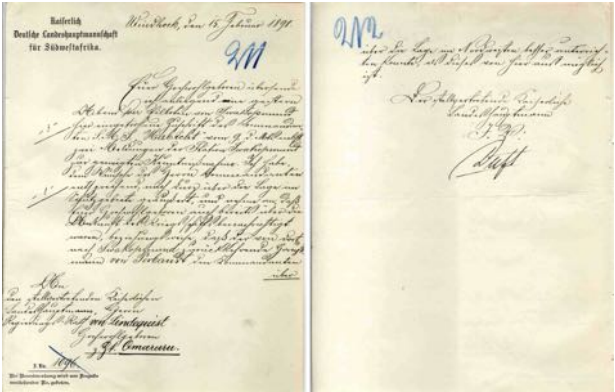
Zesfontein 25 March 1898

Honored and Worthy Sir
of the German Government Council
Lindequist

I received your letter with the two messengers, and kept them here for a few days so that I would prepare myself and go with them, so I also willingly prepared my journey and went at your call, but on the same day where I had gone from my place, news came after me, that the Zwartboois who were calling on you for peace had come there, had been captured by the Germans, this news was sent to me, and I came back, therefore, because I have been scared, because I think, if peace has been made after the war

then the people who had killed each other live in peace with each other and remain calm, so I became afraid of the story I had heard.
With warm regards
You the highly honored Lord of the
Germans’s Government Council
I remain Captain
Jan |Uixamab

15.2.1898	Letter from the Commander of S.M.S. “Habicht” [“Hawk”]; Reports from the Swakopmund station	Duft to v. Lindequist	Windhoek to Omaruru	2, 211-212
-----------	---	-----------------------	---------------------	------------



Kaiserliche
Deutsche Landeshauptmannschaft
für Südwestafrika

Windhoek, den 15. Februar 1898.

An den stellvertretenden Kaiserlichen Landeshauptmann, Herrn Regierungs-Rath von Lindequist Hochwohlgeboren, z.Zt. Omaruru
Euer Hochwohlgeboren übersende ich anliegend eine gestern Abend per Eilboten von Swakopmund hier eingetroffenen Zuschrift des Kommandanten S.M.S. Habicht vom 9. d. Mts. nebst zwei Meldungen der Station Swakopmund zur geneigten Kenntnissnahme. Ich habe, dem Wunsche des Herrn Kommandanten entsprechend, mich kurz über die Lage im Schutzgebiete geäußert, und nehme an, daß Euer Hochwohlgeboren auch bereits über die Ankunft des Kriegsschiffes benachrichtigt waren, beziehungsweise, daß der von dort nach Swakopmund zurückkehrende Hauptmann von Perbandt den Kommandanten über

über die Lage im Nordwesten besser unterrichten konnte, als dieses von hier aus möglich ist.

Der stellvertretende Kaiserliche Landeshauptmann
i.V. Duft

211

Imperial
German Provincial Governorate
for South West Africa

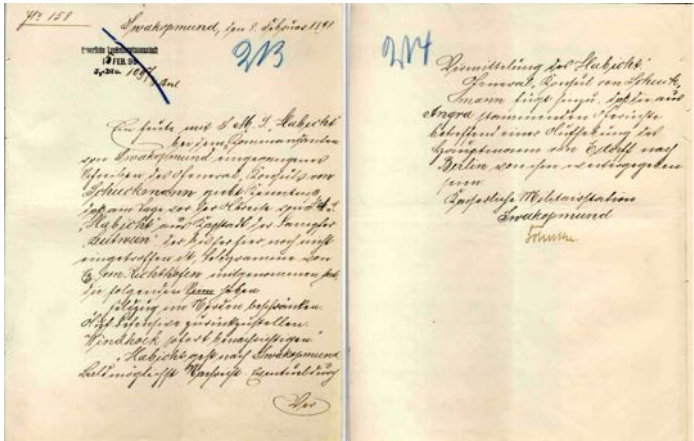
Windhoek, 15 February 1898.

To the Deputy Imperial Governor, Mr Regierungs-Rath von Lindequist your excellency, in Omaruru.
I am enclosing a letter from Commander S.M.S. Habicht dated the 9th of this month, which arrived here yesterday evening by express messenger from Swakopmund, together with two reports from the Swakopmund station, for your kind attention. In accordance with the commander's wishes, I have briefly commented on the situation in the protectorate, and I assume that Your Worshipfulness has already been informed of the arrival of the warship, or rather that Captain von Perbandt, who is returning to Swakopmund from there, has informed the commander of the situation.

212

about the situation in the north-west better than is possible from here.
The Deputy Imperial Governor
i.V. Duft

8.2.1898	message sec. Schultze regarding telegram from Berlin: limit campaign, put it back on the defensive; "Habicht" goes to Swakopmund	Funke to Schultze	Swakopmund to ?Windhoek	2, 213-214
----------	--	-------------------	-------------------------	------------



213

J. No. 158
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
15 Februar 98

Swakopmund, den 8. Februar 1898

J. No. 1097 / 1 Anl
Ein heute mit S.M.S. Habicht bei dem "Kommandanten von Swakopmund" eingegangenes Schreiben des General-Konsuls von Schuckmann gibt Kenntnis, daß am Tage vor der Abreise von S.M.S. Habicht aus Kapstadt der Dampfer "Leutwein", der bisher hier noch nicht eingetroffen ist, Telegramme von Ew. von Richthofen mitgenommen hat, die folgenden Sinn haben:
"Feldzug im Norden beschränken. Auf Defensive zurückstellen. Windhoek sofort benachrichtigen."
"Habicht geht nach Swakopmund. Baldmöglichst Nachricht. Eventuell durch

214

Vermittlung des Habicht."
General-Konsul von Schuckmann fügt hinzu, daß die aus Angra stammenden Gerüchte betreffend eine Aufhebung des Hauptmann von Estorff nach Berlin von ihm weitergegeben seien.
Kaiserliche Militärstation Swakopmund
Funke

213

J. No. 158
Imperial Provincial Governor's Office
15 February 98
J. No. 1097 / 1 Anl

Swakopmund, 8 February 1898

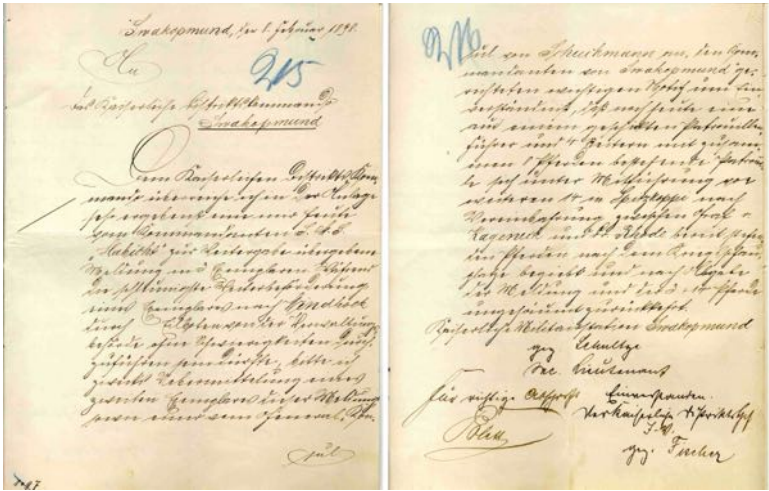
A letter from the Consul General von Schuckmann, received today with H.M.S. Habicht by the 'Commandant of Swakopmund' [the quotation marks were added by a different hand, WH], informs us that on the day before the departure of H.M.S. Habicht from Cape Town, the steamer 'Leutwein', which has not yet arrived here, took telegrams from Ew. von Richthofen, which have the following meaning:
'Restrict campaign in the north. Defer to defensive. Notify Windhoek immediately.'
'Habicht going to Swakopmund. Message as soon as possible. Possibly through Habicht's mediation.'

214

Consul General von Schuckmann adds that the rumours originating in Angra concerning a transfer of Captain von Estorff to Berlin have been passed on by him.

Imperial Military Station Swakopmund
Funke

8.2.1898	Passing on reports	2 nd Lt. Schultze to Imperial District Command	Swakopmund to Swakopmund	2, 215-216
----------	--------------------	---	--------------------------------	------------



215

Swakopmund, den 8. Februar 1898.

An das Kaiserliche Distriktskommando Swakopmund

Dem Kaiserlichen Distriktskommando überreiche ich in der Anlage sehr ergebenst eine mir heute vom Kommandanten S.M.S. "Habicht" zur Weitergabe übergebene Meldung in 3 Exemplaren. Während die schleunigste Weiterbeförderung eines Exemplares nach Windhoek durch Eilboten von der Verwaltungsbehörde ohne Schwierigkeiten durchzuführen sein dürfte, bitte ich zwecks Übermittlung eines zweiten Exemplares dieser Meldung, sowie einer vom General-Konsul

216

von Schuckmann an" den Kommandanten von Swakopmund" gerichteten wichtigen Notiz um Einverständnis, daß noch heute eine aus einem geschickten Patrouillen-Führer und 4 Reitern mit zusammen 8 Pferden bestehende Patrouille sich unter Mitführung von weiteren 14 in Spitzkoppe nach Vereinbarung zwischen Graf v. Kageneck und Dr. Rhode bereit stehenden Pferden nach dem Kriegsschauplatz begibt und nach Abgabe der Meldung und der 3 & 14 Pferde ungesäumt zurückkehrt.

Kaiserliche Militärstation Swakopmund
gez. Schultze
Sec. Lieutenant

215

Swakopmund, 8 February 1898.

To the Imperial District Command Swakopmund

I am very humbly submit to the Imperial District Command a report in 3 copies which was handed over to me today by the commander of the S.M.S. 'Habicht'. While the administrative authority should be able without difficulty to forward one copy to Windhoek by courier as quickly as possible, I request that a second copy of this report be forwarded, as well as a copy of the report sent to me by Consul General

*Das wichtige Aufgebot Linienpauken.
Vorkämpfeln & Spitzkoppe
F. H.
v. Fischer*

216

von Schuckmann to the 'Commandant of Swakopmund', that a patrol consisting of a skilful patrol leader and 4 horsemen with a total of 8 horses will set off today for the theatre of war, taking with it a further 14 horses which are ready in Spitzkoppe as agreed between Count v. Kageneck and Dr. Rhode, and will return without delay after submitting the report and the 3 & 14 horses.
Imperial Military Station Swakopmund
signed Schultze
Sec. Lieutenant

?9.2.1898	Northern campaign difficult to refrain from, since East Hereros and Ovambos are unsafe for longer periods	v. Perbandt to AA	Swakopmund to Swakopmund	2, 217-218
-----------	---	-------------------------	--------------------------------	------------

£ 8.15.0
Auswärtig Berlin
22/2
Für Leutwein.
Nordfeldzug wird schwerlich unterlassen werden können, da Ost-Hereros und Ovambo bei längerer Dauer unsicher. Lindequist und Kommandeur erwarten bestimmt 150 Mann und Geschütze. Halte beides für dringend notwendig. Perbandt

H. Original befindet sich hier.
Abt. v. vorkämpfeln (Hereros) & dem Kommando im Norden direkt zugesandt worden.
Commandant des Herero-Bericht zugesandt worden.
Perbandt
218

217

£ 8.15.0
ab 22/2
Auswärtig Berlin
Für Leutwein.
Nordfeldzug wird schwerlich unterlassen werden können, da Ost-Hereros und Ovambo bei längerer Dauer unsicher. Lindequist und Kommandeur erwarten bestimmt 150 Mann und Geschütze. Halte beides für dringend notwendig.
Perbandt

218

[?]. Original befindet sich hier.
Abschrift vorstehenden Schreibens ist dem Truppen-Kommando im Norden direkt zugesandt worden.
Schultze
Sec. Lieutenant.

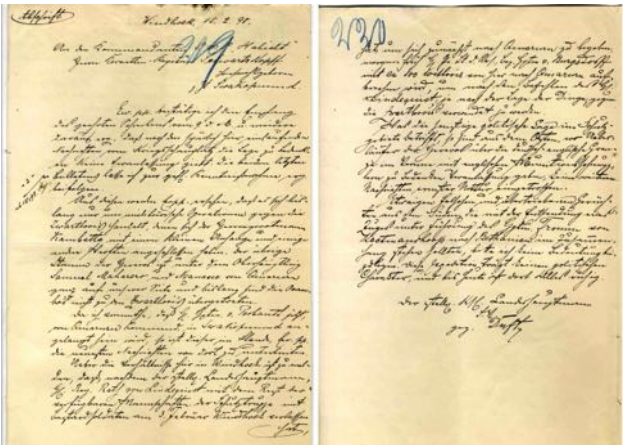
Notiz 9/2.98 [?]
Das Postbündel welches ev. Telegramm enthalten könnte ist aus Versehen in Luederitzbucht verwechselt worden.
Poletz[?]

217

£ 8.15.0 [this is probably the fee due for transmission of this telegram, WH]
from 22/2
Out of town Berlin
For Leutwein [as Leutwein was on leave in Germany during these months, WH]
Northern campaign will be difficult to refrain from, as Eastern Hereros and Ovambo unsafe if prolonged [meaning? Probably that by not following up on the campaign trail, East Herero and Ovambos are likely to (also) engage in this rebellion? WH]. Lindequist and commander expect 150 men and guns. Think both urgently necessary.
Perbandt

[?]. The original is here.
A copy of the above letter has been sent directly to the Troops Command in the North.
Schultze
Sec. Lieutenant.Note 9/2.98 [?]
The mail bundle which could contain the telegram was accidentally mixed up in Luederitzbucht.
Poletz[?]

15.2.1898	Management[?]report	Duft to Schwartzkopff	Windhoek to Swakopmund	2, 219-220
-----------	---------------------	-----------------------------	------------------------------	------------



Abschrift.
Windhoek, 15.2.98.
An den Kommandanten S.M.S "Habicht" Herrn Korvetten-Kapitän Schwartzkopff, Hochwohlgeboren, z.Zt. Swakopmund

Ew. bestätige ich den Empfang des geehrten Schreibens vom 9. d. M. u. erwidere darauf erg., daß nach den spärlich hier einlaufenden Nachrichten vom Kriegsschauplatz die Lage zu Bedenken keine Veranlassung gibt. Die beiden letzten Bulletins lasse ich zu gefl. Kenntnißnahme erg. beifolgen.
Aus diesen werden Ew. pp. ersehen, daß es sich bislang nur um militärische Operationen gegen die Zwartboois handelt, denen sich der Hererogrotmann Kambatta mit einem kleinen Anhang und einige andere Werften angeschlossen haben. Der übrige Stamm der Hereros ist unter dem Oberhäuptling Samuel Maharero und Manasse von Omaruru ganz auf unserer Seite und bislang sind die Ovambos nicht zu den Zwartboois übergetreten.
Da ich vermute, daß H. Hptm. v. Perbandt jetzt, von Omaruru kommend, in Swakopmund angelangt sein wird, so ist dieser im Stande, Ew. pp. die neuesten Nachrichten von dort zu unterbreiten.
Über die Verhältnisse hier in Windhoek ist zu melden, daß, nachdem der stellv. Landeshauptmann, H. Reg. Rath von Lindequist mit dem Rest der verfügbaren Mannschaften der Schutztruppe mit Bastardsoldaten am 3. Februar Windhoek verlassen hat,

hat, um sich zunächst nach Omaruru zu begeben, morgen früh H. Pr. Lt. d. Res., Bez. Hptm. v. Burgsdorff mit ca. 100 Witboois von hier nach Omaruru aufbrechen wird, um nach den Befehlen des H. von Lindequist, ja auch nach Lage der Dinge, gegen die Zwartboois verwendet zu werden.
Was die sonstige politische Lage im Schutzgebiet betrifft, so sind aus dem Osten, wo Überläufer der Hereros über die deutsch-englische Grenze im Vereine mit englischen Munitionsschmugglern zu Bedenken Veranlassung geben, keine weiteren Nachrichten ernster Natur eingetroffen.
Etwaigen Falschen und übertriebenen Gerüchten aus dem Süden, die mit der Entsendung eines Zuges unter Hptm. Fromm von Keetmanshoop nach Bethanien im Zusammenhang stehen sollten, bitte ich keine Bedeutung beizulegen. Diese Expedition trägt keinen politischen Charakter, und bis heute ist dort alles ruhig.
Der stellv. Ksl. Landeshauptmann
i. A.
gez. Duft.

Transcript.
Windhoek, 15.2.98.
To the Commander of the S.M.S. 'Habicht', Mr Corvette-Captain Schwartzkopff, Your Highness, currently of Swakopmund.
I acknowledge receipt of your honoured letter of the 9th of this month and reply that, according to the scanty news arriving here from the theatre of war, the situation gives no cause for concern. I enclose the last two bulletins for your information. From them you will see that so far it is only a question of military operations against the Zwartboois, who have been joined by the Herero chief Kambatta with a small contingent and a few other werfts. The rest of the Herero tribe, under Chief

Samuel Maharero and Manasse of Omaruru, is entirely on our side, and so far the Ovambos have not gone over to the Zwartboois.

As I assume that H. Hptm. v. Perbandt will now have arrived in Swakopmund from Omaruru, he will be able to give you the latest news from there.

With regard to conditions here in Windhoek, it is to be reported that, after the Deputy Governor, H. Reg. Rath von Lindequist has left Windhoek on February 3 with the rest of the available teams of the Schutztruppe with Baster soldiers,

220

in order to proceed first to Omaruru, H. Pr. Lt. d. Res., Bez. Hptm. v. Burgsdorff will leave here tomorrow morning for Omaruru with about 100 Witboois in order to be used against the Zwartboois according to the orders of H. von Lindequist, and indeed according to the situation.

As far as the general political situation in the protectorate is concerned, no further news of a serious nature has arrived from the east, where defections of Hereros across the German-English border in association with English ammunition smugglers are giving cause for concern.

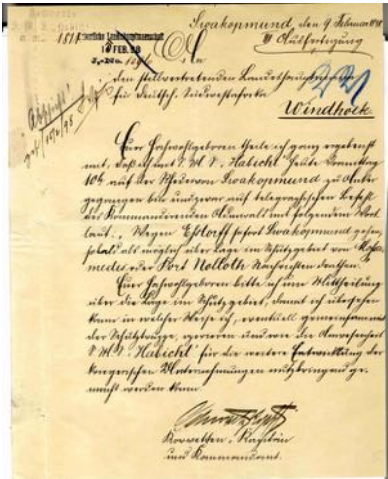
I would ask you not to attach any importance to any false or exaggerated rumours from the south that might be connected with the dispatch of a platoon under Captain Fromm from Keetmanshoop to Bethanie. This expedition does not bear any political character, and until today everything is quiet there.

The Deputy Ksl. Landeshauptmann

i. A.

gez. Duft.

9.2.1898	Arrival of S.M.S. "Habicht" off Swakopmund; Request for notification of the situation in the protected area	Schwartzkopff to Deputy Governor	Swakopmund to Windhoek	2, 221
----------	---	----------------------------------	------------------------	--------



221

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
15. Feb 98
J. No. 1096

Swakopmund den 9. Februar 1898
III. Ausfertigung

An den stellvertretenden Landeshauptmann für Deutsch-Südwestafrika Windhoek

Euer Hochwohlgeboren theile ich ganz ergebenst mit, daß ich mit S.M.S. „Habicht“ heute Vormittag 10^h auf der Rhede von Swakopmund zu Anker gegangen bin und zwar auf telegraphischen Befehl des Kommandierenden Admirals mit folgendem Wortlaut: „Wegen Estorff sofort Swakopmund gehen, sobald als möglich über Lage im Schutzgebiet von Mossamedes oder Port Nolloth Nachrichten drahten.“

Euer Hochwohlgeboren bitte ich um Mittheilung über die Lage im Schutzgebiet, damit ich übersehen kann in welcher Weise ich, eventuell gemeinsam mit der Schutztruppe, operieren und wie die Anwesenheit S.M.S. „Habicht“ für die weitere Entwicklung der kriegesischen Unternehmungen nutzbringend gemacht werden kann.

Schwartzkopff
Korvetten-Kapitän und Kommandant

221

Imperial Provincial Governorate
15 Feb 98
J. No. 1096

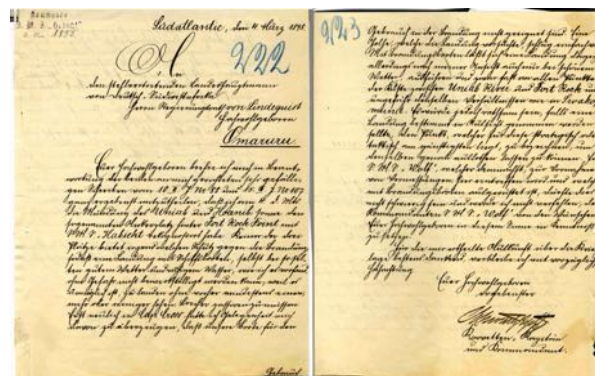
Swakopmund the 9th February 1898

To the Deputy Governor for German South-West Africa Windhoek

I humbly inform Your Worshipfulness that I have anchored with H.M.S. 'Habicht' this morning at 10 a.m. on the rhine of Swakopmund by telegraphic order of the Commanding Admiral reading as follows: 'Go immediately to Swakopmund because of Estorff, wire news as soon as possible about the situation in the protectorate from Mossamedes or Port Nolloth.' Your Highness, please inform me of the situation in the protectorate, so that I can see how I can operate, possibly together with the Schutztruppe, and how the presence of H.M.S. 'Habicht' can be made useful for the further development of the military operations.

Schwartzkopff
Corvette Captain and Commander

4.3.1898	reconnaissance of the mouths of the Uniab and Hoanib and the anchorage behind Fort Rock Point; landing conditions there	Schwartzkopff to v. Lindequist	South Atlantic to Omaruru	2, 222-223
----------	---	--------------------------------	---------------------------	------------



222

Kommando
S.M.S. "Habicht"
J. No. 1855

Südatlantik, den 4. März 1898

An den stellvertretenden Landeshauptmann von Deutsch-Südwestafrika
Herrn Regierungsrath von Lindequist, Hochwohlgeboren Omaruru

Euer Hochwohlgeboren beehre ich mich in Beantwortung der beiden an mich gerichteten sehr gefälligen Schreiben vom 10.2. J. No. 88 und 15.2. J. No. 107 ganz ergebenst mitzuteilen, daß ich am 4. d. Mts. die Mündung des Uniab und Hoanib sowie den sogenannten Ankerplatz hinter Fort Rock Point mit S.M.S. „Habicht“ rekognoscirt habe. Keiner der drei Plätze bietet irgendwelchen Schutz gegen die Brandung, sodaß eine Landung mit Schiffsbooten, selbst bei so seltenem gutem Wetter und ruhigem Wasser, wie ich es vorfand, ohne Gefahr nicht bewerkstelligt werden kann, weil es unmöglich ist, zu landen ohne vorher mindestens einen, mehr oder weniger hohen, Brecher passieren zu müssen. Erst neulich in Cap Cross hatte ich Gelegenheit mich davon zu überzeugen, daß unsere Boote für den

223

Gebrauch in der Brandung nicht geeignet sind. Eine Jolle, welche die Landung versuchte, schlug einfach voll. Mit Brandungsbooten läßt sich eine Landung dagegen, allerdings nach meiner Ansicht auch nur bei schönem Wetter, ausführen und zwar fast von allen Punkten der Küste zwischen Uniab River und Fort Rock unter ungefähr denselben Verhältnissen wie in Swakopmund. Es würde jedoch ratsam sein, falls eine Landung bestimmt in Aussicht genommen werden sollte, den Punkt, welcher für diese strategisch oder taktisch am günstigsten liegt, zu bezeichnen, um denselben genau ausloten lassen zu können. Für S.M.S. „Wolf“, welcher demnächst, zur Vornahme von Vermessungen, hier eintreffen wird und welcher mit Brandungsboten ausgerüstet ist, dürfte dies nicht schwierig sein und werde ich nicht verfehlen, den Kommandanten S.M.S. „Wolf“ von den Wünschen Euer Hochwohlgeboren in diesem Sinne in Kenntnis zu setzen.

Für die mir erteilte Auskunft über die Kriegslage bestens dankend, verbleibe ich mit vorzüglichster Hochachtung
Euer Hochwohlgeboren ergebenster

Schwartzkopff, Korvetten-Kapitän und Kommandant

222

Command
S.M.S. 'Habicht'
J. No. 1855

South Atlantic, 4 March 1898

To the Deputy Governor of German South-West Africa
Herr Regierungsrath von Lindequist, Your Highness Omaruru

In reply to the two very kind letters addressed to me on 10.2. J. No. 88 and 15.2. J. No. 107, I have the honour to inform you most humbly that on the 4th of this month I reconnoitred the mouth of the Uniab [!Uniab] and Hoanib as well as the so-called anchorage behind Fort Rock Point with S.M.S. 'Habicht'. None of the three places offers any protection against the surf, so that a landing with boats, even in such rare good weather and calm water as I found, cannot be accomplished without danger,

because it is impossible to land without first having to pass at least one, more or less high, breaker. Only the other day at Cape Cross I had the opportunity of seeing for myself that our boats were unsuitable for

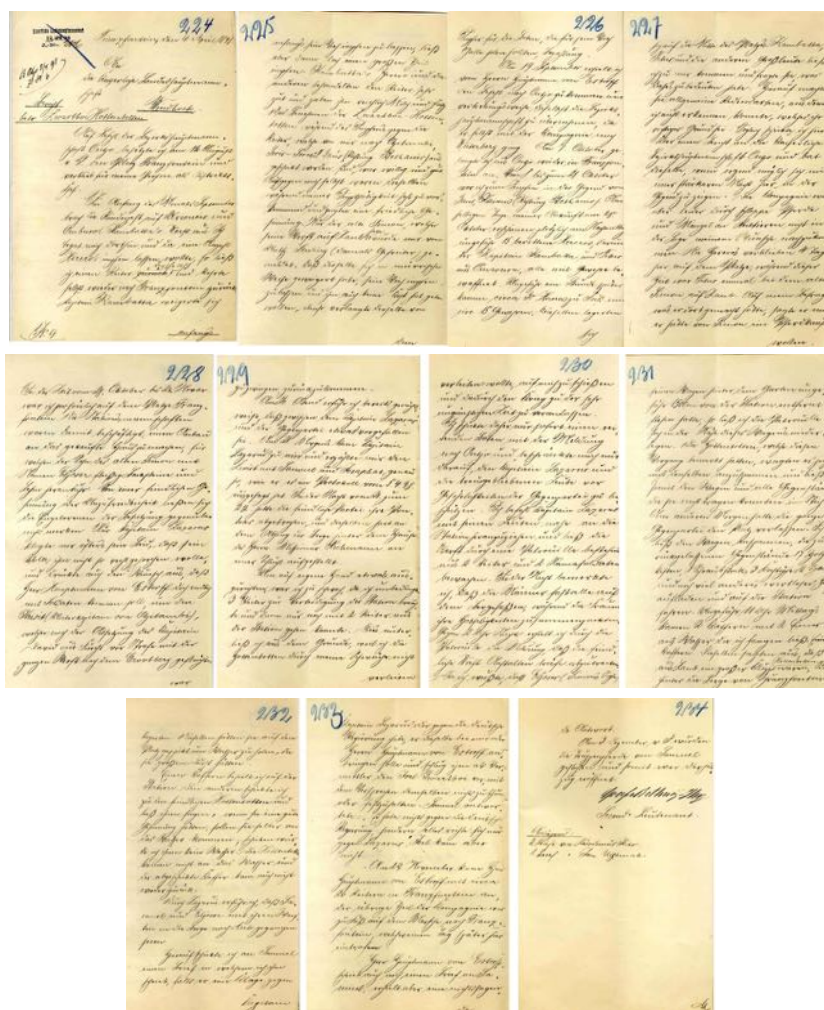
223

use in the surf. A dinghy that attempted to land simply struck full. With surf boats, on the other hand, a landing can be made, although in my opinion only in good weather, and from almost all points on the coast between Uniab [Uniab] River and Fort Rock under approximately the same conditions as in Swakopmund. However, it would be advisable, if a landing is definitely envisaged, to designate the point which is strategically or tactically most favourable for this, in order to be able to have it sounded out precisely. This should not be difficult for H.M.S. 'Wolf', which will soon arrive here to carry out surveys and which is equipped with surf boats[?] and I will not fail to inform the commander of H.M.S. 'Wolf' of Your Highness' wishes in this respect.

Thanking you most sincerely for the information you have given me about the war situation, I remain with the highest regard.
Your Most Worshipful

Schwartzkopff, Corvette Captain and Commander

4.4.1898	Report on Zwartbooi Hottentots	v. Bethusy-Huc to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 224-234
----------	--------------------------------	---	--------------------------------	------------



224

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 Apr 98

J. No. 2816

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Bericht betr. Zwartbooi Hottentotten

Auf Befehl der Bezirkshauptmannschaft Outjo besetzte ich am 12. August vorigen Jahres den Platz Franzfontein und verblieb für meine Person als Distrikts-Chef.

Franzfontein, den 4. April 1898.

Am Anfang des Monats September brach die Rinderpest auf Urioneis und Omburo Kambattas Werft aus. Ich begab mich dorthin und da eine Anzahl Herero impfen lassen wollte, so ließ ich einen Reiter daselbst und kehrte selbst wieder nach Franzfontein zurück. Kapitän Kambatta weigerte sich

225

anfangs sein Vieh impfen zu lassen, ließ dann aber doch einen großen Teil impfen. Kambatta's Herero und die anderen behandelten den Reiter sehr gut und gaben ihm reichlich Milch und Fleisch. Das Benehmen der Zwartbooi-Hottentotten während des Impfens gegen die Reiter, welche von mir nach Otjitambi, Sorris-Sorris u. Gaus (Richtung Bethanis) ausgeschickt worden sind, war willig und gut. Auch gegen mich selbst waren dieselben während meiner Impftätigkeit sehr zuvorkommend und zeigten eine friedliche Gesinnung. Nur der alte Simon, welcher seine Werft auf Zaub hatte wurde mir von Untfz. Senling (damals Gefreiter) gemeldet, daß derselbe sich in mürrischer Weise geweigert habe, sein Vieh impfen zu lassen und ihm auch keine Kost hat geben wollen, ebenso verlangte derselbe von

226

Impfer für die Boten, die für sein Vieh Galle holen sollten, Bezahlung.

Am 19. September erhielt ich von Herrn Hauptmann von Estorff den Befehl nach Outjo zu kommen um vertretungsweise die Bezirkshauptmannschaft zu übernehmen, da er selbst mit der Kompanie nach Waterberg ging. Am 7. Oktober gelangte ich aus Outjo wieder in Franzfontein an. Vom 8. Bis zum 28. Oktober war ich zum Impfen in der Gegend von Gaus, Kaïum (Richtung Bethanis). Am selbigen Tage meiner Ankunft am 28. Oktober erschienen plötzlich am Nachmittag ungefähr 15 berittene Hereros, darunter Kapitän Kambatta und Titus aus Omaruru, alle mit Gewehren bewaffnet. Ungefähr eine Stunde später kamen circa 30 Hereros zu Fuß mit circa. 15 Gewehren. Dieselben lagerten

227

sich auf die Mitte des Platzes. Kambatta, Titus und die anderen Großleute ließ ich zu mir kommen und fragte sie, was dieses zu bedeuten habe. Hierauf machten sie allgemeine Redensarten, aus denen ich nicht erkennen konnte, welches ihr richtiger Grund sei. Sogleich schickte ich hierüber einen Bericht an die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Outjo und bat dieselbe, wenn irgend möglich sich mit einer stärkeren Macht hier in der Gegend zu zeigen. Die Kompanie war aber leider durch schlappe Pferde und Mangel an Reittieren nicht in der Lage meinem Wunsche nachzukommen. Die Hereros verblieben 4 Tage hier auf dem Platze, während dieser Zeit war Titus einmal bei dem alten Simon auf Zaub. Auf mein Befragen, was er dort gemacht hätte, sagte er mir, er hätte von Simon ein Pferd kaufen wollen.

228

In der Zeit vom 28. Oktober bis 21. November war ich persönlich auf dem Platze Franzfontein. Die Stationsmannschaften waren damit beschäftigt, einen Anbau an das gekaufte Haus zu machen, für welches der Sohn des alten Simon mit Namen Eljeser fleißig Backsteine und Lehm heranfuhr. Von einer feindlichen Gesinnung oder Unzufriedenheit ließen sich die Eingeborenen der Besatzung gegenüber nichts merken. Nur Kapitän Lazarus klagte mir öfters sein Leid, daß sein Volk ihm nicht so recht gehorchen wolle, und drückte auch den Wunsch aus, daß Herr Hauptmann von Estorff doch endlich mit Soldaten kommen soll, um den Keisit (Unterkapitän von Otjitambi), welcher nach der Absetzung des Kapitän David aus Furcht vor Strafe mit der ganzen Werft nach dem Grootberg geflüchtet war,

229

zu zwingen, zurückzukommen.

Am 20. Abends erfuhr ich bereits gerüchteweise, daß zwischen dem Kapitän Lazarus und der Gegenpartei etwas vorgefallen sei. Am 21. Morgens kam Kapitän Lazarus zu mir und erzählte mir den Zwist mit Samuel und Josaphat genau so, wie er es im Protokoll vom 5.4.98 ausgesagt hat. In der Nacht vom 21. zum 22. hatte die feindliche Partei ihre Pontoks abgebrochen, und dieselben hart an dem Abhang der Berge hinter dem Hause des Herrn Missionar Richmann an einer Schlucht aufgestellt.

Um auf eigene Hand etwas auszurichten, war ich zu schwach, da ich unbedingt 3 Reiter zur Verteidigung brauchte und dann nur noch mit 2 Reiter aus der Station gehen konnte. Dies unterließ ich aus dem Grunde, weil ich die Hottentotten durch meine Schwäche nicht

230

verleiten wollte, auf mich zu schießen und dadurch den Krieg zu der sehr ungünstigen Zeit zu veranlassen.

Ich schickte daher sofort einen reitenden Boten mit der Meldung nach Outjo und beschränkte mich nur darauf, den Kapitän Lazarus und die treugebliebenen Leute vor Gefährlichkeiten der Gegenpartei zu beschützen. Ich befahl Kapitän Lazarus mit seinen Leuten noch an die Station heranzuziehen und ließ die Werft durch eine Patrouille bestehend aus 2 Reitern und 2 Namasoldaten bewachen. In der Nacht bemerkte ich, daß die Männer fast alle auf dem Berge saßen, während die Frauen ihre Habseligkeiten zusammenpackten. Gegen 2 Uhr Nachts erhielt ich durch die Patrouille die Meldung, daß die feindliche Werft Anstalten trafe abzutrecken. Da ich wußte, daß Eljeser (Simons Sohn)

231

seinen Wagen hinter dem Garten ungefähr 1500m von der Station entfernt stehen hatte, so ließ ich die Patrouille sich in der Nähe dieses Wagens niederlegen. Die Hottentotten, welche diesen Vorgang bemerkt hatten, wagten es jetzt nicht denselben anzuspannen und ließen somit den Wagen und alle Gegenstände, die sie nicht tragen konnten im Stich.

Am anderen Morgen hatte die ganze Gegenpartei den Platz verlassen. Ich ließ den Wagen anspannen, die zurückgelassenen Gegenstände 17 Holzkisten, 1 Schraubstock, 3 Kochtöpfe, 2 Spaten und noch viel anderes wertloses Zeug aufladen und auf die Station fahren. Ungefähr 11 Uhr Mittags kamen 2 Kaffern mit 2 Eimern ans Wasser, die ich fangen ließ. Dieselben sagten aus, daß aus Zaub ein großer Klupp? Hottentotten gekommen waren, die hinter die Berge von Franzfontein

232

lagerten. Dieselben hätten sie auf den Platz geschickt um Wasser zu holen, da sie großen Durst hätten.
Einen Kaffern behielt ich auf der Station. Den anderen schickte ich zu den feindlichen Hottentotten und ließ ihnen sagen, wenn sie eine gute Gesinnung hätten, sollen sie selber an das Wasser kommen; schicken würde ich ihnen kein Wasser. Die Hottentotten kamen nicht an das Wasser und der abgeschickte Kaffer kam auch nicht wieder zurück.
Durch Lazarus erfuhr ich, daß Samuel und Eljeser mit ihren Werften in die Berge nach Aub gegangen seien.
Hierauf schickte ich an Samuel einen Brief in welchem ich ihm schrieb, falls er eine Klage gegen

233

Kapitän Lazarus oder gegen die Deutsche Regierung habe, er dieselbe bei mir oder Herrn Hauptmann von Estorff anbringen solle und schlug ihm als Vermittler den Jan Swartbooi vor, mit dem Versprechen demselben nichts zu tun oder festzuhalten. Samuel antwortete: „Er habe nichts gegen die Deutsche Regierung, sondern alles richte sich nur gegen Lazarus.“ Jan kam aber nicht.
Am 29. November kam Herr Hauptmann von Estorff mit circa 20 Reitern in Franzfontein an, der übrige Teil der Kompagnie war zu Fuß auf dem Marsche nach Franzfontein, welcher einen Tag später hier eintraf.
Herr Hauptmann von Estorff schrieb auch noch einen Brief an Samuel, erhielt aber eine nichtssagende

234

Antwort.

Am 3. Dezember v. J. wurden die Truppenpferde von Samuel gestohlen und somit war der Feldzug eröffnet.

Graf von Bethusy-Huc
Second Lieutenant

Anlagen:

2 Briefe von Nicodemus Kito
1 Brief von Jan Uixamab

224

Imperial Provincial Governorate

23 Apr 98

J. No. 2816

Franzfontein, 4 April 1898.

To the Imperial Governorate of Windhoek

Report on the Zwartbooi Hottentots

By order of the Outjo District Headship I occupied Franzfontein on 12 August last year and remained as District Head.

At the beginning of September, rinderpest broke out at Urioneis and Omburo Kambatta's werft. I went there and as a number of Herero wanted [their cattle] to be vaccinated, I left a rider there and returned to Franzfontein myself. Captain Kambatta refused

225

to have his cattle vaccinated at first, but then had a large number of them vaccinated. Kambatta's Herero and the others treated the rider very well and gave him plenty of milk and meat. The Zwartbooi Hottentots behaved well and willingly during the vaccination by the riders I sent to Otjitambi, Sorris-Sorris and Gaus (in the direction of Bethanis). They were also very obliging towards me during my inoculation work and showed a peaceful attitude. Only old Simon, who had his werft on Zaub [Tsaub], was reported to me by Untfz. Senling (then a private) that he had sullenly refused to have his cattle vaccinated and also refused to give him any food.

226

He also demanded payment from the inoculator for the messengers who were to fetch gall [needed for vaccination against rinderpest, WH] for his cattle.

On 19 September, Captain von Estorff ordered me to come to Outjo to take over the district headquarters on a temporary basis [to deputise!, WH], as he himself was going to Waterberg with the company. I arrived back in Franzfontein from Outjo on 7 October. From 8 to 28 October I was in the area of Gaus, Kaium (in the direction of Bethanis) for vaccinations. On the same day of my arrival on 28 October, about 15 mounted Hereros suddenly appeared in the afternoon, among them Captain Kambatta and Titus from Omaruru, all armed with rifles. About an hour later, about 30 Hereros arrived on foot with c. 15 rifles. The same camped

227

in the middle of the settlement. I had Kambatta, Titus and the other big men come to me and asked them what this meant. They then made general statements from which I could not make out what their real reason was. Immediately I sent a report about this to the Imperial District Headquarters Outjo and asked them to show themselves, if at all possible, with a stronger force here in the area. Unfortunately, the company was unable to comply with my request due to weak horses and a lack of mounts. The Hereros remained here for 4 days, during which time Titus once visited old Simon at Zaub [Tsaub]. When I asked him what he had done there, he told me that he had wanted to buy a horse from Simon.

228

From 28 October to 21 November I was personally at Franzfontein. The station crews were busy building an extension to the house they had bought, for which the son of old Simon, named Eljeser, was diligently hauling in bricks and clay. The natives did not show any hostility or discontent towards the crew. Only Captain Lazarus often complained to me that his people did not really want to obey him, and he also expressed the wish that Captain von Estorff should finally come with soldiers to rescue the Keisit [Kaisib?] (sub-captain of Otjitambi), who had fled to Grootberg with the entire werft for fear of punishment after Captain David was deposed,

229

to force him to come back.

On the 20th [in the] evening I heard rumours that something had happened between Captain Lazarus and the other party. On the 21st in the morning Captain Lazarus came to me and told me about the quarrel with Samuel and Josaphat exactly as he had testified in the minutes of 5.4.98. During the night of the 21st to the 22nd, the enemy party had dismantled their [reed-mat] huts and set them up in a ravine on the slope of the mountains behind the house of Missionary Richmann [Riechmann]. I was too weak to do anything on my own, as I absolutely needed 3 horsemen for defence and could then only leave the station with 2 horsemen. I refrained from doing this because my weakness meant that I would not be able to

230

fire on me [?] and thereby bring on the war at the very inopportune time.

I therefore immediately sent a messenger on horseback with the message to Outjo and limited myself only to protecting Captain Lazarus and the loyal people from danger from the other party. I ordered Captain Lazarus to approach the station with his men and had the werft guarded by a patrol consisting of 2 horsemen and 2 Nama soldiers. During the night I noticed that the men were almost all sitting on the mountain while the women were packing up their belongings. At about 2 a.m. I received a message from the patrol that the enemy werft was making efforts to move off. Since I knew that Eljeser (Simon's son)

231

had his wagon behind the garden about 1500m from the station, I had the patrol position itself near this wagon. The Hottentots, who had noticed this, did not dare to hitch it up and thus abandoned the wagon and all the objects they could not carry.

The next morning, the other party had left the place. I had the wagon hitched up, the items left behind 17 wooden boxes, 1 vice, 3 cooking pots, 2 spades and a lot of other worthless stuff loaded and driven to the station. About 11 o'clock at noon, 2 Kaffirs [Bergdamara?/#Nukhoen] came to the water with 2 buckets and I had them caught. They said that a large group of Hottentots had come from Zaub [Tsaub], who had camped behind the mountains of Franzfontein.

232

They had sent them to fetch water, as they were very thirsty.

I kept one Kaffir at the station. I sent the other to the enemy Hottentots and told them that if they were of a good disposition they should come to the water themselves; I would not send them any water. The Hottentots did not get the water and the Kaffir who was sent did not come back.

Through Lazarus I learned that Samuel and Eljeser had gone with their werfts into the mountains to Aub.

I then sent a letter to Samuel in which I wrote to him that if he brought an action against

233

Captain Lazarus or against the German government, he should bring it before me or Captain von Estorff and suggested Jan Swartboo as a mediator, with the promise not to do anything to him or to hold him. Samuel answered: 'He has nothing against the German government, but everything is directed against Lazarus.' Jan, however, did not come.

On 29 November, Captain von Estorff arrived in Franzfontein with about 20 horsemen, the rest of the company was on foot on the march to Franzfontein, which arrived here a day later.

Captain von Estorff also wrote another letter to Samuel, but received a meaningless

234

reply.

On 3 December last, Samuel's troop horses were stolen and thus the campaign was opened.

Count of Bethusy-Huc

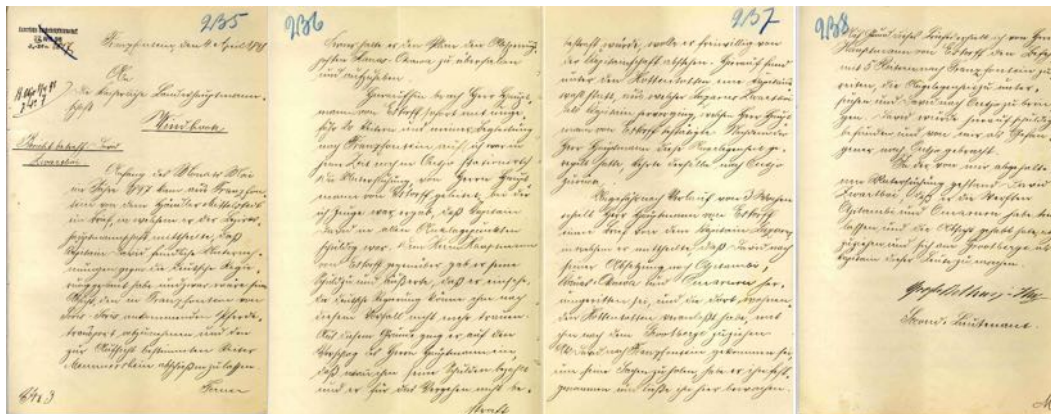
Second Lieutenant

Enclosures:

2 letters from Nicodemus Kito [Kido]

1 letter from Jan Uixamab [Uixamab]

4.4.1898	Report on David Zwartboo	v. Bethusy-Huc to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 235-238
----------	--------------------------	---	--------------------------------	------------



235

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2817235

Franzfontein, den 4. April 1898

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Bericht betreff David Zwartboi

Anfang des Monats Mai im Jahre 1897 kam aus Franzfontein von dem Händler Mittelstedt ein Brief, in welchem er der Bezirkshauptmannschaft mitteilte, daß Kapitän David feindliche Unternehmungen gegen die Deutsche Regierung geplant habe und zwar wäre seine Absicht, den in Franzfontein von Soris-Soris ankommenden Pferdetransport abzunehmen und den zur Aufsicht bestimmten Reiter Memmersheim abschießen zu lassen.

236

Ferner hatte er den Plan den Absperrungsposten Kauas-Okawa zu überfallen und aufzuheben.

Hieraufhin brach Herr Hauptmann von Estorff sofort mit ungefähr 20 Reitern und einer Begleitung nach Franzfontein auf (ich war in jener Zeit noch in Outjo stationiert.) Die Untersuchung, von Herrn Hauptmann von Estorff geleitet, bei der ich Zeuge war, ergab, daß Kapitän David in allen Anklagepunkten schuldig war. Dem Herrn Hauptmann von Estorff gegenüber gab er seine Schuld zu und äußerte, daß er einsehe, die Deutsche Regierung könne ihm nach diesem Vorfall nicht mehr trauen. Aus diesem Grunde ging er auf den Vorschlag des Herrn Hauptmann ein, daß von ihm seine Schulden bezahlt und er für das Vergehen nicht

237

bestraft würde, wolle er freiwillig von der Kapitänschaft absteigen. Hierauf fand unter den Hottentotten eine Kapitänswahl statt, aus welcher Lazarus Swartboi als Kapitän hervorging, welchen Herr Hauptmann von Estorff bestätigte. Nachdem der Herr Hauptmann diese Angelegenheit geregelt hatte, kehrte derselbe nach Outjo zurück.

Ungefähr nach Verlauf von 3 Wochen erhielt Herr Hauptmann von Estorff einen Brief von dem Kapitän Lazarus, in welchem er mitteilte, daß David nach seiner Absetzung nach Otjitambi, Kauas-Okawa und Omaruru herumgeritten sei, und die dort wohnenden Hottentotten veranlaßt habe, mit ihm nach dem Grootberge zu ziehen.

Als David nach Franzfontein gekommen sei, um seine Sachen zu holen, habe er ihn festgenommen und ließe ihn hier bewachen.

238

Auf Grund dieses Briefes erhielt ich von Herrn Hauptmann von Estorff den Befehl, mit 5 Reitern nach Franzfontein zu reiten, die Angelegenheit zu untersuchen und David nach Outjo zu bringen. David wurde hierauf schuldig befunden und von mir als Gefangener nach Outjo gebracht. In der, von mir abgehaltenen Untersuchung gestand David Zwartboi, daß er die Werften Otjitambi und Omaruru habe trecken lassen und die Absicht gehabt habe, nachzuziehen und sich am Grootberge als Kapitän dieser Leute zu machen.

Graf Bethusy-Huc
Seconde Lieutenant

235

Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 2817235

Franzfontein, 4 April 1898

To the Imperial Governorate of Windhoek

Report concerning David Zwartboi

At the beginning of May 1897 a letter arrived from Franzfontein from the trader Mittelstedt, in which he informed the district administration that Captain David was planning hostile actions against the German Government, namely that he intended to seize the horse transport arriving in Franzfontein from Soris-Soris and to have the rider Memmersheim, who had been appointed to supervise it, shot down.

Furthermore, he had the plan to raid and obliterate the Kauas-Okawa cordon post.

Thereupon Captain von Estorff immediately set off for Franzfontein with about 20 horsemen and an escort (I was still stationed in Outjo at the time.) The investigation, conducted by Captain von Estorff, at which I was a witness, revealed that Captain David was guilty on all charges. He admitted his guilt to Captain von Estorff and said that he realised that the German government could no longer trust him after this incident. For this reason he accepted the Captain's proposal that he should pay his debts and not be

punished for the offence, if he would voluntarily resign from the captaincy. Thereupon an election took place among the Hottentots, from which Lazarus Swartboi emerged as captain, whom Captain von Estorff confirmed. After the Captain [v. Estorff] had settled this matter, he returned to Outjo.

About three weeks later, Captain von Estorff received a letter from Captain Lazarus, in which he informed him that David had ridden to Otjitambi, Kauas-Okawa and Omaruru after his removal, and had induced the Hottentots living there to move with him to the Grootberg.

When David came to Franzfontein to get his things, he arrested him and had him guarded here. [Kept him under observation, supervision, or something in that line, WH].

On the basis of this letter I received an order from Captain von Estorff to ride to Franzfontein with five horsemen, to investigate the matter and to bring David to Outjo. David was then found guilty and brought to Outjo by me as a prisoner. At the inquest held by me, David Swartboi confessed that he had had the Otjitambi and Omaruru werfts trekked and had intended to follow and make himself captain of these people at the Grootberg.

Count Bethusy-Huc
Second Lieutenant

8-9.4.1898	Negotiations against five Hottentots brought in as rebels / insurgents	Eggers to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 239-244
------------	--	-------------------------------	-------------------	------------



Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 April 1898
J. No. 2818

Verhandelt Otjo, 8. April 1898

Auf Befehl der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft erscheinen vor dem Unterzeichneten 5 Hottentotten, welche als Aufständische gefangen eingebracht wurden. Zur Aussage der Wahrheit ermahnt und auf die Folgen hartnäckigen Leugnens und Lügens vor Gericht hingewiesen, gaben dieselben zu Protokoll wie folgt:

Z. P. 1) Moses Petersen

Ich bin richtig genannt, Christ,

Z. S. Nachdem ich in Otjo aus dem Trunk entlassen war habe ich auf dem Platz bei der Truppe gearbeitet. Als der Krieg ausgebrochen war erzählte mir ein anderer Hottentott Claas, Briefbote bei der Truppe, der Kapitän von Franzfontein lasse allen Leuten sagen, sie sollen zusammenkommen. Daraufhin

verließen wir den Dienst der Truppe und wollten uns zunächst nach Otjitambi begeben. Unterwegs beredete uns Claas nach Norden vom Wege abzugehen und Postboten abzufangen. Bei Otjiralandu trafen wir 2 Ovambo's mit Post für die Missionare, nahmen ihnen die Post ab und ließen sie laufen.

Außerdem haben wir noch einen Kaffer totgeschlagen, und ihm sein Gewehr und etwas Kleinvieh weggenommen. Dann sind wir in die Gegend westlich der Ethosa Pfanne gezogen und haben da von Feldkost gelebt bis wir von Bill Smith eingebracht wurden.

X X X
Handzeichen des Moses Pedersen

2) Jephta von der Wey (Christ)

3) Ueiop?

Wir haben ebenfalls bei

241

der Truppe gearbeitet, sind mit Moses Petersen aus dem Truppendienst gegangen und haben uns an allem Weiteren beteiligt.

X X X
Handzeichen des Jephta
X X X
Handzeichen des Ueiop?

4) Johannes (Christ)

Ich hatte früher bei Namatanga gewohnt, war aber schon in der vorigen Trockenzeit nach Otjiralandu getreckt und habe mich ebenfalls an den Räubereien beteiligt.

X X X
Handzeichen des Johannes

5) Isaak

Ich bin ein alter Diener von Mr Lambert, war bei diesem auf dem Posten beteiligte mich daran, als 2 andere Diener einen Ochsen des Mr Lambert schlachteten und verzehrten und entließ dann nach Otjiralandu, um mich der Bande anzuschließen.

X X X
Handzeichen des Isaak

242

auf Befragen gibt Moses Petersen noch an:

Unsere Bande war im Ganzen 11 Mann stark, von diesen versuchten 2 Claas und Lenzip nach Sessfontein zu kommen. Claas soll unterwegs hinter Kamaniab an Hunger und Entkräftung gestorben sein, während Lenzip in sehr heruntergekommenem Zustand bei Jan Uichamab angekommen ist. Dies bestätigt der Dolmetscher Prinz. Ein Bruder des Johannes liegt krank in /An//sip, Sein Name ist Andris oder +Ganap. Er wird wahrscheinlich sterben. Einner[?], Kruam[?], früher Bambuse bei Herrn Hauptmann von Estorff ist vielleicht in die Gegend von Omaruru ausgerissen.

Pitt und Hanisip sind wahrscheinlich in die Gegend von Franzfontein geflüchtet.

Johannes und Ueiop sind von Aribib eingebracht worden

g. v. d[?]
Als Dolmetscher
X X X Handzeichen des Prinz
Eisniger, Gefreiter und durch Handschlag verpflichteter Protokollführer
Eggers
Lieutenant und untersuchungsführender Offizier

243

Verhandelt, Otjo 9. April 1898

Nach Konfrontation mit dem Buschmann-Kapitän Aribib sagt Moses Petersen noch aus:

Ich gebe zu, daß Claas an Aribib eine Botschaft geschickt hat, er würde zu ihnen stoßen und gegen die Deutschen Orlog machen. Aribib hat sich dessen geweigert und vielmehr erklärt, er würde mit den Deutschen gemeinsame Sache machen, sobald sie ihn riefen. Claas war bei uns Kapitän und also für die Botschaft verantwortlich, er hat aber vorher mit uns darüber Rat gehalten, wir haben alle zugestimmt, ich auch, obgleich ich keine große Lust zum Orlog hatte. Ferner gebe ich zu, daß wir von einem Wagen, welcher leer nach Grootfontein ging bei #Uuis? die Ochsen haben stehlen

244

wollen und dies nur deswegen unterlassen haben, weil wir beim Wagen einige Soldaten sahen und darum bange wurden. Daran war ich aber persönlich nicht beteiligt, weil ich krank auf der Werft lag.

X X X
Handzeichen des Petersen
Als Dolmetscher
X X X
Handzeichen des Prinz
Eisniger, Gefreiter und durch Handschlag verpflichteter Protokollführer
Eggers
Lieutenant und untersuchungsführender Offizier

239

Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 2818

Held at Otjo [Outjo], 8 April 1898.

By order of the Imperial Governorate 5 Hottentots who were brought in as rebels appear before the undersigned. Admonished to tell the truth and informed of the consequences of stubborn denial and lying in court, they stated the following in the minutes:

Z. P. 1) Moses Petersen

I am correctly named, Christian,

Z. S. After I was discharged from the gaol in Otjo [Outjo] I worked in this location (i.e. Outjo) for the military. When the war broke out, another Hottentot Claas, a letter carrier with the military, told me that the captain of Franzfontein was telling all the people to get together. Thereupon

240

we left the service of the military and wanted to go to Otjitambi first. On the way, Claas persuaded us to divert to the north and intercept letter carriers[?] postmen. At Otjiralandu we met 2 Ovambos with mail for the missionaries, took the mail from them and let them go.

We also beat a Kaffir [contemporary parlance for Bergdamara [#Nūkhoen], WH] to death and took his rifle and some small stock. Then we moved to the area west of Etosha Pan and lived there on veldkos until we were brought in by Bill Smith.

X X X

Sign of Moses Pedersen's hand

2) Jephta von der Wey (Christian)[?]

3) Ueiop[?]

We also

241

left the military service with Moses Petersen and took part in everything else.

X X X

Sign of the hand of Jephta

X X X

Sign of the hand of Ueiop[?]

4) John (Christian)

I used to live at Namatanga, but had already gone to Otjiralandu in the previous dry season and also participated in the robberies.

X X X

Sign of Johannes' hand

5 Isaac

I am an old servant of Mr Lambert, was with him at the post, took part when 2 other servants slaughtered and ate one of Mr Lambert's oxen and then ran away to Otjiralandu to join the gang.

X X X

Sign of Isaac's Hand

242

When questioned, Moses Petersen stated additionally:

Our gang was 11 strong in total, of which 2 Claas and Lenzip tried to get to Sessfontein. Claas is said to have died of hunger and exhaustion on the way behind Kamaniab [Kamanjab], while Lenzip arrived at Jan Uichamab [[Uixamab] in a very rundown / decrepit condition. This is confirmed by the [Damara/#Nūkhoen] interpreter Prinz. A brother of John lies ill in /An//sip, His name is Andris or +Ganap. He will probably die. Einner[?], Kruam[?], formerly a servant with Herr Hauptmann von Estorff may have run away to the Omaruru area.

Pitt and Hanisip have probably fled to the area of Franzfontein.

Johannes and Ueiop were brought in by Aribib.

g. v. d[?]

As interpreter

X X Sign of the Prinz's hand

Eisniger, Corporal and Recorder obliged by handshake

Eggers

Lieutenant and investigating officer

243

Negotiated, Otjo 9 April 1898

After a line-up with Bushman Captain Aribib, Moses Petersen adds I admit that Claas sent a message to Aribib that he would join them and make war against the Germans. Aribib refused and declared that he would make common cause with the Germans as soon as they called him. Claas was our captain and therefore responsible for the message, but he consulted with

us about it beforehand, and we all agreed, including me, although I had no great desire to go to war. Furthermore, I admit that we stole the oxen from a wagon that was going empty to Grootfontein at #Uuis[?]

244

and only refrained from doing so because we saw some soldiers by the wagon and became afraid about it. I was not personally involved in this, however, because I was lying ill in the werft.

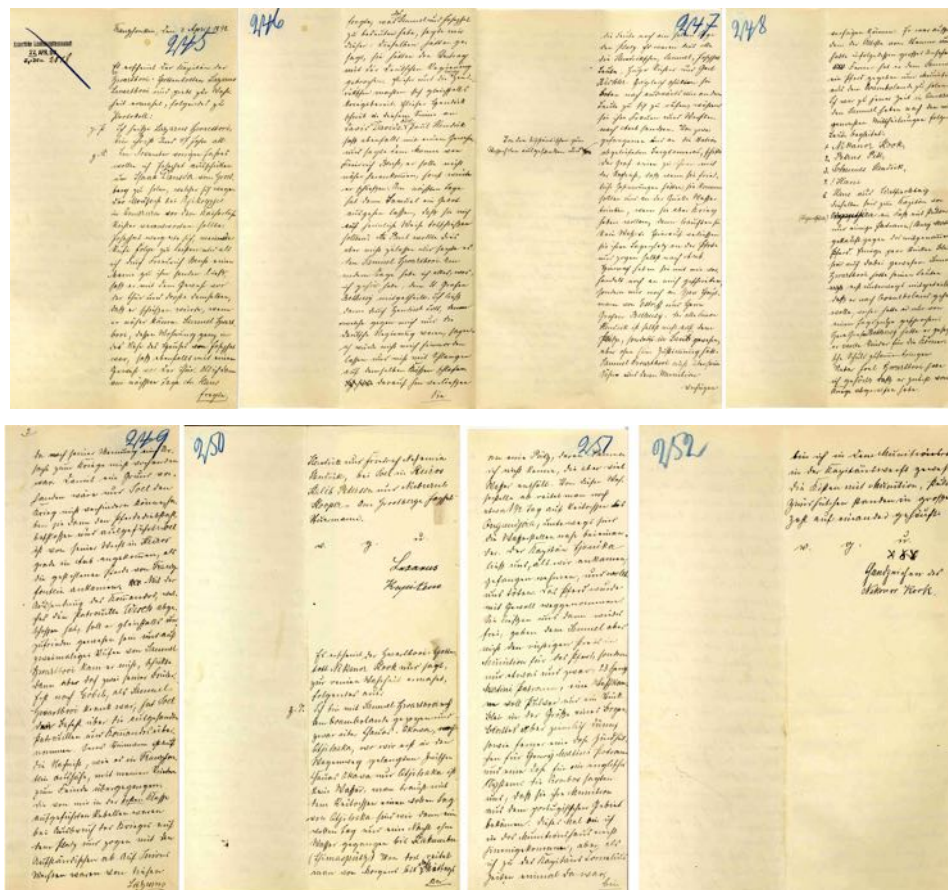
X X X

Sign of Petersen's hand

As interpreter

X X X

3.4.1898	Statement / testimony of Captain Lazarus Zwartbooi & Statement / testimony of the Zwartbooi Nikonor Kook	Franzfontein to Windhoek	2, 245-252
----------	---	--------------------------------	------------



245

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 Apr 1898

J. No. 2818

Franzfontein, den 3. April 1898

Es erschien der Kapitän der Zwartbooi-Hottentotten Lazarus Zwartbooi und gibt zur Wahrheit ermahnt, folgendes zu Protokoll:

z.P. Ich heiße Lazarus Zwartbooi, bin Christ und 47 Jahre alt.

z.S. Im November vorigen Jahres wollte ich Josephat ausschicken um Isaak Dansder vom Grootberg zu holen, welcher sich wegen der Mordsache bei Spikoppjes in Omaruru vor dem Kaiserlichen Richter verantworten sollte. Josephat weigerte ich, meinem Rufe Folge zu leisten und als ich durch Friedrich Beuß einen Mann zu ihm senden ließ, saß er mit dem Gewehr vor der Thür und drohte demselben, daß er schießen würde, wenn er näher käme. Samuel Zwartbooi, dessen Wohnung ganz in der Nähe des Hauses von Josephat war, saß ebenfalls mit einem Gewehr vor der Tür. Als ich dann am nächsten Tage den [?] Hans

246

fragte, was das Samuel und Josephat zu bedeuten habe, sagte mir dieser: Dieselben hätten gesagt sie hätten den Vertrag mit der deutschen Regierung gebrochen. Elieser und die [?] Hendrik'schen machten sich gleichfalls kriegsbereit. Elieser Hendrik schrieb in diesem Sinn an David Davids. [?] Paul Hendrik saß ebenfalls mit einem Gewehr und sagte dem Mann von Friedrich Beuß, er solle nicht näher herankommen, sonst würde er

schießen. Am nächsten Tage hat dann Samuel ein Gebot ausgehen lassen, daß sie mich auf heimliche Weise totschießen sollten. [?] Paul wollte dies aber nicht zulassen und sagte es dem Samuel Zwartbooi. Am anderen Tage habe ich alles, was ich gehört habe, dem Lt. Grafen Bethusy mitgeteilt. Ich ließ dann durch Hendrik Lott, denen welche gegen mich und die deutsche Regierung waren, sagen ich würde nicht mich hineinreden lassen und nicht mit Schlangen auf demselben Kissen schlafen. Daraufhin verließen

247

die Leute noch am selben Tage den Platz. Es waren dies alle die Hendrick'schen, Samuel, Josephat Leute, Hugo Reißer und Gert Richter. Zugleich schickten sie Boten nach auswärts um andere Leute zu sich zu rufen, während sie ihre Frauen und Werften nach Aub sandten. Von zwei von den Aufständischen zum Wasserholen ausgesandten und gefangenen und an die Station abgelieferten Bergdamaras, schickt der Graf einen zu ihnen mit der Nachricht, daß wenn sie friedliche Gesinnungen hätten, sie kommen sollte und an der Quelle Wasser trinken, wenn sie aber Krieg haben wollten, dann brauchten sie kein Wasser. Hierauf verließen sie ihren Lagerplatz an der Pforte und zogen selbst nach Aub. Hierauf haben sie mit mir verhandelt noch an mich geschrieben, sondern nur noch an Herr Hauptmann von Estorff und Herrn Grafen Bethusy. Der alte Simon Hendrik ist selbst nicht auf dem Platze, sondern in Zaub gewesen, aber ohne seine Zustimmung hätte Samuel Zwartbooi nicht über seine Söhne und deren Munition

248

verfügen können. Er war außerdem der Älteste vom Stamm und hatte infolgedessen großes Ansehen. Ferner hat er dem Samuel ein Pferd gegeben um Munition aus dem Ovambolande zu holen. Ich war zu jener Zeit in Omaruru. Den Samuel haben nach den mir gemachten Mittheilungen folgende Leute begleitet.

1. Nikanor Kook,
2. Petrus Pitt,
3. Johannes Hendrik,
4. IHani
5. Hans aus Walfischbay

Dieselben sind zum Kapitän von Ongandjira ein Faß mit Pulver und einige Patronen (Henry Martini) gekauft gegen das mitgenommene Pferd. Einige Paar Stücken Blei sind auch dabei gewesen. Samuel Zwartbooi hatte seinen Leuten erst unterwegs mitgeteilt, daß er nach Ovamboland gehen wolle, vorher hatte er nur von einem Jagdzuge gesprochen. Herrn Graf v Bethusy hatte er gesagt, er wolle Rinder für die Körner'sche Schuld zusammenbringen.

Unter Über[?] Joel Zwartbooi habe ich gehört, daß er zuerst vom Kriege abgeraten habe.

249

da nach seiner Meinung eine Ursache zum Kriege nicht vorhanden war. Damit ein Grund vorhanden wäre und Joel den Krieg nicht verhindern könne, haben sie dann den Pferdediebstahl beschlossen und ausgeführt. Joel ist von seiner Werft in Keiros grade in Aub angekommen, als die gestohlenen Pferde von Franzfontein ankamen. Mit der Aussendung des Kommandos, welches die Patrouille Wesch abgeschossen hat, soll er gleichfalls unzufrieden gewesen sein und auf zweimaliges Rufen von Samuel Zwartbooi kam er nicht, schickte dann aber doch zwei seiner Brüder. Erst nach Cobib, als Samuel Zwartbooi krank war, hat Joel den Befehl über die Ausgesandten Patrouillen und Kommandos übernommen. ?? Stürmann ist auf die Nachricht, wie es in Franzfontein aussähe, mit seinen Reitern zum Feinde übergegangen. Die von mir in der ersten Klasse aufgeführten Rebellen waren bei Ausbruch des Krieges auf dem Platz und zogen mit den Aufständischen ab. Auf [?] Werften waren von diesen Lazarus

250

Hendrik und Friedrich Nehemia Hendrik, bei Joel in Keiros Kalib Peterson und Nuburub Kooper. Am Grootberge Japhet Stuermann.

v. g. u.
Lazarus Kapitein

Es erscheint der der Zwartbooi-Hottentott Nikanor Kook und sagt zur reinen Wahrheit ermahnt, folgendes aus:

z. S. Ich bin mit Samuel Zwartbooi nach dem Ovambolande gezogen und zwar über Chauos-Okava, nach Otjibako, wo wir erst in den Wagenweg gelangten. Zwischen Chauos Okava und Otjibaka ist kein Wasser, man braucht mit dem Reitochsen einen vollen Tag von Otjibaka sind wir dann einen vollen Tag und eine Nacht ohne Wasser gegangen bis Kakumbu (Chimaspütz)[?] von dort reitet man von Morgens bis Nachmittags an

251

an eine Pütz, deren Namen ich nicht kenne, die aber viel Wasser enthält. Von dieser Wasserstelle reitet man noch etwa 1 ½ Tag auf Reitochsen bis Ongandjera, unterwegs sind die Wasserstellen nahe beieinander. Der Kapitän Tjanika ließ uns, als wir ankamen, gefangen nehmen, und wollte uns töten. Das Pferd wurde mit Gewalt weggenommen. Sie ließen uns dann wieder frei, gaben dem Samuel aber nicht den richtigen Preis in Munition für das Pferd, sondern nur etwas und zwar: 23 Henry Martini Patronen, eine Waschkanne voll Pulver und ein Stück Blei in der Größe eines Booyen-Blattes[?] aber ziemlich dünn, sowie ferner eine Dose Zündhölzer für Henry Martini Patronen und eine Dose für ein englisches System. Die Ovambos sagten aus, daß sie ihre Munition aus dem portugiesischen Gebiet bekämen. Dieses Mal bin ich in das Munitionshaus nicht hineingekommen, aber als ich zu des Kapitäns Cornelius Zeiten einmal da war,

252

bin ich in dem Munitionshaus in der Kapitänswerft gewesen. Die Kisten mit Munition, Pulver, Zündhütchen standen in großer Zahl aufeinander gehäuft.

v. g. u.
XXX
Handzeichen des Nikanor Kook

Imperial Provincial Governorate
23 Apr 1898
J. No. 2818

Franzfontein, 3 April 1898

The captain of the Zwartbooi Hottentots, Lazarus Zwartbooi, appears and, being admonished to tell the truth, states the following:

Particulars: My name is Lazarus Zwartbooi, I am a Christian and 47 years old.

Ad rem: In November last year I wanted to send Josephat to fetch Isaak Dansder from Grootberg, who was to answer for the murder case at Spikoppjes [possibly Spitzkoppe, WH] in Omaruru before the Imperial Judge. Josephat refused to obey my call and when I sent a man to him through Friedrich Beuß [proper spelling Boois, WH], he was sitting in front of the door with his rifle and threatened him that he would shoot if he came closer. Samuel Zwartbooi, whose place of abode, residence was very close to Josephat's house, was also sitting in front of the door with a rifle. The next day, when I asked Hans

246

what this with Samuel and Josephat meant, he told me that they had said they had broken the contract with the German government. Eliezer and the [?] Hendriks were also getting ready for war. Elieser Hendrik wrote to David Davids to this effect. [?] Paul Hendrik was also sitting with a rifle and told Friedrich Beuß's [Boois] man not to come any closer or he would shoot. Then the next day Samuel sent out a decree that they should secretly shoot me. [?] But Paul would not allow this and told Samuel Zwartbooi. The next day I told Lt. Count Bethusy everything I had heard. I then had Hendrik Lott tell those who were against me and the German government that I would not let them talk me into it and that I would not sleep with snakes on the same pillow. Thereupon

247

the people left the settlement on the same day. These were all the Hendrick's, Samuel, Josephat people, Hugo Reißer and Gert Richter. At the same time they sent messengers outwards to call other people to them, while they sent their wives and yards to Aub. Of two mountain Damaras [Nükhoe] sent out by the insurgents to fetch water and captured and delivered to the station, the count sent one to them with the message that if they were of peaceful disposition they should come and drink water at the spring, but if they wanted war they needed no water. Thereupon they left their camp at the gate and went themselves to Aub.

Hereupon they neither negotiated with me nor wrote to me, but only to Herr Hauptmann von Estorff and Herr Graf Bethusy. Old Simon Hendrik himself was not around, but in Zaub [Tsaub], but without his consent Samuel Zwartbooi would not have been in charge of his sons and their ammunition.

248

He was also the oldest of the tribe and as a result had great prestige.

He also gave Samuel a horse to fetch ammunition from Ovamboland. I was in Omaruru at that time. According to the information I received, the following people accompanied Samuel.

1. Nikanor Kook,
2. Peter Pitt,
3. Johannes Hendrik,
4. !Hani
5. Hans from Walfischbay

They bought a barrel of powder and some cartridges (Henry Martini) from the captain of Ongandjira in exchange for the horse they took with them [that is probably a correct rendition of the German sentence which does not make any coherent sense, WH].

They also bought a few pieces of lead. Samuel Zwartbooi had only told his men on the way that he wanted to go to Ovamboland, before that he had only spoken of a hunting expedition. He had told Count v Bethusy that he wanted to gather cattle for the Körner debt.

About Joel Zwartbooi I heard that he had first advised against war

249

because, in his opinion, a cause for war was not present. So that there would be a cause and Joel could not prevent the war, they then decided and carried out the horse theft. Joel had just arrived in Aub from his werft in Keiros [Kaross?] when the stolen horses from Franzfontein arrived. He is said to have been equally dissatisfied with the dispatch of the commando that shot down the Wesch patrol and did not come when Samuel Zwartbooi called him twice, but then sent two of his brothers. It was only after Cobib [Ehobib?], when Samuel Zwartbooi was ill, that Joel took command of the patrols and commandos sent out. [?] Stürmann went over to the enemy with his horsemen on hearing the news of the situation in Franzfontein. The rebels I listed in the first class were in the square at the outbreak of the war and left with the insurgents. On [?] werfts there were of these Lazarus

250

Hendrik and Frederick Nehemiah Hendrik, at Joel in Keiros Kalib Peterson and Nuburub Kooper. At the Grootberg Japhet Stuermann.

v. g. u.

Lazarus Kapitein

The Zwartbooi Hottentot Nikanor Kook appears and, exhorted to the pure truth, says the following:

Ad rem: I trekked with Samuel Zwartbooi to Ovamboland via Chauos-Okava [Cauas Okava] to Otjibako, where we first reached the wagon road. Between Chauos Okava and Otjibaka there is no water, it takes a full day with the oxen to get from Otjibaka to Kakumbu (Chimasputz)... from there one rides from morning till afternoon to Otjibako

251

to a watering place whose name I do not know, but which contains a lot of water. From this waterhole you ride for about 1½ days on riding oxen to Ongandjera, the waterholes are close to each other on the way. Chief Tjanika had us captured when we arrived and wanted to kill us. The horse was taken away by force. They then released us, but did not give Samuel the right price in ammunition for the horse, but only something, namely: 23 Henry Martini cartridges, a washtub full of powder and a piece of lead the size of a Booyen leaf? [no idea what this is!, WH] but rather thin, as well as a tin of matches for Henry Martini cartridges and a tin for an English system. The Ovambos said that they got their ammunition from the Portuguese territory. This time I did not get into the ammunition house [store?], but when I was there once in Captain Cornelius' time,

252

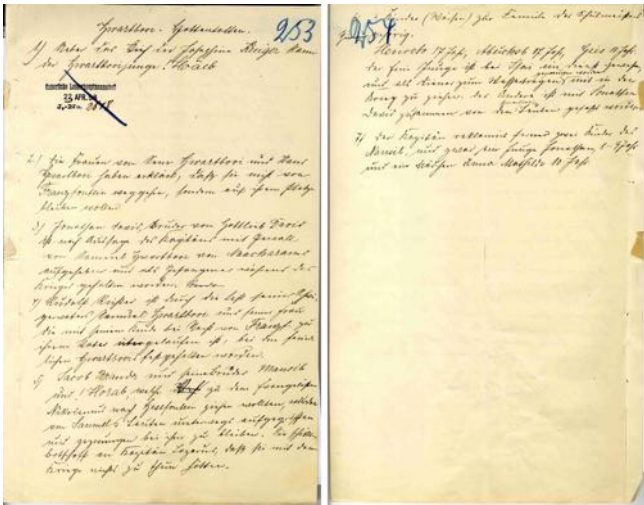
I went to the ammunition store in the captain's werft. The boxes of ammunition, powder and percussion caps were piled up in great numbers.

f. g. u.

XXX

Sign of the hand of Nikanor Kook

23.4.1898	Notes on the Zwartbooi processes	? to Imperial Provincial Governorate	? to Windhoek	2, 253-254
-----------	----------------------------------	--	---------------------	------------



253

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 Apr 98

J. No. 2818

- 1.) Über das Vieh der Josephine Krüger kann der Zwartbooiunge IHoäeb [incomplete sentence, announcing information, WH]
- 2.) Die Frauen von Sem Zwartbooi und Hans Zwartbooi haben erklärt, daß sie nicht von Franzfontein weggehen, sondern auf ihrem Platze bleiben wollen.
- 3.) Jonathan David, Bruder von Gottlieb David ist nach Aussage des Kapitäns mit Gewalt von Samuel Zwartbooi von Naacbarams[?] aufgeheben [no such word in German? ausgehoben=conscripted?, WH] und als Gefangener während des Krieges gehalten worden.
- 4.) Rudolf Richter ist durch die List seines Schwiegervaters Samuel Zwartbooi und seiner Frau die mit seinem Kinde bei Nacht von Franzfontein zu ihrem Vater übergelaufen ist, bei den feindlichen Zwartbooi festgehalten worden.
- 5.) Jacob Brandt und sein Bruder Mansib und IHorab, welche zu dem Evangelisten Nikodemus nach Zessfontein ziehen wollten, wurden von Samuel's Leuten unterwegs aufgegriffen und gezwungen bei ihm zu bleiben. Sie schickten Botschaft an Kapitän Lazarus, daß sie mit dem Kriege nichts zu thun hätten.

254

- 6.) 3 Kinder (Waisen) zur Familie des Schulmeisters Timotheus) gehörig.

Henoch 17 Jahr, Abuchob 17 Jahr, Gies 10 Jahr. Der eine Junge ist bei Thai im Dienst gewesen, und als Diener zum Wassertragen gezwungen worden mit in den Krieg zu ziehen. Der Andere ist mit Jonathan David zusammen von den Zwartbooi Leuten gefaßt worden.
7.) Der Kapitän reklamiert ferner zwei Kinder des Nansib, und zwar ein Junge Jonathan, 8-9 Jahr und ein Mädchen Anna Mathilde 10 Jahr.

253

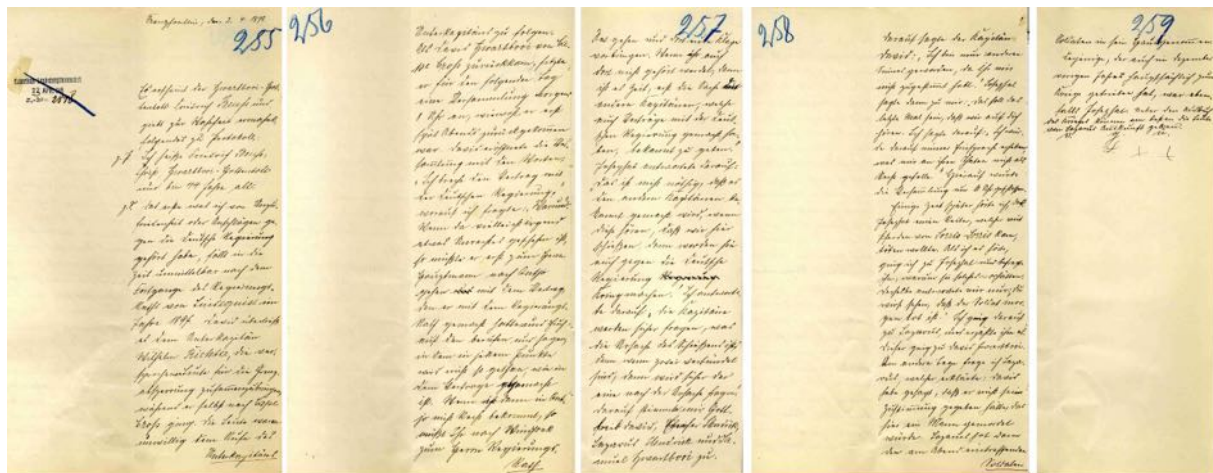
Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 2818

1. about the cattle of Josephine Krüger the Zwartbooiijunge !Hoæb [incomplete sentence, announcing information, WH].
- 2) The wives of Sem Zwartbooi and Hans Zwartbooi have declared that they do not want to leave Franzfontein, but want to stay on their place.
- 3.) Jonathan David, brother of Gottlieb David has, according to the captain, been forcibly lifted [no such word in German? ausgehoben=conscripted?, WH] by Samuel Zwartbooi from Naacbarams? [Narachaaams?] and kept as a prisoner during the war.
- 4) Rudolf Richter was held by the enemy Zwartbooi through the cunning of his father-in-law Samuel Zwartbooi and his wife who defected with his child from Franzfontein to her father at night.
- 5) Jacob Brandt and his brother Mansib and !Horab, who wanted to go to the evangelist Nicodemus in Zessfontein, were picked up by Samuel's people on the way and forced to stay with him. They sent a message to Captain Lazarus that they had nothing to do with the war.

254

- 6) 3 children (orphans) belonging to the family of the schoolmaster Timotheus).
- Enoch 17 years, Abuchob 17 years, Gies 10 years. One of the boys was in the service of the Thai [?] and was forced to go to war with them as a servant carrying water. The other was captured together with Jonathan David by the Zwartbooi people.
- 7) The captain also claims two children of Nansib, namely a boy Jonathan, 8-9 years old and a girl Anna Mathilde 10 years old.

2.4.1898 Filed 23.4.1898	Statement of the Zwartbooi-Hottentotten Friedrich Beuß [Boois]	?	Franzfontein to Windhoek	2, 255-259
--------------------------------	---	---	--------------------------------	------------



255

Franzfontein, den 2.4.1898.

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr. 98
J. No. 2898

Es erscheint der Swartbooi-Hottentott Friedrich Beuß und giebt zur Wahrheit ermahnt, folgendes zu Protokoll:
z.P. Ich heiße Friedrich Beuß, Christ, Swartbooi-Hottentott und bin 44 Jahre alt.
z.S. Das erste was ich von Unzufriedenheit oder Anschlägen gegen die Deutsche Regierung gehört habe, fällt in die Zeit unmittelbar nach dem Fortgange des Regierungsrats von Lindequist im Jahre 1897.
David überließ es dem Unterkapitän Wilhelm Richter, die versprochenen Leute für die Grenzabspernung zusammenzubringen, während er selbst nach Cape Cross ging. Die Leute waren unwillig dem Rufe des

256

Unterkapitäns zu folgen. Als David Swartbooi von Cape Cross zurückkam, setzte er für den folgenden Tag eine Versammlung Morgens 8 Uhr an, wiewohl er erst spät Abends zurückgekommen war. David eröffnete die Versammlung mit den Worten: „Ich breche den Vertrag mit der Deutschen Regierung.“ Worauf ich fragte: „Warum[?] Wenn da vielleicht irgend etwas Unrechtes geschehen ist, so müßte er erst zum Herrn Hauptmann nach

Outjo gehen mit dem Vertrag, den er mit dem Regierungs-Rath gemacht hatte und Euch auf den berufen und sagen, in dem in jedem Punkte wird nicht so getan, wie in dem Verträge abgemacht ist. Wenn ihr dann in Outjo nicht Recht bekommt, so müßt Ihr nach Windhoek zum Herrn Regierungs-

257

Rath gehen und dort eine Klage vorbringen. Wenn ihr auch dort nicht gehört werdet, dann ist es Zeit, erst die Sache mit anderen Kapitänen, welche auch Verträge mit der Deutschen Regierung gemacht haben, bekannt zu geben“

Josephat antwortete darauf: „Das ist nicht nötig, daß es den anderen Kapitänen bekannt gemacht wird, wenn diese hören, daß wir hier schießen, dann werden sie auch gegen die Deutsche Regierung Krieg machen.“ Ich antwortete darauf: „Die Kapitäne werden sicher fragen, was die Ursache des Schießens ist, denn wenn zwei verbündet sind, dann wird sicher der eine nach der Ursache fragen.“ Darauf stimmte mir Gottlieb David, Elieser Hendrik, Lazarus Hendrik und Samuel Swartbooi zu.

258

Darauf sagte der Kapitän David: „Ich bin nun anderen Sinnes geworden, da ihr mir nicht zugestimmt habt.“ Josephat sagte dann zu mir: „Das soll das letzte Mal sein, daß wir auf Dich hören. Ich sagte darauf: „Ich würde darauf immer Einsprache erheben, was mir an ihren Taten nicht als Recht gefalle.“ Hierauf wurde die Versammlung um 11 Uhr geschlossen.

Einige Zeit später hörte ich, daß Josephat einen Reiter, welcher mit Pferden von Sorris-Sorris kam, töten wollte. Als ich es hörte, ging ich zu Josephat und befragte ihn, warum sie solches vorhätten. Derselbe antwortete mir nur: „Du wirst sehen, daß der Soldat morgen tot ist.“ Ich ging darauf zu Lazarus, und erzählte ihm es. Dieser ging zu David Swartbooi. Am andern Tage frage ich Lazarus, welcher erklärte: David habe gesagt, daß er nicht seine Zustimmung gegeben hätte, das hier ein Mann gemordet würde. Lazarus hat dann den am Abend eintreffenden

259

Soldaten in sein Haus genommen. Derjenige, der auch im Dezember vorigen Jahres hauptsächlich zum Kriege getrieben hat, war ebenfalls Josephat. Über den Ausbruch des Krieges können am besten die Leute von Lazarus Auskunft geben.

v.	g.	u.
x	x	x

255

Franzfontein, 2.4.1898.

Imperial Provincial Governorate

23 Apr. 98

J. No. 2898

The Swartbooi Hottentot Friedrich Beuß [Boois] appears and, being admonished to tell the truth, gives the following statement:

Particulars. My name is Friedrich Beuß, Christian, Swartbooi-Hottentott and I am 44 years old.

Ad rem: The first I have heard of discontent or attacks against the German Government dates from the time immediately after the departure of the Government Councillor von Lindequist in 1897.

David left it to Sub-Captain Wilhelm Richter to gather the promised people for the border fence [veterinary cordon?] while he himself went to Cape Cross. The people were reluctant to answer the

256

Sub-Captain's call. When David Swartbooi returned from Cape Cross, he scheduled a meeting for the following day at 8 o'clock in the morning, even though he had returned late in the evening. David opened the meeting by saying, 'I am breaking the treaty with the German government.' To which I asked: 'Why? If something unjust has happened, he would first have to go to the captain in Outjo with the contract he had made with the government council and refer to it and say that in every point we are not doing as agreed in the contract. If you do not get justice in Outjo, you will have to go to Windhoek to the government council

257

and bring a complaint there. If you are not heard there either, then it is time to first make the matter known to other captains who have also made contracts with the German government'.

Josephat replied: 'It is not necessary to make it known to the other captains, if they hear that we are firing here, then they will also make war on the German government'. To this I replied, 'The captains will certainly ask what is the cause of the firing, for if two are allied, one will certainly ask the cause.' Gottlieb David, Elieser Hendrik, Lazarus Hendrik and Samuel Swartbooi agreed with me.

258

Then Captain David said: 'I have changed my mind now that you have not agreed with me'. Josephat then said to me: 'This shall be the last time that we listen to you'. I said thereupon, 'I would always object to that which I did not find as right in their deeds.' The meeting was then closed at 11 o'clock.

Some time later I heard that Josephat wanted to kill a horseman who came from Sorris-Sorris with horses. When I heard this, I went to Josephat and asked him why they were planning to do this. He answered me: 'You will see that the soldier will be dead tomorrow'. I then went to Lazarus and told him. He went to David Swartbooi. The next day I asked Lazarus, who

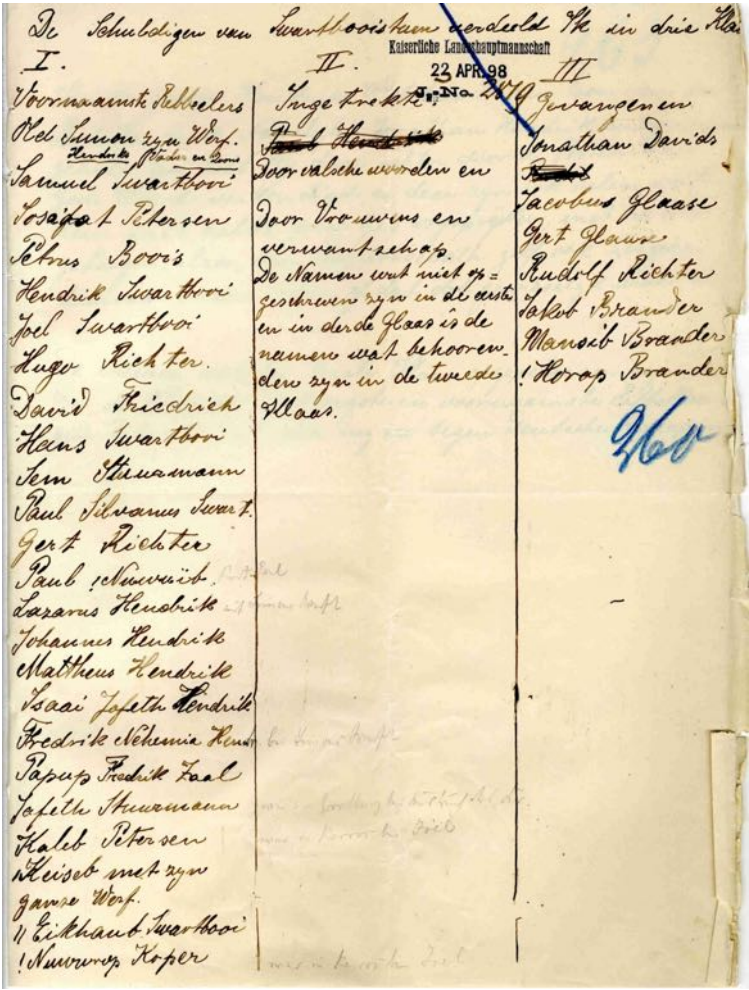
explained: ‘David had said that he had not given his consent for a man to be murdered here’. Lazarus then asked the soldier who arrived in the evening

259

into his house. The one who was also mainly driven to war in December of last year was also Josephat. The people of Lazarus can best give information about the outbreak of the war.

v. g. u.
x x x

**	List of culprits of the Zwartbooi tribe in three classes	**	**	2, 260
----	--	----	----	--------



260

Kaiserliche Landeshauptmannschaft 23 Apr 98 J. No. 2819 Des Schuldigen van Swartboois tam verdeeld in drie Kla [The culprits of the Swartbooi tribe divided into three [?] in the line of Klassen = classes = groups, WH]		
I.	II.	III.
Voornaamste Rebellers	Ingetrekte.	Gevangenen
Nel Simon zyn Werf.	Door valsche woorden en	Jonathan Davids
Hendrik Vader en Zoon	verwantschap.	Jacobus Glaase
Samuel Swartbooi	De Namen wat niet op-	Gert Glaase
Josafat Petersen	geschreven zyn in de eerste	Rudof Richter
Petrus Boois	en in derde Glaas is de	Jakob Brander
Hendrik Swartbooi	namen wat behooren	!Horop Brander
Joel Swartbooi	den zyn in de tweede	
Hugo Richter	Klaas.	
David Friedrich		

Hans Swartbooi
 Sem Stuurmann
 Paul Silvanus Swart.
 Gert Richter
 Paul !Nuwasib
 Lazarus Hendrik
 Johannes Hendrik
 Mattheus Hendrik
 Isaai Jafeth Hendrik
 Fredrik Nehemia Hendr
 Papup Fredrik Zaal
 Jafeth Stuurmann
 Kaleb Petersen
 Keiseb met zyn ganze Werf
 !Eikhaub Swartbooi
 !Nuwurop Koper

260

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

23 Apr 98

J. No. 2819

The culprits of the Swartbooi tribe divided into three [?]classes [last word illegible, probably something in the line of Klassen = classes = groups, WH]

I.

Principal Rebels

Only Simon and his dwellings

Hendrik father and son

Samuel Swartbooi
 Josafat Petersen
 Petrus Boois
 Hendrik Swartbooi
 Joel Swartbooi
 Hugo Richter
 David Friedrich
 Hans Swartbooi
 Sem Stuurmann
 Paul Silvanus Swart.
 Gert Richter
 Paul !Nuwasib
 Lazarus Hendrik
 Johannes Hendrik
 Mattheus Hendrik
 Isaai Jafeth Hendrik
 Fredrik Nehemia Hendr
 Papup Fredrik Zaal
 Jafeth Stuurmann
 Kaleb Petersen
 Keiseb met zyn ganze Werf
 !Eikhaub Swartbooi
 !Nuwurop Koper

II.

Inducted

Through false words
 and family

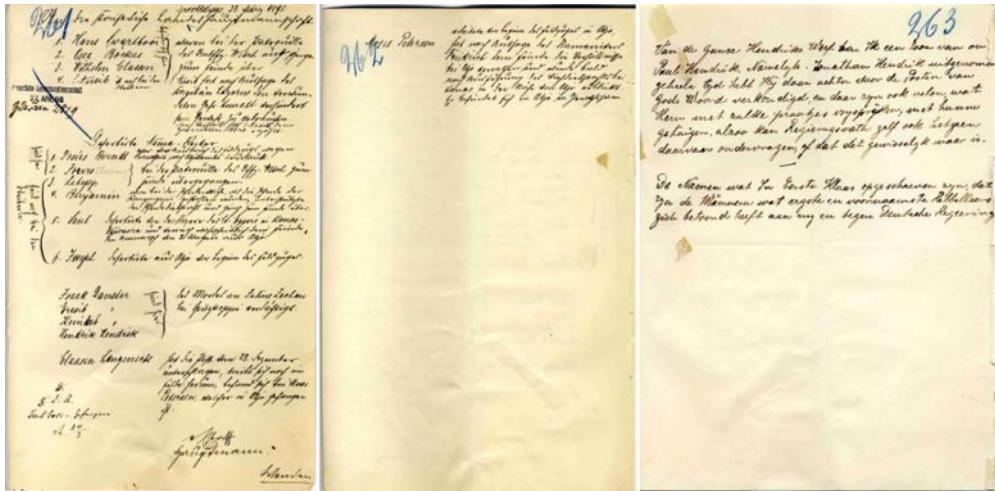
The names not listed in
 the first and third class
 are the names of those in the
 second class

III.

Prisoners

Jonathan Davids
 Jacobus Glaase
 Gert Glaase
 Rudof Richter
 Jakob Brander
 !Horop Brander

23.3.1898 Filed 23.4.1898	list of Zwartboois, deserted riders and other suspects	v. Estorff to Imperial Government	Grootklip to Windhoek	2, 261- 263
---------------------------------	--	---	-----------------------------	-------------------



261

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
Zu J. No. 2819

Grootklip, 23. März 1898.

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft

1. Hans Swartbooi
2. Osca Böckes
3. Wilhelm Classen, befinden sich hier, waren bei der Patrouille des Untffz. Wesch und gingen zum Feinde über [i.e. nos 1 to 3, WH]
4. !Nusib ist noch bei den Weibern !Nusib hat nach Aussage des Kapitän Lazarus den verwundeten Gefreiten Kunadt verhindert sein Gewehr zu gebrauchen. Deb Vorfall hat !Nusib dem Hottentotten Boris erzählt.

Desertierte Nama-Reiter

1. Josias Berndt war vor Ausbruch des Feldzugs wegen Krankheit nach Otjitambi beurlaubt.
2. Freas (Bastard), sind hier. [1 and 2, 1 bis 2 "sind hier", as remarked in the margin, WH]
3. Letepp bei der Patrouille des Uffz. Wesch zum Feinde übergegangen.
4. Benjamin war bei der Pferdewache, als die Pferde der Kompanie gestohlen wurden, unterstützte den Pferdediebstahl und ging zum Feind über.
5. Saul, desertierte von der Karre des Lt. Eggers in Kauas-Otjivaora und verrieth wahrscheinlich dem Feinde den Anmarsch von 2 Wagen aus Otjo.
6. Joseph, desertierte aus Otjo vor Beginn des Feldzuges. Sind noch bei den Weibern. [3 bis 6 "sind noch bei den Weibern", as remarked in the margin, WH]

Isaak Danster

Cresib Danster

Keinkas Danster

Hendrik Hendrik, sind hier, des Mordes an Julius Zachau bei Spitzkoppi verdächtig. [all four of them "sind hier" and are "des Mordes an Julius Zaeher bei Spitzkoppi verdächtig.", WH]

Claasen Langeneck hat die Post vom 23. Dezember unterschlagen, treibt sich noch im Felde herum, befand sich bei Moses Petersen, welcher in Otjo gefangen ist.

vEstorff

Hauptmann

262

Moses Petersen arbeitete bei Beginn des Feldzuges in Otjo, hat nach Aussage des Namareiters Friedrich dem Feinde die Verhältnisse bei Otjo verraten und wurde bald nach Ausführung des Viehdiebstahls bei Kauas in der Nähe Otjo erblickt. Er befindet sich in Otjo in Gewahrsam.

263

[Afrikaans] Van de Ganze Hendriks Werf ben Ik een Zoon van de Paul Hendrik. Namelyk. Jonathan Hendrik uitgenomen geheele tyd hebt Hij daar achter door de Posten van Gods Woord verkondigd, en daar zijn ook velen, wat Hem met zulke praatjes vryspreken, wat hunne getuigen, alzo kann Regieringsrath zelf ook hetgeen daarvan ondervragen, of dat dit gewisselyk waar is.

Den Namen wat In Eerste Klaas opgeschreven zyn [a reference to the information of p 260, WH], dat zyn de Männern wat ergste en vernaamste Rebellers zieh betoond heeft aan my en tegen Deutsche Regeering.

Wenden

261

Imperial Provincial Council
23 Apr 98

Grootklip 23 March 1898

To J. No. 2819
To the Imperial Provincial Governorate

1. Hans Swartbooi
2. Osca Böckes
3. Wilhelm Classen, are here, were with the patrol of Untffz. Wesch and went over to the enemy [i.e. nos 1 to 3, WH].
4. !Nusib is still with the women. According to Captain Lazarus, !Nusib prevented the wounded Private Kunadt from using his rifle. Incident told [by?] !Nusib to the Hottentot Boris.

Run-away Nama horsemen

1. Josias Berndt was on leave to Otjitambi due to illness before the outbreak of the campaign.
2. Freas (bastard), are here. [1 and 2, 1 to 2 'are here', as remarked in the margin, WH]
3. Letepp had gone over to the enemy during Uffz. Wesch's patrol.
4. Benjamin, was with the horse guard when the company's horses were stolen, assisted in the horse theft, and went over to the enemy.
5. Saul, deserted from Lt. Eggers' cart at Kauas-Otjivaora, and probably betrayed to the enemy the approach of 2 wagons from Otjo.
6. Joseph, deserted from Otjo before the start of the campaign. Are still with the women. [3 to 6 'are still with the wives', as remarked in the margin, WH]

Isaac Danster

Cresib Danster

Keinkas Danster

Hendrik Hendrik, are here, suspected of the murder of Julius Zachau at Spitzkoppi. [all four of them 'are here' and are 'suspected of the murder of Julius Zaehner at Spitzkoppi.', WH]

Claasen Langeneck has embezzled the mail of 23 December, is still in the field, was with Moses Petersen, who is a prisoner in Otjo.

vEstorff

Captain

pto

262

Moses Petersen was working in Otjo at the beginning of the campaign, according to the Nama rider Friedrich, he betrayed the conditions at Otjo to the enemy and was spotted near Otjo soon after the cattle theft at Kauas had been carried out. He is in custody in Otjo.

263

From the dwellings of Hendrik I am one son of de Paul Hendrik [difficult: what he actually says is that he is the only only one . . . , WH]. Namely. Jonathan Hendrik exclusively preached the Word of God the whole time there are also many who acquit Him with such talks, who testify, so Regierungsrath himself can also question any of it, whether it is certain to be true.

Den Namen wat In Eerste Klaas opgeschreven zyn [a reference to the list on p 260, WH], dat zyn de Männern who worst and main Rebels zich have shown me and against Deutsche Regeering. [?needs some work..., WH]

The names recorded in the first class are the men who shown to be the principal rebels who have been against me and the German Government.

23.4.1898	List of names of the captured Zwartbooi-Hottentots and those not yet captured, as well as those not involved in the war	**	Windhoek	2, 264-272
-----------	---	----	----------	------------



264

[This list was written in pencil, spelling of mostly Cape Dutch names follows German orthographic conventions, its author was not an accomplished writer, as German and Latin hand is intermingled; even the numbering is not correct, no. 109 appears twice in the list with different names, there is no no. 139, WH]

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr 98
J. No. 2829

Namentliches Verzeichnis der gefangenen Zwartbooi-Hottentotten

Imperial Provincial Governorate
23 Apr 98
J. No. 2829

List by name of the captured Zwartbooi Hottentots

- | | | | |
|-------------------------------|----|--|-----------------|
| 1. David Zwartbooi | | 22. Jakobus Beuß | |
| 2. Johannes Zwartbooi | ++ | 23. Fritz #Uirib | |
| 3. Joel Zwartbooi | | 24. Pitt Davids | + |
| 4. Hendrik Zwartbooi | | 25. Hugo Richter | ++ |
| 5. Gottfried Zwartbooi | | 26. Damerob | |
| 6. Wilhelm Zwartbooi | | 27. Miseil Richter | |
| 7. Samuel Zwartbooi | | 28. Isaak Dauster | [Danster? WH] + |
| 8. Jäms [James, WH] Zwartbooi | + | 29. Karbab | + |
| 9- Japhir Zwartbooi | | 30. Wilhelm Orlam | |
| 10. Hans Zwartbooi | + | 31. David Kooch | |
| 11. Salomon Richter | + | 32. Kamassib | |
| 12. Johannes Noack | | 33. #Ganwib | |
| 13. Hermann Richter | | 34. #Hamrib | |
| 14. Petrus Beuß [Buys, WH] | ++ | 35. Petrus Gockab | ++ |
| 15. Johnas Berndt | | 36. Tensib | |
| 16. David Friederik | ++ | 37. Säm Madenris [Maritz, WH] | |
| 17. Noack Willy | | 38. Gert Richter | + |
| 18. Hendrik Willy | | 39. Frederik Sal | |
| 19. Wilhelm Zwartbooi | | 40. Stephanus von der Bai [van der Bijl, WH] | |
| 20. Rudolf Richter | | 41. Jan Fries [Vries, WH] | + |

21. Jonathan David

42. Jacob Fries

+

+ bedeutet besonders betheilt

++ am [?] betheilt nach Angabe des p. Lazarus

+ means especially involved

++ involved in [?] according to p. Lazarus

265

42.

43. Johannes Klaasen

44. Jacobus Klaasen

45. Joseph Klaasen

46. Gerd Klaasen

47. Joos Engelbrecht (Soldat)

48. Thimoteus von der Bai

49. Gans #Kausse

50. Simon Röder

51. Jacob Dausder

52. Ckarab

53. Paul Hendrik

54. Toeib

55. Tomas Gertse

56. IGabib

57. Jacobus IGoreckab

58. Hendrik Dausder

59. Ben Beiki [Baadjie, WH]

60. Lazarus Hendrik

61. Elieser Hendrik

62. Samuel Hendrik

63. Leri Hendrik

64. Johannes Hendrik

65. Mathäus Hendrik

65.

66. Johannes Hendrik

+

67. Gottlieb Hendrik

68. Hendrik Hans

69. Gamadama

++ 70. !Naburub Kooper

++

71. Paul Afrikaner

72. Christoph

73. Frederik #Namib

74. Eickab

+

75. David Hosea Bekis

+

+ 76. Frederik Richter

+

77. Josuas Peter

78. Hasib

79. Ephraims Brander

80. Hendrik Hendrik

81. Damerob Bekis

82. //Geisib Bekis

++ 83. Thimothaus Hendrik (Kaffer)

++ 84. //Kabinab Hendrik

+ 85. Gert Madriss

86. Jacob Dausder

++ 87. Kandjeri (Kaffer)

88. Wilhelm Brandt (Kind?)

266

88.

89. Otto

90. /Eb

91. Slarrib

92. Henneck Zwartbooi

93. Stephan

94. Modade (groß Kind)

95. Isaak Zwartbooi

96. !Nurub (Kaffer)

97. Paul Hendrik

98. Apollo (Kaffer)

99. Noack Beuß (Kind)

100. Tollsip

101. Simon Petrus

102. Geisib

103. Amerob

104. Jakobus Friess

105. Dassmann

106. Koop

107. Josep Philipp

108. Gideon

109. !Kheib

109. Pitt !Harebib

110. !Neimab

111. Hugo Danill [Daniel, WH]

111.

112. Sarob Brander

113. !Horab

114. Jan Gertze

115. !Ganab

116. Kansap

117. Katschuari

118. Jacobis Peter

119. An Simon Hendrik

++ 120. #Namckab

121. Anmann

122. Weißmann

123. Jonas Renter [Ruiter, WH]

124. Jonas Kido

125. Elieser Kido

126. Frederik Hendrik

127. Simon Hendrik

128. Josep Hendrik

129. Lazarus Hendrik

+ 130. David Hendrik

131. Jonathan Hendrik

132. Guib

+ 133. Hendrik Hanni

134. Paul //Gubab

135. Jacob Brander

267

135.

136. /Guisab

137. Haubib

138. An Paul Renter
140. //Gamkeip
141. An Adam
142. /Esip
143. Jan !Ubib
144. Deilooop
145. Tosip
146. Klaas Kivitt
147. Harrinkap Danster
148. Ollskep
149. Jonas Isaak

268

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr. 98
J. No. 2821

Namentliches Verzeichnis

[all crossed-out names are also marked as *angek.* = *angekommen*, i.e. these men have arrived at the place where they were incarcerated eventually, WH]

Imperial Provincial Governorate
23 Apr. 98
J. No. 2821

Register by name

der noch nicht gefangenen, nach Angabe des p. Lazarus am Kriege besonders betheilt gewesenen Zwartbooi-Hottentotten

of the Zwartbooi Hottentots who have not yet been captured and who, according to p. Lazarus, were particularly involved in the war.

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. An Simon Hendrik | ++ | 20. #Arisib !Geib |
| 2. Josephat Petersen | ++ | 21. #ARisib #Gam |
| 3. Kalib Petersen | ++ | 22. Hugo Kido |
| 4. /Geisib | ++ | 23. Jonas Kido |
| 5. #Namckab | | 24. Elieser Kido |
| 6. //Aueb | | 25. /Ganrub |
| 7. Anmann | | 26. Japhet |
| 8. Weißmann | | 27. /Haikap |
| 9. Kunrup | | 28. Frederik Hendrik |
| 10. Jonas Reuter | | 29. Simon Hendrik |
| 11. Moses Reuter (Sohn?) | | 30. Josep Hendrik |
| 12. /Geisib #Gam | | 31. Lazarus Hendrik |
| 13. David Richter | | 32. Daniel Hendrik |
| 14. Thimoteus Richter | 33. Jonathan Hendrik | |
| 15. Dausab | 34. Guib | |
| 16. Baßib | 35. Hendrik ?? | |
| 17. !Kkarab | 36. /Garisib /Geib | |
| 18. Silwanus | 37. /Garisib #Nub | |
| 19. #Namckab | 38. Eneas | |

269

- | | |
|------------------------------|---|
| 38. | 62. |
| 39. Hosip | 63. Teodor Peter Sohn von NO. 62 |
| 40. //Kansib | 64. Johannes Peter |
| 41. /Nannbib | 65. An Adam |
| 42. Paul //Gubab | 66. /Esip |
| 43. Jacobus Dammrock | 67. Jan !Ubib Bruder von No 65 |
| 44. Jephta Gaurip | 68. Jephta !Uibib Brüder |
| 45. Jacobus Gaurip (Brüder) | 69. !Uibib, Brüder |
| 46. /Keisip | 70. Benjamin (Soldat) |
| 47. Sasip | 71. Elidip (Soldat) |
| 48. Gubusip Dander | 72. Saul Hendrik |
| 49. Jacob Brander | 73. Johannes Hendrik |
| 50. Berndt //Anmab | 74. Deilooop |
| 51. /Nasib | 75. /Nerap |
| 52. /Geisib | 76. !Gamib |
| 53. Anbib | 77. Robert Berndt |
| 54. Hans Karap | 78. Tosip |
| 55. Jonathan Zwartbooi | 79. Klaas Kivitt |

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 56. Jeremias | 80. !Haib |
| 57. Kaum | 81. Zalinkap-Danster Bruder zu No. 48 |
| 58. Manasse Afrikaner | 82. Sarop |
| 59. Zaubib | 83. Meidip |
| 60. An-Paul Reuter | 84. Uwurab |
| 61. //Gamkeip | 85. Ollskep |
| 62. Anbib (Bruder zu 53) | 86. Josep (Soldat) |

270

Fortsetzung

Continued

86.
87. David Petersen Sohn zu No. 3

271

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
23 Apr
J. No. 2822

Namentliches Verzeichnis der nicht am Kriege beteiligten Zwartbooi-Hottentotten

Imperial Provincial Governorate
23 Apr
J. No. 2822

List by Name of the Zwartbooi Hottentots Not Participating in the War

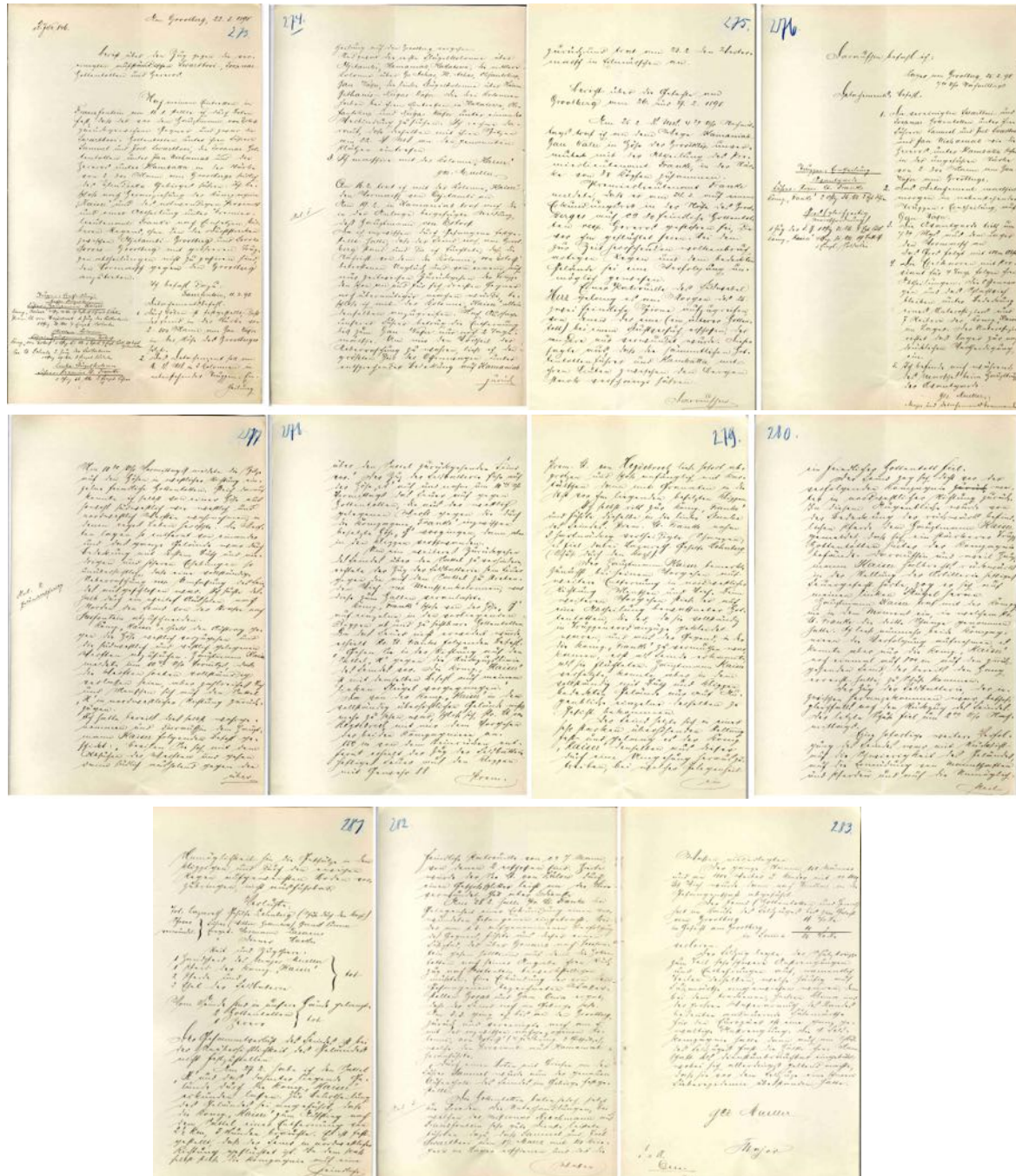
- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Gottlieb Davids | 22. Aribib |
| 2. Boas Davids | 23. #Hosckib |
| 3. Jansen Davids | 24. Pausib |
| 4. Thimoteus Zwartbooi | 25. Otto |
| 5. Joseas Lindert | 26. Zachäus Gertze |
| 6. Wilhelm Richter | 27. Johannes Berndt |
| 7. Lazarus Richter | 28. Stephanus Berndt |
| 8. Johannes Langemann | 29. Johannes Hanze |
| 9. Adam Beukes | 30. David Gertze |
| 10. Petrus Pitt | 31. Johannes Zwartbooi |
| 11. Hendrik Lott | 32. Hendrik Zwartbooi |
| 12. Noack Gibet | 33. Hugo Beuß |
| 13. Damerob | 34. Jonathan Beuß |
| 14. Warackub | 35. Manasse Beuß |
| 15. David Davids | 36. Hugo Richter |
| 16. Joel Davids | 37. Johannes Richter |
| 17. Wilhelm Waterbur | 38. Abel |
| 18. Berndt Pinnar | 39. Karlib Orlam |
| 19. Alfirs Klaasen | 40. #Kausib |
| 20. Kaleb Richter | 41. Sarob Kido |
| 21. Nikanor Kock | 42. David |

272

42.
43. David Richter
44. Fafel Pinaar
45. Petrus Hendrik
46. Adam
47. Paul Paulse
48. Wilhelm Paulse
49. Jacobus
50. Ephraim Beus
51. Eduard Richter
52. //Heinip
53. Hosgap
54. Toasip
55. Egub Richter
56. //Gaisip

- 57. I!haikap Petersen
- 58. Johannes Langemann
- 59. Upusip Zwartbooi
- 60. Frederik Zwartbooi
- 61. Eidigap Boes
- 62. Timotheus
- 63. Simson

22.3.1898	report mj. Mueller on the move against the combined rebels of Zwartbooi, Topnaar Hottentots and Hereros	Mj. Mueller	Grootberg	2, 273-283
-----------	---	-------------	-----------	------------



273

[check where else this Bericht is in the file, WH]
R. J. No. 146

Bericht über den Zug gegen die vereinigten aufständischen Swartbooi-Hottentotten und Hereros.

Nach meinem Eintreffen in Franzfontein am 18.1. stellte ich durch Boten fest, daß der von dem Hauptmann von Estorff zurückgewiesene Gegner und zwar die Swartbooi-Hottentotten unter ihren Führern Samuel und Joel Swartbooi, die Topnaar-Hottentotten unter Jan Uichamab und die

Am Grootberg, 22.3.98

Hereros unter Kambatta in der Stärke von 2-300 Mann am Grootberg südlich des Etendeka-Gebirges säßen. Ich beschloß nach Heranziehung der Kompagnie "Kaiser" und des notwendigen Provianten und einer Abtheilung unter Premierlieutenant Franke nach Einsetzen stärkeren Regens, ohne den die Durststrecken zwischen Otjitambi-Grootberg und Sorris-Sorris-Grootberg mit größeren Truppenabtheilungen nicht zu passieren sind, den Vormarsch gegen den Grootberg anzutreten.

Ich befahl dazu:

Franzfontein, 11.2.98

Detachementsbefehl.

1. Durch Boten ist festgestellt, daß der Feind in der Stärke von 2-300 am Gau-Wasser in der Nähe des Grootberges sitzt.
2. Das Detachement soll am 16. d. Mts. in 3 Kolonnen in nebenstehender Truppen-Einteilung auf den

Truppen-Einteilung

274

Grootberg vorgehen. Und zwar die rechte Flügelkolonne über Otjitambi, Kamaniab, Kakatswa, die mittlere Kolonne über Gr. Achas, Kl. Achas, Olifantkup, Gau-Wasser, die linke Flügelkolonne über Keium, Bethanis, Nugas-Wasser. Die drei Kolonnen haben bei ihrem Eintreffen in Kakatswa, Olifantkup und Nugas Wasser untereinander Verbindung zu suchen. Ich rechne darauf, daß dieselben mit ihren Spitzen am 22. ds. Mts. an den genannten Plätzen eintreffen.

3. Ich marschiere mit der Kolonne "Kaiser".

gez. Mueller.

Am 16.2. trat ich mit der Kolonne "Kaiser" den Vormarsch von Otjitambi an. [This is Anlage 1 – attachment 1, WH]

Am 19.2. in Kamaniab traf mich die in der Anlage beigefügte Meldung des Hauptmann von Estorff.

Da ich inzwischen durch Gefangene festgestellt hatte, daß der Feind noch am Grootberg stand und da ich fürchtete, daß die Nachricht von dem die Kolonne "von Estorff" betroffenen Unglück und von einem auch nur zeitweisen Zurückgehen der Truppe den schon an und für sich dreisten Gegner noch übermütiger machen würde, beschloß ich mit der Kolonne "Kaiser" allein denselben anzugreifen. Nach Aussage unserer Führer betrug die Entfernung bis zum Gau-Wasser nur noch 2 Tagesmärsche. Um mir den Vortheil der Ueberraschung zu wahren, ließ ich den größten Theil der Ochsenwagen unter entsprechender Bedeckung auf Kamaniab

275

zurück und trat am 23.2. den Weitermarsch in Eilmärschen an.

Bericht über die Gefechte am Grootberg am 26. und 27.2. 1898

Am 25.2. ds. Mts. 4³⁰ Uhr Nachmittags traf ich an dem Wege Kamaniab-Gau-Water in Höhe der Grootklip unvermutet mit der Abtheilung des Premierlieutenant Franke, in der Stärke von 38 Köpfen zusammen.

Premierlieutenant Franke meldete, daß er am 24.2. auf einem Erkundungsritt in der Nähe des Grootberges auf ca. 30 feindliche Hottentotten resp. Hereros gestoßen sei, die vor ihm geflüchtet seien. Bei dem zur Zeit herrschenden wolkenbruchartigen Regen und dem bedeckten Gelände sei eine Verfolgung unmöglich gewesen.

Einer Patrouille des Feldwebel Herz gelang es am Morgen des 25.2. zwei feindliche Spione aufzugreifen, von denen der eine (ein älterer Hottentott) bei einem Fluchtversuch erschossen, der andere nur verwundet wurde. Diese sagte aus, daß die sämtlichen Hottentottenführer und Kambatta stark verschanzt säßen.

276

Daraufhin befahl ich:

Lager am Grootberg, 25.2.98

7⁰⁰ Uhr Nachmittags.

Detachment-Befehl

1. Die vereinigten Swarbooi und Topnar-Hottentotten unter ihren Führern Samuel und Joel Swartbooi und Jan Uichamab wie die Hereros unter Kambatta stehen in der ungefähren Stärke von 2-300 Mann am Gau-Wasser am Grootberge.
2. Das Detachement marschirt morgen in nebenstehender Truppen-Einteilung auf Gau-Wasser.
3. Die Avantgarde tritt um 7³⁰ Mgs. aus dem Lager den Vormarsch an. Das Gros folgt mit 500 m Abstand.
4. Die Eselkarren mit Proviant für 4 Tage folgen ihren Abtheilungen. die Ochsenwagen und das Schlachtvieh bleiben unter Bedeckung eines Unteroffiziers und 7 Reitern der Komp. "Kaiser" im Lager. Der Unteroffizier richtet das Lager zur nachdrücklichen Verteidigung ein.
5. Ich befinde mich während des Marsches beim Haupttrupp der Avantgarde.

gez. Mueller

Major und Detachements-Kommandeur.

Truppen-Eintheilung Avantgarde Führer: Prem. Lt. Franke

Komp. "Franke" 2 Offz. 36 Rt. 2 Egb. Führer

Gros (gleichzeitig Marschordnung)

1 Zug der 5. K. 1 Offz. 23 Rtr. 7 Egb. Soldt.

Kom. "Kaiser" 4 Offiz. 31 Rtr. 19 Battr?. 5 Eingeb. Soldaten [Instructions in the margin: marching orders detailed, WH]

277

Um [This is Anlage 2, attachment 2 Geländebeschreibung, description of terrain, WH] 10³⁰ Uhr Vormittags meldete die Spitze auf den Höhen in westlicher Richtung einzelne feindliche Hottentotten. Gleich darauf konnte ich selbst von einer Höhe aus sowohl südwestlich wie westlich und nordwestlich Werften

wahrnehmen, in denen reges Leben herrschte. Die Werften lagen so entfernt voneinander und das ganze Gelände war durch Bedeckung mit dichtem Busch und niedrigen und höheren Erhebungen so unübersichtlich, daß eine vollständige Ueberraschung resp. Umfassung des Feindes ausgeschlossen war. Ich suchte deshalb durch ein weites Ausholen nach Norden den Feind von der Straße nach Sessfontein abzuschneiden.

Komp. "Kaiser" erhielt den Auftrag gegen die Höhe westlich vorzugehen und die südwestlich und westlich gelegenen Werften abzusuchen. Hauptmann Kaiser meldete um 10⁴⁵ Uhr Vormittags, daß die Werften soeben vollständig verlassen seien, aber zahlreiches Vieh und Menschen sich auf den Sattel "H" in nordwestlicher Richtung zurückzögen.

Ich hatte bereits dies selbst wahrgenommen und daraufhin dem Hauptmann Kaiser folgenden Befehl geschickt: "Beeilen Sie sich mit dem Absuchen der Werften und gehen dann südlich ausholend gegen den

278

über den Sattel zurückgehenden Feind vor". Der Zug der Feldbatterie fuhr auf der Höhe "A" auf und nahm um 10⁴⁵ Uhr Vormittags das Feuer auf gegen Hottentotten, die aus der westlich gelegenen Werft gegen die durch die Kompanie "Franke" inzwischen besetzte Höhe "B" vorgingen, dann aber in den Klippen verschwanden.

Um ein weiteres Zurückgehen des Feindes über den Sattel zu verhindern, richtete der Zug der Feldbatterie sein Feuer gegen die auf den Sattel zu strebenden Vieh- resp. Menschenkolonnen, was diese zum Halten veranlaßte.

Komp. "Franke" schoß von der Höhe "B" auf einzelne in den vorliegenden Klippen ab und zu sichtbaren Hottentotten. Da das Feuer nicht erwidert wurde, erhielt Premierleutnant Franke folgenden Befehl: "Gehen Sie in der Richtung auf den Sattel "H", gegen die Rückzugslinie des Feindes vor, die Kompanie "Kaiser" ist mit demselben Befehl auf meinem linken Flügel vorgegangen."

Da von der Kompanie "Kaiser" in dem vollständig übersichtlichen Gelände nichts mehr zu sehen war, schloß sich Pr. Lt. von Heydebreck mit mir dem Vorgehen der beiden Kompagnien an.

150 m von dem Steinrücken entfernt erhielt der Zug der Feldbatterie heftiges Feuer aus den Klippen mit Gewehr 88.

279

Premierleutnant von Heydebreck ließ sofort abprotzen und schoß anfänglich mit Kartätschen dann mit Granaten in die dicht vor ihm liegenden besetzten Klippen.

Ich selbst ritt zur Kompanie "Franke" und führte dieselbe in die linke Flanke des Feindes. Prem. Lt. Franke nahm 3 hartnäckig verteidigte Schanzen; es fiel dabei Lazareth-Gehilfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf).

Der Hauptmann Kaiser bemerkte zunächst bei seinem Vorgehen auf weitere Entfernung in nordwestlicher Richtung Menschen und Vieh. Beim weiteren Vorgehen stieß er auf eine Abtheilung bewaffneter Hottentotten, die er, da sie vollständig in Truppencordanzüge gekleidet waren, und aus der Gegend, in der Premierleutnant Franke zu vermuten war, kamen, erst als Feind erkannte als sie flüchteten. Hauptmann Kaiser verfolgte, konnte aber in dem vollständig mit Busch und Klippen bedeckten Gelände nur auf Augenblicke einzelne derselben zu Gesicht bekommen.

Der Feind setzt sich in einer sehr starken überhöhenden Stellung fest und gelang es der Kompanie "Kaiser" denselben aus dieser durch eine Umgehung herauszutreiben, bei welcher Gelegenheit

280

ein feindlicher Hottentott fiel.

Der Feind zog sich dicht vor der verfolgenden Kompanie weiter in nordwestlicher Richtung zurück. In diesem Augenblicke wurde von der Bedeckung der rückwärts befindlichen Pferde dem Hauptmann Kaiser gemeldet, daß sich ein stärkerer Trupp Hottentotten hinter der Kompanie befände. Daraufhin und weil Hauptmann Kaiser halbrechts rückwärts in der Stellung der Artillerie heftiges Feuergefecht hörte, zog er sich auch meinen linken Flügel heran.

Hauptmann Kaiser traf mit der Kompanie in dem Moment ein, in welchem Pr. Lt. Franke die dritte Schanze genommen hatte. Ich ließ nun beide Kompagnien die Verfolgung aufnehmen, es konnte aber nur die Kompanie "Kaiser" noch einmal auf 800 m auf den Zurückgehenden Feind, der bereits den Hang erreicht hatte, zu Schuß kommen.

Der Zug der Feldbatterie, der inzwischen herangekommen war, beschoß gleichfalls noch den Rückzug des Feindes. Der letzte Schuß fiel um 2⁰⁰ Uhr Nachmittags.

Eine sofortige weitere Verfolgung des Feindes war nur mit Rücksicht auf die Schwierigkeit des Geländes, auf die Ermüdung von Mannschaften und Pferden und auf die Unmöglichkeit

281

Unmöglichkeit für die Geschütze in dem klippigen und durch den ewigen Regen aufgeweichten Boden vorzudringen, nicht ausführbar.

Verluste:

Tot: Lazareth-Gehilfe Lehnberg (Schuß durch den Kopf)

Schwer verwundet: Führer (Witbooi-Hottentott) Bernd Pinner, Eingeb. Vormann Lazarus, Eingeb. Diener Hacku.

Reit und Zugtiere:

1 Handpferd des Major Mueller, 1 Pferd des Komp. "Kaiser", 2 Pferde und 2 Esel der Feldbatterie, tot.

Vom Feinde sind in unsere Hände gefallen: 2 Hottentotten, 1 Herero tot.

Der Gesamtverlust des Feindes ist bei der Unübersichtlichkeit des Geländes nicht festzustellen.

Am 27.2. habe ich den Sattel "H" und das dahinter liegenden Gelände durch die Kompanie "Kaiser" erkunden lassen. Zur Beurteilung des Geländes sei ausgeführt, daß die Komp. "Kaiser" zum Aufstieg nach dem Sattel, eine Entfernung von 2½ km, 3 Stunden brauchte. Es ist festgestellt, daß der Feind in nordwestlicher Richtung geflüchtet ist. In dem Paß selbst stieß die Kompanie auf eine

282

feindliche Patrouille von ca. 7 Mann, von denen 2 erschossen sind. Hierbei wurde der Sekondleutnant von Zülów durch einen Geschoßsplitter leicht an der Stirn verwundet, tut aber Dienst.

Am 28.2. hatte Premierlieutenant Franke bei Gelegenheit einer Erkundung einen verwundeten Gefangenen eingebracht. Bei der am 1.3. aufgenommenen Verfolgung des Gegners, führte uns dieser einen Fußweg, der über Gowarib nach Seßfontein gehen sollte und auf dem die Hottentotten nach seiner Angabe ihren Rückzug nach Seßfontein bewerkstelligen mußten. Eine Erkundung der von dem Gefangenen bezeichneten Wasserstelle Gorab und Gam-Onia ergab, daß der Feind noch im Gebirge saß. Am 3.3. ging ich bis an den Grootberg zurück und vereinigte mich am 5. mit der inzwischen nachgezogenen Kolonne "von Estorff" (4. Feldkompagnie, 2 Geschütze), welche den Proviant aus Kamaniab heranzuführte.

Durch einen Boten mit Briefen an den Führer Samuel wurde nun der der genauere Aufenthalt des Feindes im Gebirge festgestellt.

Die Hottentotten baten jedoch jetzt um Frieden. [Margin: Anlage 3. I Brief, WH] Die Unterhandlungen, bei welchen der Missionar Riechmann aus Franzfontein sehr gute Dienste leistete, führten dazu, daß Samuel und Joel Swartbooi am 17. März mit 120 Krieger im Lager erschienen und dort die

283

Waffen niederlegten.

Der ganze Stamm, 150 Männer und an 400 Weiber und Kinder mit ca. 1000 Stück Vieh, wurde dann dem z. Zt. hier angekommenen stellvertr. Landeshauptmann, Herrn Regierungsrat von Lindequist übergeben und auf dessen Anordnung nach Windhoek in die Gefangenschaft abgeführt.

Der Feind (Hottentotten und Hereros) hat im Laufe des Feldzuges bis zum Gefecht am Grootberg 16 Tote, im Gefecht am Grootberg 10 Tote, in Summa 26 Tote verloren.

Der Feldzug legte der Schutztruppe zum Teil sehr schwere Anstrengungen und Entbehrungen auf, namentlich Teilen derselben, welche häufig auf Fußmärsche angewiesen waren, denn bei dem trockenen, heißen Klima und der großen Wasserarmut des Landes bedeuten andauernde Fußmärsche für den Europäer oft eine ganz gewaltige Anstrengung. Die 4. Feldkompagnie hatte dann auch am Schluß des Feldzuges fast die Hälfte ihrer Mannschaft als dienstunbrauchbar eingebüßt, wobei sich allerdings geltend machte, daß sie vor dem Feldzuge eine schwere Fieberepidemie überstanden hatte.

Mueller
Major

273

[check where else this report is in the file!, WH]
R. J. No. 146

Am Grootberge, 22.3.98

Report on the move against the united rebellious Swartbooi Hottentots and Hereros.

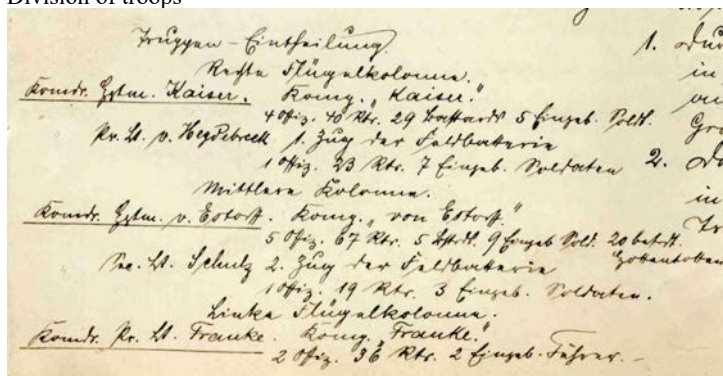
After my arrival in Franzfontein on 18.1., I discovered by messenger that the enemy rebuffed / repelled by Captain von Estorff, namely the Swartbooi Hottentots under their leaders Samuel and Joel Swartbooi, the Topnaar Hottentots under Jan Uichamab [Uixamab] and the Hereros under Kambatta, were sitting at the Grootberg south of the Etendeka Mountains in a force of 2-300 men. After bringing in the Kaiser Company and the necessary provisions and a detachment under First Lieutenant Franke, I decided, after the onset of heavy rain, without which the dry stretches between Otjitambi-Grootberg and Sorris-Sorris-Grootberg could not be passed with larger detachments of troops, to begin the advance towards the Grootberg. I ordered this:

Franzfontein, 11.2.98

Detachment order.

1. it has been ascertained by messengers that the enemy is sitting at the Gau-Wasser near the Grootberg in a force of 2-300.
2. on the 16th of this month the detachment is to march in 3 columns in the adjoining division of troops on the

Division of troops



274

Grootberg. The right flank[?] wing column via Otjitambi, Kamaniab [Kamanjab], Kakatswa, the middle column via Gr. Achas, Kl. Achas, Olifantkup, Gau-Wasser, the left flank[?] wing column via Keium, Bethanis, Nugas-Wasser. The three columns are to seek communication with each other on their arrival at Kakatswa, Olifantkup and Nugas Water. I expect them to arrive at these places with their leaders on the 22nd of this month.

I am marching with the 'Kaiser' column.

Done. Mueller.

On 16.2. I started the advance from Otjitambi with the 'Kaiser' column. [This is attachment 1, WH]

On 19 February in Kamaniab [Kamanjab] I received the attached report from Captain von Estorff. Since in the meantime I had ascertained from prisoners that the enemy was still at Grootberg, and since I feared that the news of the misfortune affecting the 'von Estorff' column and of even a temporary retreat of the troops would make the enemy, who was already insolent in himself, even more overconfident, I decided to attack him alone with the 'Kaiser' column. According to our leaders, the distance to the Gau-Wasser was only a 2 days' march. In order to preserve the advantage of surprise for myself, I had most of the ox wagons left at Kamaniab under appropriate cover

275

and on 23 February began the onward march.

Report on the battles at the Grootberg on 26 and 27.2. 1898

On 25.2. Mts. 430 o'clock in the afternoon, I unexpectedly met Premier Lieutenant Franke's detachment of 38 men on the Kamaniab-Gau-Water road at the height of the Grootklip.

First Lieutenant Franke reported that on 24 February, while on a reconnaissance ride near the Grootberg, he had encountered about 30 enemy Hottentots or Hereros who had fled from him. The cloudburst rain and the covered terrain (in bush!) made pursuit impossible.

A patrol of Sergeant Herz succeeded in picking up two enemy spies on the morning of 25 February, one of whom (an elderly Hottentot) was shot while trying to escape, the other was only wounded. The latter testified that all the Hottentot leaders and Kambatta were heavily entrenched.

276

Thereupon I ordered:

Camp at Grootberg, 25.2.98
700 p.m.

Detachment order

The combined Swarbooi and Topnar Hottentots under their leaders Samuel and Joel Swartbooi and Jan Uichamab [[Uixamab], as well as the Hereros under Kambatta, are at the Gau Water at Grootberg in the approximate strength of 2-300 men.

2) The detachment will march on Gau-Wasser tomorrow in the division of troops as indicated per the adjoining schedule. The vanguard will march out of the camp at 730 am. The bulk will follow at a distance of 500 m.

The donkey carts with provisions for 4 days follow their detachments. The ox carts and the cattle for slaughter remain in the camp under cover of a non-commissioned officer and 7 horsemen of the 'Kaiser' company. The non-commissioned officer sets up the camp for a vigorous defence.

During the march I will be with the main troop of the Vanguard.

Signed Mueller

Major and Detachment Commander.

Detachment of troops Vanguard Leader: Prem. Lt. Franke

Comp. 'Franke' 2 Offz. 36 Rt. 2 Egb. Guides

Gros (at the same time marching order)

1 Platoon of the 5th K. 1 Ofiz. 23 Rtr. 7 Egb. Soldt.

Kom. 'Kaiser' 4 Offiz. 31 Rtr. 19 Batt. 5 Einb. Soldaten [Instructions in the margin: marching orders detailed, WH]

277

At [This is attachment 2, *Geländebeschreibung*, description of terrain, WH] 1030 a.m. the leader on the heights in a westerly direction reported individual enemy Hottentots. Immediately afterwards, from a high vantage point, I could see werfts to the south-west as well as to the west and north-west, where there was a lot of activity. The settlements were so far apart from each other, and the whole terrain was so confusing because of the dense bush cover and low and high elevations, that it was impossible to take the enemy completely by surprise or to surround them. I therefore tried to cut off the enemy from the road to Sessfontein by advancing far to the north.

'Kaiser' Company received the order to advance westwards towards the heights and to search the werfts to the southwest and west. Captain Kaiser reported at 1045 a.m. that the werfts had just been completely abandoned, but that numerous cattle and people were retreating to saddle 'H' [?X] in a north-westerly direction.

I had already noticed this myself and thereupon sent the following order to Captain Kaiser: 'Hurry up with the search of the werfts and then move out to the south, towards the

278

enemy retreating over the saddle'. The platoon of the field battery advanced to height 'A' and took up fire at 1045 a.m. against Hottentots, who were advancing from the werft to the west towards height 'B', which had meanwhile been occupied by 'Franke' Company, but then disappeared into the cliffs.

In order to prevent the enemy from retreating further over the saddle, the platoon of the field battery directed its fire against the columns of cattle or men striving towards the saddle, which caused them to stop.

Company 'Franke' fired from height 'B' at individual Hottentots visible in the cliffs. As the fire was not returned, First Lieutenant Franke received the following order: 'Proceed in the direction of saddle 'H', against the enemy's line of retreat, Company 'Kaiser' has proceeded with the same order on my left wing.'

Since nothing more could be seen of the 'Kaiser' Company in the completely confusing[?] overlooked terrain, Pr. Lt. von Heydebreck joined me in the action of the two companies.

150 m from the stone ridge, the platoon of the field battery received heavy fire from the cliffs with Rifle 88.

279

Premierlieutenant von Heydebreck immediately ordered to dismount and fired initially with cartridges and then with grenades into the occupied cliffs lying close in front of him.

I myself rode to the 'Franke' company and led it into the enemy's left flank. Prem. Lt. Franke took 3 persistently defended entrenchments; Lazareth assistant Lehnberg fell in the process (shot through the head).

Captain Kaiser first noticed people and cattle at a further distance in a north-westerly direction as he proceeded. As he proceeded further, he came across a detachment of armed Hottentots, whom he only recognised as the enemy when they fled, as they were fully dressed in troop corduroy suits and came from the area where Premier Lieutenant Franke was presumed to be. Captain Kaiser pursued, but in the terrain, which was completely covered with bush and cliffs, he could only catch sight of some of them for a few moments.

The enemy was entrenched in a quite an elevated position, and the 'Kaiser' Company succeeded in driving them out of it by a circumvention, on which occasion

280

an enemy Hottentot fell.

The enemy retreated in a northwesterly direction close to the pursuing company. At this moment the covering of the horses in the rear reported to Captain Kaiser that a stronger troop of Hottentots was behind the company. Thereupon, and because Captain Kaiser heard a fierce firefight in the position of the artillery half to the rear, he also drew up my left wing.

Captain Kaiser arrived with the company at the moment when Pr. Lt. Franke had taken the third redoubt. I now had both companies take up the pursuit, but only the 'Kaiser' company was able to fire once more at the retreating enemy, who had already reached the slope, at a distance of 800 metres.

The platoon of the field battery, which had approached in the meantime, also fired at the enemy's retreat. The last shot was fired at 2.00 o'clock in the afternoon.

Immediate pursuit of the enemy was only possible in view of the difficulty of the terrain, the exhaustion of the men and horses, and the impossibility of continuing the pursuit.

281

It was impossible for the guns to penetrate the cliffy ground, which had been softened by the eternal rain.

Casualties:

Dead: Military hospital assistant Lehnberg (shot through the head).

Seriously wounded: Führer (Witbooi-Hottentot) Bernd Pinner, Indigenous leader Lazarus, Native Servant Hacku.

Mounts and draught animals:

1 hand horse of Major Mueller, 1 horse of Comp. 'Kaiser', 2 horses and 2 donkeys of the field battery, dead.

The following fell into our hands from the enemy: 2 Hottentots, 1 Herero dead.

The total loss of the enemy cannot be determined due to the confusion of the terrain.

On 27 February, I had the 'Kaiser' Company reconnoitre Saddle 'H' and the terrain behind it. In order to assess the terrain, it can be stated that it took the 'Kaiser' Company 3 hours to climb up to the saddle, a distance of 2½ km. It is established that the enemy fled in a north-westerly direction. In the pass itself the Kompagnie encountered an

282

enemy patrol of about 7 men, 2 of whom were shot dead. In the process, Sekondlieutenant von Zülow was slightly wounded in the forehead by a bullet fragment, but remains on duty.

On 28.2. during a reconnaissance, First Lieutenant Franke brought in a wounded prisoner. During the pursuit of the enemy, which began on March 1, he led us along a footpath which was supposed to lead via Gowarib [Kowareb] to Sessfontein and along which, according to him, the Hottentots had to effect their retreat to Sessfontein. A reconnaissance of Gorab and Gam-Onia, the watering place designated by the prisoner, revealed that the enemy was still in the mountains. On 3.3. I went back as far as Grootberg and on the 5th joined up with the column 'von Estorff' (4th Field Company, 2 guns), which had meanwhile followed, and which brought the provisions from Kamaniab [Kamanjab].

Through a messenger with letters to the leader Samuel, the exact whereabouts of the enemy in the mountains were now established.

The Hottentots, however, now asked for peace. The negotiations, in which the missionary Riechmann from Franzfontein rendered very good service, led to Samuel and Joel Swartbooi appearing in the camp on 17 March with 120 warriors, and there they

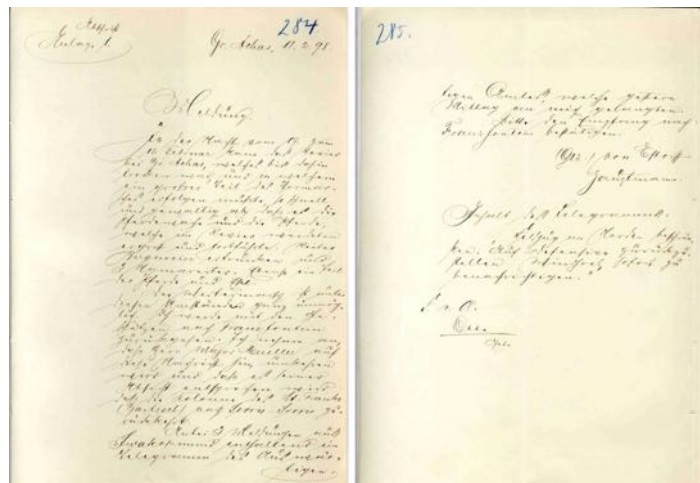
283

laid down their weapons.

The whole tribe, 150 men and about 400 women and children with about 1000 head of cattle, were then handed over to the deputy governor, Mr. von Lindequist, who had just arrived here, and on his orders were taken into captivity in Windhoek.

In the course of the campaign, the enemy (Hottentots and Hereros) lost 16 casualties up to the battle at Grootberg, 10 casualties in the battle at Grootberg, thus a total of 26 casualties. The campaign imposed some very heavy efforts and privations on the Schutztruppe, especially on those parts of it that were often dependent on foot marches, for in the dry, hot climate and the great lack of water in the country, prolonged marches often mean a tremendous effort for the European. At the end of the campaign, the 4th Field Company had lost almost half of its crew as unfit for service, although it was also a fact that they had survived a severe fever epidemic before the campaign. Mueller
Major

18.2.1898	Message Hptm. v. Estorff on the incident at Greater Achas	Captain v. Estorff	Greater Achas	2, 284-285
-----------	---	--------------------	---------------	------------



284

Abschrift
Anlage 1

Gr. Achas, 18.2.98

Meldung.

In der Nacht vom 17. zum 18. Februar kam das Revier bei Gr. Achas, welches bis dahin trocken war, und in welchem ein großer Teil des Vormarsches erfolgen mußte, so schnell und gewaltig ab, daß es die Pferdewache und die Pferde, welche im Revier weideten ergriff und fortführte. Reiter Bergmeier ertrunken und 3 Namareiter. Ebenso ein Teil der Pferde und Esel.

Der Weitermarsch ist unter diesen Umständen ganz unmöglich. Ich werde mit den Geschützen nach Franzfontein zurückgehen. Ich nehme an, daß Herr Major Mueller auf diese Nachricht hin, umkehren wird und daß es seiner Absicht entsprechen wird, daß die Kolonne des Lt. Franke (Gaitzsch) nach Sorris-Sorris zurückkehrt.

Anbei 2 Meldungen nach Swakopmund enthaltend Telegramm des Auswärtigen

285

Amtes, welche gestern Mittag an mich gelangte.

Bitte den Empfang nach Franzfontein bestätigen.

gez. von Estorff

Hauptmann

Inhalt des Telegramms

"Feldzug im Norden beschränken. Auf Defensive zurückstellen. Windhoek sofort zu benachrichtigen."

Z. d. A.

Otto, Gefreiter

284

Transcript Gr.

Achas, 18.2.98

Enclosure 1

Report.

In the night of February 17-18, water course (river) near Gr. Achas, which had been dry until then, and in which a large part of the advance had to be made, came down so quickly and violently that it seized and carried away the horse guards and horses grazing in the precinct. Rider Bergmeier drowned and 3 Nama horsemen. Likewise a part of the horses and donkeys. It is quite impossible to march on under these circumstances. I will return to Franzfontein with the guns. I assume that Major Mueller will turn back at this news and that it will be his intention that Lt. Franke's (Gaitzsch) column return to Sorris-Sorris. Enclosed are 2 messages to Swakopmund containing a telegram from the Foreign Office.

285

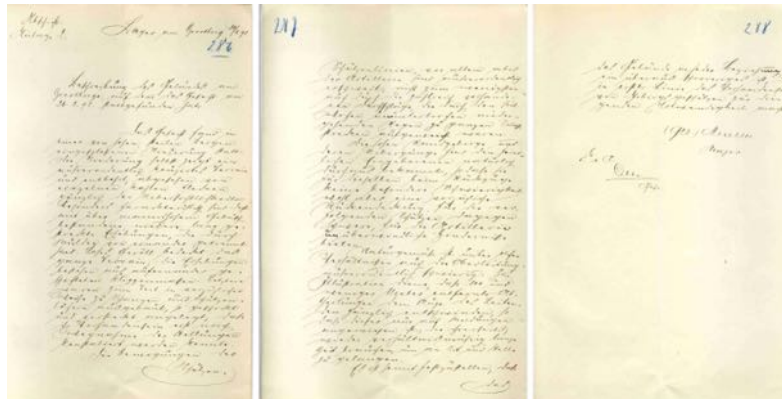
Office, which reached me yesterday at noon.

Please confirm receipt to Franzfontein.
Signed von Estorff
Captain

Contents of the telegram

'Restrict campaign in the north. Defer to defensive. Windhoek to be informed immediately.'

22.3.1898	"Description of the terrain on the Grootberge, where the battle on the 26.2.98 took place" by Mj. Mueller	Mj. Mueller	Grootberg	2, 286-288
-----------	---	-------------	-----------	------------



286

Abschrift

Anlage 2.

Lager am Grootberg, 22/3.98

Beschreibung des Geländes am Grootberge, auf dem das Gefecht am 26.2.98 stattgefunden hat.

Das Gefecht fand in einer von hohen, steilen Bergen eingeschlossenen Niederung statt. Die Niederung selbst zeigt ein außerordentlich kouiirtes [unusual word, not in dictionary, has a French feel and is probably a military term originating from a time when French was the language of the Prussian ruling classes?, WH] Terrain, und entbehrt, abgesehen von einzelnen kahlen Flächen, gänzlich der Übersichtlichkeit. Besonders charakteristisch sind dicht mit über mannshohem Gebüsch bestandene, niedere, lang gestreckte Erhebungen, die durch Mulden von einander getrennt sind. Loses Geröll bedeckt das ganze Terrain; die Erhebungen bestehen aus aufeinander geschichteten Klippenmassen. Letztere waren zum Teil in vorzüglicher Weise, zu Schanzen und Schützen löchern ausgebaut, so geschickt und versteckt angelegt, daß ihr Vorhandensein erst nach Wegnahme der Stellungen konstatiert werden konnte.

Die Bewegungen der

287

Schützenlinien, vor allem aber der Artillerie sind außerordentlich erschwert, nicht zum wenigsten auch durch die zahlreich vorhandenen Durchschläge, die durch den seit Wochen ununterbrochen niedergehenden Regen zu ganzen Sumpfstrecken aufgeweicht waren.

Die hohen Randgebirge und deren Übergänge sind den feindlichen Eingeborenen natürlich durchaus bekannt, sodaß sie für dieselben beim Rückzuge keine besondere Schwierigkeit, wohl aber eine vorzügliche Rückendeckung; für die verfolgenden Schützen dagegen schwere, für die Artillerie unüberwindliche Hindernisse bieten.

Naturgemäß ist unter solchen Verhältnissen auch die Oberleitung außerordentlich schwierig. Zur Illustration diene, daß 100 und weniger Meter entfernte Abteilungen dem Auge des Leitenden gänzlich entschwinden, so daß dieser nur auf Meldungen angewiesen ist, die ihrerseits wieder verhältnismäßig lange Zeit brauchen, um an Ort und Stelle zu gelangen.

Es ist somit festzuhalten, daß

288

das Gelände in jeder Beziehung ein überaus schwieriges ist, daß in erster Linie das Vorhandensein von Gebirgsgeschützen zur dringenden Notwendigkeit macht.

gez. Mueller
Major

286

Transcript

Annex 2:

Camp at the Grootberg, 22/3/98

Description of the terrain at the Grootberg, where the battle took place on 26/2/98.

The battle took place in a lowland enclosed by high, steep mountains. The lowland itself shows an extraordinarily coupled [?] terrain and, apart from a few bare areas, is completely lacking in clarity. Particularly characteristic are low, elongated elevations densely covered with bushes over a man's height, which are separated from each other by hollows. Loose scree covers the entire terrain; the elevations consist of cliff masses layered on top of each other. Some of the latter were so skilfully and concealed / constructed that their presence could only be ascertained after the positions had been removed.

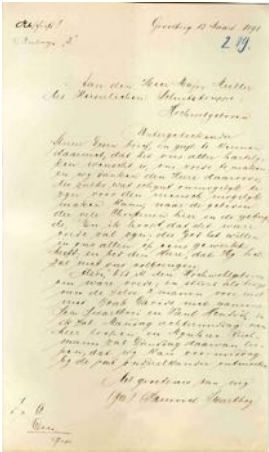
The movements of the

rifle lines, but above all of the artillery, are extraordinarily difficult, not least because of the numerous breakthroughs, which have been softened to entire stretches of marshland by the rain that has been falling uninterruptedly for weeks. The high peripheral mountains and their crossings are, of course, well known to the enemy natives, so that they do not present any particular difficulties for them in their retreat, but they do provide excellent rear cover; for the pursuing riflemen, on the other hand, they present difficult obstacles that are insurmountable for the artillery. Naturally, under such conditions, the total oversight or supreme command, or something in that line is also extremely difficult. To illustrate this, detachments 100 metres or less away completely disappear from the eye of the leader, so that he is only dependent on reports, which in turn take a relatively long time to reach the spot. It is therefore to be noted that

the terrain is in every respect an extremely difficult one, which makes the presence, rather availability of mountain guns in the first place an urgent necessity.

D. Mueller
Major

13.3.1898	Samuel Swartbooi to Mj. Mueller <Afrikaans>	Samuel Swartbooi to Mj. Mueller	Grootberg	2, 289
-----------	---	---------------------------------	-----------	--------



Abschrift!
Anlage "3"

Grootberg 13 August 1898

Aan den Heer Major Muller des Kaiserlichen Schutztruppe; Hochwelgeboren
Untergeteckender Stuur dezen brief, en geeft te kennen daarmed, dat het ons aller hartelyken wenscht is, om vrede te maken; en wy danken den Heere daarvoor, die zulks wat schynt onmogelyk te zyn voor den mensch mogelyk maken kann, naar de gebeden der vele Christenen hier in de gebergde, En ik hoord, dat dit ware vrede zal zyn; die God het willen in ons allen op uns gewerkt heeft; en bed den Heere, dat Hy het al met ons volbrengen.
Alzoo, bid ik enHochwohlgeboren om ware vrede; en sturt als bewysvan de zelve 2 manen voor mit met Boab Davids met namens Sem Swartbooi en Paul Hendrik, en ik zal Mandag achtermiddag van heer loopen, en Mynheer Riechmann zal Dinsdag daarvan loopen, dat wy kann voormiddag by de poort onderelkander ontmoeten.
Met groetnis van my
(gez.) Samuel Swartboy
Z. d. A.
Otto, Gefreiter

Transcript! Grootberg 13 August 1898
Annex '3'

To the Lord Major Muller of the Kaiserliche Schutztruppe; Hochwohlgeboren [high born]
Undersigned sends this letter, and let it be known that it is our heartfelt wish to make peace; and we thank the Lord for that, who makes possible which seems to be impossible before man, according to the prayers of the many Christians here in the mountains. And I hear that it will be true peace; that God wanted to work in us all on us; and pray to the Lord, that He has already accomplished with us.

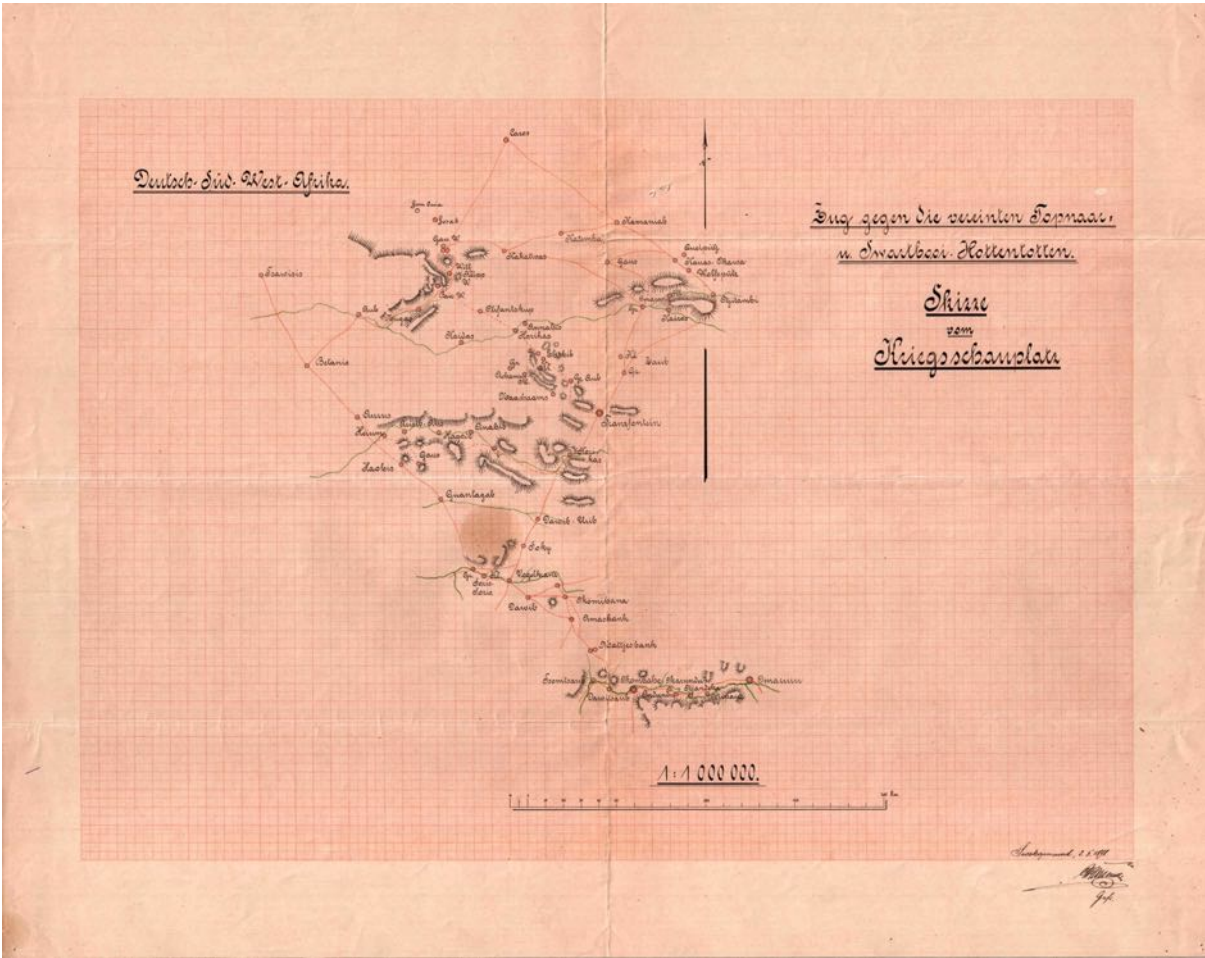
Also, I pray to Hochwohlgeboren [high born] for true peace; and send as proof of the same 2 men with Boab Davids on behalf of Sem Swartbooi and Paul Hendrik, and I will walk from here on Monday afternoon, and Mynheer Riechmann will walk from it on Tuesday, so that we can meet each other at the mountain pass in the morning.
With regards from me
Samuel Swartboy
Z. d. A.
Otto, Corporal

26.2.1898	sketch of the theater of war; Sketch of the battle at Grootberg on February 26, 1898	**	**	2, 290-291
-----------	--	----	----	------------

290-291



290



291

J. No. 4633
Dem Kaiserlichen Gouvernment Windhoek
gehorsamt weitergereicht
Der Kaiserliche Bezirkshauptmann
von Perbandt
Hauptmann

*H.
Zu dem Akten
Verantwortl. Auftr. H.
W. 9. 7. 98.
Der östl. Gouvernment.
J. H.
Mueller.*

292

Customs and Police
Heigamkhab Station. 8.6.98
To the Imperial District Command in Swakopmund
Report
Of the prisoners of war stationed here, the second man died on the 7th of this month.
Pätzold
Sergeant and Station Elder

293

[backside of 292, WH]
Imperial District Headquarters Swakopmund 18/6.98
Jrn. 768
Imperial District Governorate
6 Jul. 98
J. No. 4633
To the Imperial Governorate of Windhoek
obediently forwarded to
The Imperial District Governor
of Perbandt
Captain

29.7.1898 Filed 30.7.1898	Use of the captured cattle	Capn. Kaiser to Imperial Government	Windhoek to Windhoek	2, 294-295
---------------------------------	----------------------------	---	----------------------------	------------

*294
295
Handwritten text in German, likely a report or document, with a red stamp '473' and 'H. XVII' at the bottom.*

294

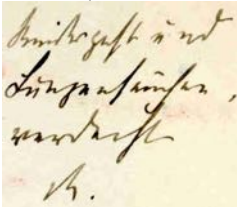
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
30 Jul 1898
J. No. 5257
Dem Kaiserl. Gouvernment
Windhoek 29. Juli 1898.

melde ich ganz gehorsamst, daß das am Grootberg von den Swartboi-Hottentotten erbeutete Groß- und Kleinvieh in folgender Weise Verwendung gefunden hat:
Sämtliche Reitochsen erhielt die 4. Feldkomp. in Outjo.
Das Kleinvieh wurde, abzüglich eines kleinen Teiles der wegen Schwäche u. dergl. geschlachtet werden mußte, an die 4. Feld-Kompagnie und an die Regierung in Windhoek abgeliefert. Alle Nicht-Reitochsen sowie Kühe

295

und Kälber wurden auf dem Marsche vom Grootberg nach Windhoek von der Kompagnie Kaiser mit dem Gefangenentransport als Schlachtvieh verbraucht.

Kaiser
Hauptmann u. Komp. Chef.
Von Lindequist added: Rinderpest und Lungenseucheverdacht.



294

Windhoek 29 July 1898

Imperial Provincial Governorate
30 Jul 1898
J. No. 5257

To the Kaiserl. Governorate

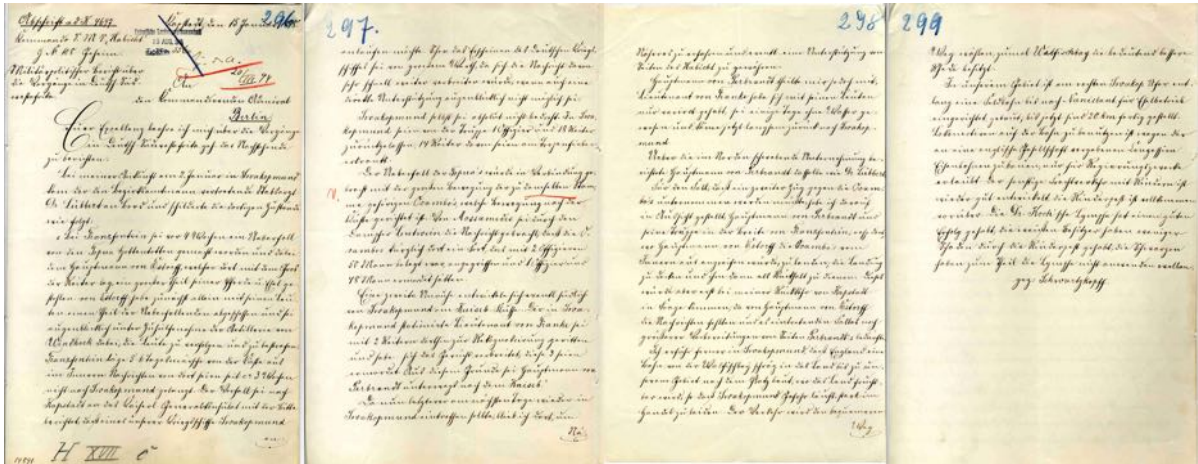
I hereby report most obediently that the large and small cattle captured from the Swartboi Hottentots at Grootberg have been used in the following manner:
All the riding oxen were given to the 4th Field Comp. in Outjo.
The small cattle, minus a small part which had to be slaughtered because of weakness and the like, were delivered to the 4th Field Company and to the government in Windhoek. All non-riding oxen and cows

295

and calves were consumed as cattle for slaughter by the Kaiser Company on the march from Grootberg to Windhoek with the prisoner transport.

Kaiser
Captain and company commander.
Von Lindequist added: Rinderpest und suspected pneumonia. [?]

15.1.1898	Military-political report on the events in German Southwest Africa	Schwartzkopff to Commanding Admiral	Cape Town	2, 296- 299
-----------	--	---	--------------	----------------



296

Kapstadt, den 15. Januar 1898.
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
13. Aug 1898

Abschrift ad K. 4697

Kommando S.M.S. "Habicht"

G. No. 108 Geheim.

Militärpolitischer Bericht über die Vorgänge in Deutsch-Südwestafrika.

An den Kommandierenden Admiral Berlin

Euer Excellenz beehre ich mich über die Vorgänge in Deutsch-Südwestafrika gefälligst das Nachstehende zu berichten.

Bei meiner Ankunft am 2. Januar in Swakopmund kam der den Bezirkshauptmann vertretende Stabsarzt Dr. Lübbert an Bord und schilderte die dortigen Zustände wie folgt:

"Bei Franzfontein sei vor 4 Wochen ein Überfall von den Topna [*sic!*, WH] Hottentotten gemacht worden und dabei dem Hauptmann von Estorff, welcher dort mit dem Gros der Reiter lag, ein großer Theil seiner Pferde u. Esel gestohlen. Von Estorff habe zunächst allein mit seinen Leuten einen Theil der Überfallenden abgeschossen und sei augenblicklich unter Zuhülfenahme der Artillerie von Windhoek dabei, die Leute zu verfolgen und zu bestrafen. Franzfontein läge 5-6 Tagesmärsche von der Küste aus im Inneren. Nachrichten von dort seien seit ca. 3 Wochen nicht nach Swakopmund gelangt. Der Vorfall sei nach Kapstadt and das Kaiserl. Generalkonsulat mit der Bitte berichtet, daß eines unserer Kriegsschiffe Swakopmund

297

anlaufen möchte. Schon das Erscheinen des Deutschen Kriegsschiffes sei von großem Werth, da sich Nachricht davon sehr schnell weiter verbreiten würde, wenn auch eine direkte Unterstützung augenblicklich nicht möglich sei.

Swakopmund selbst sei absolut nicht bedroht. In Swakopmund seien von der Truppe 1 Offizier und 18 Reiter zurückgelassen, 14 Reiter davon seien am Tropenfieber erkrankt.

Der Überfall der Topna's wurde in Verbindung gebracht mit der großen Bewegung der zu demselben Stamme gehörigen Ovambo's, welche Bewegung nach der Küste gerichtet ist. Von Mossamedes sei durch den Dampfer Leutwein die Nachricht gebracht, daß die Ovambos kürzlich dort ein Fort, das mit 2 Offizieren 50 Mann belegt war, angegriffen und 1 Offizier und 48 Mann ermordet hätten.

Eine zweite Unruhe entwickle sich eventl. südlich von Swakopmund am Kuiseb-Flusse. Der in Swakopmund stationierte Lieutenant von Franke sei mit 2 Reitern dorthin zur Rekognoscierung geritten und habe sich das Gerücht verbreitet, diese 3 seien ermordet. Aus diesem Grunde sei Hauptmann von Perbandt unterwegs nach dem Kuiseb."

Da nun letzterer am nächsten Tage wieder in Swakopmund eintreffen sollte, blieb ich dort, um

298

Näheres zu erfahren und eventuell. eine Unterstützung von Seiten des Habicht zu gewähren.

Hauptmann von Perbandt theilte mir jedoch mit, Lieutenant von Franke habe sich mit seinen Leuten nur verirrt gehabt, sei einige Tage ohne Wasser gewesen und käme jetzt langsam zurück nach Swakopmund.

Über die im Norden schwebende Untersuchung berichtete Hauptmann von Perbandt dasselbe wie Dr. Lübbert.

Für den Fall, daß ein zweiter Zug gegen die Ovambo's unternommen werden müßte, habe ich darauf in Aussicht gestellt, Hauptmann von Perbandt und seine Truppe in der Breite von Franzfontein, resp. dort wo Hauptmann von Estorff die Ovambos vom Innern aus angreifen würde, zu landen; die Landung zu decken und ihm dann als Rückhalt zu dienen. Dieses würde aber erst bei meiner Rückkehr von Kapstadt in Frage kommen, da von Hauptmann von Estorff die Nachrichten fehlten und es eintretenden Falles noch größerer Vorbereitungen von Seiten Perbandt's bedürfte.

Ich erfuhr ferner in Swakopmund, daß England eine Bahn von der Walfischbay schräg in das Land bis zu unserem Gebiet nach dem Platz baut, wo das Land fruchtbar wird, so daß Swakopmund Gefahr läuft, stark im Handel zu leiden. Der Verkehr wird den bequemen

299

Weg wählen, zumal Walfischbay die bedeutend bessere Rhede besitzt.

In unserem Gebiet ist am rechten Swakop Ufer entlang eine Feldbahn bis nach Nanidant [Nonidas? WH] für Eselbetrieb eingerichtet, gebaut; bis jetzt sind 20 km fertig gestellt. Lokomotiven auf der Bahn zu benutzen ist wegen der an eine englische Gesellschaft vergebenen Concession Eisenbahnen zu bauen, nur für Regierungszwecke erlaubt. Der sonstige Frachtverkehr mit Rindern ist wieder gut entwickelt, die Rinderpest ist vollkommen vorüber. Die Dr. Koch'sche Lymphhe hat einen guten Erfolg gehabt, die weißen Besitzer haben weniger Schaden durch die Rinderpest gehabt, die Schwarzen haben zum Theil die Lymphhe nicht anwenden wollen.

gez. Schwartzkopff

296

Cape Town, 15 January 1898.
Imperial Provincial Governor's Office
13 Aug 1898
J. No. 5560

Copy ad K. 4697

Command S.M.S. 'Goshawk'

G. No. 108 Secret.

Military-political report on the events in German South-West Africa.

To the Commanding Admiral Berlin

Your Excellency, I have the honour to report the following on the events in German South-West Africa.

On my arrival in Swakopmund on 2 January, Dr. Lübbert, the medical officer representing the district captain, came on board and described the conditions there as follows:

'Four weeks ago, the Topna [*sic!*, WH] [Topnaar] Hottentots attacked Franzfontein and stole a large part of the horses and donkeys of Captain von Estorff, who was lying there with the majority of the horsemen. Von Estorff and his men shot down

part of the attackers and, with the help of the Windhoek artillery, was immediately pursuing and punishing the people. Franzfontein is 5-6 days' march inland from the coast. News from there had not reached Swakopmund for about 3 weeks. The incident was reported to the Imperial Consulate General in Cape Town, with the request that one of our warships should call at Swakopmund.

297

The appearance of the German warship was already of great value, as news of it would spread very quickly, even if direct support was not possible at the moment. Swakopmund itself is absolutely not threatened. In Swakopmund, 1 officer and 18 horsemen had been left behind by the troops, 14 of whom had fallen ill with tropical fever. The Topna [Topnaar – should be Swartbooi?] raid was associated with the large movement of the Ovambo belonging to the same tribe [?], a movement directed towards the coast. The steamer Leutwein had brought news from Mossamedes that the Ovambo had recently attacked a fort there, which was occupied by 2 officers and 50 men, and had murdered 1 officer and 48 men. A second disturbance may be developing south of Swakopmund on the Kuiseb River. Lieutenant von Franke, stationed in Swakopmund, rode there with 2 horsemen for reconnaissance and the rumour had spread that these 3 had been murdered. For this reason, Captain von Perbandt was on his way to the Kuiseb. Since the latter was due to arrive back in Swakopmund the next day, I stayed there in order to

298

to find out more and possibly to provide support from the Habicht. Captain von Perbandt, however, informed me that Lieutenant von Franke and his men had only lost their way, had been without water for a few days; they were now slowly returning to Swakopmund. Captain von Perbandt reported the same as Dr. Lübbert about the investigation pending in the north. In the event that a second move had to be made against the Ovambo, I held out the prospect of landing Captain von Perbandt and his troops in the latitude of Franzfontein, or rather where Captain von Estorff would attack the Ovambos from the interior; to cover the landing and then to serve as his support. This, however, would only come into question on my return from Cape Town, as there was no news of Captain von Estorff and, if the worst came to the worst, even greater preparations would be required on Perbandt's part. I also learned in Swakopmund that England is building a railway from Walvis Bay diagonally into the country as far as our area towards the place where the land becomes fertile, so that Swakopmund is in danger of suffering greatly in trade. The traffic will take the more convenient

299

way, especially as Walfischbay has the significantly better anchorage. In our area, a light railway has been built along the right bank of the Swakop to Nanidant [Nonidas? WH] for donkey use; 20 km have been completed so far. The use of locomotives on the railway is only allowed for government purposes because of the concession to build railways granted to an English company. Other freight traffic with cattle is well developed again, the cattle plague is completely over. Dr. Koch's lymph has had good success, the white owners have suffered less damage from the rinderpest, the blacks have in part not wanted to use the lymph. Signed Schwartzkopff

9.4.1898	Military-political report on the events in German Southwest Africa	Colonial dept. to Mj. Leutwein <in Wiesbaden>	Berlin to Wiesbaden	2, 300
----------	--	---	---------------------	--------



300

Kolonial-Abtheilung
Nr. K. 7450
20572

Berlin, den 9. April 1898.
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
13. Aug 1898
J. No. 5561 1 Anl.

An den Kaiserlichen Landeshauptmann Herrn Leutwein, Hochwohlgeboren, z.Zt. Wiesbaden
Euer Hochwohlgeboren lasse ich in der Anlage Abschrift eines am 5. d. M. aus Mossamedes hier eingetroffenen Telegramms des stellvertretenden Kaiserlichen Landeshauptmanns für Südwestafrika, Regierungsrath von Lindequist, betreffend einen Sieg der Kaiserlichen Schutztruppe unter Führung des Majors Müller über die aufständischen Hottentotten im Norden des Schutzgebietes zur gefälligen Kenntnißnahme ergebenst zugehen.
Auswärtiges Amt Kolonial-Abtheilung.
In Vertretung.
Hellwig

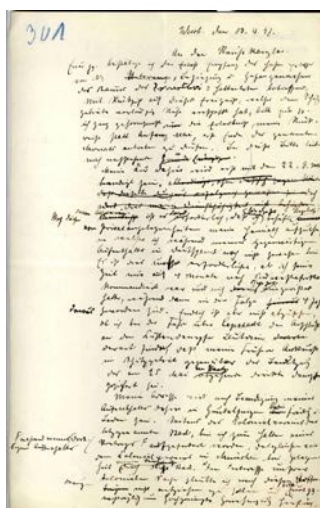
300

Foreign Office
Colonial Department
No. K. 7450
20572

Berlin, April 9, 1898.
Imperial Governor's Office
13 Aug 1898
J. No. 5561 1 Attach.

To the Imperial Governor Mr. Leutwein, Your Highness, currently in Wiesbaden
I am enclosing a copy of a telegram sent by the Deputy Imperial Governor for South-West Africa, Regierungsrath von Lindequist, which arrived here from Mossamedes on the 5th of this month, concerning a victory of the Kaiserliche Schutztruppe under the leadership of Major Müller over the rebellious Hottentots in the north of the protectorate.
Foreign Office Colonial Department.
By proxy.
Hellwig

3.4.1898	request that the return trip be postponed	mj. Leutwein to Imperial Chancellor	Wiesbaden to Berlin	2, 301
----------	---	---	---------------------------	--------



301

[this is a rough version of a letter to the Imperial Chancellor in Berlin, that sits quite awkwardly in this file; it is seemingly incomplete. How would it have found its way into this file, as it was written in Wiesbaden, Germany, requesting permission to change travel plans? Was the backside of this page, maybe, not digitised? Check in NAN-ZBU but probably the effort is not worth it, WH]

[I recognise Leutwein's hand, also he talks about his 'village Gundelfingen', another indicator of his hand . . . WH]

Wiesb. den 16.4.97

An den Reichskanzler.
Euer pp. bestätige ich den Empfang des hohen Erlasses von №. ?? Beziehung der Gefangennahme des Stammes der Zwartbooi-Hottentotten betreffend. Mit Rücksicht auf dieses Ereignis, welches dem Schutzgebiet vorläufig Ruhe verschafft hat, bitte Euer pp. ich ganz gehorsamst und die Erlaubnis meine Rückreise statt Anfang Mai, erst Ende des genannten Monats antreten zu dürfen. Bei dieser Bitte leiten mich nachfolgende Erwägungen.

303

Meine Kur dahier wird erst mit dem 22. d. Mts. beendet sein, ~~allerdings ohne daß ich sagen könnte, daß dieselbe durchaus erfolgreich gewesen sei.~~
~~Doch wird dies meine Dienstfähigkeit nicht behindern.~~ Nach deren?? ist es dringend erforderlich, daß ich längere Zeit behufs Regelung von Privatangelegenheiten meine Heimat aufsuche, in welcher ich während meines gegenwärtigen Aufenthalts in Deutschland noch nicht gewesen bin. Es ist dies um so erforderlicher, als ich seiner Zeit auf 4 Monate nach Südwestafrika kommandiert war und mich auf diese Zeit eingerichtet hatte. während dann in der Folge 4 Jahre daraus geworden sind. Endlich ist aber nicht abzusehen, ob ich bei der Fahrt über Capstadt den Anschluß an den Küstendampfer Leutwein derart finde, daß meine frühere Ankunft im Schutzgebiet gegenüber der ?? des am 25. Mai in Hamburg abgehende direkte Dampfer gesichert sei.

Meine Adresse wird nach Beendigung meines Aufenthaltes dahier in Gundelfingen bei Freiburg in Baden sein. Seitens des Kolonialvereins der letztgenannten Stadt bin ich zum Halten eines Vortrages während meines dortigen Aufenthaltes aufgefordert worden, desgleichen vor dem Colonialverein in München bei Gelegenheit meiner Durchreise durch diese Stadt. Im Interesse unserer kolonialen Sache glaubte ich mich dieser Aufforderung nicht entziehen zu sollen und bitte ich Euer pp. nachträglich um Hochgeneigte Genehmigung hierfür.

301

Wiesb. 16.4.97

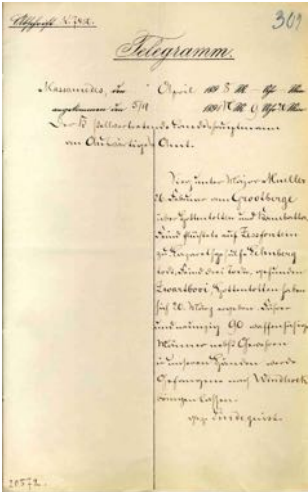
To the Imperial Chancellor.

Your pp. I confirm receipt of the high decree of No. [?] concerning the capture of the Zwartbooi Hottentot tribe. In view of this event, which has temporarily brought peace to the protectorate, I most obediently request your permission to start my return journey not at the beginning of May, but at the end of the aforementioned month. I am guided in this request by the following considerations.

My cure here will not be completed until the 22nd of this month, although I cannot say that it has been entirely successful. But this will not hinder my fitness for service. After this, it is urgently necessary that I visit my home country for a longer period of time in order to settle private matters, which I have not yet been able to during my present stay in Germany. This is all the more necessary as I was commanded to South West Africa for 4 months at the time and had prepared myself for this time, whereas it subsequently turned out to be 4 years. Finally, however, it is not foreseeable whether I will be able to connect up with the coastal steamer Leutwein during the journey via Cape Town in such a way that my earlier arrival in the protectorate will be assured in comparison with the [?] of the direct steamer leaving Hamburg on 25 May.

At the end of my stay here, my address will be in Gundelfingen near Freiburg in Baden. I have been invited by the Colonial Society of the latter city to give a lecture during my stay there, and likewise to the Colonial Society in Munich on the occasion of my passage through that city. In the interest of our colonial cause, I did not think I should evade this invitation and I would like to ask Your Excellency's permission retrospectively to do so.

5.4.1898	Telegram from Lindequist to AA	v. Lindequist to Colonial Office	Mossamedes to **	2, 302
----------	--------------------------------	--	------------------------	--------



302

Abschrift. K. 7450.

Telegramm

Mossamedes, den [?] April 1898 M. — Uhr - -Min.
angekommen den 5/4 1898 V. M. 9 Uhr 20 Min
Der stellvertretende Landeshauptmann
an Auswärtiges Amt.

Sieg unter Major Mueller 26. Februar am Grootberge über Hottentotten und Kambatta. Feind flüchtete auf Zessfontein zu. Lazarettgehilfe Lehnberg tot, Feind drei Tote, gefunden. Zwartbooi, Hottentotten haben sich 20. März ergeben. Führer und neunzig 90 waffenfähige Männer nebst Gewehren in unseren Händen werde Gefangene nach Windhoek bringen lassen.
gez. Lindequist

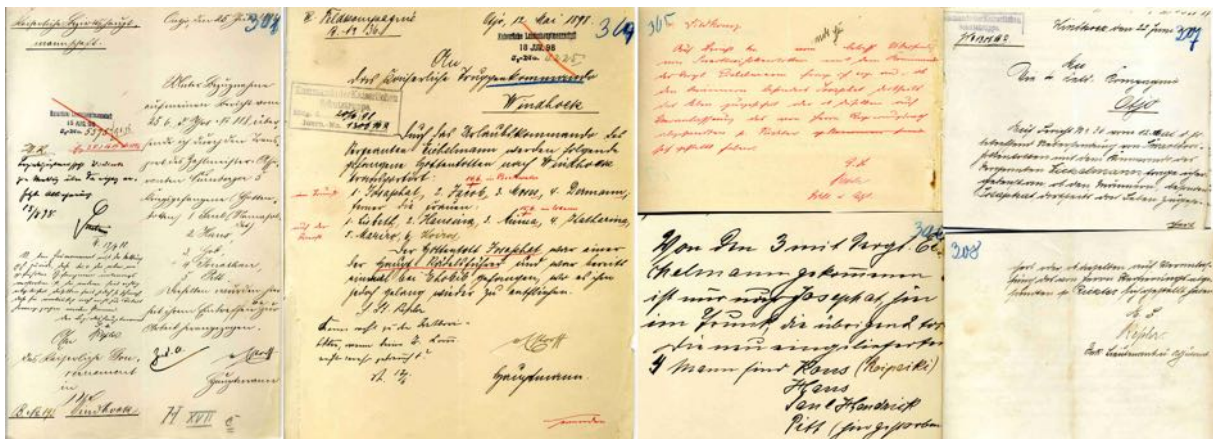
Transcript. K. 7450.

Telegram

Mossamedes, the [?] April 1898 M. – o'clock - min.
arrived the 5/4 1898 V. M. 9 o'clock 20 min.
The Deputy Governor
to Foreign Office.

Victory under Major Mueller 26 February at Grootberg over Hottentots and Kambatta. Enemy fled towards Zessfontein.
Military hospital assistant Lehnberg dead, enemy three dead, found. Zwartbooi, Hottentots surrendered 20 March. Leader and ninety 90 men fit for arms in our hands, together with rifles will have prisoners brought to Windhoek.
Signed Lindequist

25.7.1898	Delivery of prisoners of war	**	Outjo	2, 303-317
-----------	------------------------------	----	-------	------------



[this is the first doc signed by Leutwein after his return to Windhoek, WH]

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft

Outjo, den 25. Juli 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

15. Aug 98

J. No. 5575/ 17.8.98

Eing. B.W. d. 16. VIII. No. 1096

An das Kaiserliche Gouvernement in Windhoek

Unter Bezugnahme auf meinen Bericht vom 25.6. d. Jhrs No. 118 übersende ich durch den Transport des Zahlmeister-Assistenten Nürnberger 5 Kriegsgefangene (Hottentotten)

1, Saul (Namasoldat),

2. Hans,

3. Gub,

4. Jonathan,

5. Pitt.

Dieselben wurden hier seit ihrem Eintreffen zur Arbeit herangezogen.

vEstorff, Hauptmann

[below, is commentary in the margins, WH]

V.R.?

Bezirkshauptmannschaft Windhoek zur Meldung über die richtig erfolgte Ablieferung.

15/8.98 Leutwein

W. 17/8.98

M. dem Gouvernement mit der Meldung p.s.? zurück, daß der 4. der neben angeführten Gefangenen unterwegs verstorben ist, die anderen sind richtig abgeliefert. Dieselben sind jedoch so schwach, daß sie vorläufig noch nicht zur Arbeit herangezogen werden können.

Der Bezirkshauptmann, i.V. Keßler

304

IV. Feldkompagnie

B. No. 36.

Otjo, 12. Mai 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

18 Juni 198

J. No. 4225

Kommando der Kaiserlichen

Schutztruppe

Eing. d. 20/6.98

Journ. No. 1306 M.B.

An das Kaiserliche Truppenkommando Windhoek

Durch das Urlaubskommando des Sergeanten Eichelmann werden folgende gefangene Hottentotten nach Windhoek transportiert:

1. Josaphat, 2. Jacob, 3. Moses 14.6 † in Brackwater, 4. Dermann, † im Trunk

ferner die Frauen:

1. Lisbeth, 2. Hansina, 3. Minna 15.6. † in Eikams, 4. Katharina, 5. Mariro, 6. Koiros † auf der Werft

Der Hottentott Josaphat war einer der Haupt-Rädelsführer und war bereits einmal bei Chobib gefangen, wo es ihm jedoch gelang wieder zu entfliehen.

vEstorff, Hauptmann

S. Lt. Keßler

Kann erst zu den Zwartbooi-Akten, wenn beim Truppen Kommando nicht mehr gebraucht?

vL. 17/6.

wenden

305

4. Feldkomp.

Auf Bericht [?] vom betreff. Übersendung von Swartbooi Hottentotten mit dem Kommando des Sgt. Eichelmann frage ich erg. an, ob den Männern besonders Josaphat dortselbst das Leben zugesichert oder ob dieselben auf Veranlassung des von Herrn Regierungsrath abgesandten p. Richter sich gestellt haben.

K.L. Keßler

Seklt u. Dist.

306

Von den 3 mit Sergt. Eichelmann angekommenen ist nur noch Josaphat hier im Trunk, die übrigen tot.

Die neu eingelieferten 4 Mann sind Kous (Koipeiki) Hans, Jan Hendrick, Pitt (hier gestorben)

307

Kommando der Kaiserlichen
Schutztruppe
Jn 1306 MB.

Windhoek, den 22. Juni 1898

An die 4. Feld-Kompagnie Otjo

Auf Bericht No. 36 vom 12. Mai d. Js. betreffend Übersendung von Swartbooi-Hottentotten mit dem Kommando des Sergeanten Eichelmann frage ich ergebenst an, ob den Männern, besonders Josaphat, dortseits das Leben zugesichert

308

oder, ob dieselben auf Veranlassung des von Herrn Regierangs abgesandten p. Richter sich gestellt haben.

[?].[?]

Keßler

Sek. Lieutenant u. Adjutant

309

4. Feldkompagnie

Outjo, den 1. August 1898

JN. 231 [?]

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

12 Sep. 98

J. No. 639 [?] mit Vorgängen

Dem Kaiserlichen Truppen-Kommando in Windhoek

mit der Meldung zurück, daß die umstehen erwähnten Hottentotten sich auf Veranlassung des Salomon Richter gestellt haben. Ihnen ist daher das Leben zugesichert worden. Dasselbe ist der Fall mit den morgen hier abgehenden Hottentotten unter Thimoteus Richter und Kalip Petersen,

310

bei welchen sich die 3 früheren Soldaten (Benjamin, Lessep und Joseph) befinden. Sie sind auf die Aufforderung des Salomon Richter gekommen. Ich halte ihre Aussage für wahr, daß sie durch Krankheit aufgehalten wurden und 20 Leute durch den Tod verloren haben. Die Aussage der Namasoldaten liegt anbei. Trotz der Schwere ihres Vergehens können diese auch nicht mit dem Tode bestraft werden.

vEstorff

Hauptmann

311

Outjo, den 1. August 1898.

1. Der frühere Namasoldat Benjamin gibt an, daß er auf der Wache war, als die Pferde gestohlen wurden und daß er mit den Dieben mitgelaufen ist. Er war auch beteiligt am Gefecht bei Chobib, Tsaub und beim Überall der Wagen bei Tsaub, sowie am Gefecht bei Grootklipp.

v. g. u.
(Handzeichen des Benjamin)

XXX

2. Der frühere Namasoldat Chelip gibt an, daß er mit dem Untfz. Wesch bei Kl. Aub von den Hottentotten überfallen wurde. Er wurde hier so heftig beschossen, daß er sich verkroch, worauf ihn die Hottentotten gefangen nahmen. Von da ab hat er jedoch im feindlichen Orlog mitgefochten.

v. g. u.
Handzeichen des Lesep

XXX

312

Hierzu bemerkt Unteroffiz. Wesch, daß die Angaben des Eletep soweit richtig sind, daß Eletep aber hätte bei ihm bleiben können, wenn er dies gewollt hätte und daß er dann hätte verhindern können, daß die Hottentotten die Gewehre der beiden gefallenen Reiter nahmen.

v. g. u.
Wesch

3.) Der frühere Namasoldat Joseph gibt an, daß er aus Outjo geflüchtet ist und dort sein Gewehr zurückgelassen hat. Es ist über Aimab und Namatanga nach Kairob geflohen. Er hat dies getan aus Angst, weil er gehört hat, daß der Namasoldat Paul geflüchtet sei. Er ist sodann bei dem Überall der Wagen bei Tsaub gewesen, desgleichen im Gefecht bei Tsaub.

v. g. u.
Handzeichen des Joseph
XXX

Benjamin gibt noch an, daß er bei dem Viehdiebstahl bei Outjo beteiligt war. Ferner sagt er aus, daß bei Jan Uichamab noch 1 Gewehr M88 und 1 Pferd von der Truppe sei.

Handzeichen des Benjamin
XXX

313

Als Zeugen:
Prion Wesch
v. g. u.

Meyer vEstorff
Reiter und verpflichteter Protokollführer Hauptmann

Ich bemerke noch, daß der frühere Soldat Benjamin nicht dem Gefreiten Forge das Leben gerettet hat, als dieser in der Impfzeit und auf dem Marsch nach dem Posten Sabatta's am Verdursten war.

vEstorff
Hauptmann

314

[red underscorings: later additions in pencil, WH]
B. 21/7.98
No. 223

Franzfontein, den 26 Juli 1898.

Dem Transportführer Gefreiter Lehmann sind folgende Hottentotten übergeben:

The following Hottentots have been handed over to the transport leader Gefreiter Lehmann:

1. Timotheus Richter
2. Kaleb Petersen
3. Franz Klasen
4. Karl
5. Sasib
6. Wilhelm Berndt
7. Johannes†
8. Robert
9. Jonathan Richter
10. Hendrik Berndt
11. Ferdinand
12. Jonas Gido
13. Johannes Peters

3 Namasoldaten [Nama soldiers]: Benjamin, Joseph, Olleleb.

- 1 Berg-Damara
- 10 Weiber 17 Mann 18 Fr. u. Kinder
- 12 Kinder

Der Distriktschef
The District Chief

Graf v Bethusy-Huc
Sekonde-Lieutenant.

Richtig überwiesen / Transferred correctly
Outjo 30. Juli 1898
vEstorff
Hauptmann

wenden / turn

315

4. Feldkompanie
B 223

Otjo, 31. Juli 1898

Eingeq.: den 10.8.1898.
I. No. 832.

An das Kaiserliche Distriktskommando Omaruru
mit der Bitte die Übernahme der nachfolgend bezeichneten Leute [?] zu bescheinigen und sie sodann dem Distrikt Windhuk zu überweisen. Die Bedeckung bitte hierher zurück zu schicken.

vEstorff
Hauptmann

17 Hottentotten (Männer)

12 Frauen

16 Kinder

Sa 45 Personen richtig eingetroffen.

Omaruru, den 10. August 1898.

Der Kaiserliche Distriktschef

I.V.

Dähnel

Sergeant

Wenden

316

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

12 Sep 98

J. No. 6296

Omaruru, den 31. August 1898.

Dem Kaiserlichen Gouvernement Windhoek

Dem Transportführer Gefreiten Waleriak sind nachstehende Gefangene übergeben.

15 Männer

12 Frauen

18 Kinder

Summe 45 Personen

Der Kaiserliche Distriktschef

Steinhausen

Second-Lieutenant

317

[this is the back side of 316, WH]

J. No. 1234 Zu 6296

Windhoek 14.9.98

Dem Kaiserlichen Gouvernement

mit der Meldung gehorsamst zurück, daß die Gefangenen = 15 Männer, 12 Frauen, 18 Kinder hier richtig abgeliefert sind.

Die Ortspolizeibehörde

I. V.

[illegible, WH]

Polizei Untffz.

303

Imperial District Headquarters
mannschaft

Outjo, 25 July 1898

Imperial District Governorate

15 Aug 98

J. No. 5575/ 17.8.98

Eing. B.W. d. 16. VIII. No. 1096

To the Imperial Government in Windhoek

With reference to my report of 25.6. d. J. No. 118, I am sending 5 prisoners of war (Hottentots) by the transport of the assistant paymaster Nürnberger.

1. Saul (Nama soldier),
2. Hans,
3. Gub,
4. Jonathan,

5. Pitt.

The same have been called up to work here since their arrival.

vEstorff, Captain

[below, is commentary in the margins, WH]

V.R.[?]

Bezirkshauptmannschaft Windhoek to report on the correct delivery.

15/8.98 Leutwein

W. 17/8.98

M. returns to the governorate with the message p.s.[?] that the 4th of the prisoners listed beside has died on the way, the others have been delivered correctly. However, they are so weak that they cannot be called up for work for the time being.

The District Governor, i.V. Keßler

304

IV. Feldkompanie

B. No. 36.

Otjo, 12 May 1898

Imperial Provincial Headquarters

18 June 198

J. No. 4225

Command of the Imperial

Schutztruppe

Entered d. 20/6.98

Journ. No. 1306 M.B.

To the Imperial Troop Command Windhoek

The following captured Hottentots are being transported to Windhoek by Sergeant Eichelmann's leave detachment:

1st Josaphat, 2nd Jacob, 3rd Moses 14.6. † at Brackwater, 4th Dermann, † in gaol[?].

furthermore the women:

1. Lisbeth, 2. Hansina, 3. Minna 15.6. † in Eikams, 4. Katharina, 5. Mariro, 6. Koiros † at the werft.

The Hottentot Josaphat was one of the main ringleaders and had already been caught once at Ehobib, where, however, he managed to escape again.

vEstorff, Captain

S. Lt. Keßler

Can only be added to the Zwartbooi files when no longer needed at the Troops Command?

vL. 17/6.

turn

305

4th Field Comp.

On report [?] of the concerning transmission of Swartbooi Hottentots with the Command of Srgt. Eichelmann, I also ask whether the men there have been assured of life, especially Josaphat, or whether they have surrendered at the instigation of the p. Richter sent by Herr Regierungsrath.

K.L. Kessler

Seklt u. Dist.

306

Of the 3 who arrived with Sergt. Eichelmann, only Josaphat is still in gaol here, the others dead.

The newly arrived 4 men are Kous (Koipeiki) Hans, Jan Hendrick, Pitt (died here).

307

Command of the Imperial

Schutztruppe

Jn 1306 MB.

Windhoek, 22 June 1898

To the 4th Field Company Otjo

In reply to Report No. 36 of 12 May concerning the sending of Swartbooi Hottentots with the command of Sergeant Eichelmann, I humbly inquire whether the men, especially Josaphat, are assured of life there.

308

or whether they have surrendered at the instigation of the p. Richter sent by Herr Regierungsrath.

[?].[?]

Keßler

4th Field Company
JN. 231 [?]
Imperial Provincial Headquarters
12 Sep. 98
J. No. 639 [?] with events

Outjo, 1 August 1898

To the Imperial Troops Command in Windhoek
with the report that the Hottentots mentioned above have surrendered at the instigation of Salomon Richter. They have therefore been assured of life. The same is the case with the Hottentots leaving here tomorrow under Thimoteus Richter and Kalip Petersen,

310

with whom the 3 former soldiers (Benjamin, Lessep and Joseph) are. They have come at the summons of Salomon Richter. I hold their testimony to be true, that they were delayed by sickness and lost 20 people by death. The statement of the Nama soldiers is enclosed. Despite the seriousness of their offence, they cannot be punished by death either.

vEstorff
Captain

311

Outjo, 1 August 1898.

1. Benjamin, a former Nama soldier, states that he was on guard duty when the horses were stolen and that he ran with the thieves. He was also involved in the skirmish at Ehobib, Tsaub and in the overrun of the wagons at Tsaub, as well as in the skirmish at Grootklipp.

v. g. u.
(Sign of Benjamin's hand)
XXX

2. the former Nama soldier Eletep[?] states that he fought with Untfz. Wesch near Kl. Aub was attacked by the Hottentots. He was fired upon so violently here that he hid himself, whereupon the Hottentots captured him. From then on, however, he fought in the enemy war.

v. g. u.
Hand sign of the reader
XXX

312

Sergeant Wesch remarks on this that Eletep's statements are correct as far as they go, but that Eletep could have stayed with him if he had wanted to and that he could then have prevented the Hottentots from taking the rifles of the two fallen horsemen.

v. g. u.
Wesch

3) The former Namasoldat Joseph states that he fled from Outjo and left his rifle there. He fled via Aimab and Namatanga to Kairob. He did this out of fear because he heard that the Namasoldier Paul had fled. He was then at the attack on the wagons at Tsaub, and also in the battle at Tsaub.

v. g. u.
Sign of Joseph's hand
XXX

Benjamin also states that he was involved in the theft of cattle at Outjo. He also states that there is still 1 M88 rifle and 1 horse from the troop at Jan Uichamab.

Sign of Benjamin's hand
XXX

313

As witnesses:

Prion Wesch
v. g. u.

Meyer vEstorff
Rider and obligated Recorder Capt.

I also add that the former soldier Benjamin did not save Private Forge's life when he was dying of thirst in vaccination time and on the march to Sabatta's post.

vEstorff
Captain

315

4th Field Company
B 223

Otjo, 31 July 1898
Received: 10.8.1898.
J. No. 832.

To the Imperial District Command Omaruru
with the request to certify over the arrival of the following named people [?] and then to transfer them to the Windhoek district. Please send the cover back here.
vEstorff
Captain
17 Hottentots (men)
12 women
16 children
Total 45 persons properly arrived.

Omaruru, 10 August 1898.
The Imperial District Chief
I.V.
Dähnel
Sergeant

316

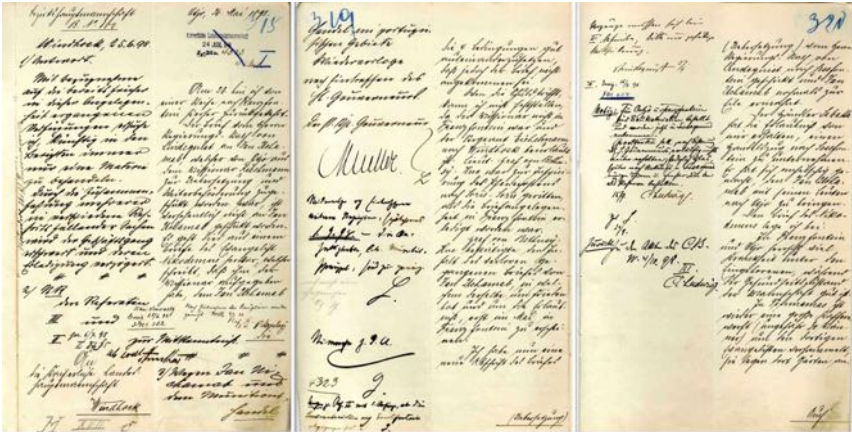
Imperial Provincial Government
12 Sep 98
J. No. 6296
Omaruru, 31 August 1898.
To the Imperial Governorate of Windhoek.
The following prisoners have been handed over to the transport leader Private Waleriak.
15 men
12 women
18 children Total 45 persons
The Imperial District Chief
Steinhausen
Second-Lieutenant

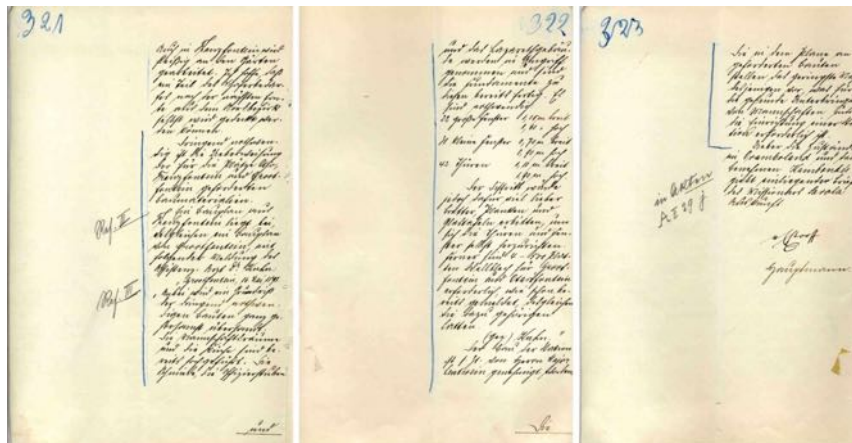
Turn

317

[this is the back side of 316, WH].
J. No. 1234 To 6296 Windhoek 14.9.98
To the Imperial Government
with the report that the prisoners = 15 men, 12 women, 18 children have been correctly delivered here.
The local police authority
I. V.
illegible
Police Untffz.

26.5.1898	Letter to Jan Uixamab has not arrived; Trader Sabatta has permission to make a trade move to Zesfontein; state of health among natives and troops; new Kaffir werft in Tsumanas; work in the gardens of Franzfontein; Transfer of building materials for the places of Outjo, Franzfontein and Grootfontein	v. Estorff to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 318- 323
-----------	--	--	-------------------------	-------------------





318

Bezirkshauptmannschaft
B. No. 100

Otjo, 26. Mai 1898.

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Windhoek. 25.6.98

1) Antwort

Mit Bezugnahme auf die bereits früher in dieser Angelegenheit ergangenen Verfügungen ersuche ich, künftig in den Berichten immer nur eine Materie zu behandeln.

Durch die Zusammenfassung mehrerer in verschiedene Ressorts fallender Sachen wird der Geschäftsgang erschwert und deren Erledigung verzögert.

#

2) NR

Den Referaten

III und

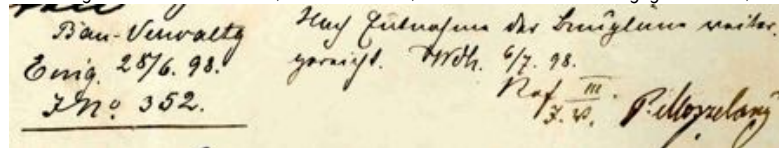
II zur Mitkenntniß

3) Wegen Jan Uichamab und dem Munitionshandel

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
24 Jun 98
J. No. 4323
4 Anl.

Am 23. bin ich von einer Reise nach Franzfontein hierher zurückgekehrt.

Den Brief vom Herrn Regierungs-Rath von Lindequist an den Jan Uichamab, welcher von Otjo aus dem Missionar Riechmann zur Übersetzung und Weiterbeförderung zugeschickt worden war, ist versehentlich nicht an Jan Uichamab geschickt worden. Es geht dies aus einem Briefe des Evangelist Nikodemus hervor, welcherschreibt, daß ihm der Missionar aufgegeben habe, dem Jan Uichamab



319

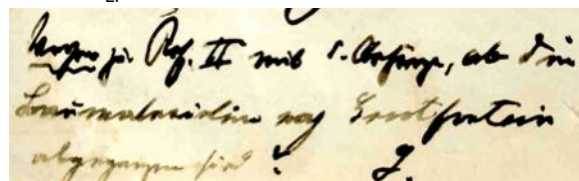
Handel im portugiesischen Gebiete.
Wiedervorlage nach Eintreffen des Herrn Gouverneurs.
Der st. Ksl. Gouverneur
Mueller

Wiedervorlage wg. Eintreffen weiterer Nachrichten, spätestens 1.9.98 — die [?], betr. Munitionsschmuggel, sind zu gering.

L. [as of now the big L is Leutwein. In pencil: noch nicht eingegangen. 1/9. Pf.[?] WH]

Nunmehr [?] z. d. A.

L.



[Vorgänge zu Ref. II mit d. anfrage, ob die Baumaterialien nach Grootfontein abgegangen sind? L. WH]

die 4 Bedingungen gut auseinanderzusetzen, daß jedoch der Brief nicht angekommen ist.

Wen die Schuld trifft, kann ich nicht feststellen, da der Missionar nicht in Franzfontein war und der Sergeant Eichelmann nach Windhoek beurlaubt ist. Lt. Bethusy-Huc war zur Inspizierung des Pferdepostens nach Soris-Soris geritten, als die Briefangelegenheit in Franzfontein erledigt worden war.

Graf von Bethusy-Huc bestätigte den Inhalt des verloren gegangenen Briefes von Jan Uichamab, in welchem derselbe um Frieden bat und die Erlaubnis, erst im Mai in Franzfontein zu erscheinen.

Ich habe um eine neue Abschrift des Briefes

320

Vorgänge müssen sich bei III befinden, bitte um gefällige Mitteilung.

Lindequist 5/9.

III. Eing. 15/9.98.

J. No.654

Notiz: Für Outjo u. Franzfontein sind Baumaterialien bestellt und werden jetzt in Swakopmund ankommen.

Grootfontein soll, nach [?] des Herrn Gouverneur, vorläufig nichts weiter erhalten; lediglich Glas, später nach Ankunft in Swakopmund einige Thüren und Fenster aus dem als Reserve bestellten.

15/9. C. Ludwig

Gelesen 20/9. L.

Zurück

Zu den Akten des C.B.

W. 4/10.98 III.

C. Ludwig.

(Übersetzung) vom Herrn Regierungs-Rath von Lindequist nach Sessfontein geschickt und Jan Uichamab nochmals zur Eile ermahnt.

Der Händler Sabatta hat die Erlaubnis von mir erhalten, einen Handelszug nach Sessfontein zu unternehmen. Er hat sich anheischig gemacht, den Jan Uichamab mit seinen Leuten nach hier zu bringen.

Den Brief des Nikodemus lege ich bei.

In Franzfontein und Otjo herrscht viel Krankheit unter den Eingeborenen, während der Gesundheitszustand der Mannschaft gut ist.

In Tsumamas ist wieder eine große Kaffernwerft (ungefähr 30 Männer) um den dortigen Evangelisten versammelt, sie legen dort Gärten

an.

321

Auch in Franzfontein wird fleißig an den Gärten gearbeitet. Ich hoffe, daß ein Teil des Haferbedarfes nach der nächsten Ernte aus dem Nordbezirk selbst wird gedeckt werden können.

Dringend notwendig ist die Überweisung der für die Plätze Otjo, Franzfontein und Grootfontein geforderten Baumaterialien.

Ein Bauplan aus Franzfontein liegt bei, desgleichen ein Bauplan von Grootfontein, mit folgender Meldung des Assistenz-Arzt Dr. Kuhn.

"Grootfontein, 16. Mai 1898.

Anbei wird ein Grundriß der dringend notwendigen Bauten ganz gehorsamst übersandt. Die Mannschaftsstation und die Küche sind bereits hochgeführt. Die Schmiede, die Offiziersstuben

322

und das Lazarettgebäude werden in Angriff genommen und sind die Fundamente zu diesen bereits fertig. Es sind notwendig>

22 große Fenster 1,05 m breit

1,60 m hoch

30 kleine Fenster 1,10 m breit

0,90 m hoch

42 Türen 1,10 breit

1,90 hoch.

Der Distrikt würde jedoch daher viel lieber Bretter, Planken und Glastafeln erbitten, um sich die Türen und Fenster selbst herzurichten.

Ferner sind 4-500 Platten Wellblech für Grootfontein und Otavifontein erforderlich, sie schon bereits gemeldet, desgleichen die dazugehörigen Betten. gez. Kuhn."

Der Bau der Station ist seinerzeit von Herrn Major Leutwein genehmigt worden.

323

Die in dem Plane angeforderten Bauten stellen das geringste Maß desjenigen vor, was für die gesamte Unterbringung der Mannschaften und die Einrichtung einer Station erforderlich ist.

Über die Zustände im Ovamboland und das Benehmen Kamonde's gibt einliegender Brief des Missionars Sarola Auskunft.

vEstorff

Hauptmann.

318

Otjo District Headquarters, 26 May 1898.

B. No. 100

To the Imperial Governorate of Windhoek

Windhoek. 25.6.98

1) Reply

With reference to the orders issued earlier in this matter, I request that in future reports deal with only one matter at a time. By combining several matters that fall under different portfolios, the course of business is made more difficult and their settlement is delayed.

#

2) NR

To the Departments

III and

II for your information

3) Ad rem Jan Uichamab and the ammunition trade

Imperial Provincial Governorate

24 Jun 98

J. No. 4323

4 Anl.

On the 23rd I returned here from a trip to Franzfontein.

The letter from Regierungs-Rath von Lindequist to Jan Uichamab [[Uixamab], which was sent from Otjo [Outjo] to missionary Riechmann for translation and forwarding, was inadvertently not sent to Jan Uichamab. This is evident from a letter by the evangelist Nicodemus, who writes that the missionary had asked him to send the following to Jan Uichamab

319

Trade in the Portuguese territory.

Resubmission after the arrival of the Lord Governor.

The St. Ksl. Governor

Mueller

Resubmission due to arrival of further news, 1.9.98 at the latest - the [?], concerning ammunition smuggling, are too small.

L. [as of now the big L is Leutwein. In pencil: not yet received. 1/9th Pf.[?] WH]

Now? z. d. A.

L.

[Transactions to Ref. II with d. enquiry whether the construction materials have left for Grootfontein? L. WH]

to set apart the 4 conditions well, but that the letter has not arrived.

Whom to blame I cannot ascertain, as the missionary was not in Franzfontein and Sergeant Eichelmann is on leave to Windhoek. Lt. Bethusy-Huc had ridden to Soris-Soris to inspect the horse post when the matter of the letter had been settled in Franzfontein.

Count von Bethusy-Huc confirmed the content of the lost letter from Jan Uichamab, in which he asked for peace and permission not to appear in Franzfontein until May.

I have asked for a new copy of the letter

320

Processes must be at III, please inform me.

Lindequist 5/9.

III. entry 15/9.98.

J. No.654

Note: Building materials have been ordered for Outjo and Franzfontein and will now arrive in Swakopmund.

According to the Governor, Grootfontein is to receive nothing more for the time being; only glass, and later, after arrival in Swakopmund, some doors and windows from the building ordered as a reserve.

15/9 C. Ludwig

Read 20/9. L.

Back

To the files of the C.B.

W. 4/10.98 III.

C. Ludwig.

(Translation) sent to Sessfontein by the Herr Regierungs-Rath von Lindequist and again exhorted Jan Uichamab [[Uixamab] to haste.

The trader Sabatta has received permission from me to undertake a trading expedition to Sessfontein. He has undertaken to bring Jan Uichamab and his men to this place.

I enclose the letter from Nicodemus.

In Franzfontein and Otjo there is much sickness among the natives, while the health of the crew is good.

In Tsumamas there is again a large Kaffir [Damara/#Nükhoen] community (about 30 men) gathered around the evangelist there; they are planting gardens there.

321

In Franzfontein they are also working diligently on the gardens. I hope that part of the oats requirement will be met from the northern district itself after the next harvest.
It is urgently necessary to transfer the building materials required for the Otjo [Outjo], Franzfontein and Grootfontein sites. A building plan from Franzfontein is enclosed, likewise a building plan from Grootfontein, with the following message from the assistant doctor Dr. Kuhn.
“Grootfontein, 16 May 1898.
Enclosed is a ground plan of the urgently needed buildings most obediently sent. The crew’s station and the kitchen have already been raised. The barracks, the officers’ quarters

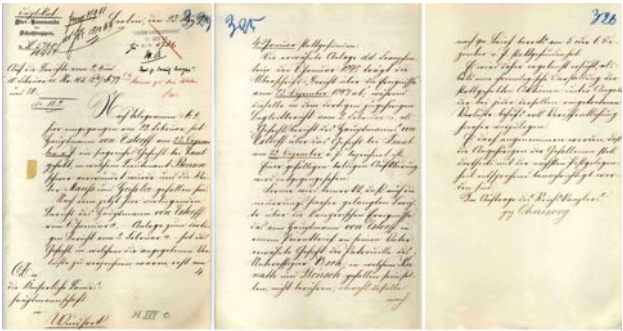
322

and the hospital building are being tackled, and the foundations for these have already been completed. There are required 22 large windows 1.05 m wide 1.60 m high
30 small windows 1.10 m wide 0.90 m high
42 doors 1.10 wide 1.90 high.
However, the district would therefore much rather request boards, planks and glass panels to make up the doors and windows themselves.
Furthermore, 4-500 sheets of corrugated iron are required for Grootfontein and Otavifontein, they have already been reported, as well as the corresponding beds.
gez. Kuhn.”
The construction of the station was approved by Major Leutwein at the time.

323

The buildings requested in the plan represent the smallest measure of what is necessary for the entire accommodation of the crews and the establishment of a station.
The enclosed letter from missionary Sarola provides information on the conditions in Ovamboland and Kambonde’s behaviour.
vEstorff
Captain.

23.3.1898	Discrepancies in reporting	High Command of the Schutztruppe to Imperial Provincial government	Berlin to Windhoek	2, 324-326
-----------	----------------------------	--	--------------------	------------



324

Duplikat
Ober-Kommando
der
Schutztruppen
Nr. K. 5760
16903

Berlin, den 23.März 1898

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
2. Sep
J. No. 4736

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek
Auf die Berichte vom 2,4 und 10. Februar r.Nr.105, R.J. No. 77 und 86.
N° 162.
Auf Telegramm No. 2, hier eingegangen am 22. Februar, hat Hauptmann von Estorff am 23. Dezember v.J. ein siegreiches Gefecht bei Zaub gehabt, in welchem Lieutenant Bensen schwer verwundet wurde und die Reiter Mauß und Geißler gefallen sind.
Nach dem jetzt hier vorliegenden Bericht des Hauptmann von Estorff vom 6. Januar. - Anlage zum dortigen Bericht vom 2 .Februar - hat das Gefecht, in welchem die angegebenen Verluste zu verzeichnen waren, erst am

325

4. Januar stattgefunden.

Die erwähnte Anlage d.d. Franzfontein den 6. Januar 1898 trägt die Überschrift: "Bericht über die Ereignisse vom 23. Dezember 1897 ab," während dieselbe in dem dortigen zugehörigen Begleitbericht vom 2. Februar als „Gefechtsbericht des Hauptmanns von Estorff über das Gefecht bei Tsaub am 22. Dezember v.J.“ bezeichnet ist.

Einer gefälligen baldigen Aufklärung wird entgegengesehen.

Ferner wird bemerkt, daß auf die neuerdings hierher gelangten Berichte über die kriegerischen Ereignisse das vom Hauptmann von Estorff in einem Privatbrief an seinen Vater erwähnte Gefecht der Patrouille des Unteroffizier Wesch, in welchem Kunath und Bönsch gefallen sein sollen, nicht berühren, obwohl dasselbe

326

nach qu.[?] Brief bereits am 5. oder 6. Dezember v. J. stattgefunden hat.

Es wird daher ergebenst ersucht, alsbald eine chronologische Darstellung der stattgehabten Aktionen unter Angabe der bei jeder derselben eingetretenen Verluste behufs eventueller Veröffentlichung hierher vorzulegen.

Es darf angenommen werden, daß die Angehörigen der Gefallenen stets dortseits mit der nächsten Postgelegenheit entsprechend benachrichtigt worden sind.

Im Auftrage des Reichskanzlers.
gez. Ohnesorg

324

Duplicate
High Command
of the
Schutztruppen
No. K. 5760
16903

Berlin, 23 March 1898

Imperial Provincial Headquarters
2 Sep
J. No. 4736

To the Imperial Governorate of Windhoek

To the reports of 2,4 and 10 February r.No.105, R.J. No. 77 and 86.
N° 162.

According to telegram No. 2, received here on 22 February, Captain von Estorff had a victorious engagement at Zaub [Tsaub] on 23 December last, in which Lieutenant Bensen was seriously wounded and the horsemen Mauß and Geißler fell. According to the report of Captain von Estorff of January 6, now available here. - Annex to the report of 2 February - the battle, in which the casualties stated were recorded, did not take place until

325

January 4.

The aforementioned annex to the Franzfontein report of January 6, 1898, bears the heading: 'Report on the events of December 23, 1897 onwards,' while in the accompanying report of February 2, the same is designated as 'Battle report by Captain von Estorff on the battle near Tsaub on December 22 of last year.'

An accommodating clarification is expected as soon as possible.

Furthermore, it is noted that the reports on the military events that have recently reached us do not touch on the battle of Sergeant Wesch's patrol mentioned by Captain von Estorff in a private letter to his father, in which Kunath and Bönsch are said to have fallen, although the same battle was also mentioned in a private letter to his father.

326

According to the letter, the battle had already taken place on 5 or 6 December last year.

It is therefore most humbly requested that a chronological account of the actions that took place, with details of the losses incurred in each of them, be submitted here as soon as possible for possible publication.

It may be assumed that the relatives of the fallen have always been informed accordingly by the next postal opportunity.

By order of the Imperial Chancellor.

Signed. Ohnesorg

6.7.1898	booty cattle	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 327
----------	--------------	--	---------------------------	--------



327

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 701

Omaruru, den 6. Juli 1898.
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
22. Juli 1898
J. No. 4999 II

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

Kaiserliche Haupt-Kasse
Eingegangen, den 28/7.1898
Jour. No. [?]

Unter Bezugnahme auf die Verfügung vom 18.6. 1898 — 4059 - meldet das Distrikts-Kommando ganz gehorsamst, daß hier von Beuterindern nichts bekannt ist. Vom Detachement Premier-Lieutenant Franke sind hier 2 Reitochsen zurückgeblieben, welche zum Heranschaffen von Proviant pp. zum diesseitigen Viehposten Epako sehr notwendig gebraucht werden. Das Distrikts-Kommando bittet ganz gehorsamst, diese beiden Reitochsen behalten zu dürfen.

Der stellv. Kaiserliche Distriktschef
Steinhausen
Second-Lieutenant.

[lots of marginalia, VERY difficult to read, to be checked for relevance, WH]

327

Kaiserl. District-
Command Omaruru
J. No. 701
Omaruru, 6th July 1898.

Imperial District Command
22 July 1898
J. No. 4999 II

To the Imperial Governorate of Windhoek

Imperial Head Office
Received, 28/7/1898
Jour. No. [?]

With reference to the order of 18.6.1898 - 4059 - the District Command reports quite obediently that nothing is known of any booty cattle here. Of the Detachment Premier-Lieutenant Franke, 2 riding oxen have remained here, which are very much needed to bring provisions etc. to the Epako cattle post on this side. The District Command most obediently asks to be allowed to keep these two riding oxen.

The Deputy Imperial District Chief
Steinhausen
Second-Lieutenant.

[lots of marginalia, VERY difficult to read, to be checked for relevance, WH]

§from here, wrong numbering!

7.4.1898	Summary overview of stocks, departures and	**	Franzfontein	2, 228-230
----------	--	----	--------------	------------

	arrivals of cattle for slaughter			Should be 328-330
--	----------------------------------	--	--	----------------------



228/328

[as of this page the page numbering does not agree with the digitisation numbering any longer; obviously by mistake of the German official tasked with the filing of this material. I have kept with the original numbering – blue ciphers, WH]

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft

Franzfontein, 7/IV. 1898

Numerische Übersicht über die Bestände
Ab- und Zugänge an Schlachtvieh pp.

Als Schlachtvieh überwiesen:

1.) von Major Müller		Kleinvieh	33 Ochsen				
2.) von Lieut. Bensen		85 "	- "				
3.) von Lieut. Zülw		105 "	- "				
Beute-Vieh 1.) Ehobib	450	"	68 "				
2.) Omaruru			300 "	20 "			
3.) Tutara		220	69 "				
		Summa 1158		190			
Vom Grootberg überwiesen		100					
(an Kapt. Lazarus Swartbooi)		1258					
Abgang							
Geschlachtet		500 Kleinvieh	116 Ochsen				
Weggelaufen			32 "				
Angelernt als Zugochsen			16 "				
Krepiert		337 Kleinvieh					
Überweisen nach d. Grootberg							
Otjitambi		127	19 "	964 "	183 "		
		964	183	294	7 ??		
Jetziger Bestand			294	3			
						4	

An Swartbois

" Richmann [?Riechann]

229/329

Die Richtigkeit bescheinigt;

Franzfontein, den 2.4.98.

Der Kaiserliche Distrikts-Chef
Graf v Bethusy-Luc
Second-Lieutenant.

Franzfontein 2/IV. 98

Von Elieser Hendriks ein Wagen abgenommen

Im werte von etwa 1000 Mark.

[?] November 1897.

vEstorff
Hauptmann

B. Outjo 2/4 98

J. No. 8

[?]. [?].

Der Landeshauptmannschaft Outjo

betreff Ablieferung der 294 Stück Kleinvieh und 3 Kühen an die treu gebliebenen Zwartboois mit Bezug[?] auf die anliegende Bestandsrechnung. 4 Kühe sind Herrn Missionar Riechmann für 3 im Kriege verlorene Kühe und 1 Ochsen zugebilligt. Der Wagen wird dem Distrikt Franzfontein überwiesen. Franzfontein d. 2. 4. 98

Der stellvertr. Landeshauptmann

vLindequist

230/330

UB

An den Distrikt Franzfontein zur Ausführung und Meldung.

vEstorff

an und ab d. 3.4.98

Nach Kenntnisnahme gehorsamst zurückgereicht.

Der Kais. Distr. Chef

graf v Bethusy-Huc

Sekond-Lieutenant.

No. 1.

Franzfontein, den 4. April 1898

Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft Outjo

mit der Meldung gehorsamst zurückgereicht, daß die angeordnete Verteilung am heutigen Tage stattgefunden hat.

-2- Die Quittungen füge ich gehorsamst mit bei.

Der Kaiserliche Distrikts-Chef

Graf v Bethusy-Huc

Second-Lieutenant.

228/328

To the Imperial Governorate of Franzfontein, 7/IV. 1898

Numerical overview of the stocks

Receipts and payments of slaughter cattle pp.

Transferred as slaughter cattle:

1) from Major Müller small cattle 33 oxen

2) from Lieut. Bensen 85 “ – ”

3) from Lieut. Zülöw 105 “ – ”

Prey cattle 1.) Ehobib 450 “ 68 ”

2) Omaruru 300 “ 20 ”

3) Tutara 220 “ 69 ”

Summa 1158 190

Transferred from Grootberg 100

(to Capt. Lazarus Swartbooi) 1258

Departure

Slaughtered 500 Small cattle 116 Oxen

Ran away 32 ”

Trained as draught oxen 16 ”

Killed 337 small cattle

Transferred to Grootberg

Otjitambi 127 19 “ 964 ” 183 ”

964 183 294 “ 7 [?]

Current stock 294 3

4

././.

To Swartboois

“ Richmann [?Riechmann]

229/329

Certified as correct;

Franzfontein, 2.4.98.
The Imperial District Chief
Count v Bethusy-Luc
Second-Lieutenant.

Franzfontein 2/IV. 98
A wagon taken from Eliezer Hendriks.
Worth about 1000 Marks.
[?] November 1897.

vEstorff
Captain

B. Outjo 2/4 98

J. No. 8

[?]. [?].

To the Provincial Governor of Outjo

Concerning the delivery of 294 head of small cattle and 3 cows to the Zwartboois who have remained loyal, with reference to the enclosed stock account. 4 cows are granted to Mr. Missionary Riechmann for 3 cows lost in the war and 1 ox. The wagon is transferred to the Franzfontein district.

Franzfontein d. 2. 4. 98

The Deputy Governor
vLindequist

230/330

UB

To the Franzfontein District for execution and reporting.

vEstorff

to and from d. 3.4.98

Returned most obediently after acknowledgement.

The Kais. Distr. Chief

Count v Bethusy-Huc

Second-Lieutenant.

No. 1.

Franzfontein, 4th April 1898

To the Imperial District Headquarters Outjo

with the report that the ordered distribution has taken place today.

-2- I obediently enclose the receipts.

The Imperial District Chief

Count v Bethusy-Huc

Second-Lieutenant.

4.4.1898	Acknowledgment of receipt from Captain Lazarus Zwartbooi for 294 small livestock and three cows	**	Franzfontein	2, 231-232 331-332
----------	---	----	--------------	-----------------------



231/331 [this page contains acknowledgments & receipts of instructions as per p 328-329; pages 332 and 333 are receipts pertaining to this, WH]

232/332

Franzfontein, den 4. April 1898.

Empfangsbestätigung

Hierdurch wird bescheinigt, daß ich am heutigen Tage 294 (zweihundertvierundneunzig) Stück Kleinvieh und drei Kühe vom Distrikt Franzfontein erhalten habe.

Kaptein Lazarus Zwartboij

232/332

Franzfontein 4 April 1898

Acknowledgement of Receipt

This is to certify that I have received 294 (two hundred ninety-four) head of small cattle and three cows from the Franzfontein district today.

Kaptein Lazarus Zwartboij

4.4.1898	Acknowledgment of receipt from the missionary H. Riechmann for four cows	H. Riechmann	Zwartfontein	2, 233/ <u>333</u>
----------	--	--------------	--------------	-----------------------



233/333

Franzfontein, den 4., April 1898.

Empfangsbestätigung

Hierdurch wird bescheinigt, daß ich am heutigen Tage vier Kühe als Ersatz für die mir im Feldzuge gegen die Zwartbooi-Hottentotten durch Raub verlorengegangenen drei Kühe und ein Ochse vom Distrikt Franzfontein erhalten habe.

H. Riechmann Missionar

233/333

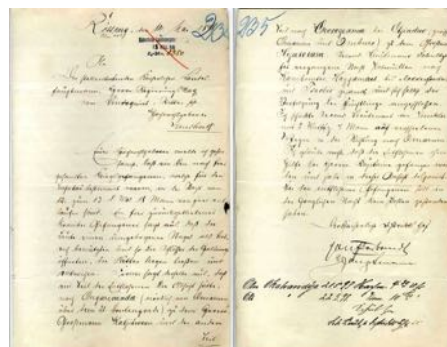
Franzfontein, 4 April 1898.

Receipt

This is to certify that I have this day received four cows and one ox from the Franzfontein District to replace the three cows and one ox lost to me by robbery in the campaign against the Zwartbooi Hottentots.

H. Riechmann Missionary

14.5.1898	18 prisoners of war [so already framed as PoWs] intended for the construction of the railway escaped	Capn. v. Perbandt to v. Lindequist	Rössing to Windhoek	2, 234-235 <u>334-335</u>
-----------	--	------------------------------------	---------------------	------------------------------



234/334

Rössing, den 14. Mai 1898

Klm. 405

Kaiserliche Landeshauptmannschaft

18. Mai 98

J. No. 3380

An den stellvertretenden Landeshauptmann, Herrn Regierungs-Rath von Lindequist, Ritter pp.

Hochwohlgeboren, Windhoek

Euer Hochwohlgeboren melde ich gehorsamst, daß von den nach hier gesandten Kriegsgefangenen, welche für den Bahnbau bestimmt waren, in der Nacht vom 12. zum 13. d. Mts. 18 Mann von hier entlaufen sind. Ein hier zurückgebliebener kranker Gefangener sagt aus, daß die Leute einen umgebogenen Nagel als Dietrich benutzten und so die Schlösser der Halsringe öffneten, die Ketten liegen ließen und entwichen. Ferner sagt derselbe aus, daß ein Teil der Entflohenen die Absicht hätte, nach Ongarivanda (nördlich von Omaruru über dem 21. Breitengrade) zu dem Herero-Großmann Katjitwesu und der andere

235/335

Teil nach Okosongema bei Otjinduo (zwischen Omaruru und Omburo) zu dem Großmann Hijosozu. Second-Lieutenant Schultze hat vergangene Nacht Patrouillen nach Kanikontes, Haygamkab bis Modderfontein und Tsaobis gesandt und sich selbst der Verfolgung der Flüchtlinge angeschlossen. Ich schickte Second-Lieutenant von Winkler mit 2 Untffz. 7 Mann auf verschiedenen Wegen in der Richtung nach Omaruru. Ich glaube nicht, daß die Entflohenen ohne Hilfe der Herero Kapitäne gefangen werden und habe in dieser Ansicht disponiert. Bei den entflohenen Gefangenen soll in der fraglichen Nacht kein Posten gestanden haben.

Der Kaiserliche Distrikts-Chef
von Perbandt
Hauptmann

An Okahandja 21.5.98 Nachm. 4³⁰ Uhr

Ab Okahandja 22.5.98 Vorm. 10³⁰ Uhr

Schultze
Sek. Lieut. u. Distrikts-Chef i.V.

234/334

Rössing, 14 May 1898

Klm. 405

Imperial Provincial Governorate

18 May 98

J. No. 3380

To the Deputy Governor, Mr. Regierungs-Rath von Lindequist, Knight pp.

Your Worshipfulness, Windhoek

I respectfully inform Your Highness that 18 of the prisoners of war sent here for railway construction escaped during the night of the 12th to the 13th of this month. A sick prisoner who stayed behind says that the men used a bent nail as a lockpick and thus opened the locks of the neck rings, left the chains and escaped. He further states that some of the escaped prisoners intended to go to Ongarivanda (north of Omaruru above the 21st parallel) to the Herero big man Katjitwesu and that the other

235/335

part to Okosongema near Otjinduo (between Omaruru and Omburo) to the Herero grandman Hijosozu. Last night Second-Lieutenant Schultze sent patrols to Kanikontes [Goanikontes], Haygamkab [!Hei-Igamxab/Heigamgab] to Modderfontein and Tsaobis and joined the pursuit of the fugitives himself. I sent Second-Lieutenant von Winkler with 2 Untffz. [Under-officers] 7 men on different routes in the direction of Omaruru. I do not believe that the escaped prisoners will be caught without the help of the Herero captains and have disposed in this view. No guard is said to have been with the escaped prisoners on the night in question.

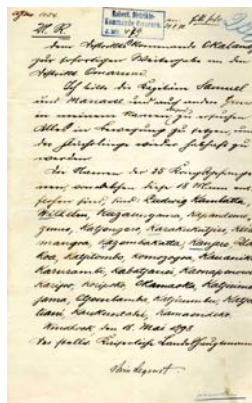
The Imperial District Chief
von Perbandt
Captain

To Okahandja 21.5.98 P.M. 430 hrs.

From Okahandja 22.5.98 AM 1030 hrs.

Schultze
Sec. Lieut. and District Chief i.V.

18.5.1898	summons Samuel and Manasse to seize the escaped prisoners	v. Lindequist to District Chief of Omaruru	Rössing	2, 236/336
-----------	---	--	---------	------------



236/336

J. NO. 1054
Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 479

Eilt sehr!

an: 24.V.98.

Dem Distrikts Kommando Okahandya zur sofortigen Weitergabe an den Distrikt Omaruru.

Ich bitte den Kapitän Samuel und Manasse und noch andere Hereros in meinen Namen dringend zu ersuchen Alles in Bewegung zu setzen, um der Flüchtlinge wieder habhaft zu werden.

Die Namen der 25 Kriegsgefangenen, von welchen diese 18 Mann entflohen sind: Ludwig Kambatte, Wilhelm, Kazaugama, Kapandemezemo, Katjongoro, Karakukutjiro, Keiramangoa, Katjitombo, Komozogoa, Kaonapeniviria, Karijso, Koripoko, Okamaoke, Katjirimounama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaunkuntaki, Kamaendeko.

Windhoek, den 18. Mai 1898

Der stellv. Kaiserliche Landeshauptmann

vLindequist

236/336

J. NO. 1054
Kaiserl. District-
Command Omaruru

Hurry up!

J. No. 479 an: 24.V.98.

To the Okahandya District Command for immediate transmission to the Omaruru District.

I request Captain Samuel and Manasse and other Hereros to urgently request on my behalf that everything be done to recover the fugitives.

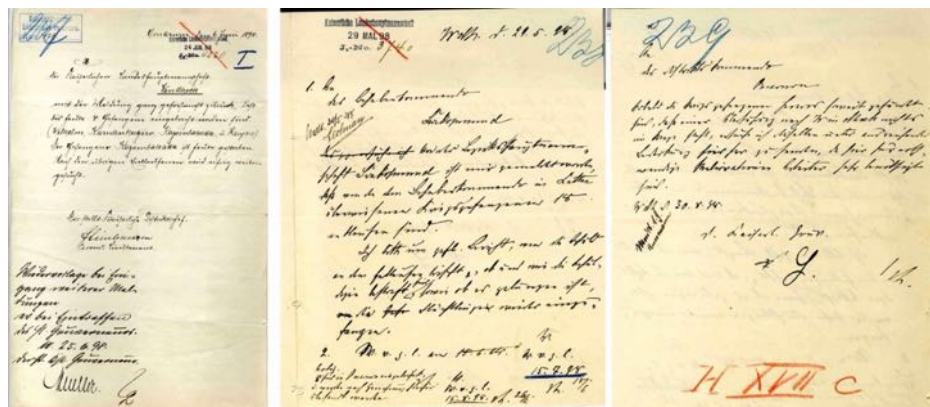
The names of the 25 prisoners of war, of whom these 18 escaped: Ludwig Kambatte [Kambatta], Wilhelm, Kazaugama, Kapandemezemo, Katjongoro, Karakukutjiro, Keiramangoa, Katjitombo, Komozogoa, Kaonapeniviria, Karijso, Koripoko, Okamaoke, Katjirimounama, Otjombamba, Katjirumbu, Katjatiani, Kaunkuntaki, Kamaendeko.

Windhoek, 18 May 1898

The Deputy Imperial Governor

vLindequist

6.6.1898	four of the escaped prisoners were brought in, one died	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 237-239 to 337-339
----------	---	--	---------------------	-----------------------



237/337

Omaruru, den 6. Juni 1898.
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
24 Jun. 98
J. No. 4320

Kaiserl. Distrikts-
Kommando
Omaruru
J. No. 479

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

mit der Meldung ganz gehorsamst zurück, daß bis heute 4 Gefangene eingebracht worden sind. (Wilhelm, Karukukutjiro, Kazombakatta, u. Kanjere)
Der Gefangene Kazombakatta ist heute gestorben. Nach den übrigen Entlaufenen wird eifrig weiter gesucht.

Der stellv. Kaiserliche Distriktschef.

Steinhausen

Second-Lieutenant.

Wiedervorlage bei Eingang weiterer Meldungen w. bei Eintreffen des Herrn Gouverneurs.
Windhoek, 25.6.98.
Der st. Ksl. Gouverneur.
Mueller.

238/338

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
29. Mai 98
J. No. 3740

Wdh. d. 29. 5. 98

1. An das Bahnbaukommando Swakopmund

Von der Bezirkshauptmannschaft Swakopmund ist mir gemeldet worden, daß von den dem Bahnbaukommando in Ketten überwiesenen Kriegsgefangenen 18 entlaufen sind.

Ich bitte um gefälligen Bericht, wen die Schuld an dem Entlaufen trifft, ob und wie die Schuldigen bestraft sind, sowie ob es gelungen ist, die Flüchtlinge wieder einzufangen.

2. [illegible, WH]

Notiz.

4 sind in Omaruru eingeliefert, und werden nach Genesung hierher übersandt werden..

15.8.98 vL.

Handwritten note on aged paper. The text is written in cursive and includes the following: "2. An n. g. l. am 15. 6. 98. An n. g. l. hatig. 4 sind in Omaruru eingeliefert. 15. 7. 98. n. n. g. l. 15. 8. 98. vL. 26. 15/6". There are some corrections and additional markings.

239/339

An das Distriktskommando Omaruru

Sobald die Kriegsgefangenen Hereros soweit gefunden sind, daß einer Überführung nach Windhoek nichts im Wege steht, ersuche ich dieselben unter ausreichender Bedeckung hierher zu senden, da hier für notwendige ??? Arbeiter sehr benötigt sind.

Wdh. d. 30.8.98

D. Kaiserl. Gouv.

L.

237/337

Omaruru, 6 June 1898.
Imperial Provincial Governorate
24 Jun. 98
J. No. 4320

Imperial. District-Command
Omaruru
J. No. 479

To the Imperial District Headquarters Windhoek
with the report that 4 prisoners have been brought in to date. (Wilhelm, Karukukutjiro, Kazombakatta and Kanjere).
The prisoner Kazombakatta died today. The remaining escaped prisoners are still being searched for.
The Deputy Imperial District Chief.
Steinhausen
Second-Lieutenant.

Resubmission on receipt of further reports w. the arrival of the Herr Gouverneur.
Windhoek, 25.6.98.
The deputising Imperial governor.
Mueller.

238/338

Imperial Provincial Governorate
29 May 98
J. No. 3740

Whk d. 29. 5. 98

1 To the Swakopmund Railway Construction Command

I have been informed by the Swakopmund District Headquarters that 18 of the prisoners of war transferred to the Railway Construction Command in chains have escaped.
Please report to me who is to blame for the escape, whether and how the culprits have been punished, and whether it has been possible to recapture the fugitives.

2. [Illegible, WH]
Notice.
4 have been admitted to Omaruru and will be sent here after recovery.
15.8.98 vL.

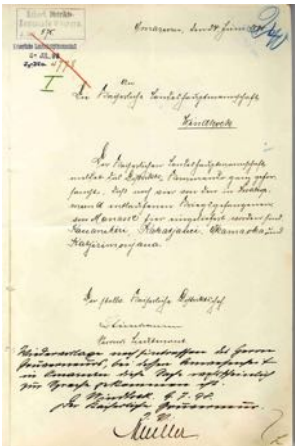
239/339

To the Omaruru District Command

As soon as the Herero prisoners of war have been found to such an extent that nothing stands in the way of their transfer to Windhoek, I request that they be sent here under sufficient cover, as labourers are very much needed here for the necessary [?] workers are very much needed.
Update d. 30.8.98

D. Kaiserl. Gouv.
L.

24.6.1898	four of the escaped prisoners were brought in, one died	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 240/ <u>340</u>
-----------	---	--	---------------------	-----------------------



240/340

Omaruru, den 24. Juni 1898

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 575

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
8. Jul. 98
J. No. 4778

An die Kaiserliche Landeshauptmannschaft Windhoek

Der Kaiserlichen Landeshauptmannschaft meldet das Distrikts-Kommando ganz gehorsamst, daß noch vier von den in Swakopmund entlaufenen Kriegsgefangenen von Manasse hier eingeliefert worden sind. Kauanikiri, Kakatjane, Okamaoka, Katjirimongana.

Der stellv. Kaiserliche Distriktschef.
Steinhausen
Second-Lieutenant.

Wiedervorlage nach Eintreffen des Herrn Gouverneurs, bei dessen Anwesenheit in Omaruru diese Sache wahrscheinlich zur Sprache gekommen ist.

Windhoek 9.7.98
Der Kaiserliche Gouverneur
I.V.

240/340

Omaruru, 24 June 1898

Imperial. District-
Command Omaruru

J. No. 575

Imperial District Command
8 Jul. 98
J. No. 4778

To the Imperial Governorate of Windhoek

The District Command reports most obediently to the Kaiserliche Landeshauptmannschaft that four of the Manasse prisoners of war who escaped from Swakopmund have been brought here. Kauanikiri, Kakatjane, Okamaoka,

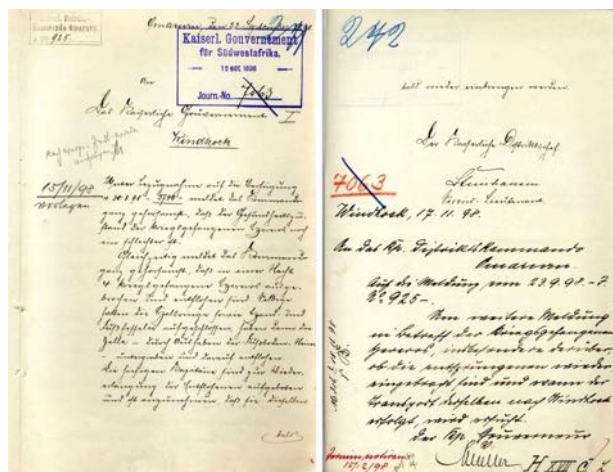
Katjirimonjana.
The Deputy Imperial District Chief.
Steinhausen
Second-Lieutenant.

To be resubmitted after the arrival of the Honourable Governor, at whose presence in Omaruru this matter was probably raised.

Windhoek 9.7.98

The Imperial Governor
I.V.

23.9.1898	Herero prisoners in poor health; Escape of four prisoners of war	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 241-242 <u>341-342</u>
-----------	--	--	---------------------------	------------------------------



241/341

Omaruru, den 23. September 1898
Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
12 Oct 1898
Journ. No. 7063

Kaiserl. Distrikts
Kommando Omaruru
J. No. 925

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

Unter Bezugnahme auf die Verfügung v. 30.8.98 – 3740 – meldete das Kommando ganz gehorsamst, daß der Gesundheitszustand der kriegsgefangenen Hereros noch ein schlechter ist. [in the margin: " 15/11/98 vorlegen"; also by von Lindequist "Nach [?] Zeit wieder anfragen", WH]
Gleichzeitig meldet das Kommando ganz gehorsamst, daß in einer Nacht 4 kriegsgefangene Hereros ausgebrochen und entflohen sind. Selbige hatten die Halsringe sowie Hand- und Fußfesseln aufgeschossen, haben dann die Zelle – durch Ausheben der Fußboden-Steine – untergraben und darauf entflohen.

Die hiesigen Kapitäne sind zur Wiedererlangung der Entflohenen aufgebeten und ist anzunehmen, daß sie dieselben

242/342

bald wieder einbringen werden.

Der Kaiserliche Distriktschef
Steinhausen
Second Lieutenant

Windhoek, 17. 11. 98.

An das Ksl. Distriktskommando Omaruru

Auf die Meldung vom 23. 9. 98. – J. N° 925

Um weitere Meldung in Betreff der kriegsgefangenen Hereros, insbesondere darüber, ob die entsprungenen wieder eingebracht sind und wann der Transport derselben nach Windhoek erfolgt, wird ersucht.

Der Ksl. Gouverneur

I.V. Mueller

241/341

Omaruru, 23 September 1898
Imperial. Government
for South West Africa
12 Oct 1898
Journ. No. 7063

Imperial. District
Command Omaruru
J. No. 925

To the Imperial Governorate of Windhoek

With reference to the order of 30.8.98 – 3740 – the command obediently reports that the state of health of the Herero prisoners of war is still poor.

At the same time the command obediently reports that 4 prisoner-of-war Hereros broke out and escaped in one night. They had unlocked the neck rings as well as the hand and foot shackles, then undermined the cell by digging up the floor stones and escaped.

The local captains have been summoned to recapture the escaped prisoners and it is to be assumed that they will

242/342

soon bring them back.

The Imperial District Chief
Steinhausen
Second Lieutenant

Windhoek, 17. 11. 98.

To the Ksl. District Command Omaruru

In reply to the message of 23.9.98. – J. N° 925

Further information is requested concerning the Herero prisoners of war, especially as to whether those who escaped have been brought back and when they will be transported to Windhoek.

The Ksl. Governor

I.V. Mueller

11.6.1898	POW deceased	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 243/343
-----------	--------------	--	---------------------------	------------



243/343

Omaruru, den 6. August 1898

Kaiserl. Distrikts-
Kommando Omaruru
J. No. 1085

Kommando der Kaiserlichen
Schutztruppen
Eing. 24.?? 98
Jour. NO. 2179 ??

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
22 Nov 1898
Journ. No. 7992

Dem Kaiserlichen Gouvernement Windhoek

meldet das Distrikts-Kommando gehorsamst, daß der Kriegsgefangene (Herero) Karurukutjiro nach einem 14 tägigen Krankenlager am 2. d. Mts. verstorben ist.

Der Kaiserliche Distriktschef.
Steinhausen
Second-Lieutenant.

W. 23/11/98. Steinhausen
Ref. I
zum Mittheilung.
Der W. Steinhausen
Müller.

243/343

Omaruru, 6 August 1889
Imperial. District-
Command Omaruru
J. No. 1085

Command of the Imperial
Schutztruppen
Entrance 24.?? 98
Jour. NO. 2179 ??

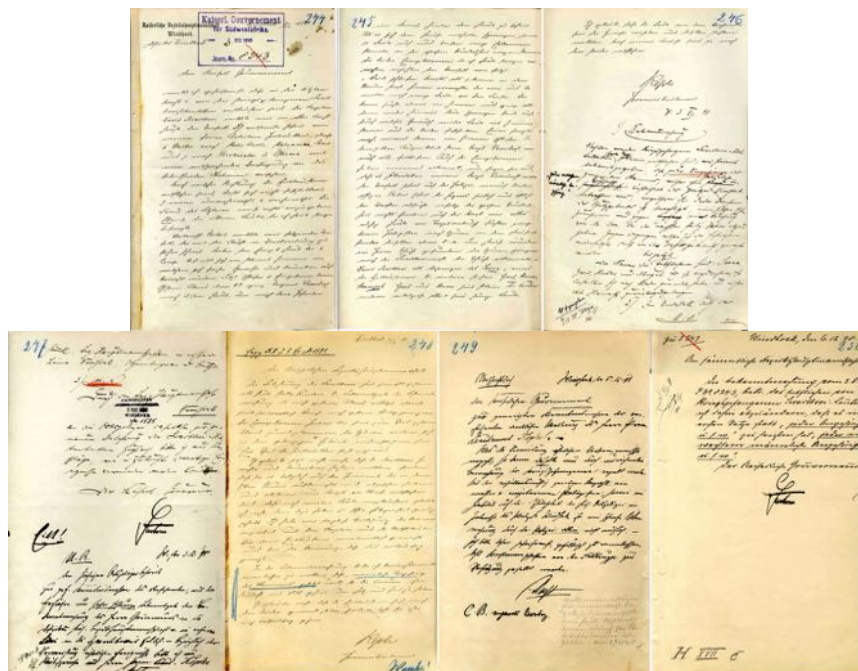
Imperial. Government
for South West Africa
22 Nov 1898
Journ. No. 7992

The Imperial Governorate of Windhoek

the District Command obediently reports that the prisoner of war (Herero) Karurukutjiro died on the 2nd of this month after a 14-day sickbed.

The Imperial District Chief.
Steinhausen
Second-Lieutenant.

3.12.1898	four Zwartbooi-Hottentot prisoners of war escaped to notice Mj. Leutwein's; letters	Pr.It. Kepler to Imperial Government	Windhoek	2, 244- 250/344- 350
-----------	---	--------------------------------------	----------	----------------------------



244/344

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft
Windhoek
Distrikt Windhoek

Windhuk 3/12 1898

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
3 Dez. 1898
Jour. no. 8243

Dem Kaiserl. Gouvernement

melde ich gehorsamst, daß in der letzten Nacht 4 von den Kriegsgefangenen Swartbooi-Hottentotten entlaufen sind. Der Kapitain David Swartbooi meldete mir in aller Frühe heute den Vorfall. Ich entsandte sofort von meinen freien Arbeitern Patrouillen, ebenso 1 Reiter nach Hohe Warte, Hatsamas, Seais und 1 nach Brakwater u. Otjiseva mit einer entsprechenden Ausfertigung an die betreffenden Stationen versehen.

Nach welcher Richtung die Entlaufenen entflohen sind, ließ sich nicht feststellen. 3 waren unverheiratet, 1 verheiratet. die Frau des Letzteren weiß nichts anzugeben. Ebenso die älteren Leute, die ich heute morgen befragte.

Unteroff. Bilert meldete mir folgenden Vorfall, der mit der Flucht in Verbindung zu stehen scheint. Neben dem Eingang beim Haus der 1. Compagnie befindet sich ein kleines Zimmer, in welchem früher Gewehre und Munition aufbewahrt wurden. Jetzt schlafen 2 Eingeborene darin. Gestern Abend etwa 9³⁰ ging Sergeant Tevesdorf nach diesem Haus, um nach den Pferden

245/345

im Kraal hinter den Haus zu sehen. Als er sich dem Haus näherte, sprangen etwa 10 Leute auf und liefen weg. Erkennen konnte er der großen Dunkelheit wegen keinen. Die beiden Eingeborenen, die ich heute morgen vernahm, erzählen den Vorfall wie folgt:

"Beide schliefen bereits, als 1 Mann in den Raum trat. Hierauf erwachte der eine und bemerkte noch einige Leute vor dem Fenster. Der Mann suchte etwas im Zimmer und ging alsdann wieder hinaus. Nun sprangen beide auf, durch welches Geräusch wieder Leute ins Zimmer kamen und die beiden festhielten. Einer fragte noch, wieviel Mann im Zimmer schliefen. In demselben Augenblick kam Sergt. Tevesdorf, worauf alle fortliefen. Auch die Eingeborenen haben niemand erkannt, und sagen sie aus, daß es Hottentotten waren. Sergt. Tevesdorff meldete den Fall sofort auf der Polizei, worauf Unteroffizier Bilert sofort die Gegend südlich und östlich der Werften absuchte, infolge der großen Dunkelheit nichts finden, auf der Werft war alles ruhig. Heute vor Tagesanbruch suchten eingeborene Polizisten nach Spuren an dem Hause u. fanden dieselben etwa 8 — 10-. Im Hause wurden ein paar Schuhe gefunden. Die Spuren gingen nach der Swartbooiwerft. Die Schuhe erkannte David Swartbooi als diejenigen des Sosma, eines der Entlaufenen. Die anderen heißen Gerd, Lucas?, Namgab. Gerd und Lucas? sind klein, die beiden anderen mittelgroß, alle 4 sind junge Leute.

246/346

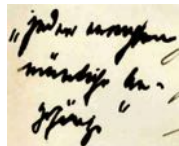
Ich glaube, daß die Leute von dem Vorhandensein der Gewehre wußten und dieselben stehlen wollten. Nach meiner Ansicht sind sie nach dem Norden entflohen.

Kepler
Premierleutnant

W. d. 3. XII. 98

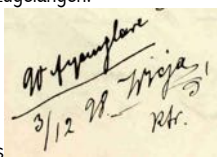
Bekanntmachung

Nachdem von den kriegsgefangenen Swartbooi-Hottentotten heute Nacht 4 Mann entflohen sind, wird hiermit bekanntgegeben, daß jeder Angehörige



[illegible, "jeder erwachsene männliche Angehörige", WH] des genannten Stammes, welcher ohne polizeiliche Aufsicht außerhalb des Platzes Windhoek betroffen wird, vogelfrei ist. Jeder Bewohner des Schutzgebietes ist berechtigt, einen solchen festzunehmen und gegen eine Belohnung von M. 100 bei der nächsten Polz. Station abzugeben. Gegen denjenigen, welcher sich der Festnahme widersetzt, darf von der Waffe Gebrauch gemacht werden.

Die Namen der bis jetzt Entflohenen sind: Sosna, Gerd, Lucas und Nawgab. Es ist anzunehmen, daß dieselben sich nach Norden gewendet haben, um in ihre alte Heimat zurückzugelangen.



2.) Im Umdruck durch das

247/347

sämtliche Bez. Hauptmannschaften, in erster Linie Windhoek, Otjimbingwe u., Outjo.

3. (u.r.)

Durch die Bez. Hauptmannschaft Windhoek

Kaiserliche Landeshauptmannschaft
3 Dec 1898
Windhoek
J. No. 1585

an die Ortspolizei daselbst zur genauen Belehrung der Swartbooi-Hottentotten. Zugleich bitte ich um Vorschläge, wie in Zukunft derartige Ereignisse vermieden werden können.

Der kaiserl. Gouverneur
Leutwein

Fitt

U. R.
der hiesigen Ortspolizeibehörde
zur gefälligen Kenntnisnahme des Vorstehenden, mit dem Ersuchen um sehr schleunige Bekanntgabe des Bekanntmachung des Herrn Gouverneurs
and Distrikte [?] Bezirkshauptmannschaft & in erster Linie an die Zwartbooi selbst. — Bezüglich der Vermeidung ähnlicher Ereignisse bitte ich um
Rücksprache mit Herrn Prem. Lieut. Kepler.

Duft

248/348

Windhoek 4/12 98.

Eingng. B. W. d. 5. XII. No. 1585.

Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft.

Die Belehrung der Swartboois hat sowohl gestern als heute stattgefunden. Die Bekanntgabe der Bekanntmachung ist noch gestern Abend erfolgt, ebenso sind sämtliche Briefe noch gestern fertig gewesen. Die Eingeborenen-Patrouillen sind zum Teil gestern Abend zurückgekommen. Die Spuren verloren sich in dem gebirgigen Gelände nordwestlich von hier. Ein Teil der Patrouille steht noch aus.

Ich glaube jetzt nicht mehr, daß die Swartboois Gewehre und Munition stehlen wollten, sondern daß sie es lediglich auf den Proviant, der in demselben Raum aufbewahrt wird, abgesehen hatte und als dann aus Angst vor Strafe entflohen sind. Daß noch weitere Leute weglaufen, glaube ich nicht, denn dazu hätten sie schon Gelegenheit genug gehabt. Ich habe eine tägliche Verlesung der [?] angeordnet und den Kapitän und Ratsleute für etwa Entlaufene verantwortlich gemacht und bin der Meinung, daß dies vorläufig genügt.

In der Bekanntmachung bitte ich beim Gouvernement[?] veranlassen zu wollen, daß "männliche Angehörige" des Stammes gesetzt wird, da die Frauen ohne Aufsicht ins Feld gehen um Holz und Reis? zu holen.

Ich glaube nicht, daß die entlaufenen sich nach dem Norden gewandt haben, sondern, daß sie eher nach Walfischbay gehen.

Kepler
Premierleutnant

[Wenden!](#)

249/349

Urschriftlich!

Windhoek, den 5.12. 98

Dem Kaiserlichen Gouvernement

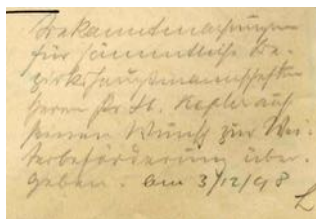
zur geneigten Kenntnisnahme der vorstehende amtliche Bericht des Herrn Premier-Lieutenant Kepler.

Was die Verhinderung ähnlicher Vorkommnisse angeht, so kann dieselbe nur durch ausreichende Bewachung der Kriegsgefangenen erzielt werden.

Mit der verhältnismäßig geringen Anzahl von weißen & eingeborenen Polizisten, sowie im Hinblick auf die Tätigkeit der hiesigen Ortspolizei im Interesse des Platzes Windhoek ist eine sichere Überwachung durch die Polizei allein nicht möglich.

Ich bitte daher gehorsamst, gefälligst zu veranlassen, daß Wachmannschaften von der Feldtruppe zur Verfügung gestellt werden.

Duft



[?]

In pencil: Bekanntmachungen für sämtliche Bezirkshauptmannschaften Herrn Pr. Lt. Kepler auf seinen Wunsch zur Weiterbeförderung übergeben. Am 3/12/98.

250/350

Windhoek, den 6.12.98.

An sämtliche Bezirkshauptmannschaften

Die Bekanntmachung vom 3. d. M. J. No. 8243 betr. das Entfliehen von 4 kriegsgefangenen Swartbooi-Leuten ist dahin abzuändern, daß es im ersten Satze statt "jeder Angehörige u.s.w." zu heißen hat "jeder erwachsene männliche Angehörige u.s.w."

Der Kaiserliche Gouverneur Leutwein

244/344

Imperial District Headquarters
Windhoek
Windhoek District

Windhoek 3/12 1898

Imperial. Government
for South West Africa
3 Dec. 1898
Jour. no. 8243

To the Imperial Government

I hereby report that 4 of the Swartbooi Hottentot prisoners of war escaped last night. Captain David Swartbooi reported the incident to me early this morning. I immediately sent patrols from my free workers, as well as 1 horseman to Hohe Warte, Hatsamas, Seais and 1 to Brakwater and Otjiseva with an appropriate dispatch to the stations concerned. The direction in which the runaways escaped could not be determined. Three were unmarried, one married. The wife of the latter does not know anything. The same was true of the older people I questioned this morning. Unteroff. Bilert reported the following incident to me, which seems to be connected with the escape. Next to the entrance to the 1st Company's house is a small room where rifles and ammunition used to be kept. Now two natives sleep in it. Last night about 930 Sergeant Tevesdorf went to this house to look after the horses

245/345

in the kraal behind the house. As he approached the house about 10 people jumped up and ran away. He could not recognise any of them because of the great darkness. The two natives I interrogated this morning narrate the incident as follows: 'Both were already asleep when one man entered the room. Then one of them woke up and noticed some more people in front of the window. The man looked for something in the room and then went out again. Both of them jumped up, which caused people to come into the room and hold them. One of them asked how many men were sleeping in the room. At the same moment Sergt. Tevesdorf arrived, whereupon everyone ran away. The natives did not recognise anyone either, and they said that they were Hottentots. Sergt. Tevesdorff immediately reported the case to the police, whereupon Sergeant Bilert immediately searched the area south and east of the werfts, but due to the great darkness found nothing; at the werft everything was quiet. Today before dawn, native police officers searched for traces at the house and found them about 8 - 10. A pair of shoes was found in the house. The tracks went to the Swartbooi werft. David Swartbooi recognised the shoes as those of Sosma, one of the runaways. The others are called Gerd, Hucas[?], Namgab. Gerd and Hucas[?] are small, the other two are medium sized, all 4 are young people.

246/346

I believe that the people knew about the presence of the rifles and wanted to steal them. In my opinion, they escaped to the north.
Kepler
Lieutenant Premier

W. d. 3. XII. 98

Announcement

After 4 men of the Swartbooi Hottentots prisoners of war escaped tonight, notice is hereby given that any member [illegible], 'any adult male member', WH] of the said tribe who is caught outside the Windhoek place without police supervision is outlawed. Every inhabitant of the protectorate is entitled to arrest such a person and to hand him over to the nearest police station for a reward of M. 100. Weapons may be used against those who resist arrest.

The names of those who have escaped so far are: Sosna, Gerd, Hucas and Nawgab. It can be assumed that they have turned north in order to return to their old homeland.

2) In the reprint to

247/347

all the district headquarters, primarily Windhoek, Otjimbingwe and Outjo.

3. (below right)

Through the Windhoek District Captaincy

Imperial Landeshauptmannschaft

3 Dec 1898

Windhoek

J. No. 1585

to the local police there for the precise admonition of the Swartbooi Hottentots. At the same time, I request suggestions as to how such events can be avoided in the future.

The Imperial. Governor Leutwein

Urgent!

U. R.

the local police authority here

for your kind attention of the foregoing, with the request for very prompt announcement of the notice of the governor and district [?] District Headquarters & in the first instance to the Zwartbooi themselves. – Concerning the avoidance of similar events I ask for consultation with Mr. Prem. Lieut. Kepler.

Duft

248/348

Windhoek 4/12 98.

Entry. B. W. d. 5. XII. No. 1585.

The Imperial District Headquarters.

The admonition to the Swartboois took place both yesterday and today. The announcement of the notice was made as late as yesterday evening, and likewise all the letters were ready as late as yesterday. Some of the native patrols returned

last night. The tracks were lost in the mountainous terrain northwest of here. Part of the patrol is still outstanding. I do not now believe that the Swartboois intended to steal rifles and ammunition, but that they were merely after the provisions kept in the same room, and then escaped for fear of punishment. I don't believe that any more people will run away, because they would already have had enough opportunity to do so. I have ordered a daily reading of the [?announcement] and made the captain and councillors responsible for any runaways and believe that this will suffice for the time being.

In the notice I ask the governorate[?] to arrange for 'male members' of the tribe to be placed, as the women go into the field without supervision to fetch wood and rice[?seeds]

I do not believe that the runaways have turned north, but rather that they are going to Walvis Bay.

Kepler

Lieutenant Premier

Turn!

249/349

Original!

Windhoek, 5.12.98

To the Imperial Government

the above official report by Premier-Lieutenant Kepler.

As far as the prevention of similar incidents is concerned, this can only be achieved by sufficient guarding of the prisoners of war.

With the relatively small number of white and native police officers, as well as in view of the activities of the local police in the interest of Windhoek, safe surveillance by the police alone is not possible.

I therefore respectfully request that you kindly arrange for guards to be provided by the field force.

Duft

[?]In pencil: Announcements for all District Headquarters handed over to Pr. Lt. Kepler at his request for onward transmission. On 3/12/98.

250/350

Windhoek, 6.12.98.

To all District Head Offices

The announcement of 3 December 1998, No. 8243, concerning the escape of 4 Swartbooi prisoners of war is to be amended so that the first sentence reads 'every adult male etc.' instead of 'every member etc.'

The Imperial Governor Leutwein

1.11.1898	Missionary Riechmann asks for the Hottentot Hans Zwartbooi to be sent back to Franzfontein	Capn. V. Estorff to Imperial Government	Outjo	2, 251-253 <u>351-353</u>
-----------	--	---	-------	------------------------------



251/351

Outjo, den 1. November 1898

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
5 Dez 1898
Journ. No. 8276

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

Der Missionar Richmann aus Franzfontein hat gebeten, daß der Hottentot Hans Zwartbooi wieder nach Franzfontein geschickt werde. Derselbe hat lange bei ihm im Dienste gestanden und hat seine Familie in Franzfontein.

Ich bitte gehorsamst diesem Wunsche, wenn möglich Folge geben zu wollen und den Hans Zwartbooi dem Gefreiten Lischitzki mit zu geben.

vEstorff
Hauptmann

252/352

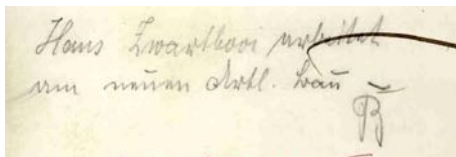
Kaiserliche Landeshauptmannschaft
6 Dec 1898
J. No. 1587

Windhoek 5. XII. 98.

Durch die Bezirkshauptmannschaft an die Polizei-Behörde Windhoek zur Äußerung.

Der Ksl. Gouverneur.

Leutwein [Hans Swartbooi arbeitet am neuen Artl.[?] Bau. B., WH]



Distrikt Windhoek
betr. 546

Windhoek, 7/12. 98

Dem Kaiserl. Gouvernement

gehorsamst zurückgereicht. Hans Swartbooi befindet sich noch auf der Swartbooiwerft. Derselbe ist ein besonders fleißiger Arbeiter und möchte ich daher vorstehendes Gesuch befürworten. Er selbst will gern zu seiner Familie.

Kepler.

Premierlieutenant

253/353

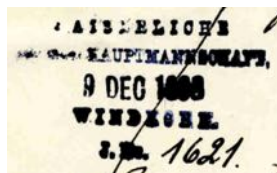
W. 8.12.98.

8276 [number under which this was to be journalised, WH]

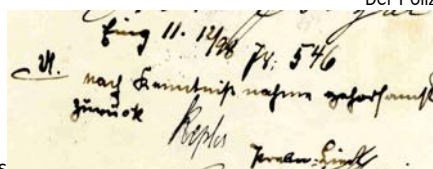
1. Bez. Hpt. Outjo

M. Bez. auf Outjo v...No....

Bei dem an dieser Stelle bereits hervorgehobenen Mangel an Arbeitern in Windhoek, welchen [?] ein Überschuß gegenüberstehen, ersuche ich ergeb. die Familie des Hottentotten Hans Swartbooi [?] mit den 11 nach [?] eingelieferten Kriegsgefangenen Zwartboois hierher zu senden.

2.) u. u.Der Bezirkshauptmannschaft

pl. Duft

Der Polizei-Behörde dahier

zur Mitkenntnis

Der Gouverneur

L.

251/351

Outjo, 1 November 1898

Imperial
Bezirkshauptmannschaft
Imperial. Government
for South West Africa
5 Dec 1898
Journ. No. 8276

To the Imperial Governorate of Windhoek

The missionary Ri[e]hmann from Franzfontein has requested that the Hottentot Hans Zwartbooi be sent back to Franzfontein. He has been in his service for a long time and has his family in Franzfontein.

I respectfully request that this request be complied with, if possible, and that Hans Zwartbooi be given to Private Lischitzki.

vEstorff

Captain

Turn

252/352

Imperial Provincial Governorate
6 Dec 1898
J. No. 1587

Windhoek 5. XII. 98.

By the District Governor's Office to the Windhoek Police Authority for comment.

The Ksl. Governor.

Leutwein [Hans Zwartbooi is working on the new artillery building . B., WH]

Windhoek District
re. 546

Windhoek, 7/12. 98

To the Kaiserl. Government

obediently handed back to the Imperial Government. Hans Swartbooi is still at the Swartbooi werft. He is a particularly hard worker and I would therefore like to support the above application. He himself would like to join his family.

Kepler.

First Lieutenant

253/353

W. 8.12.98.

8276 [number under which this was to be journalised, WH]

1. ref. hpt. Outjo

M. Ref. on Outjo v....No....

In view of the shortage of labourers in Windhoek, which has already been pointed out here, and which [?] I request that the family of the Hottentot Hans Zwartbooi [?] be sent here together with the 11 Zwartbooi prisoners of war who have been sent to [?]

2.) u. u.

The district governor's office

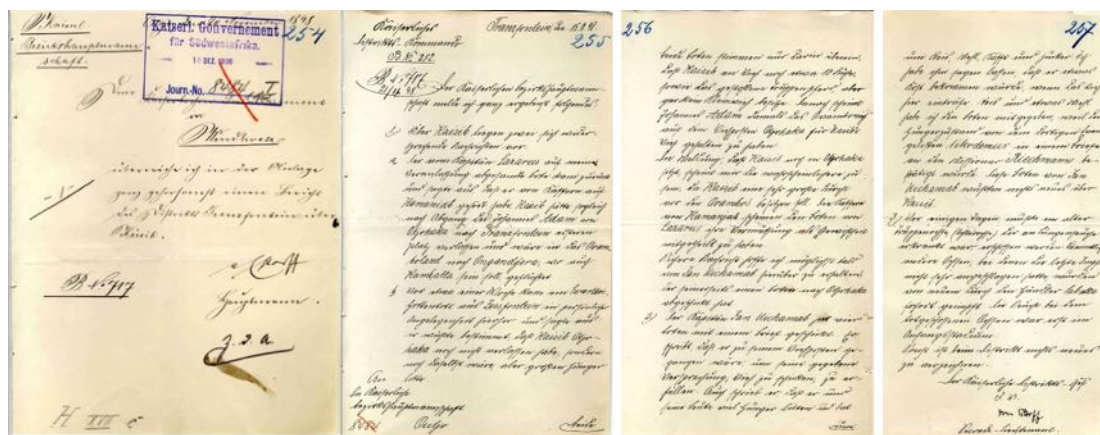
pl. Duft

The police authority here

for your information

The Governor L.

15.11.1898	Reports on the Herero Kaiseb; Jan Uixamab asks for rice, flour, coffee and sugar; Lung disease	Capn. V. Estorff to Imperial Government	Franzfontein to Windhoek	2, 254-257 <u>354-357</u>
------------	---	---	--------------------------	------------------------------

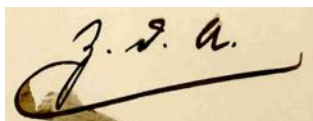


254/354

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft
Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
10 Dez. 1898
Journ. No. 8484 I a 1 Anl.

Outjo, den 20. November 1898.

Dem Kaiserlichen Gouvernement in Windhoek
überreiche ich in der Anlage ganz gehorsamt einen Bericht des Distrikts Franzfontein über Keisib.
vEstorff



[Leutwein's filing instruction, WH]

255/355

Franzfontein, den 15.11.98

Kaiserliches
Distrikts-Kommando
B. N° 252

An die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Outjo
Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft melde ich ganz ergebenst folgendes:

- 1.) Über Kaisib liegen zwei sich widersprechende Nachrichten vor:
- Der vom Kapitän Lazarus auf meine Veranlassung abgesandte Bote kam zurück und sagte aus, daß er von Kaffern auf Kamaniab gehört habe, Kaisib hätte sogleich nach Abgang des Johannes Adam von Otjohaka nach Franzfontein ersteren Platz verlassen und wäre in das Ovamboland nach Ongandijera, wo auch Kambatta sein soll, geflüchtet.
 - Vor etwa einer Woche kam ein Swartboi-Hottentott aus Zessfontein in persönlicher Angelegenheit hierher und sagte aus: er wüßte bestimmt, daß Kaisib Otjohaka noch nicht verlassen habe, sondern noch daselbst wäre, aber großen Hunger litte.

256/356

Beide Boten stimmen nur darin überein, daß Kaisib an Vieh noch etwa 10 Kühe, sowie das gestohlene Truppenpferd, aber gar kein Kleinvieh besitze. Danach scheint Johannes Adam damals das Ovambovieh auf dem Viehposten Otjohake für Kaisib's Vieh gehalten zu haben. Die Meldung, daß Kaisib noch in Otjohake sitzt, scheint mir die wahrscheinlichere zu sein, da Kaisib eine sehr große Furcht vor den Ovambo's besitzen soll. Die Kaffern von Kamanjab scheinen den Boten von Lazarus ihre Vermutung als Gewißheit mitgeteilt zu haben. Sichere Nachricht hoffe ich möglichst bald von Jan Uichamab hierüber zu erhalten, der seinerseits einen Boten nach Otjohaka abgeschickt hat.

- 2.) Der Kapitän Jan Uichamab hat vier Boten mit einem Brief geschickt. Er schreibt, daß er zu seinem Viehposten gegangen wäre, um seine gegebene Versprechung Vieh zu schicken, zu erfüllen. Auch schrieb er, daß er und seine Leute viel Hunger litten und bat

257/357

um Reis, Mehl, Kaffee und Zucker. Ich habe ihm sagen lassen, daß er etwas Kost bekommen würde, wenn das Vieh hier einträfe. Reis und etwas Mehl habe ich den Boten mitgegeben, weil der Hungerzustand von dem dortigen Evangelisten Nikodemus in einem Briefe an den Missionar Riechmann bestätigt wurde. Diese Boten von Jan Uichamab wußten nichts neues über Kaisib.

- 3.) Vor einigen Tagen mußte ein alter Truppenochse, (Achterochse) der an Lungenseuche erkrankt war, erschossen werden. Sämtliche andere Ochsen, bei denen die letzte Impfe nicht sehr angeschlagen hatte, wurden von neuem durch den Händler Sabatta sofort geimpft. Die Seuche bei dem totgeschossenen Ochsen war erst im Anfangsstadium.
Sonst ist beim Distrikt nichts neues zu verzeichnen.

Der Kaiserliche Distrikts-Chef
I. V.
von Estorff
Seconde-Lieutenant

254/354

Imperial District Headquarters
Imperial. Governorate
for South-West Africa
10 Dec. 1898

Outjo, 20 November 1898.

Journ. No. 8484 I a 1 Attach.
To the Imperial Governorate in Windhoek
I enclose most obediently a report from the Franzfontein District on Keisib.
vEstorff
Captain

B. No. 717

255/355

Franzfontein, 15.11.98

Imperial
District Command
B. N° 252

To the Imperial District Headquarters Outjo

I humbly report the following to the Imperial District Headquarters:

1) There are two contradictory reports about Kaisib:

- a) The messenger sent by Captain Lazarus at my instigation returned and stated that he had heard from Kaffirs [?Damara/#Nükhoe] at Kamanjab [Kamanjab] that Kaisib had left the former place immediately after the departure of Johannes Adam from Otjohaka to Franzfontein and had fled to Ongandijera in Ovamboland, where Kambatta is also said to be.
- b) About a week ago, a Swartboi Hottentot from Zessfontein came here on personal business and testified that he knew for certain that Kaisib had not yet left Otjohaka, but was still there, but was suffering from great hunger.

256/356

Both messengers agree only that Kaisib still owned about 10 cows and the stolen troop horse, but no small livestock at all. According to this, Johannes Adam seems to have held the Ovambo cattle at the Otjohaka cattle post for Kaisib's cattle. The report that Kaisib is still in Otjohaka seems to me to be the more likely one, since Kaisib is said to have a great fear of the Ovambo. The Kaffirs of Kamanjab seem to have informed the messengers of Lazarus of their assumption as a certainty. I hope to receive certain news about this as soon as possible from Jan Uichamab [Uixamab], who has sent a messenger to Otjohaka.

2) Captain Jan Uichamab has sent four messengers with a letter. He wrote that he had gone to his cattle post to fulfil his given promise to send cattle. He also wrote that he and his people were suffering much hunger and requested

257/357

rice, flour, coffee and sugar. I told him that he would get some food when the cattle arrived. I gave the messengers rice and some flour because the state of hunger was confirmed by the local evangelist Nicodemus in a letter to the missionary Riechmann. These messengers from Jan Uichamab [Uixamab] knew nothing new about Kaisib.

3) A few days ago an old troop ox (the ox going as the last one in the team), which had fallen ill with lung disease, had to be shot. All the other oxen, in which the last vaccination had not had much effect, were immediately vaccinated again by the trader Sabatta. The disease in the ox that was shot dead was only in its initial stages.

Otherwise, there is nothing new to report at the district.

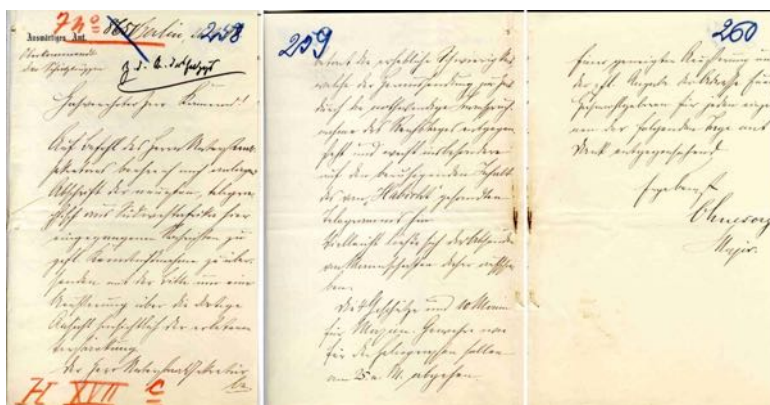
The Imperial District Chief

I. V.

von Estorff

Seconde-Lieutenant

26.2.1898	Letter concerning reinforcements	Mj. Ohnesorg <Oberkommando der Schutztruppen>	Franzfontein	2, 258-262/ <u>358-362</u>
-----------	----------------------------------	---	--------------	-------------------------------



258/358

Auswärtiges Amt
Oberkommando
der Schutztruppen

Berlin, 26.9.98

[could also be 26.2.98; check this against the dates of S.M.S. Habicht, WH – nb. Findbuch records this as 26.2.1898]

Hochverehrter Herr Kamerad!

Auf Befehl des Herrn Unterstaatssekretärs beehre ich mich anliegende Abschrift der neuesten, telegraphisch aus Südwestafrika hier eingegangenen Nachrichten zu gefälliger Kenntnisnahme zu übersenden mit der Bitte um eine Äußerung über die dortige Ansicht hinsichtlich der erbetenen Verstärkung.
Der Herr Unterstaatssekretär

259/359

die erhebliche Schwierigkeit, welche der Heraussendung zur Zeit durch die notwendige Inanspruchnahme des Reichstages entgegensteht und weist insbesondere auf den beruhigenden Inhalt des von "Habicht" gesandten Telegramms hin.
Vielleicht ließe sich das Absenden von Mannschaften daher aufschieben.
Die 4 Geschütze und 10 Mann für Magazin-Gewehre wie für Heliographen sollen am 25. d. M. abgehen.

260/360

Euer geneigten Auffassung und der gefälligen Angabe der Adresse für Hochwohlgeboren für jeden der einzelnen der folgenden Tage mit Dank entgegensehend.

Ergebenst
Ohnesorg.
Major.

258/358

Foreign Office
High Command
of the Schutztruppen
[could also be 26.2.98; check this against the dates of S.M.S. Habicht, WH - nb. Findbuch records this as 26.2.1898]
Dear Comrade!

Berlin, 26.9.98

By order of the Under-Secretary of State, I have the honour to send you the enclosed copy of the latest news received here by telegraph from South-West Africa, with the request that you send me a statement / report about the view there with regard to the requested reinforcement.

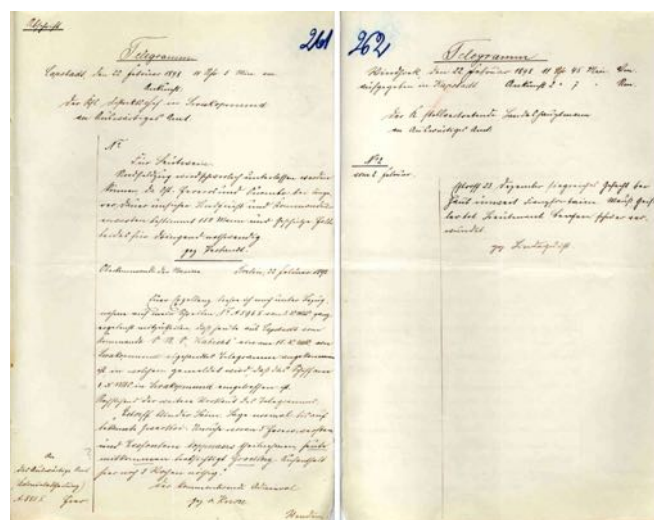
259/359

The Under-Secretary of State points out the considerable difficulty of sending out reinforcements due to the necessary recourse to the Reichstag and refers in particular to the reassuring content of the telegram sent by 'Habicht'.
Perhaps the sending of crews could therefore be postponed.
The 4 guns and 10 men for magazine rifles and heliographs are to leave on the 25th of this month.

260/360

Looking forward to your kind understanding and the kind indication of the address for Your Highness for each of the following days.

Sincerely
Ohnesorg.
Major.



261/361

Abschrift

An das Auswärtige Amt (Kolonialabteilung) A. 885 I Hier

Telegramm.

Capstadt, den 22. Februar 1898 11 Uhr 5 Min am

Ankunft:

Der Ksl. Distriktschef in Swakopmund an Auswärtiges Amt:

No.

Für Leutwein.

Nordfeldzug wird schwerlich unterlassen werden können, da Ost-Hereros und Ovambos bei längerer Dauer unsicher. Lindequist und Kommandeur erwarten bestimmt 150 Mann und Geschütze. Halte beides für dringend notwendig.

gez. Perbandt.

Oberkommando der Marine

Berlin, 22. Februar 1898.

Euer Exzellenz beehre ich mich unter Bezugnahme auf mein Schreiben No. A 596 I vom 3. d. Mts. ganz ergebenst mitzuteilen daß heute aus Capstadt vom Kommando S.M.S. "Habicht" ein am 15. d. Mts. von Swakopmund abgesandtes Telegramm angekommen ist, in welchem gemeldet wird, daß das Schiff am 8. d. Mts. in Swakopmund eingetroffen ist.

Nachstehend der weitere Wortlaut des Telegramms:

"Estorff blinder Lärm. Lage normal bis auf bekannte Zwartbooi. Unruhe voran 5 Hererowerften und Zesfontein Toppnaers teilgenommen, Heute mitkommen beabsichtigt Grootberg Aufenthalt hier noch 3 Wochen nötig.

Der kommandierende Admiral

gez. von Knorr

Wenden.

262/362

Telegramm

Windhoek, den 22. Februar 1898 11 Uhr 45 Min. Vm.

aufgegeben in Kapstadt Ankunft 2 Uhr 7 Min Nm.

Der K. stellvertretende Landeshauptmann an Auswärtiges Amt.

No 2 vom 2. Februar.

Estorff 23. Dezember siegreiches Gefecht bei Zaub unweit Franzfontein. Mauß, Geißler tot. Lieutenant Bensen schwer verwundet.

gez. Lindequist.

261/361

Transcript

To the Federal Foreign Office (Colonial Department) A. 885 I Here.

Telegram.

Cape Town, 22 February 1898 11 a.m. 5 min am.

Arrival:

The Ksl. District Chief in Swakopmund to Foreign Office:

No.

For Leutwein.

Northern campaign will be difficult to refrain from, as Eastern Hereros and Ovambos are unsafe if prolonged. Lindequist and Commander expect 150 men and guns. I consider both urgently necessary.

Signed. Perbandt.

High Command of the Navy Berlin, February 22, 1898.

With reference to my letter No. A 596 I of the 3rd of this month, I have the honour to inform Your Excellency most humbly that a telegram sent on the 15th of this month from Swakopmund has arrived today from Cape Town from the command of the S.M.S. 'Habicht', in which it is reported that the ship arrived in Swakopmund on the 8th of this month.

The following is the further wording of the telegram:

'Estorff blind noise [?] much ado about nothing. Situation normal except for known Zwartbooi. Unrest ahead 5 Herero dwellings and Zesfontein Toppnaers [Topnaars] participated, intend to come along today Grootberg stay here still 3 weeks necessary.'

The commanding admiral

signed von Knorr

Turn

262/362

Telegram

Windhoek, 22 February 1898 11 am 45 min Vm.

posted in Cape Town Arrival 2 o'clock 7 min Nm.

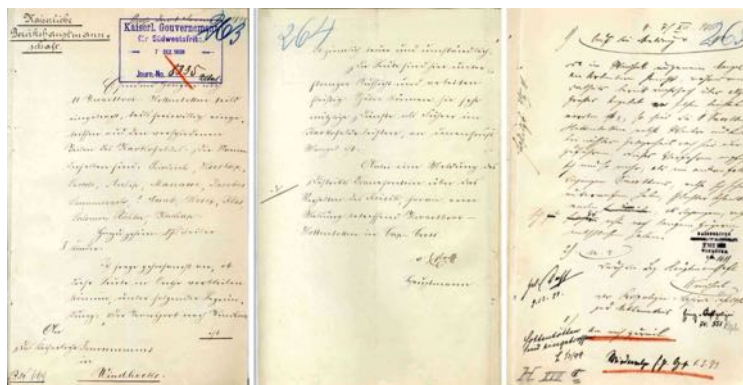
The K. Deputy Governor to the Foreign Office.

No 2 of 2 February.

Estorff 23 December victorious engagement at Zaub not far from Franzfontein. Mauß, Geißler dead. Lieutenant Bensen seriously wounded.

Lindequist.

1.11.1898	Arrival of Zwartboois in Outjo	v. Estorff to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 263-265 to <u>363-365</u>
-----------	--------------------------------	---	-------------------------	------------------------------------



263/363

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft

Outjo, den 1. November 1898
Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
7. Dez. 1898
Jour. No. 8335 2 Anl.

An das Kaiserliche Gouvernement in Windhoek

Es sind im Ganzen noch 11 Zwartbooi Hottentotten teils eingebracht, teils freiwillig eingetroffen aus den verschiedenen Teilen des Kaokofeldes. Die Namen derselben sind: Friedrich, Huskup, Freede, Aubip, Manasse, Jacobes, Dummerach, !Nerub, Hosep, Klas, Salomon Richter, Kachap.

Hierzu gehören 17 Weiber & Kinder.

Ich frage gehorsamst an, ob diese Leute in Outjo verbleiben können, unter folgender Bedingung:

„Der Transport nach Windhoek

ist

264/364

ist ziemlich teuer und umständlich.

Die Leute sind hier unter strenger Aufsicht und arbeiten fleißig. Später können sie sehr nützliche Dienste als Führer im Kaokofelde leisten, an denen sonst Mangel ist.

Anbei eine Meldung des Distrikts Franzfontein über das Verhalten des Keisib, sowie eine Meldung betreffend Zwartbooi-Hottentotten in Cap-Cross.
von Estorff
Hauptmann

265/365

W. 7/XII. 98.

1) Auf die Meldung v. No.

Da in Windhoek ungemeiner Mangel an Arbeitern herrscht, während vom Distrikt bereits mehrfach über allzu großes Angebot von solchen berichtet worden ist, so sind die 11 Zwartbooi-Hottentotten nebst Weibern und Kindern bei nächster Gelegenheit nach hier überzuführen. Dieses Verfahren empfiehlt sich um so mehr, als in anderem Falle diejenigen Swartboois, welche sich sofort unterworfen haben, schlechter behandelt worden sein

würden [?]

[correction illegible, WH] als diejenigen, welche sich hierzu erst nach langem Zögern

entschlossen haben.

2. u. r.

durch die Bez. Hauptmannschaft Windhoek
der Ortspolizei-Behörde daselbst
zur Mitkenntnis.

3. an mich zurück

[no signature, but obviously Leutwein, div. bureaucratic sign, WH]

Wiedervorlage [?] 1.3.99

Hottentotten sind eingetroffen. L 1/3/99

263/363

Outjo, 1 November 1898
Imperial. Governorate
for South West Africa
7 Dec. 1898
Jour. No. 8335 2 Attach.

To the Imperial Governorate in Windhoek

A total of 11 Zwartbooi Hottentots have arrived, some brought in and some voluntarily, from the various parts of the Kaoko field. Their names are: Friedrich, Huskup, Freede, Aubip, Manasse, Jacobes, Dummerach, !Nerub, Hosep, Klas, Salomon Richter, Kachap.
These include 17 wives and 8 children.
I obediently ask if these people can remain in Outjo on the following condition:
'The transport to Windhoek

is

264/364

is rather expensive and inconvenient.
The people are under strict supervision here and work diligently. Later they can render very useful services as guides in the Kaokofeld, of which there is otherwise a shortage.
Enclosed is a report from the Franzfontein district on the behaviour of the Keisib, as well as a report concerning Zwartbooi Hottentots in CapeCross.

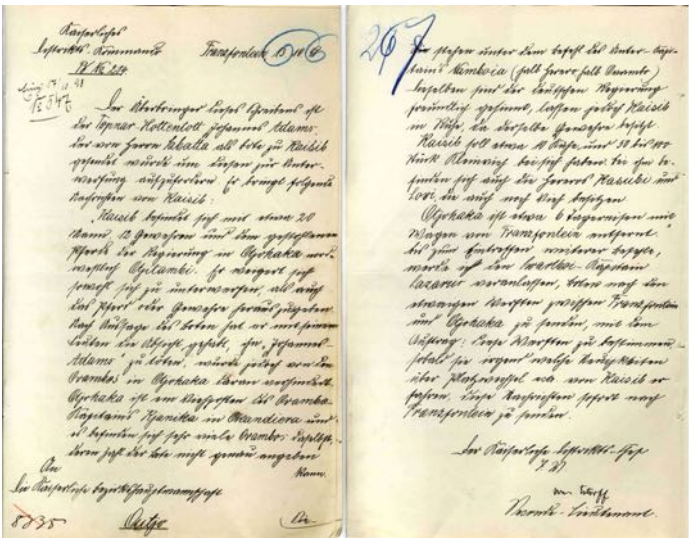
von Estorff
Captain

265/365
W. 7/XII. 98.

1) In response to the report of No.

As there is an immense shortage of labourers in Windhoek, while the district has already reported several times that there is too great a supply of them[?], the 11 Zwartbooi Hottentots, together with their wives and children, are to be transferred to here at the earliest opportunity. This procedure is all the more advisable as in any other case those Swartboois who immediately submitted would have been treated worse [?] [correction illegible, WH] than those who decided to do so only after a long hesitation.
2. u. r.
by the Windhoek District Headquarters
the local police authority there
for their information.
3. back to me
[no signature, but obviously Leutwein, div. bureaucratic sign, WH]
Resubmission [?] 1.3.99
Hottentots have arrived. L 1/3/99

13.10.1898	Kaisib asked to submit, refuses to do this	v. Estorff to Imperial District Admin.	Franzfontein	2, 266-267 <u>366-367</u>
------------	--	--	--------------	------------------------------



Kaiserliches
Distrikts-Kommando
B. N° 214

Franzfontein, 13. 10. 98

An die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Outjo

Der Überbringer dieses Schreibens ist der Topnar Hottentott Johannes Adams, der von Herrn Sabatta als Bote zu Kaisib gesendet wurde um diesen zur Unterwerfung aufzufordern. Er bringt folgende Nachrichten von Kaisib:

„Kaisib befindet sich mit etwa 20 Mann, 12 Gewehren und dem gestohlenen Pferde der Regierung in Otjohaka nordwestlich Otjitambi. Er weigert sich sowohl sich zu unterwerfen, als auch das Pferd oder Gewehre herauszugeben. Nach Aussage des Boten hat er mit seinen Leuten die Absicht gehabt, ihn „Johannes Adams“ zu töten, wurde jedoch von den Ovambos in Otjohaka daran verhindert. Otjohaka ist ein Viehposten des Ovambo-Kapitän's Tjanika in Okandiera und es befinden sich sehr viele Ovambos daselbst, deren Zahl der Bote nicht genau angeben kann.

267/367

Sie stehen unter dem Befehl des Unter-Kapitän's Namboia (halb Herero, halb Ovambo). Dieselben sind der deutschen Regierung freundlich gesinnt, lassen jedoch Kaisib in Ruhe, da derselbe Gewehre besitzt.

Kaisib soll etwa 10 Kühe und etwa 50 bis 100 Stück Kleinvieh bei sich haben. Bei ihm befinden sich auch die Hereros Kasubi und Lovi, die auch noch Vieh besitzen.

Otjohaka ist etwa 6 Tagereisen mit Wagen von Franzfontein entfernt."

Bis zum Eintreffen weiterer Befehle, werde ich den Swartboi-Kapitän Lazarus veranlassen, Boten nach den etwaigen Werften zwischen Franzfontein und Otjohaka zu senden, mit dem Auftrag: Diese Werften zu bestimmen, sobald sie irgendwelche Neuigkeiten über Platzwechsel ectr. von Kaisib erfahren, diese Nachrichten sofort nach Franzfontein zu senden.

Der Kaiserliche-Distrikts-Chef

I.V.

von Estorff

Seconde-Lieutenant

66/366

Imperial
District Command
B. N° 214

Franzfontein, 13. 10. 98

To the Imperial District Command Outjo.

The bearer of this letter is the Topnar Hottentot Johannes Adams, sent by Mr Sabatta as a messenger to Kaisib to urge him to submit. He brings the following news about Kaisib:

'Kaisib is at Otjohaka northwest of Otjitambi with about 20 men, 12 guns and the stolen government horse. He refuses both to submit and to surrender the horse or rifles. According to the messenger, he and his men intended to kill him

'JohannesAdams' but were prevented from doing so by the Ovambos in Otjohaka. Otjohaka is a cattle post of the Ovambo captain Tjanika in Okand[j]iera and there are many Ovambos there, whose number the messenger cannot state exactly.

267/367

They are under the command of Sub-Captain Namboia (half Herero, half Ovambo), who is friendly to the German government but leaves Kaisib alone because he has guns.

Kaisib is said to have about 10 cows and 50 to 100 small cattle with him. The Hereros Kasubi and Lovi, who also have cattle, are also with him.

Otjohaka is about six days' journey by wagon from Franzfontein.'

Pending further orders, I will request Swartboi Captain Lazarus to send messengers to any dwellings between Franzfontein and Otjohaka, with instructions: to get them, as soon as they learn any news of change of place etc. of Kaisib, to send this news immediately to Franzfontein.

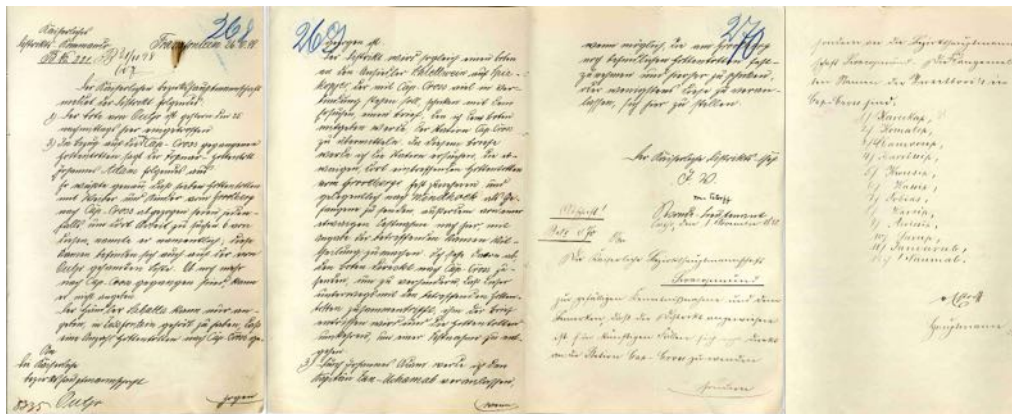
The Imperial District Chief

I.V.

von Estorff

Seconde-Lieutenant

26.10.1898	Topnaar Hottentots reside at Cape Cross; Topnaars at Grootberg should stand up	v. Estorff to Imperial District Authority	Franzfontein	2, 268-269 <u>368-369</u>
1.11.1898	Names of registered Zwartbooi-Hottentots		Outjo to Swakopmund	2, 270-271 <u>370-371</u>



268/368

Kaiserliches
Distrikts-Kommando
B. No. 221

Franzfontein, 26.10.98.

An die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Outjo

Der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft meldet der Distrikt folgendes:

- 1.) Der Bote von Outjo ist gestern den 25. nachmittags hier eingetroffen.
- 2.) In Bezug auf die nach Cap Cross gegangenen Hottentotten sagt der Topnar – Hottentott Johannes Adam folgendes aus:
Er wüßte genau, daß sieben Hottentotten mit Weiber und Kinder vom Grootberg nach Cap-Cross abgezogen seien, jedenfalls, um dort Arbeit zu suchen. 6 von diesen nannte er namentlich; diese Namen befinden sich auch auf der von Outjo gesandten Liste. Ob noch mehr nach Cap-Cross gegangen sind, kann er nicht angeben.

Der Händler Sabatta kann nur angeben, in Zessfontein gehört zu haben, daß eine Anzahl Hottentotten nach Cap-Cross

269/369

gezogen ist.

Der Distrikt wird sogleich einen Boten an den Ansiedler Schlettwein auf Spizkopjes, der mit Cap-Cross viel in Verbindung stehen soll, schicken mit dem Ersuchen, einen Brief, den ich dem Boten mitgeben werde, der Station Cap-Cross zu übermitteln. In diesem Briefe werde ich die Station ersuchen, die etwaigen, dort eintreffenden Hottentotten vom Grootberge fest zunehmen, und gelegentlich nach Windhoek als Gefangene zu senden, außerdem von einer etwaigen Festnahme nach hier, mit Angabe der betreffenden Namen Mittheilung zu machen. Ich sehe davon ab, den Boten direkt nach Cap-Cross zu senden, um zu verhindern, daß dieser unterwegs mit den betreffenden Hottentotten zusammentrifft, ihm der Brief entrissen wird und die Hottentotten umkehren, um einer Festnahme zu entgehen.

- 3.) Durch Johannes Adam werde ich den Kapitän Jan-Uchamab veranlassen,

270/370

wenn möglich, die am Grootberg noch befindlichen Hottentotten festzunehmen und hierher zu schicken, oder wenigstens diese zu veranlassen, sich hier zu stellen.

Der Kaiserliche Distrikts-Chef I. V.
von Estorff
Seconde-Lieutenant

Abschrift!
B etc. 670

Outjo, den 1. November 1898

An die Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft Swakopmund

zur gefälligen Kenntnissnahme und dem Bemerken, daß der Distrikt angewiesen ist, in künftigen Fällen sich nicht direkt an die Station Cap-Cross zu

wenden

[271/371]

sondern an die Bezirkshauptmannschaft Swakopmund. Die hier angemeldeten Namen der Swartboois sind:

- 1.) Karukap
- 2.) Komalep
- 3.) Chamroup
- 4.) Marrissip
- 5.) Kwusip
- 6.) Hassip
- 7.) Pobius
- 8.) Harrip

- 9.) Arrisip
10.) Jarup
11.) Famarab
12.) !Naumab
v. Estorff

Hauptmann

268/368

Imperial
District Command
B. No. 221

Franzfontein, 26.10.98.

To the Imperial District Headquarters Outjo

The district reports the following to the Imperial District Headquarters:

- 1) The messenger from Outjo arrived here yesterday the 25th in the afternoon.
- 2) With regard to the Hottentots who went to Cap Cross [Cape Cross], the Topnar - Hottentot Johannes Adam says the following:

He knew exactly that seven Hottentots with wives and children had left Grootberg for Cap Cross, to look for work there. He named six of them; these names are also on the list sent by Outjo. He cannot say whether more went to Cap-Cross.

The trader Sabatta can only state that he heard in Zessfontein that a number of Hottentots had gone to Cap-Cross.

269/369

The district will immediately send a messenger to the settler Schlettwein at Spizkopjes, who is said to have much connection with Cap-Cross, with the request that a letter, which I will give to the messenger, be forwarded to the Cap-Cross station. In this letter I shall request the station to arrest any Hottentots arriving there from the Grootberg, and to eventually send them to Windhoek as prisoners, and also to inform me of any arrest there, giving the names concerned. I refrain from sending the messenger directly to Cap-Cross in order to prevent him from meeting the Hottentots in question on the way, the letter being snatched from him and the Hottentots turning back to avoid arrest.

- 3.) Through Johannes Adam I will induce Captain Jan-Uchamab [!Uixamab],

270/370

if possible, to arrest the Hottentots still at Grootberg and send them here, or at least to induce them to turn themselves in here. The Imperial District Chief I. V.

von Estorff

Seconde-Lieutenant

Transcript.

B etc. 670

Outjo, 1 November 1898

To the Imperial District Headquarters Swakopmund

For your kind attention and noting that the District is instructed not to apply directly to Cap-Cross Station in future cases

Turn

[271/371]

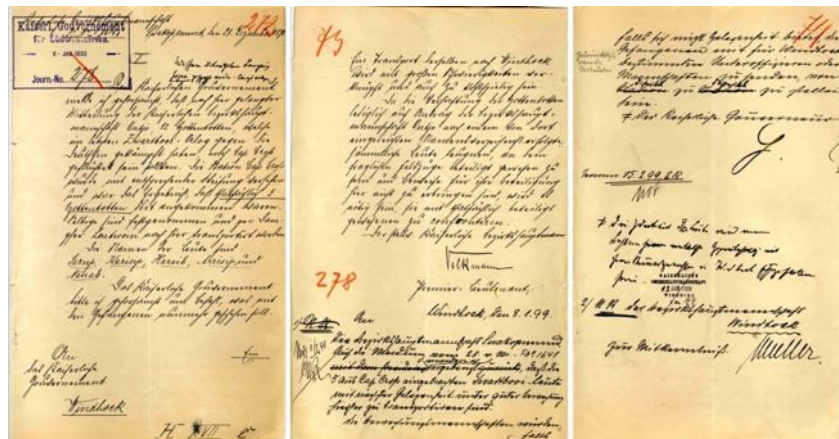
but to the Swakopmund District Headquarters. The names of the Swartboois notified here are:

- 1.) Karukap
- 2.) Komalep
- 3.) Chamroup
- 4.) Marrissip
- 5.) Kwusip
- 6.) Hassip
- 7.) Pobius
- 8.) Harrip
- 9.) Arrisip
- 10.) Jarup
- 11.) Famarab
- 12.) !Naumab

v. Estorff

Hauptmann

28.12.1898	Hottentots are said to have fled to Cape Cross; arrested five Hottentots there and brought them to Swakopmund	1 st Lt. Volkmann to Imperial Government	Swakopmund to Windhoek	2, 272-274/ <u>372-374</u>
------------	---	---	------------------------------	-------------------------------



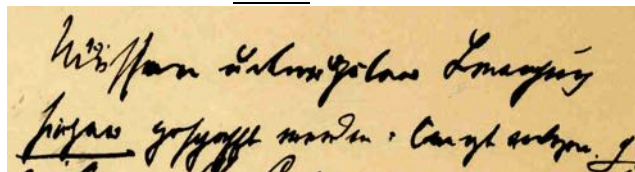
272/372

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft

Swakopmund, den 28. Dezember 1898

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
6 Jan 1899
Journ. No. 278

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek



[Leutwein added: "müssen unter guter Bewachung hierher geschafft werden. [?] L.", WH]

Dem Kaiserlichem Gouvernement melde ich gehorsamst, daß nach hier gelangter Mitteilung der Kaiserlichen Bezirkshauptmannschaft Outjo, 12 Hottentotten, welche im letzten Zwartbooi-Orlog gegen die Deutschen gekämpft haben, nach Cap Cross geflüchtet sein sollten. Die Station Cap Cross wurde mit entsprechender Weisung versehen und war das Ergebnis, daß tatsächlich 5 Hottentotten dort angekommen waren. Selbige sind festgenommen und per Dampfer Leutwein nach hier transportiert worden.

Die Namen der Leute sind: Sarup, Karisip, Hareib, Arrisip und Nanab.

Das Kaiserliche Gouvernement bitte ich gehorsamst um Befehl, was mit den Gefangenen nunmehr geschehen soll.

273/373

Ein Transport der selben nach Windhoek wird mit großen Schwierigkeiten verknüpft und auch zu kostspielig sein.

Da die Verfolgung der Hottentotten lediglich auf Antrag der Bezirkshauptmannschaft Outjo nach einem von dort eingereichten Namensverzeichnis erfolgte, sämtliche Leute leugnen, an dem fraglichen Feldzuge beteiligt gewesen zu sein und Beweise für ihre Beteiligung hier nicht zu erbringen sind, wird es nötig sein, sie mit tatsächlich beteiligt gewesen zu konfrontieren.

Der stellv. Kaiserliche Bezirkshauptmann

Volkman

Premier-Lieutenant

278[?]

Windhoek, den 8.1.99

An die Bezirkshauptmannschaft Swakopmund.

Auf die Meldung vom 28. v. M. — N^o 1641 erwidere ich ergebenst, daß die 5 aus Cap Cross eingebrachten Zwartbooi-Leute mit nächster Gelegenheit unter guter Bewachung hierher zu transportieren sind.

Die Bewachungsmannschaften würden, falls

74/374

sich nicht Gelegenheit bietet, die Gefangenen mit für Windhoek bestimmten Unteroffizieren oder Mannschaften zu senden, von Distrikt zu Distrikt zu stellen sein.

Der Kaiserliche Gouverneur L.

Termin 15.2.99 ER

1.) Die Identität der Leute wird am Besten mithilfe Gegenüberstellung mit ihren Stammesgenossen in Windhoek festzustellen sein.

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft

12. Jan 1899

Windhoek J. No. 77

2.) NR der Bezirkshauptmannschaft Windhoek
zur Mitkenntnis.

Imperial District Headquarters Swakopmund, 28 December 1898.

Imperial. Government
for South West Africa

6 Jan 1899

Journ. No. 278

To the Imperial Governorate of Windhoek

[Leutwein added: "must be brought here under good guard. [?]L.", WH]

I obediently report to the Imperial Government that, according to information received here from the Imperial District Headquarters Outjo, 12 Hottentots who fought against the Germans in the last Zwartbooi-Orlog are supposed to have fled to Cap Cross. The Cap Cross station was instructed accordingly and the result was that 5 Hottentots had indeed arrived there.

The same were arrested and transported to here by steamship Leutwein.

The names of the people are: Sarup, Karisip, Hareib, Arrisip and Nanab.

I respectfully request the Imperial Government to order what is now to be done with the prisoners.

273/373

Transporting them to Windhoek will involve great difficulties and will also be too costly.

Since the persecution of the Hottentots was only carried out at the request of the Outjo District Headquarters according to a list of names submitted by the latter, since all the people deny having taken part in the campaign in question and since there is no proof of their participation here, it will be necessary to confront them with those who were actually involved.

The Deputy Imperial District Captain

Volkmann

Premier-Lieutenant

278[?]

Windhoek, 8.1.99

To the Swakopmund District Administration.

In reply to the report of 28th January [?]December]- No 1641, I humbly inform you that the 5 Swartbooi people brought from Cap Cross are to be transported here at the earliest opportunity under good guard.

The guard teams would, if

74/374

opportunity presents itself send the prisoners with non-commissioned officers or teams intended for Windhoek, they would have to be provided from district to district.

The Imperial Governor, L.

Appointment 15.2.99 ER

1) The identity of the people will best be established by confronting them with their fellow tribesmen in Windhoek.

Imperial

District Governorate

12 Jan 1899

Windhoek J. No. 77

2.) NR of the Windhoek District Headquarters

for your information.

Mueller

3.12.1898	four escaped prisoners of war not submitted; one of the other prisoners died; a further unable to work and ill	2 nd Lt. Steinhausen to Imperial Government	Omaruru to Windhoek	2, 275 <u>375</u>
-----------	--	--	---------------------------	----------------------



275/375

Kaiserl. Distrikts-

Kommando Omaruru
J. No. 1137

Omaruru, den 3. Dezember 1898.

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
19. Dez. 1898
Journ. No. 8624

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

Bezugnehmend auf die Verfügung vom 17.11.98 – J. No. 7063 – meldet das Distrikts-Kommando ganz gehorsamst, daß die 4 entlaufenen Kriegsgefangenen noch nicht eingebracht worden sind. Gleichzeitig meldet das Kommando ganz gehorsamst, daß einer von den 3 noch hiergebliebenen Gefangenen gestorben ist. Ein anderer Kriegsgefangener ist krank und arbeitet bereits seit 3 Monaten nicht. Derselbe würde den Transport nach Windhoek nicht aushalten. Es wäre dann nur 1 Kriegsgefangener hier der transportfähig ist.

[Leutwein's comment: "C. B. Müssen hierher transportiert werden, sobald Gelegenheit ist (Mit Nordbezirk?) L.", WH]
Der Kaiserliche Distriktschef
Steinhausen
Premier-Lieutenant.

275/375

Kaiserl. District-
Command Omaruru
J. No. 1137

Omaruru, December 3, 1898.

Imperial. Gouvernement
for South-West Africa
19 Dec. 1898
Journ. No. 8624

To the Imperial Governorate of Windhoek

With reference to the order of 17.11.98 – J. No. 7063 – the District Command reports most obediently that the 4 escaped prisoners of war have not yet been brought in. At the same time the command obediently reports that one of the three prisoners who remained here has died. Another prisoner of war is ill and has not worked for three months. He would not survive the transport to Windhoek. There would then only be 1 prisoner of war here who is fit for transport.

[Leutwein's comment: 'C. B. Must be transported here as soon as there is an opportunity (With North District?) L.', WH]
The Imperial District Chief
Steinhausen
Premier-Lieutenant.

20.12.1898	Prisoners of war should go to Windhoek	Mj. Leutwein to District Command Omaruru	Windhoek to Omaruru	2, 276 <u>376</u>
------------	--	--	---------------------------	----------------------

276/376

Windhoek, den 20.12.98.

NR

Dem Kaiserlichen Distriktskommando Omaruru
mit dem Anfügen zurück, daß die Kriegsgefangenen mit nächster sich bietender Gelegenheit hierher zu befördern sind. Vor einigen Tagen ist von hier
aus ein Wagen nach Outjo abgegangen, welcher bei seiner Rückfahrt als Transportgelegenheit benutzt werden kann.
Der Kaiserliche Gouverneur.
Leutwein.

Wenden

276/376

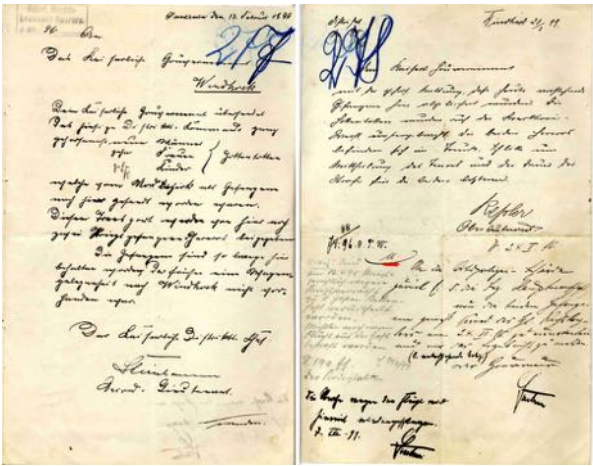
Windhoek, 20.12.98.

NR

To the Imperial District Command Omaruru
with the addition that the prisoners of war are to be transported here at the next available opportunity. A few days ago, a
wagon left here for Outjo, which can be used as a means of transport on its return journey.
The Imperial Governor.
Leutwein.

Turn

23.2.1899	Accommodation of prisoners	Kepler to Imperial Government	Windhoek to Windhoek	2, 277-278 377-378
-----------	----------------------------	-------------------------------------	----------------------------	-----------------------



277/377

Kaiserl. Distrikts
Kommando Omaruru
J. No. 96

Omaruru, den 13. Februar 1899

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek
Dem Kaiserlichen Gouvernement übersendet das hiesige Distrikts-Kommando ganz gehorsamst
zehn Frauen
zehn Kinder, Hottentotten
welche vom Nordbezirk als Gefangene nach hier gesandt worden waren.
Diesem Transport werden von hier noch zwei Kriegsgefangene-Hereros beigegeben.
Die Gefangenen sind so lange hier behalten worden, da früher eine Wagengelegenheit nach Windhoek nicht vorhanden war.
Der Kaiserliche Distrikts-Chef
Steinhausen
Second-Lieutenant

neun Männer

278/378

Distrikt J. 88/96

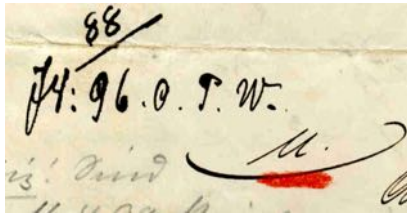
Windhoek 23.2.98.

Dem Kaiserl. Gouverneur

mit der gehorsamen Meldung, daß heute vorstehende Gefangene hier abgeliefert wurden. Die Hottentotten wurden auf der Swartbooi-Werft untergebracht. Die beiden Hereros befinden sich im Trunk. Ich bitte um Mitteilung der [? important but cannot decipher, probably something like the delict, WH] und der Dauer der Strafe für die beiden letzteren.

Kepler
Oberleutnant

wenden.
W. 24.II.99



An die Ortspolizei-Behörde zurück (5.? die Bez. Hauptmannschaft)
um die beiden Gefangenen gemäß Verordnung des Herrn Reichskanzlers vom 24.VI. 96 zu verurteilen

und mir das Ergebnis zu melden.
(s. nebenstehende Notiz)

Der Gouverneur

Leutwein

Above-mentioned "nebenstehende Notiz":

Notiz! sind am 16.4.98 kriegsgerichtlich wegen Kriegsverrats zu 5 Jahren Kettenhaft verurteilt worden. Müßten noch wegen Flucht aus der Haft bestraft werden.

S. 190 ff der Kriegsakten.

L 24.2.99

Die Strafe wegen der Flucht wird hiermit niedergeschlagen.

7.III.99 Leutwein

277/377

Kaiserl. District
Omaruru Command
J. No. 96

Omaruru, 13 February 1899

To the Imperial Governorate of Windhoek

The District Command here most obediently sends to the Imperial Governorate nine men

ten women

ten children, Hottentots

who were sent here as prisoners from the Northern District.

Two more Herero prisoner-of-war will be added to this transport from here.

The prisoners have been kept here for so long, as there was no wagon facility to Windhoek in the past.

The Imperial District Chief

Steinhausen

Second-Lieutenant

Turn

278/378

District J. 88/96

Windhoek 23.2.99.

To the Kaiserl. Governor

with the obedient report that the above prisoners were delivered here today. The Hottentots have been accommodated at the Swartbooi camp. The two Hereros are in gaol. I ask to be informed of the [?] and the duration of the punishment for the latter two.

Kepler

First Lieutenant

W. 24.II.99

To the local police authority back (5.[?] the district captaincy)

to sentence the two prisoners in accordance with the decree of the Reich Chancellor of 24.VI. 96 and to report the result to me.

(see note opposite) The Governor

Leutwein

Above-mentioned 'note opposite':

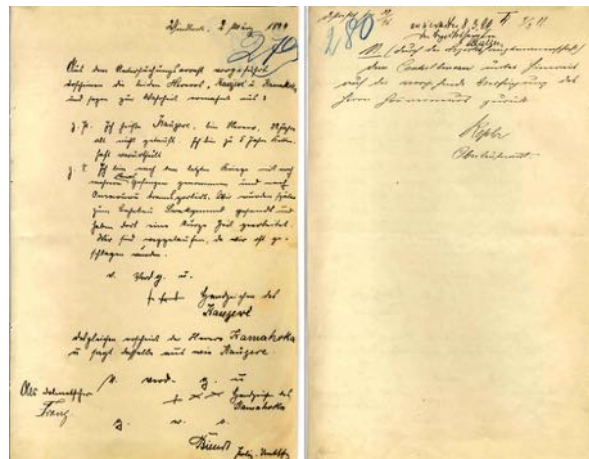
Note! have been sentenced by court martial on 16.4.98 to 5 years' imprisonment in chains for war treason. Must still be punished for escaping from prison.

P. 190 ff of the war files. L 24.2.99

The sentence for escape is hereby cancelled.

7.III.99 Leutwein

2.3.1899	Testimony of two escaped prisoners of war: ran away because they were often beaten	Police Sergeant Bienart	Windhoek	2, 279-280 379-380
----------	--	-------------------------	----------	-----------------------



279/379

Windhoek, 2. März 1899

Aus dem Untersuchungsarrest vorgeführt erscheinen die beiden Hereros "Kanjere" und Kamahoka und sagen zur Wahrheit ermahnt aus:
z. P. Ich hieße Kanjere, bin Herero, 22 Jahre alt nicht getauft. Ich bin zu 5 Jahren Kettenhaft verurteilt.
z. S. Ich bin nach dem letzten Kriege mit noch mehreren Hereros gefangen genommen und nach Omaruru transportiert. Wir wurden später zum Bahnbau Swakopmund gesandt und haben dort eine kurze Zeit gearbeitet. Wir sind weggelaufen, da wir oft geschlagen wurden.

v.	Verd g.	u.	
x	x	x	Handzeichen des Kanjere

Desgleichen erscheint der Herero Kamahoka und sagt dasselbe aus wie Kanjere

V.	Verd. g.	u.	
x	x	x	x Handzeichen des Kamahoka

Als Dolmetscher
Franz

r.	v.	u.	
			Bienert Polizei Unteroffizier

280/380

Distrikt [?] 88/96

[?] 8.3.99

Windhoek 7/3. 99

Der Bezirkshauptmann Müller

N. (durch die Bezirkshauptmannschaft) dem Centralbureau unter Hinweis auf die vorgehende Verfügung des Herrn Gouverneur zurück.
Kepler
Oberleutnant.

279/379

Windhoek, 2 March 1899

Brought forward from remand, the two Hereros 'Kanjere' and Kamahoka appear and testify admonished to tell the truth: particulars: My name is Kanjere, I am a Herero, 22 years old, not baptised. I am sentenced to 5 years in chains.
Ad rem: was captured after the last war with several other Hereros and transported to Omaruru. We were later sent to Swakopmund railway construction and worked there for a short time. We ran away because we were often beaten.

v. Verd g. u.
x x Hand sign of the Kanjere

Similarly, the Herero Kamahoka appears and says the same thing as Kanjere.

V. Verd. g. u.
x x x Sign of the Kamahoka's hand
As interpreter
Franz
r. v. u.
Bienert Police Sergeant

280/380

District [?] 88/96 Windhoek 7/3. 99

[?] 8.3.99

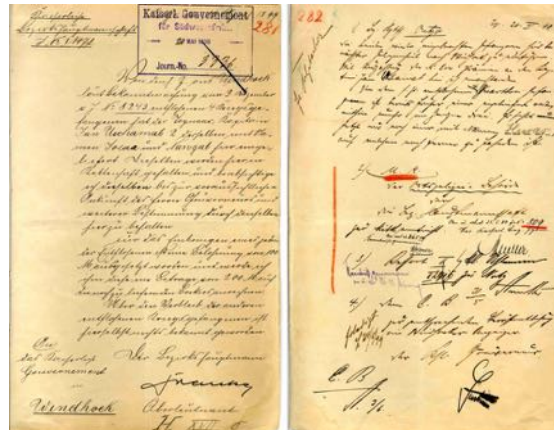
The District Governor Müller

N. (through the District Headquarters) returned to the Centralbureau with reference to the preceding order of the Governor.

Kepler

First Lieutenant.

16.4.1899	Capt. Jan [Uixamab brings in escaped prisoners of war	Imperial District Commission to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 281-282/ <u>381-382</u>
-----------	---	---	-------------------	----------------------------



281/381

Outjo, den 16. April 1899

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft
J. No. 1 1472

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
20. Mai 1899
Journ. No. 3336

An das Kaiserliche Gouvernement in Windhoek

Von den seiner Zeit aus Windhoek laut Bekanntmachung vom 3. Dezember v. J. No. 8243 entflohenen 4 Kriegsgefangenen hat der Topnaar-Kapitain Jan Uichamab 2 derselben mit Namen Josua und Nangab hier eingeliefert. Dieselben werden hier in Kettenhaft gehalten und beabsichtige ich dieselben bis zur voraussichtlichen Ankunft des Herrn Gouverneurs und weiterer Bestimmung durch denselben hier zu behalten.

Für das Einbringen eines jeden der Entflohenen ist eine Belohnung von 100 Mark ausgesetzt worden und werde ich ihm diese im Betrage von 200 Mark die noch zu liefernden Bockies anrechnen.

Über den Verbleib der anderen entflohenen Kriegsgefangenen ist hierselbst nichts bekannt geworden.

Der Bezirkshauptmann
Franke
Oberleutnant

282/382

Windhoek, 24.5.99.

1.) Bezirkshauptmannschaft Outjo

Die beiden wieder eingebrachten Gefangenen sind bei nächster Gelegenheit nach Windhoek zu überführen.

Mit Auszahlung der Mark 200 Prämien and Kapitän Jan Uichamab bin ich einverstanden.

Von den seiner Zeit entflohenen 4 Swartbooi-Hottentotten ist bereits früher einer eingeliefert worden, mit hin nunmehr im Ganzen drei. Es fehlt jetzt nur noch einer mit Namen Huras, auf welchen noch ferner zu fahnden ist.

2.) U.R

Der Ortspolizei-Behörde durch die Bezirkshauptmannschaft zu Mitkenntnis.

Mueller

3.) Referat II

4.) Dem Central Bureau

zur entsprechenden Veröffentlichung in Windhoecker Anzeiger

Der Ksl. Gouverneur

Leutwein.

[see original for bureaucracy's dealings with this. Can be better added to this in hand, WH]

281/381

Outjo, 16 April 1899

Imperial
District Headquarters
J. No. I 1472

Imperial. Government
for South West Africa
20 May 1899
Journ. No. 3336

To the Imperial Governorate in Windhoek

Of the 4 prisoners of war who have escaped from Windhoek according to the announcement of 3 December last No. 8243, the Topnaar captain Jan Uichamab [[Uixamab] has brought 2 of them here, named Joshua and Nangab. They are being held here in chains and I intend to keep them here until the governor's expected arrival and further determination by him. A reward of 100 marks has been offered for the return of each of the escaped persons, and I will credit him with 200 marks of the bockies[?] still to be delivered.

Nothing is known here about the whereabouts of the other escaped prisoners of war.

The District Governor

Franke

First Lieutenant

282/382

Windhoek, 24.5.99.

1) Outjo District Headquarters.

The two recaptured prisoners are to be transferred to Windhoek at the earliest opportunity.

I agree to the payment of the Mark 200 bonus to Captain Jan Uichamab [[Uixamab].

Of the four Swartbooi Hottentots who escaped in his time, one has already been brought in earlier, with a total of three now apprehended. Only one is still missing, named Huras, for whom a further search is to be made.

2) U.R

The local police authority through the district
for information.

Mueller

3) Department II

4) The Central Bureau

for publication in the Windhoeker Anzeiger.

The Ksl. Governor

Leutwein.

[see original for bureaucracy's dealings with this. Can be better added to this in hand, WH]

22.12.1899	Arrival of captured Hereros; were settled and used in road construction	Imperial District Commission to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 283/383
------------	---	---	-------------------	------------



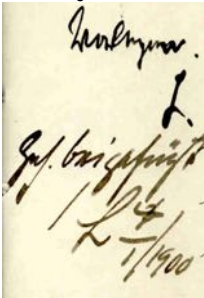
283/383

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft
Jr. No. 2310

Outjo, 22.12.1899.
Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika
4. Jan 1900

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

"In Verfolg des Berichts vom 7.11. cr.[?] – 2170 – "



[In the margin, WH]

Am heutigen Tage trafen die Gefangenen Hereros aus Franzfontein, Leute des im Swartbooi-Feldzug mit Kambatta verbundenen Häuptlings Kasubi her ein. Dieselben wurden bei den Hereros, welche schon am Platze wohnen, angesiedelt. Die Männer werden zum Wegebau verwandt.

Der Kaiserliche Bezirkshauptmann
Franke
Oberleutnant

283/383

Imperial
Bezirkshauptmannschaft
Jr. No. 2310
Imperial. Gouvernement
for South West Africa
4 Jan 1900
Journ. No. 58
To the Imperial Governorate of Windhoek

Outjo, 22.12.1899.

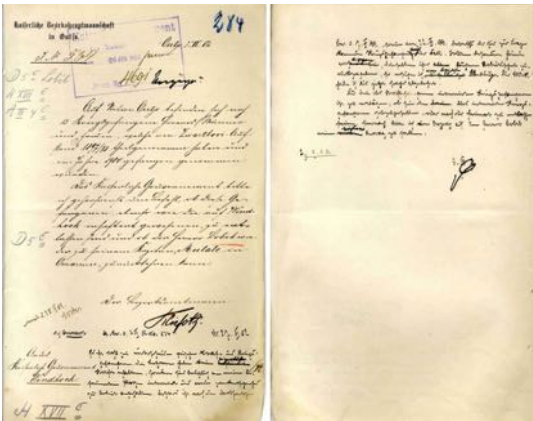
‘In pursuance of the report of 7.11. cr.[?] - 2170 – ‘

[In the margin, WH]

Today the Herero prisoners arrived from Franzfontein, people of the chief Kasubi, who was associated with Kambatta in the Swartbooi campaign. They were settled with the Hereros who already live at the site. The men are used for road construction.

The imperial district governor
Franke
First Lieutenant

22.12.1899	Arrival of captured Hereros; were settled and used in road construction	Imperial District Commission to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 284/384
------------	---	---	-------------------	------------



284/384

Outjo, 3. VI. 02.

Kaiserliche Bezirkshauptmannschaft
in Outjo
J. No. 534

Kaiserl. Gouvernement
für Südwestafrika

An das Kaiserliche Gouvernement Windhoek

Auf Station Outjo befinden sich noch 13 Kriegsgefangene Hereros (Männer und Frauen, welche am Zwartbooi-Aufstand 1897/98 teilgenommen haben und im Jahre 1900 gefangen wurden.

Das Kaiserliche Gouvernement bitte ich gehorsamst um Befehl, ob diese Gefangenen, ebenso wie die auf Windhoek inhaftiert gewesenen, zu entlassen sind und ob der Herero Lobib wieder zu seinem Kapitän, Mutate in Omaruru, zurückkehren kann.

Der Bezirkshauptmann
Kliefoth

1. [?]

Auf Bericht vom 2. VI. 02 No. 574

Windhoek, 27. VI. 02

Es ist wohl zu unterscheiden zwischen Straf- und Kriegsgefangenen. Die letzteren haben keine eigentliche Strafe erhalten, sondern sind endgültig an einem bestimmten Platze interniert und werden zweckentsprechend zur Arbeit angehalten. Letzteres ist noch im dortseitigen

284 Rückseite

Bericht vom 7. XI.99, sowie vom 22. XII. 99 betreffend die hier zum Tragen kommenden Kriegsgefangenen auch der Fall. Sollten besondere Gründe vorliegen, dieselben ihrer früheren Arbeits[?] zurückzugeben, so verfüge ich eine bezügliche[?] Meldung. Für Windhoek habe ich bis jetzt solches abgelehnt.

Für die als strafgefangen internierten Kriegsgefangenen ist zu erwägen, ob sie den bloß internierten Kriegsgefangenen zuzugesellen, oder nach der Heimat zu entlassen seien. Hiernach bitte ich in Bezug auf den Herero Lobib einen näheren Antrag zu stellen.

D. K. G.
Leutwein.

284/384

Outjo, 3. VI. 02.

Imperial District Headquarters
in Outjo
J. No. 534

Imperial. Government
for South West Africa
Journ. No. 4691

To the Imperial Governorate of Windhoek

At Outjo Station there are still 13 Herero prisoners of war (men and women who took part in the Zwartbooi Uprising of 1897/98 and were captured in 1900).

I respectfully request the Imperial Government to order whether these prisoners, as well as those imprisoned at Windhoek, are to be released and whether the Herero Lobib can return to his captain, Mutate in Omaruru.

The district chief
Kliefoth

1. [?] On report of 2. VI. 02 No. 574 Windhoek, 27. VI. 02

A distinction must be made between prisoners of war and prisoners of punishment. The latter have not received any actual punishment, but are permanently interned at a certain place and are required to work accordingly.

284 Back cover

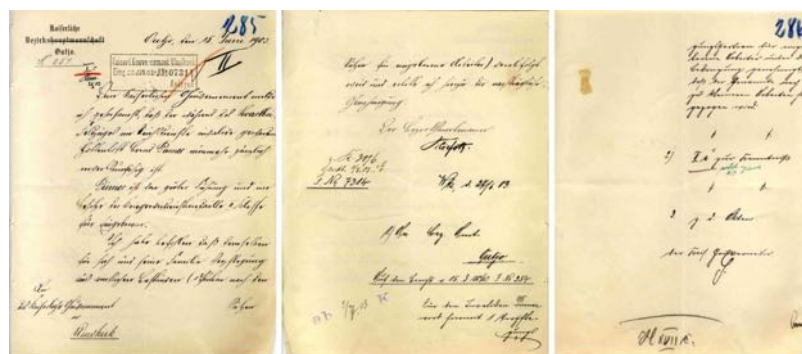
The latter is still the case in the local report of 7 XI.99, as well as of 22 XII.99 concerning the prisoners of war who are being used here. If there are special reasons for returning them to their former employer, I will order them to report to me.

Notification. So far I have refused to do so for Windhoek.

For the prisoners of war who have been interned as prisoners of war, it is to be considered whether they should be added to the prisoners of war who have merely been interned, or whether they should be released to return home. Accordingly, I request that a more detailed application be made with regard to the Herero Lobib.

D. K. G.
Leutwein.

15.6.1903	Hottentot Bernd Pinner is unable to work; is fed with his family from official stocks; request for bearable approval [?]	Imperial District Commission to Imperial Government	Outjo to Windhoek	2, 285-286 385-386
-----------	--	---	-------------------	-----------------------



285/385

Outjo, den 15. Juni 1903.

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft-~~Outjo~~
Nr. 254

Kaiserl. Gouvernement Windhoek
Eing. 26. Jun. 03-J.No. 07314

Dem Kaiserlichen Gouvernement melde ich gehorsamst, daß der während des Swartbooi-Feldzuges im Kriegsdienste invalide gewordene Hottentott Bernd Pinner nunmehr gänzlich erwerbsunfähig ist.
Pinner ist von guter Führung und im Besitze der Kriegsverdienstmedaille II. Klasse für Eingeborene.
Ich habe beschlossen, daß demselben für sich und seine Familie Verpflegung aus amtlichen Beständen (1 Portion nach den 385 Rückseite Sätzen für eingeborenen Arbeiter) verabfolgt wird und erbitte ich hierzu die nachträgliche Genehmigung.
Der Bezirkshauptmann
Kliefoth

J. No. 7314

Windhoek, den 27.6.03

1.) an Bezirksamt Outjo

Auf den Bericht vom 15. d. Mts. J. No. 254

Für den Invaliden Pinner wird hiermit 1

286/386

Verpflegungsportion für eingeborene Arbeiter unter der Bedingung genehmigt, daß der Genannte noch zu kleineren Arbeiten herangezogen wird.

2.) IIa zur Kenntnis

3. zu den Akten
Der Kais. Gouverneur
L.

285/385

Outjo, 15 June 1903....

Imperial
District Headquarters Outjo
No. 254

Imperial. Windhoek Governorate
Received 26 Jun. 03-J.No. 07314

I hereby report to the Imperial Government that Bernd Pinner, a Hottentot who became disabled during the Swartbooi campaign, is now totally incapacitated.
Pinner is of good conduct and holds the War Merit Medal II. Class for natives.
I have decided that he will be provided with rations for himself and his family from official stocks (1 portion according to the back of 385 rates for indigenous workers) for himself and his family, and I request subsequent approval for this.
The District Governor
Kliefoth

J. No. 7314 Windhoek, 27.6.03

1) to Outjo District Office

On the report of the 15th of this month J. No. 254

For the invalid Pinner 1.

286/386

One ration for native workers is hereby approved for the disabled Pinner, provided that he is still assigned to minor tasks.

2) IIa for your information

3. for the files
The Kais. Governor
L.

1903	Correspondence between missionary Riechmann and Kais. Government regarding the return of the Zwartboois from Windhoek to Franzfontein	Missionary Riechmann to Imperial Government	Franzfontein and Windhoek	2, 287-292 <u>387-392</u>
------	---	---	---------------------------	------------------------------



287/387

Franzfontein, den 13. August 1903
Kaiserl. Gouvernement Windhoek
Eing. 31. Aug. 03 J.No. 09887

An das Kaiserliche Gouvernement zu Windhuk

Erlaube mir, das Kaiserliche Gouvernement aufs freundlichste zu ersuchen, dem Überbringer dieser Zeilen Daniel Hendrik (Zwartbooi-Hottentott in Windhuk), der bei Gelegenheit eines Besuches in Franzfontein sich mit einem hiesigen Mädchen verlobt hat, die gültige Erlaubnis erteilen zu wollen, daß derselbe bleibend nach Franzfontein, seiner alten Heimat zurückkehren darf. Auch ist Schreiber dieses dabei insofern interessiert, da derselbe nicht wünschen kann, von seinen wenigen Leuten durch Verheiratung nach Auswärts noch zu verlieren, sondern in umgekehrter Weise Auswärtige gewinnen möchte. Der

Rückseite von 287

besagte Daniel Hendrik hat hier auch noch engere Beziehungen, z.B. ist der in Tsumamas angestellte Schulmeister Petrus Hendrik sein älterer Bruder. – Und wenn ich noch ein Übriges bitten darf, so ist es dieses, daß das Kaiserliche Gouvernement die Güte haben wolle, auch den beiden, ebenso in Windhoek weilenden Brüdern des verlobten jungen Mannes Johannes Hendrik und Jonathan Hendrik die Rückkehr nach Franzfontein zu erlauben.

In der Hoffnung auf gültige Erfüllung obiges Gesuches zeichnet

Hochachtungsvoll

H. Riechmann

Missionar

Wdk. 31. 8.

Dem Bezirksamt Windhoek

Zur Äußerung nach Anhörung des Daniel Hendrik. Ich selbst bin gegen diesen Versuch, auf Umwegen zu erreichen, was ich dem Missionar schon wiederholt abgeschlagen habe, nämlich Rückverpflanzung aus hier befindlichen Teilen des Swartbooi Johannes nach Franzfontein. Das Christentum verlangt diese

288/388

Rückverpflanzung nicht, da sich auch hier ein Missionar befindet. Dagegen erweisen sich die Kriegsgefangenen jetzt als gute Arbeiter, während sie in Franzfontein wieder dem faulen Leben der Hottentotten anheimfallen würden.

D.K.G.
Leutwein

Termin 14 Tage

Windhuk, den 7.9.03

Dem Kaiserl. Gouvernement gehorsamst zurückgereicht

Der Hottentott Daniel Hendrik bestätigt die Angaben des Missionars und bittet um Entlassung nach Franzfontein. Ich bitte gehorsamst dem Antrage nicht stattzugeben, da alsdann mehrere solche Gesuche kommen werden. Ich habe dem Daniel, der im Dienste der Siedlungsgesellschaft steht, anheimgegeben seine Braut hierher

288 Rückseite

kommen zu lassen. Er lehnte dieses ab und sagte er wolle in Franzfontein seinen Garten bearbeiten und davon leben.

Die Hottentotten sind jetzt zu teilweise recht guten Arbeitern erzogen worden. Es wäre bedauerlich, wenn durch Gewährung solcher Gesuche, der herrschende Arbeitermangel noch vermehrt würde.

Ich gestatte mir noch hinzuzufügen, daß die Mehrzahl der noch hier sitzenden Hottentotten mit ihrem Lose zufrieden sind.

Der Ksl. Bez. Amtmann

Duft

289/389

[this letter, in rough copy here, should be counter-checked in the missionary archives if at all a preserved, WH]

Windhoek, 9. IX. 03

1.) Missionar Riechmann Franzfontein

Auf Ew. Ehrwürden Schreiben vom 13. VIII, des Jahres erwidere ich sehr ergebenst daß der Beschluß, die kriegsgefangenen Swartboois dauernd in Windhoek zu belassen, aus den Ihnen mündlich mitgeteilten Gründen ein unabänderlicher ist. Ich bedaure dies ~~auch~~ sehr im Interesse Ihrer eigenen Missionstätigkeit und [?] mag [?] Ihre auf Ihren bezüglichen Wünsche [?]. Wir können uns nur damit rösten, daß der Tätigkeit der Mission im Allgemeinen durch diesen Beschluß kein Abbruch getan ist, da die Swartboois sich ja auch in Windhoek in den Händen eines Rheinischen Missionars befinden.

Mit dem den Ew. pp. [?] Swartbooi- Hottentott Daniel Hendrik würde ich indessen gerne eine Ausnahme machen, wenn dieses Beispiel für die anderen Kriegsgefangenen nicht zu ansteckend wirken würde. Ich vermag dies um so [?], als Ew. pp. auch gleich die Übersiedlung von dessen Brüdern beantragen. Ich stelle daher sehr ergeben anheim, bei gegebener Gelegenheit die Reise der Braut des Daniel Hendrik nach hier zu veranlassen und bedaure auf das aufrichtigste einen anderen Bescheid nicht geben und dieses auch für die Zukunft nicht tun zu können.

Indem ich der Hoffnung Ausdruck gebe, daß durch diese mißlichen Verhältnisse ihre eigene Missionstätigkeit keinen fühlbaren Abbruch erleiden möge

[?]

2.) N.R. Dem Bezirksamt Windhoek

zur Kenntnis und Bescheidung des Daniel Hendrik. Auch würde eine allgemeine Belehrung der Swartbooi

289 Rückseite

in vorstehendem Sinne angezeigt sein, vor allem dahin, daß von einer weiteren Beurlaubung nach Franzfontein angesichts derartiger Erfahrungen keine Rede mehr sein könne. Es gäbe eingeborene Mädchen genug in Windhoek.

D. K. G. Leutwein

2745 1 Analge

Termin 14.9.

Windhuk, den 14.9.03.

Dem Kaiserlichen Gouvernement

Nach Ausführung obiger Verfügung gefälligst zurückgereicht.

Der Bezirksamtman

Duft.

290/390

Franzfontein den 24 August 1903.

Kaiserl. Gouvernement Windhoek

Eing. 18. Sep. 03-I. No. 10611

Kaiserliche
Bezirkshauptmannschaft
18 Sep 1903
Windhoek
J. No. 2952

An den Kaiserlichen Gouverneur Herrn Oberst Leutwein Hochwohlgeboren Windhuk

Hochverehrter Herr Gouverneur!

Erlaube mir ganz ergebenst, Nachstehendes an Euer Hochwohlgeboren zu richten. Da ich bereits bei Gelegenheit der Konferenz der Rheinischen Missionare in Windhuk auf meine Anfrage hin eine, wenn auch nicht gerade bestimmte, so doch aussichtsvolle Antwort in Bezug auf die Heimkehr der gefangenen Swartboois von dem Herrn Gouverneur erhalten habe, so möchte jetzt der hiesige Kapitän Lazarus auch seinerseits ein diesbezügliches Gesuch an den Herrn Gouverneur durch meine Vermittlung einreichen.

[Leutwein reacted to this letter in its margins as follows, WH]:

N.R.

Dem Bezirksamt Hier

zur Meldung, was es mit der angeblichen Spaltung innerhalb des hier befindlichen Swartbooi-Stammes für eine Bewandnis hat. DKG. Leuwein.

[In a second remark, penned onto the margins of this letter, the following was answered to above, WH]:

Dem Kaiserlichen Government

[?] zurück mit der Meldung, daß eine förmliche Spaltung zwischen den Angehörigen des Swartbooi-Stammes nicht eingetreten ist, sondern daß es sich nur um die Anerkennung der Kapitänschaft bezüglich des Lazarus & des David handelt.

Die von dem Herrn Missionar Riechmann genannten Swartboois, welche übrigens im Dienste der Regierung als Arbeiter stehen, erkennen bes[?] den Lazarus als Kaptein an, während es die übrigen weder mit Lazarus noch mit David halten.

Lazarus hat deshalb höher ein Ansehen, weil dieser von der Regierung als Kapitän eingesetzt wurde.

Wenn auch keiner über hiesige Verhältnisse klagt, so möchten sie doch nach Franzfontein ziehen, weil ihnen die aufgezwungene Arbeit nicht paßt[?] zusagt[?]

Nachdem die meisten der bei verschiedenen Referaten gute Arbeiter geworden sind & einige sich als vorzügliche Handwerker angestellt haben womit es zu ihrem eigenen [?], wenn sie nicht wieder das frühere [?] würden. D.K. Bezhtptm.
Duft

290 Rückseite

Am 17. dieses Monats erschien der Kapitän Lazarus Zwartbooi in Begleitung von 8 Männern bei mir, um sein Gesuch an den Herrn Gouverneur, die Heimkehr eine Anzahl der in Windhoek weilenden Zwartbooi betreffend, zu formulieren. Kapitän Lazarus sprach sich unter Zustimmung aller Anwesenden dahin aus, daß er nur die Rückkehr der Bessergesinnten, die Vertrauen zu ihm hätten, wünschte, und für diese möchte er sich bei der Kaiserlichen Regierung verwenden. Auf die Übrigen d.h. auf David Zwartbooi und seine Gesinnungsgenossen verzichte er für immer; sie mögen dort in Windhoek unter der speziellen Aufsicht der deutschen Regierung leben und sterben; denn sie seien unverbesserlich, die Jahre der Gefangenschaft hätten nichts bei ihnen gefruchtet, ihre Gesinnung nicht geändert. David rede noch dieselbe Sprache wie früher: "Ich bin der Kapitän und nicht der in Franzfontein." (Schreiber dieses hat sich bei seiner Anwesenheit in Windhuk von dieser Wahrheit überzeugen können, indem er es selbst aus dem Munde Davids hörte.) So seien nun schon seit längerer

291/391

Zeit unter den Zwartboois in Windhuk selbst, wie er das aus den Briefen seiner dortigen Freunde ersehen habe, 2 Parteien entstanden, die eine halte es mit ihm, die andere mit David. Er richte daher die Bitte an den Herrn Gouverneur, seinen Freunden doch die Erlaubnis zur Heimkehr nach Franzfontein in irgend einer Weise günstigst erteilen zu wollen. Die Namen der hierbei in Betracht kommenden Personen seien folgende:

Elieser Hendrik mit seinen Angehörigen
Hugo Richter mit seinen Angehörigen
Barnabas Buikes mit seinen Angehörigen
Hoseb Matthäus mit seinen Angehörigen
Jonathan David mit seinen Angehörigen
Josef Claase und
Johrs Engelbrecht.

[In the margin, WH]:

Ref. E. * Elieser Hendrik mit seinen Angehörigen,
- V * Hugo Richter mit seinen Angehörigen,
- III * Barnabas Buikes mit seinen Angehörigen,
- II * Hoseb Matthäus mit seinen Angehörigen,
- V * Jonathan David mit seinen Angehörigen,
- V * Josef Claase und
Gammans: Johrs Engelbrecht.

Er, der Kapitän erkläre sich auch bereit, den Heimkehrenden mit seinem Wagen entgegen zu kommen und für die zur Reise benötigten Nahrungsmittel zu besorgen. Für ihre weitere Existenz werde er ebenfalls insofern Sorge tragen, indem er mit ihnen wie mit den übrigen Stammesgenossen das noch ausstehende Geld

Rückseite 291

für die verkaufte Farm Tutura, welches zur Anschaffung von Kleinvieh verwendet wird, teilen werde. Falls der Herr Gouverneur seine Anwesenheit in dieser Sache für nötig erachte, so wäre er bereit in Windhuk zu erscheinen.

Schreiber dieses erlaubt sich, vorliegendes Gesuch aus dem Herrn Gouverneur bereits bekannten Gründen zu unterstützen.

Mir vorzüglicher Hochachtung ergebenst

H. Reichmann Missionar.

Gezeichnet: Kapitein L. Zwartbooi
Jonias Lidert
Johannes Richter.

1. Antwort.

Windhuk, 5. X. es

Auf Ew. pp. gefällige Zuschrift vom 24.VIII des Monats kann ich nur das gleiche erwidern, was ich in meinem Schreiben vom 9. vorigen Monats No 9887 bereits gesagt habe. Ich halte eine Rücksendung der hier befindlichen Zwartbooi-Gefangenen weder durch die Rücksicht auf die Mission geboten, noch in deren eigenen Interesse liegend, dagegen unseren eigenen wirtschaftlichen und kolonisatorischen Bestrebungen direkt zuwiderlaufend?

Indem ich bedaure, Ihnen nicht einen Ihren Wünschen mehr entsprechende Antwort geben zu können verbleibe ich mit [?] L.

2. Zu den Akten.

292/392

Franzfontein, den 28. Oktober 1903
Kaiserl. Gouvernement Windhoek
Eing. - 8. Dez. 03 — Journ.No. 14322

An den Kaiserlichen Gouverneur Herrn Oberst Leutwein Hochwohlgeboren Windhuk

Hochverehrter Herr Gouverneur!

Euer Hochwohlgeboren geehrtes Schreiben vom 9.9.03 habe ich empfangen und in demselben den abschlägigen Bescheid betreffs der Heimkehr der Zwartboois, sowohl der einzelnen als auch die eines Bruchteils derselben, gelesen.
Die Gründe, die Euer Hochwohlgeboren dafür haben, erkenne ich an und werde daher auf meine diesbezüglichen Wünsche verzichten. Damit ist ja dann auch das folgende Schreiben, welches auf Wunsch des Kapitäns Lazarus dem Herrn Gouverneur in dieser Angelegenheit zugegangen ist, erledigt.

Mit ganz vorzüglicher Hochachtung, ergebenst
H. Riechmann
Missionar.

287/387

Franzfontein, 13 August 1903
Imperial. Windhoek Governorate
Received 31 Aug. 03 J.No. 09887

To the Imperial Government of Windhoek

Allow me to kindly request the Imperial Government to grant the bearer of these lines, Daniel Hendrik (Zwartbooi-Hottentott in Windhoek), who has become engaged to a local girl on the occasion of a visit to Franzfontein, the kind permission to return permanently to Franzfontein, his old home. The writer (of this) is also interested in this insofar as he cannot wish to lose any of his few people by marrying them off, but would like to gain foreigners in the opposite way.

[The reverse of 287]

And if I may ask for one more thing, it is that the Imperial Government will be kind enough to allow the two brothers of the engaged young man, Johannes Hendrik and Jonathan Hendrik, who are also staying in Windhoek, to return to Franzfontein. In the hope of a kind fulfilment of the above request, the following signs

Yours respectfully

H. Riechmann
Missionary

Wdk. 31. 8.

To the Windhoek District Office

On the statement after hearing Daniel Hendrik. I myself am against this attempt to achieve in this indirect way what I have already repeatedly refused the missionary, namely transplantation back to Franzfontein from parts of Johannes Swartboois people, located here. Christianity does not demand this

288/388

transplantation either, since there is also a missionary here. In contrast, the prisoners of war now prove to be good workers, whereas in Franzfontein they would again fall prey to the lazy life of the Hottentots.

D.K.G.
Leutwein

Date 14 days

Windhoek, 7.9.03

Returned obediently to the Imperial Government

The Hottentot Daniel Hendrik confirms the missionary's statements and asks to be released to Franzfontein. I respectfully request that the request not be granted, as then several such requests will come. I have ordered Daniel, who is in the service of the Settlement Society, to bring his bride here.

288 Back page

to come here. He refused and said he wanted to work his garden in Franzfontein and live off it.

Some of the Hottentots have now been trained to be quite good workers. It would be unfortunate if the shortage of labour were to be aggravated by granting such requests.

I would like to add that the majority of the Hottentots who are still here are satisfied with their lot.

The Ksl. District Magistrate
Duft

289/389

[this letter, in rough copy here, should be counter-checked in the missionary archives if at all a preserved, WH].

Windhoek, 9. IX. 03

1) Missionary Riechmann Franzfontein

In reply to Your Honour's letter of 13. VIII. of this year, I most humbly state that the decision to leave the Swartboois prisoners of war permanently in Windhoek is an irrevocable one for the reasons communicated to you orally. I also regret this very much in the interest of your own missionary work and [?] likes [?] your wishes relating to yours [?]. We can only console ourselves with the fact that the activity of the mission in general is not affected by this decision, since the Swartboois are also in the hands of a Rhenish missionary in Windhoek.

With the Ew. pp. [?] Swartbooi Hottentot Daniel Hendrik, I would gladly make an exception, if this example would not be too contagious for the other prisoners of war. I can do this all the more [?] because Ew. pp. are also requesting the relocation of his brothers. I therefore very humbly request that the journey of Daniel Hendrik's bride to here be arranged at the appropriate time and most sincerely regret that I cannot give any other information and that I will not be able to do so in the future either.

In expressing the hope that your own missionary work will not suffer any perceptible loss as a result of these unfortunate circumstances

[?]

2) N.R. To the Windhoek District Office

for the attention and decision of Daniel Hendrik. Also a general instruction would be given to the Swartbooi

289 back

in the above sense would be advisable, especially to the effect that in view of such experiences there can be no question of further leave to Franzfontein. There would be enough native girls in Windhoek.

D. K. G. Leutwein

2745 1 analgesic [?]

Date 14.9.

Windhoek, 14.9.03.

To the Imperial Government

After execution of the above order kindly returned.

The District Commissioner

Duft

290/390

Franzfontein, 24 August 1903.

Imperial. Windhoek Governorate

Received 18 Sep. 03-J. No. 10611

Imperial

Bezirkshauptmannschaft

18 Sep 1903

Windhoek

J. No. 2952

To the Imperial Governor, Colonel Leutwein, Most Reverend Windhoek

Esteemed Governor!

Allow me humbly to address the following to Your Reverence. Since I have already received a promising, if not definite, answer from the Governor on the occasion of the conference of the Rhenish missionaries in Windhoek regarding the return of the captured Zwartboois, Captain Lazarus here would now like to submit a request to this effect to the Governor through my mediation.

[Leutwein reacted to this letter in its margins as follows, WH]:

N.R.

To the District Office Here

to report what is the nature of the alleged split within the Swartbooi tribe located here. DKG. Leutwein.

[In a second remark, penned onto the margins of this letter, the following was answered to above, WH]:

To the Imperial Government

[?] with the report that a formal split between the members of the Swartbooi tribe has not occurred, but that it is only a question of the recognition of the captaincy with regard to Lazarus & David.

The Swartbooi mentioned by missionary Riechmann, who by the way are in the service of the government as labourers, recognise Lazarus as captain, while the others hold neither with Lazarus nor with David.

Lazarus is more highly regarded because he was appointed captain by the government.

Even though none of them complain about the conditions here, they still want to move to Franzfontein because the work they are forced to do does not suit them...[?]

After most of the people who have been employed by various units have become good workers & some have employed themselves as excellent craftsmen, making it their own [?] if they did not return to the former [?] again. D.K. Bezhtpm.

Duft

290/390 Back

On the 17th of this month Captain Lazarus Zwartbooi, accompanied by 8 men, appeared before me to formulate his request to the Governor concerning the return home of a number of the Zwartbooi staying in Windhoek. Captain Lazarus, with the agreement of all present, said that he only wanted the return of the better-minded who had confidence in him, and that he would like to plead with the Imperial Government on their behalf. He renounced the rest, i.e. David Zwartbooi and his comrades-in-arms, for ever; they could live and die in Windhoek under the special supervision of the German government, because they were incorrigible, the years of imprisonment had done nothing for them and had not changed their attitude. David still speaks the same language as before: 'I am the captain and not the one in Franzfontein.' (The writer of this article was able to convince himself of this truth when he was present in Windhoek, hearing it himself from David's mouth). Thus, for some time now

291/391

he said that, as he had seen from the letters of his friends there, two parties had arisen among the Zwartboois in Windhoek, one with him, the other with David. He therefore asked the Governor to grant his friends permission to return to Franzfontein in the most favourable way. The names of the persons to be considered are as follows:

Eliezer Hendrik with his relatives

Hugo Richter and his family

Barnabas Buikes and his relatives

Hoseb Matthew with his relatives

Jonathan David and his relatives

Josef Claase and

Johrs Engelbrecht.

He, the captain, also agrees to meet the returnees with his wagon and to provide the food needed for the journey. He would also take care of their further existence by paying the outstanding money with them as with the other tribesmen

[Back page 291/391](#)

for the sold Tutura farm, which will be used for the purchase of small livestock. If the Governor deems his presence necessary in this matter, he would be prepared to appear in Windhoek.

The writer takes the liberty of supporting this request for reasons already known to the Governor.

Yours sincerely

H. Riechmann Missionary.

Signed: Captain L. Zwartbooi

Jonias Lidert

Johannes Richter.

1st reply. Windhoek, 5. X. es

To your kind letter of 24.VIII of this month I can only reply to what I have already said in my letter of 9. last month No 9887. I consider the return of the Swartbooi prisoners here to be neither in the interest of the mission nor in its own interest, but directly contrary to our own economic and colonial aspirations?

Regretting that I cannot give you an answer more in line with your wishes, I remain with [?] L.

2 For the files.

292/392

Franzfontein, 28 October 1903

Imperial. Windhoek Governorate

Received - 8 Dec. 03 - Journ.No. 14322

To the Imperial Governor, Colonel Leutwein, Most Reverend Windhoek

Esteemed Governor!

I have received Your Worshipfulness's letter of 9.9.03 and read in it the negative decision regarding the return of the Zwartboois, both the individual ones and a fraction of them.

I acknowledge the reasons given by Your Reverence for this and will therefore renounce my wishes in this regard. This then also settles the following letter, which was sent to the Governor in this matter at the request of Captain Lazarus.

With all due respect, sincerely

H. Riechmann

Missionary.